ACADEMIA ROMÂNĂ
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ŞI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUŞCARIU”
CLUJ-NAPOCA

ATLASUL LINGVISTIC ROMÂN

PE REGIUNI

TRANSILVANIA

III

DE
GRIGORE RUSU, VIOREL BIDIAN, DUMITRU LOŞONŢI

© Editura Academiei Române, 2002
Toate drepturile asupra acestei ediţii sunt rezervate editurii.

EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
Calea 13 Septembrie 13, sector 5
P.O.Box 5-42, RO-76 117
Bucureşti, România
Tel. (4021)-411 90 08, (4021)-410 32 00
Fax: 4021-410 39 83
e-mail: edacad@ear.ro
Internet: www.ear.ro

Colaborator: ROZALIA GROZA

Cartografi principali: MARIA GOMBOŞ, IULIU-OVIDIU SÎNGEORZAN
Cartografi: VIORICA FELECAN, VOICHIŢA GRĂMADĂ

ISBN 973-27-0688-0
973-27-0606-6

CUPRINS

Lista localităților studiate, cu corespondențele dintre ALRR – *Trans.*, ALR I, ALR II și WLAD VII
Indicele alfabetic al cuvintelor-titlu, cu corespondențele dintre ALRR – *Trans.* și atlasele lingvistice românești și romanice IX
Abrevieri XIX
Indicele alfabetic al termenilor din hărți și din materialul necartografiat . . . XXI

I. HĂRȚI LINGVISTICE

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
			C. CASA (Părțile casei, mobilier, obiecte casnice)	
			LA MAISON (parties de la maison, meubles, objects ménagers)	
1	289	654	Perete „mur”	2
2	290	655	Cărămizi „briques”	4
3	291	656	Cărămidă nearsă „brique crue”	6
4	292	657	Piatră „pierre”	8
5	293	658	Temelie „les fondations de la maison”	10
6	294	661	Schelă (la zidărie)[1] „échafaudage”	12
7	295	663	Roabă „brouette”	14
8	296	664	Pridvor „galerie extérieure des maison paysannes”	16
9	297	665	Prispă „galerie de terre battue entourant une maison de pisé”	18
10	298	666	Trepte „marches”	20
11	299	667	Tencuiesc (ind. prez. 1) „je crépis”	22
12	300	668	Tencuială „mortier, crépi”	24
13	301	669	Cercuiesc (ind. prez. 1) „je latte”	26
14	302	670	Lipesc (ind. prez. 1) „j’enduis le mur de terre glaise”	28
15	303	671	Muruiesc[1](ind. prez. 1) „je glaise (le mur)”	30
16	304	672	Muruiesc[2] (ind. prez. 1) „je glaise (le sol)”	32
17	305	673	Curte „cour”	34
18	306	675	Poartă „grande porte, porte charretière”	36
19	307	676	Portiță „petite porte à côté de la grande porte”.	38
20	308	678	Închid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „je ferme (la porte)”	40
21	309	679	Deschid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „j’ouvre (la porte)”	42
22	310	684	Zăvor (la ușă) „verrou”	44
23	311	685	Clanță „loquet”	46
24	312	689	Ochi (de fereastră) „carreau (de fenêtre)”	48
25	313	690	Perdea „rideau”	50
26	314	691	Oblon (de fereastră) „volet”	52
27	315	692, 693	1) Pivniță[1], 2) Pivniță[2] 1) „cave”, 2) „cave (extérieure à la maison)”	54
28	316	695	Acoperiș „toit”	56
29	317	697	Creastă (la acoperișul casei) „faîte de la maison”.	58
30	318	698	Jgheab „chéneau, gouttière”	60
31	319	699	Coș „cheminée”	62
32	320	701	Chingă (la căpriori) „traverse qui unit les chevrons”	64
33	321	703	Țigle „tuiles”	66
34	322	704	Olane „tuiles faîtières”	68
35	323	710	Gard (de scânduri) „palissade”	70
36	324	716	Stâlpi „poteaux, pilots (d’une palissade)”	72
37	325	719, 800	1) Ciutură (la fântână), 2) Găleată 1) „seau en bois (du puits)”, 2) „seau”	74
38	326	720	Lumânare (la fântână) „perche (à laquelle est attaché le seau)”	76
39	327	721	Ghizd (la fântână) „margelle en bois du puits”	78
40	328	727, 728	1) Sobă[1], 2) Sobă[2] 1) „poêle (en briques)”, 2) „poêle (en fer)”	80
41	329	730	Chibrituri „allumettes”	82
42	330	732	Așchii „copeaux”	84
43	331	733	Surcele „bûchettes”	86
44	332	736	Vătrai[1] „attisoir, tisonnier”	88
45	333	737	Vătrai[2] „pelle (à tisons)”	90
46	334	742	Laviță „coffre (assez bas pour servir de banc)”	92
47	335	743	Troacă (la porci) „auge des porcs”	94
48	336	744	Albie „auge, berceau de bois”	96
49	337	745	Murdar (despre om) „sale”	98
50	338	746	Murdară (despre rufe) „sale (linge)”	100
51	339	751, 752	1) Blid, 2) Farfurie 1) „écuelle”, 2) „assiette”	102
52	340	754	Ulcea „tasse de terre avec anse”	104
53	341	757	Tăiței „nouilles”	106
54	342	758	Foaie „pâte en feuillet”	108
55	343	759	Sucitor „rouleau (pour abaisser la pâte)”	110
56	344	760	Vas (pentru făcut mămăliga) „vase de fonte (pour la polenta)”	112
57	345	761, 762	1) Fund[1], 2) Fund[2] 1) „plateau de bois (pour la polenta)”, 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)”	114
58	346	766	Solniță „salière”	116
59	347	767	Lighean „cuvette”	118

SOMMAIRE

Liste des localités étudiées, avec les correspondances entre ALRR – *Trans.*, ALR I, ALR II et WLAD VII
Index alphabétique des titres, avec les correspondances entre ALLR – *Trans.* et les atlas linguistiques roumains et romans IX
Abréviations XIX
Index alphabétique des termes compris dans les cartes et dans le matériau linguistique non-cartographié XXI

I. CARTES LINGUISTIQUES

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
60	348	768	Ulcior „cruche”	120
61	349	769	Sticlă „bouteille”	122
62	350	770	Dop „bouchon”	124
63	351	771	Pâlnie „entonnoir”	126
64	352	774	Sertar „tiroir”	128
65	353	775	Față de masă „nappe”	130
66	354	778	Scăunel „petite chaise”	132
67	355	783	Căpătâi (la pat)[1] „chevet”	134
68	356	786	Dos de pernă „sac à plumes (du coussin)”	136
69	357	787	Sforăi (ind. prez. 1) „je ronfle (en dormant)”	138
70	358	788, 789	1) Saltea (cu paie), 2) Saltea (cu lână) 1) „paillasse”, 2) „matelas de laine”	140
71	359	792	Pătură „couverture de laine”	142
72	360	796	Petrol „pétrole”	144
73	361	799	Putină „tonneau à gueule bée”	146
74	362	801	Fedeleș „barillet à eau paysan”	148
75	363	809	Felie „tranche”	150
76	364	812	Cratiță „casserole (en métal)”	152
77	365	815	Piuliță[1] „égrugeoir”	154
			D. CURTEA (mijloace de transport, animale domestice, păsări de curte)	
			LA COUR (moyens de transport, animaux domestiques, volailles)	
78	366	831	Coviltir „couverture du chariot (sur cerceaux)”	156
79	367	835	Cruce „traverse de l’avant d’un traîneau”	158
80	368	838	Hăis! „hue! hu hau!”	160
81	369	840	Iesle „crèche, mangeoire”	162
82	370	841	Țesală „étrille”	164
83	371	842	Țesăl (ind. prez. 1) „j’étrille”	166
84	372	846	Coraslă „colostrum, premier lait après la délivrance”	168
85	373	851	Putinei „baratte”	170
86	374	853, 907	1) (Vacă) stearpă[2], 2) (Oaie) stearpă 1) „(vache) qui ne donne plus de lait”, 2) „(brebis) qui ne donne plus de lait”	172
87	375	855	Vițea „génisse”	174
88	376	858	Taur „taureau”	176
89	377	862	Bivoliță „femelle du buffle”	178
90	378	863	Văcar „vacher”	180
91	379	864	(Bou) cimpav „(bœuf) fourbu”	182
92	380	865	Izlaz „pacage communal”	184
93	381	880, 881	1) Mânz (de un an), 2) Mânz (de doi ani) 1) „poulain (d’un an)”, 2) „poulain (de deux ans)”	186
94	382	883	Râncaci „monorchide, qui n’a qu’un testicule”	188
95	383	891	Frâu „frein, bride”	190
96	384	892	Hăț „guide, rêne”	192
97	385	894	Șa „selle”	194
98	386	896, 897	1) Bici[1], 2) Bici[2] 1) „fouet (de cuir)”, 2) „fouet (de chanvre)”	196
99	387	898	Oaie „brebis”	198
100	388	904	Țap „bouc”	200
101	389	906	Mia „agnelle”	202
102	390	908	Ied „chevreau”	204
103	391	910	Căpușă „tique”	206
104	392	914	Staul „bercail”	208
105	393	918	(Prin) strungă „ouverture où l’on trait les brebis”	210
106	394	921, 2341	1) Strecurătoare, 2) Hârzob 1) „passoire”, 2) „clisse, tamis”	212
107	395	925	Putină „tonnelet pour conserver le fromage”	214
108	396	932	Baci „maître-berger, fromager”	216
109	397	935	Botul (porcului) „groin”	218
110	398	936	(Porcul) râmă (ind. prez. 3) „(le porc) fouille”	220
111	399	937	(Porcul) guiță (ind. prez. 3) „(le porc) couine”	222
112	400	938	(Porcul) grohăie (ind. prez. 3) „(le porc) grogne”	224
113	401	942	Vier „verrat”	226
114	402	943	Castrez (purcelul) (ind. prez. 1) „je châtre”	228
115	403	947	Slănină „lard”	230
116	404	948	Șorici „couenne (de lard)”	232
117	405	952	Motan „matou”	234

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. întrebării	Titlul hărții	Pag.
118	406	953	(Pisica) miaună (ind. prez. 3) „(le chat) miaule”	236
119	407	955	Cățea „chienne”	238
120	408	959	Asmut (ind. prez. 1) „j’excite (un chien)”	240
121	409	961	Rață „cane”	242
122	410	963	Pui de rață „caneton”	244
123	411	965	Orătănii „volailles”	246
124	412	971	(Găina) ciugulește (ind. prez. 3) „(la poule) picore”	248
125	413	975	Coteț „poulailler”	250
126	414	980	Bărbie „caroncules (de la poule)”	252
127	415	983	Aripi „ailes”	254
128	416	984	Pene „plumes”	256
129	417	985	Rânză (la păsări) „gésier”	258

II. MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT
II. MATÉRIAU LINGUISTIQUE NON-CARTOGRAPHIÉ

Nr. crt.	Nr. planșei	Nr. întrebării	Titlul	Pag.
			C. CASA (părțile casei, mobilier, obiecte casnice)	
			LA MAISON (Parties de la maison, meubles, objets ménagers)	
1	25	652	Casă „maison”	263
2	25	653	Căsuță „maisonnette”	263
3	25	659	Zidesc (ind. prez. 1) „je bâtis”	263
4	25	660	Zid „mur”	263
5	25	674	Bătătură „terrain battu devant la maison”	263
6	25, 26	677	Ușă „porte”	263
7	26	680	Lacăt „cadenas”	264
8	26	681	Cheie „clef”	264
9	26	682	Încui (ușa) (ind. prez. 1) „je ferme (la porte) à clef”	264
10	26	683	Descui (ușa) (ind. prez. 1) „j’ouvre (la porte) fermée à clef”	264
11	26, 27	686	Tindă „vestibule de la maison paysanne”	264
12	27	687	Ușa casei „la porte de la maison”	265
13	27	688	Fereastră „fenêtre”	265
14	27	694	Scară „échelle”	265
15	27, 28	696	Streașină „avant-toit”	265
16	28	700	Căpriori (la acoperișul casei) „chevrons”	266
17	28	702	Grindă (la casă) „poutre, solive”	266
18	28	705	Leațuri „lattes, voliges”	266
19	28, 29	706	Șindrile „échandoles”	266
20	29	707	Șițe „bardeaux”	267
21	29	708	Colibă „cabane rustique, hutte”	267
22	29, 30	709	Colivie „cage”	267
23	30	711	Gard (de nuiele) „haie”	268
24	30	712	Cuie „clous”	268
25	30	713	Piron „gros clou”	268
26	30	714	Ciocan (de bătut cuiele) „marteau”	268
27	30, 31	715	Pari „pieux”	268
28	31	717	Fântână „puits, fontaine”	269
29	31	718	Cumpănă (la fântână) „bascule (d’un puits)”	269
30	31	722	Scântei „étincelles”	269
31	31	723	Amnar „fusil de briquet”	269
32	31	724	Cremene „silex”	269
33	31, 32	725	Iască „amadou”	269
34	32	726	Scapăr (ind. prez. 1) „je bats le briquet”	270
35	32	729	Foc „feu”	270
36	32	731	Lumânare „cierge”	270
37	32	734	Jar „braise”	270
38	32	735	Tăciune „tison”	270
39	32	738	Cenușă „cendre”	270
40	32, 33	739	Spuză „cendre chaude”	270
41	33	740	Funingine „suie”	271
42	33	741	Se stinge (focul) (ind. prez. 3) „(le feu) s’éteint”	271
43	33	747	Săpun „savon”	271
44	33, 34	748	Leșie „lessive”	271
45	34	749	Spăl (ind. prez. 1) „je lave (le linge)”	272
46	34	750	(Rufele) se usucă (ind. prez. 6) „(les linges) sèchent”	272
47	34	753	Oală „pot”	272
48	34	755	Ciob „tesson”	272
49	34	756	Capac „couvercle”	272
50	34	763	Sare „sel”	272
51	35	772	Masă „table”	273
52	35	773	Măsuță „petite table”	273
53	35	776	Ladă „coffre”	273
54	35	777	Scaun „chaise”	273
55	35	779	Vase „vaisselle”	273
56	35, 36	780	Oglindă „miroir”	273
57	36	781	Mă uit (în oglindă) (ind. prez. 1) „je me mire”	274
58	36	782	Pat „lit”	274
59	36	784	Căpătâi (les sens du mot *căpătâi*)	274
60	36	785	Pernă „oreiller, coussin”	274
61	36, 37	790	Plapumă „couverture rembourrée”	274
62	37	791	Pilotă „édredon”	275
63	37	793	Prosop „essuie-mains”	275
64	38	794	Foarfecă „ciseaux”	276
65	38	795	Lampă „lampe”	276
66	38	797	Poliță „tablette, étagère”	276
67	38	798	Ciubăr „baquet”	276
68	38, 39	802	Damigeană „dame-jeanne”	276
69	39	806	Cuțit „couteau”	277
70	39	807	Briceag „canif”	277
71	39, 40	808	Plăsele „manche (du couteau)”	277
72	40	810	Lingură „cuiller”	278
73	40	811	Furculiță „fourchette”	278
74	40	813	Pahar „verre”	278
75	40	816	Piuliță[2] „égrugeoir, mortier”	278
			D. CURTEA (mijloace de transport, animale domestice, păsări de curte)	
			LA COUR (moyens de transport, animaux domestiques, volailles)	
76	41	817	Jug „joug”	279
77	41	818	Car „chariot”	279
78	41	819	Roată „roue”	279
79	41	820	Obadă „jante”	279
80	41	821	Spiță „rai (d’une roue)”	279
81	41, 42	822	Șină „cercle en fer de la roue”	279
82	42	823	Butuc „moyeu (de la roue)”	280
83	42	824	Împiedic (carul) (ind. prez. 1) „j’enraye (la roue du char)”	280
84	42	825	Osie „essieu”	280
85	42, 43	826	Inima (carului) „pièce de bois qui relie l’avant à l’arrière du char”	280
86	43	827	Oiște „timon (du char)”	281
87	43	828	Proțap „timon (du chariot)”	281
88	43	829	Loitră „ridelle”	281
89	43, 44	830	Leucă „ranche, bois courbé qui soutient la ridelle”	281
90	44	832	Sanie „traîneau”	282
91	44	833	Talpă (la sanie) „patin (du traîneau)”	282
92	44	834	Oplean „traverse qui relie les patins d’un traîneau”	282
93	44, 45	836	Cărăuș „charroyeur”	282
94	45	837	Cea! „dia (à gauche)!”	283
95	45	839	Grajd „écurie”	283
96	45	843	Vacă „vache”	283
97	45	844	(Vaca) mugește (ind. prez. 3) „(la vache) mugit”	283
98	45	845	Lapte „lait”	283
99	45, 46	847	Uger „pis (de la vache)”	283
100	46	848	Vas (în care se mulge vaca) „vase à lait, seau à traire”	284
101	46	849	Smântână „crème (du lait non bouilli)”	284
102	46	850	Unt „beurre”	284
103	46	852	(Vacă) stearpă[1] „(vache) stérile”	284
104	46, 47	854	Vițel „veau”	284
105	47	856	Junc „bouvillon”	285
106	47	857	Bou „bœuf”	285
107	47	859	Junincă „génisse”	285
108	47	860	Vite „bétail”	285
109	47, 48	861	Bivol „buffle”	285
110	48	866	Cireadă „troupeau de vaches”	286
111	48	869	(Cal) roib „(cheval) alezan”	286
112	48	870	(Cal) murg „(cheval) bai”	286
113	48	871	(Iapă) murgă „(jument) baie”	286
114	48, 49	872	(Cal) șarg „(cheval) isabelle”	286
115	49	873	Căruță „voiture (paysanne)”	287
116	49	874	Hulube „brancards”	287
117	49	875	Iapă „jument”	287
118	49	876	(Calul) nechează (ind. prez. 3) „(le cheval) hennit”	287
119	49, 50	877	Copită „sabot (du cheval)”	287
120	50	878	Mânz „poulain”	288
121	50	879	Mânză „pouliche”	288
122	50	882	Armăsar „étalon”	288
123	50	884	Măgar „âne”	288
124	50	885	Măgăriță „ânesse”	288
125	50, 51	886	Catâr „mulet”	288
126	51	887	Catârcă „mule”	289
127	51	888	Herghelie „haras”	289
128	51	889	Herghelegiu „gardien des chevaux”	289
129	51, 52	890	Căpăstru „bride”	289
130	52	893	Împiedic (calul) (ind. prez. 1) „j’entrave (le cheval)”	290
131	52	895	Chingă „sangle”	290

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărții*	*Pag.*
132	52	899	Berbec „bélier”	290
133	52, 53	900	Mioară „agnelle”	290
134	53	901	Însemn (o oaie) (ind. prez. 1) „je marque (une brebis)”	291
135	53	902	Semn „marque, signe”	291
136	53	903	Capră „chèvre”	291
137	53	905	Miel „agneau”	291
138	53	909	Iadă „chevrette”	291
139	53, 54	911	Caș „fromage frais”	291
140	54	912	Brânză „fromage”	292
141	54	913	Stână „bergerie (pour l'été)”	292
142	54	915	Câine (ciobănesc) „chien (de berger)”	292
143	54	917	Găleată „seau (en bois)”	292
144	54	922	Cheag „présure”	292
145	54, 55	923	Se încheagă (laptele) (ind. prez. 3) „(le lait) prend, se caille”	292
146	55	924	Burduf „outre (de peau crue)”	293
147	55	926	Zer „petit-lait”	293
148	55	927	Urdă „burate”	293
149	55	928	(Oaie) capie „(mouton) tournis”	293
150	55, 56	929	(Mi-)a căpiat (o oaie) (ind. perf. c. 3) „(une de mes brebis) a le tournis”	293
151	56	930	Cioban „berger”	294
152	56	931	Păcurar (les sens du mot *păcurar*)	294
153	56	933	Porc „porc”	294
154	56	934	Porcar „porcher”	294
155	56	939	Scroafă „truie”	294
156	56, 57	940	Purcel „porcelet”	294
157	57	941	Purcea „porcelet (femelle)”	295
158	57	949	Cârnat „saucisse”	295
159	57	950	Osânză „panne, saindoux”	295
160	57	951	Pisică „chat”	295
161	57	954	Câine „chien”	295
162	57	956	(Câinele) latră (ind. prez. 3) „(le chien) aboie”	295
163	57	957	Cățel „chiot”	295
164	57, 58	958	Cățeluș „petit chiot”	295
165	58	962	Rățoi „canard”	296
166	58	964	Găină „poule”	296
167	58	966	Ou „œuf”	296
168	58	967	Pui (de găină) „poulet, poussin”	296
169	58	968	Gălbenuș „jaune d'œuf”	296
170	58, 59	969	Albuș „blanc d'œuf”	296
171	59	970	(Găina se) ouă (ind. prez. 3) „(la poule) pond”	297
172	59	972	Cloșcă „couveuse”	297
173	59	973	(Găina) clocește (ind. prez. 3) „(la poule) couve”	297
174	59	974	Puică „poulette”	297
175	59	976	Cuibar[1] „nid (de poule), pondoir”	297
176	59, 60	977	Cuibar[2] „nichet”	297
177	60	978	Cocoș „coq”	298
178	60	979	Cioc „bec”	298
179	60	981	Creastă „crête”	298
180	60	982	Creasta cocoșului „la crête du coq”	298
181	60	986	Gâscă „oie”	298
182	60, 61	987	Gâscan „jars”	298
183	61	988	Curcan „dindon”	299
184	61	989	Curcă „dinde”	299

III. HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE
III. CARTES LINGUISTIQUES INTERPRÉTATIVES

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Titlul*	*Pag.*
1	LXXXI	Termenii pentru 'treaptă'	303
2	LXXXII	Termenii pentru 'curte'	303
3	LXXXIII	Termenii pentru 'tencuială'	304
4	LXXXIV.	Principalii termeni pentru 'muruiesc[2]'	304
5	LXXXV	Termenii pentru 'coș (de fum)'	305
6	LXXXVI	Termenii pentru 'căprior (la acoperișul casei)'	305
7	LXXXVII	Principalii termeni pentru 'chingă (la căpriori)'	306
8	LXXXVIII	Termenii pentru 'gard (de scânduri)'	306
9	LXXXIX	Principalii termeni pentru 'lumânare (la fântână)'	307
10	XC	Termenii pentru 'mă uit (în oglindă)'	307
11	XCI	Termenii pentru 'troacă (la porci)'	308
12	XCII	Principalii termeni pentru 'albie'	308
13	XCIII	Principalii termeni pentru 'ciob'	309
14	XCIV	Termenii pentru 'capac'	309
15	XCV	Principalii termeni pentru 'foaie'	310
16	XCVI	Principalii termeni pentru 'față de masă'	310
17	XCVII	Termenii pentru 'saltea (cu paie)'	311
18	XCVIII	Termenii pentru 'pătură'	311
19	XCIX	Principalii termeni pentru 'dos de pernă'	312
20	C	Principalii termeni pentru 'prosop'	312
21	CI	Principalii termeni pentru 'izlaz'	313
22	CII	Principalii termeni pentru '(porcul) râmă'	313
23	CIII	Termenii pentru '(câinele) latră'	314
24	CIV	Termenii pentru 'cioc'	314

LISTA LOCALITĂȚILOR STUDIATE,
cu corespondențele dintre ALRR – Trans., ALR I, ALR II și WLAD

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR – *Trans.*	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
1	Romuli	Bistrița-Năsăud	241	ALR I, 360	
2	Lăpuș	Maramureș	242	ALR I, 359	
3	Vima Mare	”	243	ALR I, 270	
4	Măgoaja	Cluj	244		
5	Târlișua	Bistrița-Năsăud	245	ALR I, 269	
6	Sângeorz-Băi	”	246		
7	Maieru	”	247		661
8	Șanț	”	248	ALR I, 215	662
9	Lunca Ilvei	”	249		
10	Poiana Ilvei	”	250	ALR I, 217	228
11	Mureșenii Bârgăului	”	251	ALR I, 218	660
12	Tiha Bârgăului*	”	252	Cf. ALR II, 219	
13	Rusu Bârgăului	”	253		
14	Feldru	”	254		
15	Năsăud	”	255	ALR I, 268	229
16	Chiuza	”	256		
17	Ciceu-Giurgești	”	257	ALR I, 266	
18	Gâlgău	Sălaj	258		
19	Gârbou	”	259		200
20	Bobâlna	Cluj	260	ALR I, 257	
21	Cășeiu	”	261		
22	Beclean	Bistrița-Năsăud	262	ALR II, 260	
23	Blăjenii de Jos	”	263		
24	Satu Nou	”	264		
25	Budușa	”	265		225
26	Șoimuș	”	266		
27	Chiraleș	”	267		
28	Cristur-Șieu	”	268		
29	Valea Măgherușului	”	269		
30	Mintiu Gherlii	Cluj	270		203
31	Sânmihaiu Almașului	Sălaj	271	ALR II, 284	
32	Vultureni	Cluj	272		
33	Dăbâca	”	273		
34	Fundătura	”	274	ALR I, 255	
35	Corvinești	Bistrița-Năsăud	275	ALR I, 259	
36	Galații Bistriței	”	276		
37	Măgurele	”	277		
38	Șieuț	”	278	ALR I, 223	
39	Vătava	Mureș	279		
40	Răstolița	”	280		
41	Meștera*	”	281	Cf. ALR I, 227	
42	Bilbor	Harghita	282		
43	Toplița	”	283	ALR II, 228	
44	Subcetate	”	284		
45	Idicel	Mureș	285		
46	Budești	Bistrița-Năsăud	286		
47	Sucutard	Cluj	287		205
48	Gădălin	”	288		
49	Jucu de Jos	”	289		
50	Sânpaul	”	290		
51	Fildu de Jos	Sălaj	291		
52	Dumbrava	Cluj	292		
53	Ciucea	”	293		136
54	Săcuieu	”	294	ALR I, 290	
55	Mănăstireni	”	295		
56	Someșu Cald	”	296	ALR I, 289	
57	Feleacu	”	297	ALR I, 251	
58	Mociu	”	298	ALR I, 247	
59	Milaș	Bistrița-Năsăud	299		
60	Breaza	Mureș	300		
61	Hodac	”	301	ALR I, 229	
62	Corbu	Harghita	302	ALR I, 571	
63	Miheșu de Câmpie	Mureș	303		
64	Ceanu Mare	Cluj	304		
65	Ceanu Mic	”	305		
66	Beliș	”	306		
67	Săcel	”	307		
68	Petrești de Jos	”	308	ALR II, 250	
69	Tăureni	Mureș	309		
70	Grebenișu de Câmpie	”	310		
71	Râciu	”	311	ALR I, 243	
72	Voiniceni	”	312	ALR II, 235	
73	Gornești	”	313		
74	Chiheru de Sus	”	314		
75	Voșlăbeni	Harghita	315	ALR I, 576	
76	Izvoru Mureșului	”	316		
77	Livezi	”	317	ALR II, 574	
78	Săcădat	Mureș	318		
79	Lăureni	”	319	ALR I, 231	
80	Ungheni	”	320		
81	Lechința	”	321	ALR I, 148	209
82	Chețani	”	322		
83	Luna	Cluj	323		
84	Măhăceni	Alba	324		
85	Buru	Cluj	325	ALR I, 249	133
86	Ocoliș	Alba	326		
87	Ghețari*	”	327	Cf. ALR II, 95	165
88	Avrămești*	”	328	Cf. ALR I, 93	
89	Cocești*	”	329	Cf. ALR I, 94	164
90	Lunca	”	330		
91	Valea Caselor*	Alba	331	Cf. ALR I, 96	
92	Lupșa	”	332		129
93	Sălciua de Jos	”	333	ALR I, 98	132
94	Sălcud	Mureș	334		
95	Căpâlna de Sus	”	335		
96	Șoimuș	”	336	ALR I, 150	
97	Sângeorgiu de Pădure	”	337		
98	Izvoare	Harghita	338		
99	Plăieșii de Jos (Doboi)	”	339		
100	Săcel	”	340		
101	Nadeș	Mureș	341		216
102	Gogan	”	342		
103	Cornești	”	343		
104	Fărău	Alba	344		
105	Ciumbrud	”	345	ALR I, 138	
106	Valea Mănăstirii	”	346		
107	Mogoș	”	347	ALR I, 100	125
108	Cărpiniș	”	348		
109	Giurgești	Hunedoara	349		
110	Prăvăleni	”	350	ALR I, 90	
111	Lunca	”	351		
112	După Piatră	”	352	ALR I, 103	
113	Cetea	Alba	353		
114	Petelca	”	354		
115	Biia	”	355	ALR I, 140	
116	Crăciunelu de Sus	”	356		
117	Blăjel*	Sibiu	357	Cf. ALR I, 144	211
118	Ernea	”	358		
119	Daneș	Mureș	359	ALR I, 156	214
120	Vânători	”	360	ALR II, 157	
121	Bixad	Covasna	361		
122	Jimbor	Brașov	362		
123	Paloș	”	363		
124	Mihai Viteazu	Mureș	364	ALR I, 158	
125	Apold	”	365		
126	Copșa Mare	Sibiu	366		
127	Glogoveț	Alba	367		
128	Micești	”	368	ALR I, 136	
129	Feneș	”	369	ALR II, 102	
130	Crișcior	Hunedoara	370		
131	Zam	”	371		
132	Vorța	”	372		
133	Fizeș	”	373		
134	Mada	”	374		
135	Bulbuc	Alba	375		
136	Secășel	”	376		
137	Micăsasa	Sibiu	377	ALR II, 141	
138	Valea Viilor	”	378		
139	Stejărișu	”	379		
140	Retiș	”	380		
141	Viscri	Brașov	381		
142	Mateiaș	”	382		
143	Augustin	”	383		
144	Micfalău	Covasna	384		
145	Mărtănuș	”	385	ALR I, 200	
146	Zăbala	”	386		
147	Arini	Brașov	387	ALR I, 190	
148	Fântâna	”	388	ALR I, 164	
149	Văleni	”	389		
150	Toarcla	”	390		
151	Ighișu Vechi	Sibiu	391	ALR I, 160	
152	Buia	”	392		
153	Loamneș	”	393		
154	Presaca	”	394		
155	Ghirbom	Alba	395		
156	Răhău	”	396	ALR I, 131	
157	Lancrăm	”	397		
158	Șibot	”	398		100
159	Pricaz*	Hunedoara	399	Cf. ALR I, 109	98
160	Chimindia	”	400		
161	Vețel	”	401	ALR I, 107	
162	Dobra	”	402	ALR II, 105	80
163	Lăpugiu de Sus	”	403	ALR I, 85	82
164	Bătrâna	”	404		353
165	Cerbăl	”	405		
166	Laz	Alba	406		
167	Poiana Sibiului	Sibiu	407	ALR II, 130	120
168	Aciliu	”	408	ALR I, 129	
169	Sibiu	”	409	ALR I, 125	
170	Țichindeal	”	410		
171	Ilimbav	”	411		
172	Calbor	Brașov	412	ALR I, 166	
173	Șona	”	413		249
174	Veneția de Jos	”	414		245
175	Covasna	Covasna	415	ALR II, 192	

**Tiha Bârgăului,* punctul 252, a fost anchetat pentru *Prundu bârgăului; Meștera,* 281, pentru *Stânceni; Ghețari,* 327, pentru *Gârda de Sus; Avrămești,* 328, pentru 357, pentru *Mediaș; Pricaz,* 399, pentru *Orăștie.*

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR – *Trans.*	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
176	Valea Mare	Covasna	416		
177	Băcel	„	417		
178	Bod	Brașov	418		
179	Vlădeni	„	419		356
180	Șercăița	„	420		
181	Hurez	„	421		
182	Drăguș	„	422		
183	Arpașu de Jos	Sibiu	423	ALR II, 172	
184	Glâmboaca	„	424		
185	Poplaca	„	425		116
186	Arți	Alba	426		
187	Sibișel	Hunedoara	427		
188	Dâncu Mare	„	428		
189	Hunedoara	„	429	ALR I, 112	
190	Vadu Dobrii	„	430		
191	Dăbâca	„	431		89
192	Vâlcelele Bune	„	432		
193	Grădiștea de Munte	„	433		
194	Râu Sadului	Sibiu	434		
195	Boița	„	435	ALR I, 122	360
196	Veștem	„	436		
197	Avrig	„	437		
198	Cârțișoara	„	438	ALR I, 170	
199	Breaza	Brașov	439	ALR I, 174	
200	Copăcel	„	440		
201	Șinca Nouă	„	441	ALR I, 178	
202	Brașov	„	442	ALR I, 180	487
203	Întorsura Buzăului	Covasna	443	ALR I, 186	
204	Vama Buzăului	Brașov	444		486
205	Săcele	„	445	ALR II, 182	354
206	Poiana Mărului	„	446		260
207	Știei	Hunedoara	447	ALR I, 116	
208	Clopotiva	„	448		
209	Sălașu de Sus	„	449		
210	Pui	„	450	ALR I, 118	
211	Peștera	Brașov	451		
212	Sohodol	„	452		
213	Crasna	Covasna	453		485
214	Fundata	Brașov	454	ALR I, 772	
215	Cimpa	Hunedoara	455	ALR II, 833	
216	Crivadia	„	456		
217	Câmpu lui Neag	„	457	ALR I, 835	
218	Dâlja Mare	„	458		
219	Dealu Babii	„	459		
220	Petroșani	„	460	ALR I, 831	93

INDICELE ALFABETIC AL CUVINTELOR-TITLU, CU CORESPONDENȚELE DINTRE ALRR – TRANSILVANIA ȘI ATLASELE LINGVISTICE ROMÂNEȘTI ȘI ROMANICE

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Acoperiș „toit”	316		Cf. ALR II, s. n., 1219; NALR – Olt., 206; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 220; NALR – Mold. Bucov., 158; ALRR – Munt. Dobr., 187; ALM, 529; ALF, 1310; AIS, 221, 864; ALG, 672; ALL, 681, 683; ALMC, 663; ALPO, 515; ALC, 1220; ALA, 1172; Cf. ALCe, 625, 626; ALTF, 370; Br, 1574
Albie „auge, berceau de bois”	336		ALR II, s. n., 1223; ALRM II, s. n., 1039; NALR – Olt., 227; ALRR – Mar., 298; NALR – Banat, 243; NALR – Mold. Bucov., 183; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALM, 675, cf. 676, cf. 677; ALF, 375; AIS, 1523; ALG, 714; ALL, 636; cf. ALC, 1235; ALFCo, 449; ALEA, 788; Bl, 238; Br, 1581
Albuș „blanc d’œuf”		58, 59	NALR – Olt., 67, 68/214, 215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 297; ALF, 1464; AIS, 1134; ALG, 440; ALL, 344*; ALMC, 582; ALA, 440
Amnar „fusil de briquet”		31	ALR II, 277; ALRM II, 386; NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., 287; NALR – Mold. Bucov., pș. 114/278; ALRR – Munt. Dobr., 208; ALM, 695; cf. AIS, 917; cf. ALCo, 238; ALEA, 803
Aripi „ailes”	415		NALR – Olt., 430; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; NALR – Banat, 320; ALRR – Munt. Dobr., 302; ALM, 107; ALF, 18; AIS, 1129; ALL, 336*; ALMC, 593; ALC, 51; ALA, 52; ALCo, 1279; ALBB, 16; Br, 15
Armăsar „étalon”		50	NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 370; ALRR – Munt. Dobr., 268; AIS, 1062*; ALEA, 586
Asmut (ind. prez. 1) „j’excite (un chien)”	408		NALR – Olt., 948; ALF, 1821; AIS, 1102; ALEA, 601
Așchii „copeaux”	330		NALR – Olt., 221; ALRR – Mar., 289; ALRR – Munt. Dobr., 207; ALF, 319; AIS, 539; ALL, 227; cf. ALG, 1133, 1245; ALMC, 1046, 1054; ALA, 737, 1156, cf. 787; ALEA, 720, 721; ALC, 780; ALCo, 381
Baci „maître-berger, fromager”	396		Cf. ALR II, s. n., 391; NALR – Olt., 418; ALRR – Mar., 382; ALRR – Munt. Dobr., 282; ALF, 128; AIS, 1187, 1198; ALG, 411; ALL, 307, 308; ALPO, 78; ALCo, 346
Bărbie „caroncules (de la poule)”	414		NALR – Olt., 429; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; NALR – Banat, 319; ALRR – Munt. Dobr., 301; AIS, 1127*; ALG, 1140, cf. 1406; ALL, 281; cf. ALMC, 417; ALC, 225; cf. ALA, 186, cf. 182; cf. ALCo, 1262; ALEA, 616
Bătătură „terrain battu devant la maison”		25	ALR II, 261; ALRM II, 344; NALR – Olt., 199; ALRR – Mar., pș. CXXIII/397; NALR – Mold. Bucov., pș. 99/263; ALRR – Munt. Dobr., 181; ALC, 944
Berbec „bélier”		52	NALR – Olt., 409; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; ALF, 124; AIS, 1069; ALG, 537; ALL, 314; ALMC, 487; ALPO, 362
1) Bici[1], 2) Bici[2] 1) „fouet (de cuir)”, 2) „fouet (de chanvre)”	386		1) Cf. ALR II, s. n., 1607; ALRM II, s. n., 1217; NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Banat, 294; ALRR – Munt. Dobr., 274; ALM, 412; ALF, 599; AIS, 1243; cf. ALG, 528; ALL, 141; ALMC, 843, 844; ALC, 1276; ALA, 1232; ALCo, 1196; ALFCo, 702, cf. 703, cf. 528; ALEA, 172; ALW, 43; Bl, 355; Br, 727 2) NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Banat, 294; ALRR – Munt. Dobr., 274; ALM, 412; ALF, 1624; AIS, 1243*; ALMC, 843; ALC, 1276; ALCo, 528; ALW, 43
Bivol „buffle”		47, 48	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., pș. XXI/295; ALRR – Munt. Dobr., 262; ALM, 405
Bivoliță „femelle du buffle”	377		NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 363; ALRR – Munt. Dobr., 262
1) Blid, 2) Farfurie 1) „écuelle”, 2) „assiette”	339		1) NALR – Olt., 230; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Banat, 246; NALR – Mold. Bucov., pș. 121/285; ALRR – Munt. Dobr., 217; ALM, 619; ALF, 447, cf. 715; cf. AIS, 971-973; ALG, 736; ALMC, 805; cf. ALC, 740; cf. ALA, 1198; ALCo, 1613; ALEA, 753; ALTF, 127; Bl, 278; Br, 537 2) ALR II, s. n., 1046; ALRM II, s. n., 842; NALR – Olt., 231; ALRR – Mar., 310; NALR – Banat, 246; ALRR – Munt. Dobr., 218; ALM, 620; ALF, 64, 1028; AIS, 974; ALL, 620*; ALMC, 803, 804; ALC, 1091; ALA, 160; ALEA, 752
Botul (porcului) „groin”	397		ALR II, s. n., 333; ALRM II, s. n., 213; NALR – Olt., 419; ALRR – Mar., 384; NALR – Banat, 304; ALRR – Munt. Dobr., 288; ALF, 893; AIS, 1092; ALG, 400; cf. ALA, 214; ALCo, 1217; ALEA, 554; ALFCo, 788; Br, 1047
Bou „bœuf”		47	Cf. ALR II, s. n., 337, 338; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., pș. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 259; ALF, 141; AIS, 1042; ALG, 512; ALL, 276*; ALMC, 397; ALC, 305; ALA, 261; ALPO, 88; ALEA, 471; ALCe, 115; ALW_1, 4
Brânză „fromage”		54	Cf. ALR II, s. n., 311; NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALF, 613; AIS, 1192, cf. 1209, 1217; ALL, 399, 400*; ALMC, 1097, 1099, 1103, 1241, 1242; ALPO, 259; ALA, 800; ALC, 843
Briceag „canif”		39	ALR II, s. n., 1049; ALRM II, s. n., 844; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 335; NALR – Banat, 266; NALR – Mold. Bucov., 206; ALRR – Munt. Dobr., 237; Cf. ALM, 63; ALF, 199; AIS, 981, cf. 979; cf. ALG, 969; cf. ALL, 634; cf. ALPO, 167; ALCo, 1499
Burduf „outre (de peau crue)”		55	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., 377; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALMC, 1072; ALA, 256
Butuc „moyeu (de la roue)”		42	ALR II, s. n., 340; NALR – Olt., 386; ALRR – Mar., 343; NALR – Banat, 273; ALRR – Munt. Dobr., 245; ALF, 887; AIS, 1231; ALG, 361; ALL, 176; cf. ALMC, 866*; ALCo, 1206; cf. ALEA, 164; ALW_1, 65; Br, 1042
Capac „couvercle”		34	ALR II, s. n., 304, 1045; ALRM II, s. n., 193, 850; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., 304; NALR – Mold. Bucov., 188; ALRR – Munt. Dobr., 219; ALM, 638; ALF, 1797; AIS, 964; ALL, 733; ALG, 38*; ALMC, 789
(Oaie) capie „(mouton) tournis”		55	NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., 381; ALRR – Munt. Dobr., 285; ALFs; AIS, 1073*; ALG, 415; ALMC, 498
Capră „chèvre”		53	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 278; ALF, 272; AIS, 1079; cf. ALG, 16, 16 a, 394*; ALL, 317*; ALMC, 507; ALPO, 136; ALC, 350; ALA, 304; ALCo, 209, 340
Car „chariot”		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 243; ALM, 322, cf. 967-968; ALF, 235; AIS, 1223; cf. ALG, 348, 348 b, 366-367; ALL, 162; ALMC, 851; ALA, 386; ALEA, 167; ALW, 12
Casă „maison”		25	ALRM II, 278; NALR – Olt., 185; ALRR – Mar., pș. XIII, XIV/287, 288; NALR – Mold. Bucov., pș. 88/252; ALRR – Munt. Dobr., 170; ALM, 193; ALF, 801; AIS, 395; cf. ALG, 665, 906; ALL, 678; ALMC, 649; ALPO, 338; ALC, 437, 438; ALA, 391; ALW I, 56

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Castrez (purcelul) (ind. prez. 1) „je châtre”	402		ALR II, s. n., 329; ALRM II, s. n., 211; NALR – Olt., ps. 65/212; ALRR – Mar., ps. XXVI/300; NALR – Banat, 309; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALFs: AIS, 1089*; ALG, 1383; ALL, 323; ALMC, 435; ALC, 404; ALA, 358; cf. ALCo, 1097
Caș „fromage frais”		53, 54	NALR – Olt., ps. 63/210; ALRR – Mar., 379; ALRR – Munt. Dobr., 279; AIS, 1215*; ALA, 800; ALPO, 259
Catâr „mulet”		50, 51	ALR II, 295; ALRM II, 189; NALR – Olt., ps. 61/208; ALRR – Mar., ps. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALM, 331; ALF, 889; AIS, 1067; ALL, 312*
Catârcă „mule”		51	ALR II, s. n., 296; ALRM II, s. n., 189; NALR – Olt., 404; ALRR – Mar., ps. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALF, 889; AIS, 1067*; ALG, 523; ALL, 312*; ALMC, 482; ALC, 1007; ALEA, 595
Căpăstru „bride”		51, 52	NALR – Olt., ps. 61/208; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; ALRR – Munt. Dobr., 270; ALM, 1010; AIS, 1236; cf. ALG, 770-771, 1164; ALMC, 477; cf. ALC, 1000, 1149; ALA, 95, 1101
Căpătâi (la pat)[1] „chevet”	355		NALR – Olt., 242; ALRR – Mar., 319; NALR – Banat, 256; NALR – Mold. Bucov., 195; ALRR – Munt. Dobr., 228; cf. ALFs; AIS, 904/*; cf. ALG, 1298; cf. ALL, 586; ALMC, 739; ALCe, 648; ALEA, 686, cf. 693
Căpătâi (les sens du mot *căpătâi*)		36	NALR – Olt., 243; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; NALR – Banat, 256; NALR – Mold. Bucov., 196; ALRR – Munt. Dobr., 229; cf. ALA, 693
(Mi-)a căpiat (o oaie) (ind. perf. c. 3) „(une de mes brebis) a le tournis”		55, 56	NALR – Olt., ps. 64/211; ALRR – Mar., ps. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 285
Căpriori (la acoperișul casei) „chevrons”		28	NALR – Olt., ps. 26/256; NALR – Banat, 222; ALRR – Mar., ps. XV/289; NALR – Mold. Bucov., ps. 107/271; ALRR – Munt. Dobr., 190; ALF, 1500; AIS, 862; ALG, 676; ALL, 685; ALMC, 678; ALC, 349; ALA, 303; ALEA, 646; ALFCo, 342; Br, 314
Căpușă „tique”	391		NALR – Olt., 411; NALR – Banat, 297; ALRR – Mar., ps. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 278; AIS, 475*; ALG, 63; cf. ALL, 535; ALMC, 354; ALEA, 388
Cărămidă nearsă „brique crue”	291		ALR II, 242; NALR – Olt., ps. 23/253, 254; ALRR – Mar., 246; NALR – Banat, 203; NALR – Mold. Bucov., ps. 90/254; ALRR – Munt. Dobr., 171; AIS, 860; cf. ALG, 1290
Cărămizi „briques”	290		ALR II, 242; NALR – Olt., ps. 23/253; ALRR – Mar., 245; NALR – Banat, 202; NALR – Mold. Bucov., ps. 89/253; ALRR – Munt. Dobr., 171; ALFs; AIS, 860; ALC, 1127; ALA, 1079; ALCo, 1457, 1460
Cărăuș „charroyeur”		44, 45	NALR – Olt., 391; ALRR – Mar., 348; NALR – Banat, 278; ALRR – Munt. Dobr., 252; AIS, 1245*; cf. ALA, 383
Căruță „voiture (paysanne)”		49	NALR – Olt., ps. 60/207; ALRR – Mar., ps. XXI/295; ALR – Munt. Dobr., 243; AIS, 1223
Căsuță „maisonnette”		25	NALR – Olt, ps. 23/253; ALRR – Mar., 244; NALR – Mold. Bucov., 146; ALRR – Munt. Dobr., 170
Cățea „chienne”	407		NALR – Olt., ps. 66, 67/213, 214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALF, 279; AIS, 1098; ALG, 531; ALMC, 555
Cățel „chiot”		57	NALR – Olt., ps. 67/214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 294; ALF, 1789; AIS, 1097*; ALG, 529; ALMC, 558; ALA, 309
Cățeluș „petit chiot”		57, 58	ALR II, s. n., 669; ALRM II, s. n., 482; NALR – Olt., ps. 67/214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 294; ALG, 529; cf. ALA, 309; ALEA, 603
Câine „chien”		57	NALR – Olt., ps. 66/213; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALM, 77; ALF, 277; AIS, 1097, 1099, 1103; ALG, 530; ALMC, 555; ALPO, 138; ALW, 18
Câine (ciobănesc) „chien (de berger)”		54	WLAD, 9; ALR II, s. n., 662; ALRM II, s. n., 479; NALR – Olt., ps. 63, 64/210, 211; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; ALRR – Munt. Dobr., 281
Cârnat „saucisse”		57	NALR – Olt., 423; ALRR – Mar., ps. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALM, 348; ALF, 1194, 1895; AIS, 999; ALL, 328*; ALMC, 539; ALC, 949; ALA, 904
Cea! „dia (à gauche)!”		45	ALR II, s. n., 324; ALRM II, s. n., 233; NALR – Olt., 57/204; ALRR – Mar., ps. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 252; AIS, 1244*; ALG, 466
Cenușă „cendre”		32	NALR – Olt., ps. 29/259; ALRR – Mar., ps. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., ps. 118/282; ALRR – Munt. Dobr., 211; ALM, 198; ALF, 210; AIS, 930; ALG, 921, 922; ALL, 749; ALMC, 1189; ALA, 415; ALW, 7
Cercuiesc (ind. prez. 1) „je latte”	301		NALR – Olt., 194; ALRR – Mar., 254; NALR – Banat, 208; ALRR – Munt. Dobr., 177
Cheag „présure”		54	NALR – Olt., ps. 64/211; ALRR – Mar., ps. XXV/299; NALR – Banat, 303; NALR – Mold. Bucov., ps. 97/261; ALRR – Munt. Dobr., 283; AIS, 1212; ALG, 1305; ALL, 395*; ALMC, 1093; cf. ALC, 906; cf. ALA, 861; ALCe, 672
Cheie „clef”		26	Wlad, 12; NALR – Olt., ps. 25/256; ALRR – Mar., ps. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., ps. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 178; ALM, 189; ALF, 301; AIS, 889; cf. ALG, 688; ALL, 697; ALMC, 695; ALC, 488; ALA, 444; ALCo, 655; ALPO, 148; cf. ALCe, 638
Chibrituri „allumettes”	329		ALR II, 276; ALRM II, 382; NALR – Olt., 220; ALRR – Mar., 295; NALR – Banat, 235; NALR – Mold. Bucov., 175; ALRR – Munt. Dobr., 213; ALM, 696; ALF, 35; AIS, 918; ALMC, 755; ALCo, 794; ALEA, 714; ALFCo, 58; Bl, 28
Chingă „sangle”		52	NALR – Olt., ps. 62/209; ALRR – Mar., ps. XXIII/297; NALR – Banat, 293; ALRR – Munt. Dobr., 273; ALF, 337; AIS, 267, 1234*; ALC, 472, 541; ALA, 428; ALCo, 1440; ALFCo, 406; ALPI, 46
Chingă (la căpriori) „traverse qui unit les chevrons”	320		ALR II, 226; NALR – Olt., 209; ALRR – Mar., 273; NALR – Banat, 223; NALR – Mold. Bucov., 161; ALRR – Munt. Dobr., 189; AIS, 862*; ALG, 680, cf. 666, 667 (6); ALMC, 675; ALA, 428
(Bou) cimpav „(bœuf) fourbu”	379		ALR II, s. n., 327; NALR – Olt., 400; ALRR – Mar., ps. XXI/295; NALR – Banat, 286; ALRR – Munt. Dobr., 263
Ciob „tesson”		34	ALR II, s. n., 1036; ALRM II, s. n., 861; NALR – Olt., ps. 30/260; ALRR – Mar., ps. XVII/291; NALR – Banat, 248; NALR – Mold. Bucov., ps. 122/286; ALRR – Munt. Dobr., 218; ALFs; AIS, 977; ALL, 622; ALMC, 806; ALCo, 1608
Cioban „berger”		56	ALR II, s. n., 394; ALRM II, s. n., 257; NALR – Olt., ps. 65/212; ALRM – Mar ., ps. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 128; AIS, 1073; ALG, 411; ALL, 307-308; ALMC, 1715; ALC, 346; ALCo, 346; ALPO, 78; ALEA, 492
Cioc „bec”		60	ALR II, s. n., 375; ALRM II, s. n., 252; NALR – Olt., ps. 68/215; ALRR – Mar., ps. XXIX/303; NALR – Banat, 318; ALRR – Munt. Dobr., 298; ALFs; AIS, 1128; ALL, 337; ALA, 214, cf. 275; ALC, 258; cf. ALCo, 1276; ALCe, 1153; Br, 124
Ciocan (de bătut cuiele) „marteau”		30	ALR II, MN, 151/3939; ALRM II, 409; NALR – Olt., ps. 27/257; ALRR – Mar., ps. XV/289; NALR – Mold. Bucov., ps. 111/275; ALRR – Munt. Dobr., 194; ALRR – Bas. Bucov. Transn., 21; ALF, 822; AIS, 222-223; ALA, 925
Cireadă „troupeau de vaches”		48	ALR II, s. n., 319; ALRM II, s. n., 204; NALR – Olt., 401; ALRR – Mar., ps.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			XXI/295; NALR – Banat, 287; ALRR – Munt. Dobr., 264; ALF, 1338; AIS, 1189; ALG, 408; ALMC, 395; ALCo, 1085; ALEA, 443; ALCe, 171, 174; Br, 1617
Ciubăr „baquet”		38	ALR II, MN, 145/3918; ALRM II, 396; NALR – Olt., 247; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 135/299; ALRR – Munt. Dobr., 236; ALM, 68, 271, 672; cf. ALF, 375; cf. AIS, 1523; cf. ALG, 714; cf. ALL, 636; ALMC, 1176, cf. 1187
(Găina) ciugulește (ind. prez. 3) „(la poule) picore”	412		ALR II, s. n., 370; NALR – Olt., 427; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; NALR – Banat, 316; ALRR – Munt. Dobr., 298; AIS, 1128*; cf. ALCo, 1264
1) Ciutură (la fântână), 2) Găleată 1) „seau en bois (du puits)”, 2) „seau”	325		1) Cf. ALR II, MN, 145/3922; ALRM II, s. n., 862; NALR – Olt., 217; ALRR – Mar., 284; NALR – Mold. Bucov., 171; ALRR – Munt. Dobr., 202; ALF, 1208, s; AIS, 965-967; ALG, 706, 711; ALMC, 793; ALPO, 485; ALCe, 618 2) ALR II, MN, 145/3922; ALR II, s. n., 800, 1040; ALRM II, s. n., 856, cf. 398; NALR – Olt., 248; ALRR – Munt. Dobr., 237; ALF, 1208; AIS, 965-967; ALG, 711, cf. 706; ALMC, 793
Clanță „loquet”	311		ALR II, 250; NALR – Olt., 201; ALRR – Mar., 266; NALR – Banat, 213; NALR – Mold. Bucov., 153; ALRR – Munt. Dobr., 183; ALF, 1844; AIS, 886, cf. 884; cf. ALG, 690; ALL, 695*; ALMC, 699; ALC, 203, 204; ALCo, 752, cf. 751; ALFCo, 255; ALCe, 1131
(Găina) clocește (ind. prez. 3) „(la poule) couve”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALF, 1796; AIS, 1137; ALG, 544; ALL, 348; ALMC, 585; ALA, 525; ALC, 572; ALCo, 408; ALEA, 611
Cloșcă „couveuse”		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALM, 93; ALF, 1881; AIS, 1123; ALG, 1407; ALL, 349; ALMC, 585; ALA, 902; ALC, 947; ALS, 34; ALEA, 609
Cocoș „coq”		60	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 298; ALM, 170; ALF, 320; AIS, 1121; ALG, 542; ALL, 335; ALMC, 577; ALPO, 153; ALCo, 382
Colibă „cabane rustique, hutte”		29	Cf. ALR II, 258; NALR – Olt., 212; ALRR – Mar., 279; NALR – Mold. Bucov., pș. 110/274; ALRR – Munt. Dobr., 195; cf. ALF_4; cf. ALL, 761-762; ALC, 971; ALA, 926, cf. 296; cf. ALW III, 97, 98
Colivie „cage”		29, 30	NALR – Olt., p. 27/257; ALRR – Mar., 280; NALR – Banat, 229; NALR – Mold. Bucov., pș. 111/275; ALRR – Munt. Dobr., 196; ALF, 194; cf. AIS, 1140*; ALPO, 110; ALCo, 1296
Copită „sabot (du cheval)”		49, 50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXI, XXII/295, 296; ALRR – Munt. Dobr., 263; ALM, 242; cf. AIS, 1059; ALMC, 427; ALA, 394; ALEA, 580
Coraslă „colostrum, premier lait après la délivrance”	372		Cf. ALR I, 208; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 353; NALR – Banat, 282; ALRR – Munt. Dobr., 256; AIS, 1200; ALG, 752; ALL, 290; ALMC, 409; ALCo, 1150; Bl, 438
Coș „cheminée”	319		Cf. ALR II, 278, MN, 129/3866; ALRM II, 311, 387; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 272; NALR – Mold. Bucov., 160; ALRR – Munt. Dobr., 205; ALM, 574, cf. 564
Coteț „poulailler”	413		ALR II, 264; ALRM II, 349; NALR – Olt., 428; ALRR – Mar., 386; NALR – Banat, 317; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1680; AIS, 1138; ALG, 431, 432; ALL, 352; ALPO, 443; ALA, 190; ALCo, 1258; Bl, 601; Br, 1258
Coviltir „couverture du chariot (sur cerceaux)”	366		NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 346; ALRR – Munt. Dobr., 249
Cratiță „casserole (en métal)”	364		ALR II, s. n., 1044; ALRM II, s. n., 849; NALR – Olt., 252; ALRR – Mar., 339; NALR – Banat, 269; NALR – Mold. Bucov., pș. 141/305; ALRR – Munt. Dobr., 239; ALM, 635, cf. 634, 636, 637, 716; ALF, 202, cf. 1675; AIS, 963, 962, cf. 961; ALG, 734; cf. ALL, 731; cf. ALMC, 785; ALA, 395; ALC, 441; ALCo, 1606, cf. 1604, 1605; ALFCo, 272; ALPI, 40; Bl, 137; Br, 1342
Creasta cocoșului „la crête du coq”		60	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 301
Creastă „crête”		60	NALR – Olt., pș. 68, 69/215, 216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 301; ALF, 351; AIS, 1127; ALG, 543; ALL, 344*; cf. ALA, 531; ALC, 578; cf. ALEA, 617
Creastă (la acoperișul casei) „faîte de la maison”	317		ALR II, 228; NALR – Olt., 208; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Banat, 221; NALR – Mold. Bucov., 159; ALRR – Munt. Dobr., 188; ALFs; cf. AIS, 863; cf. ALG, 673; cf. ALL, 684; ALMC, 667; cf. ALA, 531; cf. ALFCo, 634; ALCe, 894; ALEA, 647, cf. 634; Br, 314
Cremene „silex”		31	NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. XVI/290; ALRR – Munt. Dobr., 210; AIS, 916*; ALEA, 804
Cruce „traverse de l’avant d’un traîneau”	367		ALR II, s. n., 358; ALRM II, s. n., 241; NALR – Olt., 390; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 277; NALR – Mold. Bucov., pș. 115/279; ALRR – Munt. Dobr., 251; cf. ALM, 983, 984
Cuibar[1] „nid (de poule), pondoir”		59	ALR II, s. n., 372; ALRM II, s. n., 249; NALR Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., 398; ALRR – Munt. Dobr., 299; ALF, 910; AIS, 1137*; ALL, 343*; ALMC, 579; ALEA, 6110
Cuibar[2] „nichet”		59, 60	ALRM II, s. n., 250; NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 299; AIS, 1137*; ALG, 547; ALL, 345; ALMC, 579
Cuie „clous”		30	WLAD, 53; ALR II, MN, 126/3842; ALRM II, 300; NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., 168; ALRR – Munt. Dobr., 198; ALF, 304; AIS, 230; ALL,246; ALPO, 149, ALW I, 21; ALA, 444; ALC, 468; ALS, 38
Cumpănă (la fântână) „bascule (d’un puits)”		31	NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., 283; NALR – Banat, 230; NALR – Mold. Bucov., pș. 113/277; ALRR – Munt. Dobr., 202; ALF, 1208, s. I; AIS, 966
Curcan „dindon”		61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 395; NALR – Banat, 322; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1805; AIS, 1147; ALG, 438; ALL, 359; ALMC, 607; ALCo, 1276, cf. 1262
Curcă „dinde”		61	NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 396; NALR – Banat, 323; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALF, 1805; AIS, 1147; ALG, 438; ALL, 359*; ALMC, 607
Curte „cour”	305		ALR II, s. n., 1354; cf. ALRM II, s. n., 1135; NALR – Olt., 198; ALRR – Mar., 257; NALR – Banat, 211; NALR – Mold. Bucov., pș. 98/262; ALRR – Munt. Dobr., 180; ALA, 494, 899; ALC, 944; ALMC, 624; ALCo, 800; ALEA, 674, cf. 678
Cuțit „couteau”		39	NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 138/302; ALRR – Munt. Dobr., 240; ALM, 63; ALFs, 341; ALG, 969; ALL, 634; ALMC, 813; ALPO, 167; ALA, 829; ALC, 874
Damigeană „dame-jeanne”		38, 39	ALR II, MN, 147/3924; NALR – Olt., 250; ALRR – Mar., 333; NALR – Mold. Bucov., pș. 138/302; ALRR – Munt. Dobr., 239; ALM, 706; AIS, 1333; ALEA, 758
Deschid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „j’ouvre (la porte)”	309		ALR II, 248; NALR – Olt., 939; ALF, 1651; AIS, 1626, 1696; ALG, 686, cf. 687; ALMC, 701; ALA, 161
Descui (ușa) (ind. prez. 1) „j’ouvre (la porte) fermée à clef”		26	ALR II, MN, 120/3806; cf. ALRM II, 288; NALR – Olt., 939; ALMC, 697
Dop „bouchon”	350		NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 312; NALR – Mold. Bucov., pș. 126/290; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 707; AIS, 1330; ALG, 973

	Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
XII	Dos de pernă „sac à plumes (du coussin)"	356		ALR II, s. n., 493; ALRM II, s. n., 319; NALR – Olt., ps. 32/262; ALRR – Mar., 325; NALR – Banat, 258; NALR – Mold. Bucov., 197; ALRR – Munt. Dobr., 230; ALM, 603; cf. ALF, 1906; AIS, 905*; cf. ALL, 588; cf. ALMC, 742; cf. ALEA, 694
	Farfurie v. blid			
	Față de masă „nappe"	353		ALR II, s. n., 492; ALRM II, s. n., 318; NALR – Olt., 241; ALRR – Mar., 316; NALR – Mold. Bucov., ps. 129/293; ALRR – Munt. Dobr., 225; ALM, 617; ALA, 1183; ALC, 1230; ALEA, 766
	Fântână „puits, fontaine"		31	Cf. ALR II, s. n., 850; NALR – Olt., 216; ALRR – Mar., ps. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., ps. 112/276; ALRR – Munt. Dobr., 201; ALF, 592, 1104; cf. AIS, 852, 853; ALG, 929, 930; ALL, 763; ALMC, 797, 799; cf. ALPO, 255, 458; ALA, 1061; ALC, 1112
	Fedeleș „barillet à eau paysan"	362		ALR II, 288; NALR – Olt., 249; ALRR – Mar., 332; NALR – Banat, 265; NALR – Mold. Bucov., 205; ALRR – Munt. Dobr., 238; cf. ALF, 113, 526; AIS, 967, 968*, 1325; cf. ALL, 218; cf. ALEA, 182
	Felie „tranche"	363		ALR II, s. n., 1068; ALRM II, s. n., 875; NALR – Olt., 251; ALRR – Mar., 334; NALR – Banat, 268; NALR – Mold. Bucov., ps. 139/303; ALRR – Munt. Dobr., 238; cf. ALF, 875; AIS, 986*; cf. ALG, 729; cf. ALMC, 1160; cf. Br, 1027
	Fereastră „fenêtre"		27	NALR – Olt., ps. 25/255; ALRR – Mar., ps. XV/289; NALR – Banat, 216; NALR – Mold. Bucov., ps. 103/267; ALRR – Munt. Dobr., 182; cf. ALM, 527; ALF, 549; AIS, 892; ALG, 691; ALL, 701; ALMC, 709, cf. 713; ALA, 783; ALC, 826; ALCo, 581, 754; ALFCo, 651; Br, 686
	Foaie „pâte en feuillet"	342		ALR II, s. n., 1080; ALRM II, s. n., 889; NALR – Olt., 233; ALRR – Mar., 306; NALR – Banat, 249; NALR – Mold. Bucov., 190; ALRR – Munt. Dobr., 220; AIS, 992*
	Foarfecă „ciseaux"		38	ALR II, s. n., 429; NALR – Olt., ps. 33/263; ALRR – Mar., 328; NALR – Banat, 263; NALR – Mold. Bucov., 204; ALRR – Munt. Dobr., 233; ALF, 295; AIS, 1545, cf. 1076; ALG, 891; ALL, 669; ALMC, 1206; ALA, 741; ALCo, 1134, 1700; ALFCo, 351; Br, 329, cf. 331
	Foc „feu"		32	ALR II, MN, 128/3855; ALRM II, 307; NALR – Olt., ps. 28/258; NALR – Mold. Bucov., ps. 116/280; ALRR – Munt. Dobr., 205; ALF, 558; AIS, 354; ALG, 918; ALL, 726; ALMC, 762; ALPO, 250; ALEA, 713
	Frâu „frein, bride"	383		NALR – Olt., 407; ALRR – Mar., ps. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; ALM, 1012; AIS, 1234; ALA, 272; cf. ALC, 729
	1) Fund[1], 2) Fund[2] 1) „plateau de bois (pour la polenta)", 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)"	345		1) NALR – Olt., ps. 30/260; ALRR – Mar., ps. XVII/291; NALR – Banat, 252; NALR – Mold. Bucov., ps. 123/287; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALM, 645; AIS, 275* 2) ALR II, s. n., 1053, cf. 1034; cf. ALRM II, s. n., 853; NALR – Olt., ps. 30/260; ALRR – Mar., ps. XVII/291; NALR – Banat, 252; NALR – Mold. Bucov., ps. 123/287; ALRR – Munt. Dobr., 221; cf. ALM, 646; cf. AIS, 974; cf. ALG, 738*; cf. ALCe, 749; ALCo, 1621
	Funingine „suie"		33	NALR – Olt., ps. 29/259; ALRR – Mar., 293; NALR – Mold. Bucov., 181; ALRR – Munt. Dobr., 211; ALF, 1265; AIS, 929; ALG, 923; ALL, 748; ALMC, 771; ALA, 1155; ALC, 458; ALCo, 227
	Furculiță „fourchette"		40	ALR II, s. n., 1049; ALRM II, 843; NALR – Olt., ps. 34/264; ALRR – Mar., 338; NALR – Mold. Bucov., ps. 140/304; ALRR – Munt. Dobr., 241;

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			ALF, 604; AIS, 982*; ALMC, 813; ALA, 806; ALC, 849
Gard (de nuiele) „haie"		30	NALR – Olt., ps. 27/257; ALRR – Mar., ps. XV/289; NALR – Mold. Bucov., 167; ALRR – Munt. Dobr., 197; ALPO, 280; ALCe, 59
Gard (de scânduri) „palissade"	323		ALR II, 267, MN, 124/3836; ALRM II, 359; NALR – Olt., 213; ALRR – Mar., 281; NALR – Mold. Bucov., 166; ALRR – Munt. Dobr., 197; ALF, 1504, 1592; cf. AIS, 1422; cf. ALG, 232; ALW I, 50; ALCo, 353, 797; cf. ALCe, 59
Găină „poule"		58	NALR – Olt., ps. 67/214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1071; AIS, 1122, 1143; ALG, 434; ALA, 334; ALPO, 444
Gălbenuș „jaune d'œuf"		58	NALR – Olt., ps. 67/214; ALRR – Mar., ps. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 297; ALF, 1835; AIS, 1135; ALG, 441; ALL, 344*; ALMC, 582
Găleată v. ciutură			
Găleată „seau (en bois)"		54	Cf. ALR II, MN, 145/3922; cf. ALRM II, 398; NALR – Olt., 414; ALRR – Mar., ps. XXIV, XXV/298, 299; NALR – Banat, 300; NALR – Mold. Bucov., ps. 137/301; ALRR – Munt. Dobr., 281; cf. ALM, 680, 681; ALF, 1208; AIS, 1197, cf. 966; ALG, 751; ALL, 379; ALMC, 1079; ALPO, 485; ALC, 174; ALCo, 1147, cf. 1595; ALEA, 538; Bl, 696
Gâscan „jars"		60, 61	NALR – Olt., ps. 69/216; ALRR – Mar., 394; ALRR – Munt. Dobr., 300; AIS, 1149*; ALG, 444; ALL, 361; ALMC, 605
Gâscă „oie"		60	NALR – Olt., ps. 69/216; ALRR – Mar., 393; ALRR – Munt. Dobr., 300; ALM, 417; ALF, 936; AIS, 1149; ALG, 444; ALMC, 605
Ghizd (la fântână) „margelle en bois du puits"	327		ALR II, s. n., 852; NALR – Olt., 219; ALRR – Mar., 285; NALR – Banat, 232; NALR – Mold. Bucov., 173; ALRR – Munt. Dobr., 203; cf. ALG, 710; cf. ALA, 1016; ALC, 1065; ALEA, 677; cf. ALCe, 618
Grajd „écurie"		45	NALR – Olt., 392; ALRR – Mar., ps. XXI, 294; NALR – Banat, 280; ALRR – Munt. Dobr., 253; ALF, 451; AIS, 1165, cf. 1169*, 1172, 1175; ALG, 402, 403; ALL, 292; ALMC, 634; ALPO, 221; ALA, 731; ALC, 775; Bl, 313; Br, 612
Grindă (la casă) „poutre, solive"		28	ALR II, MN, 114/3767; NALR – Olt., ps. 26/256; ALRR – Mar., 274; NALR – Mold. Bucov., 162; ALRR – Munt. Dobr., 190; ALF, 1080, s; AIS, 861, 863; ALG, 673, 682; ALL, 684, 715-716; ALMC, 679, 685, cf. 684; ALC, 450; ALCo, 634; ALA, 224, 405; ALEA, 649-651; ALCe, 1138
(Porcul) grohăie (ind. prez. 3) „(le porc) grogne"	400		ALR II, s. n., 331; NALR – Olt., 421; ALRR – Mar., ps. XXVI/300; NALR – Banat, 307; ALRR – Munt. Dobr., 288; ALFs; AIS, 1094; ALG, 558; ALL, 324; ALMC, 522; ALCo, 1214; ALFCo, 359
(Porcul) guiță (ind. prez. 3) „(le porc) couine"	399		ALR II, s. n., 332; ALRM II, s. n., 212; NALR – Olt., 420; ALRR – Mar., ps. XXV/299; NALR – Banat, 306; ALRR – Munt. Dobr., 287; ALG, 558*; cf. ALMC, 522*
Hăis! „hue! hu hau!"	368		ALR II, s. n., 325; ALRM II, s. n., 234; NALR – Olt., ps. 57/204; ALRR – Mar., 349; NALR – Banat, 279; ALRR – Munt. Dobr., 252; cf. AIS, 1244; cf. ALG, 466
Hăț „guide, rêne"	384		ALR II, s. n., 293; ALRM II, s. n., 184; NALR – Olt., 408; ALRR – Mar., 373; ALRR – Munt. Dobr., 273; ALM, 1013; ALF, 684; AIS, 1234; ALG, 1380; ALMC, 476
Hârzob v. strecurătoare			
Herghelegiu „gardien des chevaux"		51	ALR II, s. n., 321; ALRM II, s. n., 206; NALR – Olt., 406; ALRR – Mar., ps. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 271
Herghelie „haras"		51	A LR II, s. n., 320; ALRM II, s. n., 205; NALR – Olt., 405; ALRR – Mar., 372; NALR – Banat, 292; ALRR –

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Munt. Dobr., 270; cf. ALMC, 470; ALEA, 581
Hulube „brancards”		49	NALR – Olt., ps. 60/207; ALRR – Mar., 368; ALRR – Munt. Dobr., 267; ALF, 1172; AIS, 1224; ALG, 354
Iadă „chevrette”		53	NALR – Olt., ps. 63/210; ALRR – Mar., ps. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 280; AIS, 1081*; ALL, 318; ALA, 305
Iapă „jument”		49	NALR – Olt., ps. 60/207; ALRR – Mar., 367; ALRR – Munt. Dobr., 267; ALF, 736; AIS, 1062; ALG, 525; ALL, 311; ALMC, 469; ALPO, 134; ALA, 633; ALC, 676; ALCe, 1132
Iască „amadou”		31, 32	ALR II, MN, 128/3860; NALR – Olt., ps. 28/258; NALR – Mold. Bucov., ps. 115/279; ALRR – Munt. Dobr., 206; AIS, 917; ALA, 674; ALEA, 805
Ied „chevreau”		390	NALR – Olt., ps. 63/210; ALRR – Mar., ps. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 280; ALF, 273; AIS, 1081; ALG, 522; ALL, 318; ALMC, 510; ALA, 306; ALEA, 529, 530
Iesle „crèche, mangeoire”		369	Cf. ALR II, s. n., 315; NALR – Olt., 393; ALRR – Mar., 351; NALR – Banat, 281; ALRR – Munt. Dobr., 253; ALF, 348; AIS, 1168*; ALG, 1174, cf. 404, 405; ALL, 293; ALMC, 638, cf. 637; cf. ALA, 854; cf. ALC, 899; ALCo, 1102; ALTF, 89; Bl, 226; Br, 403
Inima (carului) „pièce de bois qui relie l'avant à l'arrière du char”		42, 43	NALR – Olt., ps. 56, 57/203, 204; ALRR – Mar., ps. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 247; ALG, 372; ALL, 169; ALMC, 852
Izlaz „pacage communal”	380		NALR – Olt., ps. 59/206; ALRR – Mar., ps. XXI/295; ALRR – Munt. Dobr., 264; ALM, 134; AIS, 1183; ALL, 857
Împiedic (calul) (ind. prez. 1) „j'entrave (le cheval)”		52	NALR – Olt., ps. 61/208; ALRR – Mar., ps. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 270; ALF, 1550, 1551; AIS, 1185*; ALL, 302, 303; ALMC, 428; ALC, 708, 711
Împiedic (carul) (ind. prez. 1) „j'enraye (la roue du char)”		42	NALR – Olt., ps. 56/203; ALRR – Mar., ps. XCVI/370; ALRR – Munt. Dobr., 246; AIS, 1245; cf. ALG, 365; cf. ALEA, 171; cf. ALC, 708
Se încheagă (laptele) (ind. prez. 3) „(le lait) prend, se caille”		54, 55	NALR – Olt., ps. 64/211; ALRR – Mar., ps. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 283; cf. ALF, 195; AIS, 1214; cf. ALG, 980; cf. ALL, 396, 609; cf. ALMC, 1094; ALA, 713
Închid (ușa) (ind. prez. 1, 2) „je ferme (la porte)”	308		Cf. ALR II, MN, 119/3803; cf. ALRM II, 284; NALR – Olt., 938; ALF, 554; AIS, 1624; ALG, 688, cf. 908, 911; ALMC, 702; ALPO, 248; ALA, 1158; ALC, 1206; ALCo, 655-657
Încui (ușa) (ind. prez. 1) „je ferme (la porte) à clef”		26	ALR II, MN, 119/3805; cf. ALRM II, 287; NALR – Olt., 938; AIS, 890, cf. 887; ALG, 688; ALMC, 695; ALA, 445; ALC, 488, cf. 1206; ALEA, 671, 672
Însemn (o oaie) (ind. prez. 1) „je marque (une brebis)”		53	NALR – Olt., ps. 62/209; ALRR – Mar., ps. XCVII/371; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALA, 901
Jar „braise”		32	ALR II, 284; NALR – Olt., 223; ALRR – Mar., 291; NALR – Banat, 238; NALR – Mold. Bucov., ps. 117/281; ALRR – Munt. Dobr., 209; ALF, 169; AIS, 927; ALL, 745*; ALMC, 770; cf. ALA, 269, 326; ALC, 314; ALCo, 781; ALEA, 259; ALFCo, 227
Jgheab „chéneau, gouttière”	318		NALR – Olt., ps. 26/256; ALRR – Mar., 271; NALR – Banat, 225; NALR – Mold. Bucov., ps. 107/271; ALRR – Munt. Dobr., 188; ALF, 660; cf. AIS, 855, 867, 868; ALL, 688; ALMC, 671; ALC, 382; ALCo, 743; ALFCo, 766
Jug „joug”		41	NALR – Olt., ps. 56/203; ALRR – Mar., ps. XVIII/292; ALRR – Munt. Dobr., 246; ALM, 103; ALF, 726; AIS, 1240; ALG, 382, 383; ALL, 110; ALMC, 817; ALPO, 299; ALA, 870; ALC, 915; ALEA, 122
Junc „bouvillon”		47	ALR II, s. n., 180; NALR – Olt., 397; ALRR – Mar., ps. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 259; AIS, 1047, 1237; cf. ALG, 511; ALL, 276; ALMC, 398; ALEA, 469
Junincă „génisse”		47	NALR – Olt., 399; ALRR – Mar., ps. XX; ALRR – Munt. Dobr., 261; ALF, 637; AIS, 1048; ALL, 277, 278*; ALG, 395; ALMC, 399; ALEA, 468; ALCo, 741
Lacăt „cadenas”		26	NALR – Olt., ps. 25/255; ALRR – Mar., 258; NALR – Banat, 214; NALR – Mold. Bucov., ps. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 177; ALM, 539; ALF, 192; AIS, 891; ALCo, 758; ALFCo, 255; Br, 213
Ladă „coffre”		35	ALR II, MN, 136/3892; NALR – Olt., ps. 31/261; ALRR – Mar., ps. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., 193; ALRR – Munt. Dobr., 227; ALM, 590; ALF, 1450; AIS, 903; ALG, 1556; ALA, 313; ALC, 359; ALCe, 656
Lampă „lampe”		38	Cf. ALR II, MN, 142/3910; ALRM II, 384; NALR – Olt., ps. 33/236; ALRR – Mar., 329; NALR – Mold. Bucov., ps. 134/298; ALRR – Munt. Dobr., 234; ALM, 15, 688; ALFs, 1845; AIS, 911, 914; ALG, 705; ALL, 721; ALMC, 753
Lapte „lait”		45	NALR – Olt., ps. 58/205; ALRR – Mar., ps. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 256; ALM, 287; ALF, 746; AIS, 1199, 1214; ALG, 979; ALL, 378*; ALMC, 1075
(Câinele) latră (ind. prez. 3) „(le chien) aboie”		57	ALR II, s. n., 667; ALRM II, s. n., 484; NALR – Olt., ps. 67/214; ALRR – Mar., ps. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 2; AIS, 1099; ALG, 566; ALL, 372*; ALMC, 561
Laviță „coffre (assez bas pour servir de banc)”	334		NALR – Olt., 225; ALRR – Mar., 296; NALR – Banat, 242; NALR – Mold. Bucov., ps. 119/283; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALM, 137, cf. 715; ALEA, 704
Leațuri „lattes, voliges”		28	ALR II, 227; NALR – Olt., ps. 26, 27/256, 257; ALRR – Mar., ps. XV/289; NALR – Banat, 224; NALR – Mold. Bucov., ps. 108/272; ALRR – Munt. Dobr., 192; AIS, 862
Leșie „lessive”		33, 34	NALR – Olt., ps. 29/259; ALRR – Mar., ps. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., ps. 120/284; ALRR – Munt. Dobr., 216; ALF, 760; AIS, 1525; cf. ALG, 922, 933-934; ALL, 635, 642-644; ALMC, 1183, 1186, 1244; ALPO, 313; ALA, 287, 887; ALEA, 795; ALCe, 777
Leucă „ranche, bois courbé qui soutient la ridelle”		43	NALR – Olt., ps. 57/204; ALRR – Mar., 345; ALRR – Munt. Dobr. , 249; ALF, 887; ALMC, 866; ALEA, 166
Lighean „cuvette”	347		ALR II, 292; ALRM II, 406; NALR – Olt., ps. 31/261; ALRR – Mar., 302; NALR – Mold. Bucov., ps. 125/289; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALM, 652; AIS, 666; ALL, 711; ALA, 1092; ALEA, 785
Lingură „cuiller”		40	NALR – Olt., ps. 34/264; ALRR – Mar., 337; NALR – Mold. Bucov., ps. 140/304; ALRR – Munt. Dobr., 241; ALF, 367; AIS, 982; ALG, 737; ALL, 623; ALMC, 811; ALA, 557; ALC, 600; ALCo, 444
Lipesc (ind. prez. 1) „j'enduis le mur de terre glaise”	302		ALR II, 239; NALR – Olt., 195; ALRR – Mar., 255; NALR – Banat, 209; NALR – Mold. Bucov., 150; ALRR – Munt. Dobr., 178
Loitră „ridelle”		43	NALR – Olt., 388; ALRR – Mar., ps. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 248; AIS, 1224; cf. ALG, 355, 368; ALL, 163, 165; ALMC, 857
Lumânare „cierge”		32	NALR – Olt., ps. 28/258; ALRR – Mar., ps. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., ps. 117/281; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALF, 229; AIS, 906; ALA, 338; cf. ALEA, 682; ALC, 383; ALCo, 296
Lumânare (la fântână) „perche (à laquelle est attaché le seau)”	326		ALR II, s. n., 849; ALRM II, s. n., 673; NALR – Olt., 218; ALRR – Mar., ps. XVI/290; NALR – Banat, 231; NALR – Mold. Bucov., 172; ALRR – Munt. Dobr., 204; ALG, 712
Masă „table”		35	NALR – Olt., 239; ALRR – Mar., ps. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., ps. 127/291; ALRR – Munt. Dobr., 225; ALM, 582; ALF, 1273; AIS, 894; ALG, 708; ALL, 706; ALMC, 723; ALC, 361
Măgar „âne”		50	NALR – Olt., ps. 61/208; ALRR –

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALM, 148; ALF, 41, 51; AIS, 1066; ALG, 396, cf. 397; ALL, 312; ALMC, 481; ALPO, 31; ALA, 141, 857; ALEA, 587; ALC, 138, 162, 338, cf. 902; ALCo, 69, 226
Măgăriță „ânesse"		50	NALR – Olt., 403; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 269; ALF, 51; AIS, 1066; ALG, 399; ALL, 312; ALMC, 481; ALPO, 32; ALA, 292
Măsuță „petite table"		35	NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 314; ALRR – Munt. Dobr., 225
Mânz „poulain"		50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; ALM, 344; ALF, 1070; AIS, 1063; ALG, 526; ALL, 311*; ALMC, 471
1) Mânz (de un an), 2) Mânz (de doi ani) 1) „poulain (d'un an)", 2) „poulain (de deux ans)"	381		1) NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., 369; NALR – Banat, 291; ALRR – Munt. Dobr., 268; ALM, 344; ALF, 1070; AIS, 1063*; ALG, 526, 527; cf. ALL, 311*; ALMC, 471, 472, 491; ALCo, 1170; Br, 1259 2) NALR – Olt., pș. 60, 61/207, 208; ALRR – Mar., pș. XXII/296; NALR – Banat, 291; ALRR – Munt. Dobr., 268; AIS, 1063*
Mânză „pouliche"		50	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXII/296; ALRR – Munt. Dobr., 272; cf. ALG, 527; ALL, 311*; ALMC, 472
Mia „agnelle"	389		NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., 375; NALR – Banat, 296; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 11; AIS, 1071; ALG, 538; ALL, 314*; cf. ALMC, 489; cf. ALC, 1269; cf. ALCo, 1124, 1128; ALFCo, 23
(Pisica) miaună (ind. prez. 3) „(le chat) miaule"	406		NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., 388; NALR – Banat, 324; ALRR – Munt. Dobr., 293; ALF, 851; AIS, 1117; ALG, 557; ALL, 377*; ALMC, 571; ALCo, 1237; ALEA, 598; Bl, 497; Br, 1000
Miel „agneau"		53	NALR – Olt., pș. 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 277; ALF, 11; AIS, 1071; ALG, 414, 538; ALL, 314*; ALMC, 489; ALA, 1225; ALEA, 504; ALC, 1269
Mioară „agnelle"		52, 53	NALR – Olt., 410; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; AIS, 1068*
Motan „matou"	405		NALR – Olt., 424; ALRR – Mar., 387; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 825; AIS, 1114*; ALL, 374; ALMC, 568
(Vaca) mugește (ind. prez. 3) „(la vache) mugit"		45	ALR II, s. n., 297; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 350; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1462; AIS, 1060; ALG, 544; ALL, 298; ALMC, 429, 430
Murdar (despre om) „sale"	337		NALR – Olt., 228; ALRR – Mar., 299; NALR – Banat, 244; NALR – Mold. Bucov., 184; NALR – Mold. Bucov., 184; ALRR – Munt. Dobr., 215; cf. ALM, 782; AIS, 1549; ALMC, 1544; ALC, 329
Murdară (despre rufe) „sale (linge)"	338		ALR II, s. n., 1153; ALRM II, s. n., 973; NALR – Olt., 229; ALRR – Mar., 300; NALR – Banat, 245; NALR – Mold. Bucov., 185; ALRR – Munt. Dobr., 216; AIS, 1549; ALC, 329, cf. 684
(Cal) murg „(cheval) bai"		48	NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., 365; NALR – Banat, 288; ALRR – Munt. Dobr., 266
(Iapă) murgă „(jument) baie"		48	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Munt. Dobr., 266
Muruiesc[1] (ind. prez. 1) „je glaise (le mur)"	303		ALR II, MN, 116/3786; ALRM II, 279; NALR – Olt., 196; ALRR – Mar., 256; NALR – Banat, 210; NALR – Mold. Bucov., 151; ALRR – Munt. Dobr., 179
Muruiesc[2] (ind. prez. 1) „je glaise (le sol)"	304		NALR – Olt., 197; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 210; NALR – Mold. Bucov., 152; ALRR – Munt. Dobr., 179; cf. ALM, 556
(Calul) nechează (ind. prez. 3) „(le cheval) hennit"		49	NALR – Olt., pș. 60/207; ALRR – Mar., pș. XXI/295; NALR – Banat, 290; ALRR – Munt. Dobr., 265; ALFs; AIS, 1062*; ALG, 456; ALMC, 475; cf. ALPO, 366; ALCo, 118
Oaie „brebis"	387		NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; ALRR – Munt. Dobr., 275; ALF, 173, 886; AIS, 1068; ALG, 412, 414; ALL, 313; ALMC, 488, 492; ALPO, 100; ALA, 995; ALEA, 517; ALC, 1043; ALCo, 233
Oală „pot"		34	NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., pș. 121/285; ALRR – Munt. Dobr., 217; ALM, 640-642; ALF, 1065; AIS, 965, cf. 970; ALG, 732, 735; ALMC, 806, 1083; ALPO, 441; ALA, 985, cf. 1198
Obadă „jante"		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 271; ALRR – Munt. Dobr., 244; ALF, 1602; AIS, 1230*; ALG, 363; ALL, 175; ALMC, 862; ALFCo, 363; Bl, 413; Br, 856
Oblon (la fereastră) „volet"	314		ALR II, MN, 122/3816; ALRM II, 290; NALR – Olt., pș. 25, 26/255, 256; ALRR – Mar., 269; NALR – Banat, 219; NALR – Mold. Bucov., pș. 105/269; ALRR – Munt. Dobr., 186; ALM, 548; AIS, 892*; cf. ALCo, 581; ALFCo, 379
Ochi (de fereastră) „carreau (de fenêtre)"	312		NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 267; NALR – Banat, 217; NALR – Mold. Bucov., pș. 104/268; ALRR – Munt. Dobr., 185; ALM, 546; ALFs; AIS, 892*; ALL, 701, 702; ALMC, 709
Oglindă „miroir"		35, 36	NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 131/295; ALRR – Munt. Dobr., 215; ALF, 1634; AIS, 675; ALPO, 349; ALW, 61
Oiște „timon (du char)"		43	NALR – Olt., 387; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 247; AIS, 1224; ALG, 374; ALEA, 169
Olane „tuiles faîtières"	322		ALR II, 231; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., 276; NALR – Mold. Bucov., 164; ALRR – Munt. Dobr., 191; cf. ALF, 1343; AIS, 865; ALG, 679; cf. ALL, 686; ALMC, 667; cf. ALPO; 531; cf. ALC, 1221; cf. ALA, 1173
Oplean „traverse qui relie les patins d'un traîneau"		44	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., pș. XX/294; NALR – Banat, 276; ALRR – Munt. Dobr., 250; AIS, 1220
Orătănii „volailles"	411		ALR II, s. n., 361; ALRM II, s. n., 243; NALR – Olt., 426; ALRR – Mar., pș. XXVII, XXVIII/301, 302; NALR – Banat, 314; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALG, 1411, cf. 1195; ALMC, 580*; ALA, 155; ALC, 184
Osânză „panne, saindoux"		57	NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVI, XXVII/300, 301; NALR – Banat, 311; ALRR – Munt. Dobr., 291; ALFs; AIS, 248, 996; ALG, 1182; ALL, 332; ALMC, 545; cf. ALA, 1113, ALEA, 574
Osie „essieu"		42	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., 344; ALRR – Munt. Dobr., 245; ALF, 213, 484; AIS, 1228; ALG, 375; ALL, 177; ALMC, 865
Ou „œuf"		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALM, 84; ALF, 935; AIS, 1132, 1145; ALG, 439, 513; ALL, 343; ALMC, 581; ALPO, 388; ALA, 993; ALC, 1041
(Găina se) ouă (ind. prez. 3) „(la poule) pond"		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; NALR – Banat, 315; ALRR – Munt. Dobr., 296; ALF, 1059, cf. 1677, 1678; AIS, 1125; ALG, 435; ALL, 346; ALMC, 578; ALPO, 437; ALC, 679; Br, 1244
Pahar „verre"		40	NALR – Olt., 253; ALRR – Mar., 340; NALR – Mold. Bucov., pș. 141/305; ALRR – Munt. Dobr., 242; ALM, 628; ALF, 1373; AIS, 1336, 1346*; ALMC, 1360
Pari „pieux"		30, 31	ALR II, MN, 126/3840; ALRM II, 299; NALR – Olt., 214; ALRR – Mar., pș. XVI/290; NALR – Mold. Bucov., pș. 112/276; ALRR – Munt. Dobr., 199; ALCe, 58
Pat „lit"		36	ALR II, MN, 137/3894; cf. ALRM II, 355; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Bucov., pș. 132/292; ALRR – Munt. Dobr., 228; ALM, 576; ALF, 778; AIS, 904; ALG, 983-984; ALL, 582; ALMC, 737; ALPO; 325; ALW, 55
Păcurar (le sens du mot *păcurar)*		56	NALR – Olt., 417; ALRR – Mar., pș. CXXV/399; ALRR – Munt. Dobr., 286
Pătură „couverture de laine"	359		ALR II, 287; ALRM II, 402; NALR – Olt., 244; ALRR – Mar., 326; NALR – Banat, 261; NALR – Mold. Bucov., 202; ALRR – Munt. Dobr., 232; ALM, 601; ALF, 558, 926; ALFs; AIS, 905, cf. 354; cf. ALL, 590; cf. ALMC, 744; ALA, 514, cf. 454; ALC, 498; ALCo, 763; ALEA, 696, cf. 695; ALFCo, 364, 659
Pâlnie „entonnoir"	351		Cf. ALR II, s. n., 234; NALR – Olt., 238; ALRR – Mar., 313; NALR – Mold. Bucov., 127; ALRR – Munt. Dobr., 220; ALM, 708; ALF, 1549; AIS, 1331, cf. 1332; ALG, 1302, 445*; ALL, 713, 714; ALMC, 812; ALA, 641; ALC, 685; ALW, 68
Pene „plumes"	416		WLAD, 10, 50; NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., pș. XXIX/303; ALRR – Munt. Dobr., 302; ALM, 13; ALF, 1040; AIS, 1130; ALL, 339*; ALMC, 593; ALA, 1047; ALC, 1095; ALW, 74
Perdea „rideau"	313		ALR II, MN, 139/3903; ALRM II, 369; NALR – Olt., pș. 25/255; ALRR – Mar., 268; NALR – Banat, 218; NALR – Mold. Bucov., pș. 104/268; ALRR – Munt. Dobr., 183; cf. ALF, 1157; AIS, 892*; cf. ALG, 912; ALA, 499; cf. Bl, 660
Perete „mur"	289		NALR – Olt., 186; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 89/253; ALRR – Munt. Dobr., 170; ALM, 120; ALMC, 655; ALPO, 362
Pernă „oreiller, coussin"		36	Cf. ALR II, MN, 138/3899; ALRM II, 364; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 320; NALR – Banat, 257; NALR – Mold. Bucov., pș. 132/296; ALRR – Munt. Dobr., 230; ALM, 602, cf. 720, 721; ALF, 1647; ALFs; AIS, 905*; ALG, 1299, cf. 1298; ALL, 587, cf. 586; ALMC, 741; ALCe, 647; ALA, 460, cf. 299; ALC, 506; ALEA, 692
Petrol „pétrole"	360		NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 330; NALR – Banat, 264; NALR – Mold. Bucov., pș. 134/298; ALRR – Munt. Dobr., 234; ALM, 690; AIS, 914*
Piatră „pierre"	292		WLAD, 15, 54; NALR – Olt., 187; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 91/255; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 240; ALF, 1015; AIS, 1673, 1674; ALMC, 87, 656; ALC, 1050
Pilotă „édredon"		37	ALR II, MN, 138/3898; ALRM II, 362; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 324; NALR – Mold. Bucov., 201; ALRR – Munt. Dobr., 231; ALM, 598; AIS, 905*; ALCe, 647, 649
Piron „gros clou"		30	ALR II, 295; NALR – Olt., pș. 27/257; ALRR – Mar., 286; NALR – Banat, 233; NALR – Mold. Bucov., 169; ALRR – Munt. Dobr., 198; AIS, 230; ALG, 689
Pisică „chat"		57	ALR II, s. n., 670; ALRM II, s. n., 485; NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 292; ALF, 250, 1498; AIS, 1114-1115; ALL, 374*; ALMC, 567; ALA, 835; ALC, 880; ALCo, 317
Piuliță[1] „égrugeoir"	365		NALR – Olt., 255; ALRR – Mar., 342; NALR – Banat, 270; NALR – Mold. Bucov., 208; ALRR – Munt. Dobr., 242
Piuliță[2] „égrugeoir, mortier"		40	NALR – Olt., 254; ALRR – Mar., 341; NALR – Banat, 270; NALR – Mold. Bucov., 209; ALRR – Munt. Dobr., 241; cf. ALM, 653; AIS, 978; cf. ALG, 721; ALL, 603; ALMC, 1141
1) Pivniță[1], 2) Pivniță[2] 1) „cave", 2) „cave (extérieure à la maison)"	315		1) NALR – Olt., 204, ALRR – Mar., 270; NALR – Banat, 228; NALR – Mold. Bucov., 156; ALRR – Munt. Dobr., 185; ALM, 284; ALF, 203; AIS, 1342; cf. ALA, 412; ALC, 455; ALCo, 911; ALEA, 643; ALFCo, 274, 472 2) NALR – Olt., 205; ALRR – Mar., pș. CXXIII/397; NALR – Mold. Bucov., 157; ALRR – Munt. Dobr., 186

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Plapumă „couverture rembourrée"		36, 37	ALR II, MN, 137/3897; ALRM II, 358; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 323; NALR – Banat, 260; NALR – Mold. Bucov., 200; ALRR – Munt. Dobr., 231; ALM, 599, cf. 386; cf. AIS, 905; ALL, 590; ALMC, 744; ALC, 498
Plăsele „manche (du couteau)"		39, 40	ALR II, s. n., 1051; ALRM II, s. n., 846; NALR – Olt., pș. 34/264; ALRR – Mar., 336; NALR – Banat, 267; NALR – Mold. Bucov., 207; ALRR – Munt. Dobr., 240; cf. ALF, 105; cf. ALMC, 814; cf. ALW_1, 58
Poartă „grande porte, porte charretière"	306		NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 259; NALR – Mold. Bucov., pș. 99/263; ALRR – Munt. Dobr., 181; ALM, 230; ALF, 1062; AIS, 880
Poliță „tablette, étagère"		38	ALR II, MN, 139/3902; ALRM II, 368; NALR – Olt., 246; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 135/299; ALRR – Munt. Dobr., 235; cf. ALM, 581; ALL, 712, 732; cf. ALA, 692; ALEA, 741
Porc „porc"		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 287; ALF, 1061; AIS, 246, 1088; ALG, 420; ALL, 321; ALMC, 515; ALA, 1058; cf. ALC, 1106; ALPO, 438; ALCo, 359; ALEA, 547; ALW, 78
Porcar „porcher"		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., 383; ALRR – Munt. Dobr., 287
Portiță „petite porte à côté de la grande porte"	307		ALR II, 269; ALRM II, 366; NALR – Olt., pș. 24, 25/254, 255; ALRR – Mar., 260; NALR – Mold. Bucov., pș. 100/264; ALRR – Munt. Dobr., 180; cf. ALMC, 714
Pridvor „galerie extérieure des maisons paysannes"	296		ALR II, 234; NALR – Olt., 190; ALRR – Mar., 251; NALR – Banat, 206; NALR – Mold. Bucov., 149; ALRR – Munt. Dobr., 174; cf. ALM, 525; cf. AIS, 870; ALFC, 153
Prispă „galerie de terre battue entourant une maison de pisé"	297		ALR II, 235; NALR – Olt., 191; ALRR – Mar., 252; NALR – Mold. Bucov., pș. 95/259; ALRR – Munt. Dobr., 175; ALM, 523
Prosop „essuie-mains"		37	ALR II, s. n., 491; ALRM II, s. n., 317; NALR – Olt., 245; ALRR – Mar., 327; NALR – Banat, 262; NALR – Mold. Bucov., 203; ALRR – Munt. Dobr., 233; ALM, 607, cf. 614, 618, 710, 713, 715, 720; ALF, 1819; AIS, 950; ALG, 765; cf. ALL, 597; ALA, 1185; ALC, 680, 1232; Bl, 310; Br, 609
Proțap „timon (du chariot)"		43	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 248; AIS, 1224; ALL, 121; ALEA, 168
Pui (de găină) „poulet, poussin"		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVIII/302; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALM, 202; ALF, 1079; AIS, 1126; ALG, 437; ALMC, 587; ALPO, 447; ALA, 1054; ALC, 1101-1102; ALEA, 403
Pui de rață „caneton"	410		NALR – Olt., 425; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1486; AIS, 1150*; cf. ALG, 549*; ALL, 361*; ALMC, 606
Puică „poulette"		59	NALR – Olt., pș. 68/215; ALRR – Mar., 392; ALRR – Munt. Dobr., 297; AIS, 1122*; ALL, 337; ALA, 1053; ALC, 1101
Purcea „porcelet (femelle)"		57	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 308; ALRR – Munt. Dobr., 289; cf. ALF, 1342; cf. AIS, 1090; cf. ALG, 421; cf. ALL, 321; ALMC, 517; cf. ALPO, 529; cf. ALC, 1106; cf. ALCo, 1215; cf. ALW_1, 78; Bl, 771; Br, 1618
Purcel „porcelet"		56, 57	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 289; cf. AIS, 1089*, 1091; ALG, 422; ALL, 322; ALMC, 520; ALC, 1106; ALEA, 548, 549; ALW_1, 78
Putină[1] „tonneau à gueule bée"	361		ALR II, s. n., 190, 289, 414; ALRM II, s. n., 132; NALR – Olt., pș. 33/263; ALRR – Mar., 331; NALR – Mold. Bucov., pș. 136/300; ALRR – Munt. Dobr., 236; ALMC, 1176

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
Putină[2] „tonnelet pour conserver le fromage"		395	ALR II, s. n., 414; ALRM II, s. n., 273; NALR – Olt., 416; ALRR – Mar., 378; ALRR – Munt. Dobr., 284; cf. ALL, 403; ALMC, 1098
Putinei „baratte"		373	ALR II, s. n., 307; ALRM II, s. n., 195; NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 356, 932; ALRR – Munt. Dobr., 256; ALF, 1455; AIS, 1206; ALG, 750, 755; ALL, 391; ALMC, 1086; ALCe, 674
Rață „cane"		409	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., 391; NALR – Banat, 312; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 1486; AIS, 1150*; ALG, 549*; ALL, 361*; ALMC, 606; ALA, 86; ALC, 108; ALFCo, 265; Bl, 133
Rățoi „canard"		58	NALR – Olt., pș. 67/214; ALRR – Mar., pș. XXVII/301; NALR – Banat, 313; ALRR – Munt. Dobr., 295; ALF, 198; AIS, 1150; ALG, 549; ALL, 361*; ALMC, 606; ALA, 86
(Porcul) râmă (ind. prez. 3) „(le porc) fouille"		398	ALR II, s. n., 334; ALRM II, s. n., 214; NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., 385; NALR – Banat, 305; ALRR – Munt. Dobr., 288; cf. ALG, 1177, 423; ALL, 325; ALMC, 527, cf. 363; ALCo, 1218; ALEA, 555
Râncaci „monorchide, qui n'a qu'un testicule"		382	NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 371; ALRR – Munt. Dobr., 266; ALG, 1143; cf. ALEA, 509
Rânză (la păsări) „gésier"		417	Cf. ALRM I, 66; ALR II, s. n., 364; ALRM II, s. n., 246; NALR – Olt., pș. 69/216; ALRR – Mar., 397; NALR – Banat, 321; ALRR – Munt. Dobr., 302; AIS, 1128*; ALG, 1190; ALL, 341; ALMC, 594; ALEA, 614; ALCo, 1267; Bl, 388
Roabă „brouette"		295	NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 250; NALR – Mold. Bucov., 148; ALRR – Munt. Dobr., 174; ALM, 1000; ALF, 177; AIS, 1225; ALG, 379; ALL, 182; ALMC, 867; ALA, 385; ALCo, 1141
Roată „roue"		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt. Dobr., 246; ALF, 1170; AIS, 1227; ALL, 174; ALMC, 862; ALA, 1096; ALC, 1144; ALW, 85
(Cal) roib „(cheval) alezan"		48	ALR II, s. n., 275; ALRM II, s. n., 177; NALR – Olt., pș. 59/206; ALRR – Mar., pș. XXI/295; NALR – Banat, 288; ALRR – Munt. Dobr., 265; ALEA, 582
1) Saltea (cu paie), 2) Saltea (cu lână) 1) „paillasse", 2) „matelas de laine"		358	1) ALR II, MN, 137/3895; ALRM II, 356; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., 321; NALR – Banat, 259; NALR – Mold. Bucov., 199; ALRR – Munt. Dobr., 228; ALM, 596, cf. 595, 713, 717; ALFs; AIS, 905*; cf. ALG, 763; ALL, 583, cf. 585; ALMC, 743; ALCe, 653; ALCo, 765; ALEA, 691 2) ALR II, MN, 137/3896; ALRM II, 357; NALR – Olt., pș. 32/262; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Mold. Bucov., pș. 133/297; ALRR – Munt. Dobr., 235; ALM, 595
Sanie „traîneau"		44	NALR – Olt., pș. 57/204; ALRR – Mar., 347; NALR – Banat, 274; ALRR – Munt. Dobr., 250; ALF, 1322; AIS, 1220, cf. 1221; ALG, 350, 351; cf. ALL, 66; ALMC, 846; cf. ALFCo, 348, 350, 351; ALEA, 184; Bl, 762; Br, 1596
Sare „sel"		34	NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., pș. 124/288; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALF, 1213; AIS, 1009; ALL, 599-600; ALMC, 1139; ALPO, 487
Săpun „savon"		33	NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., 301; NALR – Mold. Bucov., pș. 120/284; ALRR – Munt. Dobr., 216; ALM, 106; ALF, 1204; AIS, 1527
Scapăr (ind. prez. 1) „je bats le briquet"		32	ALR II, MN, 128/3862; NALR – Olt., 941; ALRR – Mar., pș. XCVI/370; AIS, 916
Scară „échelle"		27	ALR II, 272; ALRM II, 372; NALR – Olt., pș. 26/256; ALRR – Mar., pș. XV/289; NALR – Mold. Bucov., pș. 106/270; ALRR – Munt. Dobr., 212; ALF, 436; AIS, 872*; ALG, 692; ALMC, 284, 719; ALA, 675; ALC, 719; ALCo, 518; ALW, 31
Scaun „chaise"		35	WLAD, 53; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., pș. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., pș. 130/294; ALRR – Munt. Dobr., 226; ALM, 180, 587; ALF, 222; AIS, 897; ALG, 981; ALL, 707; ALMC, 727; ALPO, 120; ALA, 312; ALC, 358, 730
Scăunel „petite chaise"		354	Cf. WLAD, 53, 65; ALR II, MN, 139/3904; cf. ALR II, s. n., 556; ALRM II, 370; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., 317; NALR – Banat, 255; NALR – Mold. Bucov., pș. 130/294; ALRR – Munt. Dobr., 226; ALM, 588, cf. 587, 180; cf. ALF, 222, 479; cf. AIS, 897-899, 1196; ALG, 759, cf. 981; cf. ALL, 707; cf. ALPO, 120; cf. ALA, 677; cf. ALBB, 564; ALC, 721, cf. 730, 358; ALCo, 772; ALFCo, 588; ALEA, 705; cf. Br, 252
Scântei „étincelles"		31	NALR – Olt., pș. 27, 28/257, 258; ALRR – Mar., 288; NALR – Mold. Bucov., pș. 114/278; ALRR – Munt. Dobr., 207; ALM, 46; ALF, 493; AIS, 926; ALG, 702; ALL, 747; ALMC, 769; ALPO, 224; ALCo, 683; ALCe, 663
Schelă (la zidărie)[1] „échafaudage"			ALR II, 238; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., 249; NALR – Banat, 205; NALR – Mold. Bucov., pș. 93/257; ALRR – Munt. Dobr., 173; ALA, 204
Scroafă „truie"		56	NALR – Olt., pș. 65/212; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 289; ALF, 1342; AIS, 1090; ALG, 421, cf. 844; ALL, 321; ALMC, 516; ALPO, 529
Semn „marque, signe"		53	NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIII/297; NALR – Mold. Bucov., pș. 128/292; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALM, 25
Sertar „tiroir"		352	NALR – Olt., 240; ALRR – Mar., 315; NALR – Banat, 254; ALRR – Munt. Dobr., 226; ALM, 583, cf. 713, 718; ALF, 1304; AIS, 895; ALL, 750; ALMC, 726; ALCe, 655; ALA, 315; ALC, 361; ALCo, 770; Br, 1564
Sforăi (ind. prez. 1) „je ronfle (en dormant)"		357	ALR II, 36; NALR – Olt., 941; NALR – Mold. Bucov., 198; ALF, 1164; AIS, 654; ALG, 1459; cf. ALL, 944; ALMC, 1457
Slănină „lard"		403	ALR II, s. n., 1126; ALRM II, s. n., 940; NALR – Olt., pș. 65, 66/212, 213; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 753; AIS, 248, 1095; ALL, 330*; ALMC, 546; cf. ALC, 896, 1161
Smântână „crème (du lait non bouilli)"		46	NALR – Olt., pș. 58/205; ALRR – Mar., 355; ALRR – Munt. Dobr., 255; ALM, 161; ALG, 1501; ALL, 389; ALMC, 1082; ALEA, 539
1) Sobă[1], 2) Sobă[2] 1) „poêle (en briques)", 2) „poêle (en fer)"		328	1) ALR II, 279; ALRM II, 392; NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 234; NALR – Mold. Bucov., pș. 116/280; ALRR – Munt. Dobr., 206; cf. ALM, 557; ALF, 1043; AIS, 939, cf. 938*; cf. ALPO, 428 2) ALR II, 286; NALR – Olt., pș. 28/258; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Banat, 234; NALR – Mold. Bucov., 174; ALRR – Munt. Dobr., 206; cf. ALM, 557, 558; cf. AIS, 938*
Solniță „salière"		346	NALR – Olt., 236; ALRR – Mar., 309; NALR – Banat, 253; NALR – Mold. Bucov., pș. 124/288; ALRR – Munt. Dobr., 223; cf. ALM, 712, 714; ALF, 1184; AIS, 978; ALL, 601, cf. 602; ALMC, 1140; ALCe, 659; ALA, 1116; ALC, 1165; ALCo, 1601; Bl, 679; Br, 1407
Spăl (ind. prez. 1) „je lave (le lînge)"		34	ALR II, s. n., 1171; cf. ALRM II, 993; NALR – Olt., 943; ALRR – Mar., 1062; ALF, 754; AIS, 1397, cf. 1528; ALG, 717; ALL, 29, cf. 639; ALMC, 1196, cf. 1185; cf. ALC, 740, 1091
Spiță „rai (d'une roue)"		41	NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; ALRR – Munt.

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
			Dobr., 245; ALF, 1689; AIS, 1230; ALG, 362; ALMC, 864; ALCe, 1098
Spuză „cendre chaude”		32, 33	ALR II, MN, 133/3881; cf. ALRM II, 334-335; NALR – Olt., pș. 29/259; ALRR – Mar., 292; NALR – Banat, 239; NALR – Mold. Bucov., 180; ALRR – Munt. Dobr., 211; cf. ALCo, 778, 787; ALEA, 728
Staul „bercail”		392	ALR II, s. n., 392; ALRM II, s. n., 259; NALR – Olt., 413; ALRR – Mar., 376; NALR – Banat, 299; ALRR – Munt. Dobr., 280; ALFs; AIS, 1074; ALG, 534, cf. 1172; cf. ALMC, 504; ALPO, 221; ALA, 731; ALCo, 1121, 1136, cf. 1083, 799
Stâlpi „poteaux, pilots (d’une palissade)”	324		ALR II, MN, 126/3840; ALRM II, 299; NALR – Olt., 215; ALRR – Mar., 282; NALR – Mold. Bucov., 170; ALRR – Munt. Dobr., 200; ALMC, 108
Stână „bergerie (pour l’été)”		54	Cf. ALR II, s. n., 400; cf. ALRM II, s. n., 260; NALR – Olt., 412; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; NALR – Banat, 298; ALRR – Munt. Dobr., 279; ALFs; AIS, 1074, cf. 1192; cf. ALG, 405, 534, 1172; ALL, 315; ALMC, 502, cf. 503, 504; ALA, 1045; ALC, 1093; ALCo, 1120; ALEA, 450; ALFCo, 181
(Vacă) stearpă[1] „(vache) stérile”		46	NALR – Olt., 395; ALRR – Mar., 357; ALRR – Munt. Dobr., 257; ALM, 217; AIS, 1051; ALG, 391, 1147; ALL, 287; ALMC, 403; ALEA, 475
1) (Vacă) stearpă[2], 2) (Oaie) stearpă 1) „(vache) qui ne donne plus de lait”, 2) „(brebis) qui ne donne plus de lait”	374		1) Cf. ALR I, 225; cf. ALRM I, 309; cf. ALR II, 142; NALR – Olt., 396; ALRR – Mar., 358; NALR – Banat, 285; ALRR – Munt. Dobr., 257; ALM, 217; AIS, 1051; cf. ALG, 391, 1147, cf. 1148; ALL, 287; ALMC, 403, cf. 414; ALC, 770; ALCo, 1110, cf. 1125; ALEA, 478, 479; Br, 1630 2) NALR – Olt., p 63/210; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; ALRR – Munt. Dobr., 276; ALMC, 492
Sticlă „bouteille”	349		Cf. ALR II, s. n., 1323; NALR – Olt., pș. 31/261; ALRR – Mar., pș. XVII/291; NALR – Mold. Bucov., 192; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 703, 704; ALFs, 164; AIS, 1334; ALMC, 1069; ALPO, 99; ALA, 76; ALC, 92, 93; ALW_1, 6
Se stinge (focul) (ind. prez. 3) „(le feu) s’éteint”		33	ALR II, MN, 132/3880; ALRR – Mar., 294; ALRR – Munt. Dobr., 205; cf. ALM, 58; ALFs; ALG, 1293; ALL, 752; ALMC, 759, 761; ALC, 120; ALA, 96
Streașină „avant-toit”		27, 28	NALR – Olt., 207; ALRR – Mar., pș. CXXIV/398; NALR – Mold. Bucov., pș. 106/270; ALRR – Munt. Dobr., 187; cf. ALM, 537; AIS, 868; cf. ALG, 666; ALEA, 653
1) Strecurătoare, 2) Hârzob 1) „passoire”, 2) „clisse, tamise”	394		1) ALR II, s. n., 412; ALRM II, s. n., 272; NALR – Olt., pș. 64/211; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 302; ALRR – Munt. Dobr., 283; ALM, 649, cf. 687, 720; ALFs; cf. AIS, 1202; cf. ALL, 386; cf. ALMC, 1080; ALA, 463; ALC, 509; ALCo, 1152; ALW, 15; Br, 708; ALCe, 670 2) ALR II s. n. 413; ALRM II s. n. 274, cf. 750; NALR – Olt., 779; ALRR – Mar., pș. LXXIX
(Prin) strungă „ouverture où l’on trait les brebis”	393		ALR II, s. n., 401; ALRM II, s. n., 261; NALR – Olt., 415; ALRR – Mar., pș. XXV/299; NALR – Banat, 301; ALRR – Munt. Dobr., 282; AIS, 1074*; cf. ALCo, 1121, 1083
Sucitor „rouleau (pour abaisser la pâte)”	343		ALR II, s. n., 1054; ALRM II, s. n., 854; NALR – Olt., 234; ALRR – Mar., 307; NALR – Banat, 250; NALR – Mold. Bucov., 191; ALRR – Munt. Dobr., 221; ALM, 660, cf. 712; AIS, 984*; ALCo, 1623
Surcele „bûchettes”	331		ALR II, 275; ALRM II, 381; NALR – Olt., 222; ALRR – Mar., 290; NALR – Banat, 237; NALR – Mold. Bucov., 177; ALRR – Munt. Dobr., 208; cf. ALF, 144; cf. AIS, 539; cf. ALL, 232; cf. ALMC, 1046; cf. ALA, 736, 1156; cf. ALC, 781; cf. ALCo, 1077, 1079; ALEA, 720, 721
Șa „selle”	385		NALR – Olt., pș. 61/208; ALRR – Mar., 374; ALRR – Munt. Dobr., 271; ALM, 21; cf. ALF, 175; AIS, 1332; ALEA, 584; cf. ALC, 317
(Cal) șarg „(cheval) isabelle”		48, 49	NALR – Olt., 402; ALRR – Mar., 366; NALR – Banat, 289; ALRR – Munt. Dobr., 267
Șină „cercle en fer de la roue”		41, 42	ALR II, s. n., 339; ALRM II, s. ,n., 221; NALR – Olt., pș. 56/203; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 272; ALRR – Munt. Dobr., 244; AIS, 1229; ALG, 378*; ALMC, 863; ALC, 463
Șindrile „échandoles”		28, 29	NALR – Olt., 210; ALRR – Mar., 277; NALR – Banat, 227; NALR – Mold. Bucov., 165; ALRR – Munt. Dobr., 193; ALM, 145, cf. 535; AIS, 866; ALCo, 740; cf. ALCe, 626; Bl, 83-85
Șițe „bardeaux”		29	ALR II, 229; NALR – Olt., 211; ALRR – Mar., 278; NALR – Banat, 227; NALR – Mold. Bucov., pș. 109/273; ALRR – Munt. Dobr., 194; cf. ALM, 535; cf. AIS, 866; cf. ALCe, 626
Șorici „couenne (de lard)”	404		NALR – Olt., pș. 66/213; ALRR – Mar., pș. XXVI/300; NALR – Banat, 310; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 1522; AIS, 1096; cf. ALG, 1396*; ALL, 332*; ALMC, 546; ALPO, 160; ALA, 479; ALCo, 1222; ALEA, 578; ALFCo, 445; Br, 383
Talpă (la sanie) „patin (du traîneau)”		44	ALR II, s. n., 356; ALRM II, s. n., 240; NALR – Olt., 389; ALRR – Mar., pș. XIX/293; NALR – Banat, 275; ALRR – Munt. Dobr., 250; AIS, 1220*; cf. ALG, 378*
Taur „taureau”	376		Cf. ALR II, s. n., 298; cf. ALRM II, s. n., 191; NALR – Olt., 398; ALRR – Mar., 361; ALRR – Munt. Dobr., 260; ALM, 397; ALF, 1287; AIS, 1041; ALG, 511; ALL, 276; ALMC, 398; ALPO, 512; ALEA, 470
Tăciune „tison”		32	NALR – Olt., pș. 29/259; NALR – Mold. Bucov., pș. 118/282; ALRR – Munt. Dobr., 210; ALF, 1721; AIS, 925; ALMC, 150, 771; ALEA, 722
Tăiței „nouilles”	341		ALR II, s. n., 1076; ALRM II, s. n., 882; NALR – Olt., pș. 30/260; ALRR – Mar., 305; NALR – Mold. Bucov., 189; ALRR – Munt. Dobr., 220; AIS, 992*
Temelie „les fondations de la maison”	293		ALR II, 223; NALR – Olt., 188; ALRR – Mar., 247; NALR – Banat, 204; NALR – Mold. Bucov., 147; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 521; ALMC, 654; ALCo, 1456
Tencuială „mortier, crépi”	300		ALR II, MN, 117/3789; ALRM II, 281; NALR – Olt., 193; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., pș. 97/261; ALRR – Munt. Dobr., 176; AIS, 249*, 415; ALL, 673*; ALMC, 658, 1740; ALA, 949; ALC, 998
Tencuiesc (ind. prez. 1) „je crépis”	299		ALR II, 240; NALR – Olt., 192; ALRR – Mar., 253; NALR – Banat, 209; NALR – Mold. Bucov., pș. 96/260; ALRR – Munt. Dobr., 176; ALMC, 658
Tindă „vestibule de la maison paysanne”		26, 27	NALR – Olt., 202; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 207; NALR – Mold. Bucov., 154; ALRR – Munt. Dobr., 184; ALM, 285
Trepte „marches”	298		ALR II, 272; ALRM II, 372; NALR – Olt., pș. 24/254; ALRR – Mar., pș. XIV/288; NALR – Banat, 215; NALR – Mold. Bucov., pș. 95/259; ALRR – Munt. Dobr., 175; ALM, 528; cf. ALF, 480; ALFs; AIS, 873, cf. 872; cf. ALG, 692, 915; ALL, 718, cf. 717; cf. ALPO, 202; ALA, 850; ALCo, 756; ALEA, 660; cf. ALFCo, 589; cf. Br, 600
Troacă (la porci) „auge des porcs”	335		ALR II, 330; ALRM II, 216; NALR – Olt., 226; ALRR – Mar., 297; NALR – Mold. Bucov., 182; ALRR – Munt. Dobr., 213; ALM, 311; ALF, 70; AIS, 1182; ALG, 406; ALL, 324; ALMC, 524; ALEA, 452, 553; ALCo, 119
Țap „bouc”	388		NALR – Olt., pș. 62/209; ALRR – Mar., pș. XXIV/298; NALR – Banat, 295; ALRR – Munt. Dobr., 278; ALF, 150; AIS, 1080; ALG, 394*; ALL, 317; ALMC, 508; ALA, 236; ALCo, 1143; ALFCo, 209; Br, 172

Titlul	*Nr. hărții*	*Nr. planșei*	*Corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice*
XVIII			
Țesală „étrille”		370	ALR II, s. n., 315; ALRM II, s. n., 201; NALR – Olt., ps. 57/204; ALRR – Mar., 352; ALRR – Munt. Dobr., 251; ALF, 523; AIS, 1242; ALEA, 585
Țesăl (ind. prez. 1) „j’étrille”		371	NALR – Olt., 944; ALRR – Mar., 106; AIS, 1242*
Țigle „tuiles”		321	ALR II, 231; NALR – Olt., ps. 26/256; ALRR – Mar., 275; NALR – Banat, 226; NALR – Mold. Bucov., 163; ALRR – Munt. Dobr., 191; ALM, 534; ALF, 1343; AIS, 864*, 865; ALG, 674, 679; ALL, 686; ALMC, 664; ALPO, 531; ALA, 1173; ALCo, 740; ALTF, 374
Uger „pis (de la vache)”		45, 46	ALRM II, s. n., 1218; NALR – Olt., ps. 58/205; ALRR – Mar., 354; NALR – Banat, 283; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1020; AIS, 1056, cf. 1053; ALG, 516; ALL, 382; ALMC, 419; ALPO, 423; ALC, 310; ALCo, 1106, 1114; Bl, 582; Br, 1202
Mă uit (în oglindă) (ind. prez. 1) „je me mire”		36	ALR II, MN, 140/3905; ALRM II, 373; NALR – Olt., ps. 32/262; ALRR – Mar., 318; NALR – Mold. Bucov., ps. 132/296; ALRR – Munt. Dobr., 215; ALM, 608; AIS, 674
Ulcea „tasse de terre avec anse”	340		ALR II, s. n., 1039; ALRM II, s. n., 858; NALR – Olt., 232; ALRR – Mar., 303; NALR – Banat, 247; NALR – Mold. Bucov., 187; ALRR – Munt. Dobr., 219; ALM, 671, cf. 624, 625, 670, 639, 715, 717; cf. AIS, 973; cf. ALCo, 1651; ALEA, 754
Ulcior „cruche”	348		ALR II, s. n., 1037; ALRM II, s. n., 859; NALR – Olt., 237; ALRR – Mar., 311; NALR – Mold. Bucov., ps. 125/289; ALRR – Munt. Dobr., 224; ALM, 709; ALF, 1526; AIS, 967-968; ALG, 709; cf. ALL, 218; ALMC, 794; ALA, 350, 842; ALC, 395, 886; ALCo, 439; ALCe, 739; ALEA, 747-748
Unt „beurre”		46	NALR – Olt., ps. 58/205; ALRR – Mar., ps. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 255; ALF, 130; AIS, 997, 1207; ALL, 393; ALMC, 1085, 1088, 1243
Urdă „burate”		55	NALR – Olt., ps. 64/211; ALRR – Mar., ps. XXV/299; ALRR – Munt. Dobr., 283; ALM, 98; AIS, 1219; ALL, 394; ALEA, 543
(Rufele) se usucă (ind. prez. 6) „(les linges) sèchent”		34	NALR – Olt., ps. 29/259; ALRR – Mar., ps. XCVI/370; ALRR – Munt. Dobr., 214; ALF, 1210; AIS, 1397, cf. 949; ALG, 717, 736, 936; ALL, 29, cf. 639; ALMC, 805; cf. ALA, 1198; ALC, 740; ALEA, 753
Ușa casei „la porte de la maison”		27	NALR – Olt., 203; ALRR – Mar., ps. XIV, XV/288, 289; NALR – Mold. Bucov., 155; ALRR – Munt. Dobr., 184
Ușă „porte”		25, 26	WLAD, 63; cf. ALR II, MN, 119/3803; cf. ALRM II, 286; NALR – Olt., ps. 25/255; ALRR – Mar., ps. XIV/288; NALR – Mold. Bucov., ps. 101/265; ALRR – Munt. Dobr., 178; ALM, 366; ALFs, 1062; AIS, 880; cf. ALMC, 701-702; ALPO, 439
Vacă „vache”		45	Cf. ALR II, s. n., 1681, 1756; NALR – Olt., p 57, 58/204, 205; ALRR – Mar., ps. XX/294; ALRR – Munt. Dobr., 254; ALF, 1349; AIS, 1045, 1167; cf. ALG, 389-390; ALL, 277*; ALMC, 397, ALPO, 533
Vas (pentru făcut mămăliga) „vase de fonte (pour la polenta)”	344		Cf. ALR II, s. n., 407; cf. ALRM II, s. n., 269; NALR – Olt., 235; ALRR – Mar., 308; NALR – Banat, 251; NALR – Mold. Bucov., ps. 122/286; ALRR – Munt. Dobr., 222; ALM, 111, 643, cf. 716; ALF, 1784; AIS, 956, 957; ALG, 738; ALL, 732; ALMC, 791; cf. ALCe, 668; cf. ALC, 886; ALCo, 1393, 1615; ALFCo, 325; cf. ALTF, 54; Bl, 480; Br, 289, cf. 288
Vas (în care se mulge vaca) „vase à lait, seau à traire”		46	NALR – Olt., 394; ALRR – Mar., ps. XX/294; NALR – Banat, 284; ALRR – Munt. Dobr., 255; ALM, 680; ALF, 1208; AIS, 1197; ALG, 750, 751; ALL, 379; ALMC, 1079; cf. ALC, 886; ALCe, 670; Bl, 696
Vase „vaisselle”		35	NALR – Olt., ps. 31, 32/261, 262; ALRR – Mar., ps. XVIII/292; NALR – Mold. Bucov., 194; ALRR – Munt. Dobr., 227; ALF, 1350; AIS, 947; ALG, 735; ALL, 621, 627; ALMC, 809, 1168; ALEA, 745; cf. ALC, 886
Văcar „vacher”	378		NALR – Olt., ps. 59/206; ALRR – Mar., 364; ALRR – Munt. Dobr., 259; ALM, 328; ALF, 128, 1771; AIS, 1073, 1187; ALG, 411; ALL, 307; ALCo, 224
Vătrai[1] „attisoir, tisonnier”	332		ALR II, MN, 134/3886, cf. 132/3876; cf. ALR II, 285; cf. ALR II, s. n., 1059; ALRM II, 341, 342, cf. 326; ALRM II, s. n., 866; NALR – Olt., ps. 29/259; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; NALR – Banat, 240; NALR – Mold. Bucov., 178; ALRR – Munt. Dobr., 209; ALM, 663, cf. 664; cf. ALF, 1877, 1720, 1721; AIS, 924; ALG, 1297; cf. ALL, 412; ALMC, 773; ALA, 999; ALC, 834; ALCo, 783; ALEA, 729; Bl, 756
Vătrai[2] „pelle (à tisons)”	333		Cf. ALR II, MN, 132/3876, 134/3886; NALR – Olt., 224; ALRR – Mar., ps. CXXIV/398; NALR – Banat, 241; NALR – Mold. Bucov., 179; ALRR – Munt. Dobr., 210; cf. ALM, 697, 662; ALF, 1874; AIS, 932; ALG, 699; ALL, 412; ALMC, 774; ALA, 999; ALC, 1047; ALCo, 1644, cf. 778; ALEA, 732; Br, 1163
Vier „verrat”	401		Cf. ALR II, s. n., 495; NALR – Olt., 422; ALRR – Mar., ps. XXVI/300; ALRR – Munt. Dobr., 290; ALF, 1742; AIS, 1089; ALG, 419; ALL, 321*; ALMC, 516
Vite „bétail”		47	Cf. ALR II, s. n., 1355; cf. ALRM II, s. n., 1136; NALR – Olt., ps. 59/206; ALRR – Mar., 362; ALRR – Munt. Dobr., 260; AIS, 1045; cf. ALL, 283; cf. ALMC, 396; ALA, 94; ALEA, 463
Vițea „génisse”	375		NALR – Olt., ps. 58/205; ALRR – Mar., 360; ALRR – Munt. Dobr., 258; ALM, 223; ALF, 637; AIS, 1046*; ALG, 395; ALL, 277; ALMC, 399; ALEA, 466-467
Vițel „veau”		46, 47	WLAD, 16; NALR – Olt., ps. 58/205; ALRR – Mar., 359; ALRR – Munt. Dobr., 258; ALM, 30; ALF, 1354; AIS, 1046; ALG, 392-393; ALL, 278; ALMC, 407; ALPO, 534; ALA, 1206; ALEA, 466-467; ALS, 35; ALC, 1251; ALCo, 470; ALCe, 1114
Zăvor (la ușă) „verrou”	310		ALR II, 251; NALR – Olt., 200; ALRR – Mar., 265; NALR – Banat, 212; NALR – Mold. Bucov., ps. 102/266; ALRR – Munt. Dobr., 182; ALF, 1374, cf. 1844; AIS, 888, cf. 884; ALG, 914, cf. 690; ALL, 699; ALMC, 696; ALPO, 542; ALCe, 638; ALA, 169, 807, cf. 218; ALC, 850, cf. 203, 204; ALCo, 753; ALEA, 666; ALPI, 44; ALS, 850; Br, 1622
Zer „petit-lait”		55	ALR II, s. n., 420; NALR – Olt., ps. 64/211; ALRR – Mar., 380; ALRR – Munt. Dobr., 284; ALM, 27; ALF, 1605; AIS, 1218; ALG, 753, 1502; ALMC, 1091; ALEA, 542; ALCe, 681
Zid „mur”		25	ALR II, MN, 114/3761; ALRM II, 275; NALR – Olt., ps. 24/254; ALRR – Mar., 248; NALR – Mold. Bucov., ps. 92/256; ALRR – Munt. Dobr., 172; ALM, 301; ALF, 890; AIS, 858, 1922; ALMC, 655; ALPO, 363; ALW_1, 66
Zidesc (ind. prez. 1) „je bâtis”		25	ALR II, MN, 114/3762; ALRM II, 276; NALR – Olt., ps. 24/254; ALRR – Mar., ps. CXVIII/392; NALR – Mold. Bucov., ps. 92/256

A B R E V I E R I

A. ABREVIERI UTILIZATE ÎN HĂRȚI

[a.] formă articulată
[acuz.] acuzativ
[adj.] adjectiv
[adv.] adverb
[AL] formă rostită repede (allegro)
[B] așa zic bătrânii
[col.] colectiv
[cond.] condițional
[conj.] conjunctiv
[D] întrebare directă
[f.] feminin
[F] așa zic femeile
[gen.] genitiv
[ger.] gerunziu
(GEST) întrebare însoțită de gest
[h.] harta
(IMIT.) întrebare însoțită de imitarea acțiunii
[imper.] imperativ
[imper. neg.] imperativ negativ
[imperf.] imperfect
(INDIC.) întrebarea completată prin indicarea obiectului
[ind. prez.] indicativ prezent
[inf.] infinitiv
[interj.] interjecție
[L] formă rostită rar (lento)
[m.] masculin
[m. m. ca perf.] mai mult ca perfect
MN material necartografiat
[n.] neutru
[part.] participiu
[perf. c.] perfect compus
[perf. s.] perfect simplu
[pl.] plural
[pla.] plural articulat
[plf.] plural feminin
[plm.] plural masculin
[plna.] plural nearticulat
[plt.] plurale tantum
[pș.] planșa (cu MN)
[R] formă recentă
[s.] substantiv
[sg.] singular
[sga.] singular articulat
[sgf.] singular feminin
[sgm.] singular masculin
[sgna.] singular nearticulat
[sgt.] singulare tantum
[T] așa zic tinerii
[V] formă veche
[viit.] viitor
[voc.] vocativ
[1], [2], [3] arată persoana I, a II-a, a III-a singular
[4], [5], [6] arată persoana I, a II-a, a III-a plural

B. ATLASE LINGVISTICE ROMÂNEȘTI ȘI ROMANICE

AIS = K. Jaberg und J. Jud, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz,* vol. I-VIII, Zofingen, 1928-1940.

ALA = A. Griera, *Atlas lingüístic d'Andorra,* Andorra, 1960.

ALBB = P. le Roux, *Atlas linguistique de la Basse-Bretagne,* fasc. I-V, Rennes-Paris, 1924-1953.

ALC = A. Griera, *Atlas lingüístic de Catalunya,* vol. I-V, Barcelona, 1923-1939; vol. VI-VIII, 1962-1964.

ALCe = P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre,* Paris, 1971-1976.

ALCo = G. Bottiglioni, *Atlante linguistico-etnografico italiano della Corsica,* vol. I-X, Pisa, 1933-1942.

ALEA = Manuel Alvar, *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía,* vol. I, Granada, 1961; vol. V, Granada, 1972.

ALF = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France,* fasc. 1-35, Paris, 1902-1910.

ALFs = J. Gilliéron, *Atlas linguistique de la France. Supplément,* Paris, 1921.

ALFCo = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France: Corse,* vol. I-IV, Paris, 1914-1915.

ALG = J. Séguy et collab., *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne,* vol. I, Toulouse, 1954; vol. II-IV, Paris, 1956-1966.

ALL = P. Gardette et collab., *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais,* vol. I-III, Lyon, 1950-1956.

ALM = *Atlasul lingvistic moldovenesc,* vol. I, partea I, *Fonetica,* de Rubin Udler; partea II, *Fonetica,* de Rubin Udler, *Morfologia,* de Vasile Melnic, Chișinău, 1968; vol. II, partea I, *Lexicul,* de Victor Komarnițki, Chișinău, 1971; partea II, *Lexicul,* de Vasile Melnic și Vasile Pavel, Chișinău, 1973.

ALMC = P. Nauton, *Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central,* vol. I-III, Paris, 1957-1961.

ALPI = *Atlas lingüístico de la Peninsula Ibérica,* I, *Fonética,* 1, Madrid, 1962.

ALPO = Henri Guiter, *Atlas linguistique des Pyrénées Orientales,* Paris, 1966.

ALR I = S. Pop, *Atlasul lingvistic român, partea I,* vol. I, Cluj, 1938; vol. II, Sibiu-Leipzig, 1942.

ALR II = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a,* vol. I, Sibiu-Leipzig, 1940.

ALR II s. n. = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a,* serie nouă, redactor principal: I. Pătruț, vol. I-VII, [București], 1956-1972.

ALRM II = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a,* vol. I, Sibiu-Leipzig, 1940.

ALRM II s. n. = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a, serie nouă,* redactor principal: I. Pătruț, vol. I-IV, [București], 1956-1981.

ALRR – Bas. Bucov. Transn. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Basarabia, nordul Bucovinei, Transnistria,* vol. I, de Vasile Pavel, Chișinău, 1993.

ALRR – Mar. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Maramureș,* vol. I-IV, de Petru Neiescu, Grigore Rusu, Ionel Stan, [București], 1969-1997.

ALRR – Munt. Dobr. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Muntenia și Dobrogea,* vol. I-II, de Teofil Teaha, Mihai Conțiu, Ion Ionică, Paul Lăzărescu, Bogdan Marinescu, Valeriu Rusu, Nicolae Saramandu, Magdalena Vulpe, București, 1996.

ALS = B. Terracini, T. Franceschi, *Saggio di un Atlante linguistico della Sardegna in base ai rilievi di Ugo Pellis,* vol. I, Torino, 1964.

ALTF = A. Douraffour, P. Gardette, *Atlas linguistique des Terres Froides,* vol. I, Lyon, 1935.

ALW = J. Haust et collab., *Atlas linguistique de la Wallonie,* Liège, vol. I, 1953; vol. III, 1955.

Bl = O. Bloch, *Atlas linguistique des Vosges méridionales,* Paris, 1917.

Br = Ch. Bruneau, *Enquête linguistique sur les patois d'Ardennes,* vol. I-II, Paris, 1913-1926.

NALR – Banat = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Banat,* sub conducerea lui Petru Neiescu, de Eugen Beltechi, Ioan Faiciuc, Nicolae Mocanu, vol. I, [București], 1980; vol. II, [București], 1997; vol. III, [București], 1998.

NALR – Mold. Bucov. = *Noul Atlas lingvistic al României – Moldova și Bucovina,* vol. I, de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Ion A. Florea, Ion Nuță, Adrian Turculeț, București, 1987; vol. II, Iași, 1997.

NALR – Olt. = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni – Oltenia,* întocmit, sub conducerea lui Boris Cazacu, de Teofil Teaha, Ion Ionică și V. Rusu, vol. I-V, 1967-1984.

WLAD = G. Weigand, *Linguistischer Atlas des dacorumänische Sprachgebietes,* Leipzig, 1909.

INDICELE ALFABETIC AL TERMENILOR DIN HĂRȚI ȘI DIN MATERIALUL NECARTOGRAFIAT

abros, abrus, obros 53
abrus v. *abros*
acoperământ, copărământ, coperământ MN 34/756; *coperemânt* 345, MN 34/756
acoperiș 316, 366; *acopiriș, acuperiș, copiriș, cuperiș* 316; *coperiș* 316, MN 34/756; *acoperișul/acuperișul/coperișul căsii, cuperișul casii* 316; v. *coamă, creastă, vârf*
administrator 396
aduna: a se ~ MN 54, 55/923
agmăsar v. *armăsar*
airlea 307
ajutoare 367
alaș, arlaș, hăilaș 294
albă v. *piatră*
albie (2, 3 sil.) 335, 336
albuș MN 58, 59/969
ales v. *bărbânță, berbincioară, budâie, budii, budulie, cofă, ghiob, toc*
almăcsar v. *armăsar*
almăsar v. *armăsar*
alvan 294
amăcsar v. *armăsar*
amâța v. *amuța*
amnar MN 31/723
amurța v. *amuța*
amurți v. *amuța*
amuța: a ~, a amâța, a amurța, a amurți, a amuți 408
amuți v. *amuța*
an v. *mânz*
animale (pl.) MN 47/860
antreu 296, MN 26, 27/686
apărătoare, ~a fântânii 327
aprinzătoare 329
arapă v. *aripă*
arcaci 392
aribă v. *aripă*
arie v. *face*
aripă, arapă, aribă, arípă, arípe, arpă, haripă, harpă 415
arípă v. *aripă*
arípe v. *aripă*
arlaș v. *alaș*
armăcsar v. *armăsar*
armăsar 367, MN 50/882; *agmăsar, almăcsar, almăsar, amăcsar, armăcsar, harmăsar, hămăsar, hărmăcsar, hărmăsar* MN 50/882
armic v. *armig*
armig, armic, hărmig MN 50/882
arneu, erneu 366; *herneu* 355, 366
arpă v. *aripă*
aschie v. *așchie*
aschiuță v. *așchiuță*
asin MN 50, 51/886
asină MN 51/887
asmuța v. *asmuți*
asmuți: a ~, a asmuța, a azmuța, a azmuți 408
asumuța: a ~ 408
astupuș, stupuș 350
așche v. *așchie*
așchică 330
așchie (2, 3 sil.) 330, 331; *aschie* (2, 3 sil.), *așche, ășchie, hașchie, ieșche, ieșchie* 330; *așchie de ațâțat* 331
așchiță, ieșchiță 330, 331
așchiuță 330, 331
atârnică MN 29/707
ață v. *bici*
ațâțare 331
ațâțat v. *așchie, hacur, lemn*
atâțătoare 331
ațâțătură, ațuțături (pl.) 331
ațâțea 331
ațâțeală 331
ațâțiș, ațâțișuri (pl.) 331; v. *gătej*
ațâțișuri (pl.) v. *ațâțiș*
ațuțături (pl.) v. *ațâțătură*
azmuța v. *asmuți*
azmuți v. *asmuți*

ășchie v. *așchie*

babă 324
bace 396
baci 396, MN 56/930
badoc v. *talger*
baie 336
balț 414
bancă 334
barbă, bărbi (pl.) 414
barză 414
batac 381
bate: a ~ 302, MN 57/956; *~ cu maiul* MN 34/749; *~ laț/lațuri/lețe/lețuri/lipuri/nuiele/șipci/șise* 301; *~ maltăr/tinciul* 302
băcioaie 378
băcioi 396
băcioie 396 (4 sil.) MN 54/913
bădăi v. *bădâi*
bădărău v. *budulău*
bădău v. *bădâi*
bădâi, bădăi, bădău, bădii, bâdău, bâdâi 373
bădâncă v. *budâncă*
bădic, bădică 344
bădică v. *bădic*
bădii v. *bădâi*
băiță, băiță (2 sil.) 336
băiță (2 sil.) v. *băiță*
băltugă 414
bălțău 414
bălțug 414
bănicioară MN 54/917
bărbânță 373, 395; *berbânță, berbință* 395; *bărbânță de ales unt, berbință de făcut unt* 373
bărbi (pl.) v. *barbă*
bărbică 414
bărbie, bărbii (pl.), *bârbie, berbie* 414
bărbii (pl.) v. *bărbie*
bărbilă 414
bărbire, bărbiri (plt.) 414
bărbiri (plt.) v. *bărbire*
bărbiță 414
bărnaci MN 48/870
bărzăune 391
bășag MN 54/913
bășcălan v. *vășcălan*
bășică, beșică de porc MN 55/924
bătător 365
bătătură 305, MN 25/674
bâtâcă v. *bătucă*
bătucă, bătâcă, bâtâcă, bâtcă 417
bătut v. *cofă*
băuna: a ~ MN 57/956
bâdău v. *bădâi*
bâdâi v. *bădâi*
bârăit v. *ușă*
bârâitoare 393
bârbie v. *bărbie*
bârlog 413
bârnă MN 28/70; *bârnele la fântână* 327
bârne (pl.) v. *bârnă*
bârsău 356
bâtă: bâta lăștii 343
bâtâcă v. *bătucă*
bâtcă v. *bătucă*
bâtișor 331
bâtuț 331
beancă MN 34/755
beci 315
berbânță v. *bărbânță*
berbeac v. *berbec*
berbec, berbeac, berbece, birbece MN 52/899
berbece v. *berbec*
berbincioară: ~ de ales unt 373
berbință v. *bărbânță*
berc 331
beșică v. *bășică*
betă MN 46/848
bezăr MN 57/950
bibană 377
biboarcă 377
bibol v. *bivol*
bibolă v. *bivolă*
biboliță v. *bivoliță*
bibolíță v. *bivoliță*
bic, bică 376
bicaj v. *bicaș*
bicaș, bicaj, bicaz MN 31/724
bicașel MN 31/724
Bicașeu MN 31/724
bicauă (pl.) v. *lega, pune*
bicaz v. *bicaș*
bică v. *bic*
bicărău MN 42/856
bici, ~ de ață, dici, jbic, jbici, zbic, zbici, zbici de cânepă/înșcordat 386
bicică (2 sil.) MN 39/807
biciușcă 386
bidigoane (pl.) 411
bidoc 405
bigăl 311
bihol v. *bivol*
biholă v. *bivolă*
biholiță v. *bivoliță*
biholíță v. *bivoliță*
bihul v. *bivol*
bihulíță v. *bivoliță*
biol (1 sil.) v. *bivol*
birău: ~ de stână, maier ~, stână ~, ~l stânii 396
birbece v. *berbec*
bivăl v. *bivol*
bivălíță v. *bivoliță*
bivol MN 45/844, 47, 48/861; *bibol, bihul, bivăl* MN 47, 48/861; *bihol, biol* (1 sil.) 377, MN 47, 48/861; v. *bou*
bivolar 378
bivolă, bibolă, biholă 377
bivoliță, bivolíță, biboliță, bibolíță, biholiță, biholíță, bihulíță, bivălíță 377
bivolíță v. *bivoliță*
blană 327, 345, MN 44/833
blehu 333; v. *blid*
blid 339, 346, 347, MN 35/779; *~ de bleh/fier/marmoră/marmură/marmure/plei/pleu/plev/porțălan/porțolan* 339; *~ de spălat/mare* 347
blidar MN 38/797
blidișel 339
blucan v. *buclan*
boacăr 337
boacăză MN 25/653
boar 378
boașcă 362
boboc, ~ de rață 410
boc 340
bocălău 348
bocântă MN 44/832

bodâncă v. *budâncă*
bodârlău v. *budulău*
boi: a ~, a bui MN 53/901
bojeagă MN 29/708
bolunzită MN 55/928
boncăi: a ~ MN 45/849
bordei 315, MN 29/708; *bordeu* 315
bordeu v. *bordei*
borșar 361
borz: ~ de piatră 292
boșcă 362, 395
bot 373, 397; *~ul porcului* 397
botă 325, 362, 373, 395, MN 54/917
botâș v. *botoș*
botiță 373, 395
botorcă 327
botoroagă v. *botorog*
botorog 373, 395; *botoroagă* 373
botoș, botâș 391
botoșar 378, MN 51/889
botrăcău 373
bou 376, MN 47/856, 857; 47, 48/861; v. *proțap, rudă*
boulean MN 47/856
bouǫ́să MN 46/852
bouraș MN 47/856
bourie 380
bouță (3 sil.) MN 31/724
brăcinar 367, MN 52/895
brânză MN 54/912; v. *budâi, găleată, ghioabă, toc*
briceag, briceagă, brișceagă MN 39/807
briceagă v. *briceag*
brici MN 39/807
bricică (2 sil.) v. *brișcă*
brișcă, bricică (2 sil.), *briștă* MN 39/807
brișceagă v. *briceag*
briștă v. *brișcă*
broască 310
brotină 328
bruși: a ~ 302
bucată 363
bucătărie MN 26, 27/686
bucătură 363
bucățică 363
bucium, buciume MN 42/823
buciume v. *bucium*
buclan, blucan 361
budacă 373, 394; *budâcă* 373
budalău v. *budălău*
budălău v. *budalău*
budâcă v. *budacă*
budâi 361, 373, 395; *budâie, budie, budii* 373, 395; *budiu* 395; *budâie/budie de ales unt* 373; *budâie/budie de brânză* 395; *budii de ales* 373
budâie v. *budâi*
budâncă, bădâncă, bodâncă, dobâncă 362
budârlău v. *budulău*
budeșcă 373, 395
budeșcuță 373
budie v. *budâi*
budii v. *budâi*
budincă 395
budiu v. *budâi*
budulău 362, 373; *bodârdău, bodârlău, budârlău* 373; *budalău, budălău, butulău* 327
budulie: ~ de ales untul 373
buduloc 362
budunoi 328
budureață 362; *budureț* 328
budureț v. *budureață*
buduroi 373
buhai 356, 376, MN 52/899
bui: a ~ 399, 400; v. *boi*
bulamac 324
bulgăni: a ~ 302
bulgări: a ~, a zbulgări 302
bulgăriță v. *bulzăriță*
bulzăriță, bulgăriță 394
burcoi v. *burloi*
burdu v. *burduf*
burduc v. *burduf*
burduf, burduș 356, MN 55/924; *burdu, burduc, burduh, burduj, burduu, burduv* MN 55/924; *burtuș* 356; *burduf de pernă, burduș de perină* 356
burduh v. *burduf*
burduj v. *burduf*
burduș v. *burduf*
burdușel MN 55/924
burduu v. *burduf*
burduv v. *burduf*
burie 362, 395; *búrie* 362
búrie v. *burie*
burlan 318, 327
burloi, burcoi 348
burtă v. *curea*
burtuș v. *burduf*
butan MN 42/823
bute 361
butic, butig MN 46/848
butie (3 sil.) 361
butig v. *butic*
butinei v. *putinei*
butingă 395
butoi 361, 373, 395; *~ de unt* 373
butoiaș 362
butuc 356, MN 42/823; *butug* MN 42/823; *butuc de pernă* 356; *butuc de roată, butucul roții/de la roată* MN 42/823
butug v. *butuc*
butulău v. *budulău*
butură 327
buturugă 327
butuș 356, MN 55/924; *~ de perină/de pernă* 356
buză 327, 367
buzdură 332
buzunar v. *cuțit*

cadă 336, 361
cafăr, cafer MN 28/700
cafenie MN 48/871
cafeniu MN 48/870
cafer v. *cafăr*
caimac MN 46/849
cal 320, 322, 381; v. *ciopor, ciurdar, ciurdă, îngrijitor, paznic, păstor, păzitor, proțap, săniuță, stavă*
caldă v. *cenușă*
caliptă v. *căliscă*
caliscă v. *căliscă*
calișcă v. *căliscă*
cameră MN 26, 27/686; v. *ușă*
camniță 328
canapea 334
canapei 334, MN 35/776; *cănăpei* MN 36/782; *canapel, canapeu, conopei* 334
canapel v. *canapei*
canapeu v. *canapei*
cană 340, 348
canceu, cănceu, cânceu 348
candelă MN 32/731; *candilă* 329
candilă v. *candelă*
cantă 325, 348, MN 38/802; *~ cu țâță* 348
cap 355; *~ de roată* MN 42/823; *~ul la pat/patului* 355
capac, căpac MN 34/756
capăstru v. *căpăstru*
capăt: ~ul patului 355
cápiașă (3 sil.) MN 55/928
capie, căpie MN 55/928
capră 294, 320, MN 53/903; *crapă* MN 53/903
cápriță 391
caput 306
car MN 41/818, 49/873; v. *inimă, rudă, tânjală, tuleu*
carafină MN 38/802
cart 362, MN 46/848
casar: ~ul stânii 396
casă 327, MN 25/652, 653, 26, 27/686, 27/687; *~ mică/mai mică/mai micuță* MN 25/653; *casa dinapoi* MN 26, 27/686; *casa fântânii* 327; *a căsii* MN 27/687; v. *acoperiș, coamă, face, lipi, murui, obli, ogradă, pasăre, ușă, vârf*
castra: a ~, a căstra 402
castron 339, 364; *căstron* 339; *crastol, craston* 364
castronaș 364
caș MN 53, 54/911; v. *cârpă*
catamoi MN 32/735
catar v. *catâr*
catariță v. *catâriță*
catâr, catar, catir, cătâr, cătir MN 50, 51/886; v. *iapă*
catâră, catiră, cătâră, cătiră MN 51/887
catârc MN 50, 51/886
catârcă MN 51/887
catârească MN 51/887
catâriță, catariță, catârță, cătăriță, cătâriță, căteriță MN 51/887
catâroaică MN 51/887
catâroaie MN 51/887
catir v. *catâr*
catiră v. *catâră*
catreț v. *cătreț*
cazan, căzan 344
cădățuie 361
căhală 327
căier MN 51/889
călăreț 322
călcătoare v. *călcător*
călcător, călcătoare 311
călcâi 311, 361; *călchii, chelchiu* 363
călchii v. *călcâi*
căldare 325, 344, MN 54/917
căldăruș 344
căldăruș 344
căldăruță 344
căliftă v. *căliscă*
căliptă v. *căliscă*
căliscă, caliptă, caliscă, calișcă, căliftă, căliptă, călișcă, călitcă, călițcă, galiscă, galițcă, gălișcă MN 29, 30/709
călișcă v. *căliscă*
călitcă v. *căliscă*
călițcă v. *căliscă*
căloană v. *căloi*
căloi 319, 322; *căloană, călon* 322
călon v. *căloi*
călpător v. *cârpător*
călui 381
căluț 381
cămară 315
cănată 340, 348
cănăpei v. *canapei*
cănceu v. *canceu*
căneală MN 33/740
căni: a ~ MN 58/901
cănit 337
cănită 338
căniță 340
cântar 383, MN 51/890
cântălău, cântălău 348
căpac v. *capac*
căpăstru, căprăst 383, MN 51/890; *căpăstru, căprăstru, căprăstu, crapăst, crăpăst* MN 51/890; v. *hăț*
căpătăi v. *căpătâi*
căpătâi 355, 367, MN 36/784, 785, 44/834; *căpătăi, căpătuie* 355; *căpătâie* (pl.) MN 36/784; *căpătii* 355, MN 36/784, 785; *căpătiu, căpătui* 355, MN 36/784; *căpătâi de sat* MN 36/784; *căpătâiul/căpătiul patului* 355; v. *om*
căpătâie (pl.) v. *căpătâi*
căpătier MN 36/784
căpătii v. *căpătâi*
căpătiu v. *căpătâi*
căpătui v. *căpătâi*
căpătuie v. *căpătâi*
căpățan, căpuțan 383, MN 51/890; *căpețan, căpățan cu dăpleie* 383
căpățânar 383, MN 51/890
căpățână 383

căpățel v. *căpețel*
căpețan v. *căpățan*
căpețel MN 51/890; *căpățel* 383, MN 51/890
căpia: a ~ (2, 3 sil.) MN 55, 56/929
s-a căpĉuít (perf. c. 3) MN 55, 56/929
căpiată (2, 3 sil.) MN 55/928
căpici 383
căpie v. *capie*
căpită v. *copită*
căprăst v. *căpăstru*
căprăstru v. *căpăstru*
căprăstu v. *căpăstru*
căprioară v. *căprior*
căprior 320, MN 28/700, 30, 31/715; *căprioară* 320; v. *cui, legătură*
căpriță MN 53/909
căpușă, căpuși (pl.) 391
căpuși (pl.) v. *căpușă*
căputan v. *căpățan*
cărăboanță v. *tărăboanță*
cărămidă 290, 291; *~ nearsă* (2, 3 sil.) 291
cărbune MN 32/735
cărbunealã MN 33/740
cărigă 363
cărlan v. *corlan*
cărăuș MN 44, 45/836
cărăușitor MN 44, 45/836
cărăuțaș MN 44, 45/836
cărlig v. *cârlig*
cărnaț v. *cârnat*
cărpător v. *cârpător*
căruț MN 49/873
căruțaș MN 44, 45/836
căruță MN 41/818, 49/873; v. *rudă*
căsoaie 327, MN 25/653
căstra v. *castra*
căstron v. *castron*
căsucă MN 25/653
căsulie 294, 327, MN 25/653; *cășulie* MN 29, 30/709; *căsulia fântânii* 327
căsuță 327, MN 25/653
căscioară MN 25/653
căși̯tă, căși̯tă 327
cășulie v. *căsulie*
căta: a se ~, a se cota MN 36/781; *a căta de mâncare, a cota după mâncare* 412
cătăriță v. *catâriță*
cătâr v. *catâr*
cătâră v. *catâră*
cătâriță v. *catâriță*
căteriță v. *catâriță*
cătir v. *catâr*
cătiră v. *catâră*
cătrănele (pl.) 329
cătrăniț v. *cătrăniță*
cătrăniță, cătrăniț 329
cătreț, catreț, chetreț, cotreț 413
cătușă 320, 413
cătușică 320
cățea 407
cățel 320, MN 57/957, 57, 58/958; *~ mic* MN 57, 58/958
cățelandru MN 57, 58/958
cățelaș, ~ mic MN 57, 58/958
cățeluș MN 57/957, 57, 58/958
cățeluț MN 57, 58/958
căuc (1 sil.) 340
căuș 322
căzan v. *cazan*
câbrit v. *chibrit*
câine MN 54/915, 57/954; *~ ciobănesc/de oi/păcurăresc* MN 54/915
cânceu v. *canceu*
cânepă v. *bici*
cânta: a se ~ 399
cântălău v. *căntălău*
cârbaci v. *gârbaci*
cârcadiță v. *cratiță*
cârcatiță v. *cratiță*
cârceabă 391
cârceag, crâceag 348
cârcei v. *cârcel*
cârcel, cârcei 391
cârci 391, MN 34/755; *cherci* MN 34/755
cârd MN 48/861; v. *șef*
cârlan 381, MN 52, 53/900; *gârlan* 381
cârlană MN 52, 53/900
cârlănuț 381
cârlig 310, 311, 326, 332, MN 28/700; *cărlig, cârligul de la sobă* 332
cârloanță v. *cârlonț*
cârlonț 332; *cârloanță* 310
cârmaș 396
cârmui: a ~ 396
cârnat, cărnaț, cârnaț MN 57/949
cârnaț v. *cârnat*
cârpă, ~ de șters MN 37/793; *~ de caș/de strecurat* 394
cârpător, călpător, cărpător, clăpător, clopător, clopotor, crăpător, crepător, crupător, culpător, curpător, curperător 345
cârteț MN 29, 30/709
căși̯tă v. *căși̯tă*
câtigar v. *coticar* 413
cea etc. MN 45/837
ceahon v. *ceaun*
ceanușă v. *cenușă*
ceaoan v. *ceaun*
ceaon v. *ceaun*
ceaonel 344
cearsăla v. *țesela*
cearsălă v. *țesală*
ceasălă v. *țesală*
ceașcă 340
ceaun, ceahon, ceaoan, ceaon, ceon, ceun, cion (2 sil.) 344
centură, cintură MN 52/895
cenușar 333, 353, 394
cenușă MN 32/738, 32, 33/739; *ceanușă, cinușă* MN 32/738; *cenușă caldă/cu foc/cu jar/fierbinte/nestinsă/vie* MN 32, 33/739
ceon v. *ceaun*
cep 350
cerbică v. *cerbice*
cerbice, cerbică 414
cercealã v. *țesală*
cercel 414
cercela v. *țesela*
cercui: a ~ 301
cerep v. *cirep*
cergă 359
cergou 318
cersală v. *țesală*
cersăla v. *țesăla*
cérsălă v. *țesală*
cesală v. *țesală*
cesăla v. *țesela*
cetărnă v. *cetârnă*
cetârnă, cetărnă, cetârne, ceternă, ceterne, ceternie, cetornă, cicernă, ciotârnă, ciotoarnă, ciotornă, ciótornă, citărnă, citernă, citerne, citernii (pl.), *citornă, ciuternă, tecernă, ticernă* 318
cetârne v. *cetârnă*
ceternă v. *cetârnă*
ceterne v. *cetârnă*
ceternie v. *cetârnă*
cetornă v. *cetârnă*
cetune v. *tăciune*
ceu 344
ceun v. *ceaun*
cheag 372, MN 54/922
checheriță, chichirize (pl.) 391
cheie 310, 320, MN 26/681; *~ cu limbă/de la zar/de lemn/de mână/mincinoasă* 310; *~ mică* 310, 311; v. *deschide, închide*
cheiță, cheița cea mică, cheiță mică 311
chelchiu v. *călcâi*
chepeleu, chipileu 373
cherci v. *cârci*
cheșiță MN 49, 50/877
chetreț v. *cătreț*
chiblă v. *ciublă*
chibrit, câbrit, chibrită 329
chibrită v. *chibrit*
chichirize (pl.) v. *checheriță*
chilav 379
chilăvit 379
chilinci 311
chindeu MN 37/793
chingă 320, 367, MN 44/834, 52/895; *chinga de la șa* MN 52/895
chingătoare MN 52/895
chipileu v. *chepeleu*
chirpic v. *chirpici*
chirpici, chirpic 291
chișiță MN 29, 30/709
cicăuș MN 51/889
cice MN 53/903
cicernă v. *cetârnă*
cigăli v. *ciuguli*
cighili v. *ciuguli*
ciguli v. *ciuguli*
cimităli: a ~ 303
cimitui v. *șimitui*
cimpav v. *ciumpav*
cimpáv v. *ciumpav*
cimpăvi v. *ciumpăvi*
cimpăvit v. *ciumpăvit*
cimpi: a ~ 379
cimpovi v. *ciumpăvi*
cimpovit v. *ciumpăvit*
cingătoare MN 52/895
cintură v. *centură*
cinușă v. *cenușă*
cioabă v. *ciob*
cioacă 332
cioardă v. *ciurdă*
ciob, cioabă, ciorb MN 34/755
cioban 378, 396, MN 56/930; *~ șef, șef ~* 396; v. *șef*
ciobănesc v. *câine*
cioc 311, 326, 332, MN 60/979
cioca: a ~ 412
ciocan MN 30/714; *~ul de la zar* 311
ciocăi: a ~ 412
ciocănel MN 30/714
ciocăni: a ~ 412, MN 32/726; *a cioconi* 412
ciocni: a ~, a ciogni 412
cioconi v. *ciocăni*
ciocoti: a ~ 412
ciogni v. *ciocni*
ciolan MN 41/820
ciompat 379
ciompăvit v. *ciumpăvit*
ciompovit v. *ciumpăvit*
cion (2 sil.) v. *ceaun*
ciontăvit v. *ciumpăvit*
cioplitură 330; *ciplitură* 331
ciopor, ~ de vaci MN 48/861; *~ de cai* MN 51/888
ciorb v. *ciob*
ciordar v. *ciurdar*
ciordă v. *ciurdă*
ciorgău v. *ciurgău*
cioroi 318
ciort 397, MN 60/979
ciotârnă v. *cetârnă*
ciotlaș 367
ciotoarnă v. *cetârnă*
ciotornă v. *cetârnă*
ciótornă v. *cetârnă*
ciplitură v. *cioplitură*
cireadă MN 48/861, 51/888
cirep, cirepură, cirip, ciripă, șireapă, șirep, șirepă, șirepură, șirip, șiripă 321; *cerep* 321, MN 34/755
cirepură v. *cirep*
ciripă v. *cirep*
cirui: a ~ 303, 304; *a ciurui* 304
citărnă v. *cetârnă*

citernă v. *cetârnă*
citerne v. *cetârnă*
citernii (pl.) v. *cetârnă*
citerniți (pl.) 318
citornă v. *cetârnă*
ciubanc MN 38/798
ciubăr 325, 336, 395, MN 38/798; ~ *mic* MN 54/917
ciubăraș MN 38/798; *ciuberaș* MN 54/917
ciuberaș v. *ciubăraș*
ciubărel MN 54/917; *ciuberel* MN 38/798
ciuberel v. *ciubărel*
ciuberică 325
ciublă, chiblă 325
ciublete (plt.) MN 35/779
ciucitor v. *sucitor*
ciuciur (2 sil.) 318
ciuciutor v. *sucitor*
ciucuri (pl.) 414
ciufuli: a ~ 412
ciuguli: a ~, a cigăli, a cighili, a ciguli 412
ciuhai 344
ciumpag v. *ciumpav*
ciumpav, cimpav, cimpáv, ciumpag, ciumpáv, ciumpăv 379
ciumpáv v. *ciumpav*
ciumpălit v. *ciumpăvit*
ciumpăv v. *ciumpav*
ciumpăvi: a ~, a (se) cimpăvi, a cimpovi 379
ciumpăvit, cimpăvit, cimpovit, ciompăvit, ciompovit, ciontăvit, ciumpălit, ciumpăzit 379
ciumpăzit v. *ciumpăvit*
ciupă 336
ciupăra: a ~ 412
ciupeli: a ~ 412
ciupi: a ~ 412
ciurcea v. *surcea*
ciurceluță 331
ciurdar 378, MN 51/889; *ciordar* 378; *ciurdar de/la cai* MN 51/889; *ciurdar de/la porci* MN 56/934
ciurdă MN 48/866, 51/888; *cioardă* MN 48/866; *ciordă* MN 48/861; *ciurdă/ciordă de cai* MN 51/888
ciurgău, ciorgău, ciurgauă (pl.) 318
ciurloaie (pl.) v. *ciuroi*
ciurloi v. *ciuroi*
ciuroi, ciurloi, ciurloaie (pl.) 318
ciurui v. *cirui*
ciuștar v. *șiștar*
ciuternă v. *cetârnă*
ciutură 325
clampă 311
clanci v. *clenci*
clanță v. *clenci*
clanță, cleanță, clință 310, 311; *clență* 310
clădi: a ~ MN 25/659
clăpaci MN 30/714
clăpător v. *cârpător*
clăpătoraș 345
cleanță v. *clanță*
cleașcă v. *clește*
cleaștă v. *clește*
clenci 310, 311, 332; *clanci* 311
clență v. *clanță*
clențăr, clențer 311
clențer v. *clențăr*
clește 332, 333; *cleașcă, cleaștă* 332
cleștine 332
clință v. *clanță*
clisă 403
cloacă v. *clocă*
cloașcă v. *cloșcă*
clocă, cloacă MN 59/972
cloci: a ~ MN 59/973
clocică (2 sil.) v. *cloșcă*
clocitură v. *corcitură*
cloncăi: a ~ 412
clonț MN 60/979
clonțăi: a ~ 412
clonțăni: a ~ 412
clopător v. *cârpător*
clopotor v. *cârpător*
clopoțel 414
cloșcă, cloașcă, clocică (2 sil.) MN 59/972
cloță MN 59/972
coadă, ~ de cuțit, coada cuțitului MN 39/808
coamă 317, 322; *coama căsii/coperișului/copirișului* 317
coampă 322
coanță 363
coastăn MN 35/776
cobăl v. *cobăr*
cobăr, cobăl, cobără, cober, coberă, cobor, coboră, cobură, gobăr 366; *cobălul fântânii* 327
cobără v. *cobăr*
cobâltir v. *coviltir*
cobârlău 413
cober v. *cobăr*
coberă v. *cobăr*
cobor v. *cobăr*
coboră v. *cobăr*
cobură v. *cobăr*
cocă 342
cocârță 372
coce v. *cocie*
cocie, coce, cócie MN 49/873
cócie v. *cocie*
cocină 327
cocioabă, coșcioabă MN 25/653
cociorviță 332
cociș, cocíș MN 44, 45/836
cocíș v. *cociș*
cocleanță, coclenț 310
coclenț v. *cocleanță*
coclete 310
cocleț 311, 320
cocoașă v. *cocoș*
cocoș 311, 320, MN 60/978; *cocoașă* 320; *cucoș* MN 60/978; v. *creastă, picior*
cocojlău v. *cocoșlău*
cocojleauă (pl.) v. *cocoșlău*
cocoșlău, cocojlău, cocojleauă (pl.) 320
codârleață v. *cotârleață*
codlon 328
cofă 325, 373; ~ *de ales/de bătut unt* 373
cofiță 325
cohe, covne MN 25/653
cohiță MN 25/653
coița v. *coviță*
colac, colaci 327
colaci v. *colac*
colastră v. *coraslă*
colătău 311
coleastră v. *coraslă*
colibă 315, 327, 366, MN 29/708, 54/913
colidor v. *coridor*
colivie MN 29, 30/709
colop 322
comunal 380
condaș MN 56/934
cońób 413
conopei v. *canapei*
conovas 356
contenit, continit 380
continit v. *contenit*
copac MN 34/756
copărământ v. *acoperământ*
copenece 365, MN 40/816
coperământ v. *acoperământ*
coperemânt v. *acoperământ*
coperiș v. *acoperiș*
copiriș v. *acoperiș*
copită, căpită MN 49, 50/877
coraslă, colastră, coleastră, corastă, coraste, corastie, corastră, corazdă, coreastă, curaslă, curastă 372; v. *jintiță*
corastă v. *coraslă*
coraste v. *coraslă*
corastie v. *coraslă*
corastră v. *coraslă*
corazdă v. *coraslă*
corăsti: a se ~ 372
corăstos v. *lapte*
corbaci v. *gârbaci*
corcan v. *curcan*
corcitură, clocitură, curcitură MN 50, 51/886, 51/887
corcodan MN 61/988
corcodină MN 61/989
coreastă v. *coraslă*
coreț 363
coridon v. *coridor*
coridor, colidor 296; *coridon 296,* MN 26, 27/686
corlan 328; *cărlan* 327
corn 322, MN 28/700; v. *cui, spic*
coroabă 295
coroi 382
corșău MN 38/802
corșoi MN 38/802
cort 366, MN 29/708
cosărău v. *cosorău*
cosorău, cosărău, cusurău MN 28/702
costruș 381
costrușă 381
coș 319, 322, 327, 356, 366, 395, MN 38/802; ~ *de perină/pernă, ~ la pernă, ~ul de la perină/perinii* 356; *~ul fântânii* 327; *~ul de la masă* 352; v. *ol, urcior*
coșar 392; v. *gaură*
coșarcă MN 38/802; v. *uiagă*
coșcioabă v. *cocioabă*
coșneag 327
coșoi 328
coștei 327, 356, 413
coștiub v. *coștiug*
coștiug 356, 413; *coștiub* 327; *cuștiug, coștiug de perină* 356
cot 322
cota v. *căta*
cotătoare MN 35/780
cotârlău 413
cotârleață, codârleață 413
cotegar v. *coticar*
coteneață, cotineață, cotoneață, godineață 413
coteț 327, 413, MN 29, 30/709, 45/839; ~ *de/la/pentru găini, ~ul găinilor/hoarelor* 413; ~ *la fântână, ~ul fântânii* 327
cotețar 413
coticar, câtigar, cotegar, cotigar 413
coticior 413
cotigar v. *coticar*
cotineață v. *coteneață*
cotoc 405
cotoi 405
cotolog v. *cotonog*
cotoneață v. *coteneață*
cotonog, cotolog 379
cotozit 337
cotră 413
cotreață v. *cătreț*
cotreț v. *cătreț*
cotroleață v. *cotroneț*
cotroneț, cotroleață 413
covaltir v. *coviltir*
covată 336
covătar 336
covățea 336
covățică 336
covâltir v. *coviltir*
covârtil v. *coviltir*
covârtir v. *coviltir*
covearcă v. *covercă*
coveltir v. *coviltir*
covercă MN 29/708, *covearcă* 366
covertil v. *coviltir*
covertir v. *coviltir*
covețălui v. *covițălui*
coviltir, cobâltir, covaltir, covâltir, covârtil, covârtir, coveltir, covertil, covertir, covirtir 366
covirtir v. *coviltir*
coviță:a (se) ~, a coița, a (se) cuvița, a cuviți, a se scohița 399

coviţălui: a ~, a coveţălui 399
coviţi v. *coviţa*
covne v. *cohe*
cracă 331
craiţă v. *cratiţă*
crambă MN 29/708
crapă v. *capră*
crapăst v. *căpăstru*
crastol v. *castron*
craston v. *castron*
cratiţ v. *cratiţă*
cratiţă, cârcadiţă, cârcatiţă, craiţă, cratiţ, crătiţ, crătiţă, cretiţ 364
crăcuţă 331
crăpăst v. *căpăstru*
crăpător v. *cârpător*
crăpiţoi v. *grăpiţoi*
crătiţ v. *cratiţă*
crătiţă v. *cratiţă*
crâceag v. *cârceag*
creangă, crengi (pl.) 331
creastă 317, 414, MN 60/981; *creaznă* 414, MN 60/918; *creasta coperişului* 317; *creasta dedesupt* 414; *creasta cocoşului/la cocoş/cucoşului/la cucoş/găinii/la găină, creazna la cucoş/la găină* MN 60/982; v. *degera*
creaznă v. *creastă*
cremene, cremere, cremine MN 31/724
cremere v. *cremene*
cremine v. *cremene*
crengi (pl.) v. *creangă*
crep 336, 369
crepător v. *cârpător*
cretiţ v. *cratiţă*
crintă MN 40/816
crohoti v. *grohoti*
cruce 320, 327, 367
crud v. *lapte*
crupător v. *cârpător*
cruşcă MN 29, 30/709
cruşcurie MN 29, 30/709
cucoş v. *cocoş*
cui MN 30/712, 713; *~ de căpriori/de coarne* MN 30/713
cuib MN 59/976, 59, 60/977; *scuib* MN 59/976
cuibar MN 59/976, 59, 60/977; v. *ou*
cuica v. *guica*
cuiernic 413
cuietoare 310
cuiţa v. *guiţa*
culcătoare 413
culcuş MN 59/976
culiman, culimas, culimanţ, guliman 300
culimas v. *culiman*
culimanţ v. *culiman*
culoaci 391
culpător v. *cârpător*
cumpăn v. *cumpănă*
cumpănă, cumpăn, cumpână, cumpină MN 31/718; v. *limbă*
cumpână v. *cumpănă*
cumpină v. *cumpănă*
cumptior v. *cuptor*
cunună 317, MN 28/702
cupaş v. *cupaşă*
cupaşă, cupaş 322; v. *ţiglă*
cupă 322, 340, MN 46/848, 54/917
cuperiş v. *acoperiş*
cupiţă 340, MN 40/816
cuptior v. *cuptor*
cuptor, cumptior, cuptior, cuptor cu vatră/mut/mutuţ 328: v. *fier*
cuptoraş 328
cupuţă 340

cura: a ~, 402
curaslă v. *coraslă*
curastă v. *coraslă*
curăţa v. *curăţi*
curăţi: a ~, a curăţa 371, 402
curcan, corcan MN 61/988
curcană MN 61/989
curcă MN 61/989
curcitură v. *corcitură*
curcoi MN 61/988
curea, ~ lată, ~ua de (pe) sub burtă/foale, ~ua pe sub foale/şălii MN 52/895
cureac 413
curnic 413
curpător v. *cârpător*
curperător v. *cârpător*
curte 305, MN 25/674; v. *uşă*
custurău MN 28/702
cusurău v. *cosorău*
cusuroi MN 28/700
cuşcă 413, MN 29, 30/709; *cuşca găinilor* 413
cuştiug v. *coştiug*
cutie, cutia mesii 352
cuţă 407
cuţit MN 39/806, 807; *~ care se închide/de buzunar* MN 39/807; v. *coadă, mănunchi*
cuţitaş, cuţiteaş MN 39/807
cuţiteaş v. *cuţitaş*
cuviţa v. *coviţa*

da: a ~ cu râtul 398; *~ schintei* MN 32/726
damigeană, dămegeană, dămigeană, demegeană, demigean, demigeană, dimigea, dimigeană, dimingea, timigeană MN 38/802
dălog v. *dârlog*
dălogi (pl.) v. *dârlog*
dămegeană v. *damigeană*
dămigeană v. *damigeană*
dăplăie (pl.) v. *dăplău*
dăplău, dăplei, dăpleie (pl.), *dăpleu, deaplău, depleu, diplău, dipleu, duplău, dupleu, ghepleauă* (pl.), *ghiplău, ghipleu* 383, 384; *dăplăie* (pl.), *deplău, depleauă* (pl.), *deplei, depleie* (pl.), *dipleauă* (pl.), *dipleie, geplău, gheplău, ghepleu 384; diplai* 383; v. *căpăţan*
dăplei v. *dăplău*
dăpleie (pl.) v. *dăplău*
dăpleu v. *dăplău*
dărab MN 34/755; *dărăb* 363; *dărabă* 363, MN 34/755
dărabă v. *dărab*
dărăb v. *dărab*
dărăboanţă v. *tărăboanţă*
dărăbuţ MN 34/755
dărăbuţă MN 34/755
dâcă 417
dârboanţă v. *tărăboanţă*
dârlog, dolog 383, 384; *dălog, dârlogi* (pl.) 383; *dălogi* (pl.), *dologi lungi* 384
dârlogi (pl.) v. *dârlog*
deaplău v. *dăplău*
dedesupt v. *creastă*
degera: a ~ creasta MN 60/982
dékină 327
demegeană v. *damigeană*
demigean v. *damigeană*
demigeană v. *damigeană*
deplău v. *dăplău*
depleauă (pl.) v. *dăplău*
deplei v. *dăplău*
depleie (pl.) v. *dăplău*
depleu v. *dăplău*
descheia: a ~, a deşcheia, a deşcheia uşa MN 26/683
deschide: a ~, a deşchide, a dischide 309, MN 26/683; *a dişchide* 309; *a deşchide (uşa) cu cheia* MN 26/683
descuia: a ~ 309, MN 26/683; *a discuia, a descuia uşa* MN 26/683
deşcheia v. *descheia*
deşchide v. *deschide*
dici v. *bici*
d'ic 326
dilă 327
dimigea v. *damigeană*
dimigeană v. *damigeană*
dimingea v. *damigeană*
dinapoi v. *casă*
dinspălată 338
diplai v. *dăplău*
diplău v. *dăplău*
dipleauă (pl.) v. *dăplău*
dipleie v. *dăplău*
dipleu v. *dăplău*
dischide v. *deschide*
discuia v. *descuia*
dişchide d. *deschide*
doagă 345, MN 34/755
dob v. *dop*
dobâncă v. *budâncă*
doc, ~/doc de perină 356
dog 345, MN 34/756; v. *doc*
dolog v. *dârlog*
donă v. *dună*
doṅhă v. *dună*
doniţ v. doniţă
doniţă 325, 362, 373, 395, MN 46/848, 54/917; *doniţ* MN 46/842; *dorniţă* 373
dop, dob, dup 350
dopuş, dubuş, dupuş, zdopuş, zdubuş, zdupuş 350
dorniţă v. *doniţă*
dorogoanţă v. *tărăboanţă*
dos, ~ de/la perină/pernă, ~ul de perină/perinii 356
dosoi MN 37/793
draniţă MN 28, 29/706, 29/707; *draniţi* (pl.) 317; *zdraniţă* MN 29/707; *draniţă cu vinţălaş/de horj* MN 28, 29/706
draniţi (pl.) v. *draniţă*
drapeline (pl.) v. *draperii* (pl.)
draperii (pl.), *drapeline* (pl.) 313
drăgană, drâgană, drigană, drugană 377; v. *taur*
drâboanţă v. *tărăboanţă*
drâgană v. *drăgană*
drâglă 332
drâgluţă 332
dreaptă v. *treaptă*
drengheş 379
dreptă v. *treaptă*
drepte v. *treaptă*
dribloanţă v. *tărăboanţă*
dribonţă v. *tărăboanţă*
dric MN 42/825
dricai MN 37/791
dricală MN 37/791
dricar MN 37/791
dricău MN 37/791
drigană v. *drăgană*
driholţ, zdrehulţ 343
drişcui: a ~ 303
druc 367
drugană v. *drăgană*
drugă, druglă 343
drugălău 343
druglă v. *drugă*
drum v. *uşă*
dubuş v. *dopuş*
dud 327
duflă 314
dulău MN 54/915, 57/954
dumă v. *dună*
dună 358, MN 37/791; *donă, doṅhă, dumă, dunhă, duṅhă, dunhe* MN 37/791
dunhă v. *dună*
dunhe v. *dună*
duṅhă v. *dună*
dup v. *dop*
duplău v. *dăplău*
dupleu v. *dăplău*
dupuş v. *dopuş*
durlău 343
dus v. *fier, tigaie*

erimă v. *inimă*
erneu v. *arneu*

facău v. *focău*
face: a ~ aria/fața/față/vatra/vatra căsii/cășii/la casă 304; *~ foc* MN 32/726; *~ ouă* MN 59/970; *~ semn* MN 53/901; *~ zid/zidi* (1 sil.) MN 25/659
fag v. *șindrilă*
fal MN 41/820
falcă MN 44/833
famăn 382
fandilă 364
farfeci (pl.) v. *foarfecă*
farfurie, fărfurie, farfurie de marmură/de pleu/de porțolan 339
față 353, 354; *~ de masă, fața mesii* 353; v. *face, lipi, murui, obli*
făcălău 343
făcăleață v. *făcăleț*
făcăleț, făcăleață, făcăneț 343
făcăneț v. *făcăleț*
făclie MN 32/731
făcut v. *bărbânță*
făișor v. *foișor*
fălcea MN 44/833
fălie v. *felie*
făliuță 363
făraj v. *făraș*
făraș 332, 333; *făraj, foraj, foraș, furaj, sfăraș, văraj, văraș* 333
fărcădău v. *forgătău*
fărcătău v. *forgătău*
fărfurie v. *farfurie*
fărgătău v. *forgătău*
fărgău v. *forgău*
fărhang v. *firhoang*
fărtaie MN 29/707
fătăraie MN 46/852
fătărauă MN 46/852
fătărău 382
fățа: a ~ 303, 304
fățui: a ~ 303, 304; *a fețui* 303
fățuică: ~ de pernă 356
fântână, ~ cu stobor MN 31/717; v. *apărătoare, bârnă, casă, căsulie, cobăr, coș, coteț, ferdălă, gard, gardină, împrejmuire, ladă*
fârcuță v. *furcuță*
fedăr MN 28, 29/706
fedeleș, fedeliș, fidileș 362
fedeliș v. *fedeleș*
fedeu, fideu MN 34/756
feiung v. *firhoang*
felearț v. *feleharț*
feleharț, felearț, feliharț, filiharț 367
felhong v. *firhoang*
feliharț v. *feleharț*
felie, fălie, félie 363
félie v. *felie*
ferchedeu 367
fercheteu, fergheteu 311
ferdălă: ferdăla fântânii 327
fereastă v. *fereastră*
fereastră, fereastă, fireastă MN 27/688; v. *ochi, pui*
fergheteu v. *fercheteu*
ferhang v. *firhoang*
ferhanguri (pl.) v. *firhoang*
ferhoang v. *firhoang*
ferhoanguri (pl.) v. *firhoang*
ferhong v. *firhoang*
ferie 325; *fierie* (3 sil.) MN 38/798
ferung v. *firhoang*
fești: a ~ MN 53/901
feștilă MN 31, 32/725
feteu, fiteu 328
fețui v. *fățui*
fideu v. *fedeu*
fidileș v. *fedeleș*
fier: ~ de răscolit (în foc)/de râcăit în sobă/de scodolit în foc/de tras focul/jarul/de zgârmat în foc, ~ul de foc/de la foc/cuptor/sobă/de scociorât/focului 332; *~ de dus focul* 333; v. *blid*
fierbe: a ~ MN 34/749
fierbinte v. *cenușă*
fierie (3 sil.) v. *ferie*
fihong v. *firhoang*
fijlong v. *firhoang*
filhoang v. *firhoang*
filhong v. *firhoang*
filigean 340
filiharț v. *feleharț*
filong v. *firhoang*
filonguri (pl.) v. *firhoang*
fingie 340, 348
finingină v. *funingine*
fioacă v. *fioc*
fioace (pl.) v. *fioc*
fioc, fioacă, fuioc 352; *fioace* (pl.), *fiocuri* (pl.) MN 35/776; *fioc de masă, fuioc la masă, fiocul mesii* 352
fiocuri (pl.) v. *fioc*
fipătă v. *pipotă*
fipotă v. *pipotă*
firang v. *firhoang*
fireastă v. *fereastră*
firhoang, firhoangă, fărhang, feiung, felhong, ferhang, ferhanguri (pl.), *ferhoang, ferhoanguri* (pl.), *ferhong, ferung, fihong, fijlong, filhoang, filhong, filong, filonguri* (pl.), *firang, firhoangăr, firoangă, firhoanguri* (pl.), *firhong, firhonguri* (pl.), *firoang, firong, firung, fișlong, forhang* 313
firhoangă v. *firhoang*
firhoangăr v. *firhoang*
firhoanguri (pl.) v. *firhoang*
firhong v. *firhoang*
firhonguri (pl.) v. *firhoang*
firoang v. *firhoang*
firoangă v. *firhoang*
firong v. firhoang
firung v. *firhoang*
fișlong v. *firhoang*
fiteu v. *feteu*
fizer 310
filigore v. *filigorie*
filigorie, filigore 296
flintar v. *fruntar*
flisc 397
flit, plit 397
floțăit 337
floțăită 338
foacălă, foacăle 329
foacăle v. *foacălă*
foaie 312, 342; *~ de masă* 353
foale 356; v. *curea*
foarfăcă v. *foarfecă*
foarfecă, farfeci (pl.), *foarfăcă, foarfece, foarfeci* (pl.), *foarfică, foarfice, foarfici* (pl.) MN 38/794
foarfece v. *foarfecă*
foarfeci (pl.) v. *foarfecă*
foarfică v. *foarfecă*
foarfice v. *foarfecă*
foarfici (pl.) v. *foarfecă*
foc 329, MN 32/729; v. *cenușă, face, fier, lemn, șperlă*
focăriță 329
focău MN 48/869, 48, 49/872; *facău* 48, 49/872
fodament v. *fundament*
fodoment v. *fundament*
foișor, făișor 296
foraj v. *făraș*
foraș v. *făraș*
foiță 342
fondament v. *fundament*
fondamenti (3 sil.) v. *fundament*
fondație v. *fundație*
fondoment v. *fundament*
forăi: a ~ 357, 400
forgătău, fărcădău, fărcătău, fărgătău, forvitău, furgătău, sfârgătău 311; *forghitău* 310, 311
forgău, fărgău, furgău 311
forghitău v. *forgătău*
forhang v. *firhoang*
forvitău v. *forgătău*
fortoghin v. *fotoghin*
fotochin v. *fotoghin*
fotoghem v. *fotoghin*
fotoghen v. *fotoghin*
fotoghin, fortoghin, fotochin, fotoghem, fotoghen 360
frâmbie, frunghie MN 52/895
frâie (pl.) v. *frâu*
frână v. *frâu*
frâne (pl.) v. *frâu*
frâu, frână, frâne (pl.) 383, 384; *frâie* (pl.) 384; *fruu* 383
freca: a ~ MN 34/749
frecător 343
frunghie v. *frâmbie*
fruntar, flintar 393
fruu v. *frâu*
fucie 362
fuioc v. *fioc*
fulcel MN 55/924
fulg, fulgi (pl.) 416
fulgi (pl.) v. *fulg*
fultic 356
fultuc, fultucă 356
fultucă v. *fultuc*
fund 345, MN 34/756; *~ de perină, ~ul de perină* 356
fundament, fodament, fodoment, fondament, fondamenti (3 sil.), *fondoment, fundăment, fundoment, fundument, fundumenti* (3 sil.) 293
fundață v. *fundație*
fundație, fondație, fundață 293
fundăment v. *fundament*
fundătură 293
fundoaie MN 28/702
fundoment v. *fundament*
fundument v. *fundament*
fundumenti (3 sil.) v. *fundament*
funingenă v. *funingine*
funingene v. *funingine*
funingină v. *funingine*
funingine, finingină, funingenă, funingene, funingină, funingini, furingină, furingine, furingire MN 33/740
funingini v. *funingine*
furaj v. *făraș*
furchiță MN 40/811
furculiță MN 40/811
furcuță, fârcuță MN 40/811
furgătău v. *forgătău*
furgău v. *forgău*
furingină v. *funingine*
furingine v. *funingine*
furingire v. *funingine*
fus 326, 367, MN 42/825; *~ de rudă* MN 43/828
fușcel 326
gais v. *gaz*
gaiz v. *gaz*
galbăn v. *galben*
galbân v. *galben*
galben, galbăn, galbân, galbin MN 48, 49/872
galbin v. *galben*
galiscă v. *căliscă*
galiță, galițe (pl.), *galiți* (pl.) 411
galițcă v. *căliscă*
galițe (pl.) v. *galiță*
galiți (pl.) v. *galiță*
gang 296
gaoră v. *gaură*
gard 323, 327, MN 30/711; *gardi* (1 sil.), *gard de nuiele/împletit* MN 30/711; *gardul fântânii* 327
gardi (1 sil.) v. *gard*
gardină, gardini (pl.), *gardina/gardinele fântânii* 327
gardini (pl.) v. *gardină*
gas v. *gaz*
gast v. *gaz*
gaură 315, 393; *gaoră, gaură din strungă, gaura coșarului/de la strungă/strungii* 393
gavătă 411
gaviță 411

gaz, gais, gaiz, gas, gast 360
gazdă 396
găbănaș MN 25/653
găinar (2, 3 sil.) 320, 413
găinaț 413
găină (2, 3 sil.) 411, MN 58/964; *găini* (pl.) 411; v. *creastă, coteț, cușcă, pui*
găinărie 413
găini (pl.) v. *găină*
gălărie 296
gălbănare v. *gălbenare*
gălbănuș v. *gălbenuș*
gălbâi MN 48/869, 48, 49/872
gălbânâi MN 48, 49/872
gălbânoi v. *gălbinoi*
gălbânuș v. *gălbenuș*
gălbenare, gălbănare MN 58/968
gălbenuș, gălbănuș, gălbânuș, gălbinuș, gălbinușul oului MN 58/968
gălbinicios MN 48, 49/872
gălbiniu MN 48, 49/872
gălbinoi, gălbânoi MN 48, 49/872
gălbinuș v. *gălbenuș*
gălbui MN 48, 49/872
găleată 325, 395, MN 46/848, 54/917; *gheleată* 325, MN 54/917; *găleată de/pentru brânză/mare* 395
găleatușă v. *găletușă*
găletușă 325, MN 46/848, 54/917; *găleatușă* 395
gălișcă v. *căliscă*
gărdici 327
gărduș 327
gătej, găteje (pl.), *gâtej, găteje* (pl.) *de aț̂âț̂iș* 331
găteje (pl.) v. *gătej*
gătejea 331
gătejel 331
gătejoare (pl.) v. *gătejor*
gătejor, gătejoare (pl.) 331
gătit v. *mașină*
gâdihană 411
gâfâi: a ~ 400
gâjbăliți (pl.) 411
gâlcău 348
gânsac MN 60, 61/987
gânscan v. *gâscan*
gânscă v. *gâscă*
gârbaci, cârbaci, corbaci, scorbaci, zgârbaci 386
gârbi: a ~ MN 57/956
gârlan v. *cârlan*
gârlij 413
gârloaie (ind. prez. 3), *zgârloaie* (ind. prez. 3) 399
gârțiță 417
gâscan, gânscan MN 60, 61/987
gâscă, gânscă MN 60/986
gâscoi MN 60, 61/987
gâtej v. *gătej*
gâțâi: a ~ 399
geam 312, MN 27/688; v. *ochete, ochi*
gemânare MN 43/828
geme: a ~ 400
geplău v. *dăplău*
gerigă 327
gheleată v. *găleată*
gheplău v. *dăplău*
ghepleauă (pl.) v. *dăplău*
ghepleu v. *dăplău*
ghera: a ~ 371
gherm, ghirm MN 31/718
gherman MN 31/718
ghioabă v. *ghiob*
ghiob 373, 395, MN 54/917; *ghioabă* 325, 361, 373, 395; *ghiob de ales untul* 373; *ghioabă de brânză* 395
ghiplău v. *dăplău*
ghipleu v. *dăplău*
ghirm v. *gherm*
ghiufă, ghiuflă 329
ghiuflă v. *ghiufă*
ghizd, ghizdă, ghizde (pl.) 327
ghizdă v. *ghizd*
ghizde (pl.) v. *ghizd*
ghizdea, ghizdele (pl.), *ghizdrea, ghizdrele* (pl.) 327
ghizdei 327
ghizdele (pl.) v. *ghizdea*
ghizdrea v. *ghizdea*
ghizdrele (pl.) v. *ghizdea*
glajă 349; v. *ochi, urcior*
gobăr v. *cobăr*
godineață v. *coteneață*
gogoi: a ~ 400
goița v. *guița*
gondaș MN 56/934
gorăi: a (se) ~ 399, 400
gozar 333
gozăriță 333
grajd, grajdi (1 sil.), *greajd, grejdi* (1 sil.) MN 45/839
grajdi (1 sil.) v. *grajd*
grapiță 391
gratie 327
gratiț v. *cratiț*
grădină, grădină, grédină 305
grădină v. *grădină*
grădinuță 305, MN 25/674
grăitar v. *grătar*
grămădi: a ~ MN 25/659
grăpițoi, crăpițoi 391
grătar 332, MN 29, 30/709; *grăitar* MN 29, 30/709
grătea 331
greajd (1 sil.) v. *grajd*
grédină v. *grădină*
grejdi (1 sil.) v. *grajd*
grindă, grinzi (pl.) MN 28/702
grinzea, grinzele (pl.) MN 28/702
grinzele (pl.) v. *grinzea*
grinzi (pl.) v. *grindă*
groapă, ~ oarbă/umblătoare 315
grogăi v. *grohăi*
grogni v. *grohăni*
grohăi: a (se) ~, a grogăi, a grohoi, a gruhui 400
grohăni: a ~, a grogni, a grohni, a grovni 400
grohni v. *grohăni*
grohoi v. *grohăi*
grohoti: a ~, a crohoti 400
groșcior, groștior MN 46/849
groștior v. *groșcior*
grovni v. *grohăni*
gruhui v. *grohăi*
grui 367
gudă 407
guica: a (se) ~, a cuica 399
guicăi: a ~ 399
guița (2, 3 sil.): *a (se) ~, a (se) cuița, a goița, a guiți, a scuița, a scuiți, a zguița* 399
guiți v. *guița*
gule 378, MN 48/866
guleș 378
guliman v. *culiman*
gunoier 333
gunoiériță, gunuioríță 333
gunoiță 333
gunuioríță v. *gunoiériță*
gúrtĭn MN 52/895
gurăie (ind. prez. 3) 398
gurlița: a (se) ~ 399
gurloaie (ind. prez. 3) 399, 400
gurluie, se ~ (ind. prez. 3) 399, 400
guroaie (ind. prez. 3) 399
guruie (ind. prez. 3) 399, 400
gușă 417

hac, hacur, hacuri (pl.), *heac, hacur de aț̂âț̂at* 331
hacur v. *hac*
hacuri (pl.) v. *hac*
haită 407
hală 411
halău v. *vălău*
ham 383, 384; v. *hăț*
haripă v. *aripă*
harpă v. *aripă*
harmăsar v. *armăsar*
hașchie v. *așchie*
hăcurel 331
hăilaș v. *alaș*
hăis etc. 368
hăiț (1 sil.) v. *hăț*
hăizaș, hăzaș 294, 316; *heizaș, hezaș, iezaș* 316; v. *șirm, vârf*
hămăsar v. *armăsar*
hăpț v. *hăț*
hărconi v. *horcăni*
hărghele v. *herghelie*
hărmăcsar v. *armăsar*
hărmăsar v. *armăsar*
hărmig v. *armig*
hăț, hățuri (pl.), *hâțuri* (pl.) 383, 384; *hăiț, hâț* 384; *hățul de la căpăstru* 383; *hățuri de la ham* 384
hățuri (pl.) v. *hăț*
hăzaș v. *hăizaș*
hăznar MN 44, 45/836
hâci 331
hâd 337
hâdă 338
hâltav 337
hâră v. *plin*
hârăi: a ~ 408
hârâpos 337
hârb 339, 364, MN 34/753, 755; *hârbă* MN 34/755
hârbă v. *hârb*
hârbecă v. *hârbeică*
hârbeică, hârbecă, hirbeică 364
hârbenci, hârbenciuri (pl.) MN 34/755
hârbenciuri (pl.) v. *hârbenci*
hârboi 344, MN 34/753
hârcăi: a ~ 357
hârcon (ind. prez. 1) 357
hârdău 373, MN 38/798, 54/917; *hordou* 325; *hurdău, hurdoi, hurdui, urdoi* 373
hâroasă 338
hâros 337
hârzob 394
hâsăi: a ~, a hâzăi 408
hâț v. *hăț*
hâțuri (pl.) v. *hăț*
hâzăi v. *hâsăi*
heac v. *hac*
heizaș v. *hăizaș*
hereli: a ~ 402
hereu 382
herghelie, hărghele MN 51/888; v. *păzitor*
hergheligiu, herghiligiu, hirghiligiu MN 51/889
herghiligiu v. *hergheligiu*
herneu v. *arneu*
hezaș v. *hăizaș*
hibitic 331
hihera: a ~ MN 49/876
hirbeică v. *hârbeică*
hireza: a ~ MN 49/876
hirghiligiu v. *hergheligiu*
hoară v. *oară*
hoarcăi (ind. prez. 1) 357
hoarcăn (ind. prez. 1) 357
hobloc v. *obloc*
hobot 367
hodaie v. *odaie*
hoi 382
hoioagă v. *văiugă*
hoiște (2, 3 sil.) v. *oiște*
honioș 337
honioșă 338
hont 295
hoplean v. *oplean*
horăi: a ~ 357, 400; *a horoi* 357
horcăi: a ~ 357, 400; *a horcoi, a orcăi* 357
horcăni: a ~ 357, 400; *a hărconi, a horconi* 357
horcoi v. *horcăi*
horconi v. *horcăni*

horcoti: a ~ 357, 400; *a horpoti* 400
hordou v. *hârdău*
horj v. *drăniță*
horn 319, 322, 328
horneț 319
hornoi 319
horoi v. *horăi*
horpoti v. *horcoti*
hred 331
hudă 315
huhă 326
hui: a ~ 399
hulubă, ulubă MN 49/874
hurubă MN 29/708
huluci (pl.) v. *uluc*
hurdă v. *urdă*
hurdău v. *hârdău*
hurdoi v. *hârdău*
hurdui v. *hârdău*
hurduzău 373
hurezi (pl.) 341
hurloaie v. *hurnoaie*
hurloi v. *urloi*
hurlui: a ~ 398
hurnoaie, hurloaie 319

iadă MN 53/909
iagă v. *uiagă*
iapă MN 49/875; *~ de cătâr* MN 51/887
iască MN 31, 32/725
iasele v. *iesle*
idiță v. *iediță*
iebâncă MN 52/895
ied 390
iediță, idiță MN 53/909
ieduț 390
ieduță MN 53/909
iepar MN 51/889
iepșoară MN 50/879
iepuță MN 50/879
ierț v. *ploaptăn, sobă*
iesă v. *iesle*
iesăle v. *iesle*
iesâle v. *iesle*
iescăle v. *iesle*
iescâle v. *iesle*
iesche v. *iesle*
ieschele v. *iesle*
ieschilă v. *iesle*
ieschile v. *iesle*
iescle v. *iesle*
iescre v. *iesle*
iesele v. *iesle*
iesile v. *iesle*
iesine v. *iesle*
ieslă v. *iesle*
iesle, iasele, iesă, iesăle, iesâle, iescăle, iescâle, iesche, ieschele, ieschilă, ieschile, iescle, iescre, iesele, iesile, iesine, ieslă, iezăle, iezâle, iezle 369
ieșche v. *așchie*
ieșchie v. *așchie*
ieșchiță v. *așchiță*
iezaș v. *hăizaș*
iezăle v. *iesle*
iezâle v. *iesle*
iezle v. *iesle*
imaș, inimaș, nimaș 380
imoasă 338
imos 337
inemă v. *inimă*
inimaș v. *imaș*
inimă, erimă, inemă, irimă, irmă, inimă de/inima (de) la/car, inima/inma/irma carului MN 42/826
inmă v. *inimă*
inzbi v. *izbi*
iosag, iosaguri (pl.) MN 47/860
iosaguri (pl.) v. *iosag*
irimă v. *inimă*
irmă v. *inimă*
islaz v. *izlaz*
ivăr 310, 311; *ivor* 311
ivor v. *ivăr*
izbi: a ~ 299, 302; *a inzbi* 302
izinit 337
izlaz, islaz 380

îmbrăcat v. *urcior*
îmbrâncat 379
îmbruși: a ~ 302
împedeca v. *împiedica*
împideca v. *împiedica*
împiedeca v. *împiedica*
împiedica: a ~, a împedeca, a împiedeca, a împieleca, a împielica, a împieteca MN 42/824; 51, 52/893; *a împideca* MN 51, 52/893; *a împietica, înt'ębd'ec* (ind. prez. 1), *înt'ębd'ic* (ind. prez. 1) MN 42/824
împieleca v. *împiedica*
împielica v. *împiedica*
împieteca v. *împiedica*
împietica v. *împiedica*
împletit v. *gard*
împotricăla: a ~ MN 53/901
împrejmuire: ~a fântânii 327
înăduși: a se ~ MN 33/741
încăleca: a ~ MN 51, 52/893
încăpia: a ~ MN 55, 56/929
încărca: a ~ MN 25/659
închega: a (se) ~ MN 54, 55/923
încheia: a ~, ~ ușa MN 26/682
închide: a ~ 308, MN 26/682; *~ ușa (cu cheia)* MN 26/682; v. *cuțit*
închingătoare MN 52/895
închis v. *murg, roșu*
închisă v. *murgă, roșie*
închisoare 327
închizătoare 310
încioca: a ~ 412
înclența: a ~ 308
înclonți: a ~ 412
încuia: a ~ 308, MN 26/682; *~ ușa* MN 26/682
încuietoare, ~/încuitoare de lemn, cuietoare 310
încuitoare v. *încuietoare*
îndoia, îndoiele (pl.) MN 29/707
îndoiele (pl.) v. *îndoia*
îndirepta v. *îndrepta*
îndrepta: a ~, a îndirepta 303; *a îndrepta vatra* 304
îndricai MN 37/791
înfășa: a ~ 303
înfiera: a ~ MN 53/901
înfrâna: a ~ MN 42/824
îngrădeală MN 30/711
îngrădi: a ~ 301
îngrăditură MN 30/711
îngrijitor: ~ de cai MN 51/889
însemna: a ~ MN 53/901
înșcordat v. *bici*
înșorlui: a ~ MN 42/824
întărâta: a ~ 408
înt'ębd'ec (ind. prez. 1) v. *împiedica*
înt'ębd'ic (ind. prez. 1) v. *împiedica*
întinat 337
întinată 338
întinzător 343
întomni: a ~ 303
întors 382
înțărca: a ~ 374
înțărcată 374; v. *vacă*
învârti: a ~ MN 26/682
învelitoare 394, MN 37/791

jacă 394
jar MN 32/734; v. *cenușă, fier, lopată, tigaie*
jăratic 333, MN 32/734
jărăgai MN 32/734
jărcuitor v. *jăruitor*
jăritor, jâritor 332
jăruitor, jărcuitor, jârâitor, jâruitor 332
jârâitor v. *jăruitor*
jâritor v. *jăritor*
jâruitor v. *jăruitor*
jbic v. *bici*
jbici v. *bici*
jeară 332
jeg MN 32/734; *cu jig* 337
jegoasă, jigoasă 338
jegos, jigos 337
jelț v. *jeț*
jeț, jilț 355, MN 35/777; *jelț, zeț, jețul patului* 335
jgheab 318, 335, 336; *jgheaburi* (pl.) 318
jgheaburi (pl.) v. *jgheab*
jig v. *jeg*
jigăros 337
jighinos 337
jigoasă v. *jegoasă*
jigos v. *jegos*
jilț v. *jeț*
jima: a ~ 398
jimui: a ~, a jimuia, a jirmui 398
jimuia v. *jimui*
jindilă v. *șindrilă*
jindile (pl.) v. *șindrilă*
jindrilă v. *șindrilă*
jintiță 372; *jintiță, jintiță de corastă* 372, MN 55/926
jintiță v. *jintiță*
jintui: a ~ 398
jintuit v. *zer*
jirmui v. *jimui*
jlipă v. *șlipă*
jmitui v. *șimitui*
jug 320, MN 41/817
jugan 382
jugăni: a ~ 402
jumui: a ~ 398
jumuli: a ~, a jumurli, a jurmuli 398
jumurli v. *jumuli*
junc MN 47/856
juncan MN 47/856
juncă MN 47/859
juncătan MN 47/856
juncăteu MN 47/856
junculean MN 47/856
juncuț MN 47/856
juncuță MN 47/859
junincă, junince, jurincă MN 47/859
junince v. *junincă*
junincuță 375, MN 47/859
jurincă v. *junincă*
jurmuli v. *jumuli*

la: a ~, ~ cu maiul MN 34/749
laboș, laboșă, labuș, labușă, leaboș, loboșă 364
laboșă v. *laboș*
labuș v. *laboș*
labușă v. *laboș*
lacát v. *lacăt*
lacăt, lacát, lacắt, lăcát, lăcată, lăcăt, lăcắt, lecat MN 26/680
lacắt v. *lacăt*
lacră 327, 352
ladă 327, 352, MN 35/776; *~ la masă, lada mesii* 352; *lada fântânii* 327
ladamesă v. *ladamesii*
ladamese v. *ladamesii*
ladamesea v. *ladamesii*
ladamesie (5 sil.) v. *ladamesii*
ladamesii, ladamesă, ladamese, ladamesea, ladamesie (5 sil.), *ladameșii, lădămesă* 352
ladameșii v. *ladamesii*
laitâr 362
laiță v. *laviță*
lambă v. *lampă*
lampă, lambă, lampăn, lampân, loamp, loampă MN 38/795; v. *oloi, ulei*
lampăn v. *lampă*

lampân v. *lampă*
lanț 326
lapte 372, MN 45/845; *~ corăstos/crud/cu punoaie/puroiat/puroios/rău* 372
lască v. *lașcă*
lașcă 341, 342; *lască* 342; *laște* (pl.) 341; v. *bâtă*
laște (pl.) v. *lașcă*
lată v. *curea*
lat v. *leat*
laviță, laiță 334, MN 35/776
lavor, lăvor, ravol, ravor, răvor 347
lăcát v. *lacăt*
lăcată v. *lacăt*
lăcăt v. *lacăt*
lăcắt v. *lacăt*
lăcriță 346, 352, MN 40/816
lădămesă v. *ladamesii*
lădiță, lădița mesii 352
lădoaie MN 35/776
lădoi 334, MN 35/776
lăduță 352, MN 35/776; *lăduța mesii* 352
lăicioară 334
lăițar 334
lăițoi v. *lăvițoi*
lămpaș, lompaș, lumpaș MN 38/795
lănteț MN 28/705
lăpățică v. *lopățică*
lăscuțe (pl.) v. *lășcuțe* (pl.)
lășcuțe (pl.), *lăscuțe* (pl.) 341
lătra: a ~ MN 57/956
lăturar 335
lăturoi MN 28/702
lățitură 342
lățui v. *lețui*
lăvițoi, lăițoi 334
lăvor v. *lavor*
lăznui: a ~ 301
lână v. *pilotă*
leaboș v. *laboș*
leasă 306, 393
leat MN 28/705; *lat* 320, MN 28/705; *leață* 326, MN 28/705; *let* MN 28/705; v. *bate, pune*
leață v. *leat*
lecat v. *lacăt*
lega: a ~, ~ roata MN 42/824; *~ în bicauă* MN 51, 52/893
legătură, legătura la căpriori 320
legău 367
legheleu, răgleu, reghileu 380
legviteu 310
lemn 326, *lemne* (pl.) 327; *lemne* (pl.) *de ațâțat (focul)/mărunte/subțiri* 331; v. *cheie, încuietoare, zar*
lemnuș 329
lemnuț 329, 331; *lemnuță* 329
lemnuță v. *lemnuț*
lepădată 338
lepedeu 353, 359
leș 392
leșie, lișie MN 33, 34/748
let v. *leat*
lețui: a ~, a lățui 301
leucă (2, 3 sil.), *lioacă* (2 sil.), *liocă* (2 sil.), *lioică* (2 sil.), *lioucă* (2 sil.), *liucă* (2 sil.), *loică* (2 sil.) MN 43, 44/830
lęźnică 353
libă 410, MN 60/986
liboi MN 60, 61/987
ligăr v. *rigăl*
lighean, lighian (3 sil.), *ligian* (3 sil.) 347
lighian (3 sil.) v. *lighean*
lighioană, lighioane (pl.) 411
lighioane (pl.) v. *lighioană*
ligian (3 sil.) v. *lighean*
ligri v. *rigăl*
ligru v. *rigăl*
limbă 310, 320, 326, 367, MN 31/718; *~ de cumpănă* MN 31/718; *limba de la ușă* 310; v. *cheie*
limboși: a se ~ 292
limpezi: a ~ MN 34/749
lingură, liungură MN 40/810
lioacă (2 sil.) v. *leucă*
liocă (2 sil.) v. *leucă*
lioică (2 sil.) v. *leucă*
lioitră (2 sil.) v. *loitră*
lioitre (2 sil.) v. *loitră*
liotră v. *loitră*
liotre v. *loitră*
liotrie (3 sil.) v. *loitră*
lioucă (2 sil.) v. *leucă*
lipi: a ~ 299, 302-304; *~ fața (căsii)/în/prin casă* 304
lipuri (pl.) v *bate*
lișie v. *leșie*
lităr 349
litră 340
liucă (2 sil.) v. *leucă*
liungură v. *lingură*
loamp v. *lampă*
loampă v. *lampă*
lobdă v. *lodvă*
lobe (pl.) v. *lodvă*
loboșă v. *laboș*
locșă, lopșă, loșă, lousă (3 sil.) 341
lod, lud, ludure, rod 314
lodvă, lobdă, lobe (pl.) 327
logrindă v. *oglindă*
loică (2 sil.) v. *leucă*
loitră, loitre MN 27/694, 43/829; *lioitră* (2 sil.), *lioitre* (2 sil.), *liotră, liotre, liotrie* (3 sil.), *loítră* MN 43/829
loítră v. *loitră*
loitre v. *loitră*
loitriță MN 43/829
lompaș v. *lămpaș*
lopar 345
lopată, ~ de jar/micuță 333
lopățele (pl.), *lopoțele* (pl.) 333
lopățică, lopoțica 333; *lăpățică* 310
lopetău v. *lopitău*
lopitău, lopetău 345
lopoțele (pl.) v. *lopățele* (pl.)
lopoțică v. *lopățică*
lopșă v. *locșă*
loșă v. *locșă*
loște (pl.) 341
lousă (3 sil.) v. *locșă*
lovi: a ~ MN 32/726
luci: a ~, a lucii 303
lucii v. *luci*
lucsui: a ~ 303
lud v. *lod*
ludure v. *lod*
lumânară v. *lumânare*
lumânare, lumânară, lumânări (pl.), *luminare* MN 32/731
lumânări (pl.) v. *lumânare*
luminare v. *lumânare*
lumină 326, MN 32/731
lumpaș v. *lămpaș*
lung v. *dârlog, scaun*
lustrui: a ~ 303
lutos 337

mai v. *bate, la, spăla*
maier v. *birău*
máldor v. *maltăr*
maltar v. *mortar*
maltăr, maldor, moaltăr, moalter 300; v. *bate*
mară v. *marhă*
mare v. *blid, găleată, mânz, mânzan, poartă*
marhă, mară MN 47/860
marmoră v. *blid*
marmură v. *blid, farfurie*
marmure v. *blid*
masă 345, 353, 394, MN 35/772; *~ de (pe) ~/de pânză* 353; *~ de strecurat* 394; *~ mică/mai mică* MN 35/773; v. *coș, cutie, față, fioc, foaie, ladă, lădiță, lăduță, pui, puic, puiuc, sicriu, tron*
mascor v. *mascur*
mascur, mascor MN 56, 57/940
mașină, mărșină, mășină, moșină, mușină 329; *mașină de gătit* 328
măcăuț 329
mădrață, mădrățână, mădreață, mătraț 358
mădrățână v. *mădrață*
mădreață v. *mădrață*
măgar MN 50/884
măgăreasă MN 50/885
măgăreață MN 50/885
măgăriță MN 50/885
măgăroaică MN 50/885
măjar v. *mojar*
mălac MN 47, 48/861
măltări: a ~ 299, 302
mămăligă v. *oală*
mămăligoi 343
măner v. *mâner*
mănunchi, mânunchi 311, MN 39/808; *mărunchi, mănunchi de cuțit, mănunchiul cuțitului* MN 39/808
mărgea, mărgele (pl.) 414
mărgele (pl.) v. *mărgea*
mărhaie, mărhăi (pl.) MN 47/860
mărhăi (pl.) v. *mărhaie*
mărșină v. *mașină*
mărunchi v. *mănunchi*
măruntă v. *lemn, șindrilă*
măsai 353, MN 37/793; *mesai* 353; *măsai de șters* MN 37/793
măsar 353
măsăriță, mesăriță 353
măscioară v. *mescioară*
măscuraș MN 56, 57/940
măscurenci MN 56, 57/940
măsoi 353
măsucă, mesucă MN 35/773
măsuță, mesuță, măsuță mică MN 35/773
mășcioară v. *mescioară*
mășină v. *mașină*
mătraț v. *mădrață*
mâcioc 405
mână: ~ la ușă 311; v. *cheie*
mânca: a ~ 412
mâncare v. *căta*
mâneie v. *mâneu*
mâner 311, MN 39/808; *măner, miner* 311
mâneu 311, MN 39/808; *mâneie* MN 39/808
mânji: a ~ 303
mânjit 337
mânjită 338
mâns v. *mânz*
mânunchi v. *mănunchi*
mânz 381, MN 50/878; *mâns* MN 50/878; *mânz de un an/de doi ani/(mai) mare* 381
mânzalauă MN 46/852
mânzalău 381
mânzan, ~ mare 381
mânzar 381
mânzat MN 47/856
mânzată 374, MN 46/852, 47/859
mânză MN 50/879
mânzălaie 374
mânzălit 337
mânzălită 338
mânzățele (pl.) MN 47/859
mânzățică MN 47/859
mânzoacă MN 50/879
mânzoc 381
mânzoi 381
mânzuc 381, MN 50/878
mânzucă 381, MN 50/879
mânzuleață MN 50/879
mânzuliță MN 50/879
mânzuț 381, MN 50/878
mânzuță MN 50/879
mârăi: a ~ MN 45/844
mârtan v. *mâtan*
mârtoc v. *mâtoc*

mâtan, mârtan 405
mâtârlan, motârlan 405
mâtoc, mârtoc 405
mâț 405, MN 57/951
mâță MN 57/951
mâțoc 405
mâzgălit 337
mâzgălită 338
mâzgoasă 338
mâzgos 337
meoară v. *mioară*
merindare 394
merindeață 394
merjăl 365
mesai v. *măsai*
mesală 353
mesare 353
mesăriță v. *măsăriță*
mescioară, măscioară, măşcioară, mişcioară MN 35/773; *meşcioară* 334, MN 35/773
mesică MN 35/773
mesoaie 353
mestecar 343
mestecător 343
mestecău 343
mesucă v. *măsucă*
mesuță v. *măsuță*
meşcioară v. *mescioară*
meurli: a se ~ 406
mia, mială, miele (pl.) 389
mială v. *mia*
mic v. *cățel, cățeluș, ciubăr, scaun, zar, zăruț*
mică v. *casă, cheie, cheiță, masă, măsuță, poartă, rață, strungă, uşă, vraniță*
micuță v. *casă, lopată*
miel MN 53/905
mielăriță 391
miele (pl.) v. *mia*
mieluşea 389
mieluşel MN 53/905
mieluşică 389
mieluț MN 53/905
mieluță 389
mieona v. *mieuna*
mierlăi v. *miorlăi*
mieuí: a se ~ 406
mieuna: a se ~ 399, 406; *a se mieona, a (se) zmieuna* 406
mihăi: a ~ MN 49/876
mijer v. *mojar*
mincinoasă v. *cheie*
miner v. *mâner*
mioară, meoară MN 52, 53/900
mioriță MN 52, 53/900
miorlăi: a (se) ~, a (se) mierlăi 406
mişcioară v. *mescioară*
moagănă 417
moaltăr v. *maltăr*
moalter v. *maltăr*
moară 417
mocan 396
mocicoş, mucicoş 337
mocicoşă, mucicoşă 338
modan v. *motan*
modru MN 40/813
mojalău, morjalău 365, MN 40/816; *mojarău* 365
mojar, măjar, mijer, mojer, mujer 365, MN 40/816; *mojare* 365
mojarău v. *mojalău*
mojare v. *mojar*
mojdotal, mojotar 347
mojer v. *mojar*
mojotar v. *mojdotal*
moltar v. *mortar*
morăi: a ~ 400
morălui: a ~ 304
morcilit 337
morcilită 338
morişcă 417
morjalău v. *mojalău*
mortal v. *mortar*
mortar, moltar, mortal 300
moşcolit 337
moşcoş 337
moşcoşă 338
moşină v. *maşină*
motan, modan 405
motârlan v. *mâtârlan*
motoc 405
motoroi 405
mozolit 337
mrejă 392
muced MN 48/870
mucedă MN 48/871
mucicoş v. *mocicoş*
mucicoşă v. *mocicoşă*
mugi: a ~, a mui, a mulgi, a mungi, a murgi MN 45/844
mui v. *mugi*
mujer v. *mojar*
mul MN 50, 51/886
mulă MN 50, 51/886, 51/887
mulău MN 50, 51/886
mulgar MN 46/848, 54/917
mulgătoare MN 46/848
mulgi v. *mugi*
muloi MN 50, 51/886
mungi v. *mugi*
munte v. *stăpân*
mură 417
murdar 337
murdară 338
murg MN 48/869, 870; *~ închis* MN 48/870
murgă, ~ închisă MN 48/871
murgi v. *mugi*
muri: a ~ MN 33/741
murlui v. *murui*
murui: a ~, a murlui 303, 304; *a murui faţa căsii/vatra (căsii)* 304
muscur 337
mușină v. *mașină*
mut v. *cuptor*
mutare, ~ de oi MN 54/913
mutuț v. *cuptor*

naft, naftă 360
naftă v. *naft*
nanghin 356
nas, ~ul porcului 397
năcheza v. *necheza*
năglăgi: a ~ 302
nălăută v. *nelăută*
nămânjit 337
nămânjită 338
năroadă MN 55/928
năsip v. *var*
neagră 338, MN 48/871
nearsă (2, 3 sil.) v. *cărămidă, teglă*
nebuni: a ~ MN 55, 56/929
nebunită MN 55/928
necheza: a ~, a năcheza, a nicheza MN 49/876
nedei: a ~ 303
negrâi MN 48/870
negrâie v. *negrie*
negrâu v. *negriu*
negricios MN 48/870
negrie, negrâie MN 48/871
negriu, negrâu MN 48/870
negru MN 48/869, 870
nelăut 337
nelăută, nălăută 338
nespălat 337
nespălată 338
nestinsă v. *cenuşă*
netezi: a ~ 299, 303, 304
neurdit v. *zer*
nicheza v. *necheza*
nimaş v. *imaş*
nimăt 392
nisip v. *var*
niuit (1 sil.) v. *niut*
niut, niuit (1 sil.) MN 42/826
noaten 381; *noatin* 381, MN 52, 53/900
noatenă, noatină MN 52, 53/900
noatin v. *noaten*
noatină v. *noatenă*
noieli v. *nuieli*
nud MN 29/707
nuia 331; v. *bate, gard*
nuieli:a ~, a noieli 301

oaie 387; *oi* (pl.) v. *câine, mutare, obor, stăpân*
oală 322, 327, MN 34/753, 46/848; *oale* (pl.) 322; *oală de mămăligă, oale* (pl.) *de pleu* 344
oale (pl.) v. *oală*
oară, hoară, oare (pl.) 411; v. *coteț*
oarbă v. *groapă*
oare (pl.) v. *oară*
obadă MN 41/820
oblean v. *oplean*
obleană v. *oplean*
obli: a ~ 303; *~ faţa căsii/în casă/vatra* 304
obloace (pl.) v. *obloc*
obloane (pl.) v. *oblon*
obloc 314, MN 27/688; *hobloc, obloace* (pl.) 314; v. *ochi*
oblon, obloane (pl.) 314
obod 367
obor, ~ de oi 392
obros v. *abros*
ochete v. *ocheț*
ocheț, ochete, ochete de geam 312
ochi, ~ de/la fereastă/de geam/de glajă/de obloc/de sticlă, ~ul fereştii 312
ocol 305, 393, MN 25/674; v. *uşă*
odaie MN 45/839; *hodaie* 380
odor 305
oglinda v. *oglindi*
oglindă, logrindă MN 35/780
oglindi: a se ~, a se oglinda MN 36/781
ogoare (pl.) v. *ogor*
ogor, ogoare (pl.) 380
ogradă 305, 392, MN 25/674; *ograda căsii* 305
ogrediță 305, MN 25/674
oi (pl.) v. *oaie*
oiagă v. *uiagă*
oier 396
oişte (2, 3 sil.), *hoişte* (2, 3 sil.) MN 43/827, 828; *oişte, oiştie* (3 sil.), *oştie* (2, 3 sil.) MN 43/827
oíşte v. *oişte*
oiştie (3 sil.) v. *oişte*
ol 348, 362, MN 38/802; *~ de sticlă/de uiagă/în coş* MN 38/802
olan, olană, olon 322
olană v. *olan*
olcior v. *urcior*
olcuță 340
olicică 340
olog 379
ologit 379
oloi, ~ de loampă 360
olon v. *olan*
oluț 348
oluță 340
om: ~ cu/fără căpătâi MN 36/784
opări: a ~ MN 34/749
oplean, hoplean, oblean, opleană, oprean, opreană MN 44/834; *obleană* MN 44/833, 834
opleană v. *oplean*
opleniță 367
oprean v. *oplean*
opreană v. *oplean*
oprit 380
orătanie, orătenie 411
orătenie v. *orătanie*
orătură, orături (pl.) 411
orături (pl.) v. *orătură*

orcăi v. *horcăi*
orjan 392
ort 398
osândă v. *osânză*
osânză, osândă MN 57/950
ose v. *osie*
osie (2, 3 sil.), *ose, oste* MN 42/825; *ostie* MN 42/825, 43/827
oste v. *osie*
ostie v. *osie*
oştie (2, 3 sil.) v. *oişte*
oţel MN 31/723
ou MN 58/966; *~ de/pentru cuibar* MN 59, 60/977; *ouă* (pl.) v. *face, gălbenuş*
oua: a (se) ~ MN 59/970

paar v. *pahar*
pahar 340, MN 40/813; *paar* MN 40/813; *păhar* 340, 346, MN 40/813
palan, polant, păland 323; *pălan, pălant, pălandru* 323, MN 30/711; *pălanc* 294, 323; *pălang* 323, 392
palant v. *palan*
pană 416; *pene* (pl.) v. *toc*
papalaşcă v. *păpălaşcă*
par 326, MN 30, 31/715; MN 40/813
parip 381, MN 50/878, 50, 51/886
pasăre, pasări (pl.), *pasere, păsări* (pl.), *păsări* (pl.) *de casă* 411
pasări (pl.) v. *pasăre*
pasere v. *pasăre*

paşte: a ~ 412
pat MN 36/782; v. *cap, capăt, căpătâi, jeţ, spătar, stavilă, uznă*
paznic MN 51/889, 56/934; *~ de vite* 378; *~ de cai* MN 51/889
păciump v. *pociumb*
păcurar 396, MN 56/930, 931
păcurăresc v. *câine*
păhar v. *pahar*
pălan v. *palan*
pălanc v. *palan*
păland v. *palan*
pălandru v. *palan*
pălang v. *palan*
pălant v. *palan*
pământ v. *văcălui*
păpălaşcă, papalaşcă 300
părete v. *perete*
părmăjac, părnăjag, pârnăjac 358
părnăjag v. *părnăjac*
păsărar MN 29, 30/709
păsări (pl.) v. *pasăre*
păstor 378, MN 51/889, 56/930, 934; *~ de vite* 378; *~ la cai/la stavă* MN 51/889; *~ de porci* MN 56/934
păstură 353, 394; *~ de strecurat* 394
păşunat, ~ de vite 380
păşunări (pl.) 380
păşune 380
păşunit 380
pătul 413, MN 29, 30/709; *pătulă* 294, 413
pătulă v. *pătul*
pătură 342, 359
păzitor 378, MN 51/889; *~ de cai/de herghelie* MN 51/889
pâci v. *pârci*
pâlnă v. *pâlnie*
pâlne v. *pâlnie*
pâlnie, pâlnă, pâlne, pâlte 351
pâlte v. *pâlnie*
pânoi v. *puroi*
pânză 342, 366, 394; *~ de strecurat* 394; v. *masă*
pânztură 353, 394
pârci, pâci 388
pârnăjac v. *părnăjac*
pârpală 331
pârpă 331
pât 382
pehniţă v. *pivniţă*
pejniţă v. *pivniţă*
pelíţă MN 46/849
pemiţă v. *pivniţă*
pemniţă v. *pimniţă*
pene (pl.) v. *pană*
perdea 313, 392; *perdeală, perdele* (pl.) 313
perdeală v. *perdea*
perdele (pl.) v. *perdea*
perete, părete 289, MN 25/660
peri: a ~ MN 31/723
perină v. *pernă*
perinog MN 44/834
pernă, perină MN 36/785; v. *burduf, butuc, butuş, coş, coştiug, doc, dos, fătuică, fund, rânză, sac, toc*
petârloi v. *petrol*
petrâloi v. *petrol*
petrileu v. *petrol*
petrilion v. *petrol*
petriloi v. *petrol*
petriol v. *petrol*
petrol, petârloi, petrâloi, petrileu, petrilion, petriloi, petriol, petroloi, petruloi 360
petroloi v. *petrol*
petruloi v. *petrol*
pevniţă v. *pivniţă*
piatră 292, MN 31/724; *~ albă* MN 31/724; v. *borz*
picătoare MN 27, 28/696
picioare (pl.) v. *picior*
picior: ~ de cocoş 320; *picioare* (pl.) v. *plat, rău*
piedecă v. *pune*
pieptăna: a ~ 371
pigniţă v. *pivniţă*
piguli: a ~ 412
pilă MN 31/723
pilniţă v. *pivniţă*
pilon v. *piron*
pilotă 358, MN 37/791; *pilută* MN 37/791; *pilotă de lână* 358
pilută v. *pilotă*
pimiţă v. *pivniţă*
pimniţă v. *pivniţă*
píńiţă v. *pivniţă*
pinoi v. *piron*
pinţiluş, piţiluş 310
piperniţă 346, 365; *piperníţă* 40/816
piperníţă v. *piperniţă*
pipodă v. *pipotă*
pipotă, fipătă, fipotă, pipodă 417
pirniţă v. *pivniţă*
piroană v. *piron*
piroi v. *piron*
pirom v. *piron*
piron, pilon, pinoi, piroană, piroi, pirom MN 30/713
pisalău 365
pisături 341
pisc 367
piscoaie 333
piscoş 337
pisică 320, MN 57/951
pisoi 405
pisolniţă 365, MN 40/816
pistornic 365, MN 40/816
piţiluş v. *pinţiluş*
piuă 335, 365, MN 40/816
piulice 365
piuliţă 365, MN 40/816
piuşoară 365, MN 40/816
piuţă 365
pivniţă, pehniţă, pejniţă, pemiţă, pemniţă, pevniţă, pigniţă, pilniţă, pimiţă, pimniţă, píńiţă, pirniţă 315
planşetă 345
plapămă v. *plapumă*
plapănă v. *plapumă*
plapâmă v. *plapumă*
plapână v. *plapumă*
plapomă v. *plapumă*
plapomnă v. *plapumă*
plapón MN 36/790, 37/791, *plăpón, plopoană, plopon, poplon* MN 36/790
plaponă v. *plapumă*
plapumă, plapomă, plaponă MN 36/790, 37/791; *plapămă, plapănă, plapâmă, plapână, plapomnă, plapună* MN 36/790
plapună v. *plapumă*
plasă, pleasă MN 39/808
plat, plaţ, plioat, ploat, ploat pe picioare 328
platăn v. *ploatăn*
platân v. *ploatăn*
platón v. *ploatăn*
platou 345
plaţ v. *plat*
plaz: ~ de sanie MN 44/833
plăcintă 342
plănări: a ~ vatra 304
plăpón v. *plapón*
plăsea, plesea, prăsea, prăseală, presea, prisea MN 39/808
plânge: a ~ 399, 406
pleantă 310
pleasă v. *plasă*
plecătoare 374
plei v. *pleu*
plesea v. *plăsea*
plete (pl.) 414
pletiniţă 297
pleu 333, *plev* MN 46/848; *plei, pleu, plev:* v. *blid, farfurie, oală, tăner*
pleviţă 367
plimbă 320, MN 44/834; *primblă* 310
plin: ~ de hâră 337
plioat v. *plat*
plioatăn v. *ploatăn*
plit v. *flit*
plită, şplită 328
plivar v. *pridvar*
ploactăn v. *ploatăn*
ploaptăn v. *ploatăn*
ploască v. *ploscă*
ploat v. *plat*
ploatăm v. *ploatăn*
ploatăn, platăn, platân, platón, plioatăn, ploactăn, ploaptăn (de ierţ), ploatăm, ploatăr, ploatân (pe vatră) 328
ploatăr v. *ploatăn*
ploatân v. *ploatăn*
plomod v. *podmol*
plopoană v. *plapón*
plopon v. *plapón*
ploscă, ploască 362
poarcă MN 56/939
poartă 306, 307, 393; *~ mare* 306; *~ mică* 307; *poarta ha mare* 306; *poarta a/ai/ha mică* 307; *poarta strungii* 393; v. *uşă*
pociumb 324, MN 30, 31/715; *păciump* MN 30, 31/715
pod 294, MN 44/834
podeală MN 28, 29/706
podmol, plomod, pogmol, polmod, polmog, polmol, polmon, pomnol, pomnor, pomol, pozmol, pumnol 297
podrom v. *podrum*
podrum, podrom 315
pogmol v. *podmol*
poi 392
poiată 392, MN 45/839; *puiată* MN 45/839
policioară 334
poliţă, políţă MN 38/797
políţă v. *poliţă*
polmod v. *podmol*
polmog v. *podmol*
polmol v. *podmol*
polmoleţ 297
polmon v. *podmol*
poloboc 361
pomnol v. *podmol*
pomnor v. *podmol*
pomol v. *podmol*
poneglu MN 30/713
popă 320
popic 320
poplon v. *plapón*

porc MN 56/933; v. *băşică, bot, ciurdar, nas, păstor, rât*
porcar, purcar MN 56/934
porladă 334
porpit v. *pulpit*
portar 393
portiţă 307, 393; *~ la strungă* 393
portuţă 307
porţelan, porţolan: v. *blid, farfurie, tăner*
porţolan v. *porţelan*
posăi: a ~ 400
postavă 336
potoli: a se ~, a se topoli MN 33/741
pozmol v. *podmol*
prabalău 382
praştilă v. *prăştilă*
prăcoiţă v. *procovíţă*
prăcoviţă v. *procovíţă*
prăjea 363
prăjină 326
prăjincă 363
prăsea v. *plăsea*
prăseală v. *plăsea*
prăştilă MN 28, 29/706, 29/707; *praştilă, preştilă* MN 29/707
preaştă v. *preşcă*
precóviţă v. *procovíţă*
presea v. *plăsea*
preşcă, preaştă 320; *preşte* (pl.) 301; *preşti* (pl.) MN 44/ 834
preşcui: a ~ 301
preşte (pl.) v. *preşcă*
preşti (pl.) v. *preşcă*
preşti: a ~ MN 44/834
preştilă v. *prăştilă*
pricóviţă v. *procovíţă*
pridvar, plivar, prigvar, privor, prizvar, prizvor 296; *privar* 296, MN 27/687
prigvar v. *pridvar*
primblă v. *plimbă*
prinde: a se ~ MN 54, 55/923
prinsoare 320, 394; *prinsori* (pl.) 320
prinsori (pl.) v. *prinsoare*
prinzătoare 310
priponi: a ~ MN 51, 52/893
prisea v. *plăsea*
prismă v. *prispă*
prispă, prismă, prizmă 297
privar v. *pridvar*
privită 297
privor v. *pridvar*
prizmă v. *prispă*
prizvar v. *pridvar*
prizvor v. *pridvar*
prócoviţă v. *procovíţă*
procóviţă v. *procovíţă*
procovíţă, prăcoiţă, prăcóviţă, precóviţă, pricóviţă, prócoviţă, procóviţă 359
proptea 320
prosop MN 37/793
proţap MN 43/827, 828; *~ de cai* MN 43/827; *~ de boi* MN 43/828
pucioasă 329
pui 410, MN 58/967, 59/974; *~ de fereastă* 312; *~ de raţă* 410; *~ de găină* MN 58/967; *~ul mesii/meşii/de la masă* 352
puiată v. *poiată*
puic, ~ul mesii 352
puică MN 59/974
puicuţă MN 59/974
puie MN 34/755
puie (ind. prez. 3) MN 57/957
puiuc, ~ de masă, ~ul de la masă/mesii 352; v. *scaun*
puiuleţ 352
puiuţ 352, MN 58/967
pulpă MN 45, 46/847
pulpít, porpít 352
pumnol v. *podmol*
pune: a ~ în bicaună MN 51, 52/893; *a ~ leţuri* (pl.)/*puricături* (pl.) 301; *a ~ piedeca/piedecă* MN 42/824; *a ~ semn* MN 53/901
punoaie v. *puroi*
punoi v. *puroi*
punte 367
purcar v. *porcar*
purcea MN 57/941
purcel MN 56, 57/940
purceluşă MN 57/941
purcică MN 57/941
pureca v. *purici*
purica v. *purici*
puricături (pl.) v. *pune*
purici: a ~, a pureca, a purica 301
puroaie v. *puroi*
puroi, pânoi, punoaie, punoi, puroaie, purúri 372; v. *lapte*
puroiat v. *lapte*
puroios v. *lapte*
purúri v. *puroi*
pustă 380
putină 361, 373, 395; *putínă* 361, MN 38/798; *putnă* 373
putínă v. *putină*
putinei 327, 373, 395; *butinei* 327; *putineu* 373
putinel 373
putineu v. *putinei*
putinică 373, 395
putnă v. *putină*
puturoasă 338
puturos 337
puţ 348, MN 31/717
puţului: a ~ 371
raf MN 41/822
rage: a ~, a răgi MN 45/844
ramă 327
rancalău v. *râncalău*
rancău v. *râncău*
rap v. *sta*
raţă 409; *raţe* (pl.) 411; *~ mică* 410; v. *boboc, pui*
raţe (pl.) v. *raţă*
ravol v. *lavor*
ravor v. *lavor*
răcni: a ~, a răgni 399
rădură 331
răgi v. *rage*
răgleu v. *legheleu*
răgni v. *răcni*
răncaci v. *râncaci*
răncălău v. *râncalău*
răncău v. *râncău*
răncheza v. *râncheza*
răntău 311
răpănoasă 338
răpănos 337
răporoasă v. *răpuroasă*
răpuroasă, răporoasă 338
răpuros, râpuros 337
răsăritoare 310
răsc v. *vreasc*
răscolit v. *fier*
răspelţ 329
răstalniţă, răstaniţă, stalniţă 355
răstaniţă v. *răstalniţă*
răst'ęie 311
rătează v. *rătez*
rătej v. *rătez*
rătez, rătej 310, 311; *rătează, retează, retez* 310
răţea, răţele (pl.) 410
răţele (pl.) v. *răţea*
răţică 410
răţişoară 410
răţoi MN 58/962
răţucă, răţuce (pl.) 410
răţuce (pl.) v. *răţucă*
răţuică 410
răţuşă 410
răţuşcă, răţuşte (pl.) 410
răţuşte (pl.) v. *răţuşcă*
răţuţă 410
rău: ~ de picioare 379; v. *lapte*
răvar 344
răvor v. *lavor*
război 320
răzemuş MN 35/777
răzlog 327, MN 29/707; *răzlogi* (pl.) 327
răzlogi (pl.) v. *răzlog*
râcăi: a ~ 398, 412
râcăit v. *fier*
râciuie (ind. prez. 3) 398
râma: a ~ 398
râmăli: a ~ 398
râmălui: a ~ 398
râmuie (ind. prez. 3) 398
rânc 382
râncaci, răncaci 382
râncalău, rancalău, răncălău, runcalău 382
râncan 382
râncălău v. *râncalău*
râncău, rancău, răncău 382
râncheza: a ~, a răncheza, a rânchezi, a rincheza MN 49/876
rânchezi v. *râncheza*
rândunică 317
rânză, rânze 417; *rânză de perină* 356
rânze v. *rânză*
râpos 337
râpuros v. *răpuros*
râşniţă 417
rât, ~ul porcului 397; v. *da*
reghileu v. *legheleu*
responsabil 396
retează v. *rătez*
retez v. *rătez*
ridica: a ~ MN 25/659
rigăl, ligăr, ligri, ligru, riglă, rigli, riglu 310
riglă v. *rigăl*
rigli v. *rigăl*
riglu v. *rigăl*
rincheza v. *râncheza*
roabă 295
roată MN 41/819; v. *butuc, cap, lega*
roci 394
rochinţă MN 43, 44/830
rod v. *lod*
rogojină 366
roi: a ~ 357
roib MN 48/869, 48, 49/872
rolet 414
roş v. *roşu*
roşcat MN 48/869
roşcovan MN 48/869
roşie: ~ închisă MN 48/871
roşietic MN 48/869
roşu MN 48/869, 870; *roş* MN 48/869; *roşu închis* MN 48/870
rud 326, MN 43/827, 828, 49/874
rudă 326, MN 43/827, 828, 49/874; *~ de/la căruţă* 827; *~ de boi* 828; *ruda de la căruţă/căruţii* MN 43/827; *ruda de la car/carului* MN 43/828; v. *fus*
rudea MN 49/874
rudiţă MN 49/874
ruginoasă 338
ruginos 337
runcalău v. *râncalău*
sac, ~ de perină/de pernă, ~ul de perină 356
saivan 392; *taivan* MN 54/913
sală 296
salbă 414
saltar v. *sertar*
saltea, sartea, săltea 358
sanceu MN 44/832
sane v. *sanie*
sanie, sane MN 44/832; v. *plaz*
sare MN 34/763
sarică 359
sarniţă 346
sartea v. *saltea*
sasornici 346
sat v. *căpătâi*
săcrii v. *sicriu*

săcriu v. *sicriu*
săgeată 326, MN 31/718
sălaș MN 29/708
sălăriță v. *sărăriță*
sălăriță v. *sărăriță*
sălitră 329
săltar v. *sertar*
săltea v. *saltea*
sămăchișă MN 55/927
sămuța v. *sumuța*
săneu MN 44/832
săniuță: ~ de cai MN 44/832
săpa: a ~ 398
săpon v. *săpun*
săpun, săpon, sopon, sopun, sorpon MN 33/747
sărăriță, sălăriță, săriță 346; *sălăriță* 318, 346
sărceală v. *țesală*
sărcela v. *țesăla*
săriță v. *sărăriță*
sărsală v. *țesală*
sărsăla v. *țesăla*
săstală, zăstală, zâstală 355
sâcrii v. *sicriu*
sâdilă v. *sedilă*
sâmuța v. *sumuța*
sânătoare v. *sunătoare*
sânger MN 57/949
sângerete MN 57/949
scafă MN 40/816
scală v. *scară*
scamn v. *scaun*
scand v. *scaun*
scaon v. *scaun*
scară 294, 298, MN 27/694, 43/829; *scală* 294
scaun 320, 334, MN 35/777; *scamn, scand, scaund* MN 35/777; *scaon* 334, 354, MN 35/777; *scamn lung/d-el lung, scaon cu puiuc, scaun cu spate/lung* 334; *scaon, scaun (mai) mic* 354
scaund v. *scaun*
scămnel v. *scăunel*
scămnuț v. *scăunuț*
scăneci v. *scăuneci*
scăoieș v. *scăunaș*
scăonaș v. *scăunaș*
scăoneci v. *scăuneci*
scăonel v. *scăunel*
scăonenci v. *scăuneci*
scăoneș v. *scăunaș*
scăonuț v. *scăunuț*
scărpăna: a ~ MN 32/726
scăunaș, scăoieș, scăonaș, scăoneș, scăuneș 354
scăunduț v. *scăunuț*
scăuneci, scăneci, scăoneci, scăonenci, scăunenci 354
scăunel, scămnel, scăonel, scomnel 354
scăuneș v. *scăunaș*
scăunime 294
scăunuț, scămnuț, scăonuț, scăunduț 354
scăpa: a ~ 308
scăpăra: a ~ MN 32/726
scăpărușă 329
scărâmbă 331
scândură 334; *scânduri* (pl.) *sfănțuite* MN 28, 29/706
scânduri (pl.) v. *scândură*
scântea v. *scânteie*
scânteaie v. *scânteie*
scântei (pl.) v. *scânteie*
scânteie, scântea, scânteaie, scântei (pl.), *scântie, schintea, schintei* (pl.), *schinteie* MN 31/722; v. *da*
scântie v. *scânteie*
scârnav 337
schealău v. *schelă*
schelă, scheală, șchelă, șchele 294
schintea v. *scânteie*
schintei (pl.) v. *scânteie*
schinteia: a ~ MN 32/726
schinteie v. *scânteie*
schiop v. *șchiop*
schițoi: a ~ 399
schiuli: a se ~ 399
scoabă 310
scobi: a ~ 402
scoc 318, 322; *scog* 322
scociorât v. *fier*
scociorâtor, scocioritor 332
scocioritor v. *scociorâtor*
scociorî: a ~ 412
scodolit v. *fier*
scodolitor 332
scofi v. *scopi*
scog v. *scoc*
scohița v. *covița*
scomnel v. *scăunel*
scopi: a ~, a scofi 402
scorăr (ind. prez. 1) 357
scorbaci v. *gârbaci*
scormoni: a ~ 412
scormonici 332
scorni: a ~ 398
scorțar 391
scrijea 363
scroafă MN 56/939
scrofceană MN 57/941
scrofiță MN 57/941
scrofuță MN 57/941
scrum MN 32, 33/739, 33/740
scuib v. *cuib*
scuița v. *guița*
scuiți v. *guița*
scurgeri (pl.) 318
scurma: a ~ 398, 412; *a zgurma* 398
sechereș MN 44, 45/836
seci 392, 393
secitor v. *sucitor*
sedilă, sâdilă 394
seltar v. *sertar*
semn MN 53/902; v. *face, pune*
semna: a ~ MN 53/901
sertar, saltar, săltar, seltar 352
sfalț MN 28, 29/706
sfănțuite v. *scândură*
sfăraș v. *făraș*
sfărmături (pl.) 331
sfârc 331
sfârcea 331
sfârgătău v. *forgătău*
sferde 330
sfoarăi (ind. prez. 1) v. *sforăi*
sforăi: a ~ 357, 400; *sfoarăi* (ind. prez. 1), *a sforcăi, a sforoi, a șforăi* 357
sforcăi v. *sforăi*
sforgace 331
sforoi v. *sforăi*
sicitoare v. *sucitoare*
sicitor v. *sucitor*
sicitorică 343
sicriu 352; *săcrii, săcriu* 352, MN 35/776; *sâcrii, sâcriu* MN 35/776; *~l mesii* 352
sită 394
sitică 394
sitișcă, sutișcă 394
slamă v. *sleme*
slană 403
slăină v. *slănină*
slănină, slăină 403
sleamă v. *sleme*
sleme, slamă, sleamă, zgleamă 320
slin MN 45, 46/847
slojniță v. *solniță*
sloniță v. *solniță*
smântână, smuntână MN 46/849
smântânitor 373
smoală MN 46/849
smuntână v. *smântână*
soabă v. *sobă*
sobă, soabă, sobă de ierț 328; v. *cârlig, fier*
solmojac, sólmojac, solmojag, sormojac, sormoșag 358
sólmojac v. *solmojac*
solmojag v. *solmojac*
solniță 346, 365, MN 40/816, *slojniță, soniță, sorniță* 346; *sloniță* 346, 365
solzos 337
soniță v. *solniță*
sopon v. *săpun*
soponi: a ~ MN 34/749
sopońozău 336
sopun v. *săpun*
sor 404
sorâc v. *șorici*
soric v. *șorici*
sorici v. *șorici*
sorlic v. *șorici*
sormojac v. *solmojac*
sormoșag v. *solmojac*
sorniță v. *solniță*
sorpon v. *săpun*
sparge: ~ 398
spate v. *scaun*
spăla: a ~, ~ cu maiul MN 34/749
spălat v. *blid*
spălător 336
spătar, ~ul patului 335
spătare 393
spârlă v. *șperlă*
spârle v. *șperlă*
sperlă v. *șperlă*
spetează MN 44/834
spic, ~ul dintre corni 320
spinare 317
spiță, stiță, șpiță MN 41/821
spoi: a ~ 303, 304; *~ vatra* 304
spojar v. *spuzar*
spujă v. *spuză*
spumă MN 46/849
spuzar 332, MN 32, 33/739; *spojar* MN 32, 33/739
spuză, spujă, șpuză MN 32, 33/739
sta: a ~ rapul pe mine 337
stabor v. *stobor*
stailă (2 sil.) v. *stavilă*
staină (2 sil.) v. *stavilă*
stalniță v. *răstalniță*
stan 392
staol v. *staul*
staor v. *staul*
stau v. *staul*
staul, staor, staur 392, MN 54/913; *staol, stau* 392
staur v. *staul*
stavă, steavă, stavă de cai MN 51/888; v. *păstor*
stavelă v. *stavilă*
stavilă, stailă (2 sil.), *staină* (2 sil.), *stavelă, stavila patului* 355
stăciuna v. *tăciuna*
stăpân, ~ de munte/de stână, ~ul oilor 396
stărpi: a ~ vaca 374
stăvar 378, MN 51/889
stăvărie MN 51/889
stâclă v. *sticlă*
stâlp 324, MN 30, 31/715
stâlpuleț MN 30, 31/715
stână MN 54/913; v. *birău, casar, stăpân, șef*
stearpă 374, MN 46/852
steavă v. *stavă*
steregie, steregiu, sterigie, stirgie, stirigie MN 33/740
steregiu v. *steregie*
sterigie v. *steregie*
sterilă MN 46/852
sterp 382
sterpăciune MN 46/852
sterpălaică 374
sterpălaie MN 46/852
sterpătură 374, MN 46/852, *sterpitură* MN 46/852
sterpitură v. *sterpătură*
sticlă 312, 349; *stâclă* 349; v. *ochi, ol, urcior*

stinge: a se ~ MN 33/741
stinghie 320, 355
stirgie v. *steregie*
stirigie v. *steregie*
stiță v. *spiță*
stoboară v. *stobor*
stobol v. *stobor*
stoboli v. *stobor*
stobor 323, 327; *stabor* 324; *stoboară, stobol, stoboli* 327; v. *fântână*
stomac 417
strachină, străchini (pl.) 339
strai 359
straiță 394
strașină v. *streașină*
strașine v. *streașină*
străchini (pl.) v. *strachină*
străchinuță 339
străjac, strejac, strijac, strijoac, strojac, strujac, strujag, ștrejac, ștrijac 358
străjea v. *strujea*
străjiac (3 sil.) v. *strâjnic*
strămuta: a ~ 408
strășină v. *streașină*
strâjea v. *strujea*
strâjiac (3 sil.) v. *strâjnic*
strâjnic, străjiac (3 sil.), *strâjiac* (3 sil.) 381
strânge: a se ~ MN 54, 55/923; *a* ~ *șurlăul* MN 42/824
streașină, strașină, strașine, strășină, strejnă, streșină, streșine, ștreșină MN 27, 28/696
strecărătoare v. *strecurătoare*
strecărător v. *strecurător*
strecătoare 394
strecător 394
strecur 394
strecurat v. *cârpă, masă, păstură, pânză*
strecură 394
strecurătoare, strecărătoare, stricărătoare, stricurătoare 394
strecurător, strecărător 394
strecuriște 394
strejac v. *străjac*
strejnă v. *streașină*
strepte v. *treaptă*
streșină v. *streașină*
streșine v. *streașină*
stricată MN 46/852
stricărătoare v. *strecurătoare*
stricurătoare v. *strecurătoare*
striga: a ~ 399, 406, MN 45/844
strijac v. *străjac*
strijea v. *strujea*
strijoac v. *străjac*
strojac v. *străjac*
strujac v. *străjac*
strujag v. *străjac*
strujea 331, 363; *străjea, strâjea, strijea, strujele* (pl.) 363
strujele (pl.) v. *strujea*
strujică, strujincă 363
strujincă v. *strujică*
strungar, strungare 393
strungare v. *strungar*
strungă 306, 392, 393; ~ *mică* 393; v. *gaură, poartă, portiță, șef, ușă*
strungăreață 393, MN 54/917
strunguță 393
stupuș v. *astupuș*
subțiri v. *lemn*
sucitoare v. *sucitor*
sucitor, ciucitor, ciuciutor, secitor, sicitoare, sicitor, sucitoare 343
sucitură 342
sugel 391
sul 326
sulăi (pl.) v. *sulău*
sulău 326; *sulăi* (pl.) 306, 307
suliță 326
sumuta v. *sumuța*
sumuța: a ~, a sămuța, a sâmuța, a sumuta, a sumuți 408
sumuți v. *sumuța*
sunătoare, sânătoare MN 28/702
supărete 297
supântecar MN 52/895
supurlău 336
sur MN 48/870
sură MN 48/871
surcea 330, 331; *ciurcea, surceală, surcel, surcele* (pl.) 331; *șurcea* 330
surceală v. *surcea*
surcel v. *surcea*
surcele (pl.) v. *surcea*
surcică 330, 331
surlă MN 29/708
sutișcă v. *sitișcă*

șa 322, 385; v. *chingă, curea*
șaf 324, 395, MN 38/798; *șof* 324
șaluzină 314
șarg MN 48/869, 48, 49/872
șargă MN 48, 49/872
șargău MN 48/869, 48, 49/872
șarvet v. *șervet*
șatră 296, MN 29/708
șăfurel MN 38/798
șăș v. *șoș*
șcenă 294
șchelă v. *schelă*
șchele v. *schelă*
șcherlăi: a ~ 406
șchilav 379
șchilăvit 379
șchiop, schiop 379
șchiopa: a ~ 379
șchiopănog 379
șclivan 363
șef, ~ de cârd/de stână/de strungă/de târlă/de turmă, ~ul ciobanilor/de stână/stânii 396; v. *cioban*
șergaci MN 48, 49/872
șergău MN 48, 49/872
șervet, șarvet MN 37/793
șfebăl, șfebălă, șfebel, șfebelă 329
șfebălă v. *șfebăl*
șfebel v. *șfebăl*
șfebelă v. *șfebăl*
șfențălaș MN 28, 29/706
șforoi v. *sforăi*
șichitui: a ~ 303
șilentui: a ~ 303
șimitui: a ~, a cimitui, a jimitui 303
șimituli: a ~ 303
șină MN 41/822
șindilar 316
șindilă v. *șindrilă*
șindile (pl.) v. *șindrilă*
șindrilă, jindilă, șindilă MN 28, 29/706, 29/707; *jindrilă* MN 28, 29/706; *jindile* (pl.), *șindile* (pl.) *de fag, șindilă măruntă* MN 29/707
șioș (2 sil.) v. *șoș*
șipcă MN 30, 31/715; v. *bate*
șipot 318
șireapă v. *cirep*
șirep v. *cirep*
șirepă v. *cirep*
șirepură v. *cirep*
șirip v. *cirep*
șiripă v. *cirép*
șirm: ~ul hăizașului 317
șiroadă 361
șisă v. *șiță*
șiștar, ciuștar, șuștar MN 46/848, 54/917; *șoitar, șușter* MN 46/848
șiță, șisă MN 28, 29/706, 29/707; v. *bate*
șleauri (pl.) 384
șlipă, jlipă 300
șoalnă 340
șoaș v. *șoș*
șoc v. *șoș*
șof v. *șaf*
șofei MN 38/798, 46/848
șoitar v. *șiștar*
șol 340
șolocat, șolocaiar, șolocate (pl.), *șolocaturi* (pl.), *șolucatăr, șorlocat, șorlogat, șorocat, șorocată, șorocaturi* (pl.) 314
șolocatăr v. *șolocat*
șolocate (pl.) v. *șolocat*
șolocaturi (pl.) v. *șolocat*
șolucatăr v. *șolocat*
șorlocat v. *șolocat*
șorlogat v. *șolocat*
șorocat v. *șolocat*
șorocată v. *șolocat*
șorocaturi (pl.) v. *șolocat*
șopru MN 29/708
șorâc v. *șorici*
șorecău MN 48/869
șoric v. *șorici*
șorici, sorâc, soric, sorici, sorlic, șorâc, șoric, șorlic, șorlici, șorlig 404
șorlic v. *șorici*
șorlici v. *șorici*
șorlig v. *șorici*
șoș, șoaș 324, MN 30, 31/715; *șăș, șioș* (2 sil.), *șoc, șoț* 324
șoț v. *șoș*
șpaler 328
șpatăn, șpațăn 333
șpațăn v. *șpatăn*
șperlă, spârlă, spârle MN 32, 33/739; *sperlă* 331, MN 32/738, 32, 33/739, 33/740; *șperlă cu foc* MN 32, 33/739
șpir 326
șpiță v. *spiță*
șplită v. *plită*
șpoar v. *șpor*
șpor, șpoar, șpori (1 sil.) 328
șpori (1 sil.) v. *șpor*
șpraiț 320
șprăițui: a ~ 301
șpuză v. *spuză*
ștalpână 322
șteamp 324, MN 30, 31/715; *știmp, știomp* 324
șteand 365, 373, 395
ștearț MN 38/795
ștergar MN 37/793
ștergărel MN 37/793
ștergătoare MN 37/793
ștergător MN 37/793
ștergură 394, MN 37/793
ștergurοi MN 37/793
șterpălană MN 46/852
șters v. *cârpă, măsai*
știlă v. *știră*
știmp v. *șteamp*
știoabă v. *știob*
știob 373, 395; *știoabă* 395
știoboroi 373
știomp v. *șteamp*
știră, știlă, știre MN 46/852
știre v. *știră*
știriță MN 46/852
știroaie MN 46/852
știuc 363
ștobloane (pl.) 314
ștolț MN 38/802
ștreanguri (pl.) 384
ștrejac v. *străjac*
ștreșină v. *streașină*
ștrijac v. *străjac*
ștubeu 327
șubă 326
șucui: a ~ 303
șuculi: a ~ 303
șumităli: a ~ 303
șurcea v. *surcea*
șurdeu 358

şurlău v. *strânge*
şuştar v. *şiştar*
şuşter v. *şiştar*

tablă 314, 342, 345, MN 29/707
tahor v. *taur*
taivan v. *saivan*
taler 345, MN 34/756
talger 339, 345; ~ *de badoc* 339
talpă 334, MN 44/833
tánder 339
taor v. *taur*
taore v. *taur*
tarniță 385
taur, tahor, taor, taore, taure 376; *taor de drâgană* MN 47, 48/861
taure v. *taur*
tăciuna: a ~ MN 32/735; *a se stăciuna* MN 33/741
tăciune, teciune MN 32/735
tăia: a ~ 402
tăieței (pl.) v. *tăiței* (pl.) (2, 3 sil.)
tăiței (pl.) (2, 3 sil.), *tăieței* (pl.), *teieței* (pl.), *teiței* (pl.), *tieței* (pl.) 341
tălpăli: a ~ MN 42/824
tălpice MN 44/833
tălpigă MN 44/833
tălpișă MN 44/833
tălpiță 334, MN 38/797, 44/833
tăncui v. *tencui*
tăncuială v. *tencuială*
tăner, ter, tiher 339; *tier* 339, 345; *tăner de pleu/de porțolan* 339
tăplău MN 31, 32/725

tărăboanță, cărăboanță, dărăboanță, dârboanță, dorogoanță, drâboanță, dribloanță, dribonță, tărboanță, târâboanță, târboanță, târbonță, târbonție, tereboanță, tirboanță, tiriboanță, tiribonță, toroboanță, trăboanță, triboanță, tribonție 295
tărboanță v. *tărăboanță*
tărnanț v. *târnaț*
tărnaț v. *târnaț*
tăulcer (3 sil.) v. *tolcer*
tăurenci MN 47/856
tăvăni: a ~ 301
tâncui v. *tencui*
tâncuială v. *tencuială*
tânjală 326; ~ *la car* MN 43/828
tâpsie v. *tipsie*
târâboanță v. *tărăboanță*
târboanță v. *tărăboanță*
târbonță v. *tărăboanță*
târbonție v. *tărăboanță*
târlă 392, MN 54/913; v. *șef*
târnaț 296, 297; *tărnanț, tărnaț, tornaț, trânaț, turnaț* 296
tebeleu 395
tecernă v. *cetârnă*
teciune v. *tăciune*
teglă 290, 291; ~ *nearsă* (2, 3 sil.) 291
teică, teucă (2, 3 sil.) 335
teieței (pl.) v. *tăiței*
teiței (pl.) v. *tăiței*
teler 345, 346, 369, MN 34/756
temei 293, 316, 327
temelie 293
tenci, tinci 300; v. *bate*
tenciui v. *tencui*
tenciuială v. *tencuială*
tencui: a ~ 299, 302, 303; *a tenciui, a tincui* 299, 302; *a tăncui, a tâncui, a tengui, a tinciui* 299
tencuială, tăncuială, tâncuială, tenciuială, tinciuială, tincuială 300
tengui v. *tencui*
ter v. *tăner*
teracotă 328
tereboanță v. *tărăboanță*
teucă (2, 3 sil.) v. *teică*
tic 395, MN 60/979
ticăzi: a ~ 371

ticernă v. *cetârnă*
t'icońe (ind. prez. 3) v. *ticui*
ticui: a ~, *t'icońe* (ind. prez. 3) 412
tier (2 sil.) v. *tăner*
tieruț 346
tiher v. *tăner*
tieței (pl.) v. *tăiței* (pl.)
tifon 394
tigaie 333, 364; ~ *de dus jar* 333
timigeană v. *damigeană*
tină: cu ~ 337
tinci v. *tenci*
tinciui v. *tencui*
tinciuială v. *tencuială*
tincui v. *tencui*
tincuială v. *tencuială*
tindă 296, MN 26, 27/686, 27/687
tingător v. *tinzător*
tinichea 325, MN 46/848
tinoasă 338
tinos 337
tinzător, tingător 343
tioc v. *toc*
tiolcer v. *tolcer*
tiotroș 337
tipsie 339; *tâpsie* 364
tirboanță v. *tărăboanță*
tiriboanță v. *tărăboanță*
tiribonță v. *tărăboanță*
tiuci v. *tuci*
toantă MN 55/928
toc 356, 373, 395; *tioc* 356; *toc de ales unt* 373; *toc de brânză* 395; *toc/tioc de perină/de pernă, tioc de pene/la perină, tocul perinii* 356
tocătoare 365
tocător 365
tocmagi (pl.), *togmagi* (pl.), *tojmagi* (pl.), *tojmăgi* (pl.), *tomagi* (pl.), *tomnagi* (pl.), *tormagi* (pl.), *toșmagi* (pl.) 341
togmagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
togmăgar 345
tojmagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
tojmăgei (pl.) 341
tojmăgi (pl.) v. *tocmagi*
tolcer, tăulcer (3 sil.), *tiolcer, tolter, toulcer* (3 sil.), *tulcer* 351
tolter v. *tolcer*
tomagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
tomnagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)

tonti: a ~ MN 55, 56/929
topoli v. *potoli*
toricică (3 sil.) 295
torișcă 295
torište 392
tormaci (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
tornaț v. *târnaț*
toroboanță v. *tărăboanță*
toșmagi (pl.) v. *tocmagi* (pl.)
toulcer (3 sil.) v. *tolcer*
tras v. *fier*
trăboanță v. *tărăboanță*
trânaț v. *târnaț*
trânti: a ~ 302
treapsă v. *treaptă*
treaptă, dreaptă, dreptă, drepte, strepte, treapsă, treapță, trepte, treptie 298
treapță v. *treaptă*
treoacă v. *troacă*
trepte v. *treaptă*
treptie v. *treaptă*
trescheneu 365
triboanță v. *tărăboanță*
tribonție v. *tărăboanță*
trictăr v. *trihtăr*
triftăr v. *trihtăr*
trifter v. *trihtăr*
triftor v. *trihtăr*
trihtăr, trictăr, triftăr, trifter, triftor, trihtăr, triptăr, tristăr 351
trihtăr v. *trihtăr*
triptăr v. *trihtăr*
tristăr v. *trihtăr*
troacă 333, 335, 336; *treoacă* 335; *troc* 335, MN 40/816; *trocă* 335, 336
troambă 397
troc v. *troacă*
trocan 335
trocă v. *troacă*
trocuț v. *trocuță*
trocuță 335, 336, MN 40/816; *trocuț* MN 40/816
tron 352, MN 35/776; *~ul mesii* 352; *trun* MN 35/776
troneci 352
trongolonci 414
trun v. *tron*
tub 327
tuci, tiuci 344
tuhăt MN 37/791
tulcer v. *tolcer*
tuleu: ~l carului MN 43/828
tuluc MN 47/856
turmă v. *șef*
turnaț v. *târnaț*
turtă 342
turtea 342
turumbă 318
tutcan MN 61/988
tutcă MN 61/989

țagăr 310
țaglă v. *țiglă*
țanc MN 34/755
țandăr v. *țandără*
țandără, țandăr, țandură 330, 331, MN 34/755; *zandură* 331
țandură v. *țandără*
țap 388
țarc 305, 392
țălândură 330
țăndăruță 331
țăpulean 390
țăruș MN 30, 31/715
țânc MN 57, 58/958
țărău 318
țâță v. *cantă*
țâțăi v. *țâțâi*
țâțărcură 331
țâțâi: a ~, *a țâțăi, a țâțoi* 399
țâțoi v. *țâțâi*
țeapă 320
țeásălă v. *țesală*
țecsală v. *țesală*
țecsăla v. *țesăla*
țepligă 331
țepțală v. *țesală*
țepțăla v. *țesăla*
țersală v. *țesală*
țersăla v. *țesăla*
țesa: a ~ 371
țesală, ceársălă, ceásălă, cercealã, cersală, cérsălă, cesală, sărceală, sărsală, țeásălă, țecsală, țepțală, țersală, țésălă, țéselă 370
țesăla: a ~, *a cearsăla, a cercela, a cersăla, a cesăla, a sărcela, a sărsăla, a țecsăla, a țepțăla, a țersăla, a țesela* 371
țésălă v. *țesală*
țesela v. *țesăla*
țéselă v. *țesală*
țiglă, țaglă 321; *țiglă cupașă* 322
țipa: a ~ 399; *a se* ~ MN 57/956
țipui: a ~ 399
țiui: a ~ 399
țivli: a se ~ 399
țol 359
țolică 359
țulăi: a ~ 408

uger, ulger, unger MN 45, 46/847
uiagă 349, MN 38/802; *iagă, oiagă* 349; *uiagă cu coșarcă* MN 38/802; v. *ol*

uica: a se ~ 399
uita: a se ~ MN 36/781
XXXVI. *ulcea* 340
ulcică 340
ulcior v. *urcior*
ulcioruș 340
ulcuță 340
ulei, uloi, ulei/uloi de lampă 360
ulger v. *uger*
uliță v. *ușă*
uloi v. *ulei*
ulubă v. *hulubă*
uluc, huluci (pl.), *ulug* 318
ulug v. *uluc*
umblătoare v. *groapă*
unge: a ~ 302-304
unger v. *uger*
unsoare MN 57/950
unt MN 46/850; v. *bărbânță, berbincioară, budâi, budulie, butoi, cofă, ghiob, toc*
untăriță 373
untură MN 57/950
unturice MN 57/950
urât 337
urâtă 338
urcior 348, MN 38/802; *olcior* 348; *ulcior* 348, 362, MN 38/802; *ulcior cu coș/de glajă/de sticlă/îmbrăcat* MN 38/802
urda v. *urdi*
urdă MN 55/927
urdi: a ~, *a urda* MN 55/927
urdoi v. *hârdău*
urla: a (se) ~ 399
urlă 414
urloi 319, 322; *hurloi* 319; *urlon* 322
urlon v. *urloi*
usca: a se ~ MN 34/750
uscături (pl.) 331
uscățea 331
ușă 307, 393, MN 25, 26/677; ~ *la curte/mică, ușa curții/de la drum/ocolului/la ocol/porții/ulițiide la uliță* 307; ~ *de bârăit, ușa strungii/(de) la strungă* 393; *ușa camerei/casii/căsii/cășii/(de) la casă/tinzii/(de) la tindă* MN 27/687; v. *descheia, deschide, descuia, încheia, închide, încuia, limbă, mână, zar*
ușiță 307, 393
uștioară 307
uznă: uzna patului 355

vacă 374, MN 45/843; ~ *înțărcată* 374; v. *ciopor*
vadră 325, MN 54/917; *vădră, vederă, vedre* 325
vaioagă v. *văiugă*
vaiog v. *văiog*
vaiugă v. *văiugă*
valău v. *vălău*
valiocă v. *văiugă*
vană 336
vandăl, vandăr 336
vandăr v. *vandăl*
vantrotă MN 28/702
vantură, văntură MN 28/702
var, ~ *cu năsip/cu nisip/de văcăluit* 300
vas MN 34/753, 35/779, 46/848
vatră 297, 328; v. *cuptor, face, îndrepta, murui, obli, plănări, ploatăn, spoi, văcăli*
văcar 378
văcălaș 300, 302
văcălealâ 300
văcăli: a ~ 299, 301-303; *a văcărli* 299; *a vocoli, a vocorli* 299, 302; *a văcăli vatra* 304
văcălitură 300
văcălui: a ~ 299, 302, 303; *a văcului* 299; *a vecălui, a voclui* 299, 302; *a văcălui cu pământ* 302
văcăluială 300
văcăluit v. *var*
văcărli v. *văcăli*
văcului v. *văcălui*
văcuță 375
vădră v. *vadră*
văieta: a se ~ 399, MN 45/844; *a (se) văita* (2, 3 sil.) 399, 406
văita (2, 3 sil.) v. *văieta*
văioagă v. *văiugă*
văioage (pl.) v. *văiugă*
văiog, vaiog, voiog 291
văiugă, hoioagă, vaioagă, vaiugă, valiocă, văioagă, văioage (pl.), *voioagă, voioage* (pl.) 291
vălău 322, 335; *halău* 318, 335; *valău* 318, 322, 335, 336
văntură v. *vantură*
văraj v. *făraș*
văraș v. *făraș*
văratic 380
vărgea v. *vergea*
vărgică 332
văsării (pl.) MN 35/779
vășcălan, bășcălan 333
vătaf, vătav 396
vătav v. *vătaf*
vătămat 382
vătrai v. *vătrar*
vătrar 328, 332, 333; *vătrai, vlătar* 332, 333
vânturașcă 333
vâr v. *vârf*
vârf, vârv, vâr căsii, vârful casei/casii/căsii/la casă/coperișului/cuperișului, vârvul acoperișului/coperișului, casii/căsii/cășii/la casă/hăizașului/hăzașului/hezașului 317
vârtej 310
vecălui v. *văcălui*
vedea: a ~ MN 36/781\
vederă v. *vadră*
vedre v. *vadră*
vedriță 325, 336, MN 38/798, 54/917; *vredință* MN 38/798
veivăr v. *verver*
verandă 296, MN 26, 27/686
verbăl v. *verver*
verdină v. *zvârdină*
vergea 331; *vărgea* 332
vergeli: a ~ 301
vervăl v. *verver*
vervăn v. *verver*
vervăr v. *verver*
vervel v. *verver*
verven v. *verver*
verver, veivăr, verbăl, vervăl, vervăn, vervăr, vervel, verven, vevăr, vever 311
veselă MN 35/779
vevăr v. *verver*
vever v. *verver*
vichiție 331
vidără 325, MN 46/848; *viderâ, videre, vidire* 325
viderâ v. *vidără*
videre v. *vidără*
vidire v. *vidără*
vie v. *cenușă*
vier 401
vieratici (pl.) 401
vințălaș v. *draniță*
vită MN 47/860; v. *paznic, păstor, pășunat*
vițea 375
vițel MN 46, 47/854
vițelucă 375
vițelușă 375, MN 47/859
vițică 375
vlătar v. *vătrar*
vleascuri (pl.) v. *vreasc*
voclui v. *văcălui*
vocoli v. *văcăli*
vocorli v. *văcăli*
voioagă v. *văiugă*
voioage (pl.) v. *văiugă*
voiog v. *văiog*
vramiță v. *vraniță*
vraniță 306, 307; *vramiță* 306, 307, 393; *vranță* 306; *vranița mică* 307
vranță v. *vraniță*
vrasc v. *vreasc*
vrăjură 331
vrămicuță v. *vrănicuță*
vrănicuță, vrămicuță 307
vreasc, răsc, vleascuri (pl.), *vrasc, vreascuri* (pl.) 331
vreascuri (pl.) v. *vreasc*
vrediță v. *vedriță*

zăcăș 396
zadră 331
zală 310
zandură v. *țandără*
zar 310, 311; ~ *de lemn/la ușă/(ăl) mic* 310; v. *ciocan*
zădrea 331
zăgârnă 394
zăios v. *zoios*
zămnată MN 32, 33/739
zăndurea 331
zăruc 310
zăruș 310
zăruț, ~*ul ăl mic* 310
zăstală v. *săstală*
zăveadă 392, MN 29/708
zăvoară v. *zăvor*
zăvor 310, 311; *zăvoară* 306; *zovor* 310
zângălit 337
zângălită 338
zângăloasă 338
zângălos 337
zâstală v. *săstală*
zbic v. *bici*
zbici v. *bici*
zbiera: a ~ 399, 406, MN 45/844
zbilță MN 29, 30/709
zbulgări v. *bulgări*
zdopuș v. *dupuș*
zdrehulț v. *driholț*
zdraniță v. *draniță*
zdrobit 379
zdrobitoare 365
zdubuș v. *dopuș*
zdupuș v. *dopuș*
zer, ~ *jintuit/neurdit* MN 55/926
zeț v. *jeț*
zgâdară, zgândară 331
zgândară v. *zgâdară*
zgârbaci v. *gârbaci*
zgârloaie (ind. prez. 3) v. *gârloaie* (ind. prez. 3)
zgârmat v. *fier*
zgârni: a ~ 412
zgleamă v. *sleme*
zglimboț 310
zguița v. *guița*
zgură MN 32, 33/739, 33/740
zgurma v. *scurma*
zid 289, 293, MN 25/660; *zidi* (1 sil.) 293, MN 25/660; v. *face*
zidări: a ~ MN 25/659
zidi (1 sil.) v. *zid*
zidi: a ~ MN 25/659
zidui: a ~ MN 25/659
zmieuna v. *mieuna*
znicea 331
zoioasă 338
zoios, zăios 337
zoițos (3 sil.) 337
zoli: a ~ MN 34/749
zovor v. *zăvor*
zvârdină MN 31/718; *verdină* 326; *zvârdină* 326, MN 31/718
zvârdină v. *zvârdină*
zvârlugă 310

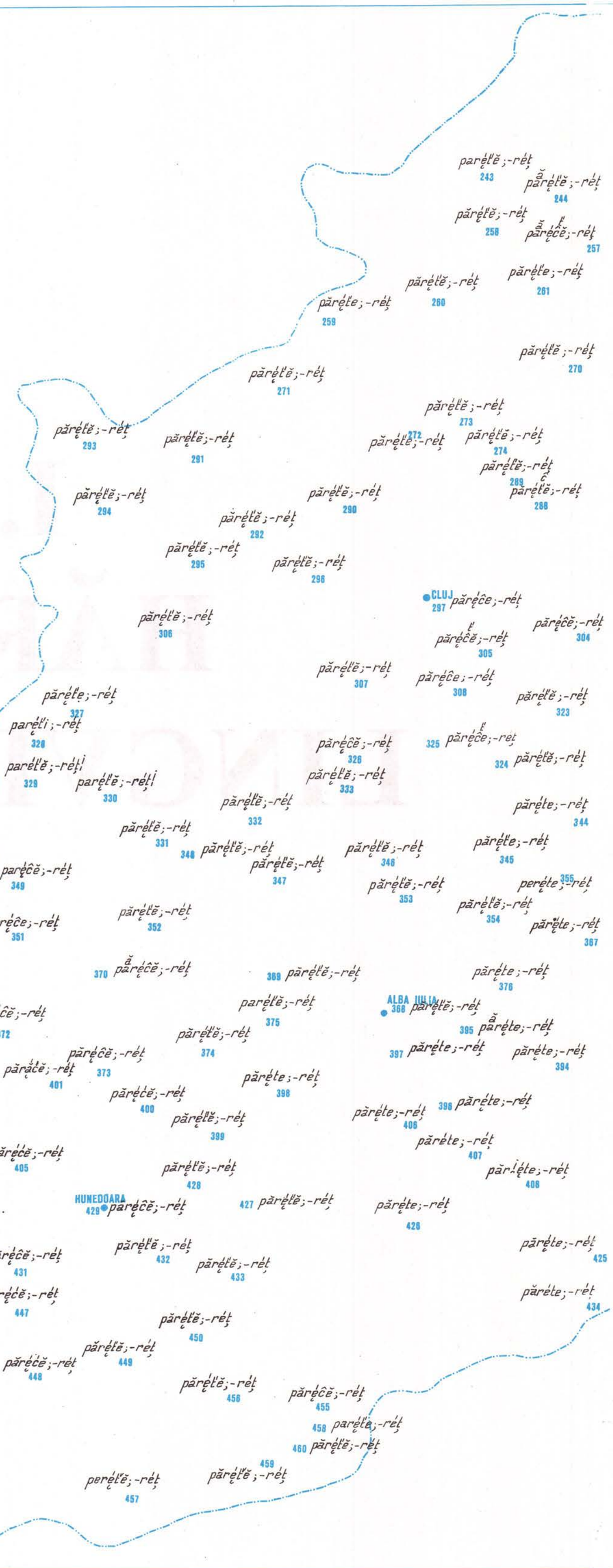
I.
HĂRȚI LINGVISTICE

HARTA 289

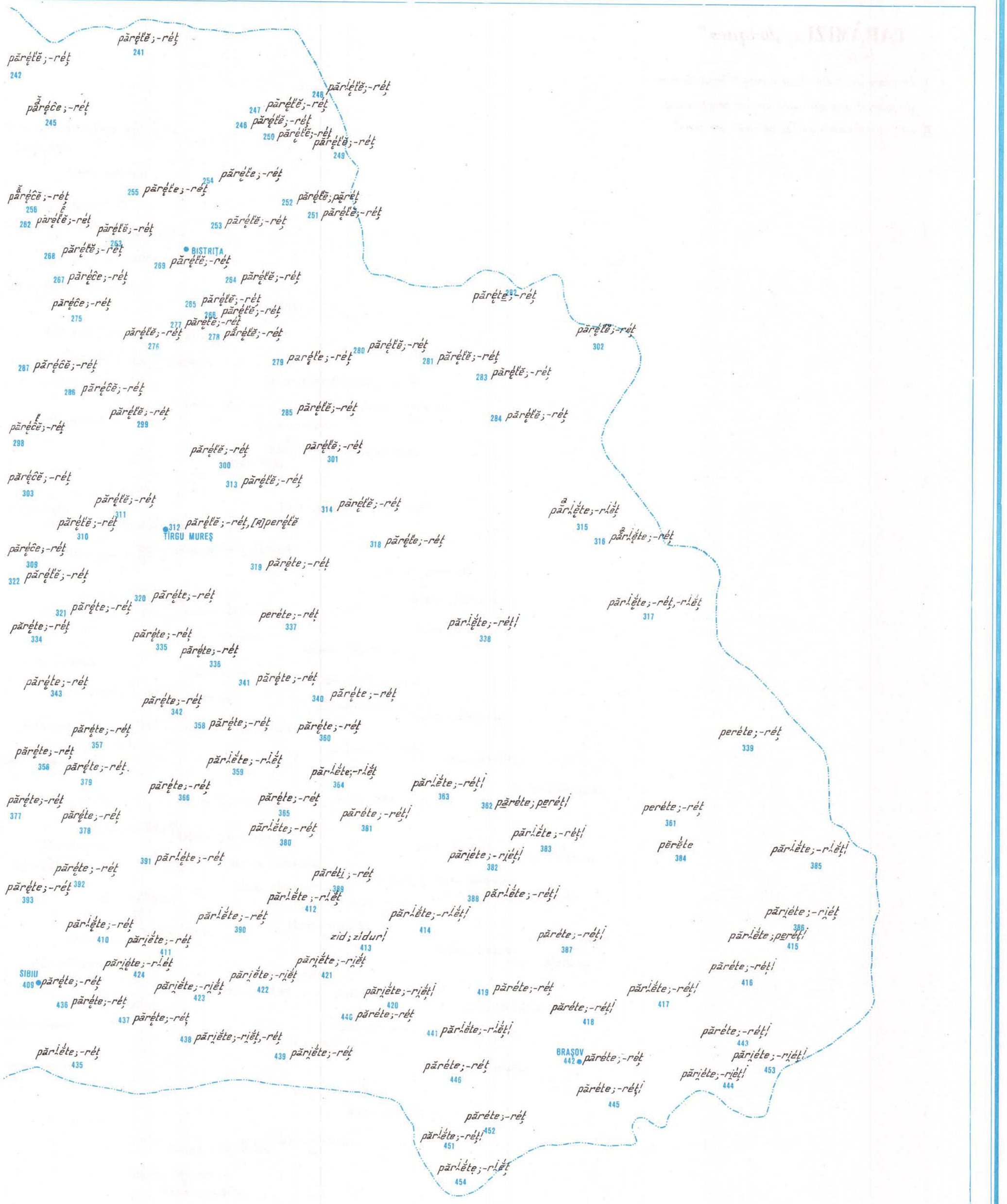
PERETE, pl. „*mur*”

[654]

I. *Întrebare indirectă*: (INDIC).



T R A N S I L V A N I A

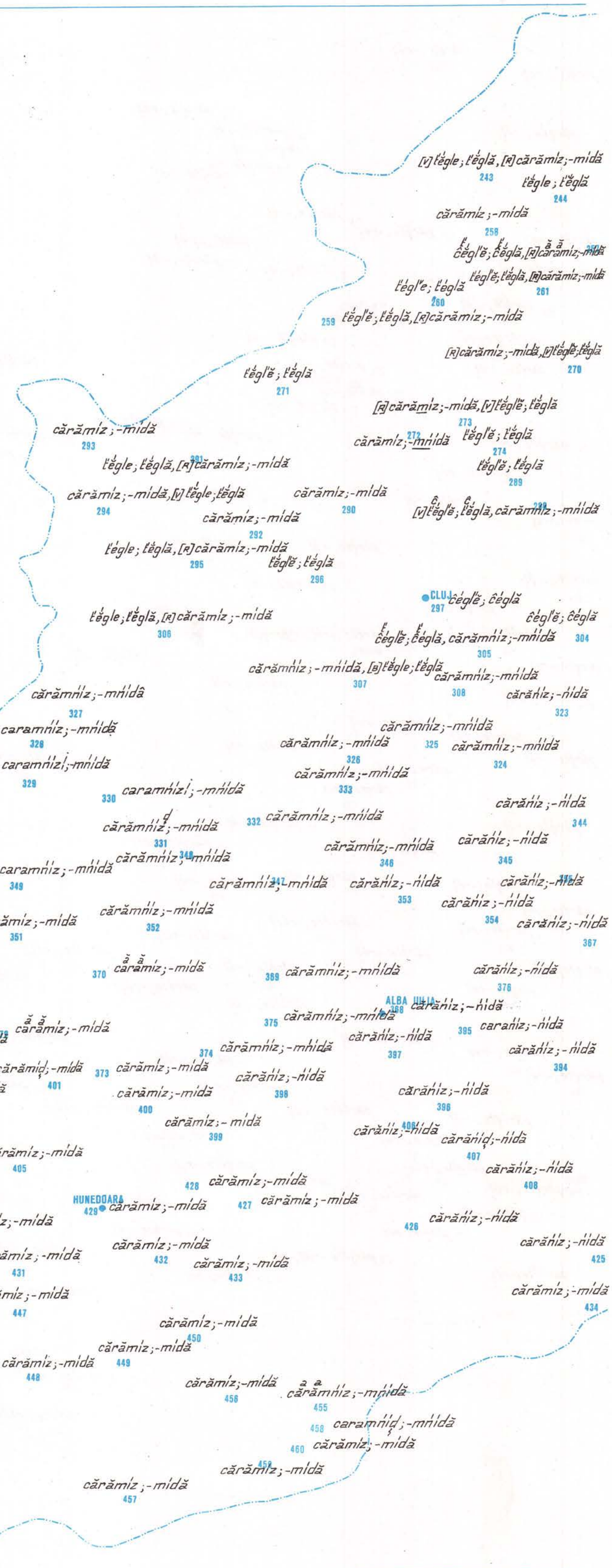


CĂRĂMIZI, sg. *„briques”*

[655]

I. *Întrebare indirectă: Cum numești bucățile roșii de pământ ars din care se fac pereții casei?*

II. 247. *„În sat casele se fac obișnuit din lemn”.*



TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

CĂRĂMIDĂ NEARSĂ, pl. „*brique crue*"

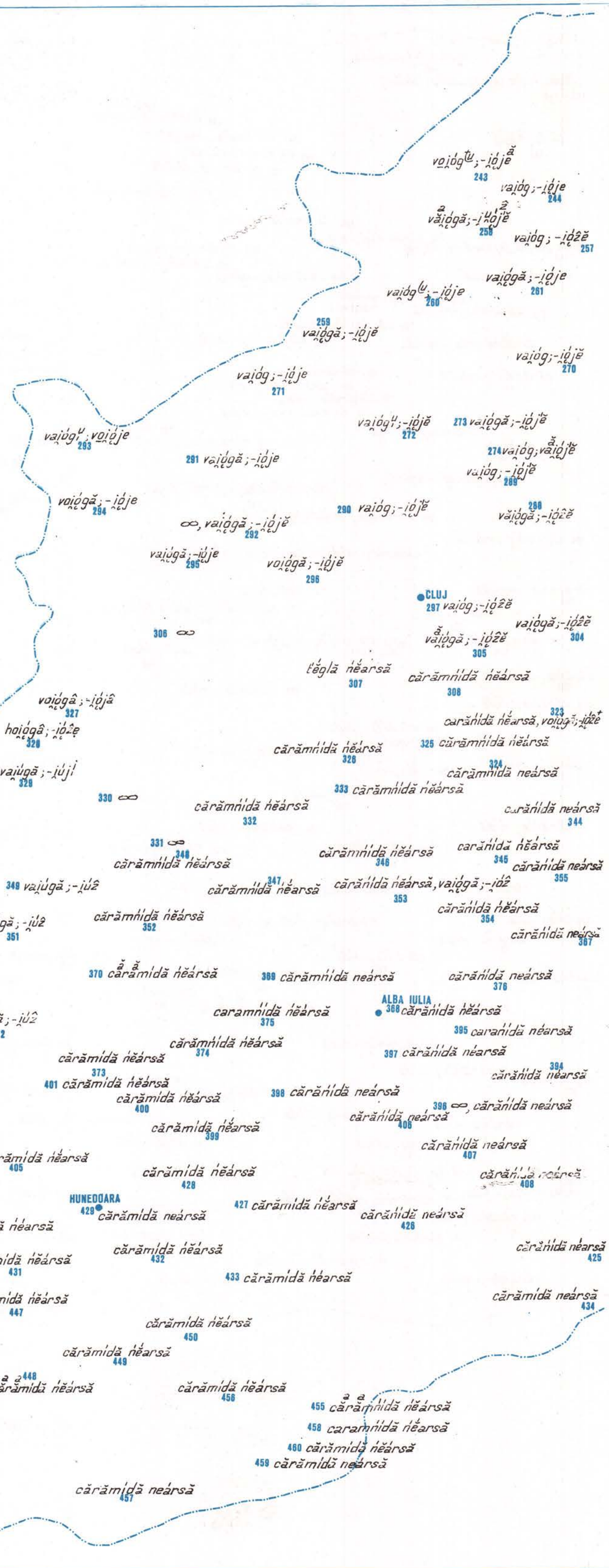
[656]

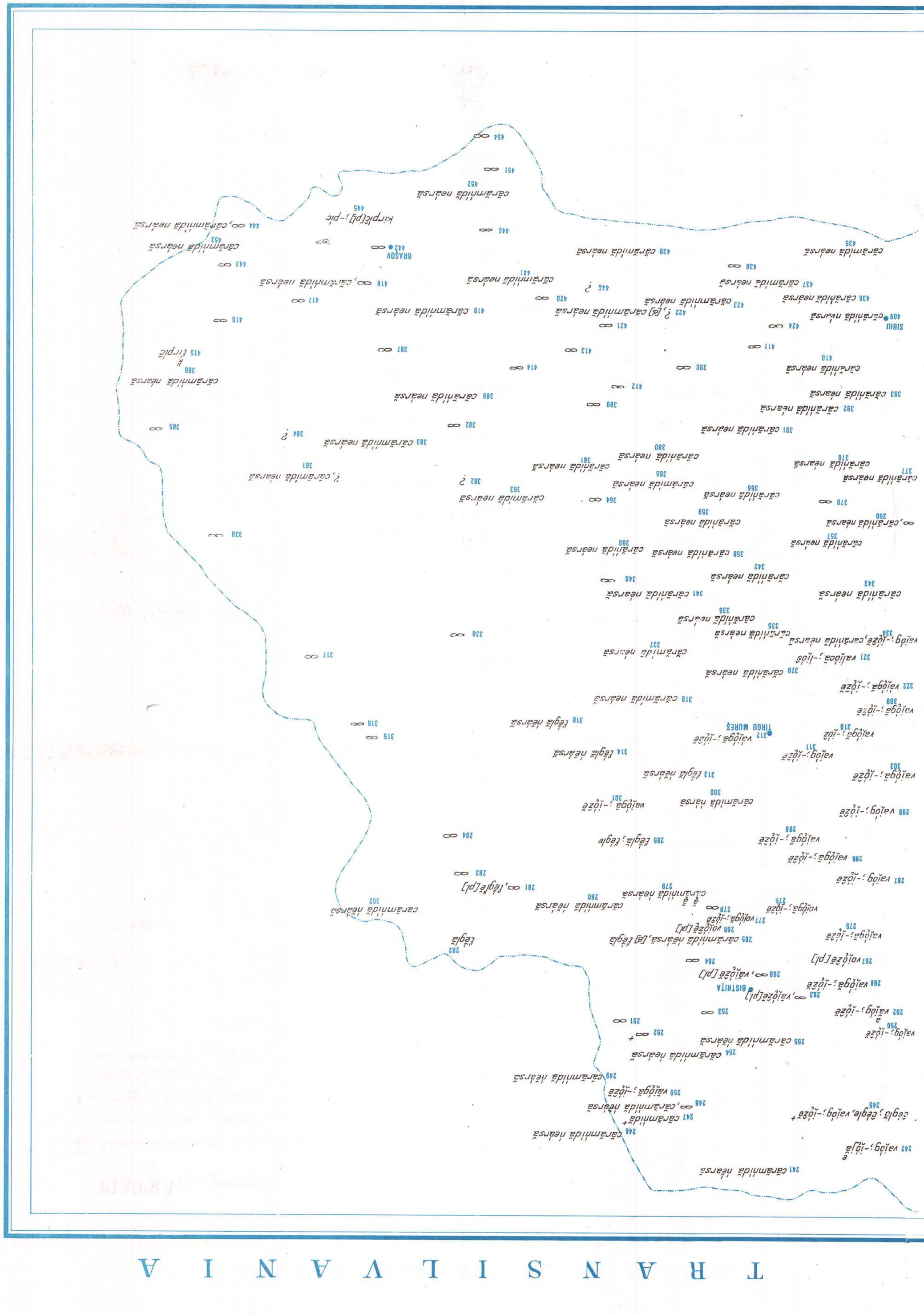
I. *Întrebare indirectă: Dar cînd o folosești fără s-o mai bagi în foc cum îi zici? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. 245. 323. „VAIOGUL, respectiv VOIOAGA e mai mare".

247. *Nu se fac în sat.*

252. *Ţ̂ŏs (= la cîmpie) să fac văi̯o̯ʒ̆ĕ, îm moldóva fac kirpîș.*




TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

HARTA 292

PIATRĂ, pl. „*pierre*”

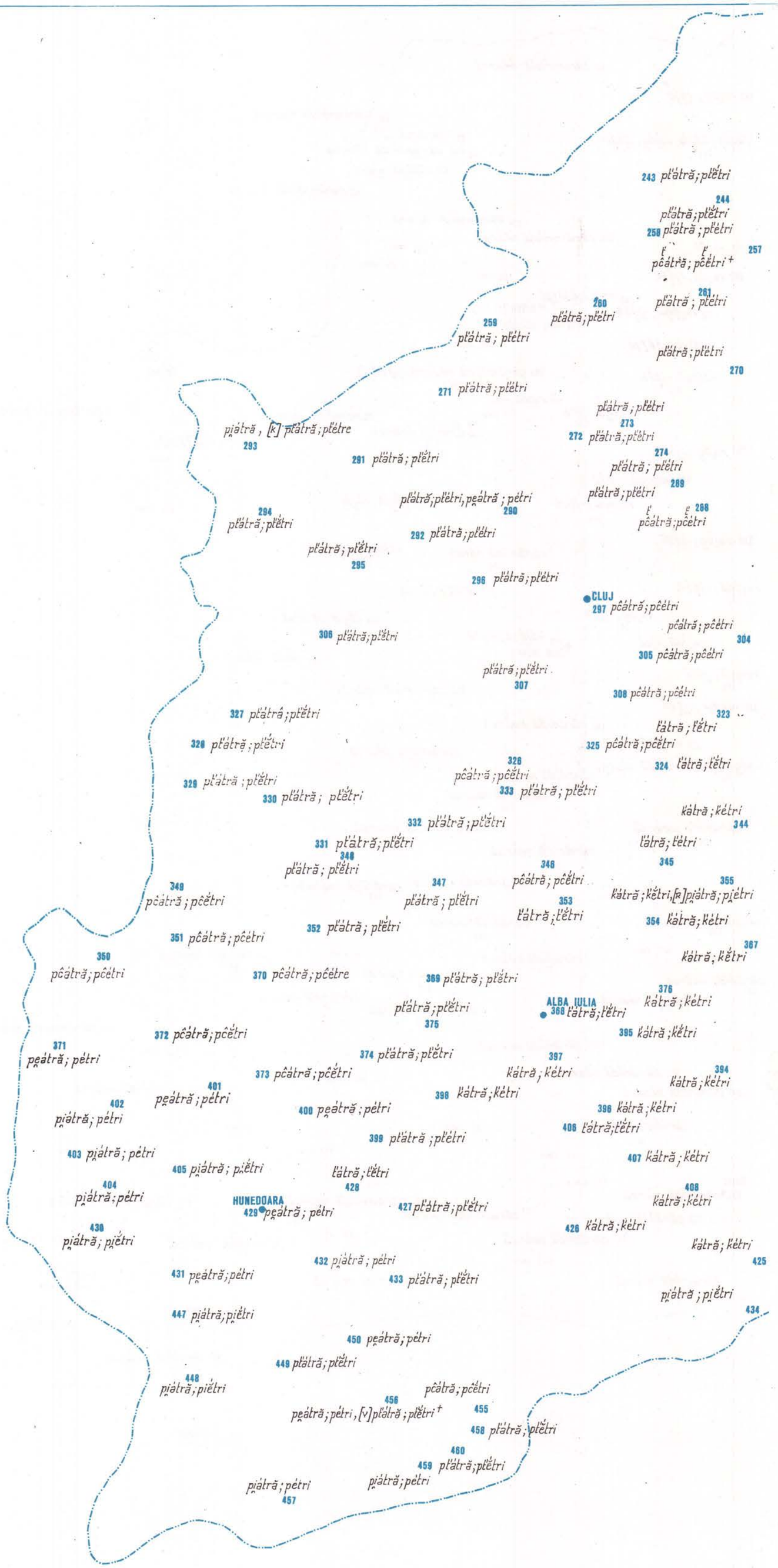
[657]

I. *Întrebare indirectă: Afară de cărămidă, lemn și pământ, din ce se mai fac pereții la casă?*

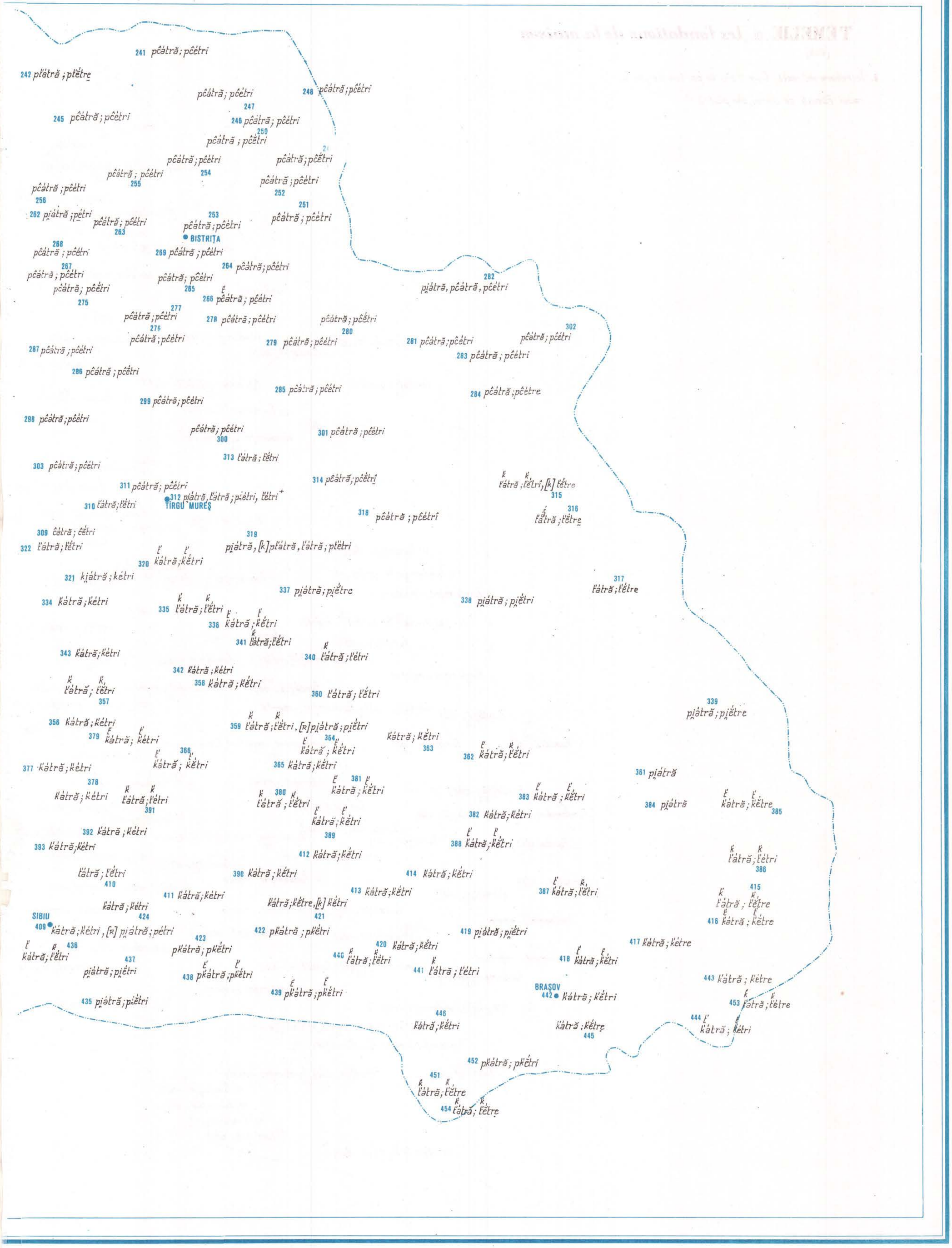
II. 257. *amú s-o mai limboșít ș-a noș́t: piáltră.*

312. *piáltră zícem acúma d'on timp.*

456. *„Un bolovan se numește borz de peáltră”.*



T R A N S I L V A N I A

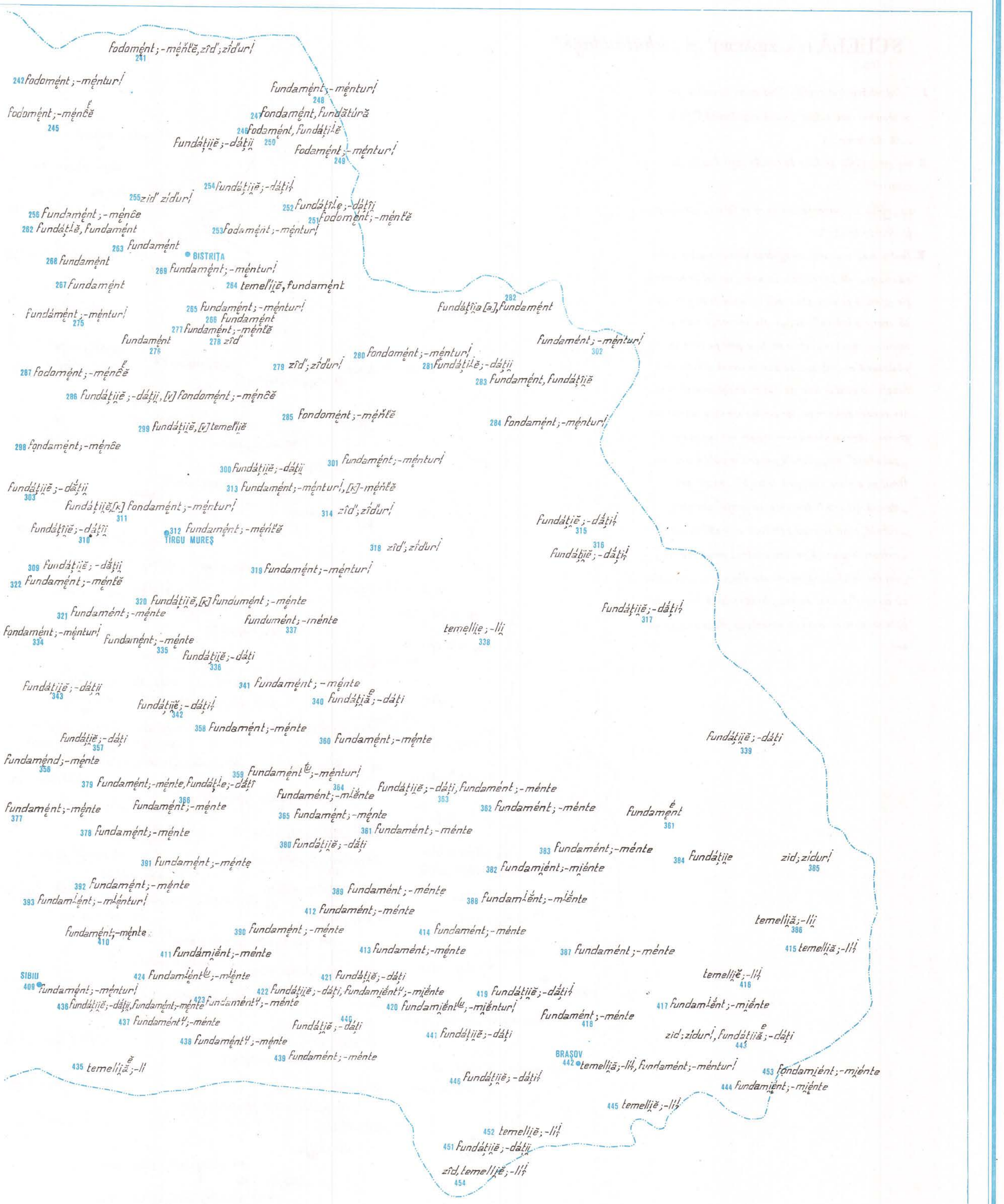


HARTA 293

TEMELIE, pl. *„les fondations de la maison"*

[658]

1. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la partea de jos a casei făcută, de obicei, din piatră?*


241 fodoment;-mențe,zîd';zîduri
242 fodoment;-mențuri
245 fodoment;-mențe
247 fondament,fundătură
248 fundament;-mențuri
246 fodament,fundații-e
250 fundații-e;-dații
249 fodament;-mențuri
254 fundații-e;-dații
255 zid' zîduri
256 fundament;-mențe
262 fundații-e,fundament
252 fundații-e;-dații
251 fodoment;-mențe
253 fodament;-mențuri
263 fundament
BISTRIȚA
268 fundament
269 fundament;-mențuri
267 fundament
264 temelii-e,fundament
282 fundația [a],fundament
fundament;-mențuri 302
265 fundament;-mențuri
266 fundament
277 fundament;-mențe
278 zîd'
276 fundament
280 fondoment;-mențuri
281 fundații-e;-dații
283 fundament,fundații-e
287 fodoment;-mențe
279 zîd';zîduri
286 fundații-e;-dații,[v] fondoment;-mențe
285 fondoment;-mențe
284 fondament;-mențuri
299 fundații-e,[v] temelii-e
298 fondament;-mențe
300 fundații-e;-dații
301 fundament;-mențuri
303 fundații-e;-dații
313 fundament;-mențuri,[k]-mențe
311 fundații-e,[k] fondament;-mențuri
314 zîd';zîduri
315 fundații-e;-dații
316 fundații-e;-dații
310 fundații-e;-dații
312 fundament;-mențe
TÎRGU MUREȘ
318 zîd';zîduri
309 fundații-e;-dații
319 fundament;-mențuri
322 fundament;-mențe
320 fundații-e,[k] fundument;-mențe
321 fundament;-mențe
fundument;-mențe 337
317 fundații-e;-dații
fondament;-mențuri 334
fundament;-mențe 335
temelii-e;-lii 338
336 fundații-e;-dați
341 fundament;-mențe
343 fundații-e;-dații
340 fundația;-dați
342 fundații-e;-dați
358 fundament;-mențe
357 fundații-e;-dați
360 fundament;-mențe
339 fundații-e;-dați
356 fundamend;-mențe
359 fundamentu;-mențuri
379 fundament;-mențe,fundații-e;-dații
364 fundament;-mențe
363 fundații-e;-dați,fundament;-mențe
366 fundament;-mențe
fundament;-mențe 377
365 fundament;-mențe
362 fundament;-mențe
fundamentu 361
378 fundament;-mențe
361 fundament;-mențe
380 fundații-e;-dați
383 fundament;-mențe
384 fundații-e
zid;zîduri 385
391 fundament;-mențe
382 fundamient;-miente
392 fundament;-mențe
389 fundament;-mențe
393 fundamient;-mienturi
388 fundamient;-miente
412 fundament;-mențe
temelii-a;-lii 386
fundament;-mențe 410
390 fundament;-mențe
414 fundament;-mențe
411 fundamient;-mențe
413 fundament;-mențe
387 fundament;-mențe
415 temelii-a;-lii
SIBIU
424 fundamientu;-mienți
421 fundații-e;-dați
temelii-e;-lii 416
409 fundament;-mențuri
422 fundații-e;-dați,fundamientu;-miente
419 fundații-e;-dații
436 fundații-e;-dații,fundament;-mențe
423 fundamentu;-mențe
420 fundamientu;-mienturi
417 fundamient;-miente
fundament;-mențe 418
437 fundamentu;-mențe
440 fundații-e;-dați
441 fundații-e;-dați
zid;zîduri,fundația;-dați 443
438 fundamentu;-mențe
BRAȘOV
442 temelia;-lii,fundament;-mențuri
453 fondamient;-miente
439 fundament;-mențe
444 fundamient;-miente
435 temelia;-lii
446 fundații-e;-dații
445 temelii-e;-lii
452 temelii-e;-lii
451 fundații-e;-dații
zîd,temelii-e;-lii 454

SCHELĂ (LA ZIDĂRIE)[1], pl. „*échafaudage*"

[661]

I. *Întrebare indirectă: Cînd zidul se ridică, pe ce stau cei care zidesc o casă mai înaltă? (e făcută din lemn ...).*

II. 286. 355. „*skélă se face la construcții înalte, la biserici*".

353. „*stélă se numește cea care se face la construcții foarte înalte*".

III. *Pentru* ALAȘ *s-au mai înregistrat sensurile, extrase din răspunsurile la întrebarea* 662: „*un fel de construcție simplă pe care stau copii în lanurile de grîu ca să sperie păsările*": 242; „*niște lemne, uneori și scînduri, așezate peste o parte a șurii pe care se păstrează nutreț sau se pun la uscat plante de fasole cu păstăi sau păstăi nedezghiocate*": 251. 253. 263. 267. 268. 277. 293. 301. 340–342. 357–359. 363. 365. 366. 379–382. 387–391. 410. 412–417. 420. 424. 437. 441. 444. 453; „*catafalc*": 256; „*schelă pentru a putea arunca fînul pe o claie sau șiră înaltă*": 270. 273. 287; „*despărțitură între vite, în grajd*": 283. 316; „*schelă, cînd se sapă o fîntînă adîncă*": 286. 299; „*rafturi în pivniță pentru păstrat mere*": 291. 364; „*un fel de băutură, de obicei dulce, care se amestecă cu rom*": 303. 336. 411. 442; „*despărțitură la spatele batozei pentru a nu se amesteca pleava cu paiele*": 418.

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TIRGU MURES
SIBIU
BRAȘOV

ROABĂ, pl. „*brouette*"

[663]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea cu o roată în faţă şi pe care o împinge omul cînd cară nisip, pămînt, pietre...?*

II. 262.283. *Informatorul ştie că i se spune şi* rǫ́bă.

264. *o sámă mai zîc* rǫ́bă.

293. rǫ́bă *[se spune]* dúpă cárłe.

348. „*Mái rar, se spune* hont; hónturi!".

243 tiribǫ́ţă; ~

244 rǫ́bă; rǫ́be, tiribǫ́ţă; ~

258 rǫ́bă; rǫ́be, [v]tribónţi|lĕ; -bónţii

257 rǫ́bă; rǫ́be

261 dribǫ́ţă; ~, rǫ́bă

260 tîrbǫ́nţă; ~

259 tiribǫ́ţă; ~

270 [v]tîrbǫ́ţă; ~, [R]rǫ́bă; rǫ́be

271 drîbǫ́nţă; ~

273 dîr|bǫ́ţă; ~, [R]rǫ́bă; rǫ́be

272 tiribǫ́nţă; ~

293 rǫ́bă, tîrbǫ́nţă; -bǫ́nţe+

291 tîrbǫ́nţă; -bǫ́nţe, [R]rǫ́bă; rǫ́be

274 tiribǫ́ţă; ~

289 tiribǫ́ţă; ~

288 tiribǫ́ţă; ~

294 tribǫ́nţă; -bǫ́nţe, [R]rǫ́bă; rǫ́be

290 [v]trăbǫ́ţă, [R]rǫ́bă

292 tărbǫ́ţă; -bǫ́ţe

295 tiribǫ́nţă; -bǫ́nţe, [R]rǫ́bă; rǫ́be

296 rǫ́bă, [R]tir|bǫ́ţă; -bǫ́ţe

CLUJ

297 tiribǫ́nţă; ~

306 [R]rǫ́bă; rǫ́be, [v]tribǫ́nţă; -bǫ́nţe

304 rǫ́bă; rǫ́be

305 corǫ́bă; -rǫ́be

307 rǫ́bă; rǫ́be

308 rǫ́bă; rǫ́be

323 rǫ́bă; rǫ́be

327 rǫ́bâ; rǫ́be

325 rǫ́bă; rǫ́be

320 rǫ́bă; rǫ́be

326 rǫ́bă; rǫ́be, [v]driblǫ́nţă; -blǫ́nţe

324 rǫ́bă; rǫ́be

329 hont^{tu}; hónturi, rǫ́bă; rǫ́be

330 rǫ́bă; rǫ́be, [v]hont^{tu}; hónturi

333 tiribǫ́nţă; -bǫ́nţe

344 rǫ́bă; rǫ́be

332 rǫ́bă; rǫ́be

331 hont; hónturi, [R]rǫ́bă; rǫ́be

346 rǫ́bă; rǫ́be, hont; hónturi+

346 rǫ́bă; rǫ́be

345 rǫ́bă; rǫ́be

355 rǫ́bă; rǫ́be

349 rǫ́bă; rǫ́be

347 rǫ́bă; rǫ́be

353 rǫ́bă; rǫ́be

354 rǫ́bă; rǫ́be

352 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

367 rǫ́bă; rǫ́be

351 rǫábă; rǫábe

350 rǫábă; rǫábe

370 rǫábă; rǫábe

369 rǫ́bă; rǫ́be

376 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

ALBA IULIA

368 rǫ́bă; rǫ́be

375 rǫ́bă; rǫ́be

385 rǫ́bă; rǫ́be

371 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

372 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

374 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

397 rǫ́bă; rǫ́be

394 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

373 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

402 rǫ́bă; rǫ́be

401 rǫ́bă; rǫ́be

398 rǫábă; rǫábe

396 rʷǫ́bă; rǫ́be

400 rǫ́bă; rǫ́be

406 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

399 rǫábă; rǫábe

403 rǫ́bă; rǫ́be

407 rǫábă; rǫábe

405 rǫ́bă; rǫ́be

404 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

408 rǫábă; rǫábe

428 rǫábă; rǫábe

HUNEDOARA

429 rǫ́bă; rǫ́be

421 rǫ́bă; rǫ́be

430 rǫ́bă; rǫ́be

426 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

425 rǫábă; rǫábe

432 rǫábă; rǫábe

431 rǫ́bă; rǫ́be

433 rǫ́bă; rǫ́be

434 rǫábă; rǫábe

447 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

450 rǫ́bă; rǫ́be

449 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

448 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

456 rǫábă; rǫábe

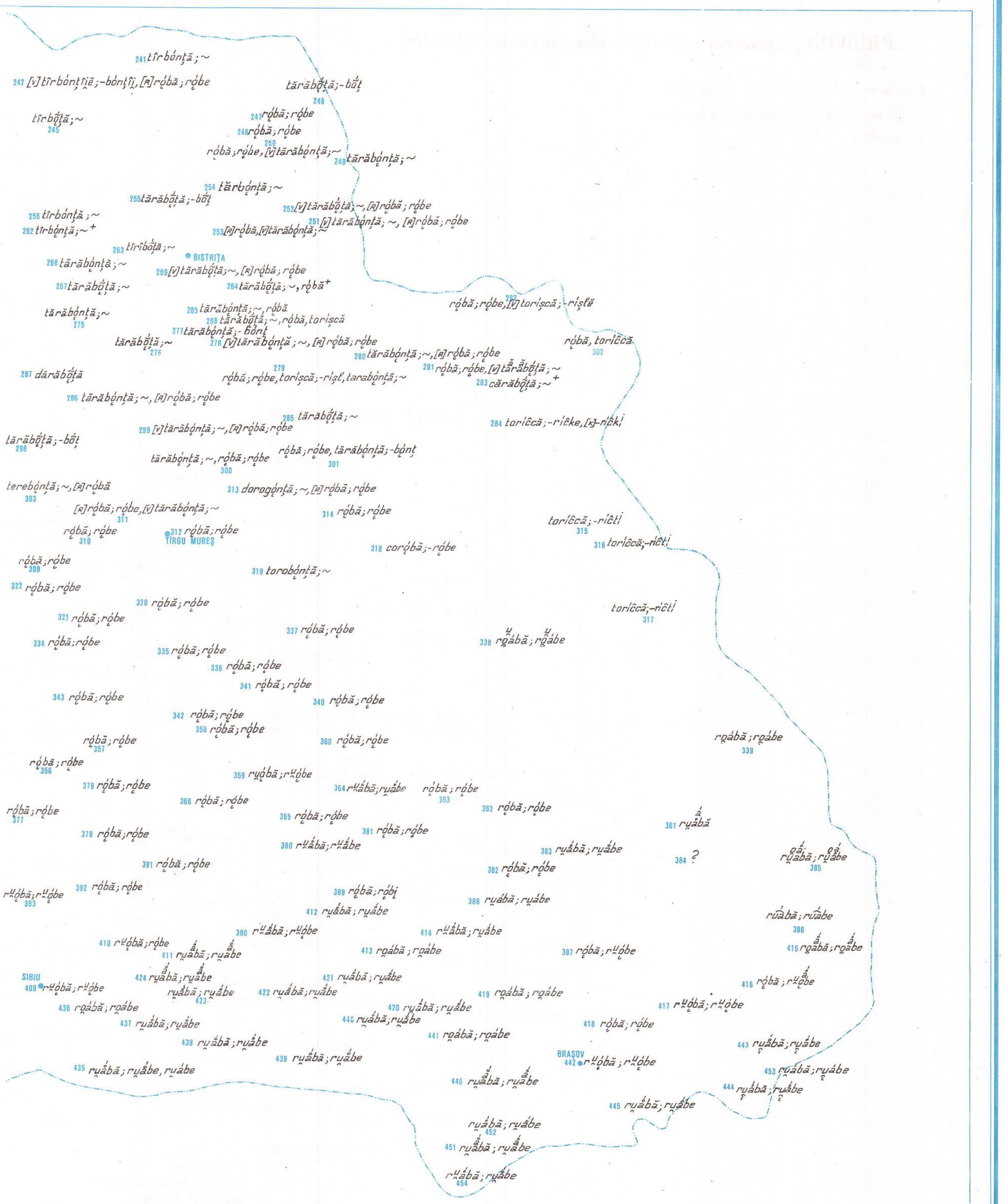
455 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

458 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

460 rʷǫ́bă; rʷǫ́be

459 rǫábă; rǫábe

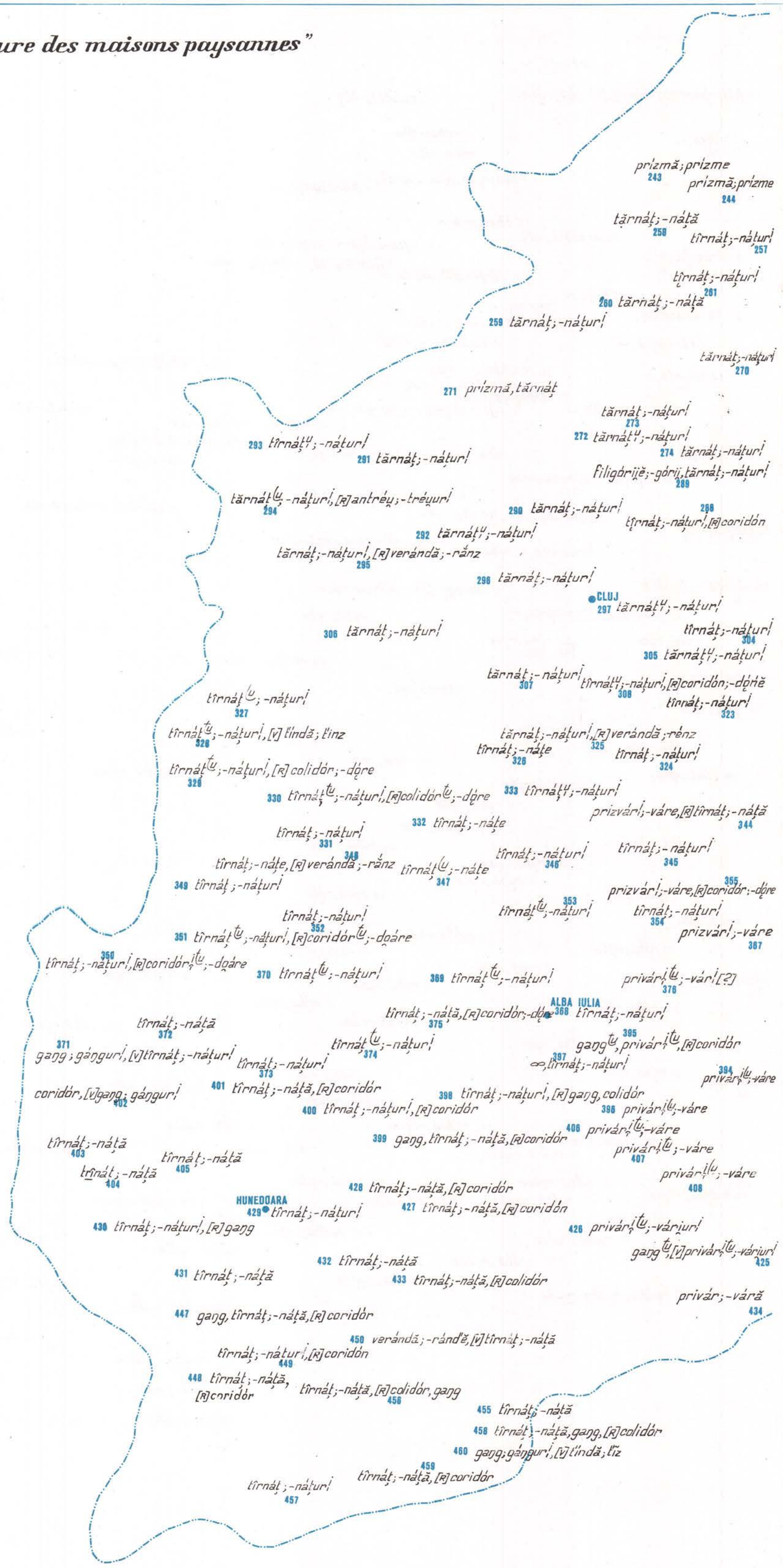
457 rǫábă; rǫábe

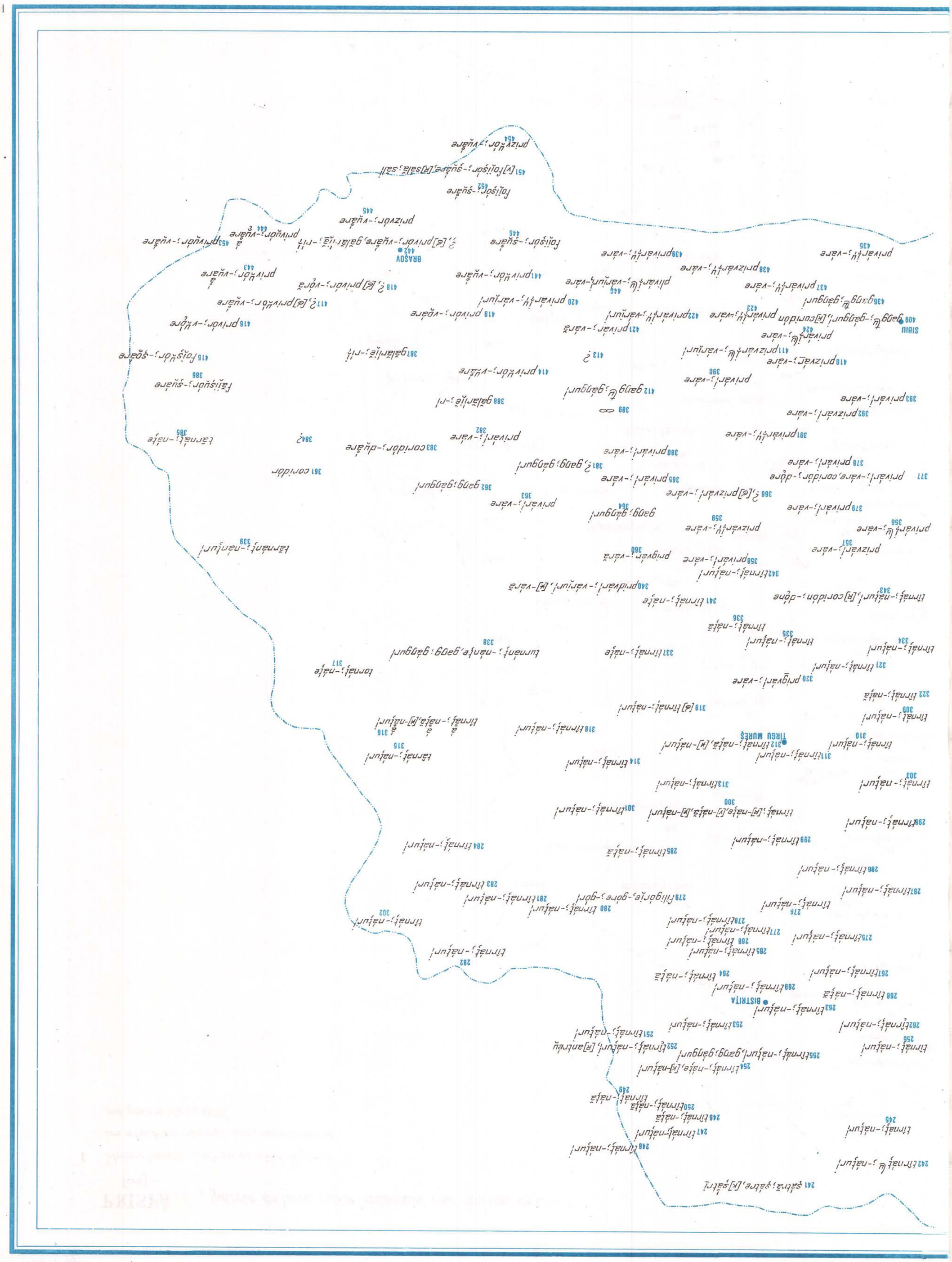

241 tîrbónță;~
242 [v]tîrbónțîi̯ë;-bónțîi̯,[R]ró̯bă;ró̯be
tărăbó̯ță;-bó̯ț
248
tîrbó̯ță;~
245
247 ró̯bă;ró̯be
246 ró̯bă;ró̯be
250
ró̯bă;ró̯be,[v]tărăbó̯nță;~
249 tărăbó̯nță;~
254 tărbó̯nță;~
255 tărăbó̯ță;-bó̯ț
252 [v]tărăbó̯ță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
256 tîrbónță;~
262 tîrbó̯nță;~+
251 [v]tărăbó̯nță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
253 [R]ró̯bă,[v]tărăbó̯nță;~
263 tîrîbó̯ță;~
BISTRIȚA
268 tărăbó̯nță;~
269 [v]tărăbó̯ță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
267 tărăbó̯ță;~
264 tărăbó̯ță;~,ró̯bă+
ró̯bă;ró̯be,[v]torișcă;-rișt'ë
282
tărăbónță;~
275
265 tărăbónță;~,ró̯bă
266 tărăbó̯ță;~,ró̯bă,torișcă
277 tărăbónță;-bónț
tărăbó̯ță;~
276
278 [v]tărăbó̯nță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
ró̯bă,toríccă
302
280 tărăbó̯nță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
281 ró̯bă;ró̯be,[v]tărăbó̯ță;~
283 cărăbó̯ță;~+
267 dărăbó̯ță
279
ró̯bă;ró̯be,torișcă;-rișt',tarabó̯nță;~
286 tărăbó̯nță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
285 tărăbó̯ță;~
299 [v]tărăbó̯nță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
284 toríccă;-rícke,[k]-ríck'
tărăbó̯ță;-bó̯ț
298
ró̯bă;ró̯be,tărăbó̯nță;-bó̯nț
301
tărăbó̯nță;~,ró̯bă;ró̯be
300
terebó̯nță;~,[R]ró̯bă
303
313 dorogó̯nță;~,[R]ró̯bă;ró̯be
[R]ró̯bă;ró̯be,[v]tărăbó̯nță;~
311
314 ró̯bă;ró̯be
toríccă;-rícț'
315
ró̯bă;ró̯be
310
312 ró̯bă;ró̯be
TÎRGU MUREȘ
318 coró̯bă;-ró̯be
316 toríccă;-rícț'
ró̯bă;ró̯be
309
319 torobó̯nță;~
322 ró̯bă;ró̯be
320 ró̯bă;ró̯be
toríccă;-rícț'
317
321 ró̯bă;ró̯be
337 ró̯bă;ró̯be
334 ró̯bă;ró̯be
338 ró̯ábă;ró̯ábe
335 ró̯bă;ró̯be
336 ró̯bă;ró̯be
341 ró̯bă;ró̯be
343 ró̯bă;ró̯be
340 ró̯bă;ró̯be
342 ró̯bă;ró̯be
358 ró̯bă;ró̯be
ró̯ábă;ró̯ábe
339
ró̯bă;ró̯be
357
360 ró̯bă;ró̯be
ró̯bă;ró̯be
356
359 ru̯ó̯bă;rʉ̯ó̯be
379 ró̯bă;ró̯be
364 rʉ̯ắbă;ru̯ắbe
ró̯bă;ró̯be
363
366 ró̯bă;ró̯be
362 ró̯bă;ró̯be
ró̯bă;ró̯be
377
365 ró̯bă;ró̯be
361 ru̯ắbă
378 ró̯bă;ró̯be
381 ró̯bă;ró̯be
380 rʉ̯ắbă;rʉ̯ắbe
383 ru̯ắbă;ru̯ắbe
384 ?
ru̯ă̋bă;ru̯ă̋be
385
391 ró̯bă;ró̯be
382 ró̯bă;ró̯be
392 ró̯bă;ró̯be
rʉ̯ó̯bă;rʉ̯ó̯be
393
389 ró̯bă;ró̯bi
388 ru̯ábă;ru̯ábe
412 ru̯ắbă;ru̯ắbe
ru̯ấbă;ru̯ấbe
386
390 rʉ̯ắbă;rʉ̯ó̯be
414 rʉ̯ắbă;ru̯ắbe
410 rʉ̯ó̯bă;ró̯be
411 ru̯ă̋bă;ru̯ă̋be
413 ro̯ábă;ro̯ábe
387 ró̯bă;rʉ̯ó̯be
415 ro̯ă̋bă;ro̯ă̋be
SIBIU
424 ru̯ă̋bă;ru̯ă̋be
421 ru̯ắbă;ru̯ắbe
409 rʉ̯ó̯bă;rʉ̯ó̯be
ru̯ắbă;ru̯ắbe
423
422 ru̯ắbă;ru̯ắbe
416 ró̯bă;rʉ̯ó̯be
419 ro̯ábă;ro̯ábe
436 ro̯ábă;ro̯ábe
417 rʉ̯ó̯bă;rʉ̯ó̯be
420 ru̯ắbă;ru̯ắbe
437 ru̯ắbă;ru̯ắbe
446 ru̯ắbă;ru̯ắbe
418 ró̯bă;ró̯be
441 ro̯ábă;ro̯ábe
443 ru̯ắbă;ru̯ắbe
438 ru̯ắbă;ru̯ắbe
BRAȘOV
442 rʉ̯ó̯bă;rʉ̯ó̯be
439 ru̯ắbă;ru̯ắbe
453 ru̯ábă;ru̯ábe
435 ru̯ắbă;ru̯ắbe,ru̯ábe
446 ru̯ă̋bă;ru̯ă̋be
444 ru̯ắbă;ru̯ắbe
445 ru̯ắbă;ru̯ắbe
ru̯ắbă;ru̯ắbe
452
451 ru̯ă̋bă;ru̯ă̋be
rʉ̯ắbă;ru̯ắbe
454

PRIDVOR, pl. „*galerie extérieure des maisons paysannes*”

[664]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acea parte din față casei care e acoperită, sprijinită pe stîlpi și îngrădită?*



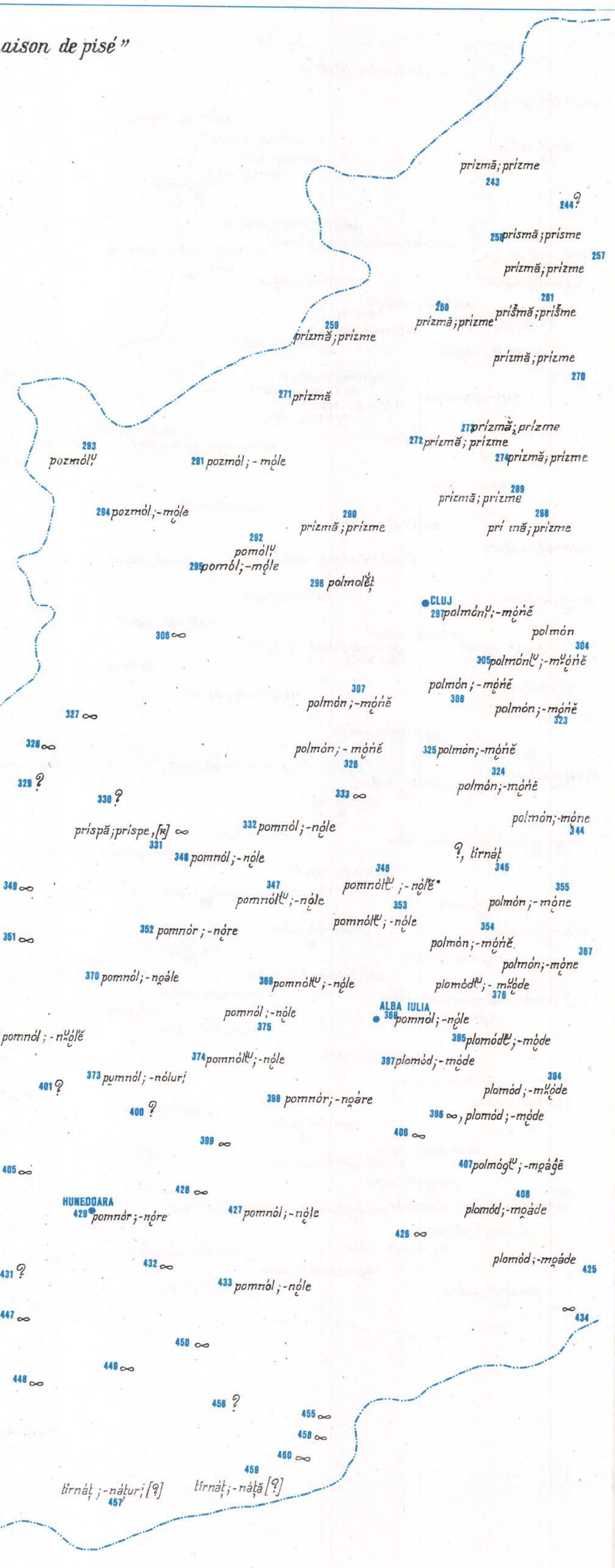


17

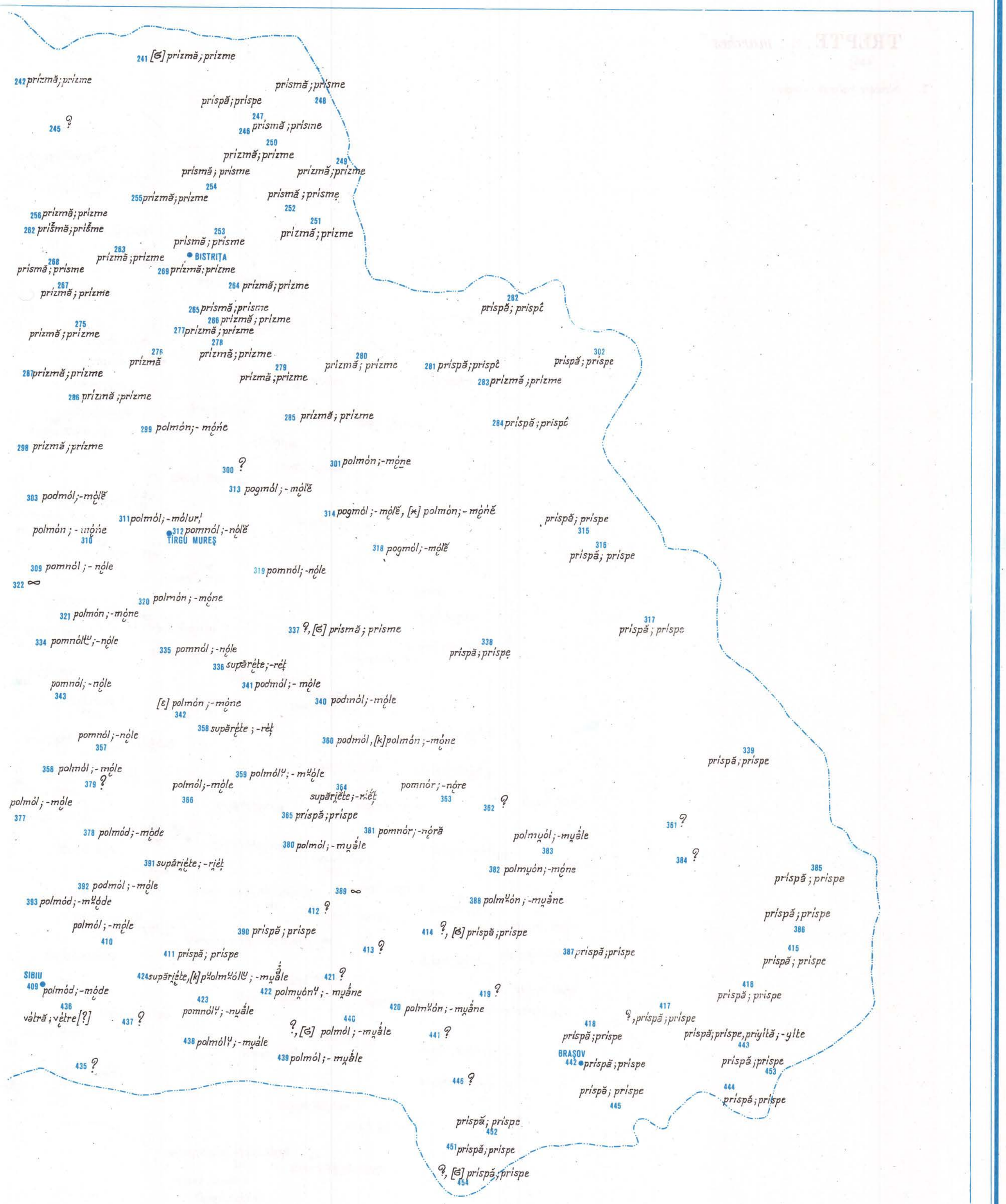
PRISPĂ, pl. „ *galerie de terre battue entourant une maison de pisé* ”

[665]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la ridicătura de pământ care se face de-a lungul pereților casei, adăpostită de streașină, și care nu este îngrădită?*



T R A N S I L V A N I A



TREPTE, sg. „ *marches* ”

[666]

I. *Întrebare indirectă :* (INDIC.)

trépt'ĕ;triáptă 243 trépt'ĕ;treáptă 244 trépt'ĕ ; triáptă 258 trépt'ĕ ; triáptă 257 triáptă[sg] ; trépt'ĕ, [k] drépt'ĕ 261 drépt'e;dríáptă 260 259 trépĉii ;trépĉiĭĕ drépt'ĕ ; dríáptă 270 271drépt'ĕ;dríáptă drépt'ĕ ; dríáptă 273 272drépt'e;dríáptă 274 drépt'ĕ; dríáptă 269 drépt'ĕ;dríáptă 298 scări, drépt'ĕ;dríáptă 290 trépt'ĕ ; triáptă 292 trépt'ĕ;~ 293 trăpt'ĕ;tríáptă 291 trepț;trépt'ĕ 294 trepț;trépt'ĕ 295 strepț;strépt'ĕ 296 trépt'e ; triáptă CLUJ 297 trépĉe;triáptă drépĉĕ;dreáptă 304 306 strepț;strépt'ĕ 305 drépt'ĕ ; dríáptă 307 trepț;treáptă 308 trépĉĕ;triáptă 327 trepț;trépt'e 323 trepț;trépt'ĕ 326 trepț;trepțu 325 trepț;trépt'ĕ;scară 328 trépĉĕ;treáptă 324 trepț; treáptă 329 trépt'ĕ; treáptă 330 trépt'ĕ; treáptă 333 trépt'ĕ;tríáptă 332 trépt'ĕ;treáptă trepț;trépte 344 331 trépt'ĕ;treáptă 346 trepț; treáptă trépt'ĕ;treáptă 346 trepț ; treáptă 345 349 trépțuri;trepțu 347 trépt'ĕ;treáptă 353 trépt'ĕ;treáptă 355 trepț;trépte 354 351 trépĉĕ;treáptă 352 trepț;treáptă trépt'ĕ;treáptă 367 350 trépĉĕ; treáptă trepț; trépte 370 trepț ;treáptă 369 trepț ;treáptă 376 trepț; trépte ALBA IULIA 368 trépt'ĕ;treáptă 375 trépt'e ;treáptă 395 trepț; treáptă 371 trépce;traptă 372 trépĉĕ;treáptă trepț ;treáptă 374 397 trepț; trépte 373 trépĉĕ;treáptă trépte;treáptă, [R] scări ;scară 394 trepț; trépte 401 trepț;treáptă 398 402 trepț ;treáptă 400 trepț; treáptă 396 trépte;treáptă 406 trépte;treáptă 399 trépt'ĕ ; treáptă, [R] scări ; scară 403 drépĉĕ ; dreáptă 405 trépĉĕ;treáptă 407 trépte ;treáptă 404 trépĉĕ;treáptă HUNEDOARA 429 trépĉĕ;treáptă 428 trépt'ĕ;treáptă 427 trépt'ĕ;treáptă 408 trepț;trépte 430 trépĉĕ ; treáptă 426 trépte;treáptă trépte;treáptă 425 432 trépt'ĕ;treáptă 431 trépĉĕ;treáptă 433 trépt'ĕ ;treáptă trépte;treáptă,scări;scară 434 447 trépĉĕ;treáptă 450 trépt'ĕ;treáptă 449 trăpț ; tráptă 448 trăpĉĕ;tráptă trépță;treáptă, [R] scări ;scară 456 trépsă , trépță; treáptă 455 458 trépsă; treápsă 460 trépt'ĕ;treáptă 459 trăpt'ĕ;tráptă trépt'ĕ;treáptă 457

T R A N S I L V A N I A

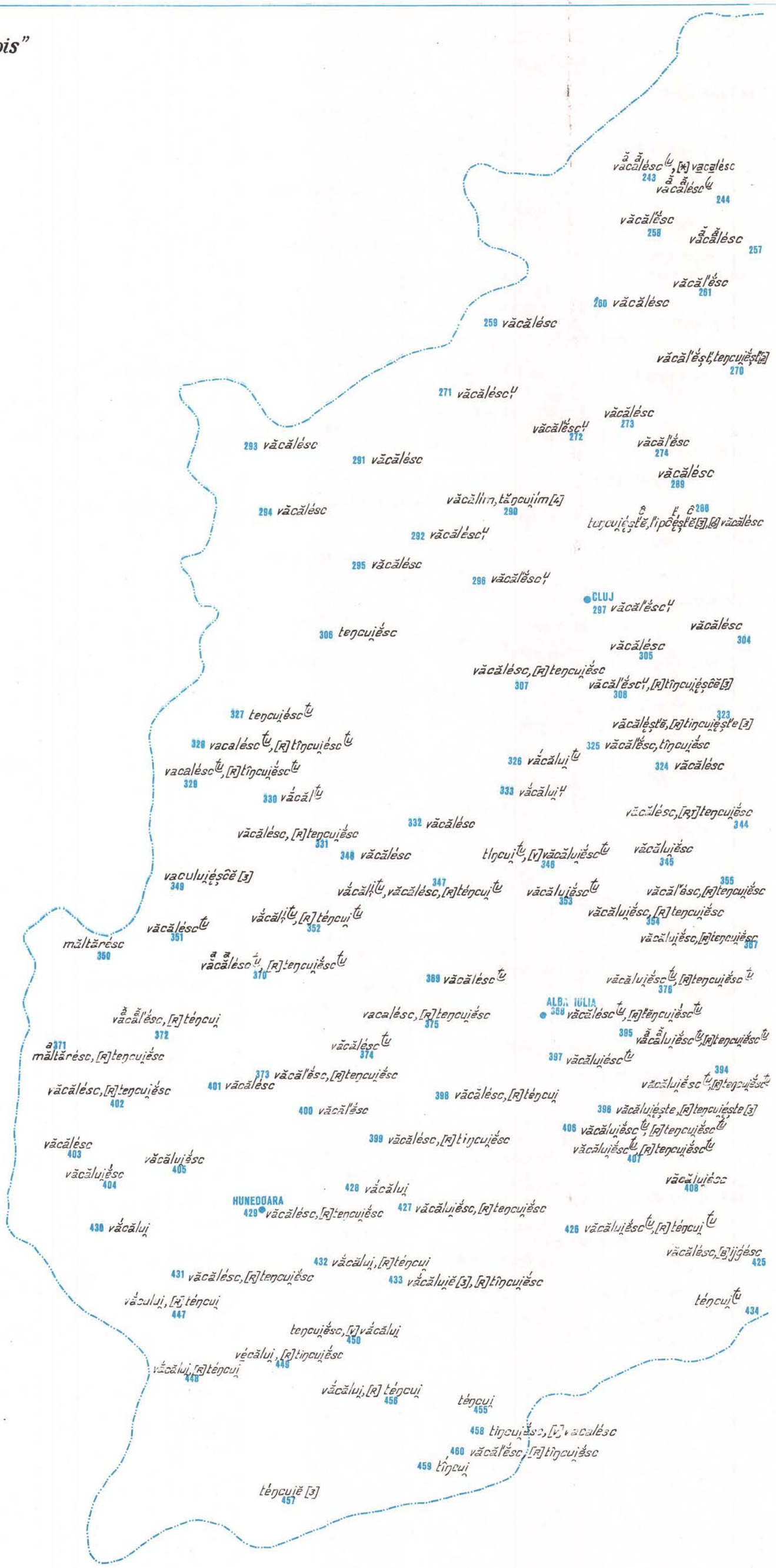
241 trépťĕ;triáptă
242 trépťĕ;triáptă
248 trépță;triáptă
247 trépță;triáptă
245 trépĉe;triáptă
246 trépță;treáptă
250
trépță;treáptă
249 trépță;treáptă
trépță;triáptă
254
drépťĕ;driáptă
255
256 drépĉe;driáptă
252 trépță;treáptă,[k]scări
262 trépťĕ;triáptă
251
trépță;triáptă
253
trépță;triáptă
263
drépťĕ;driáptă
BISTRIȚA
268
drépťĕ;driáptă
269
drépťĕ;dreáptă
267
drépĉĕ;dreáptă
264 drépťĕ;driáptă
drépĉĕ;dreáptă
275
265 drépťĕ;dreáptă
266 drépťĕ;dreáptă
282
drépťĕ;dreáptă
277
drépťĕ;driáptă
278 drépťĕ;driáptă
276
drépťĕ;drépță
280 drépťĕ;dreáptă
302
287 drépĉe;driáptă
279 drépťe;driáptă
281 drépťĕ;driáptă
drépťe;driáptă
283 drépťĕ;driáptă
286 drépĉĕ;dreáptă
285 drépťĕ;dreáptă
299 drépťĕ;driáptă
284 drépťĕ;driáptă
298 drépĉĕ;driáptă
300 drepț;drépťĕ
301 drépťĕ;driáptă
313 drépťĕ;~
303 drépĉĕ;driáptă,scări
314 drépťĕ;driáptă
311 drépťĕ;driáptă
drépțe:dreáptă
315
312 scări;scară,drepț;drépťĕ
TÎRGU MUREȘ
310
drépťĕ;dreáptă
318 drépťĕ;dráptă
316
driépțe;driáptă
309 drépĉĕ;dreáptă
319 drépțe;dreáptă
322 drepț;trépťĕ,scări;scară
320 drepț;trépțe
321 drepț;trépțe
317
337 trépțe;triáptă
trépțe;treáptă
driépțe;dreáptă
334 drepț;trépțe
338
335 drepț;trépțe
336 drepț;trépțe
trepț;trépțe
343
341 drepț;trépțe
340 drepț;trépțe
342 drepț;trépțe
358 drepț;trépțe
360 drepț;trépțe
357 drepț;trépțe
339
trépțe;treáptă
356 drepț;trépțe
359 drepț;trépțe
379 drepț;trépțe
drepț;trépțe
364
drépțe;driáptă
366 drepț;trépțe
363
362 drépțe;driáptă
377 drepț;trépțe
365 drepț;trépțe
361 trépțe;triáptă
378 drepț;trépțe
361 drepț;driáptă
380 drepț;triáptă
383 drépțe;driáptă
384 trépțe
391 drepț;triáptă
382 driépțe;driáptă
385
drépțe;dreáptă
392 drepț;treáptă
389 trépțe;triáptă
393 drepț;trépțe
388 driépțe;driáptă
412 drepț;trépțe
driépțe;driáptă
386
390 drepț;treáptă
414 driépțe;driáptă
410 trépțe;triáptă
415
413 trépțe;triáptă
387 drépțe;driáptă
411 trépțe;triáptă
driépțe;driáptă
421
drépțe;driáptă
SIBIU
424 triépțe;triáptă
409 drepț;treáptă
416 drepț;drépțe
422 triépțe;triáptă
419 drépțe;driáptă
436 trépțe;treáptă
423
trépțe;triáptă
420 driépțe;driáptă
417 drépțe;driáptă
437 triépțe;triáptă
440
drépțe;driáptă
418 drépțe;driáptă
438 triépțe;triáptă
441 triépțe;triáptă
443 drépțe;driáptă
BRAȘOV
439 trépțe;triáptă
442 trépțe;triáptă,scări;scară
driépțe;driáptă
453
435 trépțe;triáptă
446 trépțe;triáptă
444
scări;scară
445
driépțe;driáptă
trépțe;triáptă
452
451 trépțe;triáptă
trépțe;triáptă
454

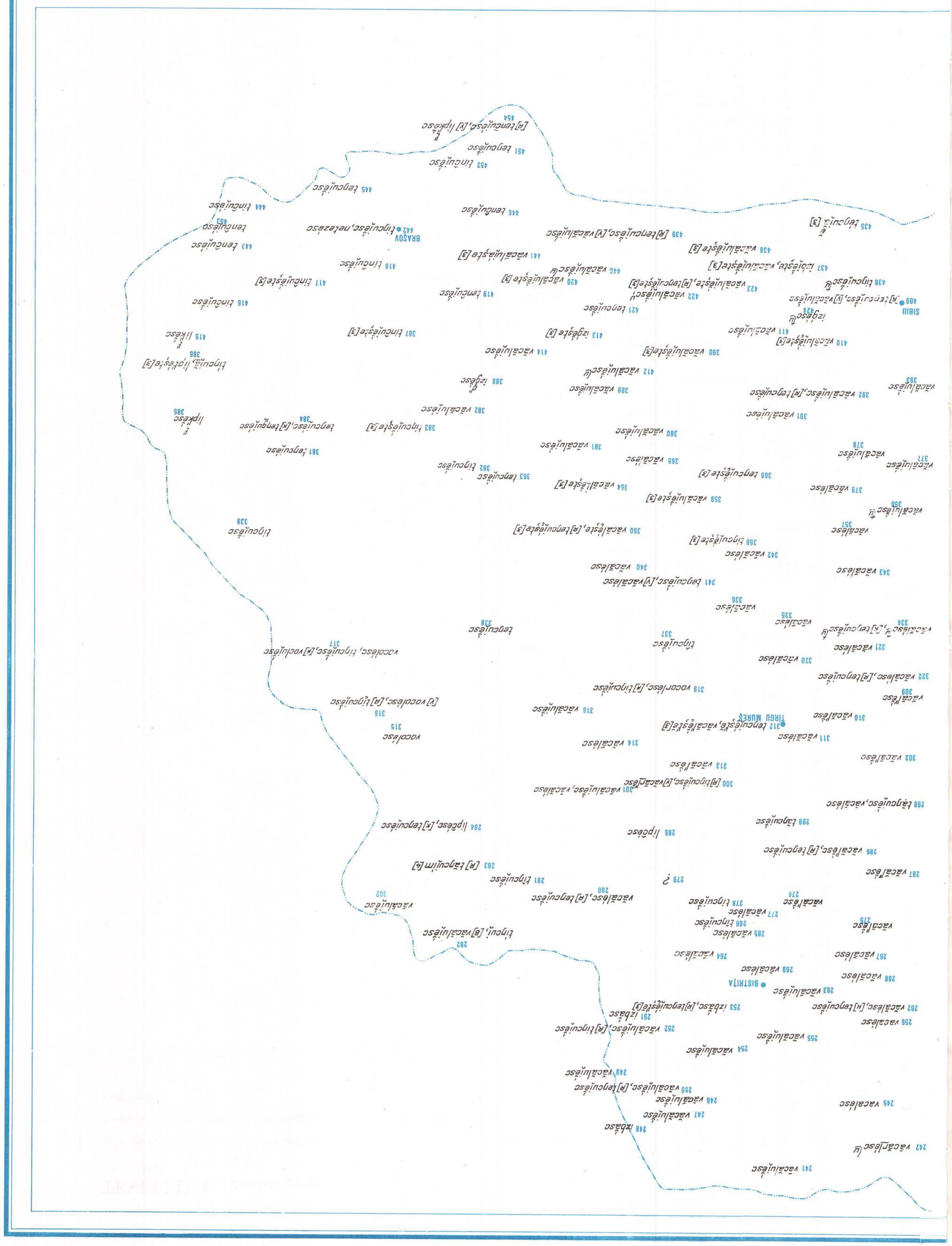
HARTA 299

TENCUIESC (ind. prez. 1) *„je crépis"*

[667]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face zidarul cînd, după ce a ridicat pereții casei, îi acoperă cu un amestec de nisip și var?*

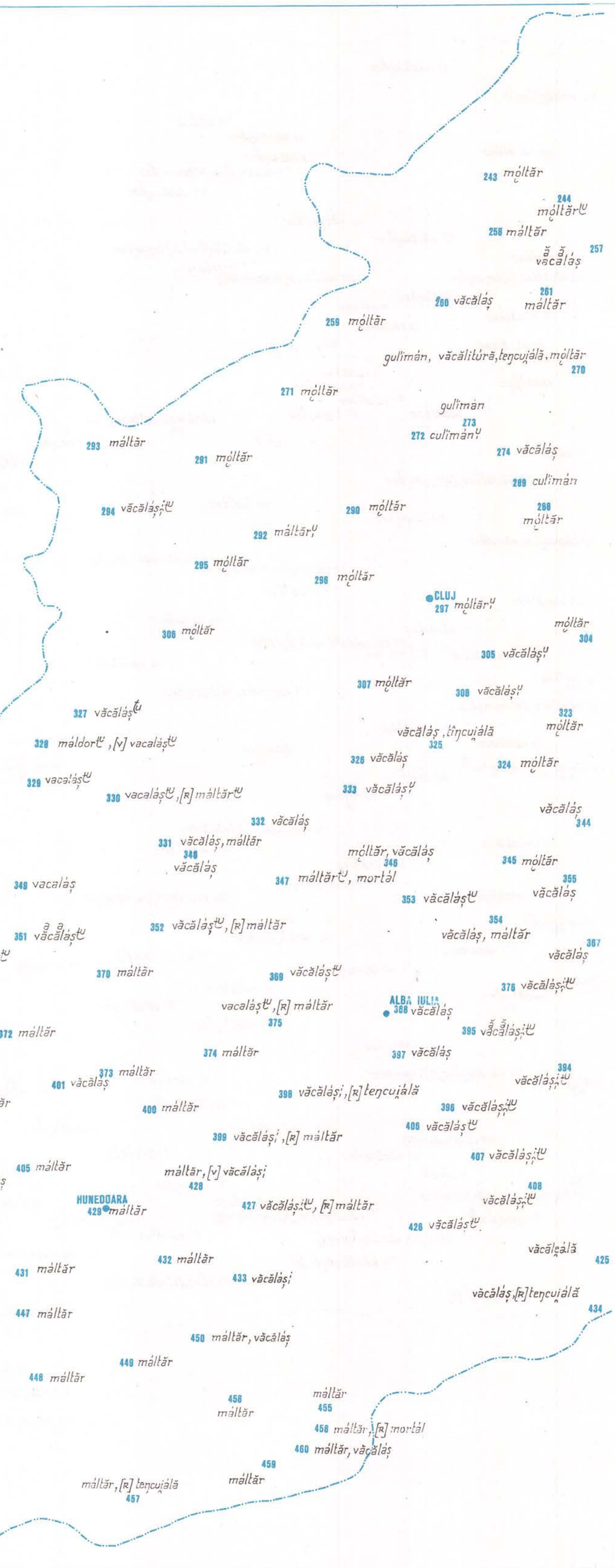



TRANSILVANIA
BRAŞOV
BISTRIŢA
TIRGU MUREŞ
SIBIU

TENCUIALĂ „mortier, crépi"

[668]

I. *Întrebare indirectă: Cum numești amestecul de var și nisip pe care zidarul îl pune și îl netezește pe pereții casei?*



TRANSILVANIA

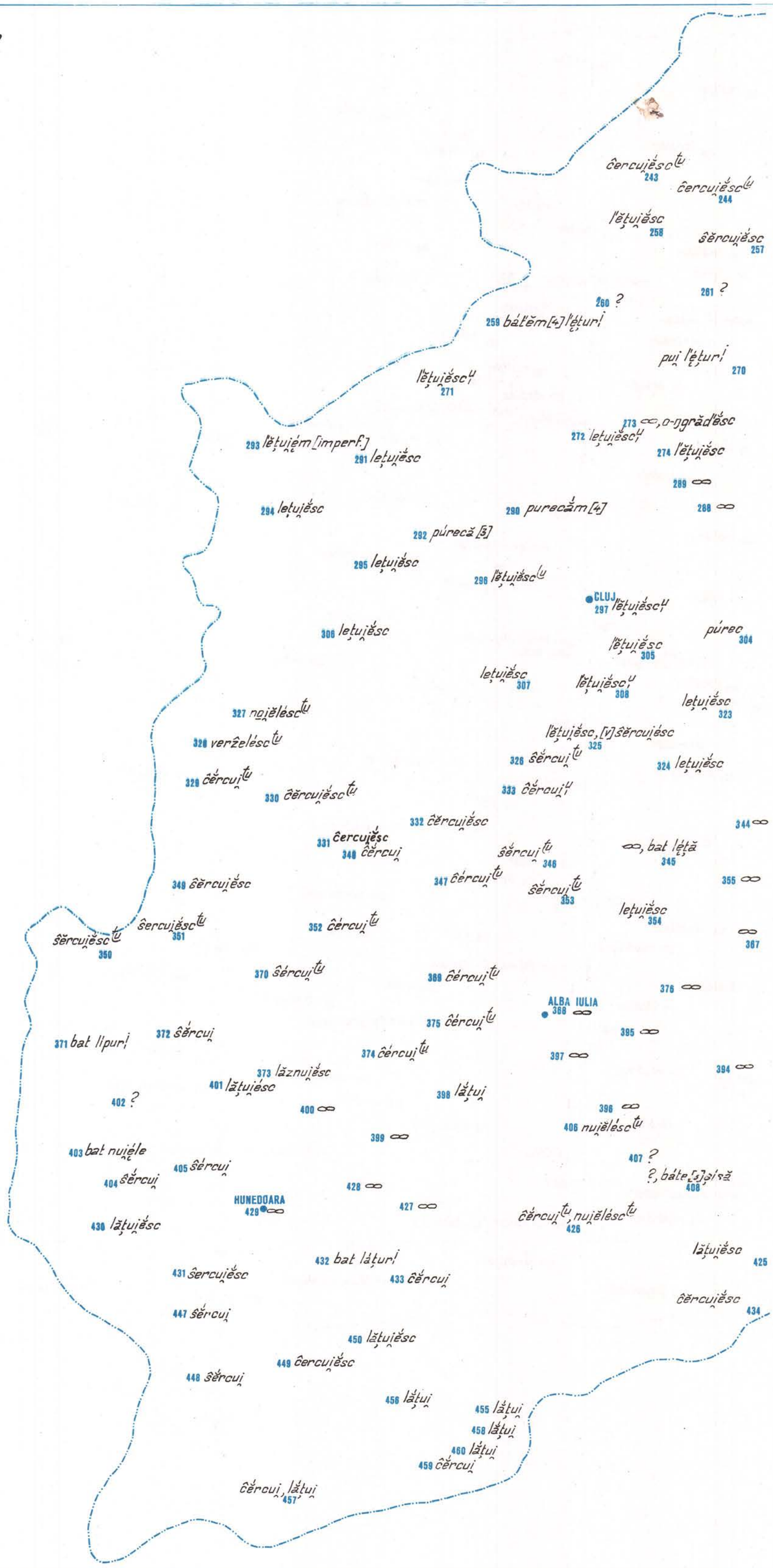
CERCUIESC (ind. prez. 1) „*je latte*"

[669]

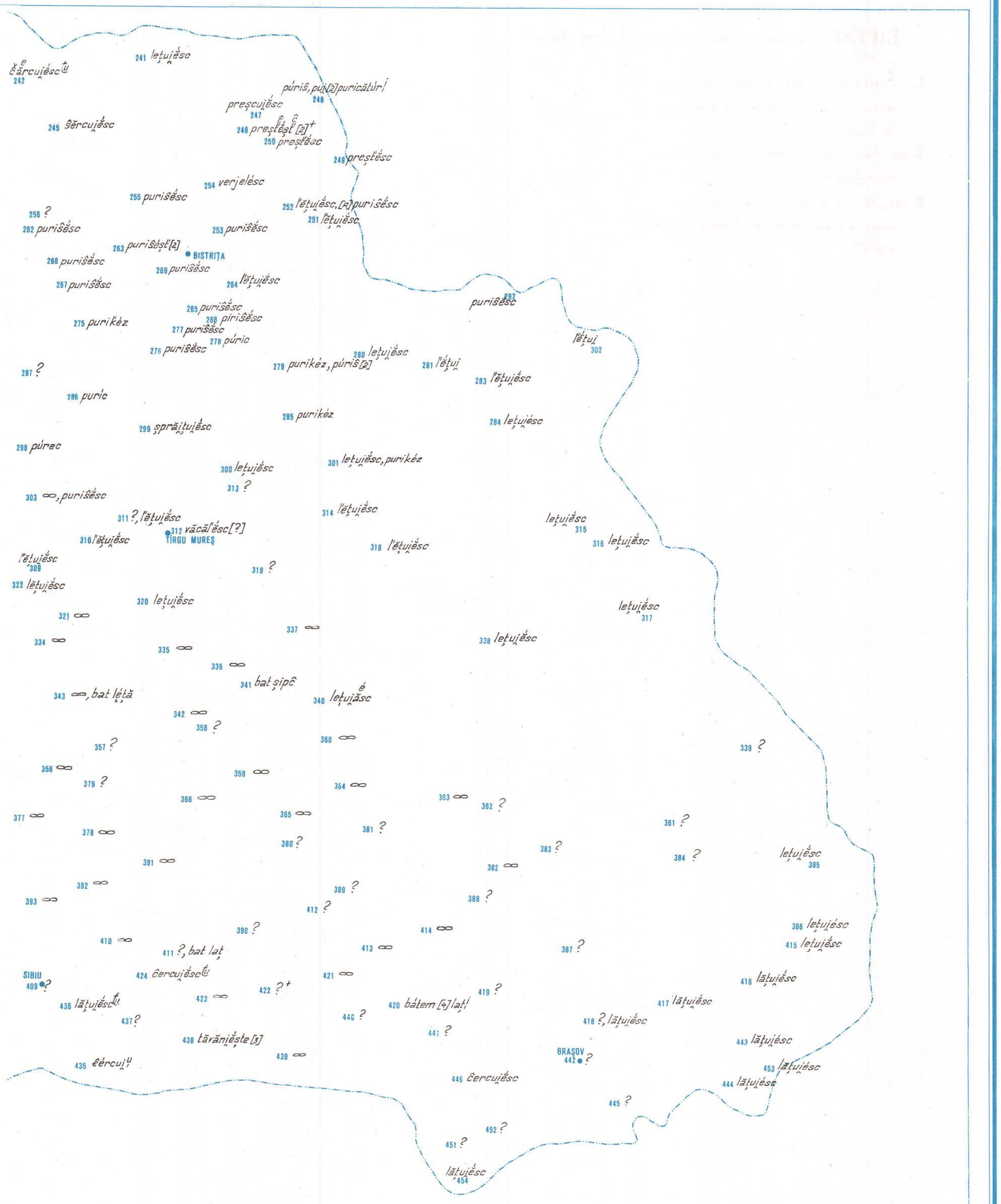
I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd baţi pe pereţii casei de lemn leţurele ca să se prindă tencuiala, lutul ?*

II. 248. *preşl'êşl' [2] cu preşlê.*

422. *„tăvănţiêsc" se spune cînd sînt bătute pe tavan".*



T R A N S I L V A N I A



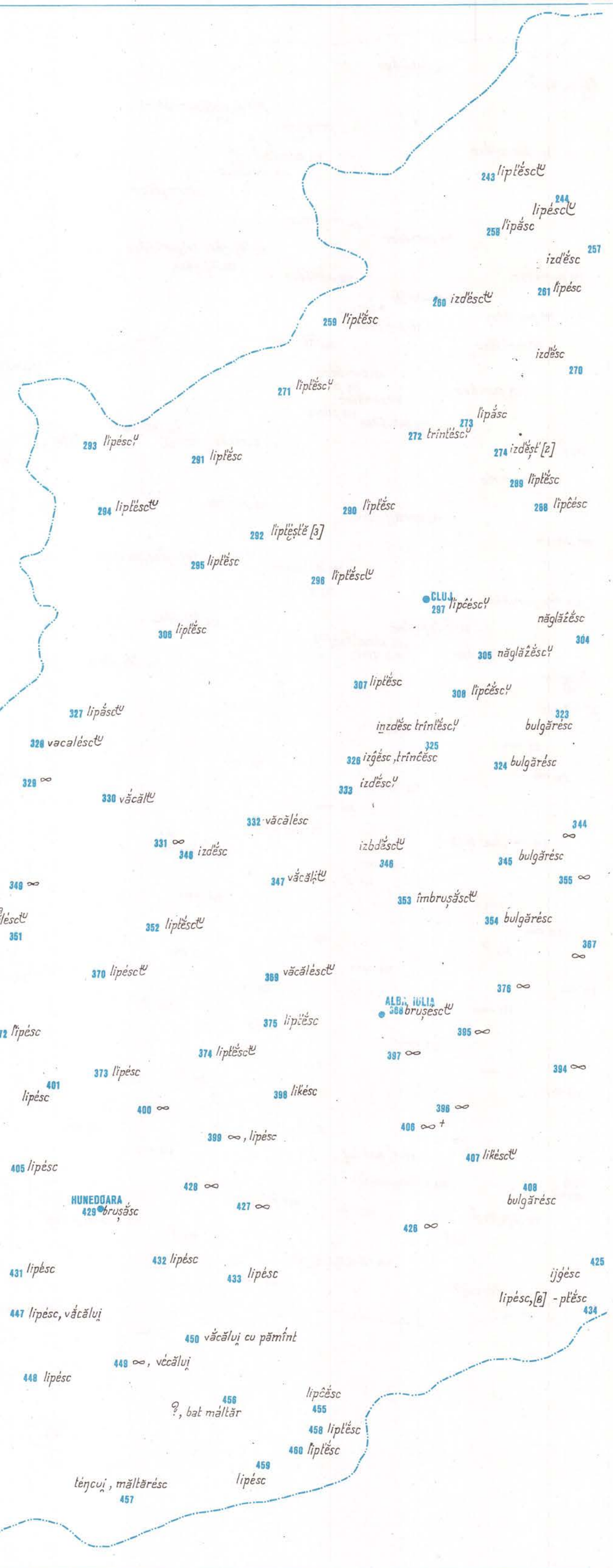
LIPESC (ind. prez. 1) „*j'enduis le mur de terre glaise*"

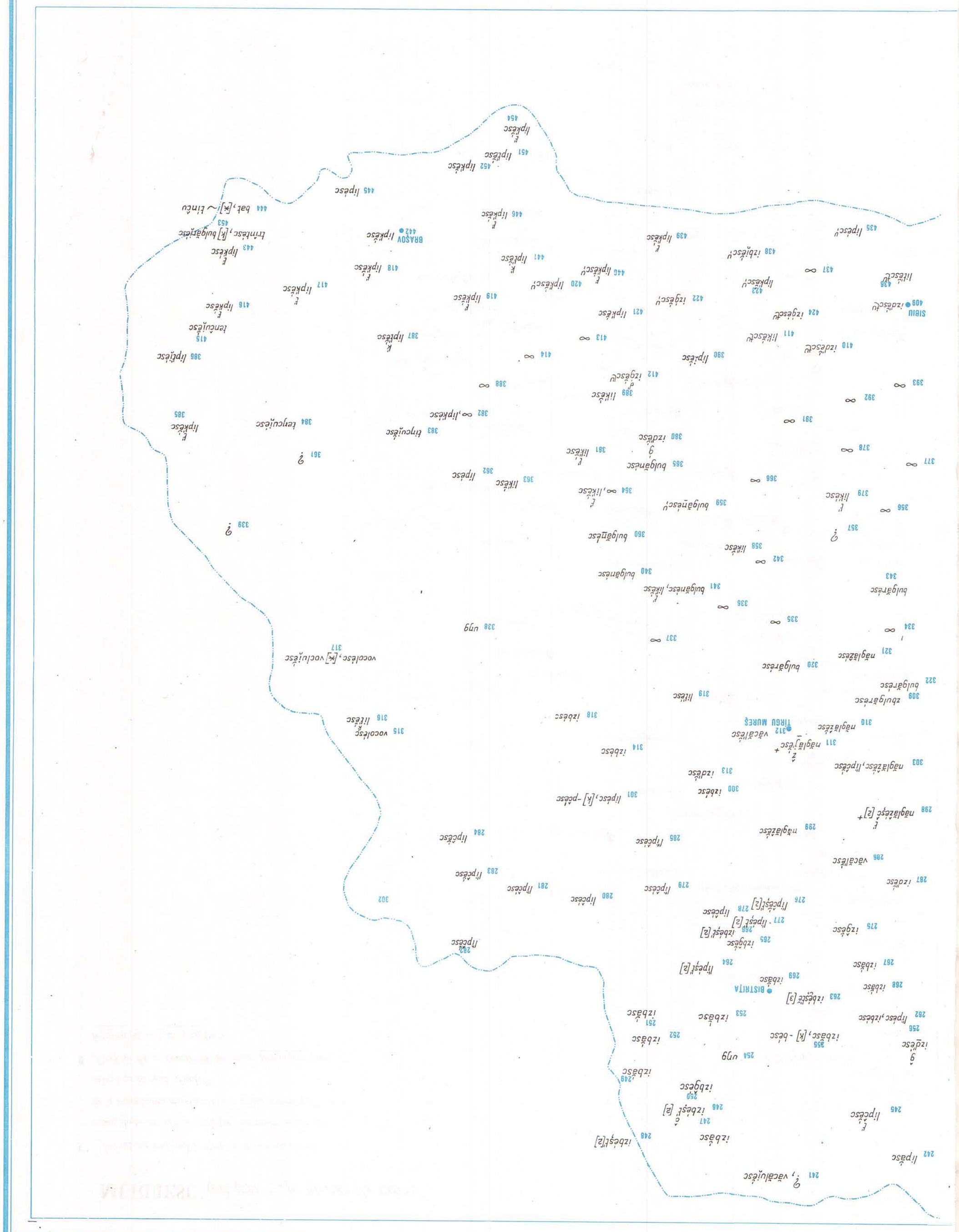
[670]

I. *Întrebare indirectă: După ce-ai ridicat o casă de lemn amesteci lutul cu pleavă și, cînd îl arunci pe pereți, ce zici că faci?* (GEST).

II. 406. „*Foarte puținele case din lemn care mai sînt se tencuiesc cu văcăláș*".

III. 298. „*Pămîntul galben amestecat cu pleavă se numește năglág, termen care în 311 denumește 'argilă'*".




TRANSILVANIA
BRAŞOV
BISTRIŢA
SIBIU
TIRGU MUREŞ

MURUIESC [1] (ind. prez. 1) „*je glaise (le mur)*"

[671]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cu pereții casei, după ce au fost lipiți (se folosește răspunsul de la întrebarea 670) cînd îi dai cu lut amestecat cu baligă ca să iasă drepți?*

II. *„Cînd se dă cu tencuială se spune <u>simițuiesc</u> (262), <u>fețuiim</u> [4] (302), <u>drișcuiș</u> (457)*

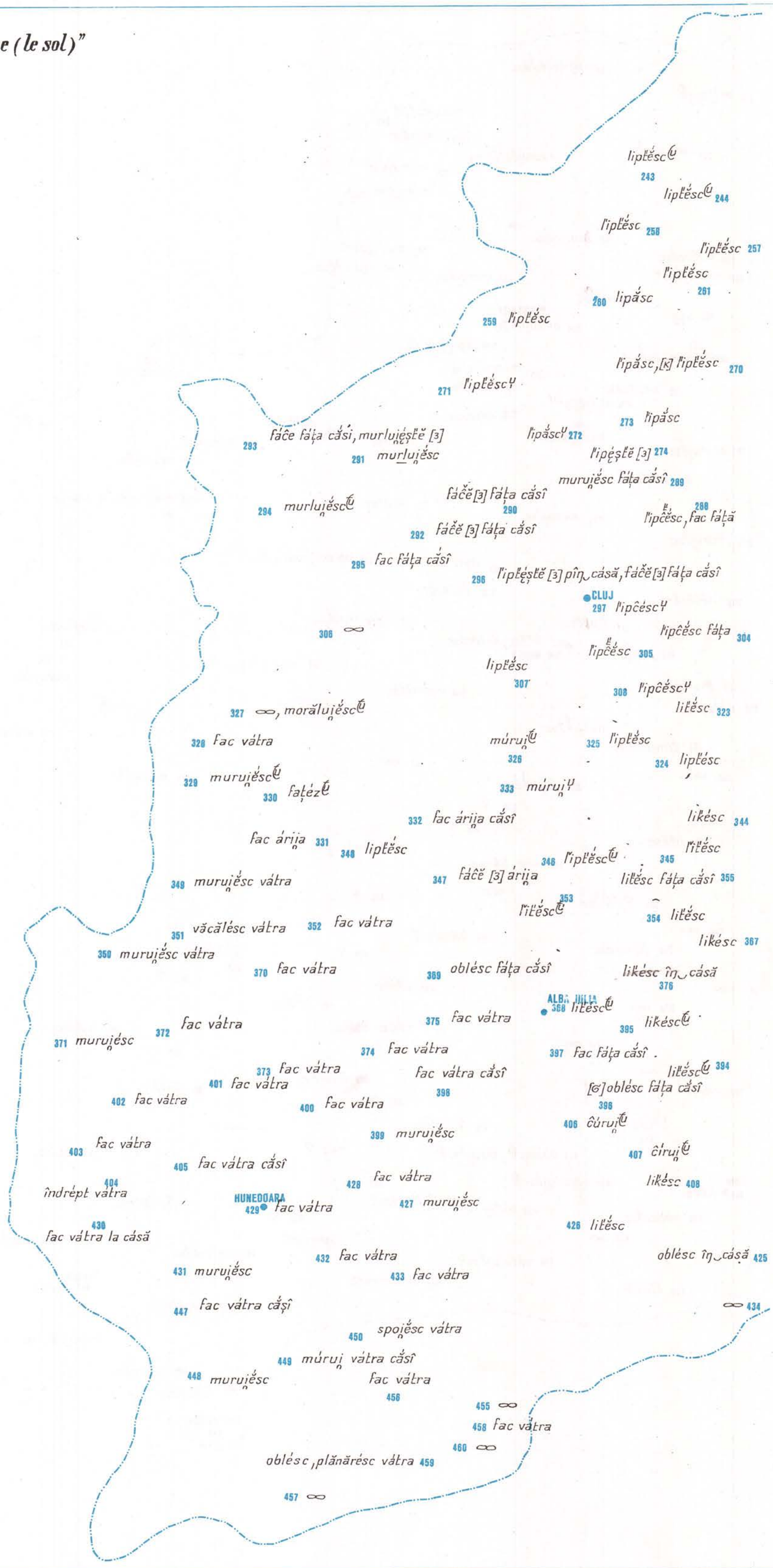
T R A N S I L V A N I A

241 [ɛ] ńeľěǯăsc
242 mĩjăsc
245 muruiĕsc
muruiĕșt [2] 248
247 ńěľězăsc
muruiĕșĉ [2] 246
250 muruiĕsc
muruiĕsc 249
254 ?
255 muruiĕsc
252 muruiĕsc
256 ńěĉezăsc
251 muruiĕsc
262 muruiĕsc+
253 muruiĕsc
263 ŭźě [3]
BISTRIȚA
268 unɣ
269 muruiim [4]
267
264 spoiĕșľě [3]
unî, muruiĕșĉ [2]
265 muruiim [4]
282
ńěľězășť [2]
275 ńěĉězăsc
266 ńěľezăsc
muruiĕșť [2] 277
278 ńěľězăsc
276
muruiĕsc
280 ńěľězăsc
302 ?+
279 îndrépt
281 muruiĕsc
287 muruiĕsc
283 muruiĕsc
286 văcăľĕsc
șucuiésc, ńeľězăsc, múrui
284
285 múrui
299 muruiĕsc
298 muruiĕsc
300 ńěľězăsc
301 oblésc, muruiĕsc
313 ńěľězăsc
303 ńěĉězăsc
311 ľipĉĕsc
314 ľipĉĕsc
netezăsc
315
312 liľĕsc, ńeľězăsc
TÎRGU MUREȘ
310 ľiľĕsc
316
318 muruiĕsc
muruiĕsc
309 muruiĕsc
319 vocorlésc
322 ńěľězăsc
320 likĕsc
netezésc, șikiluiĕsc
317
321 îmiľălésc
337 ∞
334 ∞
338 netezésç
335 ?, likĕsc
336 ?
341 ?
343 liľĕsc
340 múrui
342 ∞, likésc
358 likĕsc
339
?, netezésc
357 ?, likĕsc
360 ?
356 ∞
359 lucîiĕsc
379 [ɛ] oblésc
364 ?
?, likĕsc
363
366 ∞
362 ?
377 ∞
365 likĕsc
361 ?
381 likĕsc
378 ∞
383 lucésc
380 likĕsc, oblésc
384 ?
391 ∞
382 ?
385
muruiĕsc, feluiĕsc
392 ∞
389 îiruiĕsc
388 lipkĕsc
393 ∞
412 ?
liľĕsc
410
390 ?, oblésc
414 ∞
386 múrui
415 netezésc
411 oblésc, îiruiĕsc
413 ?
387 oblésc
SIBIU
424 văcăluiĕsc
421 ∞
409 likésc
422 ?, lipkĕsc
419 ?, lipkĕsc
416 muruiĕsc
436 netezăsc
423 lúcîu
420 ?
417 muruiĕsc
437 ∞
440 spoiĕsc
418 muruiĕsc
441 netezlĕsc
438 văcăluiésc
443 muruiĕsc
BRAȘOV
439 întomnésc
442 ∞
netezișésc, [k] muruiésc 453
435 îiruiɣ
446 văcăluiĕsc
netezlésc 444
muruiĕsc 445
452 netezăsc
451 făluiĕsc
netezăsc
454

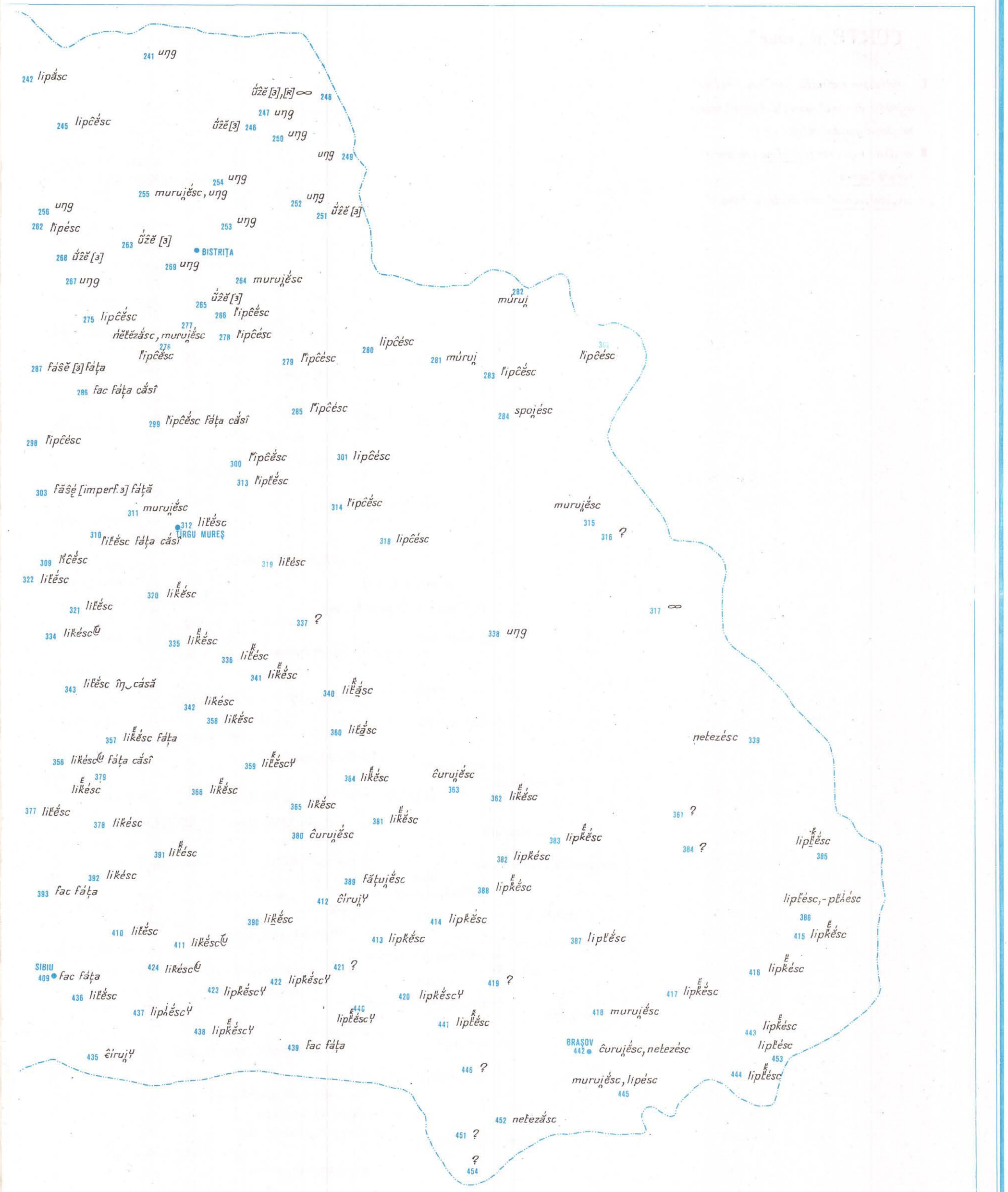
MURUIESC [2] (ind. prez. 1) „*je glaise (le sol)*"

[672]

I. *Întrebare indirectă: Dar cînd faci așa (GEST) cu lut pe jos, ce zici că faci? (Vezi întrebarea precedentă).*



T R A N S I L V A N I A



HARTA 305

CURTE, pl. „*cour*”

[673]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la locul împrejmuit din jurul casei (fără pomi), în care se găsesc grajdul, coteţul etc.?*

II. 271. „*Dacă cuprinde şi grădina i se spune ográdă; ográz*”.

307. „*ocól; ocóluri este foarte rar folosit*”.

odór; odóră 243

ográdă, ocól; ocóle 244

ocól; ocól'ĕ, ográdă; ográz 258

ocól; ocól'ĕ 257

ocól; ocól'ĕ, ográdă; ográz

260 ocól; ocól'ĕ 261

259 ocóly; ocóluri, ocól'ĕ

ográdă; ográz, [R] cúrt'ĕ 270

271 ocóly; ocóluri

ocól; ocól'ĕ, ográdă; ográz 273

293 ocól; ocól'ĕ

ocól; ocól'ĕ 272

291 ocól; ocóle

ográdă; ográz 274

ográdă; ográz 289

294 ocól; ocóle

290 ocóly; ocól'ĕ

ográdă; ográz 288

292 ocóly; ocól'ĕ

295 ocól; ocóle

296 ocól; ocól'ĕ

CLUJ

297 ocóly; ocól'ĕ

ocól; ocóle, [cúrt'ĕ; curţ 306

ográdă; ográz 304

cúrt'ĕ, grăd'ină 305

cúrt'ĕ; curţ, ocól; ocóluri+ 307

308 ográdă; ográz

327 ∞, cúrt'i; curţ

grăd'ină; grăd'iń 323

328 [v] ocól; ocóle, [R] cúrt'e; curţ

cúrĉĕ; curţ, ográdă; ográz 325

326 cúrĉĕ; curţ

grăd'ină; grăd'iń 324

329 cúrt'ĕ; curţi

330 cúrt'ĕ; curţi, [v] ográdă; ográzi

333 cúr e; curţ

332 cúrt'ĕ; curţ

cúrte; curţ 344

cúrt'ĕ; curţ 331

348 cúrt'ĕ; curţ

cúrt'ĕ; curţ 346

cúrt'ĕ; curţ 345

349 ocól; ocóluri

347 cúrt'ĕ; curţ

cúrte; curţ 355

cúrt'ĕ; curţ 353

354 cúrt'ĕ; curţ

351 ocól; ocóale

352 cúrt'ĕ; curţ, ográda cási

cúrte; curţ 367

350 ocól; ocóale

370 grăd'ină; -d'iń

369 cúrt'ĕ; curţ

cúrte; curţ 376

ocól; ocóle, [v] tárc; tárcuri

ALBA IULIA

368 cúrt'ĕ; curţ

ocól; ocól'ĕ 372

395 cúrte; curţ

371 ocól; ocól'ĕ, ográdă; ográz

374 ocól; ocóle

397 cúrte; curţ

373 ocól; ocóluri

394 cúrte; curţ

401 ocól; ocóle, [R] cúrće; curţ

398 cúrte; curţ

402 ocól; ocóle

400 ocól; ocól'ĕ

398 cúrte; curţ

406 cúrte; curţ

399 [R] cúrt'ĕ; curţ, [v] ocól; ocóale

403 ocól; ocóle

407 cúrte; curţ

405 cúrćĕ; curţ, [v] ocól; ocóle

404 ocól; ocól'ĕ

428 ocól; ocóale, [R] cúrt'ĕ; curţ

cúrte; curţ 408

HUNEDOARA

429

427 ocól; ocóle

ocól; ocóle, [R] cúrĉĕ; curţ

430 ocól; ocóle

426 cúrte; curţ

432 ocól; ocóale

cúrte; curţ 425

431 ocól; ocóle

433 ocól; ocóle, [R] cúrt'ĕ; curţ

447 ocól; ocóle, [R] cúrćĕ; curţ

cúrte; curţ 434

450 ocól; ocól'ĕ, [R] cúrt'ĕ; curţ

449 ocól; ocóle, [R] cúrt'ĕ; curţ

448 ocól; ocóle, [R] cúrćĕ; curţ

ocól; ocóale, [R] cúrt'ĕ; curţ 456

455 cúrĉĕ; curţ, [v] ocól; ocól'ĕ

ocól; ocóle, [R] cúrt'ĕ; curţ 458

460 ocól; ocól'ĕ, [R] cúrt'ĕ; curţ

cúrt'ĕ; curţ 459

cúrt'ĕ; curţ, [B] ocól; ocóale 457

241 ocól ; ocóle
242 odór ; odóre
ocól ; ocʜóľĕ
248
247 ocól ; ocʜóľĕ
245 ocól ; ocóľe
ocól ; ocʜóľĕ 246
250 ocól ; ocóľĕ, [R] cúrťĕ ; curţ
ocól ; ocóle 249
ocól ; ocóľĕ
255
254 ocól ; ocóle
ocól ; ocóľĕ, ʜográdă ; ográz
252
256 ocól ; ocóle
251 ocól ; ocóľĕ
262 cúrťĕ, ográdă ; ográz
253 ocól ; ocóľĕ
263 ocól ; ocóľĕ
BISTRIŢA
268 ocól ; ocʜóľĕ
269 ocól ; ocóľĕ
267 ocól ; ocóľĕ
264 ocól ; ocóľĕ
ocól ; ocólurĭ
265 ocól ; ocóľĕ, cúrťĕ
275
266 ocól ; ocóľĕ
ocól ; ocóľĕ+ 277
278 ocól ; ocʜóľĕ
ocól ; ocóľĕ 276
ográdă ; ográz, [v] ocól ; ocóle, [R] cúrťĕ ; curţ
280
302
279 ocól ; ocóľe
281 ográdă ; ográz̧
ográdă ; ográz, [R] cúrťĕ
287 ádă ; ográz̧
283 ográda cásî
286 ográdă ; ográz̧
285 ocól ; ocóľe
299 ográdă ; ográz, [R] cúrťĕ
284 ográdă ; ográz
298 ográdă ; ográz̧
ográdă ; ográz
300
301 ocól ; ocóle
313 ográdă ; ográz, [K] ográz̧
303 ográdă ; ográz
314 ocól ; ocóľĕ
ográdă ; ográz̧
315
311 ográdă ; ográz̧
312 cúrťĕ ; curţ
TÎRGU MUREŞ
ográdă ; ográz, [R] cúrťĕ ; curţ
318 ocól ; ocóľĕ
316
ográdă ; ográz
309 cúrcĕ ; curţ, [V] ográdă ; ográz
319 ográdă ; ográz
322 ográdă ; ográz, [R] cúrťĕ ; curţ
320 ográdă ; ográz
ográdă ; ográz!
321 ográdă ; ográz, [R] cúrte ; curţ
317
337 cúrte ; curţ
334 grédină ; grédinĭ, [R] cúrte ; curţ
338 cúrţi ; curţ
ográdă ; ográz
335
336 cúrte ; curţ
341 cúrte ; curţ
343 cúrte ; curţ
340 cúrte ; curţ
342 cúrte ; curţ
358 cúrte ; curţ
cúrte ; curţi
339
360 cúrte ; curţi
357 cúrte ; curţ
356 cúrte ; curţ
359 cúrte ; curţ
379 cúrte ; curţ
364 cúrte ; curţ
363 cúrte ; curţi
366 cúrte ; curţ
362 cúrte ; curţi
377 cúrte ; curţ
365 cúrte ; curţ
361 cúrte ; curţ
378 cúrte ; curţ
381 cúrte ; curţi
cúrte ; curţi
380 cúrte ; curţ
383
384 cúrte
391 cúrte ; curţ
382 cúrte ; curţi
385
cúrte ; curţi
392 cúrte ; curţ
389 cúrţi ; curţ
388 cúrte ; curţi
393 cúrte ; curţ
412 cúrte ; curţ
cúrte ; curţ
386
410
390 cúrte ; curţ
414 cúrte ; curţi
415
411 cúrte ; curţ
413 cúrte ; curţi
387 cúrte ; curţi
cúrte ; curţi
SIBIU
424 cúrte ; curţ
421 cúrte ; curţ
409 cúrte ; curţ
422 cúrte ; curţ
419 cúrte ; curţi
416 cúrte ; curţi
423 cúrte ; curţ
420 cúrte ; curţi
417 cúrte ; curţi
436 cúrte ; curţ
440 cúrte ; curţ
418 cúrte ; curţi
437 cúrte ; curţ
441 cúrte ; curţi
cúrte ; curţi
443
438 cúrte ; curţ
BRAŞOV
439 cúrte ; curţ
442 cúrte ; curţ
cúrte ; curţi
453
435 cúrte ; curţ
446 cúrte ; curţi
cúrte ; curţi
444
cúrte ; curţi 445
452 cúrte ; curţi
451 cúrte ; curţ
cúrte ; curţi
454

POARTĂ, pl. *„grande porte, porte charretière"*

[675]

I. *Întrebare indirectă: Ce trebuie să deschizi ca să poată intra carul în curte?*

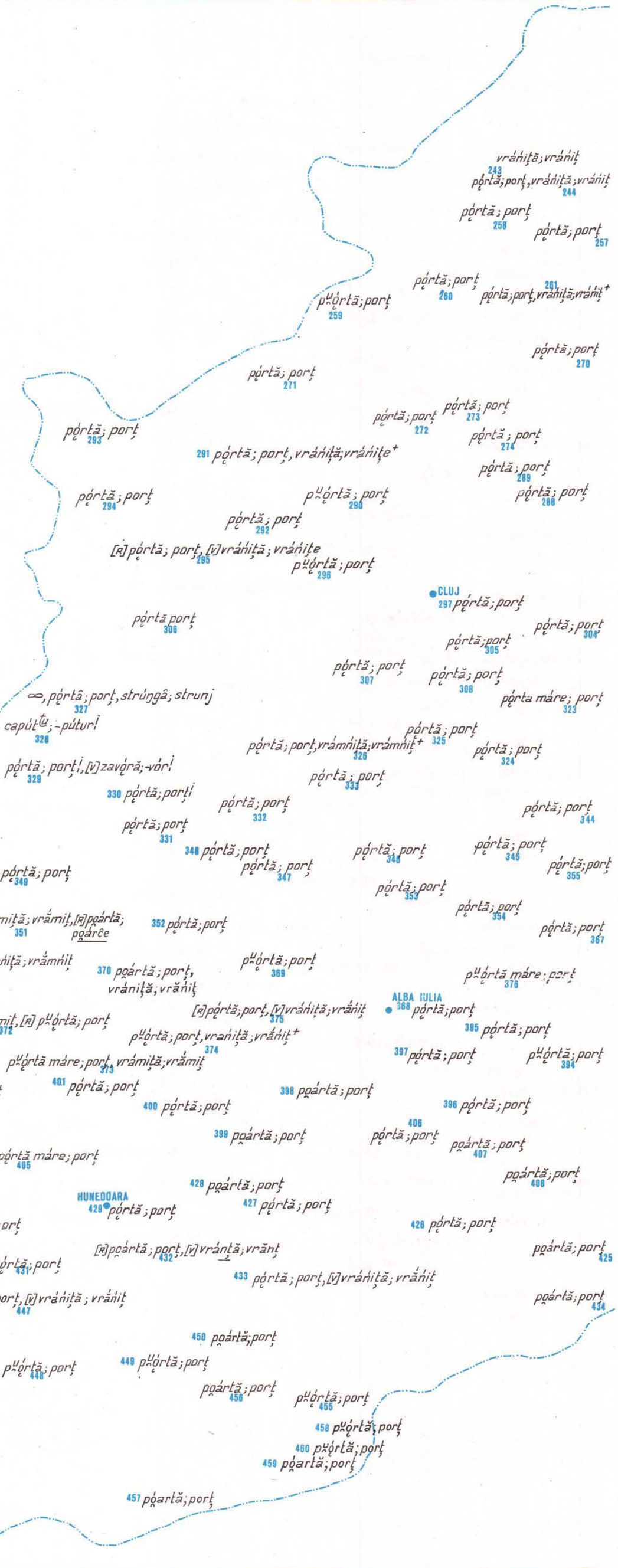
II. *242. „pǫ́rtă se numește cea făcută din două părți care se desfac în lături, iar liásă, cea făcută dintr-o singură bucată".*

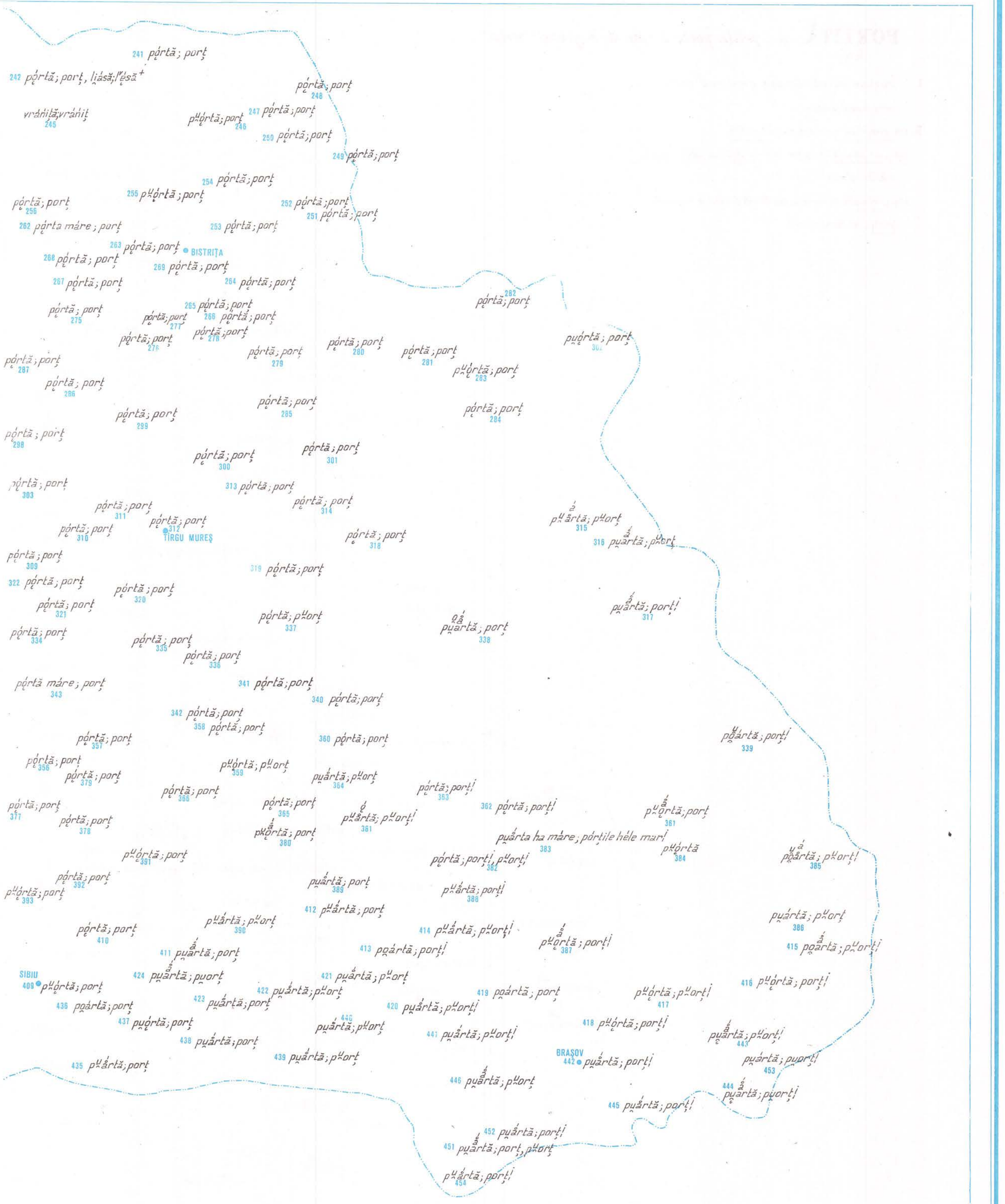
261. 291. „Cea numită vrắníță e făcută din scînduri rare, puse de-a lungul".

326. „VRAMIȚA e făcută din lẹ́ță sau sulắi".

372. „vrámiță se numește cea făcută din lațuri sau scînduri".

374. „POARTA e făcută din scînduri, VRANIȚA, din nuiele împletite".




241 pórtă; porț
242 pórtă; porț, liásă; l"ésă+
pórtă; porț 248
vráńilă; vráńiț 245
púórtă; porț 246
247 pórtă; porț
250 pórtă; porț
249 pórtă; porț
254 pórtă; porț
255 púórtă; porț
pórtă; porț 256
252 pórtă; porț
251 pórtă; porț
262 pórta máre; porț
253 pórtă; porț
263 pórtă; porț
BISTRIȚA
268 pórtă; porț
269 pórtă; porț
267 pórtă; porț
264 pórtă; porț
282
pórtă; porț
265 pórtă; porț
pórtă; porț 275
pórtă; porț 277
266 pórtă; porț
pórtă; porț 278
pórtă; porț 276
pórtă; porț 279
pórtă; porț 280
pórtă; porț 281
púórtă; porț 283
pórtă; porț 287
pórtă; porț 286
pórtă; porț 285
pórtă; porț 284
pórtă; porț 299
pórtă; porț 298
pórtă; porț 300
pórtă; porț 301
pórtă; porț 303
313 pórtă; porț
pórtă; porț 311
pórtă; porț 314
pórtă; porț 310
pórtă; porț 312
TÎRGU MUREȘ
púârtă; púorț 315
pórtă; porț 318
púârtă; púorț 316
pórtă; porț 309
319 pórtă; porț
322 pórtă; porț
pórtă; porț 320
púârtă; porț! 317
pórtă; porț 321
pórtă; púorț 337
púârtă; porț 338
pórtă; porț 334
pórtă; porț 335
pórtă; porț 336
pórtă máre; porț 343
341 pórtă; porț
340 pórtă; porț
342 pórtă; porț
358 pórtă; porț
púârtă; porț! 339
pórtă; porț 357
360 pórtă; porț
pórtă; porț 356
púórtă; púorț 359
pórtă; porț 379
púârtă; púorț 364
pórtă; porț 366
pórtă; porț! 363
pórtă; porț 377
pórtă; porț 365
362 pórtă; porț!
púârtă; púorț! 381
pórtă; porț 378
púârtă; porț 380
púôrtă; porț 361
púârta ha máre; pórțile héle marí 383
púórtă 384
pórtă; porț! púorț! 382
púôârtă; púorț! 385
púórtă; porț 391
pórtă; porț 392
púârtă; porț 389
púórtă; porț 393
púârtă; porț! 388
412 púârtă; porț
púârtă; púorț 390
púártă; púorț 386
pórtă; porț 410
414 púârtă; púorț!
púôrtă; porț! 387
púârtă; porț 411
413 púártă; porț!
415 púôârtă; púorț!
SIBIU
púôârtă; porț 424
púârtă; púorț 421
púórtă; porț 409
púârtă; púorț 422
419 púártă; porț
416 púórtă; porț!
púártă; porț 436
púârtă; porț 423
púârtă; púorț 420
púórtă; púorț! 417
púórtă; porț 437
púârtă; púorț 446
418 púórtă; porț!
púôârtă; púorț! 443
púârtă; porț 438
púârtă; púorț 441
BRAȘOV
púârtă; porț! 442
púártă; púorț! 453
púârtă; púorț 439
púârtă; púorț 435
púôârtă; púorț! 444
púârtă; porț! 445
púârtă; porț! 452
púôârtă; porț, púorț 451
púôârtă; porț! 454

PORTIȚĂ, pl. „ *petite porte à côté de la grande porte* ”

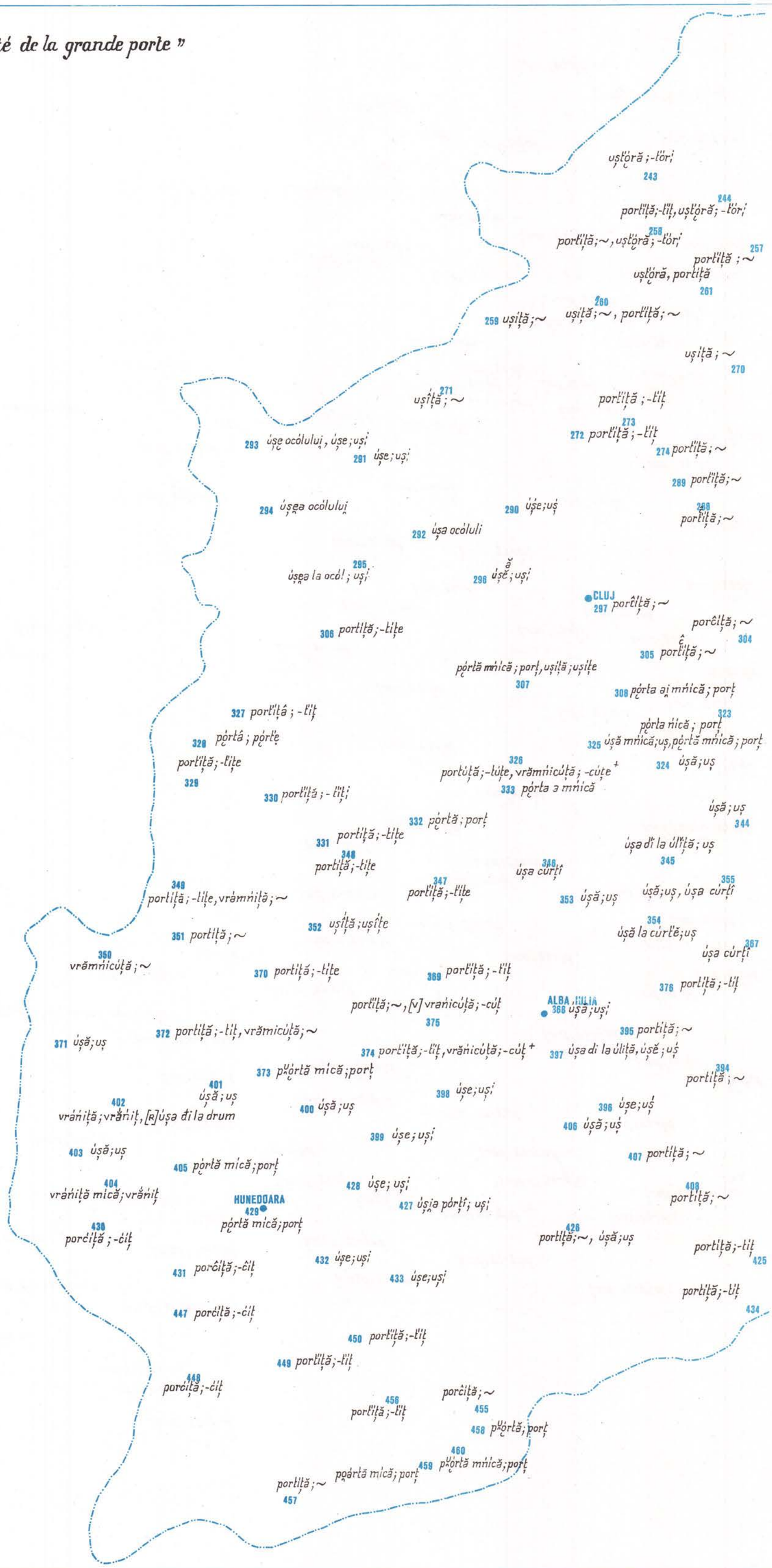
[676]

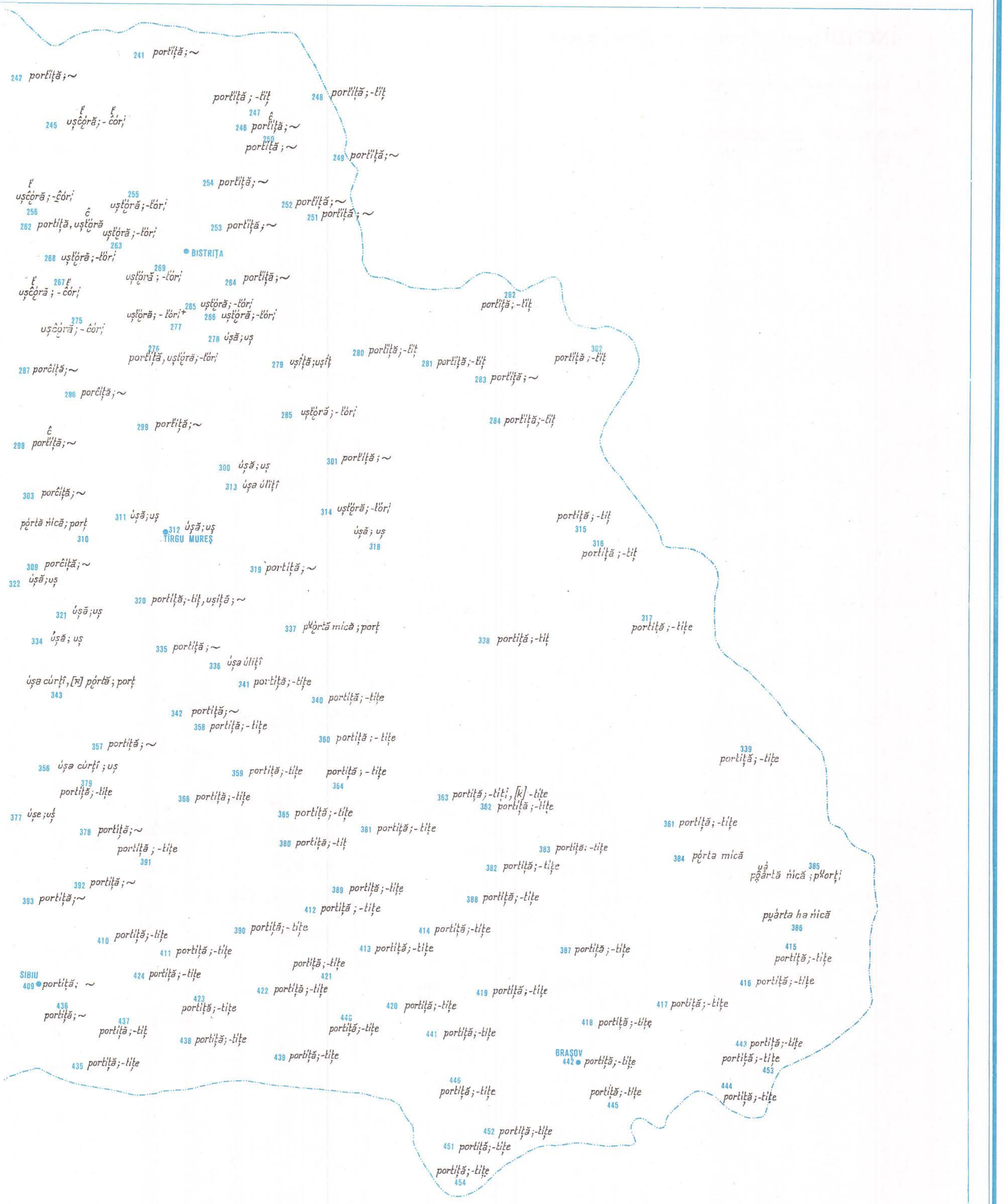
I. *Întrebare indirectă: Dar dacă e mai mică? (prin ea intră numai oamenii).*

II. 277. *pi-aiirl'a-i* ‘prin alte părți e’ *port'iță.*

326. „ *vrămnicuță i se spune celei din leță sau sulăi, portuță, celei din scînduri* ”.

374. „ *vrănicuță se numește cea făcută din nuiele împletite, port'iță, cea din scînduri* ”.



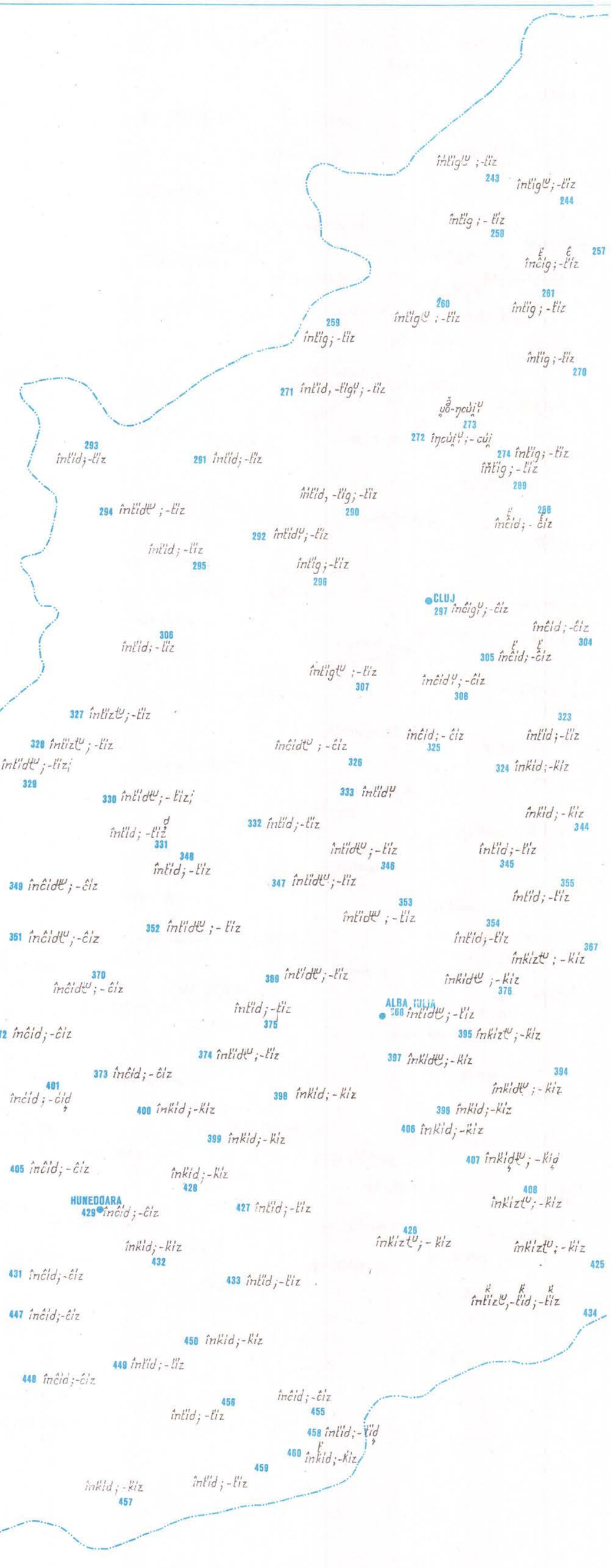

241 portiță; ~
242 portiță; ~
portiță; -ți
247
248 portiță; -ți
245 uș cioară; - cori
246 portiță; ~
250
portiță; ~
249 portiță; ~
254 portiță; ~
uș cioară; - cori
255
256
uș toară; -tori
252 portiță; ~
262 portiță, uș toară
251 portiță; ~
uș toară; -tori
253 portiță; ~
263
268 uș toară; -tori
BISTRIȚA
269
uș toară; -tori
264 portiță; ~
267
uș cioară; - cori
265 uș toară; -tori
uș toară; - tori
266 uș toară; -tori
277
275
uș coară; - cori
278 uș; uș
282
portiță; -ți
276
portiță, uș toară; -tori
279 uș iță; uș it
280 portiță; -ți
281 portiță; -ți
302
portiță; -ți
283 portiță; ~
287 porcilă; ~
286 porcilă; ~
285 uș toară; - tori
299 portiță; ~
284 portiță; -ți
298 portiță; ~
300 uș; uș
301 portiță; ~
313 uș a uliță
303 porcilă; ~
314 uș toară; -tori
311 uș; uș
portiță; -ți
315
porță mică; poartă
312 uș; uș
TIRGU MUREȘ
310
318
uș; uș
316
portiță; -ți
309 porcilă; ~
319 portiță; ~
322 uș; uș
320 portiță; -ți, uș iță; ~
321 uș; uș
337 poartă mică; poartă
317
portiță; -ți e
334 uș; uș
338 portiță; -ți
335 portiță; ~
336 uș a uliță
uș a curți, [k] poartă; poartă
343
341 portiță; -ți e
340 portiță; -ți e
342 portiță; ~
358 portiță; - ți e
360 portiță; - ți e
357 portiță; ~
339
portiță; -ți e
356 uș a curți; uș
359 portiță; -ți e
portiță; - ți e
364
379
portiță; -ți e
366 portiță; -ți e
363 portiță; -ți ți, [k] -ți e
362 portiță; -ți e
377 uș e; uș
365 portiță; -ți e
361 portiță; -ți e
378 portiță; ~
381 portiță; - ți e
383 portiță; -ți e
portiță; -ți e
391
380 portiță; -ți
384 poarta mică
382 portiță; - ți e
385
poartă mică; poarți
392 portiță; ~
389 portiță; -ți e
393 portiță; ~
412 portiță; -ți e
388 portiță; -ți e
poarta ha mică
386
390 portiță; - ți e
414 portiță; -ți e
410 portiță; -ți e
387 portiță; -ți e
415
411 portiță; -ți e
413 portiță; -ți e
portiță; -ți e
portiță; -ți e
SIBIU
409 portiță; ~
424 portiță; -ți e
421
422 portiță; -ți e
419 portiță; -ți e
416 portiță; -ți e
436
portiță; ~
423
portiță; -ți e
420 portiță; -ți e
417 portiță; -ți e
437
portiță; -ți
440
portiță; -ți e
441 portiță; -ți e
418 portiță; -ți e
438 portiță; -ți e
443 portiță; -ți e
BRAȘOV
442 portiță; -ți e
portiță; -ți e
439 portiță; -ți e
453
435 portiță; -ți e
446
portiță; -ți e
portiță; -ți e
444
portiță; -ți e
445
452 portiță; -ți e
451 portiță; -ți e
portiță; -ți e
454

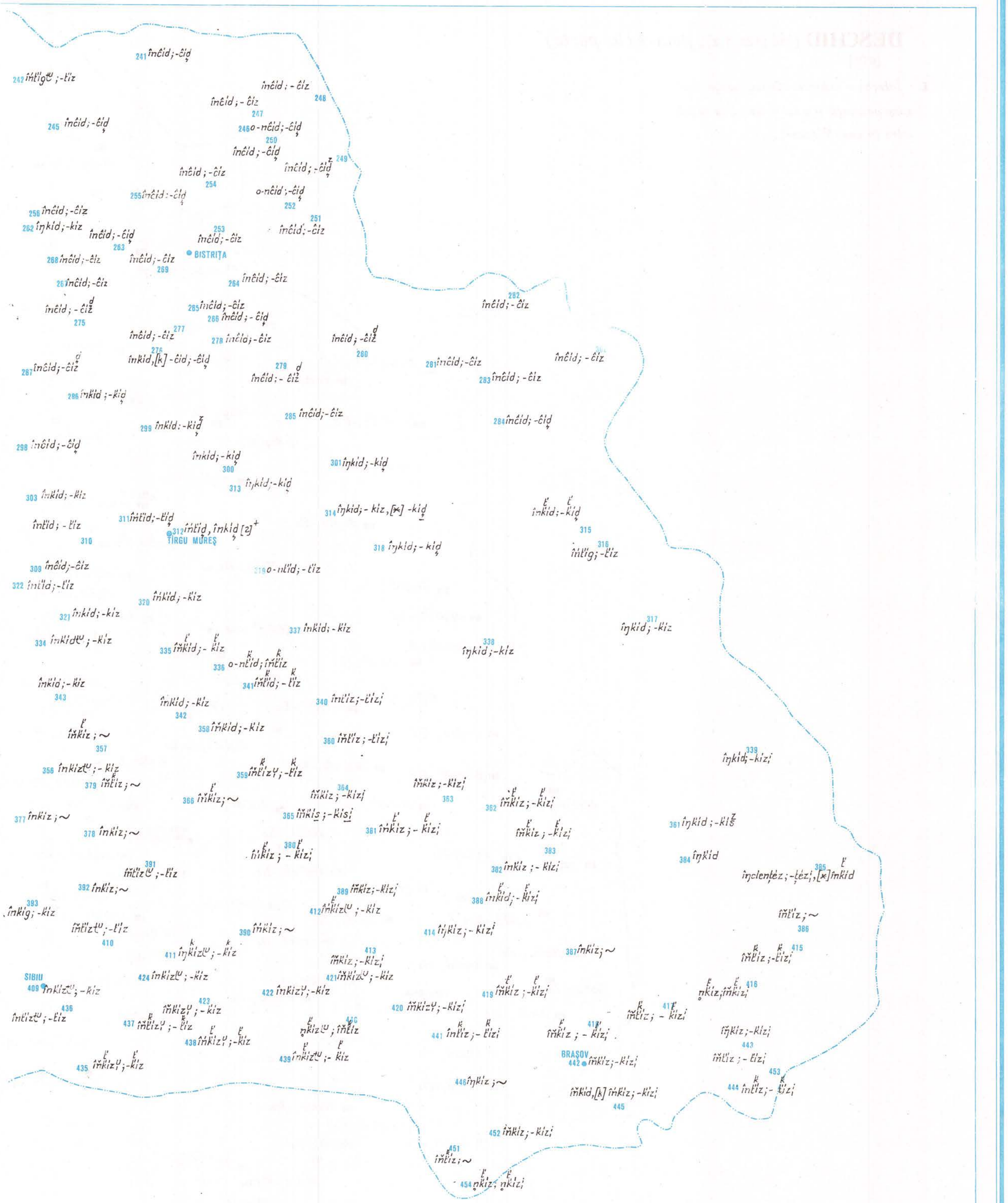
ÎNCHID (UȘA) (ind. prez. 1,2) „*je ferme (la porte)*"

[678]

I. *Întrebare indirectă: După ce intri în casă, ce faci cu ușa?* (GEST)

II. 312. *ĭnt'ĭ̯ d zîc bătrînĭ, dĕ mult'ĕ u̯ărĭ scap și io aș'ę; io zîc ĭnkĭd.*

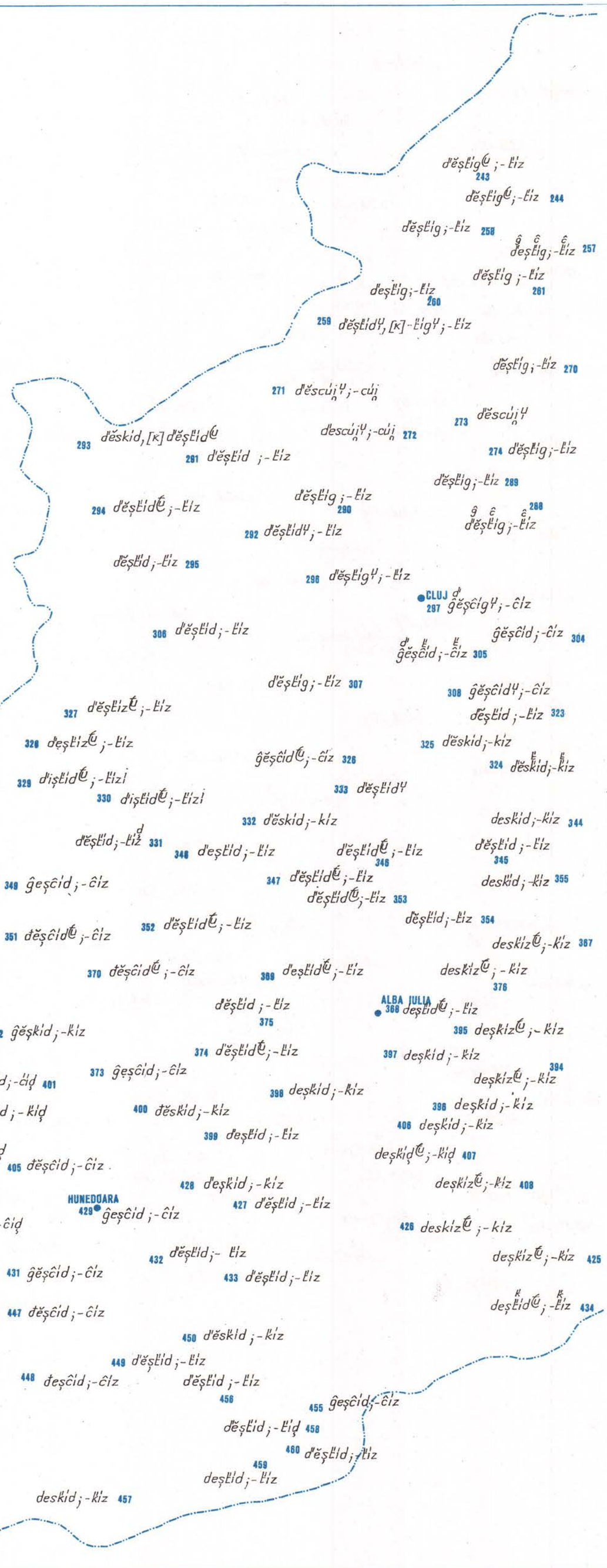



241 încîd;-îț
242 inl'igʷ;-l'iz
încîd;-îiz
248
încîd;-îiz
247
245 încîd;-îț
246 o-ncîd;-îț
250
încîd;-îț
249
încîd;-îiz
254
255 încîd:-îț
o-ncîd;-îț
252
256 încîd;-îiz
251
262 înkid;-kiz
încîd;-îț
263
253
încîd;-îiz
încîd;-îiz
BISTRIȚA
268 încîd;-îiz
269
încîd;-îiz
264 încîd;-îiz
26 încîd;-îiz
încîd;-îiz
275
285 încîd;-îiz
286 încîd;-îț
277
încîd;-îiz
278 încîa;-îiz
încîd;-îiz
280
276
287 încîd;-îiz
inkid,[k]-îid;-îiț
279
încîd;-îiz
281 încîd;-îiz
încîd;-îiz
283 încîd;-îiz
286 inkid;-kiț
285 încîd;-îiz
284 încîd;-îiț
299 înkid:-kiț
298 încîd;-îiț
înkid;-kiț
300
301 înkid;-kiț
313 înkid;-kiț
303 înkid;-kiz
314 înkid;-kiz,[x]-kiț
înkid;-kiț
315
311 înt'id;-t'iț
înt'id,înkid[2]+
312
TÎRGU MUREȘ
înt'id;-t'iz
310
318 înkid;-kiț
316
înt'ig;-t'iz
309 încîd;-îiz
319 o-nt'id;-t'iz
322 înt'id;-t'iz
320 înkid;-kiz
321 înkid;-kiz
337 înkid;-kiz
317
înkid;-kiz
334 înkidʷ;-kiz
335 înkid;-kiz
338
înkid;-kiz
336 o-nt'id;int'iz
341 înt'id;-t'iz
înkid;-kiz
343
340 înt'iz;-t'iz
înkid;-kiz
342
358 înkid;-kiz
înkiz;~
357
360 înt'iz;-t'iz
339
înkid;-kiz
356 înkizʷ;-kiz
359 înt'izʷ;-t'iz
379 înt'iz;~
366 înkiz;~
364
înkiz;-kiz
363
înkiz;-kiz
362 înkiz;-kiz
377 înkiz;~
365 înkis;-kis
361 înkid;-kiz
381 înkiz;-kiz
383
înkiz;-kiz
378 înkiz;~
380
înkiz;-kiz
384 înkid
382 înkiz;-kiz
385
înclențez;-țez;[x]înkid
391
înt'izʷ;-t'iz
392 înkiz;~
389 înkiz;-kiz
393
înkig;-kiz
412 înkizʷ;-kiz
388 înkid;-kiz
înt'iz;~
386
410
390 înkiz;~
414 inkiz;-kiz
413
411 înkizʷ;-kiz
387 înkiz;~
415
înt'iz;-t'iz
înkiz;-kiz
SIBIU
409
424 înkizʷ;-kiz
421 înkizʷ;-kiz
înt'izʷ;-t'iz
436
422 înkizʷ;-kiz
419 înkiz;-kiz
416
nkiz;înkiz
423
înkizʷ;-kiz
420 înkizʷ;-kiz
417
înkiz;-kiz
437 înt'izʷ;-t'iz
440
nkizʷ;înt'iz
441 înt'iz;-t'iz
418
înkiz;-kiz
înkiz;-kiz
443
438 înkizʷ;-kiz
BRAȘOV
442
înkiz;-kiz
înt'iz;-t'iz
439 inkizʷ;-kiz
453
435 înkizʷ;-kiz
446 înkiz;~
444 înt'iz;-t'iz
înkid,[k]înkiz;-kiz
445
452 înkiz;-kiz
451
înt'iz;~
454 nkiz;nkiz

DESCHID (ind.prez. 1,2) „*j'ouvre (la porte)*"

[679]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci cu ușa cînd apeși pe clanță și o dai în lături, ca să poți intra în casă? (GEST).*



T R A N S I L V A N I A

ZĂVOR (LA UȘĂ), pl. „*verrou*”

[684]

I. *Întrebare indirectă: S-a arătat fig.4 din Chestionar (ce reprezintă o mică bară mobilă din lemn sau din metal ce trece prin urechi fixate pe ușă și pe toc) și fig.5b (reprezentînd o mică piesă metalică în partea de jos a broaștei, cu amîndouă putîndu-se zăvorî (=încuia) ușă.*

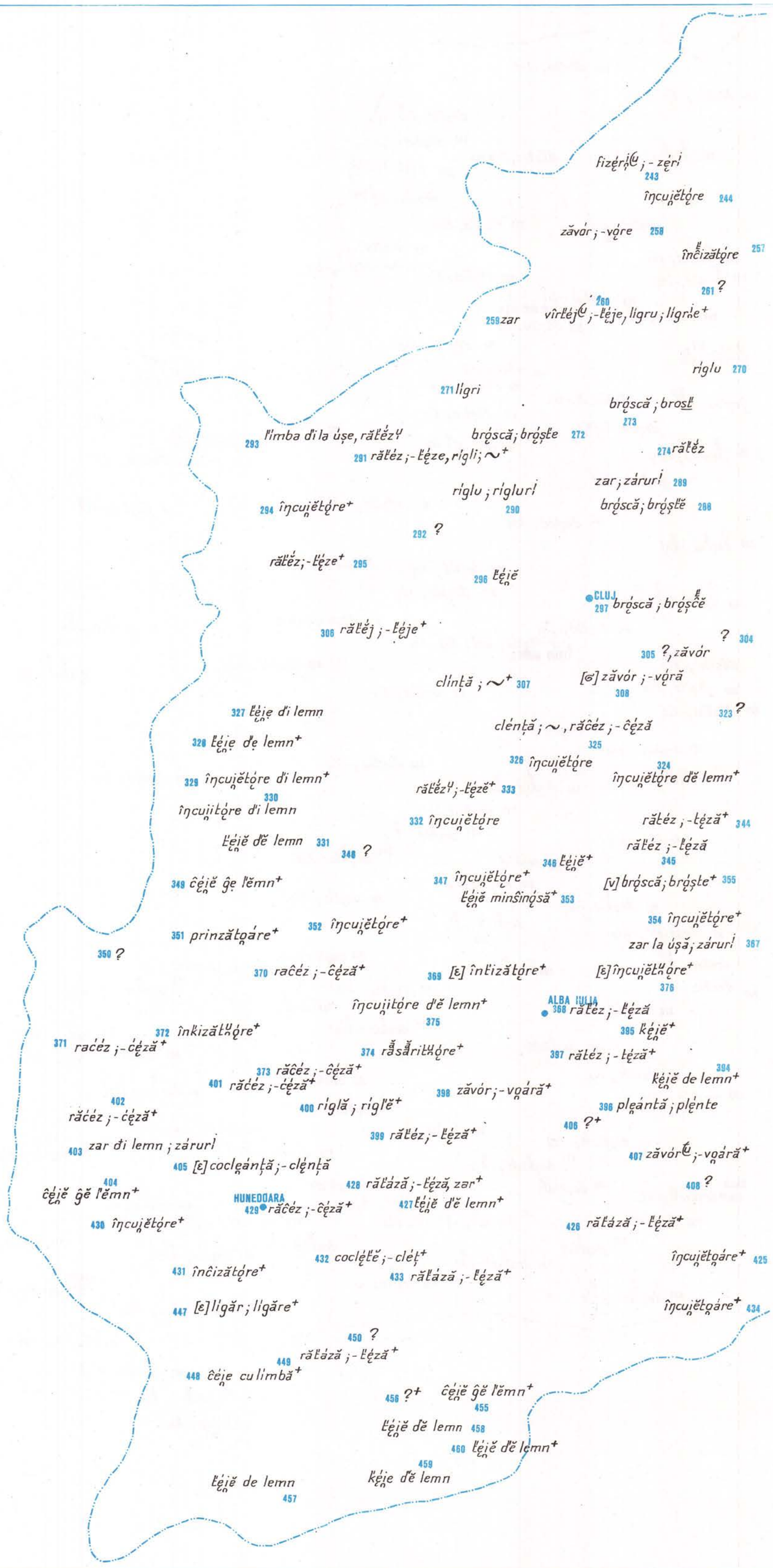
II. *„vîrtéj[u] [se numea] cel care se învîrtea, ligru, cel din fig.4 cu bară metalică”.*

III. *În mai multe puncte s-a precizat la care tip de zăvor se referă răspunsul:*

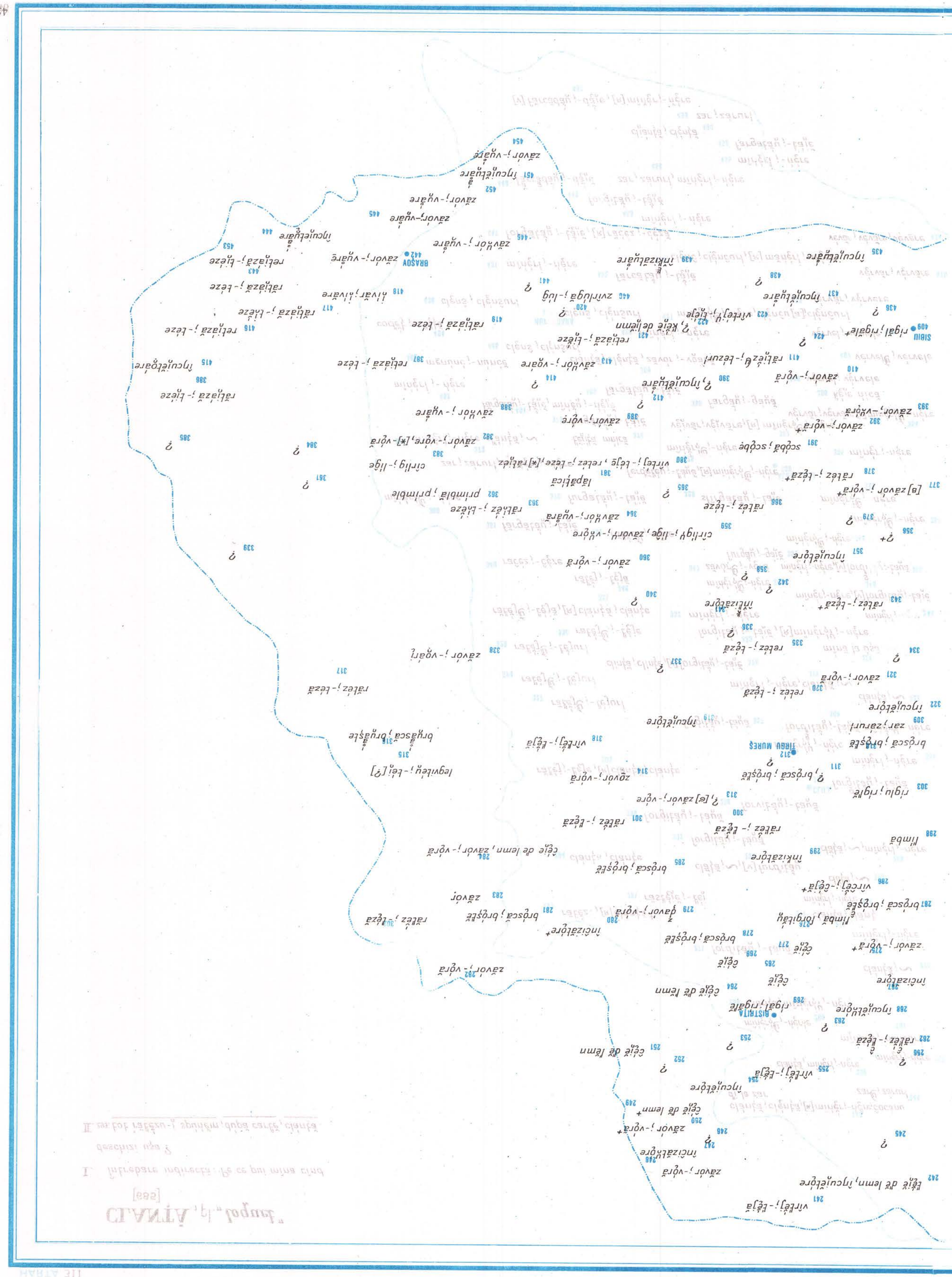
La cel din fig.4: ZĂVOR: 276, RĂTEJ: 306, RĂTEZ: 344, RĂTEAZĂ: 433,449, CHEIE MINCINOASĂ: 353, ZAR LA UȘĂ, ÎNCUIETOARE: 354, RĂSĂRITOARE: 374, CHEIE DE LEMN: 404.455;

La cele din fig. 4 și 5: ZĂVOR: 250, CLINȚĂ: 307, CHEIE: 346, RĂTEZ: 371.373.397, LIGĂR: 447;

La cel din fig.5: RIGĂL: 249.398, ZĂRUC: 280, ZAR: 286.333.356.428, RIGLI: 291, LIGRU: 294, PINȚILUȘ: 295, ZOVOR: 324, ȚAGĂR: 328, ZALĂ: 329, ZAR MIC: 343, ZARUL ĂL MIC: 355, CHEIȚĂ: 347.378.409.425, CHEIȚA CEA MICĂ: 349, CHEIE: 351.370.430, CHEIE DE LA ZAR: 372, CHEIE MICĂ: 375.394.448.456, CHEIE DE MÎNĂ: 377, CLEANȚĂ: 352.434, PIȚILUȘ: 369, ZĂRUȚ: 395.399.427, ZĂRUȚUL ĂL MIC: 376, CLANȚĂ: 392, COCLENȚ: 400, ZĂRUȘ: 401, RIGLU: 402.429, CÎRLOANȚĂ: 406, CUIETOARE: 407, ÎNCUIETOARE: 426, CLENCI: 431, LIMBĂ: 432, ZGLIMBOȚ: 460.



TRANSILVANIA

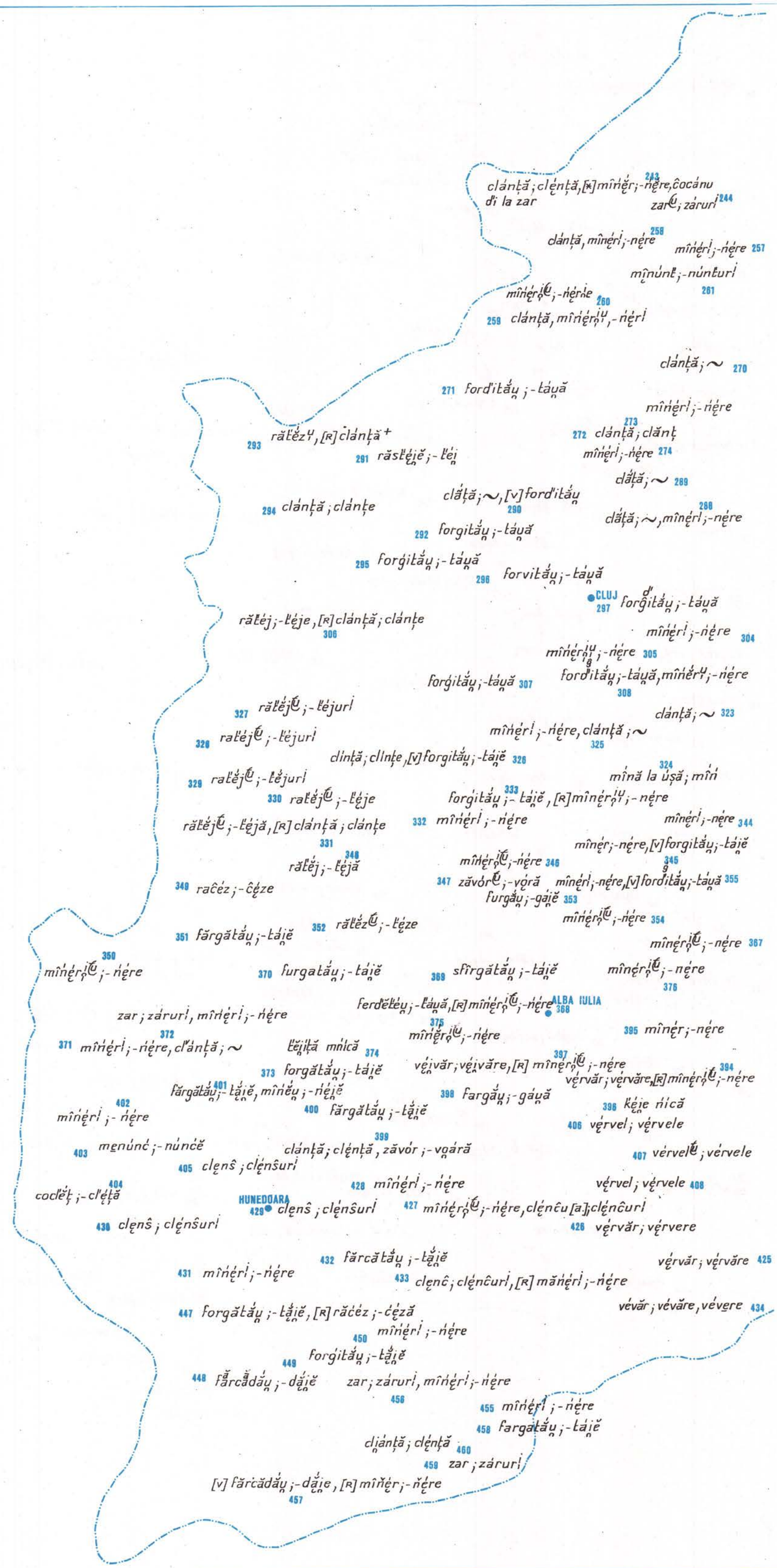


CLANȚĂ, pl. „*loquet*”

[685]

I. *Întrebare indirectă: Pe ce pui mîna cînd deschizi ușa?*

II. 293. *Tot rățézu-i spúnem; dúpă carțe, clánță.*



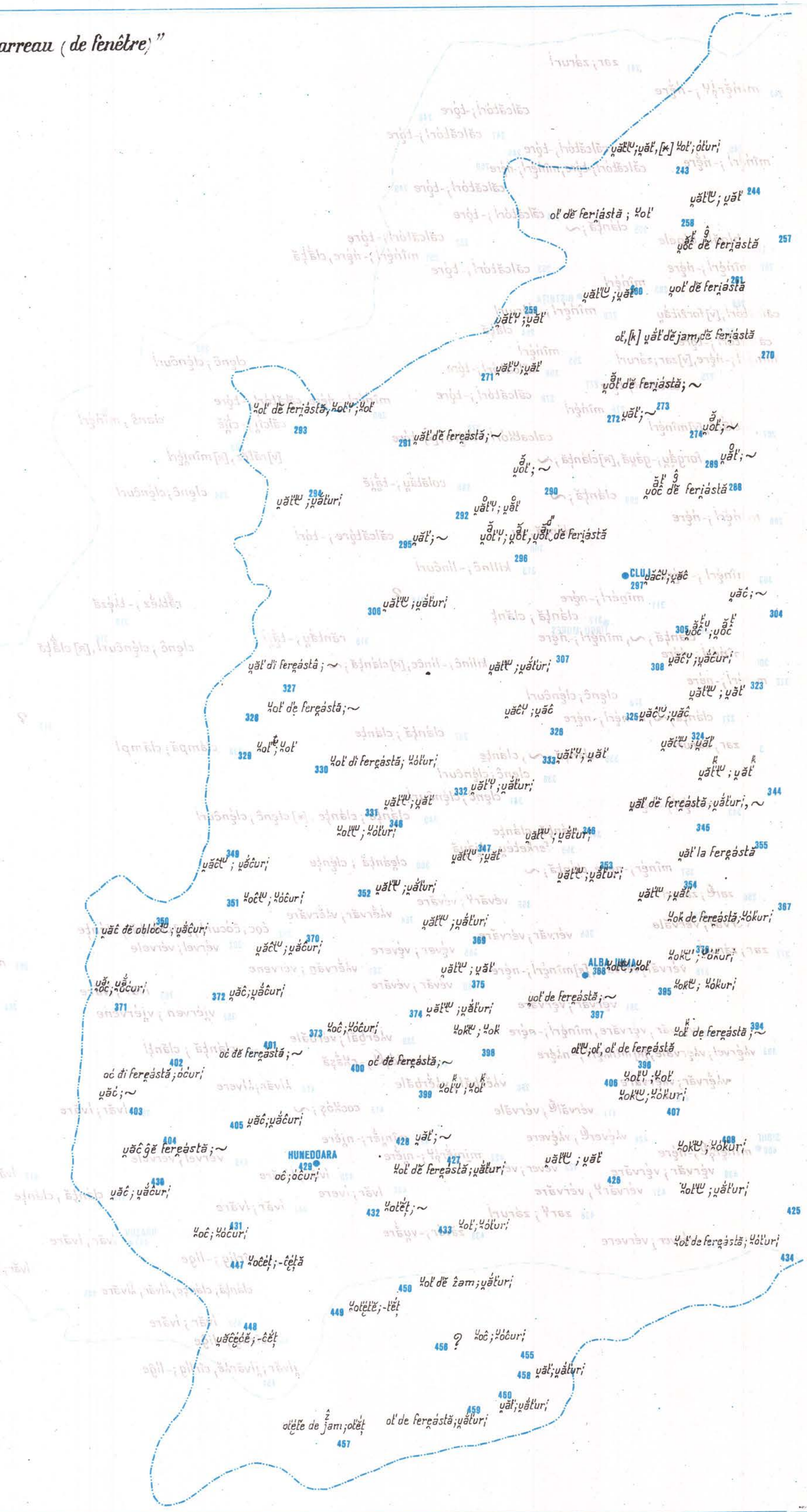
241 zar ; zárurĭ
242 mîn̦ér̦ĭu ; -nére
călcătórĭ ; -tóre 246
247 călcătórĭ ; -tóre
245 mînérĭ ; -nére
călcătórĭ ; -tóre 246
călcătórĭ ; -tóre, mînérĭ ; -nére 250
călcătórĭ ; -tóre 249
254 călcătórĭ ; -tóre
255 clánță ; ~
bigăl ; bigele
256
252 călcătórĭ ; -tóre
251 mînérĭ ; -nére, cláță
262 mînérĭ ; -nére
253 călcătórĭ ; -tóre
263 mînérĭ
BISTRIȚA
268 călcătórĭ, [v] forțĭtău
269 mînérĭ ; -nérĭuri
264 cláță
267 călcătórĭ ; -tóre
mînérĭ
mînérĭ ; -nére, [v] zar ; zárurĭ
265
266 călcătórĭ ; -tóre
275
călcătórĭ ; -tóre 277
278 călcătórĭ ; -tóre
276 mînérĭ
287 [r] cláță, [v] mînérĭ
calcatĭórĭ ; -tóre, [*] -tóre 279
286 forgău̯ ; -gău̯ă, [r] clánță ; ~
285 colătău̯ ; -tăĭe
299 clánță ; ~
298 mînérĭ ; -nére
clánță ; ~
300
301 călcătóre ; -tórĭ
303 mînérĭ ; -nére
313 kilinc ; -lincurĭ
mînérĭ ; -nére
311
314 ?
clánță ; clănț
312 TÎRGU MUREȘ
310 clánță ; ~, mînérĭ ; -nére
318 răntău̯ ; -tăĭe
309 mînérĭ ; -nére
319 kilinc ; -lince, [r] clánță ; ~
322 mînérĭ ; -nére
320 clenc ; cléncurĭ
321 clánță ; ~, mînérĭ ; -nére
337 clánță ; clánțe
334 zar ; zárurĭ
335 clánță ; ~, clánțe
336 clenc ; cléncurĭ
341 clenc ; cléncurĭ
343 mînérĭ ; -nére
340 clánță ; clánțe, [*] clenc ; cléncurĭ
342 clánță ; clánțe
358 ferketéu̯ ; -tĭáu̯ă
360 cleánță ; clénțe
357 mînér ; -nére, clánță ; ~
356 zarU ; zárurĭ
359 vévărY ; vévăre
364 vĭérvăr ; vĭérvăre
379
vérvăl ; vérvăle
366 vérvăr ; vérvăre
377 zar ; zárurĭ
365 véver ; véver
378 vérvăl ; vérvăle, [r] mînérĭ ; -nére
361 vĭérvăn ; vérvene
380 vévăr ; vévăre
391 vérvăr ; vérvăre
392 vérvăr ; vérvăre, mînérĭ ; -nére
389 vĭérbăl ; vérbăle
393 vĭérvel ; vĭérvăle, [r] mînérĭ ; -nére
412 cocU̯óș ; -cău̯șă
vĭérvăr ; vĭérvăre
410
390 vĭérbăl ; vĭérbăle
414 ĭívăr ; ĭívere
411 vérvălU ; vérvăle
413 cocU̯óș ; ~
SIBIU
409 mînérĭu̯ ; -nére
424 vĭéverU ; vĭévere
421 mînĭérĭ ; -nĭére
422 minĭérĭu̯ ; -nĭére
436 vérvăr ; vérvăre
423 véver ; vévere
420 ĭvăr ; ĭívăre
437 vérvărY ; vérvăre
440 ĭvăr ; ĭvere
438 zarY ; zárurĭ
441 ĭvăr ; ĭvăre
439 zăvór ; -vu̯ăre
435 vérver ; vérvere
BRAȘOV
442 ĭvăr ; ĭvăre
446 cîrlig ; -lige
clánță ; clánțe, ĭívăr ; ĭívăre 445
452 ĭvăr ; ĭvăre
451 cîrlig ; -lîge
ĭívăr ; ĭívărĭe, cîrlig ; -lîge
454

282 clenc ; clénc urĭ
mînérĭ ; -nére, călcătórĭ ; -tóre
280
281 călcĭĭ ; -cĭĭe
303 clanș, mînérĭ
[v] răĭĕz, [r] mînérĭ
283
284 clenc ; clénc urĭ
răĭĕz ; -tĭéză
315
316
clenc ; clénc urĭ, [r] cláță
317 ?
clánță ; clánțe
339
cleánță ; clénțe
385
clénțĭer ; clénțere
386
415
clénțăr ; clénțere
ĭvăr ; ĭvăre
416
417 ĭvăr ; ĭvăre
419 vérvel ; vérvele
418 clánță ; clánțe
ĭvăr ; ĭvăre
443 ĭívor ; ĭívore
ĭvăr ; ĭvăre
453
ĭvăr ; ĭvere
444
361 mîner ; -nére
384 ?
383 ĭvăr ; ĭvăre
382 vĭérven ; vĭérvene
387 ĭvăr ; ĭvăre
388 clánță ; clănțĭ
clánță ; clánțe, ĭívăr ; ĭívăre 445
362 vérvel ; vérvele
363 coc ; cócurĭ, [r] clánță ; clánțe

OCHI (DE FEREASTRĂ), pl. *„carreau (de fenêtre)"*

[689]

I. *Întrebare indirectă : (INDIC).*



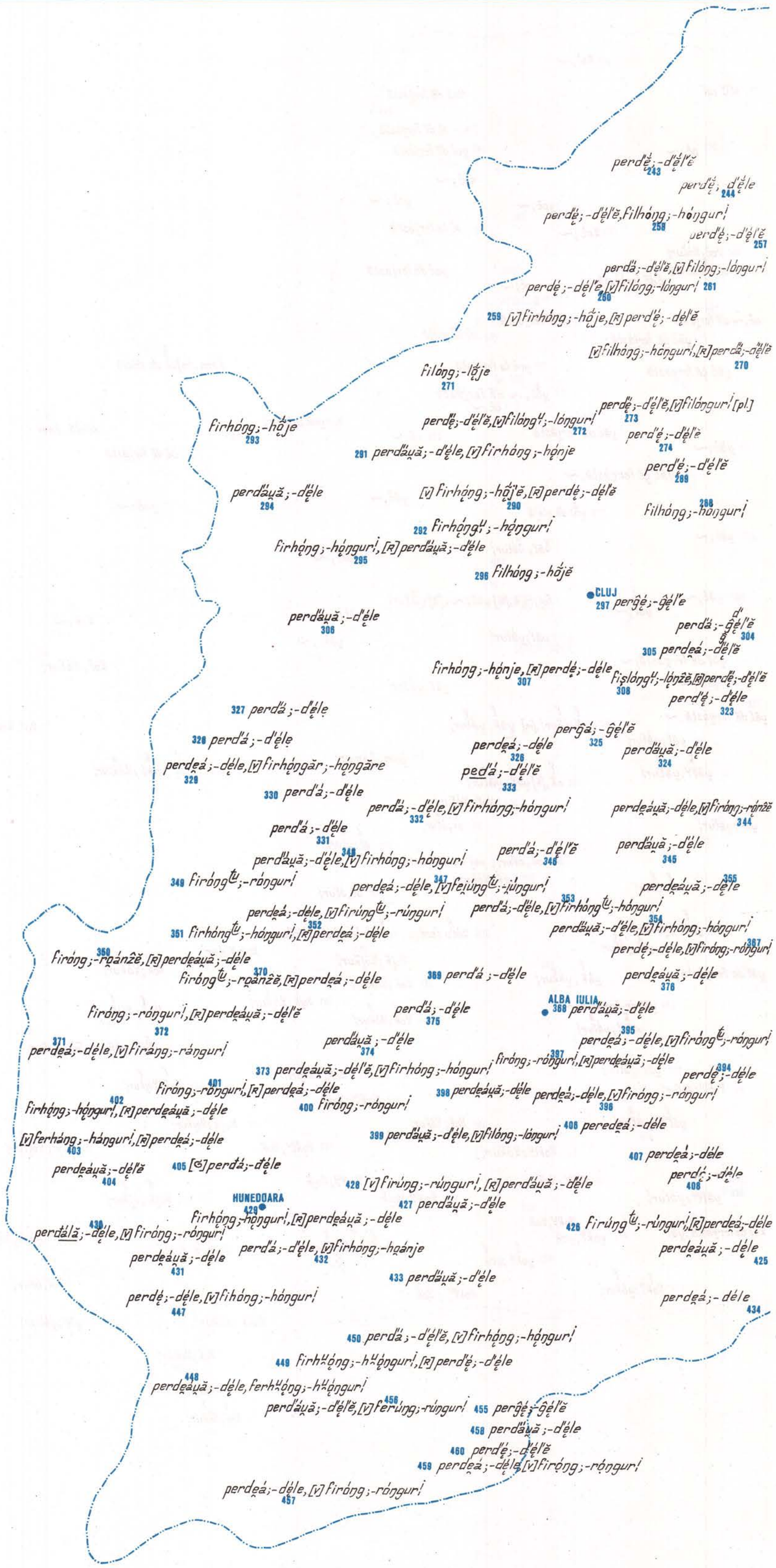
241 uoĉ;~
242 ot'ᵘ;ot'
uoĉ dĕ feriástă 248
247 oĉ dĕ feriástă
245 oĉ;~
246 uoĉ dĕ feriástă
250 uoĉ;~
249 uoĉ;~
uoĉ;~ 254
255 uoĉ;~
oĉ la feriástă 252
256 uoĉ;uóĉuri
262 oĉ dĕ sticlă
oĉ dĕ feriástă 263
253 oĉ;~
BISTRIȚA
251 uoĉ dĕ feriástă
268 oĉ,~ dĕ feriástă
269 oĉ la feriástă
267 uăĉ ĝĕ feriástă
264 oĉ dĕ glájă
282 ẑam, [ʙ] oĉ de sticlă
uăĉ ĝĕ fereástă 275
265 uoĉ la feriástă
266 oĉ
277 uoĉ, ~ dĕ feriástă
278 oĉ;~
276 uăĉ dĕ feriástă
280 uoĉ;uóĉuri
281 oĉ
302 sticlă, ẑam
287 uăĉ;~
279 oĉ;~
283 óĉ dĕ firiástă
286 uăĉ ĝĕ fereástă;~
285 uăĉ;~
284 uoĉ;~
299 uot' dĕ glájă
298 uăĉ;~
văt'; văt'uri 300
301 uăki;~
313 foi; foie, [ɢ] uăt';~, [k] uăt'uri
303 uăĉ;~
uăt';~ 311
314 uăt';~
uok';~ 315
312 uăt'; uăt'uri
TÎRGU MUREȘ
uăki;~ 318
316 uot'; uót'uri
310 uăt' dĕ fereástă;~
309 uăĉ;~
319 uăt'; uăt'uri
322 uăt' dĕ fereástă;~
320 ok'; ók'uri, [✶] uăk'; uăt'uri
uot'; uót'uri 317
321 uăt'; uăt'uri
337 ĝam; ĝámuri
334 uăt'ᵘ; uăt'uri
335 ok', [k] uăt'; uăt'uri
338 uoki; uókiuri
336 uot'; uót'uri
341 ok'; ót'uri
uăt'; uăt'uri 343
340 ot'; ót'uri
342 ok'; ók'uri, pui de feriástă
358 uăk'; uók'uri
ok'; ók'uri 357
360 ot'; ót'uri
339 ?
356 uăk'ᵘ; uăk'uri
379 uăk'; uăk'uri
359 uót'u feréști, uot' de fereástă; uót'uri
364 uoik'; uóik'uri
uok'; uók'uri 363
uăt' de fereástă;~ 377
366 uăk'; uăk'uri
362 uok'; uók'uri
365 uok'; uók'uri
361 ok'; ók'uri
381 uoik'; uóik'uri
378 uăt' de fereástă;~
380 uok'; uók'uri
uoik'; uóik'uri 383
uăt'ᵘ; uăt'uri 391
384 ot';~
382 uŏik'; uăk'uri, [✶] uăik'uri
385 uot'; uót'uri
392 uăt'; uăt'uri
389 uok'; uók'uri
388 uoik'; uóik'uri
393 uot'ᵘ; uót'uri
412 uoik'ᵘ; uoik'
uot' 386
uăt'ᵘ; uăt'uri 410
390 uok'; uók'uri
414 uoik'; uóik'uri
411 uok'ᵘ; uók'uri
413 uok'ᵘ; uok'
387 uoit'; uóit'uri
415 uot'; uót'uri
ĝam, [k] uok'; uók'uri 416
SIBIU
409 uăt'ᵘ; uăt'uri
424 uok'ᵘ; uok'
421 uoik'ᵘ; uoik'
422 uoik'ᵘ; uoik'
423 uok'ᵘ; uok'
419 uoik'; óik'uri
417 uoik'; uóik'uri
436 uot' de fereástă; uăt'
420 uoik'ᵘ; uóik'uri
437 uok'ᵘ; uok'
440 uoik'ᵘ; uóik'uri
441 uoit'; uóit'uri
418 uoik'; uóik'uri
uok'; uók'uri 443
438 uok'ᵘ; uok'
BRAȘOV
442 ok'; ók'uri
uoik'; uóik'uri 453
435 uok'ᵘ; uók'uri
439 uok'ᵘ; uok'
446 uoik'; uók'uri
uok'; uók'uri 445
444 uot'; uót'uri
uok'; uók'uri 452
451 uot'; uót'uri
uok'; uók'uri 454

PERDEA, pl. „*rideau*”

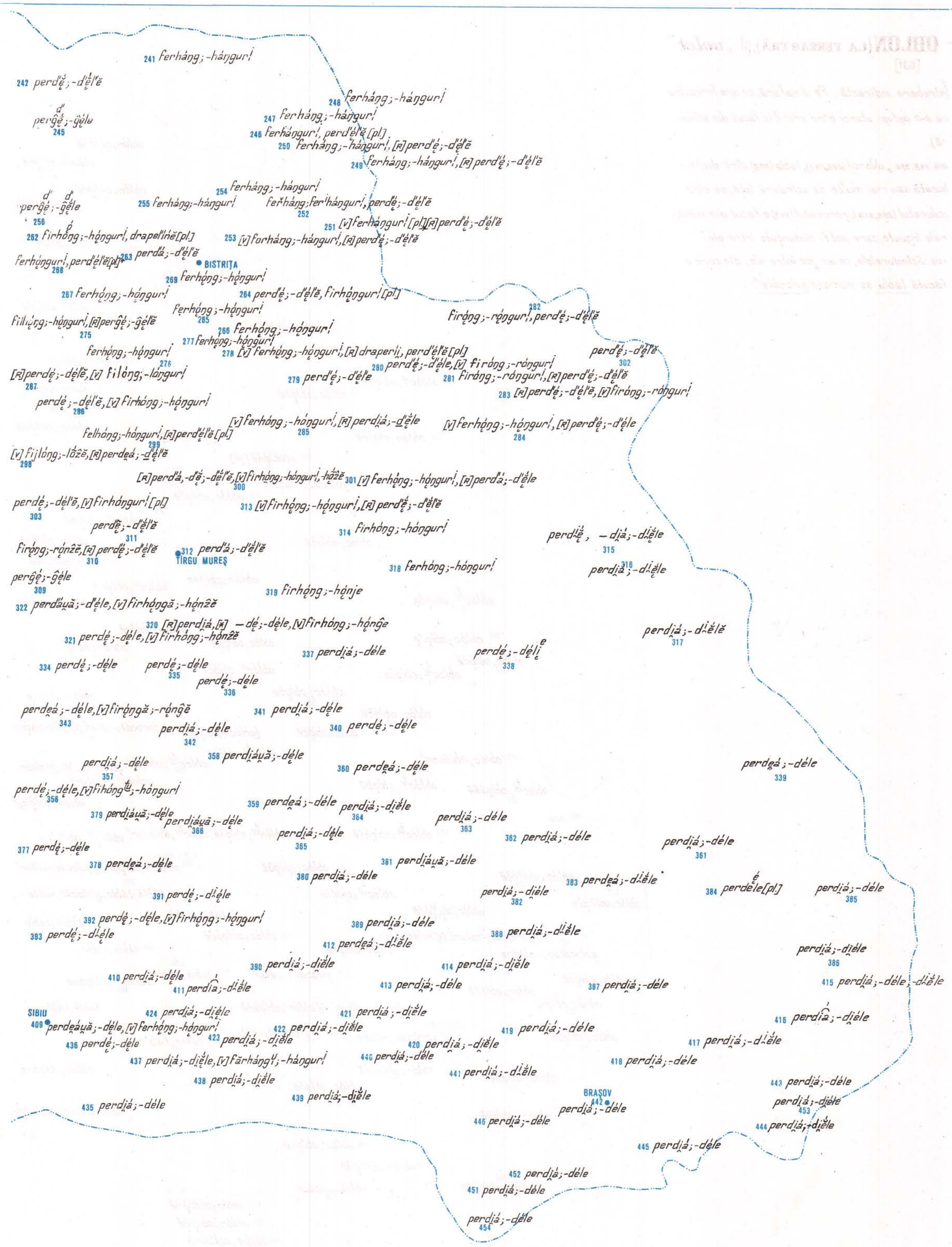
[690]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă bucata de pînză care se pune pe dinăuntru la fereastră ca să fie casa mai frumoasă şi să nu se vadă din afară în casă?*

II. 268. perd'ę'l'ĕ-i mai la módă.



T R A N S I L V A N I A

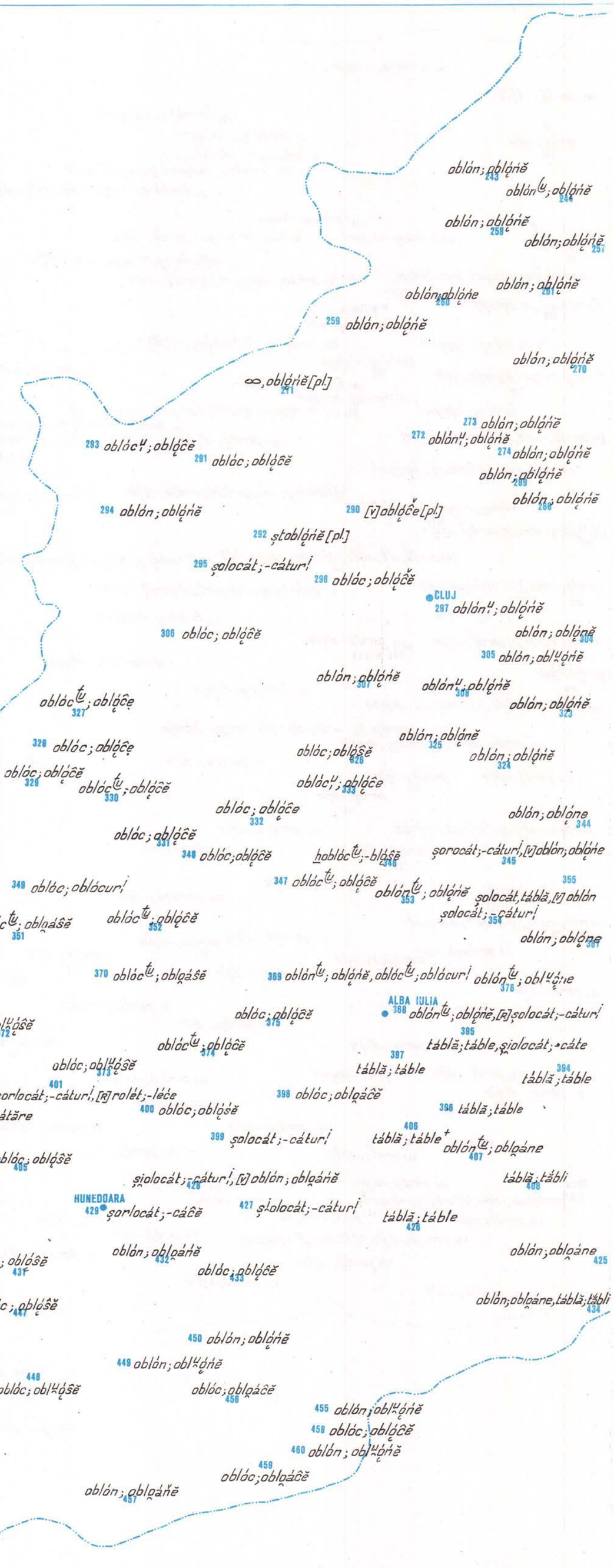


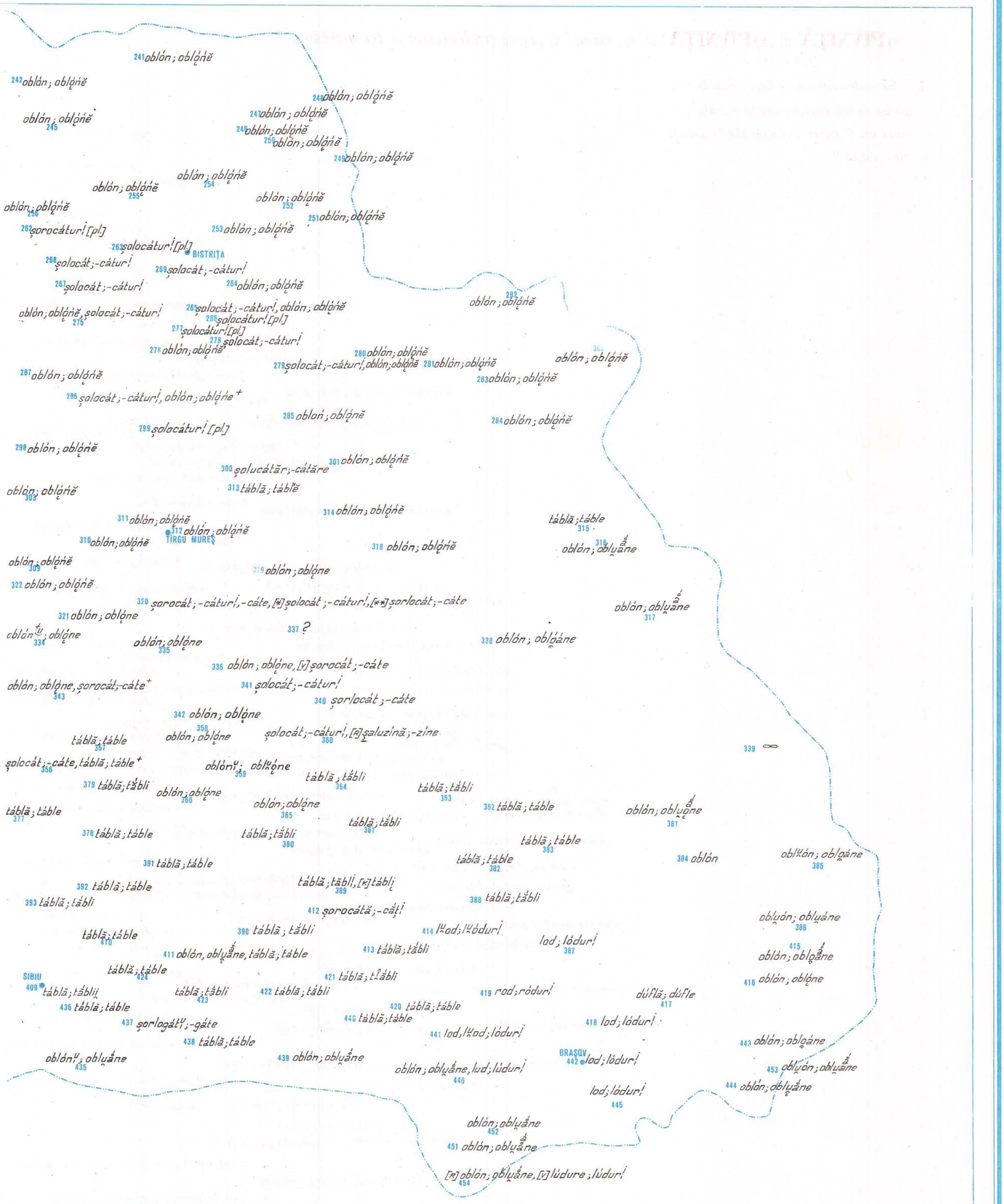
OBLON (LA FEREASTRĂ), pl. „volet"

[691]

I. Întrebare indirectă: Pe dinafară, ce are fereastra ca s-o astupi atunci cînd vrei? (e făcut din scîndură).

II. 286.343.356. „oblonul (286,343), tabla (356) sînt dintr-o bucată sau mai multe de scîndură lată, pe cînd şolocatul (286,356), şorocatul (343) e făcut din scîndurele înguste, care pot fi distanţate între ele".
406. Scîndurelele, ce au joc între ele, din care e făcută tábla se numesc şolocáte".




241 oblón; oblóńĕ
242 oblán; oblóńĕ
248 oblón; oblóńĕ
247 oblón; oblóńĕ
245 oblón; oblóńĕ
246 oblón; oblóńĕ
250 oblón; oblóńĕ
249 oblón; oblóńĕ
254 oblón; oblóńĕ
255 oblón; oblóńĕ
252 oblón; oblóńĕ
256 oblón; oblóńĕ
251 oblón; oblóńĕ
262 şorocátur¡ [pl.]
253 oblón; oblóńĕ
263 şolocátur¡ [pl.]
BISTRIŢA
268 şolocát; -cátur¡
269 şolocát; -cátur¡
267 şolocát; -cátur¡
264 oblón; oblóńĕ
282 oblón; oblóńĕ
265 şolocát; -cátur¡, oblón; oblóńĕ
275 oblón; oblóńĕ, şolocát; -cátur¡
266 şolocátur¡ [pl.]
277 şolocátur¡ [pl.]
278 şolocát; -cátur¡
276 oblón; oblóńĕ
280 oblón; oblóńĕ
304 oblón; oblóńĕ
279 şolocát; -cátur¡, oblón; oblóńĕ
281 oblón; oblóńĕ
287 oblón; oblóńĕ
283 oblón; oblóńĕ
286 şolocát; -cátur¡, oblón; oblóńe +
285 oblon; oblóńĕ
284 oblón; oblóńĕ
299 şolocátur¡ [pl.]
298 oblón; oblóńĕ
300 şolucátăr; -cătăre
301 oblón; oblóńĕ
313 táblă; tábl'ĕ
303 oblón; oblóńĕ
314 oblón; oblóńĕ
311 oblón; oblóńĕ
312 oblón; oblóńĕ
TÎRGU MUREŞ
310 oblón; oblóńĕ
318 oblón; oblóńĕ
309 oblón; oblóńĕ
319 oblón; oblóne
322 oblón; oblóńĕ
320 şorocát; -cátur¡, -cáte, [*] şolocát; -cátur¡, [**] şorlocát; -cáte
321 oblón; oblóne
337 ?
334 oblón; oblóne
335 oblón; oblóne
336 oblón; oblóne, [v] şorocát; -cáte
343 oblón; oblóne, şorocát; -cáte +
341 şolocát; -cátur¡
340 şorlocát; -cáte
342 oblón; oblóne
358 oblón; oblóne
360 şolocát; -cátur¡, [x] şaluzínă; -zíne
357 táblă; táble
356 şolocát; -cáte, táblă; táble +
359 oblón; oblóne
364 táblă; tăbli
363 táblă; tăbli
379 táblă; tăbli
368 oblón; oblóne
365 oblón; oblóne
362 táblă; táble
361 oblón; oblóne
377 táblă; táble
381 táblă; tăbli
378 táblă; táble
380 táblă; tăbli
363 táblă; táble
382 táblă; táble
384 oblón
385 oblón; oblóane
391 táblă; táble
389 táblă; tăbli, [x] tăbli
392 táblă; táble
393 táblă; tăbli
388 táblă; tăbli
412 şorocátă; -căţ¡
386 oblóon; oblóane
414 lod; lódur¡
410 táblă; táble
390 táblă; tăbli
387 lod; lódur¡
413 táblă; tăbli
415 oblón; oblóane
411 oblón, oblóane, táblă; táble
424 táblă; táble
421 táblă; tăbli
SIBIU
409 táblă; tăbliţ
423 táblă; tăbli
422 táblă; tăbli
419 rod; ródur¡
417 dúflă; dúfle
436 táblă; táble
420 táblă; táble
440 táblă; táble
418 lod; lódur¡
437 şorlogát; -gáte
441 lod, lod; lódur¡
438 táblă; táble
443 oblón; oblóane
BRAŞOV
442 lod; lódur¡
453 oblóon; oblóane
439 oblón; oblóane
435 oblón; oblóane
oblón; oblóane, lud; lúdur¡
446
444 oblón; oblóane
lod; lódur¡
445
452 oblón; oblóane
451 oblón; oblóane
[x] oblón; oblóane, [v] lúdure; lúdur¡
454

1)PIVNIȚĂ[1], pl. ,2)**PIVNIȚĂ**[2], pl. 1)*„cave”,2)„cave (extériewre à la maïson)”*

[692,693]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la încă-*
pere a de sub casă, în care ții murăturile,
vinul etc.? 2) Dar cînd e săpată în curte și
nu-i zidită?

1)*pivniță*; *pivniț*, 2) 243

1)*pivniță*; ~, 2) ∞ 244

1)*pivniță*; *pivniț*, 2) ∞ 258

1), 2)*pivniță*; *pivniț* 257

1)*pivniță*, *pivniț*, 2) ∞ 261

1)*pevniță*; *pevniț*, 2) ∞ 260

1), 2)*pemniță*; *pemniț* 259

1)*pevniță*, *bec*, 2)*grijpă umblătjire* 270

1), 2) *pemniță*; *pemniț* 271

1)*pevniță*; *pevniț*, 2)*grijpă* 273

1)*pevniță*; ~, 2)*grijpă*; *grop*ſ 272

1)*pevniță*; *pevniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 274

1)*pevniță*; *pevniț*, 2)*grijpă*; ~ *umblătjire* 289

1)*pejniță*; *pejniț*, 2)*grijpă* 293

1)*pevniță*; *pevniț*, 2) 290 1)*pevniță*; *pevniț* 288

1)*pejniță*; *pejniț*, [*R*]*bec*ſ, 2)*grijpă*; *grop*ſ 294

1)*pijmniță*; *pijmniț*, 2)*grijpă*, [*R*] ∞ 282

1)*pemniță*; *pemniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 295

1)*pevniță*; *pevniț*, 2)*grijpă* 298

1)*pivniță*; *pivniț*, 2) 297

1)*pemniță*; *pemniț*, [*R*]*bec*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 305

1)*pivniță*; *pivniț*, 2)*grijpă*; *grop*ç 304

1)*ſivniță*; *ſivniț*, 2)*colſibă* 305

1)*pevniță*; *pevniț*, 2)*grijpă* *jarbă*; *grop*ſ 307

1)*pevniță*; *pevniț*, 2) 308

1)*pivniță*; *pivniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 327

1)*ſivniță*; *ſivniț*, 2)?, *grijpă*, *grop*ſ 323

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grijpe* 328

1) 325

1)*civniță*; *civniț*, 2)*grijpă*; *grop*ç, *hudă*; *hușe* 326

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 329

1)*ſimniță*; *ſimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 330

1)*kejniță*; *kejniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 333

1), 2)*pivniță*; *pivniț* 324

1)*pivniță*; *pivniț*, [*k*]*ſivniță*; *ſivniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 332

1)*kimniță*; *kimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 344

1)*pivniță*, *pivniț*, 2) ∞ 337

1)*ſimniță*; *ſimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 348

1)*ſimniță*, *ſimniț*, 2) ∞ 349

1)*pivniță*; *pivniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 347

1)*pivniță*, [*v*]*pijmniță*; *prniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 353

1)*kemniță*, [*v*]*bec*ſ, 2)*gajnără*; *gajnări* 395

1)*pivniță*; *pivniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 372

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 375

1)*pemniță*; *pemniț*, 2)*bordejſ*, *grijpă*; *grop*ſ 368 ALBA IULIA

1)*pemniță*; *pemniț*, [*v*] *podrom*ſ; -*drojme*, 2)*grijpă*; *grop*ç 370

1)*pemniță*; *pemniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 369

1)*pivniță*; *pivniț*, [*v*] *podrum*; -*drumur*, 2)*beș* 371

1)*ſimniță*; *ſimniț*, 2) 374

1)*kimniță*; ~, 2)*bordejſ*; -*dejje* 397

1)*pemniță*; *pemniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 373

1)*kimniță*; *kimniț*, 2)*grijpă*; *grok* 398

1)*kimniță*; *kimniț*, 2)*grijpă*; *grok* 394

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 401

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 402

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 400

1)*ſimniță*, *kimniță*; *kimniț*, 2) ∞ 408

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grijpe* 403

1)*pivniță*; *pivniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 399

1)*kimniță*; ~, 2) ∞ 407

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grijpe* 405

1)*kimniță*; *kimniț*, 2) ∞ 408

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grijpe* 404

1)*ſimniță*; *ſimniț*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 428

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*bordejſ*; -*dejje* 427

1)*pimniță*; *pimniț*, 2)*grijpă*; *grijpe* 429 HUNEDOARA

1)*ſimniță*; *ſimniț*, 2) ∞ 426

1)*pimniță*; *pimniț*, 2) ∞ 430

1)*pemniță*; *pemniț*, 2)*bordeiț*; -*dejje* 432

1)*kimniță*; *kimniț*, 2)*grojpă*; *grok* 425

1)*pimniță*; *pimniț*, 2) ∞ 431

1)*pivniță*, [*v*]*ſimniță*; *ſimniț*, 2) ∞, *grojpă*; *grop*ſ 434

1)*pimniță*; *pimniț*, 2) ∞ 447

1)*pemniță*; *pemniț*, 2) ∞, *grojpă*; *grop*ſ 450

1)*pimniță*; *pimniț*, 2) ∞ 449

1)*pimniță*; *pimniț*, 2) ∞ 448

1)*pemniță*; *pemniț*, 2) ∞ 456

[*v*]*pemniță*; *pemniț*, [*R*]*beș*; *bejșuri*, 2)*grijpă*; *gropç* 455

1)*pimniță*; *pimniț*, *bejç*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 458

1)*pemniță*; *pemniț*, [*R*]*bec*, 2)*grijpă*; *grop*ſ 460

1)*pimniță*; *pimniț*, *bec*, 2) *grojpă*; *grop*ſ 459

1)*pivniță*; *pivniț*, *bec*, 2)*grojpă*; *grop*ſ 457

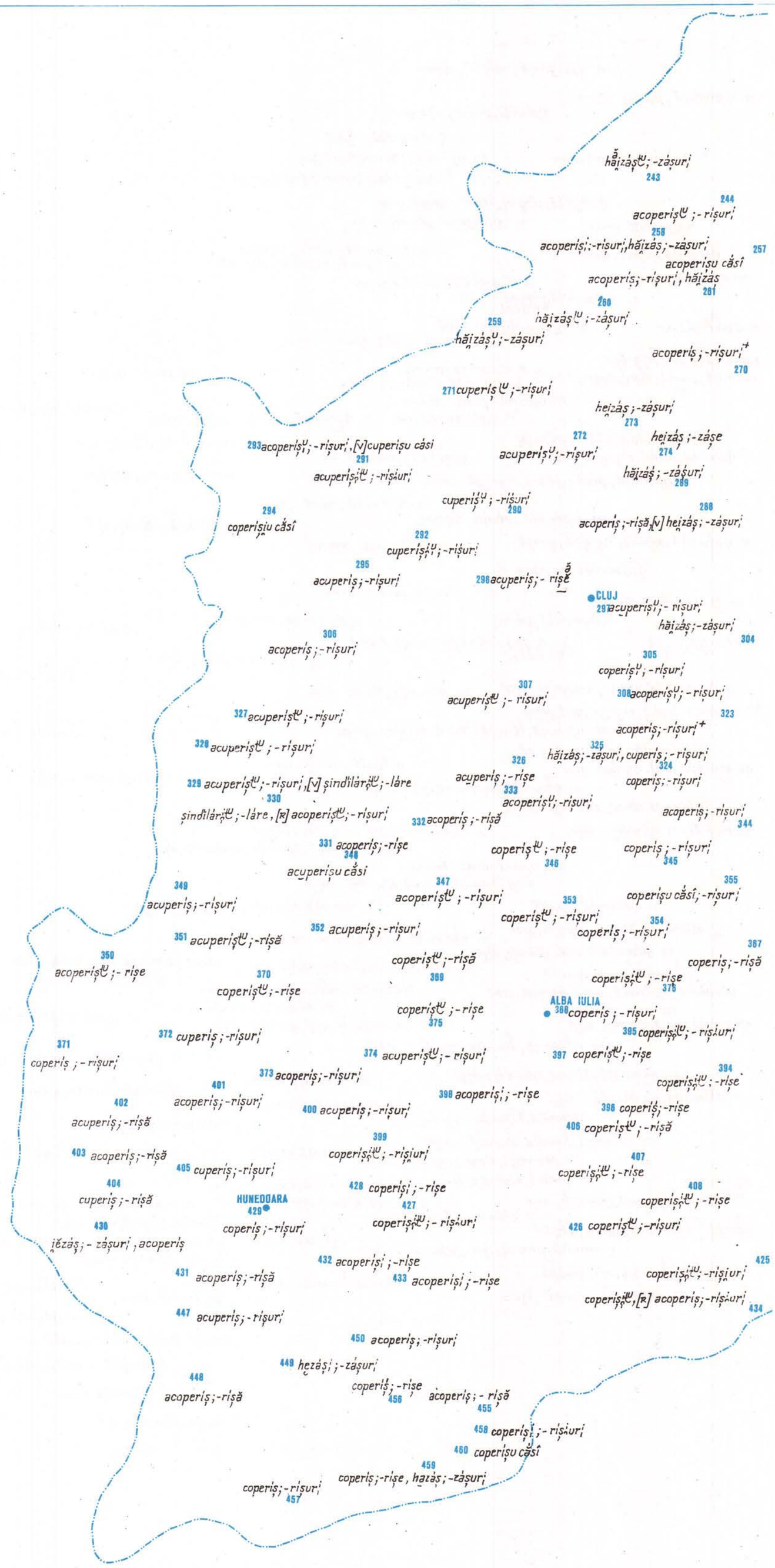
SIBIU
409
TÎRGU MUREŞ
312
BRAŞOV
442

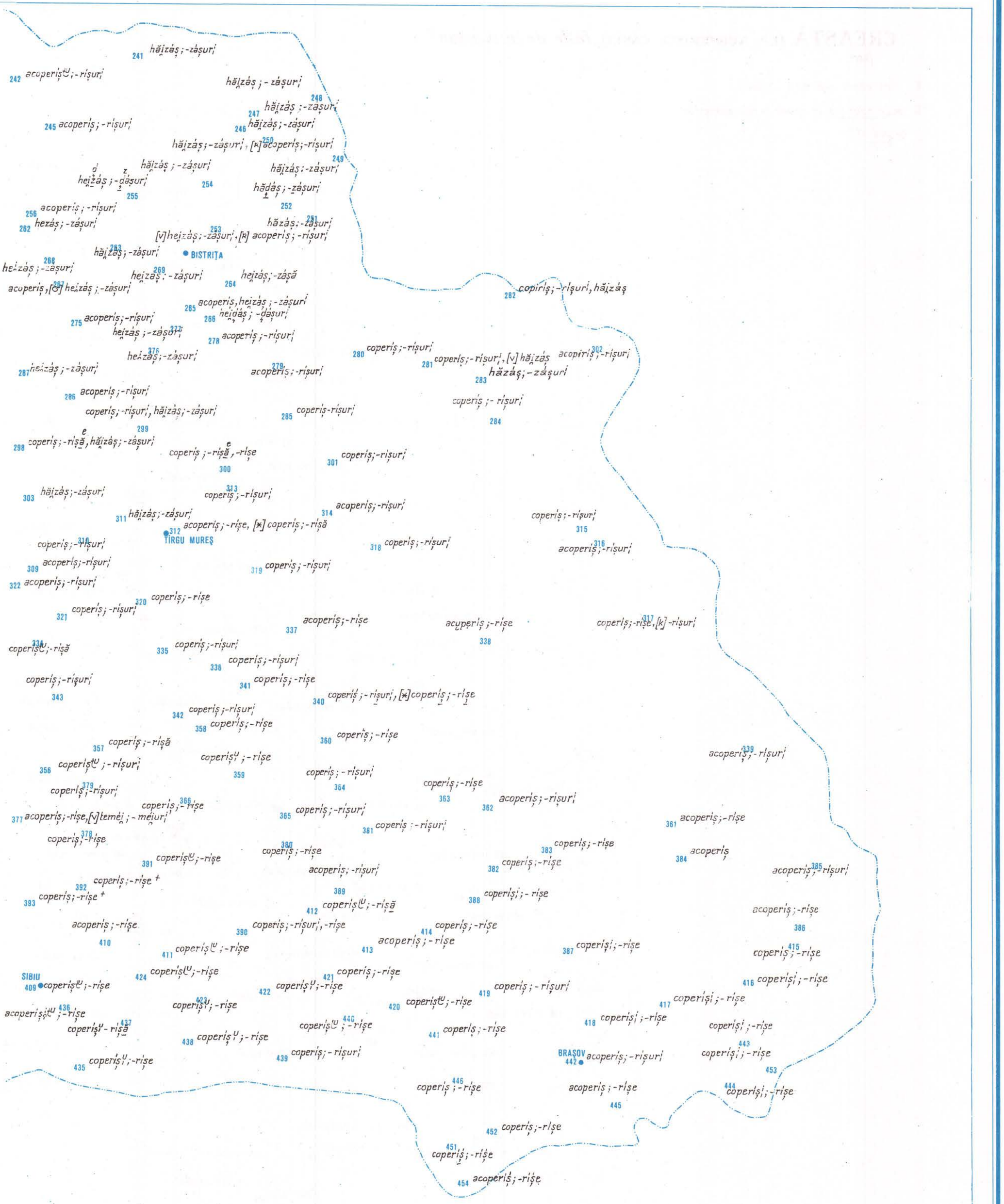
ACOPERIȘ, pl. „*toit*”

[695]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la partea de sus a casei, făcută din șindrilă (tablă, țiglă, stuf), ca să nu plouă înăuntru?*

II. *„Scheletul de lemn care susține acoperișul se numește* hăĭzáș (270.323), temĕi (392), temĕĭ^{U} (393).”




241 hăi̯zăș ; -zăș uri
242 acoperiș U ; -riș uri
hăi̯zăș ; - zăș uri
246 hăi̯zăș ; -zăș uri
247
245 acoperiș ; -riș uri
246 hăi̯zăș ; -zăș uri
hăi̯zăș ; -zăș uri, [ĸ] acoperiș ; -riș uri
250
249
hăi̯zăș ; -zăș uri
hăi̯zăș ; -zăș uri
heĭzăș ; -zăș uri
254
hădăș ; -zăș uri
255
252
acoperiș ; -riș uri
256
hezăș ; -zăș uri
262
hăzăș ; -zăș uri
251
[v] heĭzăș ; -zăș uri, [ĸ] acoperiș ; -riș uri
253
263
hăi̯zăș ; -zăș uri
BISTRIȚA
268
heĭzăș ; -zăș uri
269
heĭzăș ; -zăș uri
heĭzăș ; -zăș ă
264
acoperiș, [G] heĭzăș ; -zăș uri
267
copiriș ; -riș uri, hăi̯zăș
282
265
acoperiș, heĭzăș ; -zăș uri
275 acoperiș ; -riș uri
266 heĭdăș ; -dăș uri
heĭzăș ; -zăș uri
277
278 acoperiș ; -riș uri
280 coperiș ; -riș uri
302
acopiriș ; -riș uri
281 coperiș ; -riș uri, [v] hăi̯zăș
276
heĭzăș ; -zăș uri
283 hăzăș ; -zăș uri
287 heĭzăș ; -zăș uri
279
acoperiș ; -riș uri
coperiș ; - riș uri
286 acoperiș ; -riș uri
coperiș ; -riș uri, hăi̯zăș ; -zăș uri
285 coperiș -riș uri
284
e
299
298 coperiș ; -riș ă̆, hăi̯zăș ; -zăș uri
e
coperiș ; -riș ă̆, -riș e
300
301 coperiș ; -riș uri
303 hăi̯zăș ; -zăș uri
313
coperiș ; -riș uri
311 hăi̯zăș ; -zăș uri
314
acoperiș ; -riș uri
coperiș ; -riș uri
315
312
acoperiș ; -riș e, [*] coperiș ; -riș ă
TÎRGU MUREȘ
316
coperiș ; -riș uri
318 coperiș ; -riș uri
acoperiș ; -riș uri
309 acoperiș ; -riș uri
319 coperiș ; -riș uri
322 acoperiș ; -riș uri
320
coperiș ; -riș e
321 coperiș ; -riș uri
337
acoperiș ; -riș e
acupĕriș ; -riș e
338
coperiș ; -riș e, [k] -riș uri
317
334 U
coperiș ; -riș ă
335 coperiș ; -riș uri
336 coperiș ; -riș uri
coperiș ; -riș uri
343
341 coperiș ; -riș e
340 coperiș ; -riș uri, [*] coperiș ; -riș e
342 coperiș ; -riș uri
358 coperiș ; -riș e
360 coperiș ; -riș e
357 coperiș ; -riș ă
339
acoperiș ; -riș uri
356 coperiș U ; -riș uri
coperiș U ; -riș e
359
coperiș ; - riș uri
364
379
coperiș ; -riș uri
coperiș ; -riș e
363
362 acoperiș ; -riș uri
366
377 acoperiș ; -riș e, [v] temei̯ ; - mei̯ uri
coperiș ; -riș e
365 coperiș ; -riș uri
361 acoperiș ; -riș e
coperiș : -riș uri
378
coperiș ; -riș e
383
coperiș ; -riș e
380
coperiș ; -riș e
384
acoperiș
391 coperiș U ; -riș e
382 coperiș ; -riș e
385
acoperiș ; -riș uri
acoperiș ; -riș uri
392
coperiș ; -riș e +
389
393 coperiș ; -riș e +
388 coperiș ; - riș e
412 coperiș U ; -riș ă̆
acoperiș ; -riș e
386
390 coperiș ; -riș uri, -riș e
414
coperiș ; -riș e
410
acoperiș ; -riș e
413
387 coperiș ; -riș e
411 coperiș U ; -riș e
415
coperiș ; -riș e
SIBIU
409
coperiș U ; -riș e
424 coperiș U ; -riș e
421
coperiș ; -riș e
422 coperiș U ; -riș e
419 coperiș ; - riș uri
416 coperiș ; -riș e
417 coperiș ; - riș e
420 coperiș U ; -riș e
423
coperiș U ; -riș e
418 coperiș ; -riș e
coperiș ; -riș e
436
acoperiș U ; -riș e
437
coperiș U - riș ă̆
440
coperiș U ; -riș e
441 coperiș ; -riș e
443
coperiș ; -riș e
438 coperiș U ; -riș e
BRAȘOV
442
acoperiș ; -riș uri
439 coperiș ; - riș uri
435 coperiș U ; -riș e
453
446
coperiș ; -riș e
acoperiș ; -riș e
444 coperiș ; -riș e
445
452 coperiș ; -riș e
451
coperiș ; -riș e
454 acoperiș ; -riș e

HARTA 317

CREASTĂ (LA ACOPERIȘUL CASEI) „*faîte de la maison*”

[697]

I. *Întrebare indirectă : (INDIC.).*

II. 251. „*rînduńică se spune la cele acoperite cu dráńiț*”

241 vîrvu hăjizășului
242 vîrvu căsî
șîrmu hăjizășului 248
247 vîrvu hăjizășului
245 vîrvu căsî
rîndunică 246
250 cọma căsî
cọma căsî 249
vîrvu căsî 255
254 vîrvu căsî
252 vîrvu hăzășului
256 vîrvu căsî
vîrvu căsî 253
251 rîndunică, vîrvu hăzășului +
262 vîrvu hezășului
263 vîrvu hăjizășului
BISTRIȚA
268 vîrvu căsî
269 vîrvu căsî
267
264 vîrvu hăjizășului
vîrvu căsî
vîrvu căsî 265
266 vîrvu căsî
275
277 vîrvu hezășului
278 vîrv
276
vîrvu hăjizășului
280 vîrvu coperișului
302
vîrfu căsî
287 vîrvu căsî
279
281 vîrvu coperișului
vîrvu căsî
283 vîrvu coperișului
286 creásta coperișului
285 vîrvu coperișului
284 cọma căsî
299 vîrvu căsî
298 vîrvu căsî
vîrfu coperișului
300
301 vîrfu coperișului
313 vîrvu coperișului
303 vîrvu hăjizășului
314 vîrvu căsî
cọmă 311
312 vîrvu căsî
TÎRGU MUREȘ
310
vîrvu acoperișului
318 vîrvu căsî
309 vîrvu căsî
319 vîrv
322 vîrvu căsî, cọmă
320 vîrvu căsî
321 vîrvu căsî, vîrvu coperișului
337 ?
334 vîrvu căsî
335 vîrvu coperișului
336 vîrvu căsî
341 vîrfu căsi
343 vîrfu căsî
340 vîrfu căsi
342 vîrfu căsî
358 criástă
360 ?
357 cọmă
356 vîrvu căsî
359 vîrfu căsei
379 vîrf
364 vîrfu căsi
366 ?
363
377 vîrvu căsî
365 vîrfu coperișului
vîrfu căsi
378 vîrfu căsî
361 vîrfu la căsă
380 vîrf
391 vîrfu căsî
392 vîrfu căsî
393 vîrfu căsî
389 vîrfu căsi
412 vîrfu căsi
388 vîrf
390 vîrfu căsi
414 vîrfu coperișuli
410 vîrf
411 vîrfu
413 vîrfu căsi
387 vîrfu coperișului
SIBIU
424 vîrfu căsî
421 vîrfu căsi
409 vîrfu căsî
422 vîrfu căsi
423 vîrfu căsi
419 vîrfu căsi
436 vîrvu căsî
420 vîrf
437 vîrfu căsî
440 vîrf
441 ?
438 ?, [6] vîrfu căsi
418 vîrfu căsi
439 vîrf
BRAȘOV
442 cuămă
435 rîndunică
446 criástă
cuămă 445
452 vîrfu căsi
451 vîrfu căsi
vîrfu căsi 454

vîrvu căsî 315
316 vîrvu căsî
vîrvu căsî 317
338 ?
339 ?
382 vîrfu căsi
383 ?
384 vîrf
385 ?
vîrfu căsi 386
415 ?
416 vîrfu coperișului
417 ?
vîrfu căsi 443
vîrfu căsi 453
444 vîrf
vîrvu hăzășului, cọma coperișului

HARTA 318

JGHEAB, pl. „*chéneau, goutlière*"

[698]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela de tablă sau de lemn, făcut de jur împrejurul streașinii, pentru a aduna apa de pe acoperiș?*

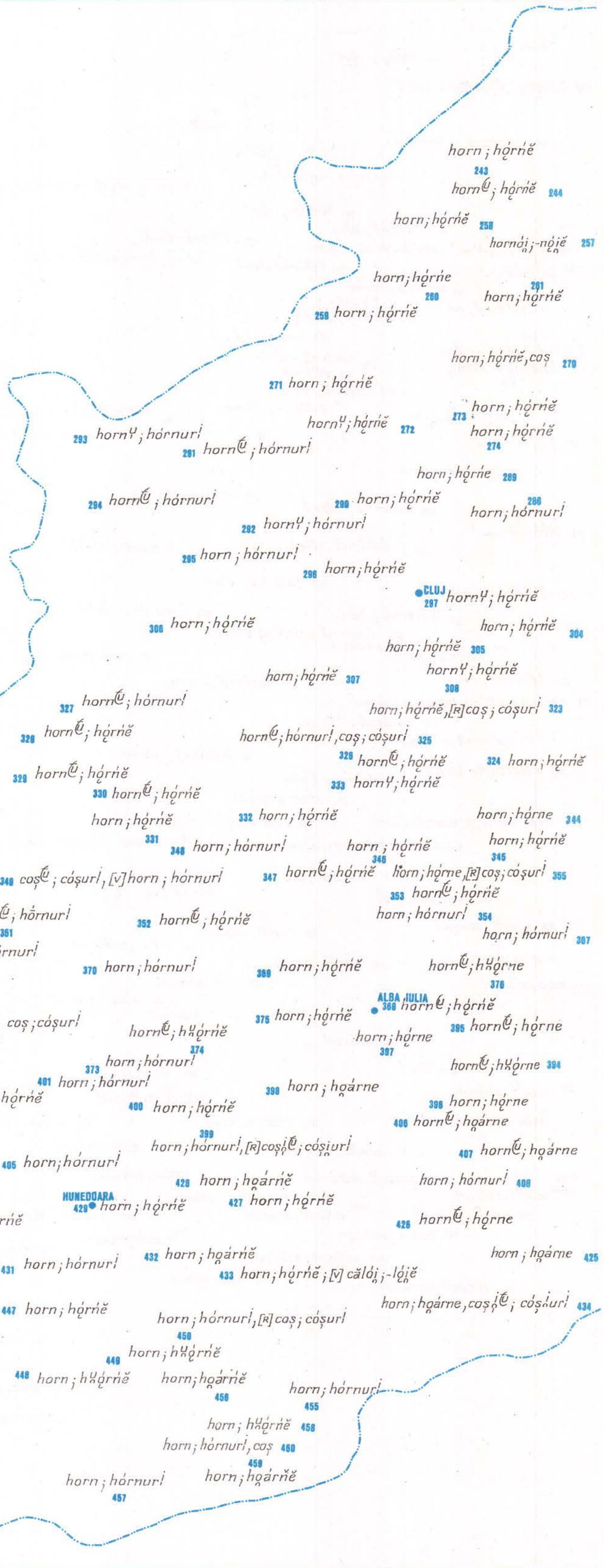
II. 298. *[Cele] prin care curge apa ĝin șeĉérńĕ [se numesc] burlánĕ.*

241 sorói ; -ói ě
242 curgău , [R] cetérnă ; -térně
sorói ; -ói ě
248
247 surói ; -ói ě
245 sécérnă ; -cérně
246 surlói ě [pl.]
250
surói ; -ói ě , [R] sétérně ; ~
249 sorói ; -ói ě , [R] sétérně ; ~
254 burlán ; -láně
255 sétérně ; -térn
252 sétérnă ; -térně
256 [R] jgab ; jgáburi , [*][V] sécérnă ; -cérně
251 surlói ; -lói ě , [R] sitérnit [pl.]
262 setérně ; ~
253 sétérně ; -térn
263 sétérnă ; -térně
BISTRIȚA
268 sétérně ; ~
269 sétérně ; -térnii
267
264 curgáuă [pl.]
sicérnie ; -cérnă ; -cérn
282
scoc ; scócuri
sécérnie ; -cérnii
265 sétérnă ; -térn
275
266 sétírnă
277 sétérně ; -térn
278 citérnă ; -térně
280 cotírnă ; -tírně , [V] scoc ; scócuri
302
scoc ; scócuri
sétérnie ; -térnii 276
281 scoc ; scócuri
287 secérnie ; ~
279
scoc ; scócuri
283 scócuri [pl.] , cotórnă ; -tórně
286 sécérnie ; -cérn
285 scoc ; scócuri
284 scoc ; scócuri
299 sutérnă ; -térnie
298 sécérnie ; ~+
cotírnă ; -tírn
300
301 cotírnă ; -tírnie
313 cotírnă ; -tírn
303 sécérnie ; -cérn
311 cutérnă ; -térn
314 cotírnă ; -tírnie
cotuărnă ; -tuărne
315
312 cotírnă ; -tírn , [R] -tírnie
TÎRGU MUREȘ
310 cutérnă ; -térnie
316
cotuórnă ; -tuórne
318 scoc ; scócuri
309 sécérnie ; ~
319 cotórnă ; -tórne
322 sétérnie ; -térn , [R] scoc ; scócuri
320 cotórnă ; -tórne
321 cutérnă ; -térne
317 ?
337 cotórnă ; -tórne
334 setérniie ; -térnii
338 ulúg ; ulúgi
335 cetórnă ; -tórne
336 scoc ; scócuri
citórnă ; -tórne , [T] scoc ; scócuri
343
341 scoc ; scócuri , cotórnă ; -tórne
cotórnă ; -tórne , [R] scoc ; scócuri
342
340 [R] scoc ; scócuri , [V] curgău ; -guă
358 scoc ; scócuri
357 scoc ; scócuri
360 cărgóu ; -góuă
339 ?
356 scoc ; scócuri
379
359 scoc ; scócuri
scoc ; scócuri
364 scuoc ; scuócuri
366 scoc ; scócuri
363 scoc ; scócuri
362 scoc ; scócuri
377 scoc ; scócuri
365 scoc ; scócuri
361 ?
378 scoc ; scócuri
381 scoc ; scócuri
curgău ; -guă , scoc ; scócuri
380 scoc ; scócuri
383
391 scoc ; scócuri
384 jdab
385 ?
382 scoc ; scuócuri
392 scoc ; scócuri
389 scoc ; scócuri
393 scoc ; scócuri
388 scuoc ; scuócuri
turúmbă ; -rúmbe
412 scuoc ; scuócuri
386
scoc ; scócuri
410
390 scoc ; scócuri
414 scuoc ; scuócuri
415
411 scoc ; scócuri
413 scoc ; scócuri
387 scoc ; scócuri
côtornă ; côtorni
SIBIU
424 scuoc ; scuócuri
421 scuoc ; scuócuri
409 scoc ; scócuri
416 ulúc ; ulúcě
422 scuocy ; scócuri
419 scoc ; scócuri
436 scoc ; scócuri
423 scuocy ; scócuri
420 burlán ; -láne
417 hulúcě [pl.] , [K] scoc ; scócuri
437 scocy ; scócuri
440 scoc ; scócuri
441 burlán ; -láne
418 scoc ; scócuri
scoc ; scócuri
443
438 scuocy ; scuócuri
BRAȘOV
442 jgáb ; jgáburi
ulúc ; ulúcuri , cucúr ; -cúre
453
439 scoc ; scócuri
435 scuocy ; scuócuri
446 scoc ; scócuri
ulúc ; ulúcuri , [K] ulúcě 444
[R] jgab ; jgáburi , [V] scoc ; scócuri 445
452 scoc ; scócuri
451 scoc ; scócuri
șipot ; șipotę
454

HARTA 319

COȘ, pl. „*cheminée*”
[699]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă acela făcut deasupra acoperișului și pe care iese fumul?*



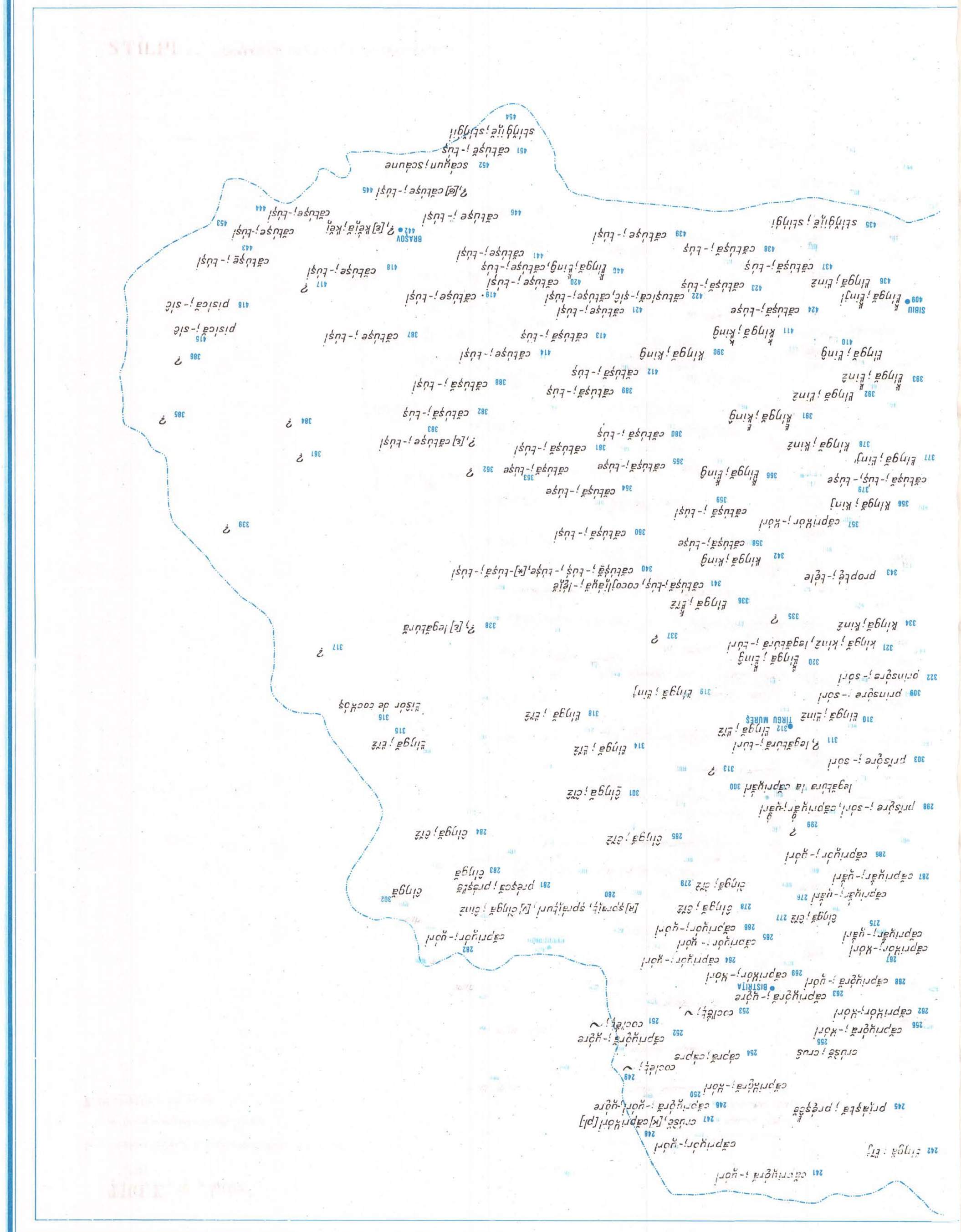
241 horn ; hórnuri, horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă
242 horn ; hǫrn̆ĕ
horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă 248
247 horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă
245 hurlǫi ; -lǫiĕ
horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă 246
250 horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă
horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă 249
horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă 254
255 horn̆ĕţ ; -n̆ĕţă
hornǫi ; -nǫiĕ 252
256 hornǫi ; -nǫiĕ
hornǫi ; -nǫiĕ 253
262 horn ; hórnuri
hornǫi ; -nǫiĕ 251
hornǫi ; -nǫiĕ 268
268 hornǫi ; -nǫiĕ
BISTRIŢA
269 hornǫi ; -nǫiĕ
267 hornǫi ; -nǫiĕ
264 hornǫi ; -nǫiĕ
hornǫi ; -nǫiĕ
282 horn ; hórnuri
hornǫi ; -nǫiĕ 265
275 hornǫi ; -nǫiĕ 266
277 hornǫi ; -nǫiĕ
hornǫi ; -nǫiĕ 278
hornǫi ; -nǫiĕ 276
280 hornǫi ; -nǫiĕ
281 horn ; hórnuri
horn ; hórnuri
283 horn ; hurlǫi
287 hornǫi ; -nǫiĕ
279
hornǫi ; -nǫe
286 hornǫi ; -nǫiĕ
285 horn ; hǫrn̆ĕ
horn ; hórnuri, [x] hurnǫiĕ ; -nǫi
284
299 horn ; hórnuri
298 horn ; hǫrn̆ĕ
[v] hornǫi ; -nǫiĕ, [r] coş ; cóşuri
300
301 horn ; hórnuri
303 horn ; hórnuri
313 horn ; hórnuri
311 horn ; hǫrne
314 horn ; hórnuri
hurlụa̯i̯ĕ ; -lǫi
315
312 hornǫi ; -nǫiĕ, coş ; cóşuri
TÎRGU MUREŞ
310 horn ; hǫrn̆ĕ
318 horn ; hórnuri
316
cu̯oş ; cu̯óşuri, hu̯orn ; hórnuri
309 horn ; hǫrn̆ĕ
319 horn ; hǫrne
322 horn ; hǫrn̆ĕ, [r] coş ; cóşuri
320 horn ; hǫrne
hurlụa̯i̯ĕ ; -lǫi
317
321 horn ; hórnuri, hǫrne
337 horn
334 horn̆ŭ ; hǫrne
338 coş ; cóşuri
335 horn ; hǫrne
336 horn ; hórnuri
horn ; hórnuri, [r] coş ; cóşuri
343
341 horn ; hórnuri
340 horn ; hórnuri
342 horn ; hórnuri
358 horn ; hǫrne
coş ; cóşuri
339
357 horn ; hǫrne
360 hurlǫi ; -lǫiă, [r] coş ; cóşuri
358 horn̆ŭ ; hǫrne
359 hórnu [ă] ; hu̯órne
364 urlu̯ǫi ; -lu̯a̯i̯ĕ
379
urlǫi ; -lǫie
366 horn ; hǫrne
363 urlǫi ; -lǫiĕ
362 urlǫi ; -lǫiĕ, [r] coş ; cóşuri
377 horn ; hórnuri
365 urlǫi ; -lǫiă̆
361 coş, horn
378 horn ; hǫrne
381 urlǫi ; -lǫiĕ
urlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
383
380 urlǫi ; -lu̯a̯i̯ĕ
384 horn
hụorn ; hụórnuri
385
391 horn ; hǫrne
382 urlụǫi ; -lǫie
392 horn ; hǫrne
389 urlǫi ; -lǫiĕ
388 urlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
393 horn ; hu̯órne
412 urlǫi̯ŭ ; -lụa̯i̯ĕ
hụorn ; hụórnuri
386
horn ; hórnuri
410
390 urlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
414 urlu̯ǫi ; -lu̯a̯i̯ĕ
387 hurlǫi ; -lụa̯i̯ĕ, -lǫiĕ
415
hurlụǫi ; -lǫa̯i̯ĕ
411 hu̯ornŭ ; hụa̯i̯rne
413 urlǫi ; -lǫa̯i̯ĕ
SIBIU
409 horn ; hǫrne
424 hornʏ ; hụa̯i̯rne
421 urlu̯ǫi̯ʏ ; -lụa̯i̯ĕ
416 hurlǫi ; -lǫiĕ
422 hornʏ ; hụárne
419 urlǫi ; -lǫa̯i̯ĕ
436 horn ; hǫárne
423 hornʏ ; hụa̯rne
420 urlu̯ǫi̯ʏ ; -lụa̯i̯ĕ
417 [r] hu̯orn ; hụa̯rne, [v] urlu̯ǫi ; -lu̯a̯i̯ĕ
437 hornʏ ; hụa̯rne, [v] hurlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
440 urlǫi̯ŭ ; -lụa̯i̯ĕ
418 urlǫi ; -lǫiĕ
441 urlu̯ǫi ; -lǫa̯i̯ĕ
cu̯oşi ; cóşuri
443
438 hu̯ornʏ ; hụa̯rne
BRAŞOV
442 urlǫi ; -lụa̯i̯ă
hurlụǫi ; -lụa̯i̯ĕ
453
439 hu̯orn ; hu̯a̯rne
435 hu̯orn ; hu̯a̯rne
446 urlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
hu̯orn ; hụa̯i̯rne
444
urlǫi ; -lụa̯i̯ĕ 445
urlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
452
451 hurlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
[r] cu̯oş ; cu̯óşuri, [v] urlǫi ; -lụa̯i̯ĕ
454

CHINGĂ (LA CĂPRIORI), pl. *„traverse qui unit les chevrons”*

[701]

I. *Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 6b.*

din Chestionar.

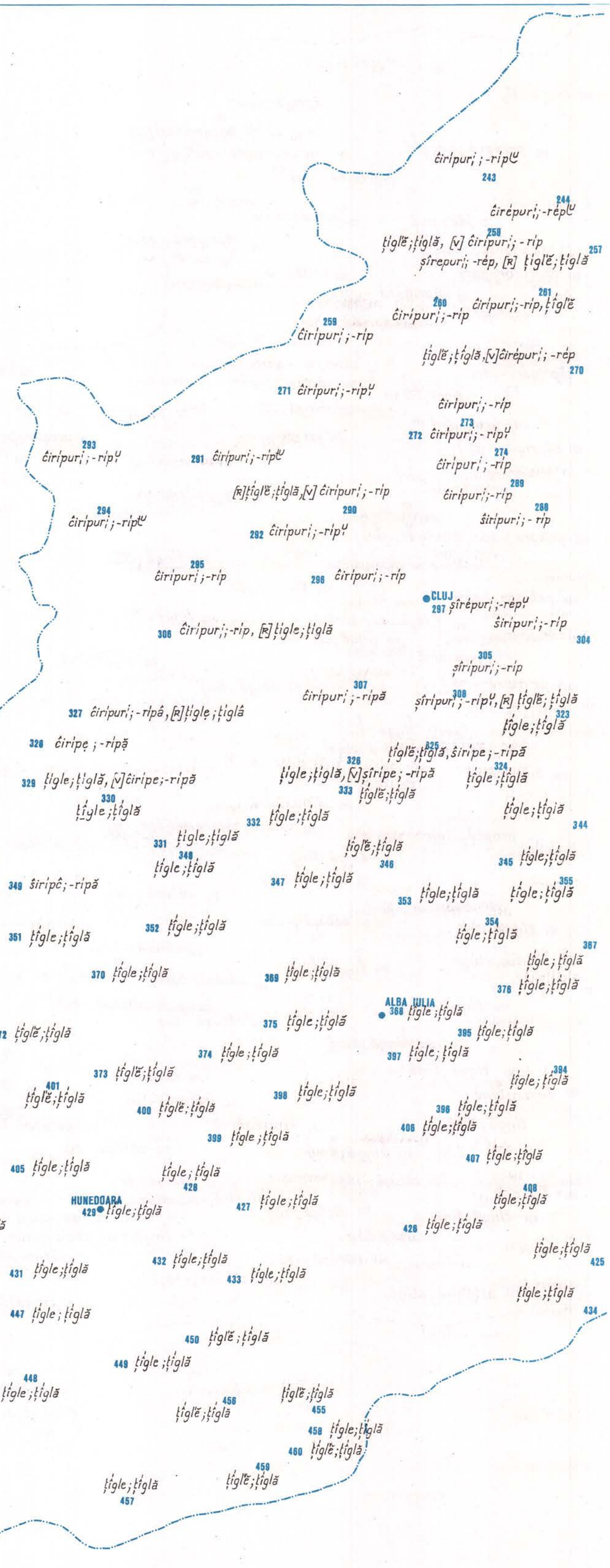

TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TIRGU MUREŞ

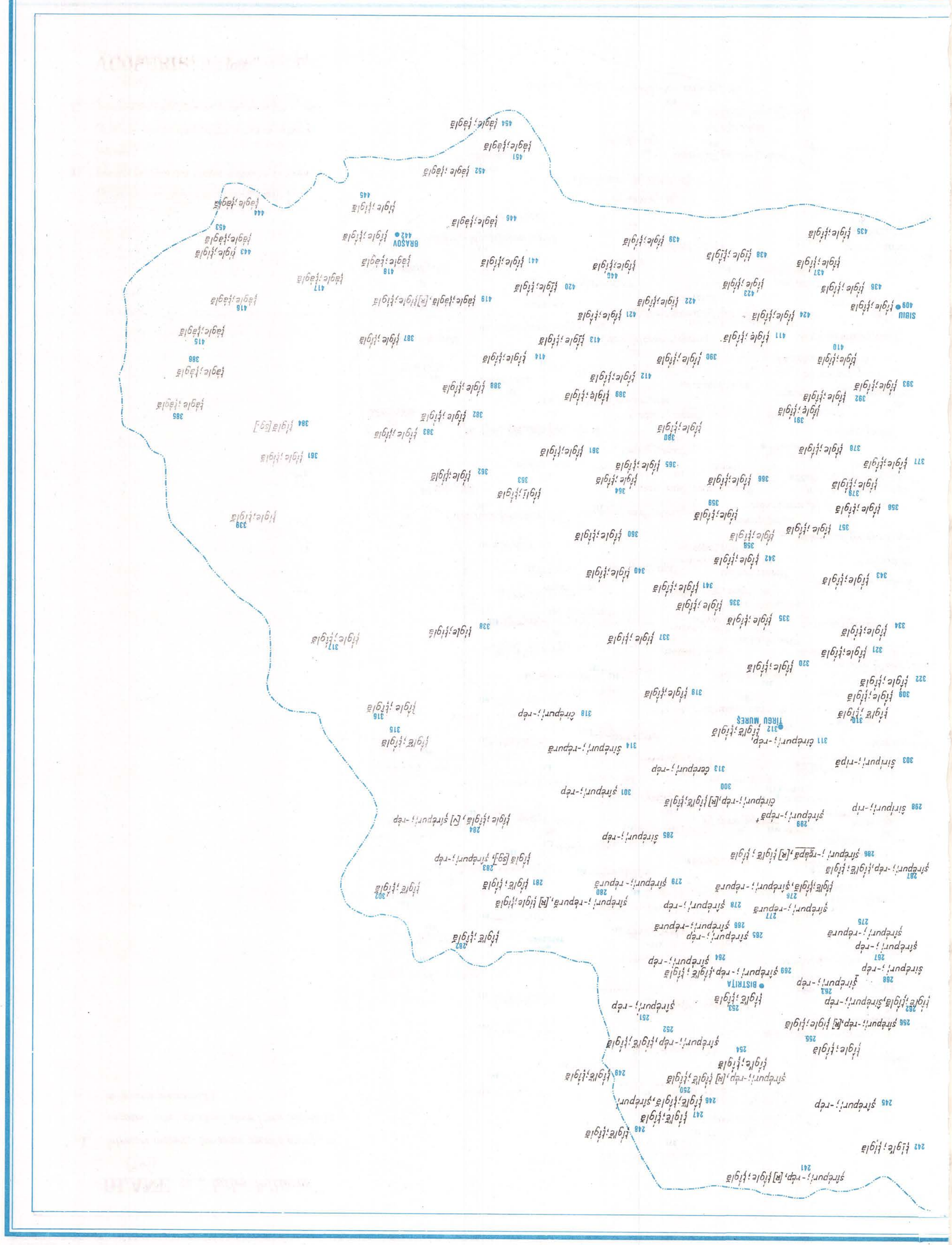
ȚIGLE, sg. „*tuiles*"

[703]

I. *Întrebare indirectă: Cum se numesc bucățile roșii din pământ ars cu care se acoperă unele case?* (INDIC.)

II. 299. *ș̲îr̲ép̲ă* [se spune] *la ț̲íg̲l̲ă̲*.





TRANSILVANIA

OLANE, sg. „*tuiles faîtières*"

[704]

I. *Întrebare indirectă: Dar acelea așezate peste țiglă, pe coama casei, ca să nu plouă? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU

GARD (DE SCÎNDURI), pl. „*palissade*"

[710]

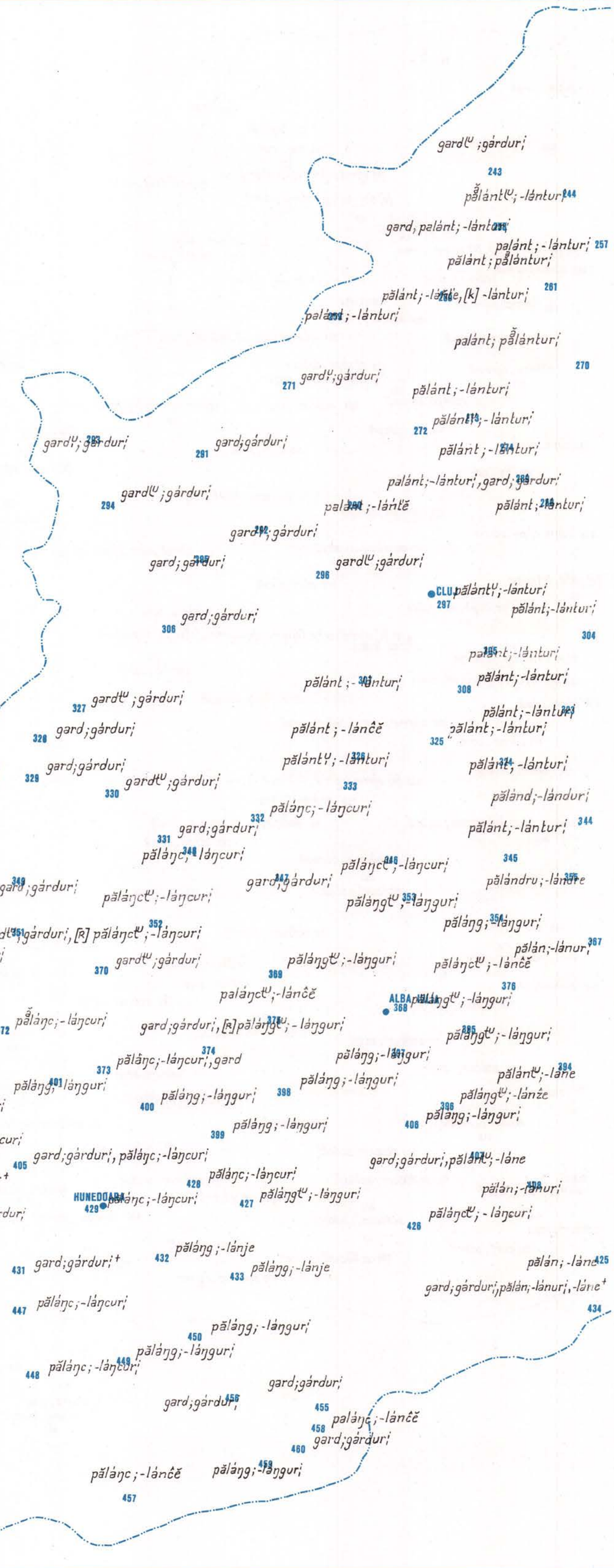
I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela din jurul unei curți sau unei grădini făcut din scînduri?*

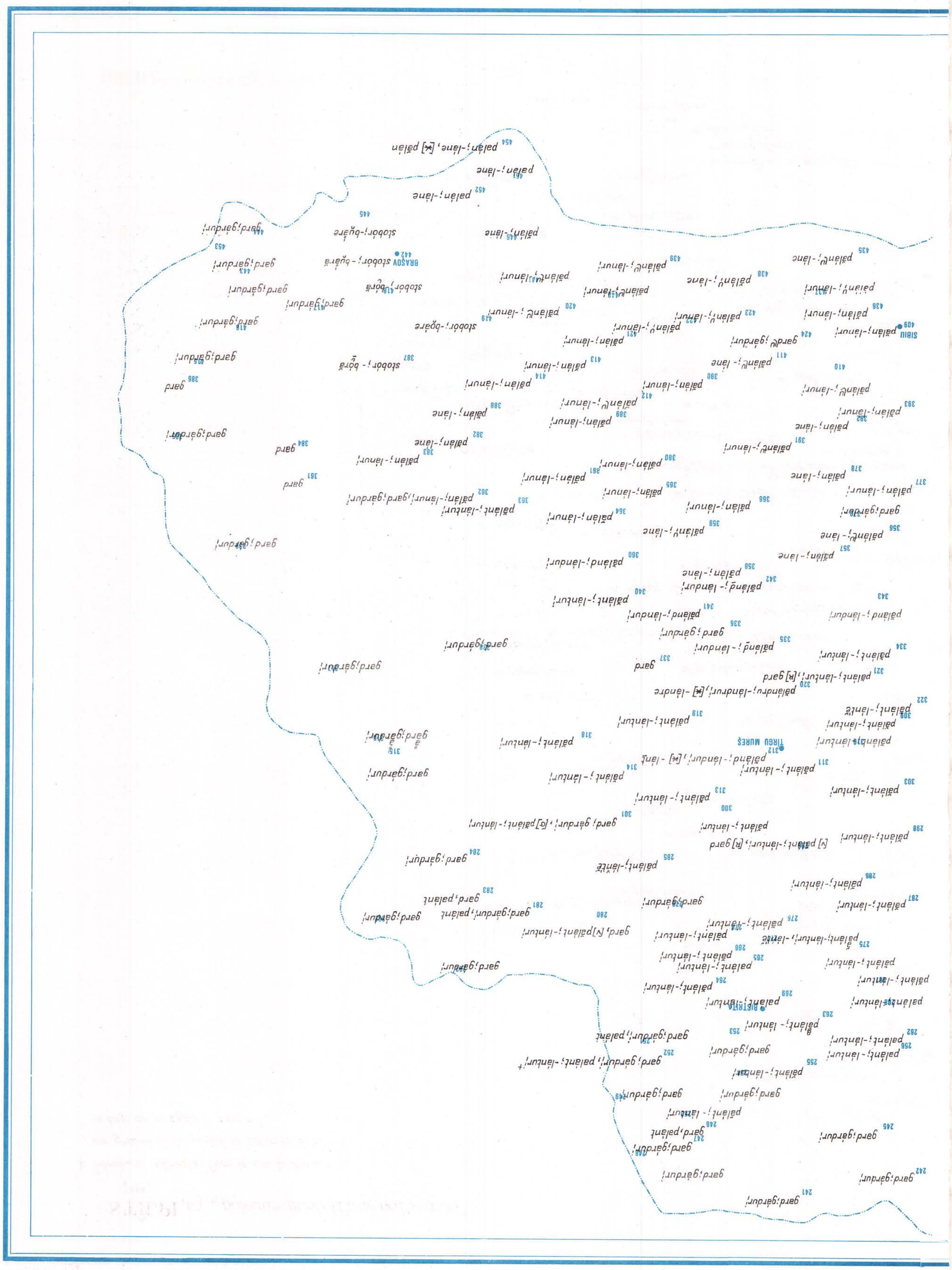
II. 252. „*Se spune gard cînd scîndurile sînt așezate vertical și palánt, cînd sînt puse orizontal*".

404. „*Se face obișnuit din răzlogi*".

431. „*Cel făcut din răzlogi, așezați vertical, se numește pălánc; -lánguri*".

434. „*La gard, scîndurile sînt mai distanțate*".

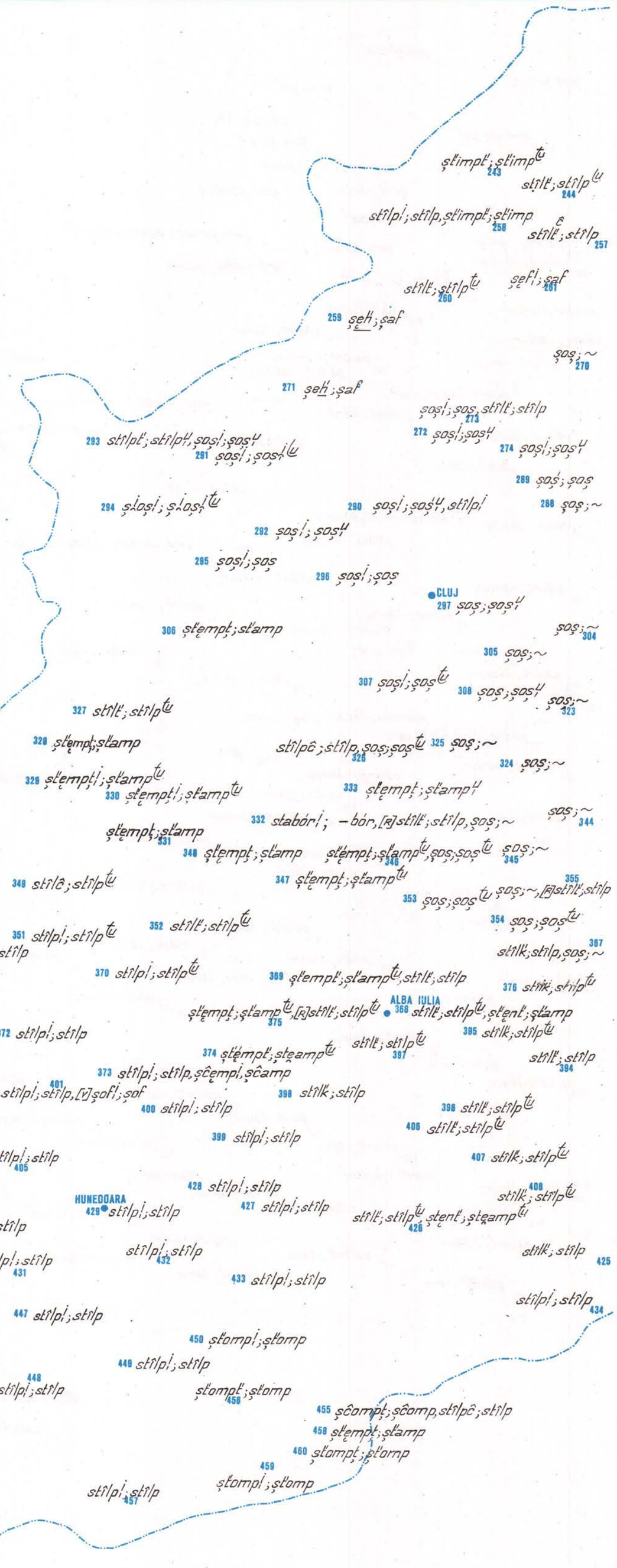



TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MURES
BRASOV
DISTRITA

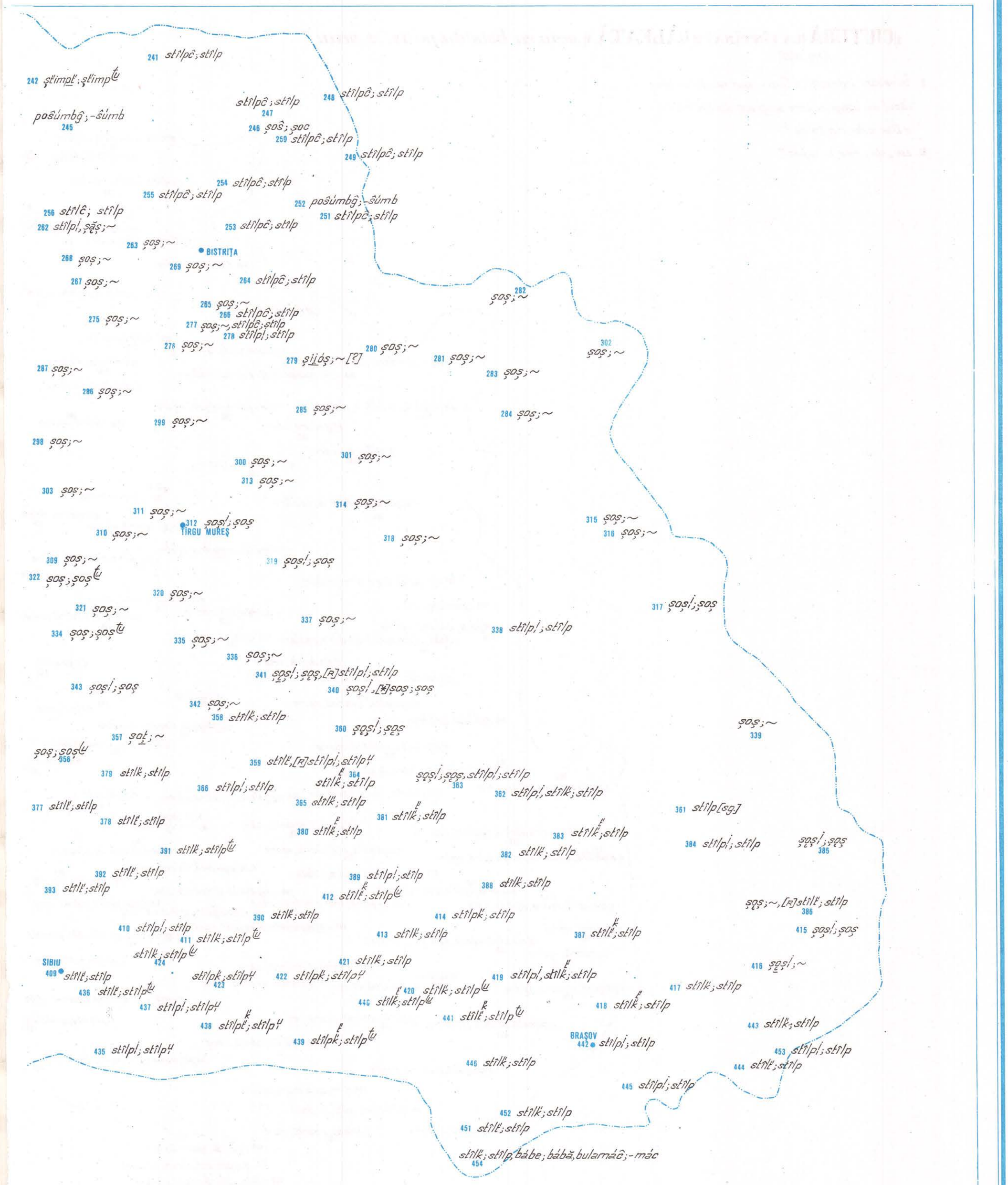
STÎLPI, sg. *„poteaux, pilots (d'une palissade)"*

[716]

I. *Întrebare indirectă: Cum le zici la lemnele mai groase de la gardul de scînduri, pe care le bagi cu un capăt în pămînt?*



T R A N S I L V A N I A



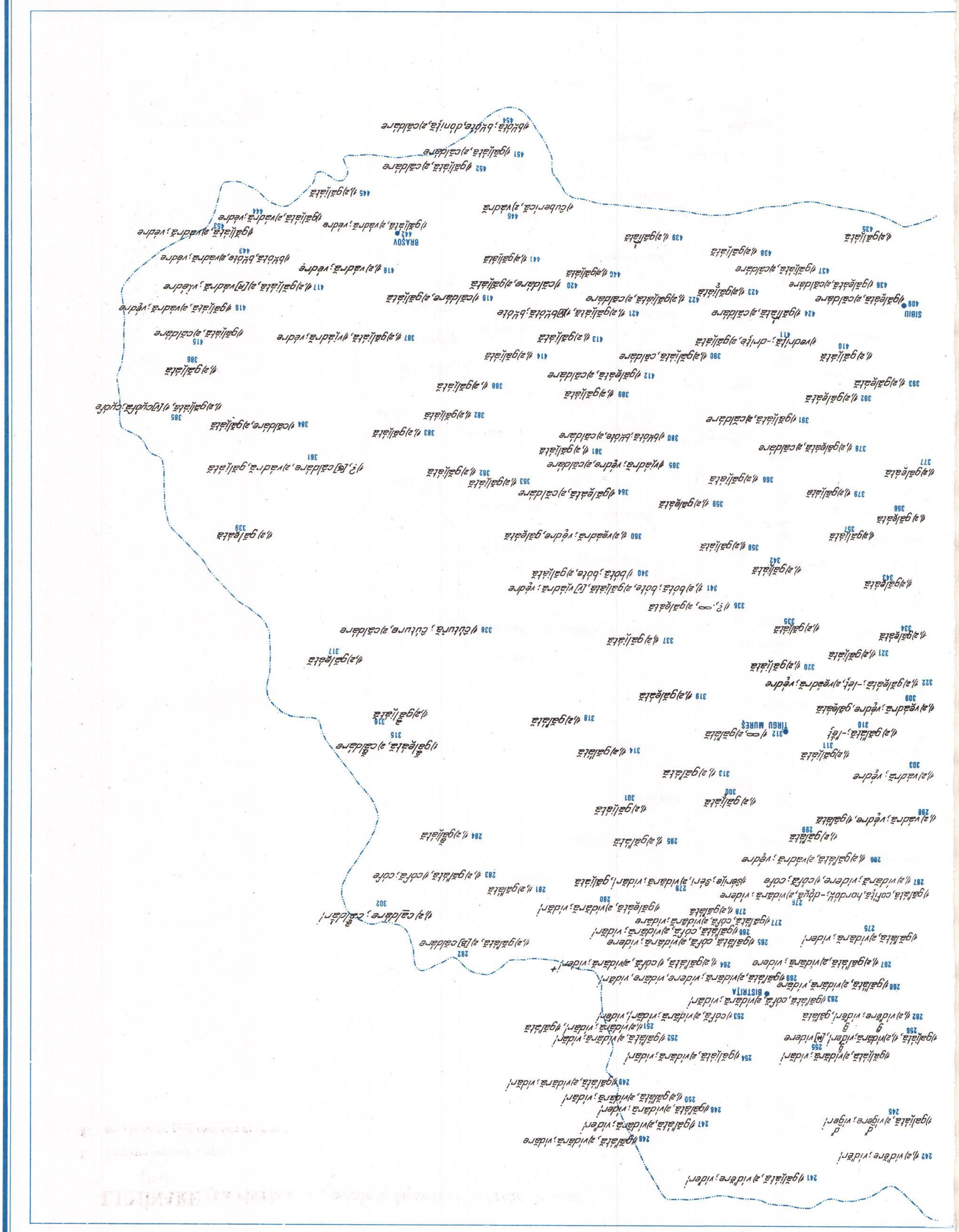
HARTA 325

1) CIUTURĂ (LA FÎNTÎNĂ), 2) GĂLEATĂ 1) *„seau en bois (du puits)”*, 2) *„seau”*

[719, 800]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui vasului de lemn, făcut din doage, cu care scoți apa din fîntînă?; 2) Dar celui din tablă?*

II. 264. *„COFA este cu capac”.*

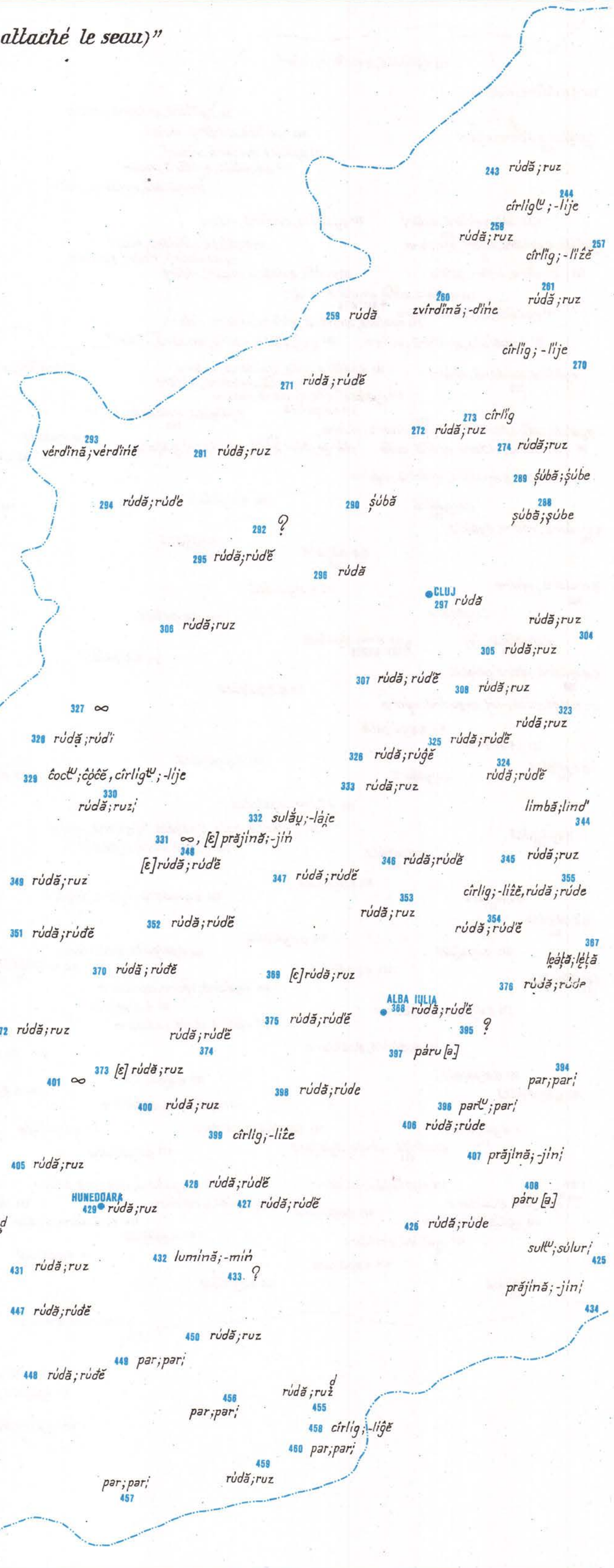

TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

LUMÎNARE (LA FÎNTÎNĂ), pl. „*perche (à laquelle est attaché le seau)*”

[720]

I. *Întrebare indirectă: (INDIC.)*

I. *241. „Se spune rúdă dacă este de lemn”.*



T R A N S I L V A N I A

GHIZD (LA FÎNTÎNĂ), pl. „*margelle en bois du puits*"

[721]

I *Întrebare indirectă:* (INDIC.).

II. *Dacă e făcut din ciment, i se zice* tub:

270. 299, dud^{u}: 271, u̯ál'ĕ: 303, colás̑: 304, u̯álă: 353. 374, burlán ; -láne: 382. 434, căhálă ; -hăl'i: 392. om ◡ fel' de căsó̯i̯ĕ: 281.

410. „Unii zic stobór, alț́ii, stobó̯ră".

coț́ĕț ; -ț́ĕț́ă 243

razlóg ; -lój 244

lóbe [pl.], ládă 258

láda fînt́îńi 257

ládă ; lăz 261

259 ládă

260 lóbe [pl.]

coș ; cóșuri^{+} 270

271 cărlán^{u+}

coș ; cóșuri 273

293 coț́ĕț́u fînt́îńi

?, [e] coș^{u} ; cóșuri 272

291 coț́ĕț ; -ț́ĕț́e

coșt́úb ; -t́úburi 274

gárd'iń'ĕ [pl.] fînt́îńi 289 coș

294 gard ; gárduri

290 coș ; cóșuri 288

292 gárd'ina fînt́îńi

295 gárd'ină ; gárd'iń

296 coț́ĕ̂ț ◡ la fînt́înă

CLUJ 297 coș^{u} ; cóșuri

306 ∞

coș ; cóșuri^{+} 304

gárĝ̑ină ; gárĝ̑iń 305

coț́ĕț́ ; -ț́ĕț́ă 307

308 coĉéț́^{u} ; -ĉéț́ă

327 gard^{u} ; gárduri

?, împrejmu̯irea fînt́îńi 323

328 gard ; gárduri

325 coĉéț́ ; -ĉéț́ă

colibă ; -líbe 326

329 gard ; gárduri

blán'ĕ [pl.] ; blánă 324

330 cóșu fînt́îńi

333 căsul'i̯ĕ ; -l'i̯

332 căsuli̯a fînt́îńi

cóșu fînt́îńi 344

gard ; gárduri 331

coț́ĕț́^{u} ; -ț́ĕț́ă

gárd'ină ; gárd'iń

349 ∞

[ɛ] coș́nág ; -néje 346

345

347 gard^{u} ; gárduri 348

coș ; cóșuri 355

coț́ĕț́ ; -ț́ĕț́ă$^{+}$ 353

354 coș^{u} ; cóșuri

351 bú̯tură ; bú̯turi

352 casă ; case

coș ; cóșuri 367

350 căsuli̯ĕ ; -li̯

370 gard'iș^{u} ; -d'iș̑uri

369 casă ; căs

coș́^{u} ; cóș́uri 376

stobór ; -bó̯re

ALBA IULIA 368 colâc ; ~

razlóz [pl.] 372

375

371 [ɛ] casul'i̯ĕ ; -l'i̯

coș́i̯^{u} ; cóș́i̯uri 395

374 cóĉină ; cóĉiń$^{+}$

397 lódve [pl.] ; lódvă

373 cóș̑ină ; cóș̑iń

burlán ; -láne 394

401 stobór ; -bó̯ră

398 stoból ; -bo̯ále

402 stobór^{i} ; -bó̯re

400 stobór ; -bó̯ră

396 lóbde [pl.] ; lóbdă

399 stoból^{i} ; -bo̯ále

406 ?

403 stobór^{i} ; -bó̯re

407 ?

405 stobór ; -bó̯ră

404 stobór ; -bórur^{i}

428 colác ; -láĉ

dékină ; dékin^{i} 408

HUNEDOARA 429 stobór ; -bó̯ră

427 stobór ; -bó̯re

436 gard ; gárduri

426 ?

stobór ; -bo̯ără 432

burlán ; -láne 425

431 ?

433 gard ; gárduri

?$^{+}$ 434

447 stobór ; -bó̯ră

stobór^{i} ; -bó̯ră 450

stobór ; -bu̯ó̯ră 449

448 stobór ; -bu̯ó̯ră

stobór ; -bo̯ără 458

apărătu̯ó̯re ; -tór^{i} 455

[ɛ] gard 458

460 gard ; gárduri, casă ; căs

459

?, casa fînt́îńi 457

casa fînt́îńi

SIBIU
409 • coșíłĕ ; cúșșínuri
424 stobŭnĕ ; -bușare
436 temeíłĕ ; -meíłĕ
423 colăc' ; -lăc
422 colăc' ; -lăc
421 putinăíłĕ ; -nełĕ
420 buturugă ; -rug
?
438 colăc' ; -lăc
437 temeíł' ; -meíuri
439 putinăíłĕ ; -nełĕ
441 ?
435 temeíł' ; -meíuri
BRAȘOV
442 • gízd ; gízduri
[a]pară[u]ărea fîntîni ; -uóri
446
443 gízdrele [pl.]
?
453
444 dízdei ; -dzéná ; [x] gízdzíłĕ
445 gízde [pl.]
452 ramă ; rame
451 gard ; gárduri
454 gízdă ; gízde
TÎRGU MUREȘ
312 • blăníe [pl.] ; blănă
310 coș ; cóșuri
311 coș ; cóșuri
303 coș ; cóșuri +
313 gărdínă ; gărdíne
314 gărdínă ; gărdíni
315 gărdíni [pl.]
318 gărdínă ; gărdíne
317 gărdínă ; gărdíni ; gărdíne
?, colac ; -lăc 338
339 ?
300 căsuíă ; -suíe
301 gărdínă ; gărdíne
298 coș ; cóșuri
299 coș +
285 ?
286 coș ; cóșuri
284 gărdínă ; gărdíni
309 coș ; cóșuri
322 coș ; cóșuri
320 gărdínă ; gărdíne
321 coș ; cóșuri
334 coș' ; cóșuri
335 gărdínă ; gărdíni
336 stobóri ; ~
343 gărdínă ; gărdíni
341 gărdínă ; gărdíne
340 gărdínă ; gărdíne
342 gărdínă ; gărdíni
358 colac
357 colac ; -lăc
360 gărdínă ; gărdíni
356 colăc' ; -lăc
359 ?
379 botărcă ; -tărc
366 colac ; -lăc
363 ?
364 budăíău
362 fîrdăía Fîntîni
361 ?
365 budăíău ; -lău
budăíău ; -lău
380 budăíău ; -lău
383 cruĉe ; cruĉ
382 ?+
384 ?
385 ģ dízdeía ; -dele
388 buturugă ; -rug
colac ; -lăc 414
387 ramă ; rame
415 ģízdeía ; -dele
386 ģízdrie ; -drele
410 stobóră , stobór+ 390
411 díle [pl.] ; díía
413 buținăíłĕ ; -nełĕ
421 putinăíłĕ ; -nełĕ
424 stobŭnĕ ; -bușare
SIBIU
409 • coșíłĕ ; cóșuri
392 [ĕ] bírnele [pla.] la Fîntînă +
393 coșíłĕ ; cóșuri
389 budaíău ; -lău
412 lemne [pl.]
390 butuíău ; -lău
391 cruĉe ; cruĉ
377 coteíł ; -téłă
378 coș ; cóșuri
263 cóșu Fîntîni
• BISTRIȚA
268 dízdełĕ [pl.] ; cóșu Fîntîni
269 coș ; cóșuri
267 răzíóz [pl.]
264 coșteí
coteíł
cóșuri 275
coteíł 277
268 coteíłu Fîntîni
278 coș ; cóșuri
276 coș
279 ?
267 coș ; cóșuri
286 coș ; cóșuri
241 cíșíță ; cíșíță
242 cășíță ; cășíță
cobălu Fîntîni 248
247 casa Fîntîni
246 coș
260 coș ; cóșuri
249 gard ; gárduri
245 coĉeł ; -ĉéłă
254 bgízdeía ; -dzéle
cíșíță ; cíșíță 255
d' ģízģéle [pl.] 256
ģízģéle [pl.]
262 dízdełĕ [pl.]
252 íacră
253 íacră
261 íacră ; íacre
ARAD
282 • gratíie
302 gărdúș ; -dușuri
?
283
?+ 281
gard ; gárduri 280

1) SOBĂ[1], 2) SOBĂ[2] 1) „poêle (en briques)", 2) „poêle (en fer)"

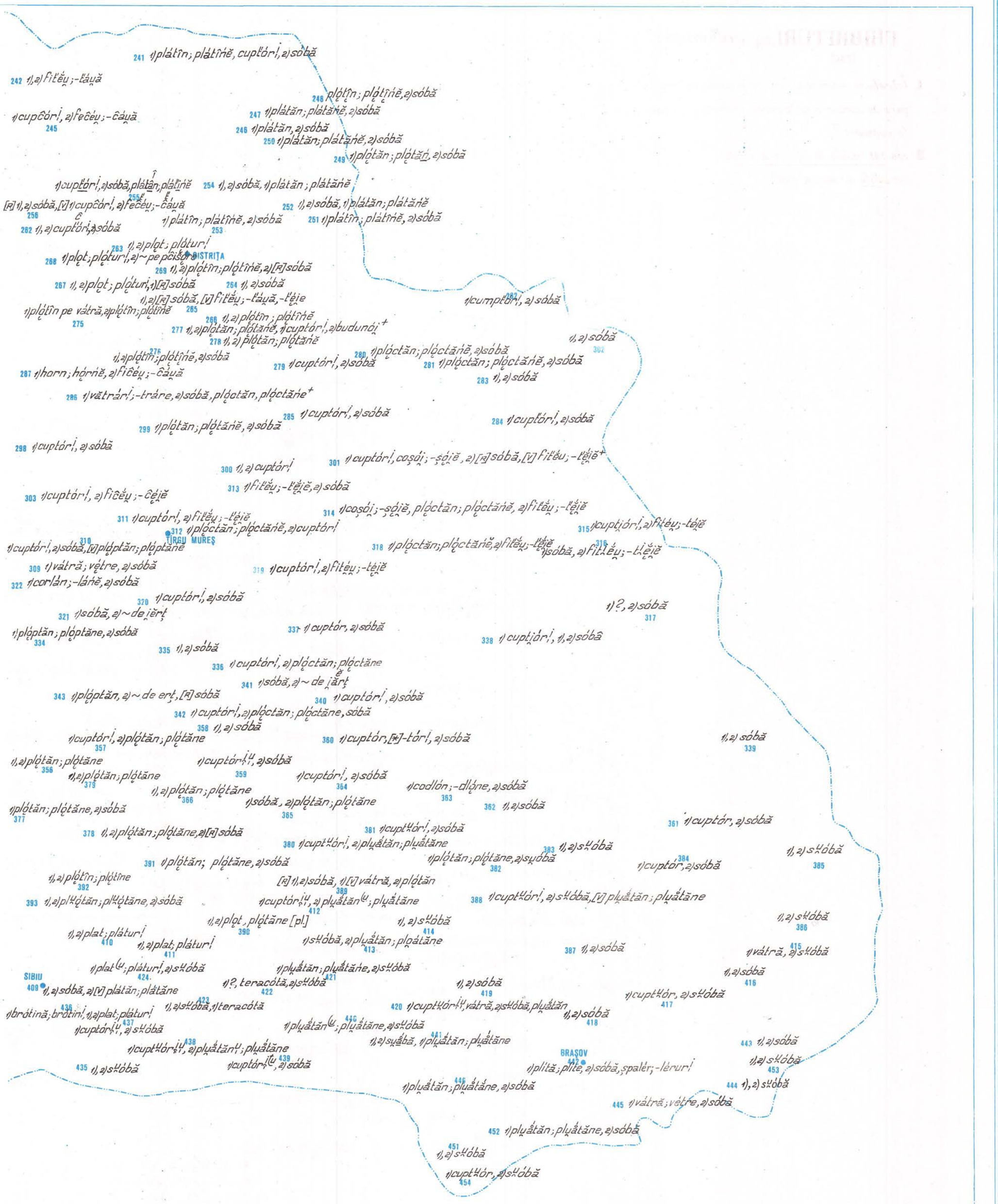
[727, 728]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la aceea din cărămidă în care bagi lemne ca să încălzească? (INDIC.). 2) Dar cînd e de fier?

II. 277. „BUDUNOIUL e rotund și se folosește numai la încălzit".

286. „PLOACTĂNUL e mai mic decît SOBA și n-are rolă".

301. „COȘOIUL era mai mult făcut din teracotă".


241 1)plátîn; plátînĕ, cuptór!, 2)sóbă
242 1),2)fi'ĕu; -t'áuă
1)cupcór!, 2)fecéu; -câuă
245
248 plo'tîn; plo'tînĕ, 2)sóbă
247 1)plátăn; plátănĕ, 2)sóbă
246 1)plátăn, 2)sóbă
250 1)plátăn; plátănĕ, 2)sóbă
249 1)plo'tăn; plo'tăn, 2)sóbă
1)cupt'ór!, 2)sóbă, plátân, plá'tînĕ
254 1),2)sóbă, 1)plátăn; plátănĕ
[R]1),2)sóbă, [V]1)cupcór!, 2)fecéu; -câuă
255
256
252 1),2)sóbă, 1)plátăn; plátănĕ
1)plátîn; plátînĕ, 2)sóbă
251 1)plátîn; plátînĕ, 2)sóbă
262 1),2)cupt'ór!, 2)sóbă
253
263 1),2)plot; plóturi
268 1)plot; plóturi, 2)~ pe pâine
BISTRIȚA
269 1),2)plótîn; plótînĕ, 2)[R]sóbă
267 1),2)plot; plóturi, 1)[R]sóbă
264 1),2)sóbă
1),2)[R]sóbă, [V]fi'ĕu; -t'áuă, -t'ĕie
1)cumptór!, 2)sóbă
1)plótîn pe vátră, 2)plótîn; plótînĕ
265
275
266 1),2)plótîn; plótînĕ
277 1),2)plótăn; plótănĕ, 1)cuptór!, 2)budunói+
278 1),2)plótăn; plótănĕ
1),2) sóbă
302
276 1),2)plótîn; plótînĕ, 2)sóbă
280 1)plóctăn; plóctănĕ, 2)sóbă
279 1)cuptór!, 2)sóbă
281 1)plóctăn; plóctănĕ, 2)sóbă
287 1)horn; hórnĕ, 2)fi'céu; -câuă
283 1),2)sóbă
286 1)vătrár!; -trare, 2)sóbă, plóctăn, plóctănĕ+
285 1)cuptór!, 2)sóbă
284 1)cuptór!, 2)sóbă
299 1)plótăn; plótănĕ, 2)sóbă
298 1)cuptór!, 2)sóbă
300 1),2)cuptór!
301 1)cuptór!, coșói; -șóiĕ, 2)[R]sóbă, [V]fi'ĕu; -t'ĕiĕ+
313 1)fi'ĕu; -t'ĕiĕ, 2)sóbă
303 1)cuptór!, 2)fi'cĕu; -ĉĕiĕ
314 1)coșói; -șóiĕ, plóctăn; plóctănĕ, 2)fi'ĕu; -t'ĕiĕ
311 1)cuptór!, 2)fi'ĕu; -t'ĕiĕ
315 1)cuptiór!, 2)fi'ĕu; -t'ĕiĕ
312
TÎRGU MUREȘ
1)plóctăn; plóctănĕ, 2)cuptór!
310
1)cuptór!, 2)sóbă, [V]plóptăn; plóptăne
318 1)plóctăn; plóctănĕ, 2)fi'ĕu; -t'ĕiĕ
316
1)sóbă, 2)fi'ĕu; -t'ĕiĕ
309 1)vátră; vétre, 2)sóbă
319 1)cuptór!, 2)fi'ĕu; -t'ĕiĕ
322 1)corlán; -lánĕ, 2)sóbă
320 1)cuptór!, 2)sóbă
1)?, 2)sóbă
317
321 1)sóbă, 2)~ de ierț
337 1)cuptór, 2)sóbă
1)plóptăn; plóptăne, 2)sóbă
334
338 1)cuptiór!, 1),2)sóbă
335 1),2)sóbă
336 1)cuptór!, 2)plóctăn; plóctăne
341 1)sóbă, 2)~ de iărț
343 1)plóptăn, 2)~ de erț, [R]sóbă
340 1)cuptór!, 2)sóbă
342 1)cuptór!, 2)plóctăn; plóctăne, sóbă
358 1),2)sóbă
1)cuptór!, 2)plótăn; plótăne
357
360 1)cuptór, [R]-tór!, 2)sóbă
1),2)sóbă
339
1),2)plótăn; plótăne
356
1)cuptór!, 2)sóbă
359
1),2)plótăn; plótăne
379
1)cuptór!, 2)sóbă
364
1)codlón; -dlóne, 2)sóbă
363
1),2)plótăn; plótăne
366
1)sóbă, 2)plótăn; plótăne
365
362 1),2)sóbă
1)plótăn; plótăne, 2)sóbă
377
361 1)cuptór, 2)sóbă
378 1),2)plótăn; plótăne, 2)[R]sóbă
381 1)cupt'ór!, 2)sóbă
380 1)cupt'ór!, 2)pluștăn; pluștăne
383 1),2)st'óbă
1),2) st'óbă
1)plótăn; plótăne, 2)st'óbă
382
384
1)cuptór, 2)sóbă
385
391 1)plótăn; plótăne, 2)sóbă
1),2)plótîn; plótîne
392
[R]1),2)sóbă, 1)[V]vátră, 2)plótăn
389
393 1),2)plt'ótăn; plt'ótăne, 2)sóbă
1)cuptór!, 2)pluștăn; pluștăne
412
388 1)cupt'ór!, 2)st'óbă, [V]pluștăn; pluștăne
1),2)st'óbă
386
1),2)plot; plótăne [pl.]
390
1),2)st'óbă
414
1),2)plat; plátur!
410
1),2)plat; plátur!
411
1)sț'óbă, 2)pluștăn; plóătne
413
387 1),2)sóbă
1)vátră, 2)st'óbă
415
1),2)sóbă
416
1)plat(u); plátur!, 2)st'óbă
424
1)pluștăn; pluștăne, 2)st'óbă
SIBIU
409
1),2)sóbă, 2)[V]plátăn; plátăne
421
1)?, teracótă, 2)st'óbă
422
1),2)sóbă
419
1)cuptór, vátră
417
1),2)sóbă, 1)teracótă
423
436
1)brótină; brótin!, 1),2)plat; plátur!
1)cuptór!, 2)st'óbă
437
420 1)cupt'ór!, vátră, 2)st'óbă, pluștăn
1),2)sóbă
418
1)pluștăn(u); pluștăne, 2)st'óbă
430
1),2)sț'ăbă, 1)pluștăn; pluștăne
441
443 1),2)sóbă
1),2)st'óbă
453
1)cupt'ór!, 2)pluștăn!; pluștăne
438
1)cuptór!(u), 2)sóbă
439
435 1),2)st'óbă
BRAȘOV
442
1)plită; plite, 2)sóbă, spalér; -lérur!
444 1),2)st'óbă
446
1)pluștăn; pluștăne, 2)sóbă
445 1)vátră; vétre, 2)sóbă
452 1)pluștăn; pluștăne, 2)sóbă
451
1),2)st'óbă
1)cupt'ór, 2)st'óbă
454

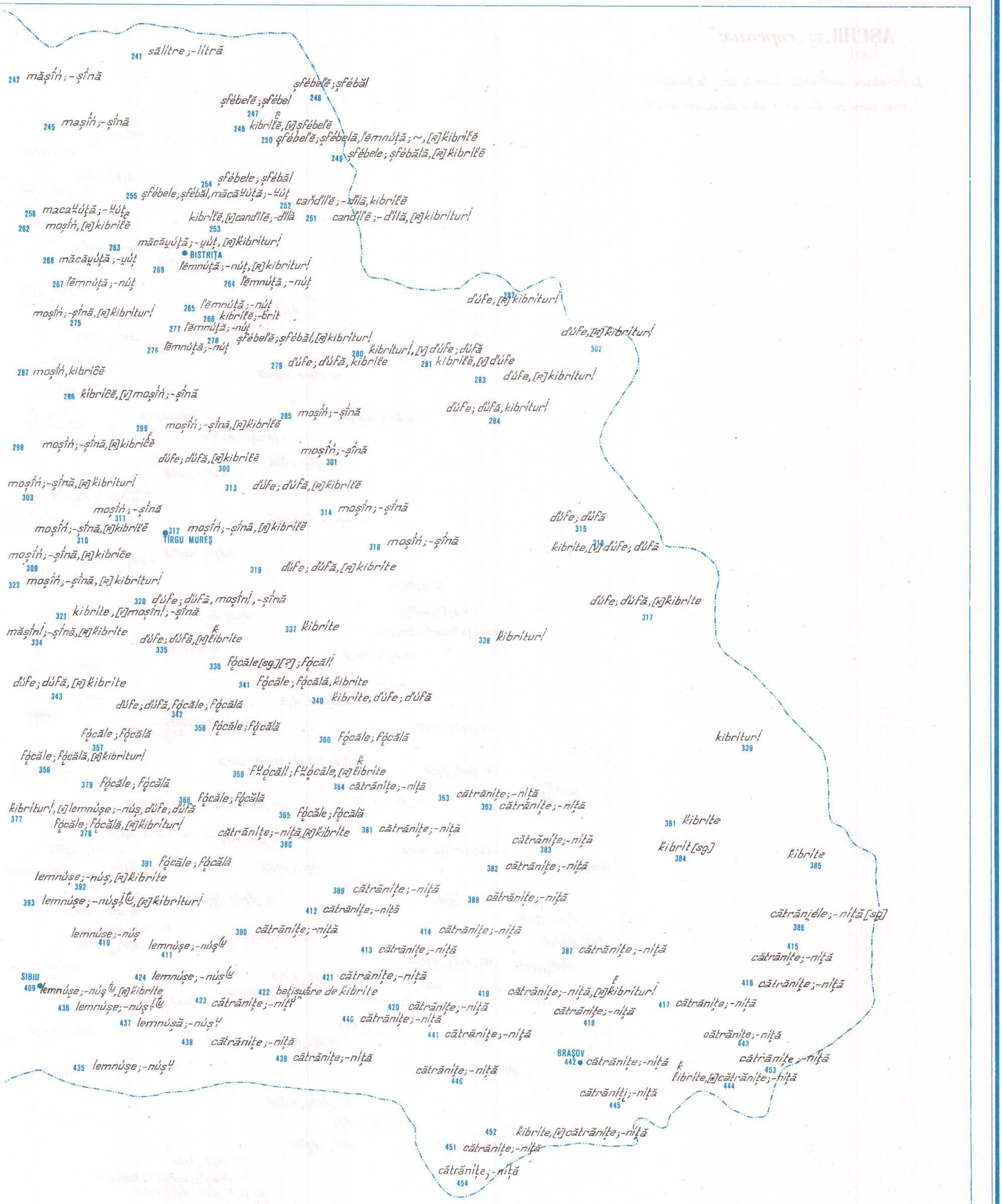
CHIBRITURI, sg. „allumettes”

[730]

I. Întrebare indirectă: Cum se numesc bețișoarele care se aprind cînd le freci de cutie și pe care le cumperi?

II. 259. tăt moșíń lĕ cĕ́rem și amú.

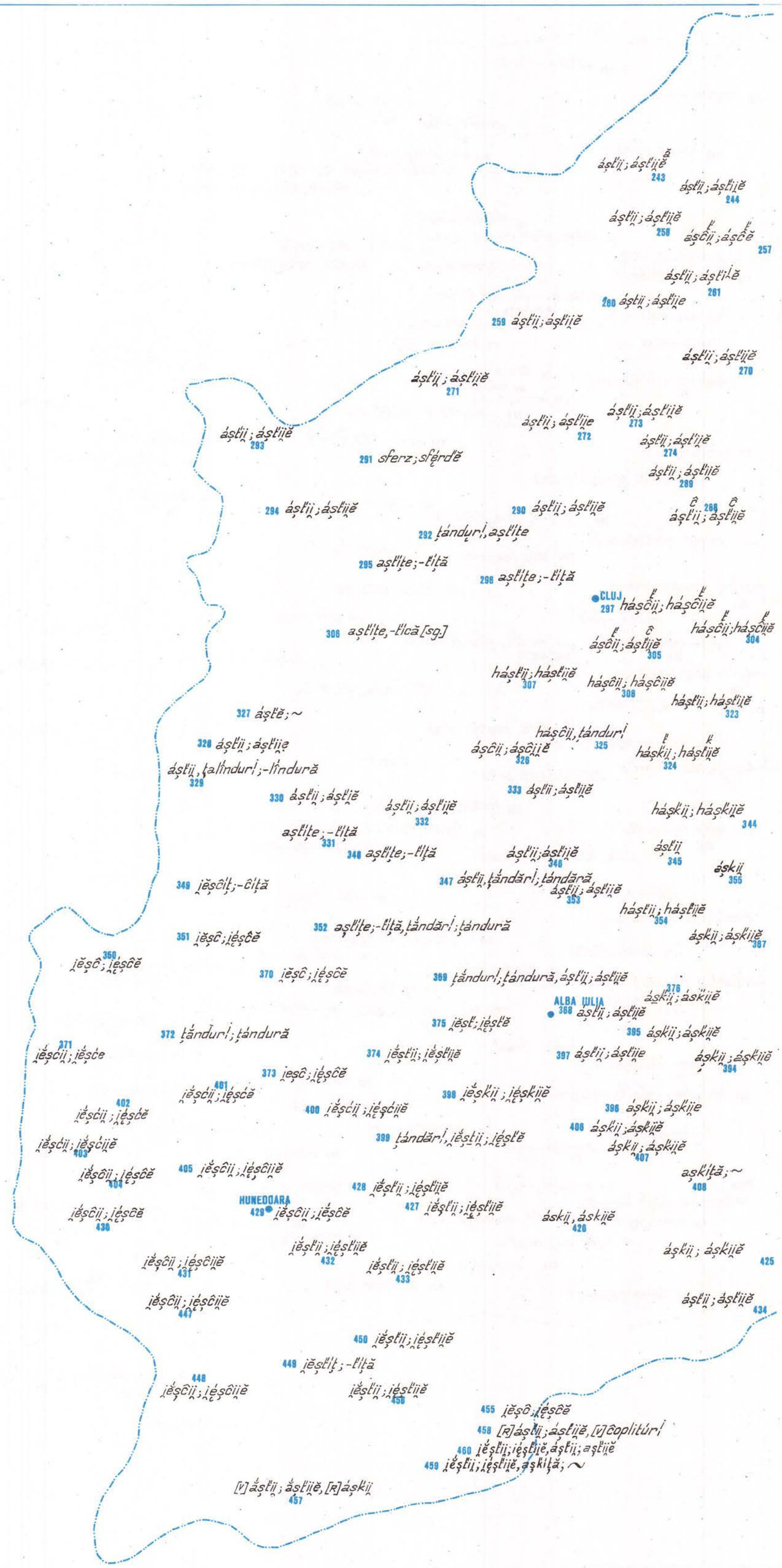
377. „dúfe se spune rar”.

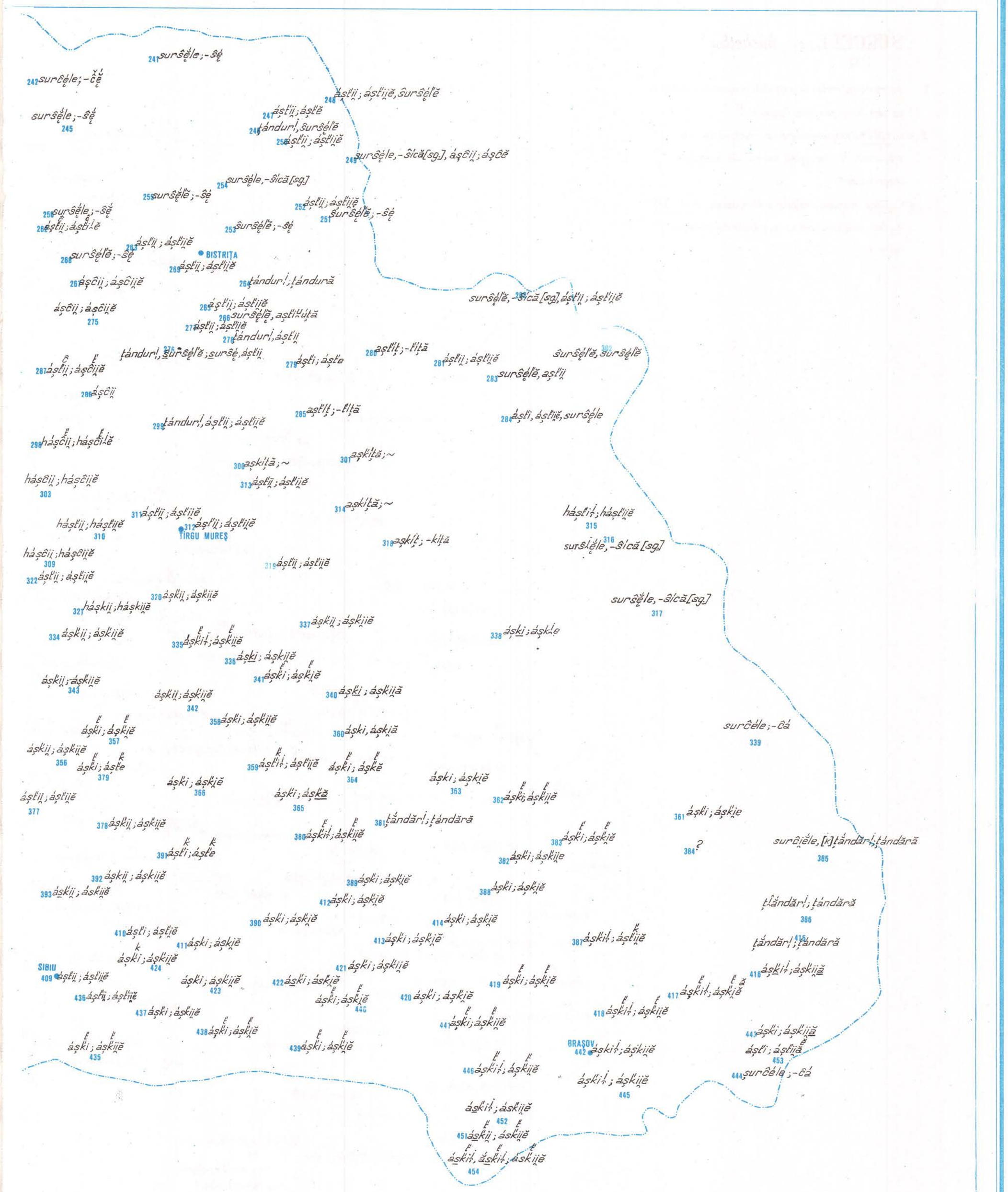

241 sălítre;-lítră
242 măşíń;-şínă
245 maşíń;-şínă
247 şfébeľě;şfébel
248 şfébeľě;şfébăl
246 kibríťě,[V]sfébeľě
250 şfébeľě;şfébelă,ľěmnúţă;~,[R]kibríťě
249 şfébele;şfébălă,[R]kibríťě
254 şfébele;şfébăl
255 şfébele;şfébăl,măcăuúţă;-uúţ
252 caňď'íľě;-d'ílă,kibríťě
256 macauúţă;-uúţ
262 moşíń,[R]kibríťě
253 kibríťě,[V]caňď'íľě;-d'ílă
251 caňď'íľě;-d'ílă,[R]kibrituri
263 măcăuúţă;-uúţ,[R]kibrituri
268 măcăuúţă;-uúţ
BISTRIŢA
269 ľěmnúţă;-núţ,[R]kibrituri
267 ľěmnúţă;-núţ
264 ľěmnúţă;-núţ
moşíń;-şínă,[R]kibrituri
275
265 ľěmnúţă;-núţ
266 kibríťě;-brit
277 ľěmnúţă;-núţ
278 şfébeľě;şfébăl,[R]kibrituri
276 ľěmnúţă;-núţ
287 moşíń,kibríčě
279 d'úfe;d'úfă,kibríťe
280 kibrituri,[V]d'úfe;dúfă
281 kibríťě,[V]d'úfe
282 d'úfe,[R]kibrituri
283 d'úfe,[R]kibrituri
d'úfe,[R]kibrituri
302
286 kibríčě,[V]moşíń;-şínă
285 moşíń;-şínă
d'úfe;d'úfă,kibrituri
284
299 moşíń;-şínă,[R]kibríťě
298 moşíń;-şínă,[R]kibríčě
d'úfe;d'úfă,[R]kibríťě
300
moşíń;-şínă
301
moşíń;-şínă,[R]kibrituri
303
313 d'úfe;d'úfă,[R]kibríťě
moşíń;-şínă
311
314 moşín;-şínă
moşíń;-şínă,[R]kibríťě
310
312 moşíń;-şínă,[R]kibríťě
TÎRGU MUREŞ
318 moşíń;-şínă
moşíń;-şínă,[R]kibríče
309
319 d'úfe;d'úfă,[R]kibríte
322 moşíń;-şínă,[R]kibrituri
320 d'úfe;d'úfă,moşíni;-şínă
321 kibríte,[V]moşíni;-şínă
măşíni;-şínă,[R]kibríte
334
337 kibríte
d'úfe;d'úfă,[R]kibríte
335
338 kibrituri
336 fóčăle[sg.][?];fóčăli
d'úfe;d'úfă,[R]kibríte
343
341 fóčăle;fóčălă,kibríte
d'úfe;d'úfă,fóčăle;fóčălă
342
340 kibríte,d'úfe;d'úfă
358 fóčăle;fóčălă
fóčăle;fóčălă
357
360 fóčăle;fóčălă
kibrituri
339
fóčăle;fóčălă,[R]kibrituri
356
359 fuúóčăli;fuúóčăle,[R]kibríte
379 fóčăle;fóčălă
364 cătrăníţe;-níţă
363 cătrăníţe;-níţă
366 fóčăle;fóčălă
kibrituri,[V]lemnúşe;-núş,d'úfe;d'úfă
377
362 cătrăníţe;-níţă
365 fóčăle;fóčălă
fóčăle;fóčălă,[R]kibrituri
378
cătrăníţe;-níţă,[R]kibríte
380
381 cătrăníţe;-níţă
361 kibríte
cătrăníţe;-níţă
383
kibrit[sg.]
384
kibríte
385
391 fóčăle;fóčălă
382 cătrăníţe;-níţă
lemnúşe;-núş,[R]kibríte
392
389 cătrăníţe;-níţă
393 lemnúşe;-núşu,[R]kibrituri
412 cătrăníţe;-níţă
388 cătrăníţe;-níţă
cătrăníéle;-níţă[sg]
386
lemnúşe;-núş
410
390 cătrăníţe;-níţă
414 cătrăníţe;-níţă
lemnúşe;-núşu
411
413 cătrăníţe;-níţă
387 cătrăníţe;-níţă
415
cătrăníţe;-níţă
SIBIU
409 lemnúşe;-núşu,[R]kibríte
424 lemnúşe;-núşu
421 cătrăníţe;-níţă
422 beţişoáre de kibríte
419 cătrăníţe;-níţă,[R]kibrituri
416 cătrăníţe;-níţă
436 lemnúşe;-núşi,u
423 cătrăníţe;-níţă
420 cătrăníţe;-níţă
417 cătrăníţe;-níţă
437 lemnúşă;-núşu
440 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
418
441 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
443
438 cătrăníţe;-níţă
BRAŞOV
439 cătrăníţe;-níţă
442 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
453
435 lemnúşe;-núşu
cătrăníţe;-níţă
446
kíbrite,[R]cătrăníţe;-níţă
444
cătrăníţi;-níţă
445
452 kíbrite,[V]cătrăníţe;-níţă
451 cătrăníţe;-níţă
cătrăníţe;-níţă
454

AȘCHII, sg. „*copeaux*”

[732]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spui la bucățile mici care sar din lemn cînd dai cu toporul?*




241 surîĕle; -îĕ
242 surĉĕle; -ĉĕ
245 surîĕle; -îĕ
248 áșt'ii; áșt'iiĕ, îurîĕl'ĕ
247 áșt'ii; áșt'ĕ
246 țándurĭ, îurîĕl'ĕ
258 áșt'ii; áșt'iiĕ
249 surîĕle, -îică [sg.], áșîĉii; áșîĉĕ
254 surîĕle, -îică [sg]
255 surîĕl'ĕ; -îĕ
252 áșt'ii; áșt'iiĕ
251 îurîĕl'ĕ; -îĕ
256 surîĕle; -îĕ
262 áșt'ii; áșt'iiĕ
253 îurîĕl'ĕ; -îĕ
261 áșt'ii; áșt'iiĕ
268 surîĕl'ĕ; -îĕ
BISTRIȚA
263 áșt'ii; áșt'iiĕ
264 áșîĉii; áșîĉiiĕ
țándurĭ; țándură
surîĕl'ĕ, -îică [sg], áșt'ii; áșt'iiĕ
265 áșt'ii; áșt'iiĕ
275 áșîĉii; áșîĉiiĕ
266 surîĕl'ĕ, aștiĸúță
271 áșt'ii; áșt'iiĕ
270 țándurĭ, áșt'ii
țándurĭ, îurîĕl'ĕ; surîĕ, áșt'ii
279 áșt'i; áșt'e
280 aștiț; -țiță
281 áșt'ii; áșt'iiĕ
îurîĕl'ĕ, îurîĕl'ĕ
283 surîĕl'ĕ, aș't'ii
287 áșt'ii; áșîĉiiĕ
286 áșîĉii
285 aștiț; -țiță
284 áșt'i, áșt'iiĕ, surîĕle
299 țándurĭ, áșt'ii; áșt'iiĕ
298 háșîĉii; háșîĉiiĕ
300 aș'kiță; ~
301 aș'kiță; ~
háșîĉii; háșîĉiiĕ
303
313 áșt'ii; áșt'iiĕ
311 áșt'ii; áșt'iiĕ
314 aș'kiță; ~
háșt'ii; háșt'iiĕ
315
háșt'ii; háșt'iiĕ
310
312 áșt'ii; áșt'iiĕ
TÎRGU MUREȘ
318 aș'kiț; -kiță
316 surîĕl'ĕle, -îică [sg]
háșîĉii; háșîĉiiĕ
309
319 áșt'ii; áșt'iiĕ
322 áșt'ii; áșt'iiĕ
surîĕle, -îică [sg.]
317
320 áș'kii; áș'kiiĕ
321 háș'kii; háș'kiiĕ
337 áș'kii; áș'kiiĕ
334 áș'kii; áș'kiiĕ
335 áș'kiț; áș'kiiĕ
338 áș'ki; áș'kie
336 áș'ki; áș'kiiĕ
341 áș'ki; áș'kiĕ
áș'kii; áș'kiiĕ
343
áș'kii; áș'kiiĕ
340 áș'ki; áș'kiiă
342
surĉĕle; -îă
339
358 áș'ki; áș'kiiĕ
áș'ki; áș'kiĕ
357
360 áș'ki, áș'kiă
áș'kii; áș'kiiĕ
356
359 áș'ti; áș'tiiĕ
áș'ki; áș'kĕ
364
áș'ki; áș'kiĕ
379
áș'ki; áș'kiĕ
366
áș'ki; áș'kă
365
áș'ki; áș'kiiĕ
363
áșt'ii; áșt'iiĕ
377
362 áș'ki; áș'kiiĕ
361 áș'ki; áș'kie
378 áș'kii; áș'kiiĕ
381 țăndărĭ; țándără
380 áș'ki; áș'kiiĕ
383 áș'ki; áș'kiĕ
surĉiĕle, [k]țăndărĭ; țándără
385
384 ?
391 áș'ti; áș'te
382 áș'ki; áș'kiie
392 áș'kii; áș'kiiĕ
393 áș'kii; áș'kiiĕ
389 áș'ki; áș'kiĕ
388 áș'ki; áș'kiĕ
țîăndărĭ; țándără
386
412 áș'ki; áș'kiĕ
390 áș'ki; áș'kiĕ
414 áș'ki; áș'kiĕ
410 áș'ti; áș'tiĕ
411 áș'ki; áș'kiĕ
413 áș'ki; áș'kiĕ
387 áș'kiț; áș'tiiĕ
țăndărĭ; țándără
416 áș'kiț; áș'kiiă
k
áș'ki; áș'kiiĕ
424
SIBIU
409 áș'ti; áș'tiiĕ
421 áș'ki; áș'kiiĕ
áș'ki; áș'kiiĕ
423
422 áș'ki; áș'kiĕ
áș'ki; áș'kiĕ
440
419 áș'ki; áș'kiĕ
417 áș'kiț; áș'kiĕ
436 áș'ti; áș'tiiĕ
420 áș'ki; áș'kiĕ
418 áș'kiț; áș'kiiĕ
437 áș'ki; áș'kiiĕ
441 áș'ki; áș'kiiĕ
443 áș'ki; áș'kiiă
438 áș'ki; áș'kiĕ
áș'ti; áș'tiiă
453
áș'ki; áș'kiĕ
439 áș'ki; áș'kiĕ
BRAȘOV
442 áș'kiț; áș'kiiĕ
444 surĉĕle; -îă
446 áș'kiț; áș'kiiĕ
áș'kiț; áș'kiiĕ
445
áș'kiț; áș'kiiĕ
452
451 áș'kii; áș'kiiĕ
áș'kiț, áș'kiț; áș'kiiĕ
454

SURCELE, sg. „bûchettes"

[733]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la lemnișoarele mărunte pe care le rupi să aprinzi focul cu ele?

II. 400. „aț'ițe'l'ĕ li se spune celor din scîndură sau din lemn crăpat mărunt, iar surșe'l'ĕ sînt numite crenguțele subțiri, uscate".

434. „gă'l'ĕje se spune crengilor subțiri, uscate, iar țăndări, surcĕ'le, bucățelelor mărunte, crăpate din lemn sau scîndură".

T R A N S I L V A N I A

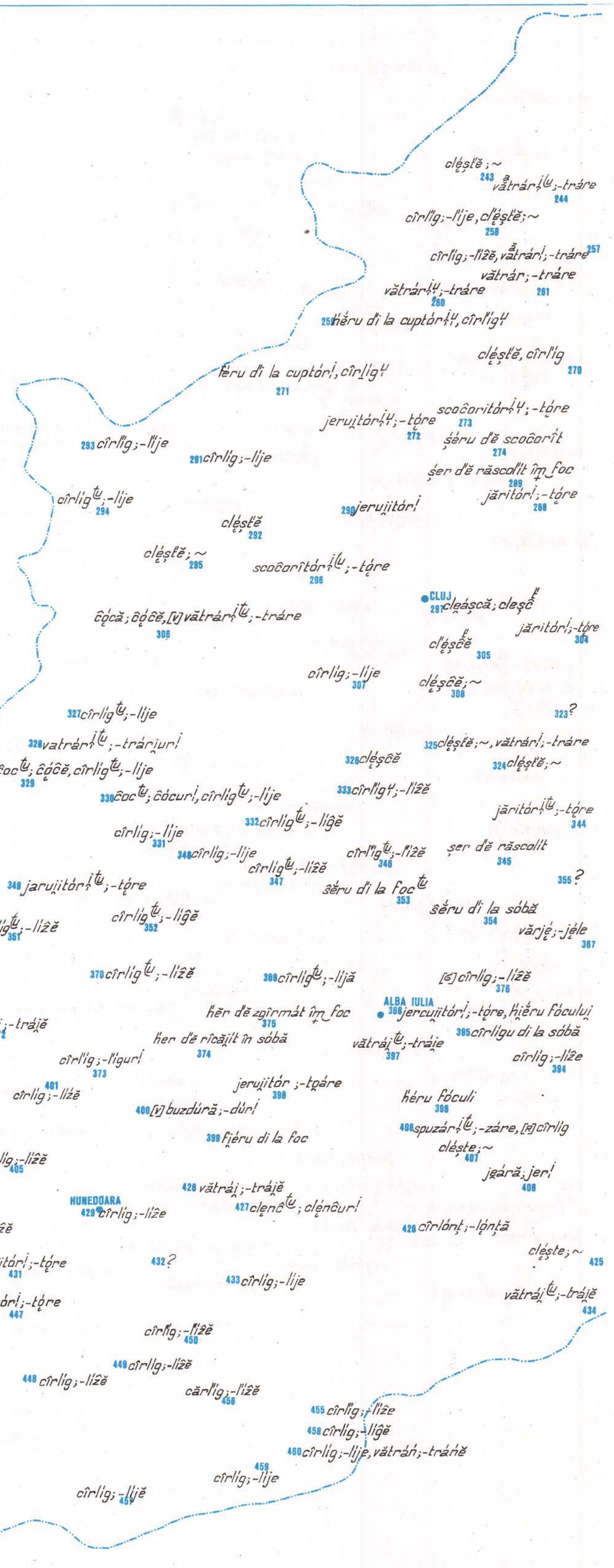
VĂTRAI[1], pl. „*attisoir, tisonnier*”

[736]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la unealta cu care se scormonește jarul în sobă?*

II. 242. „COCIORVIȚA e de lemn”.

310. „*Unealta folosită la cuptorul de făcut pîine se numește jăritóri; -ţóre*”.



241 cîrlig;-lîže

242 cîrlig;-lijă, coţorviţă;~, clęşťe;~+

clęşťe 248

cîrlig, clęşťe 247

vatrárĭ;-trâre 245

246 clęşťe

250 clęşťe;~

cîrlig;-lîže 249

cîrlig;-lîže 254

255 clęşťiińe; clęşťiń

256 clęşcîe;~

262 cîrlig

252 clęşťe

251 clęşťe

253 clęşťe

263 clęşťe

BISTRIŢA

268 clęşťe

269 ?, clęşťe

267 clęşcîe

264 clęşťe

clęşcîińe; clęşcîiń 275

265 clęşťe

266 clęşťe

clęşťe 277

278 clęşťe

276 clęşťe

cîrlig;-lîže, clęşťe;~ 279

cîrlig;-lîže 280

clăşcă; clęşť 281

vătrárĭ;-trâre 282

vătrárĭ;-trâre 302

287 jăritórĭ;-ţâre

283 cîrlig

286 clăşťă; clęşcîe

285 clęşťe;~

284 cîrlig;-lîže

299 vătrárĭ;-trâre

298 [v]drîglă, drîgluţă;~

300 ?

301 cîrlig;-lîže

scodolitórĭ 303

313 cîrlig;-lîge

cîrlig;-lîže 311

314 cîrlig;-lîže

cîrlig;-lîže 315

310 ?+

312 ?

TÎRGU MUREŞ

318 cîrlig;-lîže

316 cîrlig;-lîže

jăritór;-ţâre 309

319 cîrlig;-lije

322 jîritórĭ;-ţâre

320 cîrlig;-lîge

cîrlig;-lîže 317

321 jîrîţitórĭ;-ţâre

337 cîrlig;-lîge

338 cîrlig;-lîgi

334 cîrlig;-lîže

335 cîrlig;-lîge

336 şer de tras járu

grătárĭ;-târe[?] 343

341 vătrárĭ;-trâre

jăritórĭ;-ţâre 342

340 jăruţiltórĭ;-ţâră, [k]hĕr de tras fócu

clęşte;~ 339

358 jăruţiitórĭ;-ţâre

vătrárĭ;-trâre, cîrlig;-lîge 357

360 cîrlig;-lîge

her de scodolit în foc 356

359 vătrárĭ;-trâre

379 vătrárĭ;-trâre

364 cîrlig;-lîge, vătrárĭ

363 vătrárĭ, [k]cîrlig;-lîge

362 cîrlig;-lîge

366 vătrárĭ;-trâre

jăruţitór;-ţâre 377

365 vătrárĭ;-trâre

361 ?

381 vătrárĭ;-trâre

378 vătrárĭ;-trâre

380 vătrárĭ;-trâre

383 cîrlig;-lîge

384 ?

cîrlig;-lîge, scormonîc 385

391 jăruţiitórĭ;-ţâre

382 vătrárĭ;-trâre

392 vătráj;-tráţie

389 vătrárĭ;-trâre

388 vătrárĭ;-trâre

cîrlig;-lîže 393

Hĕru de foc, cîrlig, fărâş, [v]vătrárĭ 412 ?

cîrlíg;-lîge 386

vătráj;-tráţie 410

414 ?

390

387 vătrárĭ;-trâre

[e]scormonîc;-nîcĕ, [*], [**]cîrlig 415

jăruţiitórĭ;-ţâre 411

413 vătrárĭ;-trâre

vătráj;-tráţie 424

421 vătrár;-trâre

cîrlig;-lîge, jăruţiitórĭ 416

SIBIU

409 cîrlig;-lije

vătrárĭ;-trâre 423

422 cîrligʸ;-lîge

419 cîrlig;-lîge

417 vătrár;-trâre

420 cîrligʸ;-lîge

436 cîrlig;-lîže

446 ?

418 clęşte;~

437 vătrárĭ;-trâre

441 vărgîcă, -gâle[pl]

vătrár;-trâre, jăruţiitór;-ţâre 443

438 vătrárĭ;-trâre

BRAŞOV

442 cîrlig;-lîge

cîrlig;-lîge, vătrár;-trâre 453

439 vătrárʸ;-trâre

435 vătráj;-tráţie

446 cîrlig;-lîge

vătráj;-tráţie 445

444 vătrár;-trâre

452 ?

451 vlătár;-târe

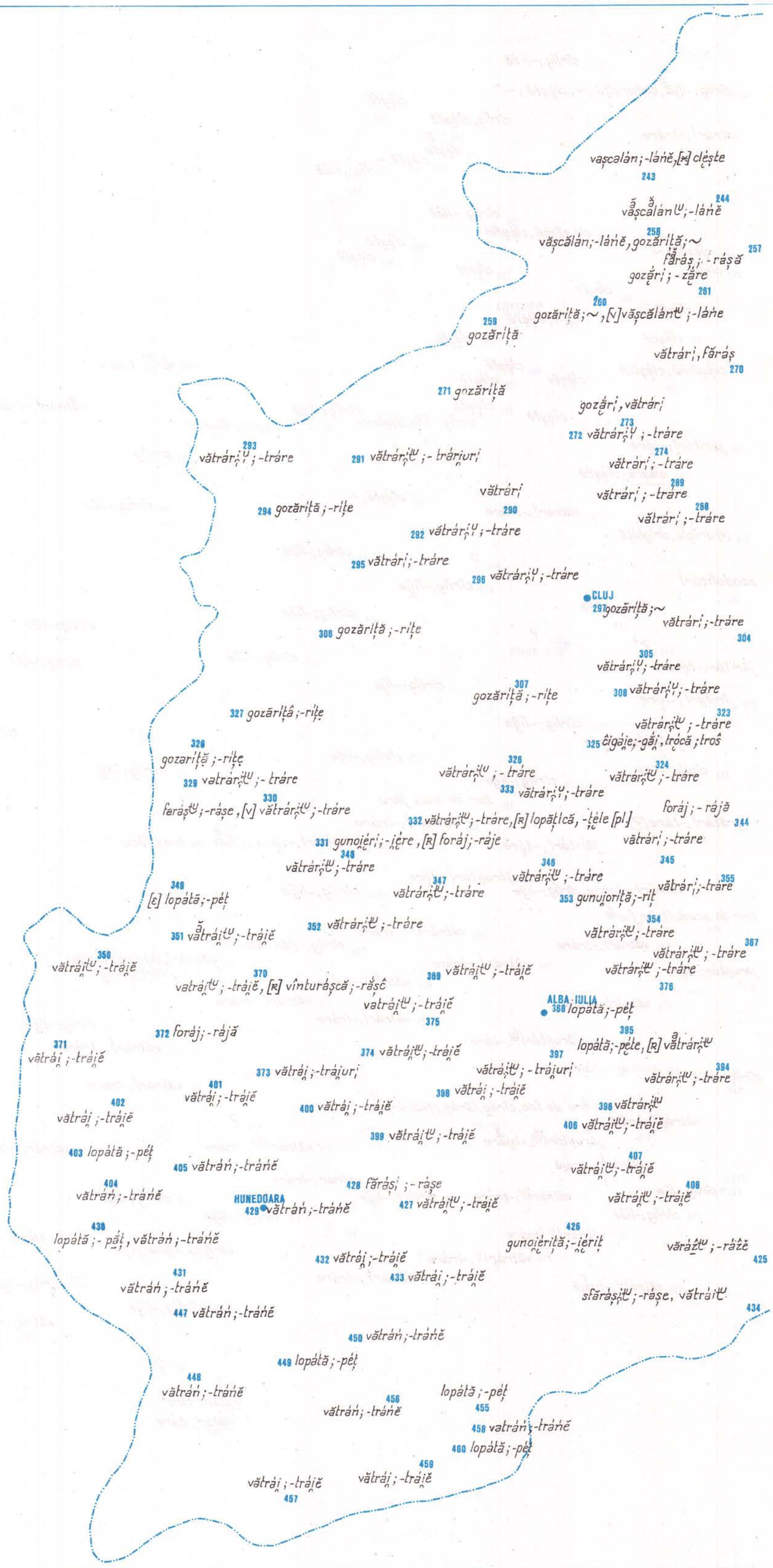
vlătár;-târe 454

HARTA 333

VĂTRAI[2], pl. „*pelle (à tisons)*”

[737]

I. *Întrebare indirectă: Dar la aceea cu care duci jarul în alt loc? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*



241 lopátă ; -péţ
242 văşcălánU ; - láńĕ
245 văşcălán ; - láńĕ
247 blĕh ; blĕhuri
246 văşcălán ; - láńĕ
248 ?
250 jărăţ'ic ; - răţ'işĕ
249 foráj ; - rájă
văşcălán ; - láńĕ
254
255 văşcălán ; - lánuri
252
256 furáj ; - rájă, vaşcalán ; - lánuri
251
262 văşcălán ; - láńĕ, [R] fĕráş
253 văşcălán ; - láńĕ
văşcălán ; - láńĕ
263
268 văşcălán ; - láńĕ
BISTRIŢA
269 văşcălán ; - láńĕ
264 ţ'igáţiĕ dĕ dus jar
267
văşcălán ; - láńĕ
vătrári ; - tráre
265 băşcălán
266 vătrári ; - tráre
275
277
văşcălán ; - láńĕ
278 vătrári ; - trárţiuri
276
văşcălán ; - láńĕ
287 vătrári ; - tráre
279
vătrári ; - trárţiuri
286 vătrári ; - tráre
285 vătrári ; - tráre
299 foráj ; - rájă
298 fĕráş ; - ráşă
300 lopátă ; - péţ
301 vătrári ; - trárţiuri
313 lopátă mńicúţă ; - péţ
303 lopăţ'ícă ; - ţ'íş, lopátă
314 foráj ; - rájă, [*] foráş ; - ráj̲ă
311 şpáţăn ; şpáţăńĕ, lopátă ; - péţ
312 lopátă ; - péţ
TÎRGU MUREŞ
310
lopátă ; - péţ
318 ?
309 lopátă ; - péţ
319 ţ'iscó̲ţiĕ ; ţ'iscóţi
322 vătrári ; - tráre
320 vătrári ; - tráre
321 ∞
337 lopátă ; - péţ
334 vătrár̲ţiU ; - tráre
335 lopátă ; - péţ
336 lopátă ; - péţ
341 lopátă dejar, fĕráş ; - ráşe
343 vătrári ; - tráre
340 fĕráş ; - ráşuri, [*] - ráşă
342 vătrári ; - tráre
358 lopátă, vătrári ; - tráre
360 vătrár ; - trárĕ
357 vătrári ; - tráre, gunoi̲ţă ; ~
356 vătrár̲ţiU ; - tráre
359 vătrár̲ţiI ; - tráre
379 vătrári ; - tráre
364
fĕráş, [k] vătrári ; - tráre
366
lopátă ; - péţ
377
vătrári ; - tráre
365 vătrári ; - tráre
378 foráş ; - ráşă
381 fĕráş ; - ráşă
vătrár̲ţiU ; - tráre
380
vătrári ; - tráre
391
392 vătrá̲i ; - trá̲iĕ
[v] vătrári ; - tráre, [R] fĕráş ; - ráş̲ă
389
393 vătrá̲i ; - trá̲iĕ
412 vătrár̲ţiU ; - tráre
vătrá̲ţiU ; - trá̲iĕ, lopátă
390 fĕráş ; - ráşe
414 ?, fĕráş ; - ráşe
410
411 vătrá̲iU ; - trá̲iĕ
413 vătrár̲ţiU ; - tráre
SIBIU
409 vătrá̲iU ; - trá̲iĕ
424 fĕráşU ; - ráşe
421 fĕráş ; - ráşuri, - ráşe
422 fĕráşU ; - ráşe
419 vătrár ; - trárę
436
vătrá̲i ; - trá̲iĕ
423
vătrár̲ţiU ; - tráre
437
vătrár̲ţiI ; - tráre
440
vătrár̲ţiU ; - tráre
438 fĕráşU ; - ráşe, vătrár̲ţiU
441 vătrár̲ţiU ; - ţráre
420 vătrár̲ţiU ; - tráre
439 fĕráşU ; - ráşe
435 fĕráşU ; - ráşe, [v] şpátănU ; şpátăne
446
fĕráş ; - ráşe
BRAŞOV
442 vătrár ; - tráre
vătrá̲i ; - trá̲iĕ
445
452 fĕráş̲i ; - ráşe
451
vl̲ătár ; - tárĕ
454 ĉenúş̲ár ; - ş̲árĕ
302
fĕráj
280 vătrári ; - trárţiuri
281 şer dĕ dus fócu
283 lopăţ'ícă
foráj ; - rájă, văţrári ; - tráre
315
316
foráj ; - rájă, lopăţ'ícă, - ţ̲ĕle [pl.]
317
lopăţ'ícă, - ţ̲ĕle [pl.]
338
lopă̲ţ'ícă, - ţ̲ĕle [pl.]
339 lopăţ'ícă
383 vătrári ; - trái
384 lopáta
382 fĕráş ; - ráşe
385
vătrá̲i ; - trá̲iĕ
388 foráş ; - ráşe
[ε] lopoţ'ícă, - ţ'iéle [pl.]
386
387 fĕráş̲i ; - ráşe
415
vătrá̲i ; - trá̲iĕ
416
vătrári ; - tráre
417
v̲ĕráş ; - ráşe
418
lopăţ'ícă, - ţ'éle [pl.]
443 vătrár ; - trárę
vătrár ; - tráre
453
444
foráş̲i ; - ráşe

LAVIȚĂ, pl. „coffre (assez bas pour servir de banc)"

[742]

I. *Întrebare indirectă*: Cum îi ziceți la acsea de lemn așezată lîngă perete, pe care pot să șadă mai mulți oameni?

II. „Se numește CANAPEI: 252. 270. 278. 303. 456, CANAPEA: 258, CANAPEU: 281. 283. 302, LAIȚĂ: 388, LĂDOI: 258. 259. 261, 271. cea care are și ladă (pentru păstrat haine)".

258. „CANAPELUL e cu spătar".

„LAIȚA: 259. 261. 271. 273, LAVIȚA: 289. 299. 303. nu are ladă".

277. „CANAPEIUL are ladă care se trage și în care se poate dormi".

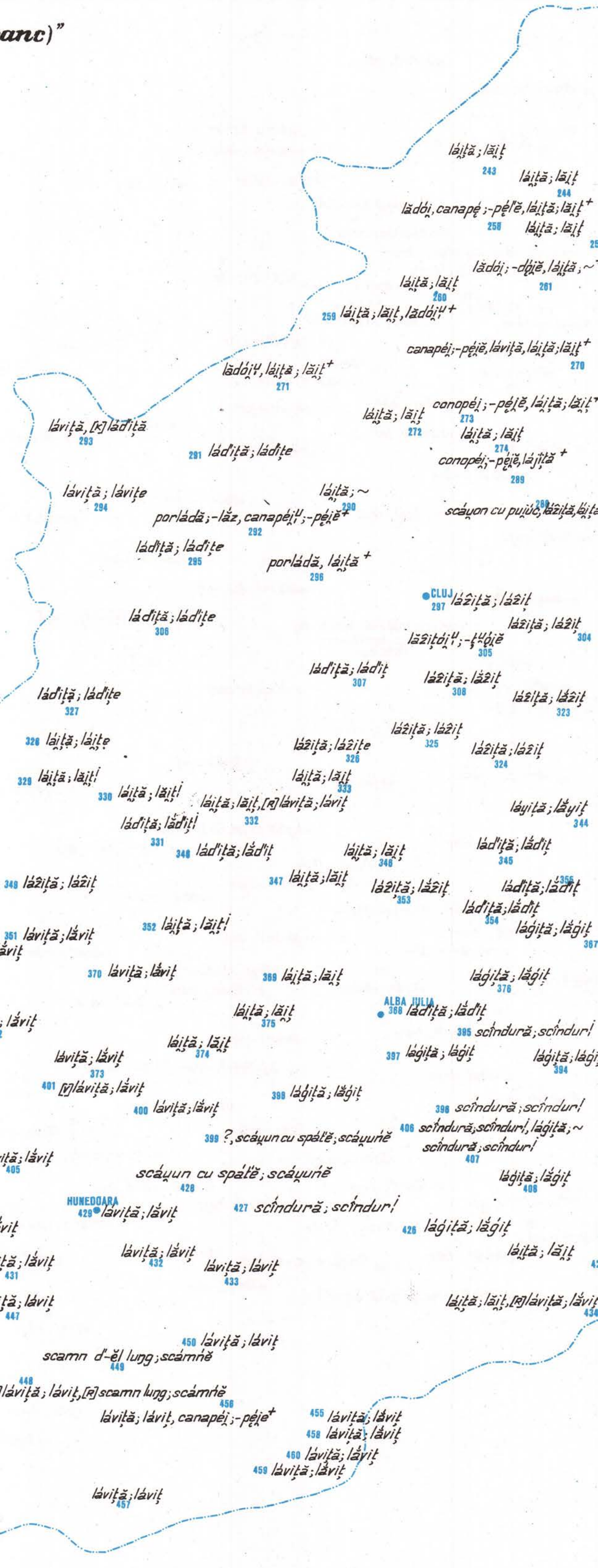
287. „LAIȚA e o scîndură cu picioare făcute tot din scîndură".

288. „LAIȚA e o scîndură fixată pe patru pociumbi bătuți în pămînt".

292. „CANAPEIUL e fără ladă".

296. „LAIȚA nu are spătar".

388. „MEȘCIOARA e ca o bancă lungă".

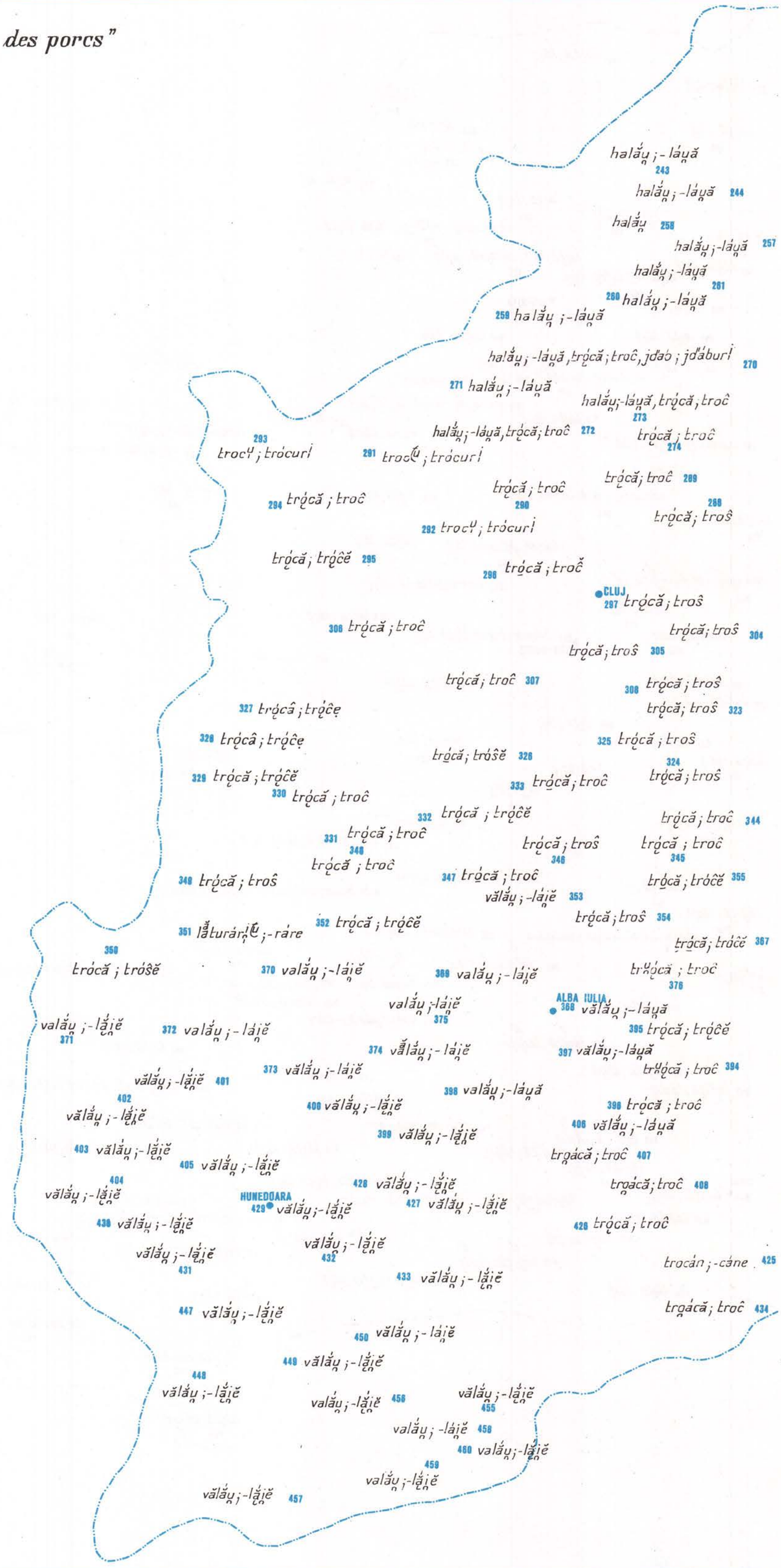


T R A N S I L V A N I A

TROACĂ (LA PORCI), pl. „*auge des porcs*"

[743]

I. *Întrebare indirectă: În ce dai mîncare la porci? (e din lemn scobit, din scînduri sau piatră).*



TRANSILVANIA

ALBIE, pl. „*albă, berceau de bois*"

[744]

I. *Cum îi zici la vasul lunguieț de lemn în care femeia spală rufele?*

II. *Dacă este din tinichea, i se spune* băiuță:

257, vână ; váne : 421.

347. „*Se spală în* ciubăr ; -bere".

454. „*Rufele se spală și în* vedriță ; -driță, *vas rotund, mai mic decît ciubărul*".

TRANSILVANIA
SIBIU
409 ● trăpădă ; trapă
424 trupădă ; trăpă
423 vîntă ; vînt
436 vîntă ; vînt
422 vîntă ; vîne , vînt
437 vîntă ; vîne , [v] trupădă ; trapă
438 trupădă ; trăpă
439 vîntă ; vîne , vînt
435 vîntă ; vîne , trupădă ; trapă
411 vîntă ; vîne
410 vîntă ; vîne , [k] vînt
393 vîntă ; vîne
392 vîntă ; vîne
391 trăpădă ; trapă
380 vîntă ; vîne
389 spălătător ; -tăre
412 spălătăriv ; -tupăre
390 vîntă ; vîne
414 bănițiță ; -niță
413 spălătător ; -tupăre
421 spălătător ; -tăre +
419 bănițiță ; -niță
420 bănițiță ; -niță , trocuiță ; -cuiță
441 bănițiță ; -niță
446 bănițiță ; -niță
445 covată ; -veți
452 crep ; crepuri
451 baiă ; băi
454 băniță ; -niță +
387 bănițiță ; -niță
415 trupădă ; trapă
416 bănițiță ; -niță
417 bănițiță ; băniță
418 bănițiță ; -niță
443 bănițiță ; -niță
BRAȘOV
442 ● bănițiță ; -niță
453 bănițiță ; -niță
444 bănițiță ; -niță
385 bănițiță ; -niță
386 bănițiță ; -niță
384 jidab
383 trupădă ; trăpă , [k] bănițiță ; -niță
382 trăpădă ; trapă
381 vîntă ; vîne , vînt
365 vîntă ; vînt
380 vîntă ; vîne
379 vîntă ; vînt
378 vîntă ; vînt
377 vîntă ; vînt
364 trupădă ; trapă
366 vîntă ; vîne , [x] vînt
356 vîntă ; vîne
359 trăpădă ; trapă
357 trăpădă ; trapă
358 trăpădă ; trapă
360 trăpădă ; trapă
342 căldă , [k] trăpădă ; trapă
343 trăpădă ; trapă
341 vîntă , trăpădă ; trapă
340 trăpădă ; trapă
336 trăpădă ; trapă
335 trăpădă ; trapă
337 trupădă ; trapă
334 trocuiță ; ~
321 trăpădă ; trapă
320 trăpădă ; trapă
322 trăpădă ; trapă
309 trăpădă ; trapă , covată ; -vață
310 covățică ; -ță
319 trăpădă , [v] sopoi ; -zăiță
318 covată ; -vață
312 ● TIRGU MUREȘ covățică ; -ță , covată ; -vață
314 covată ; -vață
313 coupată ; -pață
311 covată ; -vață
303 covată ; -vață
299 covată ; -vață
298 covățică ; -ță
300 covată ; -vață
301 vîntă ; vîne , [k] vînt
363 trăpădă , [k] vîntă ; vînt
362 trăpădă ; trapă
361 ?
339 albiță ; albi
315 ?
316 covată ; -vață
317 covată ; -vață
338 covată ; -vață
284 covată ; -vață
285 covată ; -vață
283 covată ; -vață , albiță ; albi
281 covată ; -vață
280 vîndăi ; vîndăie , covată ; -vață
302 covată ; -vață
282 covată
279 vîndăi ; vîndăie , vîntă ; vîne
278 vîndăi ; vîndăie
277 vîndăr ; vîndăre
276 vîndăi ; vîndăie
265 vîndăr ; vîndăre
266 vîndăr ; vîndăre
275 vîndăi ; vîndăie
287 covată ; -vață
286 covată ; -vață
242 covată ; -vață
241 covată ; -vață
248 covată
247 covată ; -vață
245 covată ; -vață
246 vîndăiă ; vîndăiă
250 vîndăi ; vîndăiă
249 vîndăi ; vîndăiă
254 vîndăi ; vîndăiă
255 vîndăi ; vîndăie
256 vîndăi ; vîndăie , covață ; -ță
262 vîndăi ; vîndăiă
251 vîndăi ; vîndăiă
253 vîndăi ; vîndăiă
263 vîndăi ; vîndăiă
BISTRIȚA
● 268 vîndăi ; vîndăiă
269 vîndăi ; vîndăiă
267 vîndăi ; vîndăiă
264 vîndăi ; vîndăiă
262 ?

HARTA 337

MURDAR (DESPRE OM) „*sale*”

[745]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici că este un om care nu s-a spălat de mult, care nu e curat?*

II. 379. *stă răpu pe mine*.

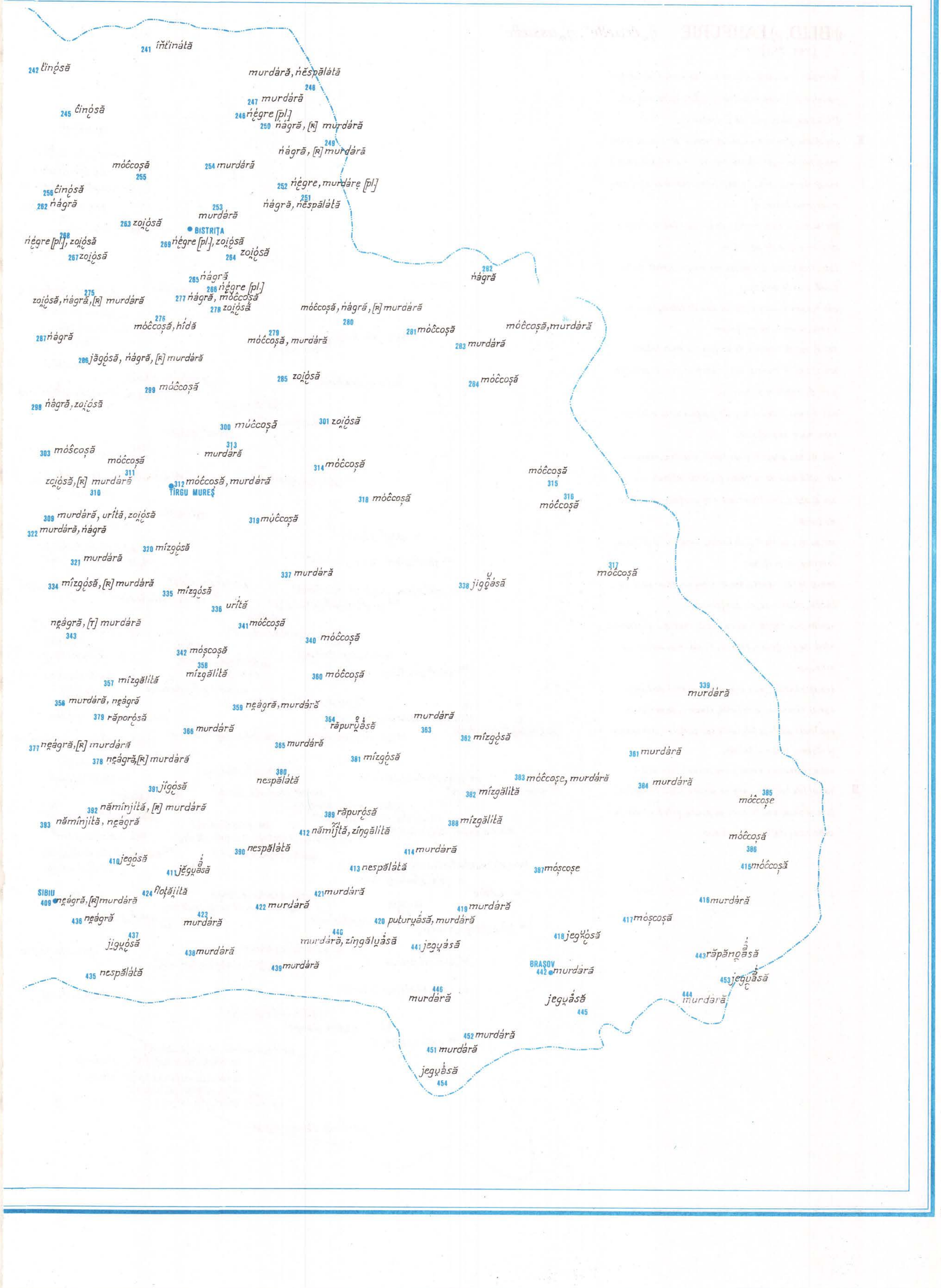
T R A N S I L V A N I A

HARTA 338

MURDARĂ (DESPRE RUFE) „ *sale (linge)* ”

[746]

I. *Întrebare indirectă: Dar o rufă care nu mai e curată? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.).*


241 înțînátă
242 țînọ́să
murdáră, nĕspălátă
248
247 murdáră
245 țînọ́să
246 nọ́gre [pl.]
250 nágră, [R] murdáră
249
nágră, [R] murdáră
móccoșă
255
254 murdáră
252 nọ́gre, murdáre [pl.]
256 țînọ́să
262 nágră
251
nágră, nĕspălátă
253
murdáră
263 zoi̯ọ́să
BISTRIȚA
268
nọ́gre [pl.], zoi̯ọ́să
269 nọ́gre [pl.], zoi̯ọ́să
267 zoi̯ọ́să
264 zoi̯ọ́să
282
nágră
265 nágră
266 nọ́gre [pl.]
275
zoi̯ọ́să, nágră, [R] murdáră
277 nágră, móccoșă
278 zoi̯ọ́să
móccoșă, nágră, [R] murdáră
280
276
móccoșă, hídă
281 móccoșă
móccoșă, murdáră
279
287 nágră
móccoșă, murdáră
283 murdáră
286 jăgọ́să, nágră, [R] murdáră
285 zoi̯ọ́să
284 móccoșă
299 móccoșă
298 nágră, zoi̯ọ́să
301 zoi̯ọ́să
300 mucoșă
313
303 móscoșă
murdáră
móccoșă
314 móccoșă
móccoșă
315
311
zoi̯ọ́să, [R] murdáră
312 móccoșă, murdáră
TÎRGU MUREȘ
310
318 móccoșă
316
móccoșă
309 murdáră, urîtă, zoi̯ọ́să
319 mucoșă
322 murdáră, nágră
320 mîzgọ́să
321 murdáră
317
337 murdáră
móccoșă
334 mîzgọ́să, [R] murdáră
338 jigọ̆ọ́să
335 mîzgọ́să
336 urîtă
nẹ́agră, [r] murdáră
341 móccoșă
343
340 móccoșă
342 móscoșă
358
mîzgălită
357 mîzgălită
360 móccoșă
339
murdáră
356 murdáră, nẹ́agră
359 nẹ́agră, murdáră
379 răporọ́să
murdáră
364 răpurọ̊ẹ̊să
366 murdáră
363
362 mîzgọ́să
371 nẹ́agră, [R] murdáră
365 murdáră
361 murdáră
378 nẹ́agră, [R] murdáră
381 mîzgọ́să
380
nespălátă
383 móccoșe, murdáră
384 murdáră
391 jigọ́să
382 mîzgălită
385
móccoșe
392 nămînjită, [R] murdáră
389 răpurọ́să
393 nămînjită, nẹ́agră
388 mîzgălită
412 nămîĭ̆tă, zîngălită
móccoșă
386
390 nespălátă
414 murdáră
410 jegọ́să
413 nespălátă
387 móscoșe
415 moccoșă
411 jĕgu̯ẹ̊să
SIBIU
424 floțăi̯ită
421 murdáră
409 nẹ́agră, [R] murdáră
422 murdáră
419 murdáră
416 murdáră
436 nẹ́agră
423
murdáră
420 puțuru̯ẹ́să, murdáră
417 móscoșă
437
jigu̯ọ́să
440
murdáră, zîngălu̯ẹ̊să
441 jegu̯ẹ́să
418 jegu̯ọ́să
443 răpănọ̊ẹ̊să
438 murdáră
BRAȘOV
442 murdáră
439 murdáră
453 jegu̯ẹ̊să
435 nespălátă
446
murdáră
jegu̯ẹ́să
444
murdáră
445
452 murdáră
451 murdáră
jegu̯ẹ̊să
454

1) BLID, 2) FARFURIE *1) „écuelle", 2) „assiette"*

[751, 752]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum zici la vasul făcut din pământ din care mănînci? 2) Dar care e de tablă (tinichea, pleu) sau de porțelan?*

II. *246.2).304.2): TARFURIILE, 394.2): TIERELE sînt de porțelan. 252.1): TALGERELE, 330.2). 353: TIERELE, 351.371.1). 372.2).433.2). 458.2): TĂNERELE, 396.2): TERELE, 457.2): TARFURIILE sînt mai mici (mai întinse).*

276: BLIDUL e mai mare, e de lut sau tablă, TIERUL e mai mic și e de porțelan.

286: TIERUL, 376.1): TIHERUL nu-s adînci, sînt de lut, tablă sau de porțelan.

295.395.448: BLIDUL e de lut sau de tablă, TALGERUL, TIERUL, TĂNERUL, de porțelan.

322.2). 323.2): TIERUL e de porțelan, e mai întins.

324.2). 352.2): TIERELE, 449.2) TĂNERELE sînt de porțelan sau de tablă, mai întinse.

325: TIERUL e de lut sau de porțelan, nu e adînc, FARFURIA e de porțelan.

326: BLIDUL poate fi și de tablă, e adînc, FARFURIA e de tablă sau de porțelan și e mai întinsă.

328.2). 329.2). 374.2): FARFURIA e de porțelan, CASTRONUL, de tablă.

331: BLIDUL poate fi și de tablă, CASTRONUL e de tablă, FARFURIA, de porțelan.

348.2). 357.2): TIERELE, 388.2): STRĂCHINUȚELE sunt de tablă, FARFURIILE, de porțelan.

401: BLIDUL poate fi și de tablă, FARFURIA și TĂNERUL sînt de porțelan, TĂNERUL fiind mai adînc ca FARFURIA.

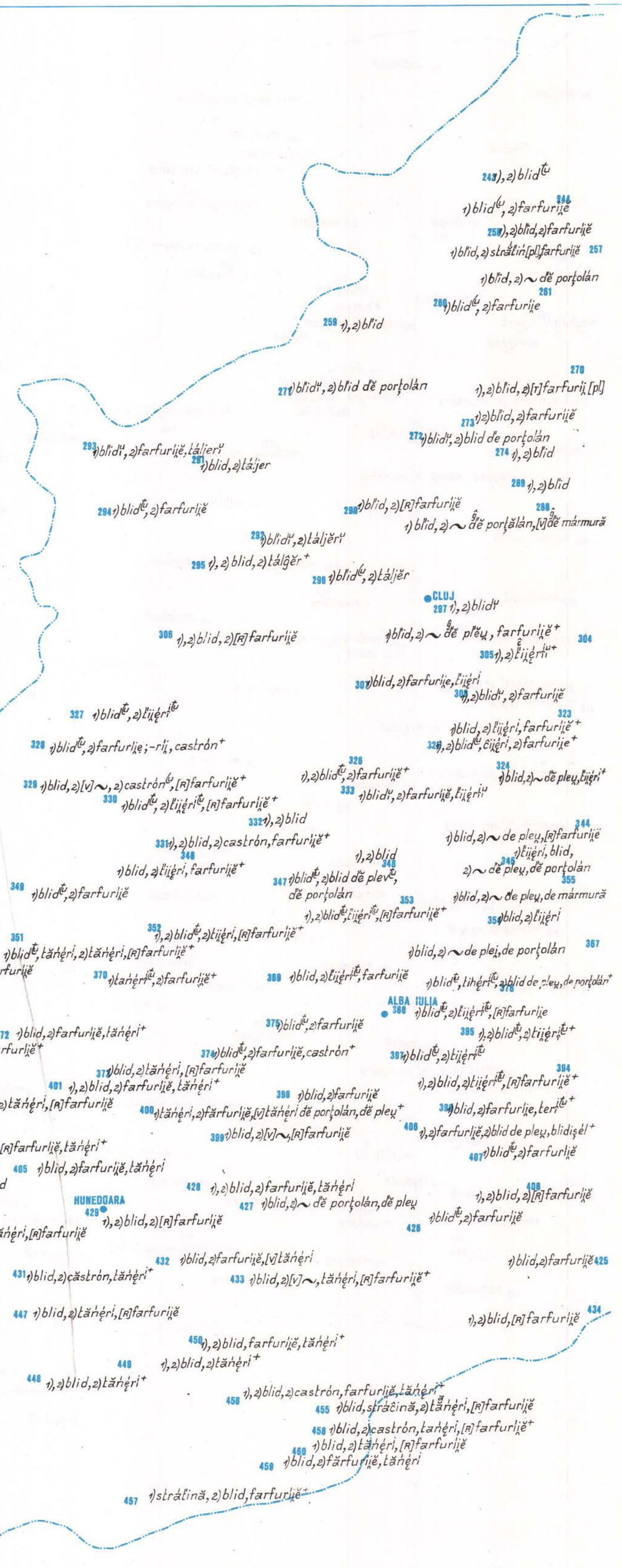
403.2): TĂNERUL, 406.2): BLIDIȘELUL sînt de tablă.

431.2): CĂSTRONUL e de tablă, TĂNERUL, de porțelan.

450. Toate pot fi de lut, tablă sau porțelan, dar FARFURIA și TĂNERUL sînt mai întinse.

456.2): CASTRONUL e mai mare, încap în el 1-2 litri.

III. *Vasul (de lut) din care se scoate supă în farfurii (370.400.406) sau în care se poate și frămînta de plăcinte (305) se cheamă BLID.*



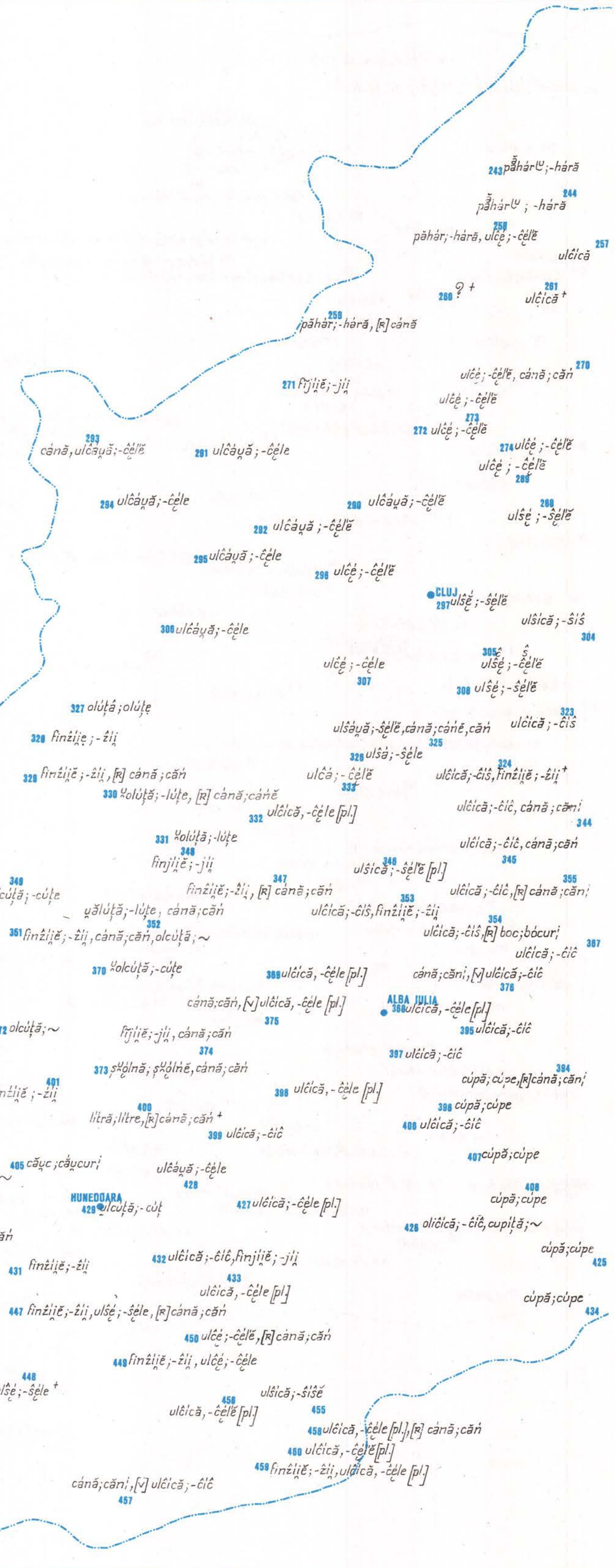
BRAȘOV
BISTRIȚA
TÂRGU JIULUI
TÂRGU JIU
ORADEA
CLUJ-NAPOCA
SIBIU
ALBA IULIA
DEVA
ARAD
TIMIȘOARA
HUNEDOARA
REȘIȚA
SIGHIȘOARA
MEDIAȘ
SFÂNTU GHEORGHE
MIERCUREA CIUC
GHEORGHENI
TÂRGU MUREȘ
SIGHETU MARMAȚIEI
BAIA MARE
ZALĂU
BISTRIȚA
SUCEAVA
PIATRA NEAMȚ
BACĂU
ROMAN
VASLUI
BÂRLAD
FOCȘANI
BUZĂU
PLOIEȘTI
TÂRGOVIȘTE
CRAIOVA
DROBETA-TURNU SEVERIN
RÂMNICU VÂLCEA
PITEȘTI
ALEXANDRIA
GIURGIU
CĂLĂRAȘI
SLOBOZIA
TÂRGU JIU
TULCEA
CONSTANȚA
MEDGIDIA
ROMAN
BACĂU
PIATRA NEAMȚ
SUCEAVA
BISTRIȚA
BAIA MARE
ZALĂU
SIGHETU MARMAȚIEI
TÂRGU MUREȘ
GHEORGHENI
MIERCUREA CIUC
SFÂNTU GHEORGHE
MEDIAȘ
SIGHIȘOARA
REȘIȚA
HUNEDOARA
TIMIȘOARA
ARAD
DEVA
ALBA IULIA
SIBIU
CLUJ-NAPOCA
ORADEA
TÂRGU JIU
DROBETA-TURNU SEVERIN
CRAIOVA
TÂRGOVIȘTE
PLOIEȘTI
PITEȘTI
RÂMNICU VÂLCEA
ALEXANDRIA
GIURGIU
CĂLĂRAȘI
SLOBOZIA
BUZĂU
FOCȘANI
BÂRLAD
VASLUI
TULCEA
CONSTANȚA
MEDGIDIA
BRAȘOV

ULCEA, pl., *„tasse de terre avec anse"*

[754]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea mică, de lut, cu toartă și din care bei apă?*

II. */ se spune* păhárU;-hără: 260, boc; bócuri: 324 *dacă e de tablă,* fĭjiie: 261, finźiie; -źii: 400, șol; șóluri: 403, finźiie; -źii: 448 *dacă e de porțelan și* câșcă; căș: 322 *dacă e din tablă sau porțelan.*



T R A N S I L V A N I A

TĂIȚEI „*nouilles*”

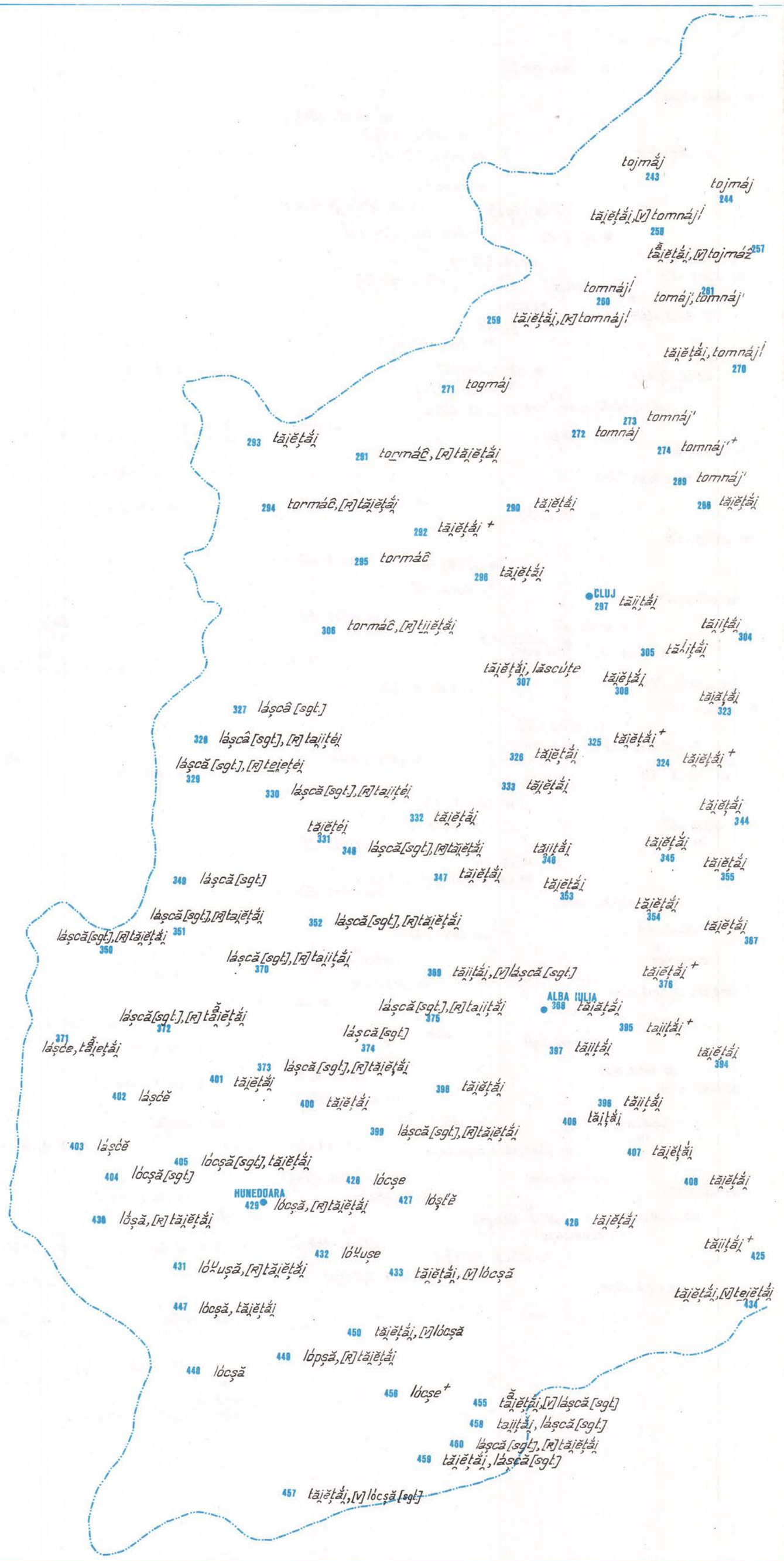
[757]

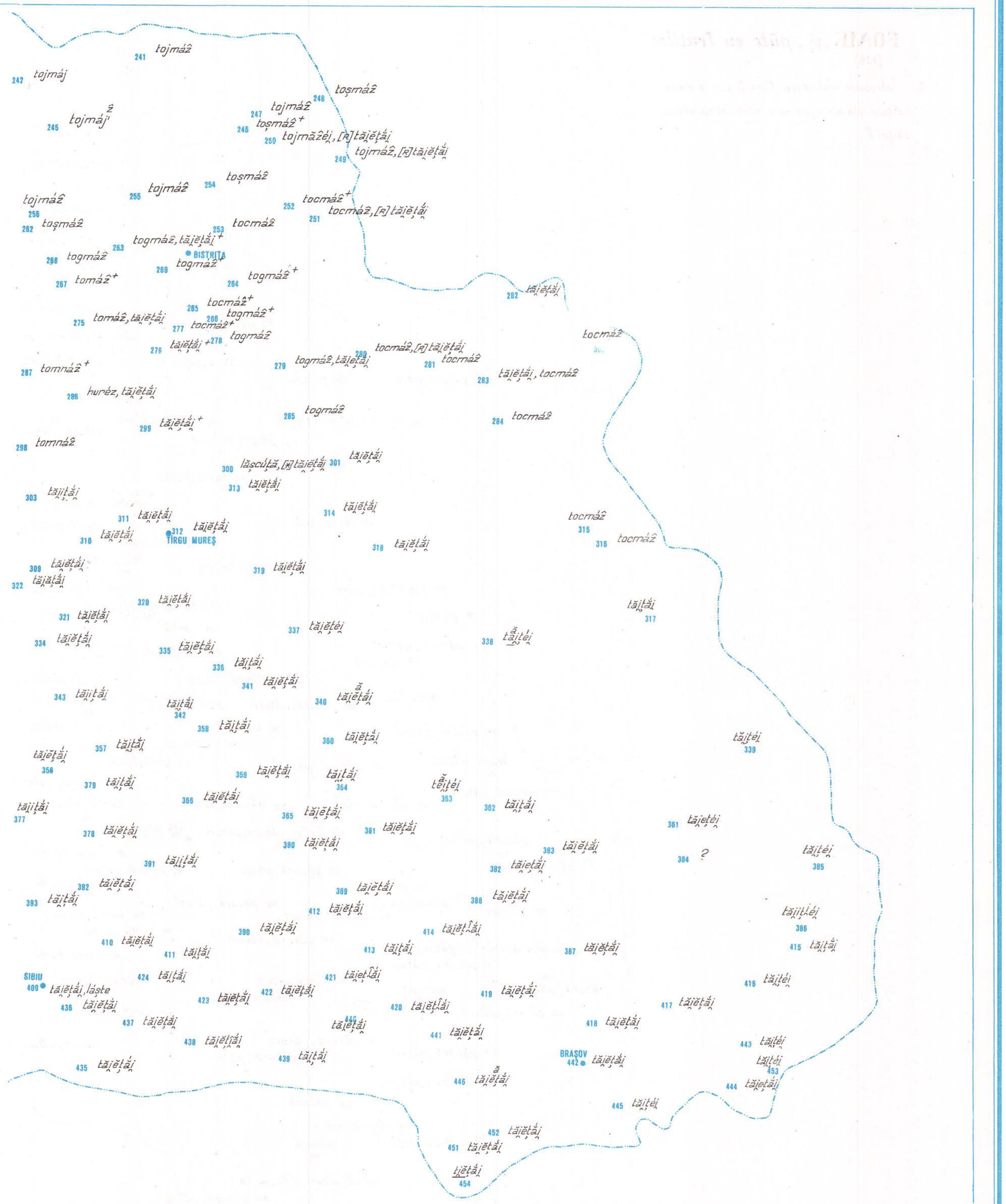
I. *Întrebare indirectă: Cum le spui la aceia, făcuți din aluat, pe care îi tai foarte subțiri și lungi și îi pui în supă ori în lapte?*

II. *Celor pătrate li se spune lášťĕ: 246, lášťĕ: 252. 283. 292. 324. 325, tăi̯ĕţă̯i̯: 264 - 287. 289. 277. 287. 456, lăşcúţă: 274. 299, togmâ: 276, lášte: 425.*

376. „Celor tăiate mai mari și în formă de triunghi li se spune lášte, iar celor pătrate, kisătúri!”

395. „Celor pătrate, cam de 1 cm², li se spune kisatúri!, iar dacă sînt mai mari, lášte”.




241 tojmáź
242 tojmáj
248 toşmáź
247 tojmáź
245 tojmáj'
246 toşmáź+
250 tojmăźêi, [R]tăiĕţăi
249 tojmáź, [R]tăiĕţăi
254 toşmáź
255 tojmáź
tojmáź
256
262 toşmáź
252 tocmáź+
251 tocmáź, [R]tăiĕţăi
253 tocmáź
263 togmáź, tăiĕţăi+
268 togmáź
BISTRIŢA
269 togmáź+
267 tomáź+
264 togmáź+
282 tăiĕţăi
265 tocmáź+
275 tomáź, tăiĕţăi
266 togmáź+
277 tocmáź+
276 tăiĕţăi+
278 togmáź
tocmáź
280 tocmáź, [R]tăiĕţăi
287 tomnáź+
279 togmáź, tăiĕţăi
281 tocmáź
283 tăiĕţăi, tocmáź
286 hurez, tăiĕţăi
285 togmáź
284 tocmáź
299 tăiĕţăi+
298 tomnáź
300 lăscuţă, [R]tăiĕţăi
301 tăiĕţăi
313 tăiĕţăi
303 tăiiţăi
311 tăiĕţăi
314 tăiĕţăi
tocmáź
315
312 tăiĕţăi
310 tăiĕţăi
TÎRGU MUREŞ
316 tocmáź
318 tăiĕţăi
309 tăiĕţăi
319 tăiĕţăi
322 tăiăţăi
320 tăiĕţăi
317 tăiţăi
321 tăiĕţăi
337 tăiĕţei
338 tăiţei
334 tăiĕţăi
335 tăiĕţăi
336 tăiţăi
341 tăiĕţăi
343 tăiiţăi
340 tăiĕţăi
342 tăiţăi
339 tăiţei
358 tăiţăi
360 tăiĕţăi
357 tăiţăi
tăiĕţăi
356
359 tăiĕţăi
364 tăiţăi
363 tăiţei
379 tăiţăi
366 tăiĕţăi
362 tăiţăi
tăiiţăi
377
365 tăiĕţăi
361 tăiţei
361 tăiĕţăi
378 tăiĕţăi
380 tăiĕţăi
383 tăiĕţăi
384 ?
385 tăiţei
391 tăiiţăi
382 tăiĕţăi
392 tăiĕţăi
389 tăiĕţăi
393 tăiţăi
388 tăiĕţăi
412 tăiĕţăi
tăiiţei
386
390 tăiĕţăi
414 tăiĕţăi
410 tăiĕţăi
387 tăiĕţăi
415 tăiţăi
411 tăiţăi
413 tăiţăi
SIBIU
424 tăiţăi
421 tăiĕţăi
416 tăiţei
409 tăiĕţăi, laşte
422 tăiĕţăi
419 tăiĕţăi
423 tăiĕţăi
420 tăiĕţăi
417 tăiĕţăi
436 tăiĕţăi
437 tăiĕţăi
440 tăiĕţăi
418 tăiĕţăi
441 tăiĕţăi
438 tăiĕţăi
443 tăiţei
BRAŞOV
442 tăiĕţăi
tăiţei
453
439 tăiţăi
435 tăiĕţăi
446 tăiĕţăi
444 tăiĕţăi
445 tăiţei
452 tăiĕţăi
451 tăiĕţăi
tiĕţăi
454

HARTA 342

FOAIE, pl. „*pâte en feuillet*”

[758]

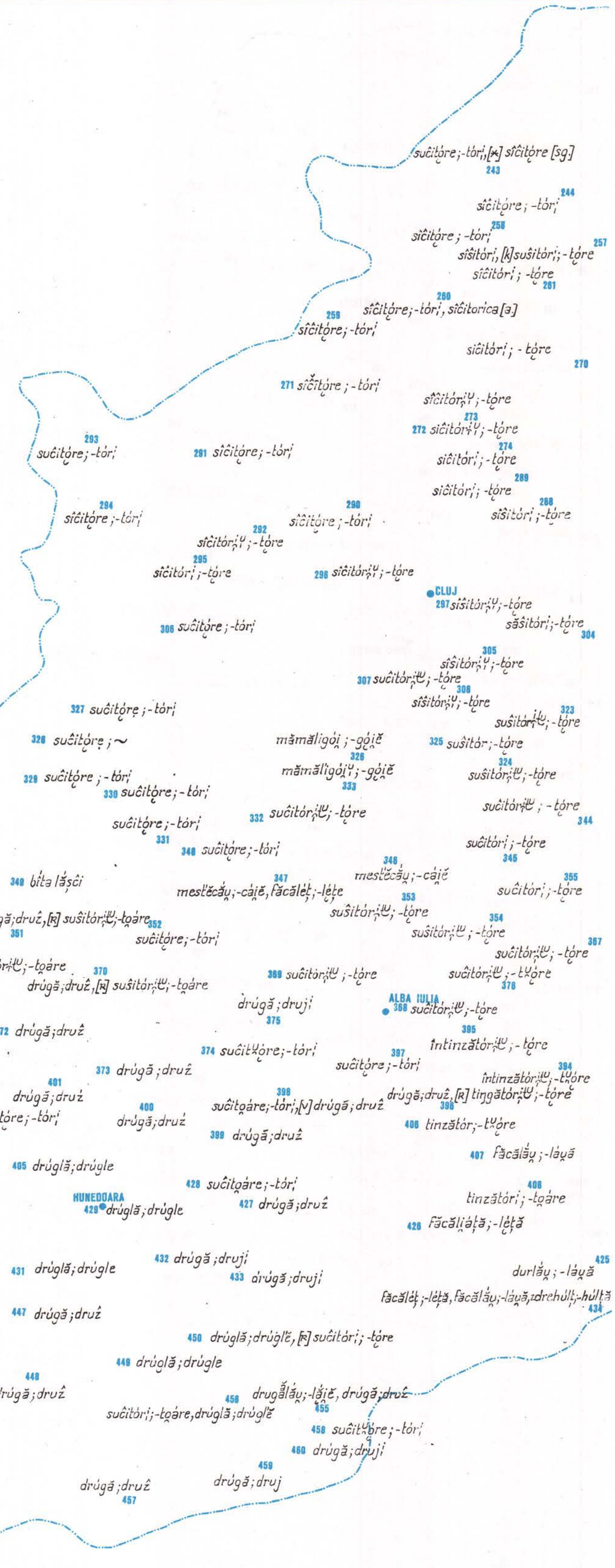
I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea subțire din aluat, pe care o întinzi ca să faci tăiței?*

T R A N S I L V A N I A

SUCITOR, pl. „*rouleau (pour abaisser la pâte)*"

[759]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la bățul rotund cu care întinzi aluatul cînd faci tăiței?*



T R A N S I L V A N I A

VAS (PENTRU FĂCUT MĂMĂLIGA), pl. „*vase de fonte (pour la polenta)*"

[780]

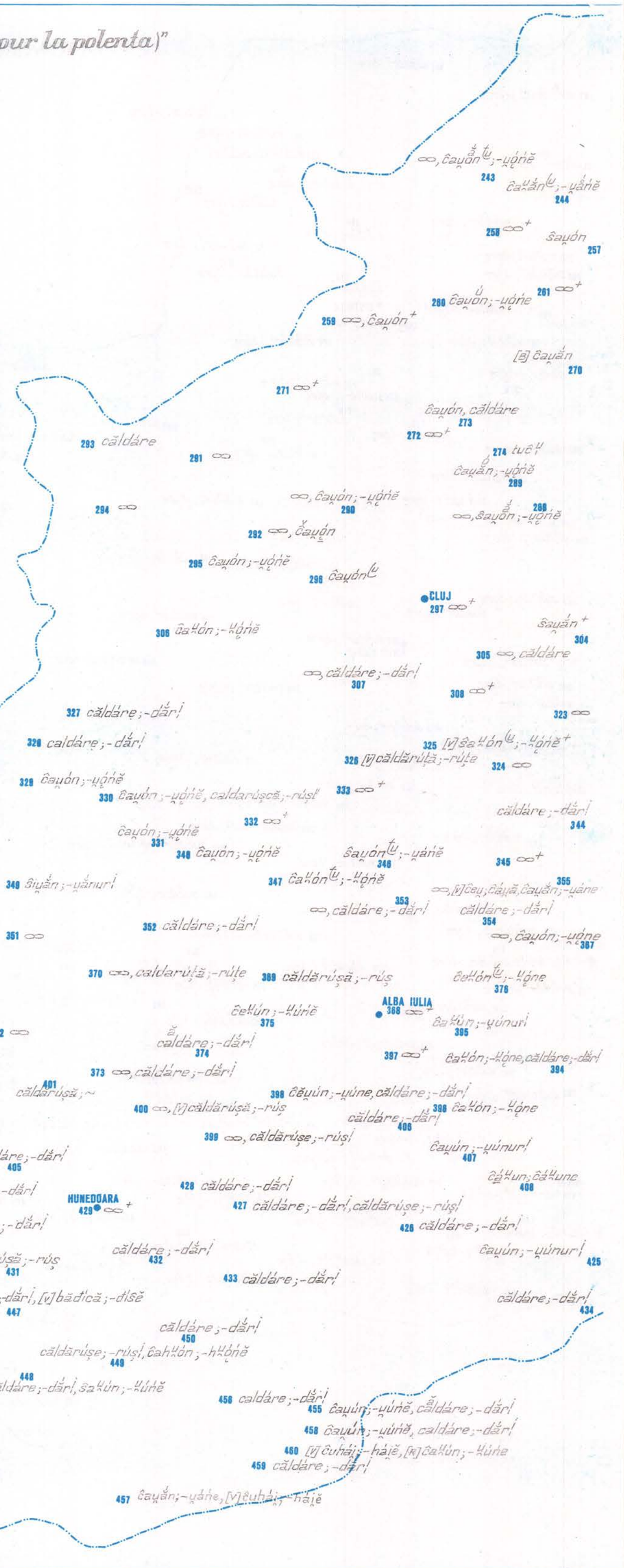
I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la vasul cu fundul rotund (GEST) în care faceți mămăliga?*

II. 253. 258. 259. 261–263. 267–269. 271. 272. 278. 287. 297–299. 303. 304. 308. 309. 311. 312. 318. 321. 322. 332. 333. 336. 345. 356. 362. 366. 381. 390. 393. 397. 429. 439. „Mămăliga se face în OALĂ".

308. 333. „Mai demult aveau hîrbói̯u̯; -bói̯ă, vas din pământ, anume pentru făcut mămăligă".

325. „Se făcea și în hîrbói̯u̯, vas din pământ. Acuma fac în u̯álĕ d'ĕ pleu̯".

359. „Se făcea în răvărți̯u̯; -váre, vas de lut în care se fierbea mămăliga la gura sobei. Acuma au u̯ólă de mămăligă".



T R A N S I L V A N I A

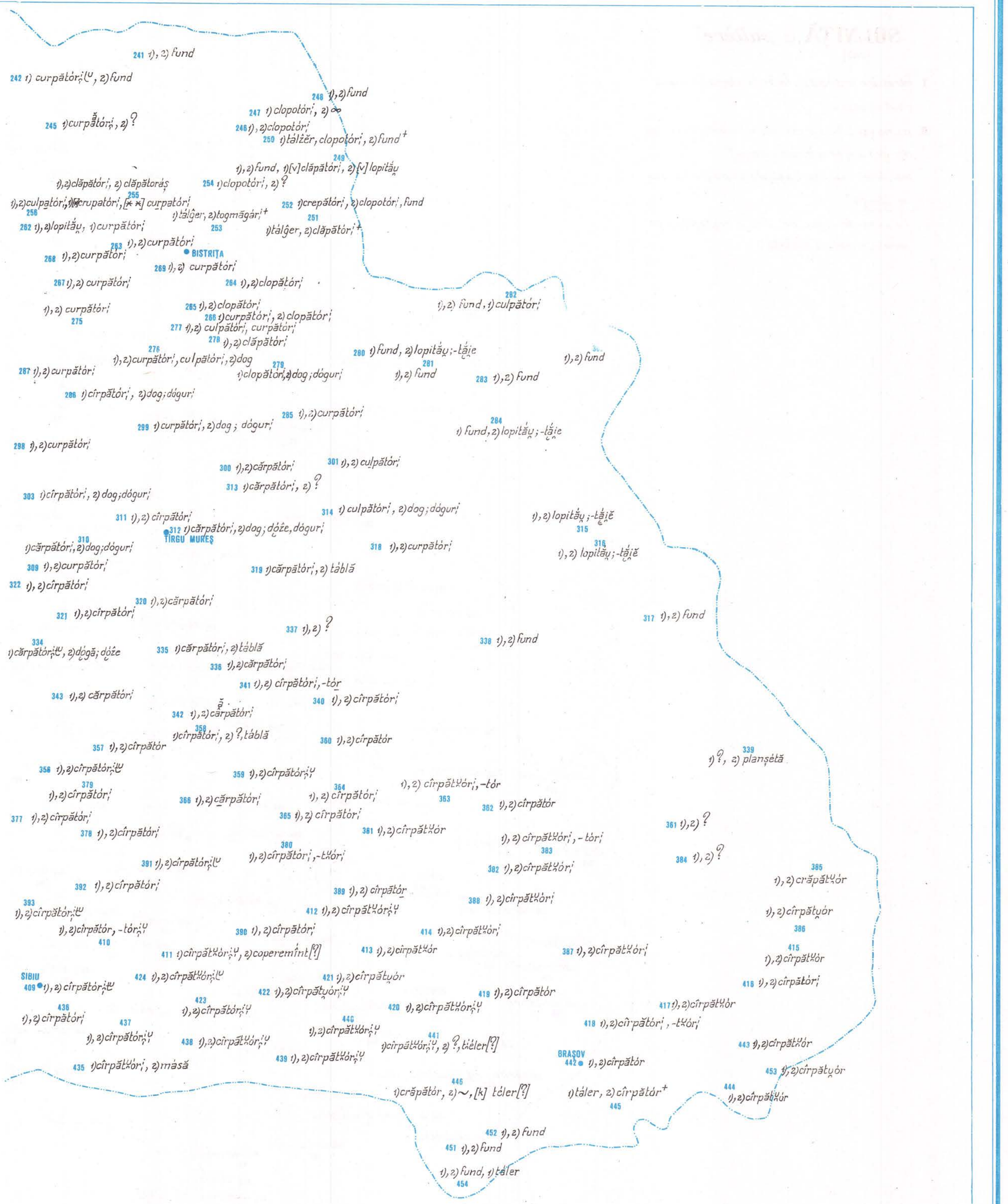
1) FUND[1], 2) FUND[2] [761, 762] 1) „plateau de bois (pour la polenta)", 2) „plateau de bois (pour les pâtes alimentaires)"

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la acela de lemn pe care răstorni mămăliga?, 2) Dar la acela pe care tai tăieţei?

II. TALGERUL: 250. 251. 253), TALERUL: 445 se aseamănă cu o farfurie întinsă; sînt făcute la strung (din lemn).

429. „FUNDUL e rotund".

1),2)curpătór[ʲʷ] [×]curpătór[ʲʷ] 243
244 1),2)curpătór[ʲʷ]
1),2)[R] curpătór, [v]lopitắu 258
257 1),2)curpătór
260 1),2)curpătór[ʲʷ]
261 1),2)curpătór
259 1),2)curpătór[ʲʷ], 1)lopitắu
270 1),2) curpătór
271 1),2) curpătór[ʲʷ]
1),2) curpătór[ʲʷ]
273 272 1),2)curpătór[ʲʷ]
293 1),2) lopitắu
281 1),2) lopitắu;-tắuă
274 1),2) curpătór
289 1),2) lopitắu;-tắuă
294 1),2) lopitắu;-tắuă
290 1),2) culpătór
288 1),2) curpătór
292 1),2) lopitắu;-tắuă
295 1) fund, 2) lopitắu;-tắuă
296 1),2) dog;dójě, [k] dógur; 2) lopitắu
CLUJ
297 1) lopitắu;-tắuă, 2) dog[ʲ];dóźe 1),2) curpătór
306 1),2) fund, 2) lopitắu;-tắuă
304
305 1),2) dog;dógur
307, 1) dog[ʲʷ];dógur, 2) lopitắu;-tắuă
308 1) cîrpătór[ʲʷ], 2) dog[ʲ];dógur
323 1) cîrpătór, 2) dog[ʲʷ];dógur
327 1) fund[ʲʷ], 2) lopitắu;-tắie
1),2) dog;dójě 325 1),2) dog[ʲ];dógur
328 1),2) fund[ʲʷ]
326 1) dog[ʲ];dójě, 2) lopitắu;-tắie
324 1),2) cîrpătór[ʲʷ], 2) dog;dóźe
329 1),2) fund[ʲʷ]
333
330 1),2) fund[ʲʷ]
1),2) cîrpătór[ʲʷ]
332 1),2) curpătór[ʲʷ]
344
1),2) fund
331
348 1) fund, 2) lopitắu;-tắie 1),2) cîrpătór
346
349 1),2) fund[ʲʷ] 1),2) curpătór[ʲʷ]
347 1),2) dog[ʲʷ];dójě 355 1),2) cîrpătór; 2)[v] dog;dógur
353 1),2) cîrpătór[ʲʷ], 2) dog[ʲʷ];dógur
352 1),2) curpătór[ʲʷ] 354 1) cîrpătór[ʲʷ], 2) dog[ʲʷ];dógur
351 1),2) fund[ʲʷ]
367 1),2) cîrpătór[ʲʷ]
350 1),2) fund[ʲʷ], 2) [v] lopitắu;-tắie
370 1) fund, 2) lopetắu;-tắie 369 1),2) fund, 1) curpătór[ʲʷ] 1),2) cîrpătór[ʲʷ]
376
1) cu[l]pătór[ʲʷ], 1), [R] 2) fund ALBA IULIA
368 1),2) cîrpătór[ʲʷ]
372 1) lopắr; -pắre, 2) fund 375 395 1),2) cîrpătór[ʲʷ]
371 1) ∞, 2) fund 374 1),2) fund[ʲʷ] 1),2) dog[ʲʷ];dógur, 2) cîrpătór[ʲʷ]
397
373 1) ∞, 1),2) fund
394 1) cîrpătór[ʲʷ], 2) dog[ʲʷ];dógur
401 1),2) fund
402 1) fund, 2) tắblă 398 1),2) curpătór, [R] dog;dógur 396 1),2) dog[ʲʷ];dógur
400 1),2) tắblă 406 1) curpătór, 2) dog[ʲʷ];dógur
399
403 1),2) fund 1) curpătór, 2) platóu
407 1),2) curpătór[ʲʷ], [R] ţi̯ĕr[ʲʷ]
405 1) culpătór, 2) mẹắsă
428 1),2) fund
404 1),2) lopắr; -pắre, 1) clopătór 427 1),2) culpătór[ʲʷ] 408 1) curpătór[ʲʷ], 2) dog[ʲʷ];dógur
HUNEDOARA
428 1),2) tắblă, 1) fund +
426 1),2) curpătór[ʲʷ]
438
1) culpătór, 2) blănă;blắn
432 1),2) cărpătór
431 433 1),2) cîrpătór
425 1) curpeţătór[ʲʷ], 2) măsă
1),2) cîrpătór
1) cîrpătór, 2) fund
447 1),2) culpătór
434
450 1) culpătór, [×], [××] curpătór, 2) tắblă
449 1) fund, 2) tắblă
448
1) călpătór, 2) tắblă
456 1) curpătór, 2) lopetắu;-tắie
1) cîrpătór, 1),2) fund
455
458 1) curpătór, fund, 2) lopitắu;-tắie, [R] planşétă
460 1),2) curpătór, 1) fund
459
1) curpătór, 2) fund 1),2) clopătór, 2) fund
457


241 1), 2) fund
242 1) curpătór¸i(U, 2) fund
248 1), 2) fund
247 1) clopotór¸i, 2) ∞
245 1) curpătór¸i, 2) ?
246 1), 2) clopotór¸i
250 1) tălzĕr, clopotór¸i, 2) fund+
249
1), 2) fund, 1)[v] clăpătór¸i, 2) [v] lopiță¸u
1), 2) clăpătór¸i, 2) clăpătoáș
254 1) clopotór¸i, 2) ?
1), 2) culpa¸tór¸i, 1) [x] crupatór¸i, [x x] cu¸rpatór¸i
255
256
252 1) crepătór¸i, 2) clopotór¸i, fund
1) tălgĕr, 2) togmăgár¸i+
251
262 1), 2) lopiță¸u, 1) curpătór¸i
253
1) tălgĕr, 2) clăpătór¸i+
263 1), 2) curpătór¸i
268 1), 2) curpătór¸i
BISTRIȚA
269 1), 2) curpătór¸i
267 1), 2) curpătór¸i
264 1), 2) clopătór¸i
282
1), 2) fund, 1) culpătór¸i
1), 2) curpătór¸i
275
265 1), 2) clopătór¸i
266 1) curpătór¸i, 2) clopătór¸i
277 1), 2) culpătór¸i, curpătór¸i
278 1), 2) clăpătór¸i
276
1), 2) curpătór¸i, culpătór¸i, 2) dog
280 1) fund, 2) lopiță¸u; -tă¸ie
1), 2) fund
287 1), 2) curpătór¸i
279
1) clopătór¸i, 2) dog; dógur¸i
281
1), 2) fund
283 1), 2) fund
286 1) cîrpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
285 1), 2) curpătór¸i
299 1) curpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
284
1) fund, 2) lopiță¸u; -tă¸ie
298 1), 2) curpătór¸i
300 1), 2) cărpătór¸i
301 1), 2) culpătór¸i
313 1) cărpătór¸i, 2) ?
303 1) cîrpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
314 1) culpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
1), 2) lopiță¸u; -tă¸ie
315
311 1), 2) cîrpătór¸i
312 1) cărpătór¸i, 2) dog; dó¸îe, dógur¸i
TÎRGU MUREȘ
310
1) cărpătór¸i, 2) dog; dógur¸i
318 1), 2) curpătór¸i
316
1), 2) lopiță¸u; -tă¸ie
309 1), 2) curpătór¸i
319 1) cărpătór¸i, 2) tăblă
322 1), 2) cîrpătór¸i
320 1), 2) cărpătór¸i
321 1), 2) cîrpătór¸i
317 1), 2) fund
337 1), 2) ?
338 1), 2) fund
334
1) cărpătór¸i(U, 2) dó¸gă; dó¸îe
335 1) cărpătór¸i, 2) tăblă
336 1), 2) cărpătór¸i
341 1), 2) cîrpătór¸i, -tór
343 1), 2) cărpătór¸i
340 1), 2) cîrpătór¸i
342 1), 2) cărpătór¸i
358
1) cîrpătór¸i, 2) ?, tăblă
357 1), 2) cîrpătór
360 1), 2) cîrpătór
339
1) ?, 2) planșetă
356 1), 2) cîrpătór¸i(U
359 1), 2) cîrpătór¸i(U
379
1), 2) cîrpătór¸i
366 1), 2) cărpătór¸i
364
1), 2) cîrpătór¸i
1), 2) cîrpătór¸i, -tór
363
362 1), 2) cîrpătór
377 1), 2) cîrpătór¸i
365 1), 2) cîrpătór¸i
361 1), 2) ?
378 1), 2) cîrpătór¸i
361 1), 2) cîrpătúór
1), 2) cîrpătúór¸i, -tór¸i
383
380
391 1), 2) cîrpătór¸i(U
1), 2) cîrpătór¸i, -túór¸i
384 1), 2) ?
382 1), 2) cîrpătúór¸i
385
1), 2) crăpătúór
392 1), 2) cîrpătór¸i
389 1), 2) cîrpătór
393
1), 2) cîrpătór¸i(U
412 1), 2) cîrpătúór¸i(U
388 1), 2) cîrpătúór¸i
1), 2) cîrpătuór
1), 2) cîrpătór, -tór¸i(U
390 1), 2) cîrpătór¸i
414 1), 2) cîrpătúór¸i
386
410
411 1) cîrpătúór¸i(U, 2) coperemînt[?]
413 1), 2) cîrpătúór
387 1), 2) cîrpătúór¸i
415
1), 2) cîrpătúór
SIBIU
409 1), 2) cîrpătór¸i(U
424 1), 2) cîrpătúór¸i(U
421 1), 2) cîrpătuór
416 1), 2) cîrpătór¸i
422 1), 2) cîrpătuór¸i(U
419 1), 2) cîrpătór
436
1), 2) cîrpătór¸i
423
1), 2) cîrpătór¸i(U
420 1), 2) cîrpătúór¸i(U
417 1), 2) cîrpătúór
437
1), 2) cîrpătór¸i(U
440
1), 2) cîrpătúór¸i(U
418 1), 2) cîrpătór¸i, -túór¸i
441
1) cîrpătúór¸i(U, 2) ?, tăler[?]
443 1), 2) cîrpătúór
438 1), 2) cîrpătúór¸i(U
BRAȘOV
442 1), 2) cîrpătór
453 1), 2) cîrpătuór
435 1) cîrpătúór¸i, 2) masă
439 1), 2) cîrpătúór¸i(U
446
1) crăpătór, 2) ~, [k] tăler[?]
1) tăler, 2) cîrpătór+
444
1), 2) cîrpătúór
445
452 1), 2) fund
451 1), 2) fund
1), 2) fund, 1) tăler
454

SOLNIȚĂ, pl. *„salière”*

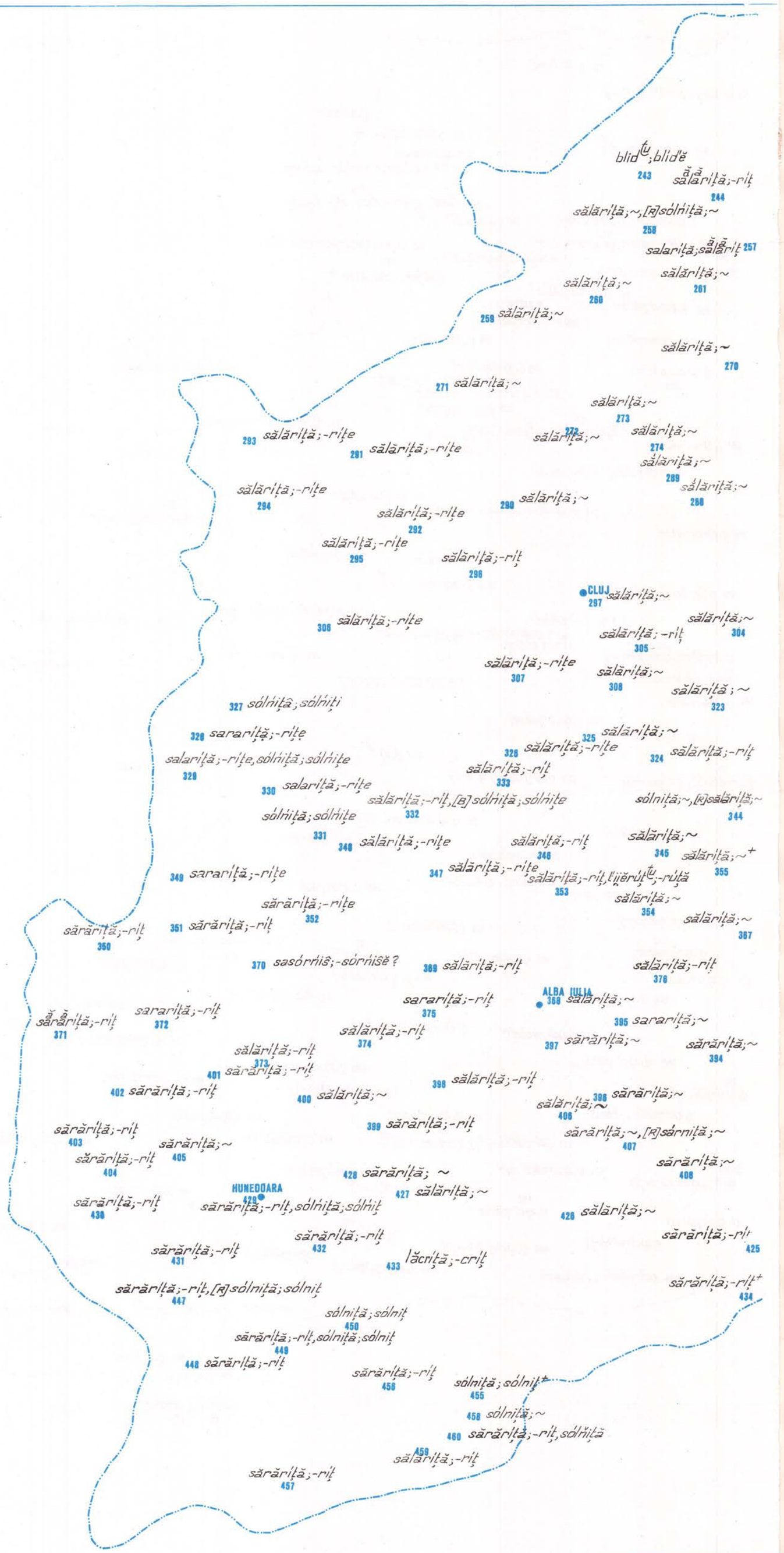
[766]

I. *Întrebare indirectă: În ce ții sarea pe masă cînd mănînci?*

II. *355.356.434. „Dacă e mai mare, încăpînd în ea cam 1kg de sare, se numește sólniță”.*

358. „Celei mai mari, agățată pă părețe, i se spune sólniță.”

455. „Cea de lemn, de circa 1-2 kg, agățată pe perete, e numită sălăriță”.

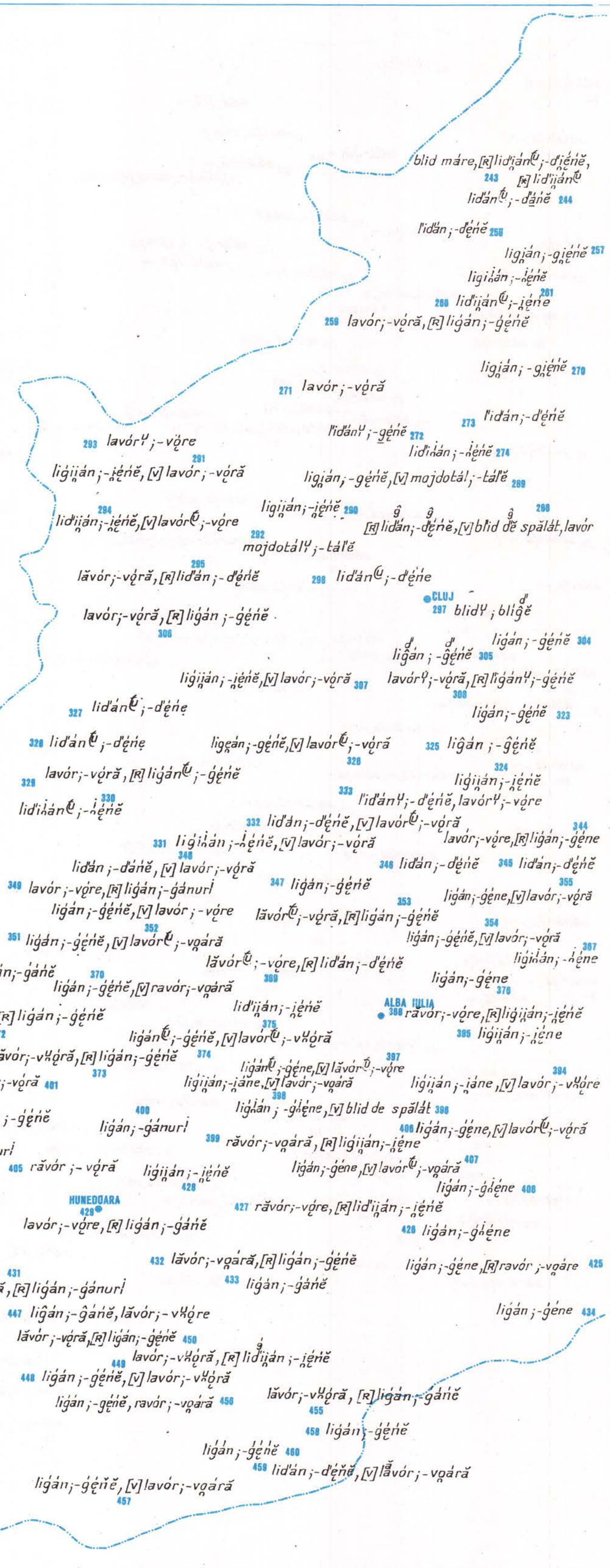


241 sălăriță;~
sălăriță;-riț
242
salariță;-riț
245
sălăriță;~ 246
247 sólniță;sólniț
sălăriță;~
250
[v]păhar;-hără,[R]sólniță;~
249
254 sólniță;sólniț
255 sălăriță;~
sălăriță;~
256
252 sălăriță;~,sólniță
251 sălăriță;~
262 sólniță,sălăriță;~
253 sălăriță;~
263 sólniță,sălăriță
268 sălăriță;~
BISTRIȚA
269 sărăriță;~
267 sălăriță
264 sólniță;sólniț
sólniță;sólniț
275
265 sălăriță;-riț
266 sălăriță;-riț
277 sărăriță;~
278 sălăriță;-riț
276 sălăriță;~
sólniță;sólniț,salariță;-riț 280
sălăriță;-riț
sărăriță;-riț
281
287 sălăriță;-riț
286 sălăriță;~
299 sălăriță;~
285 sólniță;sólniț
298 sălăriță;-riț
[v]sărăriță;~,[R]sórniță;sórniț
301
sălăriță;-riț
300
sólniță;~
303
313 sólniță;sólniț
sólniță;~
311
314 sălăriță;-riț
312 sălăriță;-riț,-riță,[k][v]sóniță;sóniț[?]
TÎRGU MUREȘ
310 sălăriță;~
318 sălăriță;-riț
sólniță;sólniț
309
319 sărăriță
322 sălăriță;~,[R]sólniță;~
320 sărăriță;-riț
321 sălăriță;~
337 sólniță;sólnițe
sălăriță;-riț
334
sălăriță;~,sólniță;~
335
336 sărăriță;-riță
341 sólniță;sólnițe
sălăriță;~
343
340 sărăriță;-riță
sărăriță;-riță
342
358 sărăriță;-riță+
sărăriță;~
357
360 sărăriță;-riță
sărăriță;-riț+
356
sărăriță;-riță
359
sărăriță;-riță
379
sărăriță;-riță
366
364 sl̈óniță;sl̈óniță
sólniță;sólniță
365
slóniță;slóniță
363
sărăriță;~
377
sólniță;~
378
362 sólniță,[k]sărăriță;-riță
361 sólniță
381 sólniță;sólniță
380 sărăriță;-riță
383 sólniță;sólniță
384 ?
382 su̯ólniță;su̯ólniță
sl̈ólniță;sl̈ólniță
385
391 țelerⓤ;țelere
392 sărăriță;~
393 sărărîță;~
sárniță;sárniță
389
388 sălăriță;-riță
412 săriță;-riță
sărăriță;-riță
390
sărăriță;-riță
410
414 sărăriță;-riță
411 slójniță;slójniț
413 sl̈ólniță;sólniță
387 sólniță;sólniță
sărăriță;-riț
386
sl̈ólniță;sl̈ólniț,sărăriță;-riță
415
su̯ólniță;sl̈ólniță
424
421 sl̈ólniță;sl̈ólniță
sărăriță;-riță,sl̈ólniță;sl̈ólniță
416
SIBIU
409 sărăriță;~
sólniță;sólniță
423
422 sárniță;sárniță
419 sólniță;sólniță
436 sărăriță;~
420 sărăriță;-riță
417 sărăriță;-riț
437 sólniță
440 sl̈órniță;sl̈órniță
418 sărăriță;-riță
441 sărăriță;-riță
sl̈ólniță;sólniță
443
438 sárniță;sárniță
BRAȘOV
sărăriță;-riț
453
439 sólniță;sólniță
sólniță,[k]sărăriță;-riți
446
sălăriță,[k]sărăriță;-riță
sărăriță;-riți
445
sărăriță;-riț
444
sărăriță;-riță
452
451 sl̈ólniță;sl̈ólniță
sl̈ólniță;sl̈ólniță,kipérniță;-pérniță
454

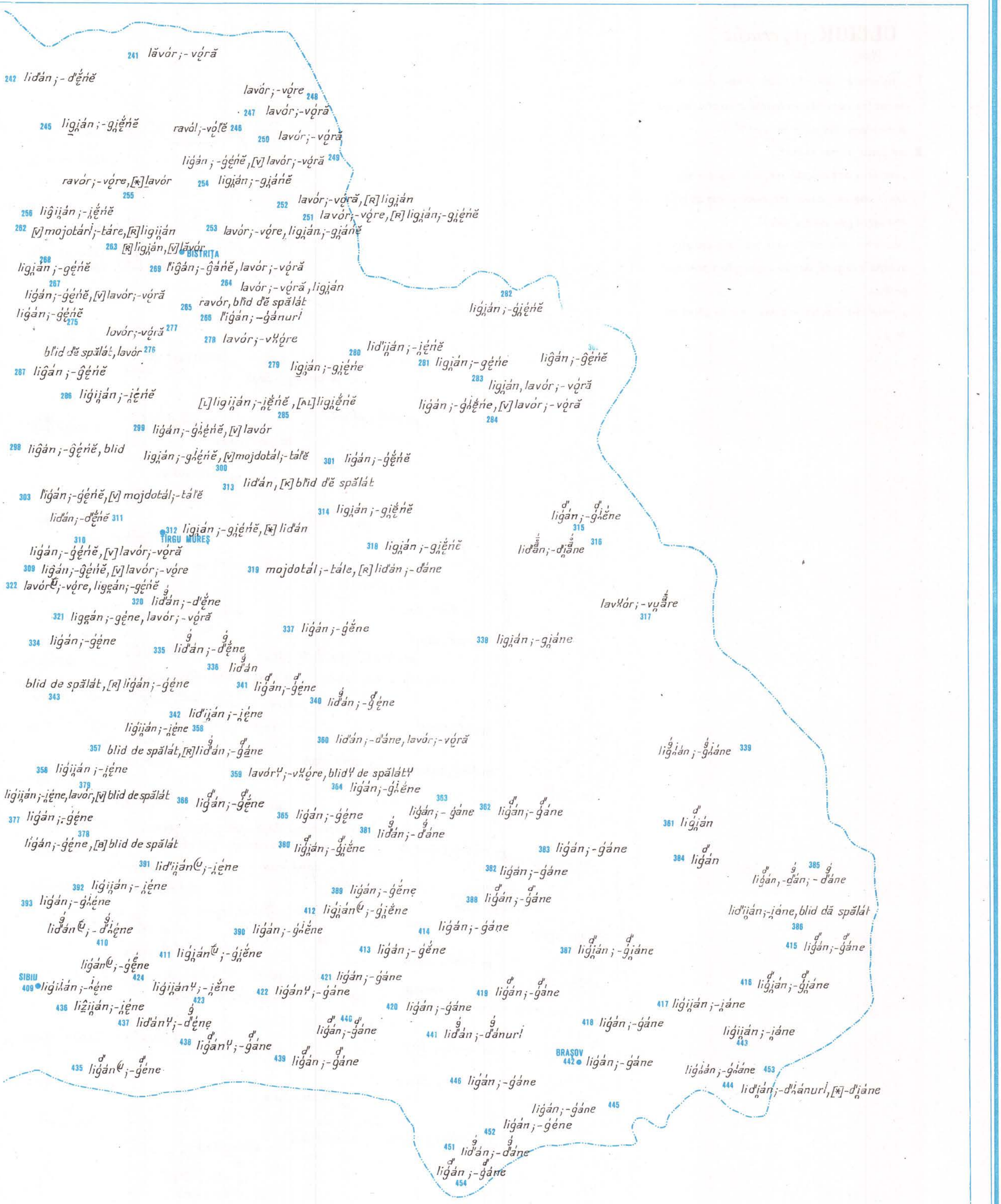
LIGHEAN, pl. „*cuvette*"

[767]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui vasului larg și rotund de tablă, în care te speli pe mîini, pe față?*



T R A N S I L V A N I A



ULCIOR, pl. „*cruche*"

[768]

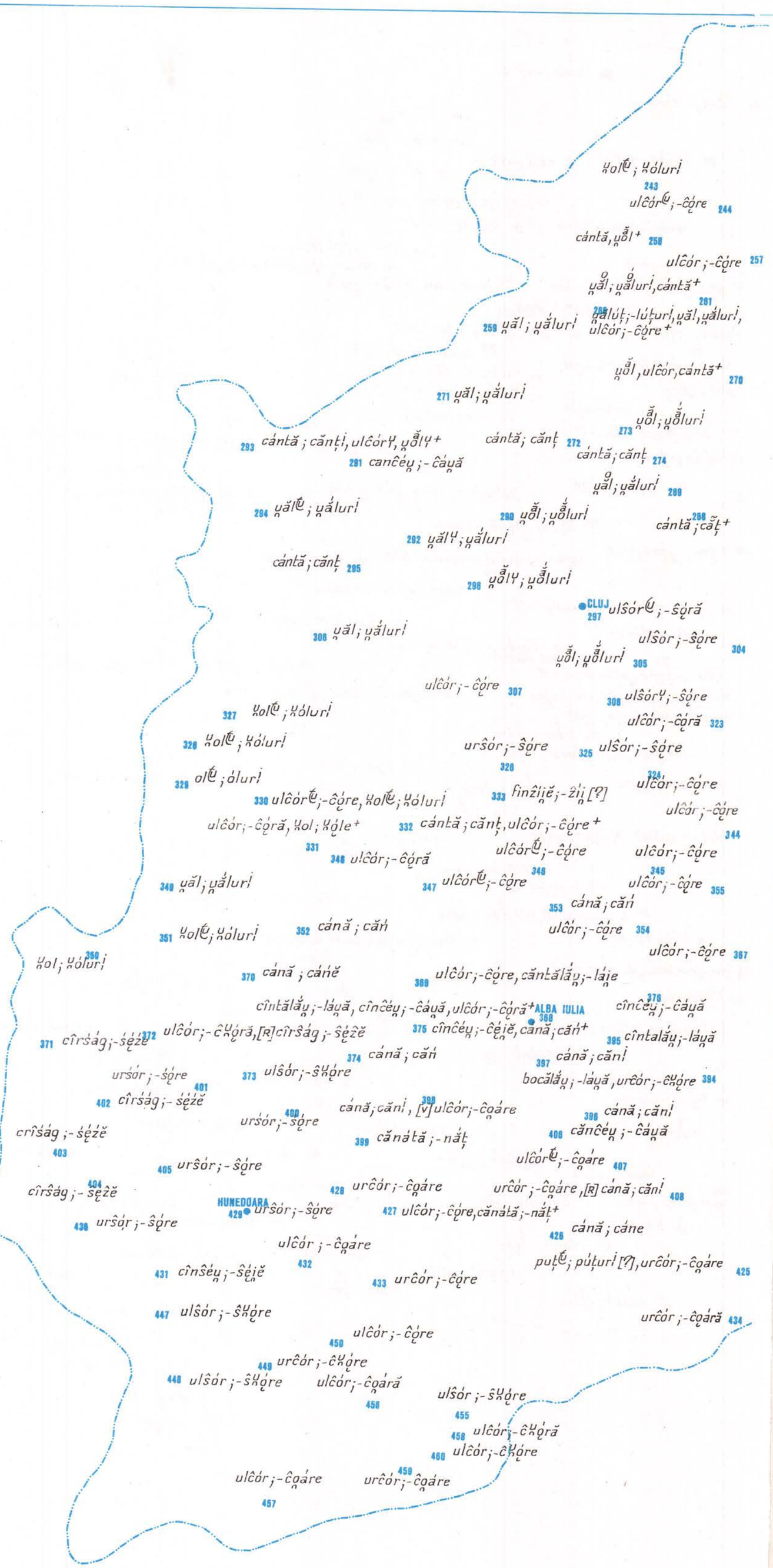
I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui unui vas de lut (de pământ), cu toartă și cu gîtul strîmt și mai lung, din care bei apă?*

II. 249. „OLUL *e mai mare*".

„ULCIORUL: 253. 293. 332. 368, OLUL: 258. 260. 293, CANTA: 287: 288, CANA: 375, CĂNATA: 427 *au țîță în toartă (pe care se bea)*".

„ULCIORUL: 260. 268. 270. 331, OLUL: 261. 270 *sînt astupate la gură, dar au niște găuri prin care se bea*".

„CANTA: 261. 276. 321, ULCIORUL: 412 *au gîtul mai larg*".

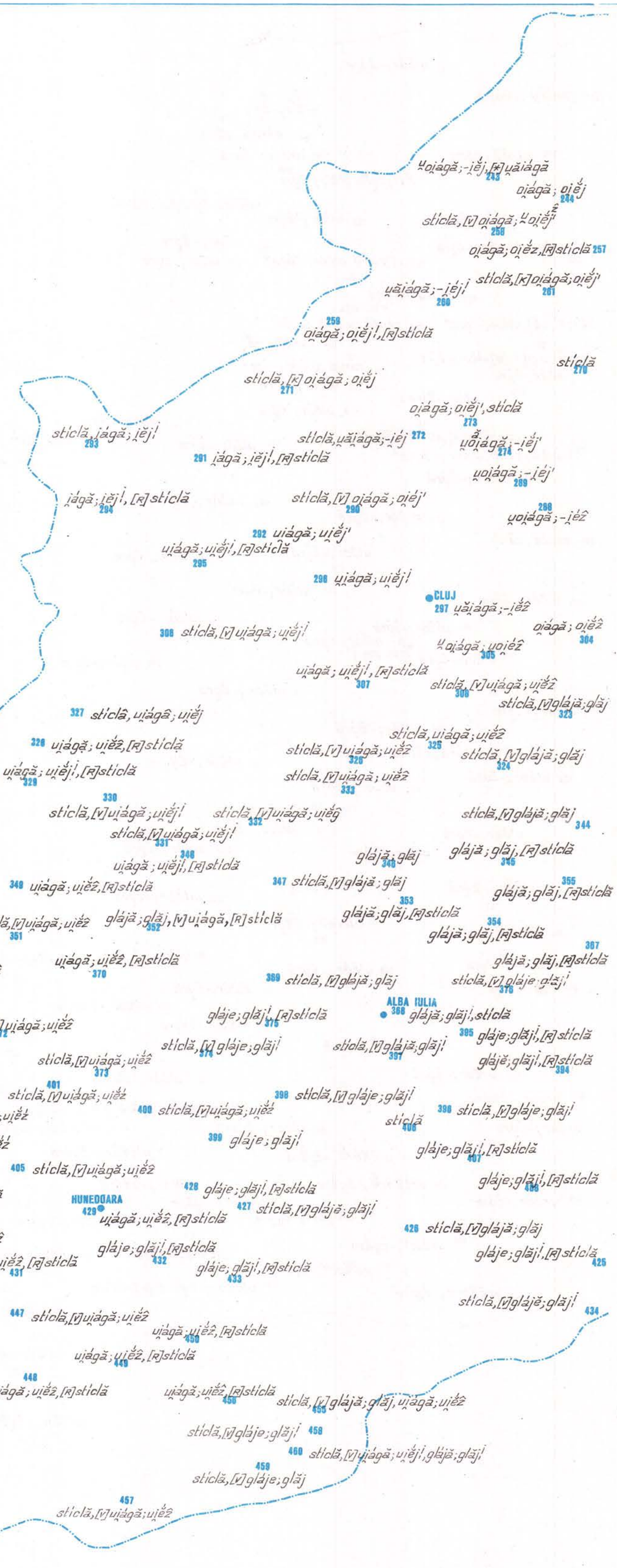


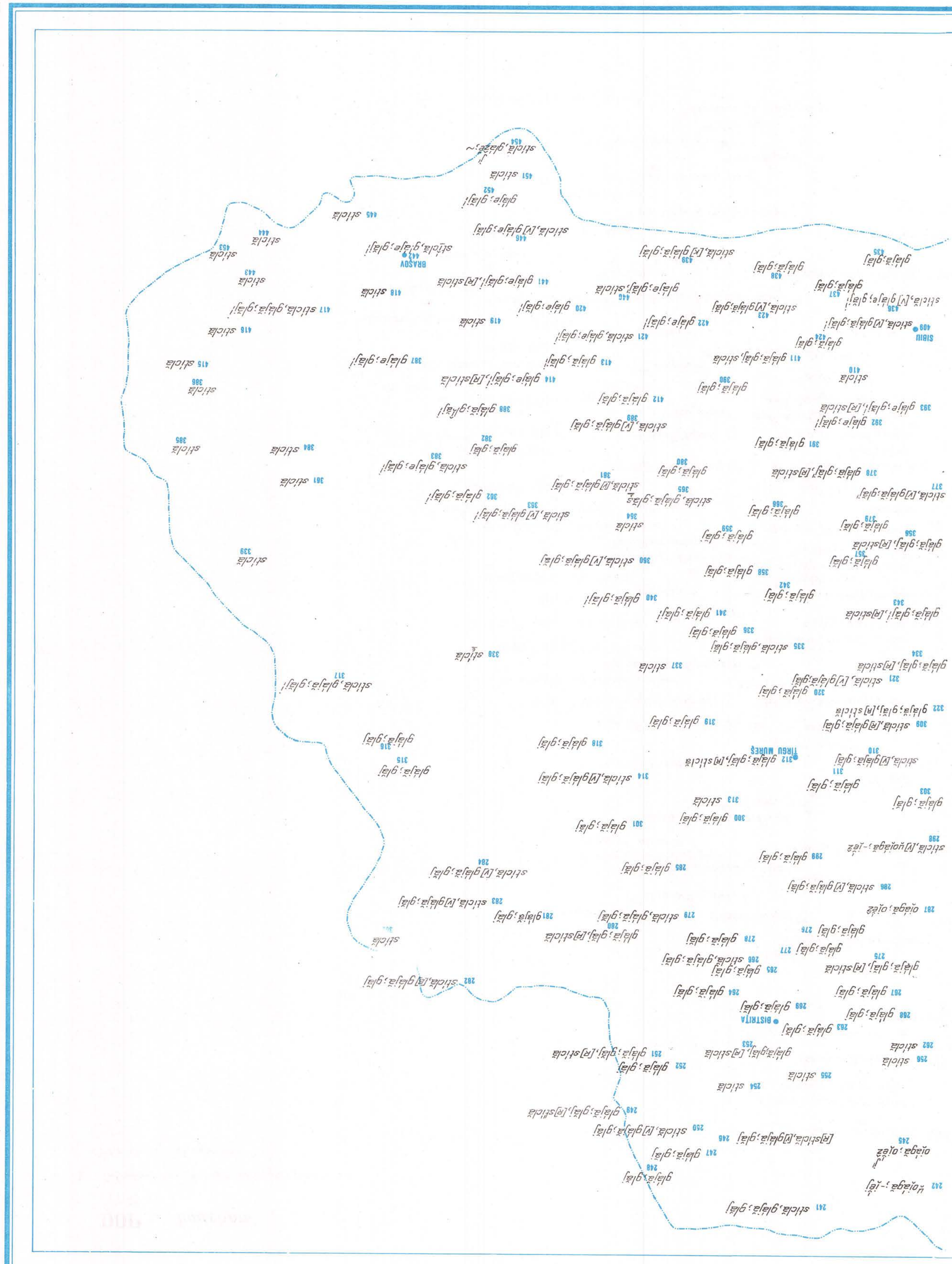
241 ulŝór ; - ŝǫ́re
242 canĉéu̯ ; - ĉáu̯ă
ĉ ĉ
ulŝór ; - ŝǫ́re 248
247 cántă ; căț
245 cántă ; căn̦ț
246 urŝór ; - ŝǫ́ră
250
u̯ol ; u̯ǫ́l'ĕ, ulĉór ; - ĉǫ́re
249
ulĉór ; - ĉǫ́re, u̯ol ; u̯óluri +
ulŝór ; - ŝǫ́re
254 ulŝór ; - ŝǫ́re
255
u̯ol ; u̯óluri, [k]ǫlĉór ; - ĉǫ́ră
256
ulĉór ; - ĉǫ́re
252
cánă ; cáne, ulĉór ; - ĉǫ́re +
251 ulĉór ; - ĉǫ́re
262 cántă
253
263 cántă cu ț́ĭț́ă
BISTRIȚA
268
cántă ; căț, ulĉór ; - ĉǫ́re +
269 cántă cu ț́ĭț́ă, ulĉór
267
264 cántă ; căț
cántă cu ț́ĭț́ă, [e]ulĉór ; - ĉǫ́re
ulĉór ; - ĉǫ́re
265 cántă, ulĉór ; - ĉǫ́re
275
266 ulĉór ; - ĉǫ́re
ulĉór ; - ĉǫ́re 277
278 ulĉór ; - ĉǫ́re
276
cántă ; cănț, ulĉór ; - ĉǫ́re +
280 ulŝór ; - ŝǫ́re
279 ulŝór ; - ŝǫ́re
281 cánă ; căn
ulĉór ; - ĉǫ́re
287 cántă ; cănț, ulŝór ; - ŝǫ́re +
283 ulĉór ; - ĉǫ́re
286 ulĉór ; - ĉǫ́ră
285 ulĉór ; - ĉǫ́re
284 ulĉór ; - ĉǫ́re
299 ulĉór ; - ĉǫ́ră
298 cántă ; cănț
ulĉór ; - ĉǫ́ră
300
301 ulĉór ; - ĉǫ́re
313 ulĉór ; - ĉǫ́re
303 ulĉór ; - ĉǫ́ră
314 ulĉór ; - ĉǫ́re
ulĉór ; - ĉu̯ǻră
315
311 ulĉór ; - ĉǫ́re
312 ulĉór ; - ĉǫ́ră
TÎRGU MUREȘ
316
ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
310 ulĉór ; - ĉǫ́ră
318 ulĉór ; - ĉǫ́re
309 ulĉór ; - ĉǫ́re
319 ulĉór ; - ĉǫ́ră
322 ulĉór ; - ĉǫ́re
320 ulĉór ; - ĉǫ́ră
ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻră
317
321 ulĉór ; - ĉǫ́ră, cántă ; cănț +
337 ulĉór ; - ĉu̯ǫ́re
334 ulĉór ; - ĉǫ́ră
338 ulĉór ; - ĉu̯á̯re
335 ulĉór ; - ĉǫ́ră
336 ulĉór ; - ĉǫ́ră
341 ulĉór ; - ĉǫ́ră
343
ulĉór ; - ĉǫ́ră
340 ulĉór ; - ĉǫ́ră
ulĉór ; - ĉǫ́re
342
ulĉór ; - ĉǫ́ră
358 ulĉór ; - ĉǫ́ră
360 ulĉór ; - ĉǫ́ră
ulĉór ; - ĉǫ́ră
357
ulĉór ; - ĉu̯ǻre 339
ulĉór ; - ĉǫ́re
359
379
urĉór ; - ĉǫ́ră
364 ulĉór ; - ĉu̯ǻră
363 ulĉór ; - ĉǫ́re
366 ulĉór ; - ĉǫ́ră
362 ulĉór ; - ĉǫ́ră
377 canĉéu̯ ; - ĉáu̯ă
365 ulĉór ; - ĉǫ́ră
361 ulĉór
381 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǫ́ră
378 urĉór ; - ĉǫ́re
380 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǫ́ră
383
ulĉór ; - ĉu̯ǻră
384 ?
391 urĉór ; - ĉǫ́ră
382 ulĉu̯ór ; - ĉǫ́re, [*] - ĉǫ́ră
385
ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
392 urĉór ; - ĉǫ́ră
389 ulĉór ; - ĉu̯ǫ́ră
393 urĉór ; - ĉu̯ǫ́re
388 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
412 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻră, gîlcă̯u̯ ; - cáu̯ă +
ulĉu̯ór ; - ĉu̯á̯re
386
urĉór ; - ĉǫ́re
410
390 ulĉór ; - ĉu̯ǻră
414 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǫ́re
415
411 urĉu̯ór ; - ĉu̯ǻră
413 ulĉu̯ór ; - ĉǫ́ră
387 ulĉór ; - ĉu̯ǫ́ră
SIBIU
424 urĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
421 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻră
409 urĉór ; - ĉǫ́re
422 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
416 ulĉór ; - ĉǫ́re
419 ulĉór ; - ĉǫ́á̯re
423 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǫ́ră
417 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻră̆
436 urĉór ; - ĉǫ́á̯re
420 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
437 urĉór ; - ĉu̯ǻră
440
418 burcói ; burcu̯ói ă̆
ulĉór ; - ĉu̯ǻră
441 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
443 ulĉór ; - ĉu̯ǻre
438 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻră
BRAȘOV
442 burlói ; - lu̯ǻi ă̆
ulĉu̯ór ; - ĉu̯á̯re 453
435 urĉu̯ór ; - ĉu̯á̯re
439 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻră, [k] - ĉu̯ǻre
444 ulĉu̯ór ; - ĉu̯á̯re
446 ulĉór ; - ĉu̯ǻre
445 ?
ulĉór ; - ĉu̯ǻre
452
451 ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
ulĉu̯ór ; - ĉu̯ǻre
454

STICLĂ, pl. „*bouteille*”

[769]

I. *Întrebare indirectă: În ce se vinde un kg de oțet la cooperativă?*




SIBIU
BRAŞOV
TIRGU MUREŞ
BISTRIŢA

dop; dópuri
dop; dópuri, [R]stupúş-púşuri 402
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 373
dop; dópuri 372
dop; dópuri 374
dop; dópuri 398
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 376
dop; dópuri, [V]zdupúş-púşuri 368
dop; dópuri 385
dop; dópuri, [V]astupúş-púşuri 397
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 394
dop; dópuri 396
dop; dópuri 406
stupúş-púşe, dop; dópuri 407
dop; dópuri 428
dop; dópuri 427
dop; dópuri, astupúş-púşuri 438
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 426
dop; dópuri, astupúş-púşuri 425
dop; dópuri 433
dop; dópuri 431
dop; dópuri, astupúş-púşă 450
dop; dópuri 448
dop; dópuri, astupúş-púşe 450
dop; dópuri 455
dop; dópuri, astupúş-púşe 458
dop; dópuri 460
dop; dópuri, astupúş-púşe 458
dop; dópuri, [R]astupúş-púşuri 457
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 376
dop; dópuri 378
dop; dópuri, [V]zdupúş-púşuri 368
dop; dópuri 385
dop; dópuri, [V]astupúş-púşuri 394
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 396
dop; dópuri 406
stupúş-púşe, dop; dópuri 407
dop; dópuri 404
dop; dópuri 427
dop; dópuri, astupúş-púşuri 438
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 426
dop; dópuri, astupúş-púşuri 425
dop; dópuri 433
dop; dópuri 431
dop; dópuri, astupúş-púşă 450
dop; dópuri 448
dop; dópuri, astupúş-púşe 450
dop; dópuri 455
dop; dópuri, astupúş-púşe 458
dop; dópuri 460
dop; dópuri, astupúş-púşe 458
dop; dópuri, [R]astupúş-púşuri 457
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 376
dop; dópuri 378
dop; dópuri, [V]zdupúş-púşuri 368
dop; dópuri 385
dop; dópuri, [V]astupúş-púşuri 397
dop; dópuri, [V]stupúş-púşuri 394
dop; dópuri 396
stupúş-púşe, dop; dópuri 407
dop; dópuri 428

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV

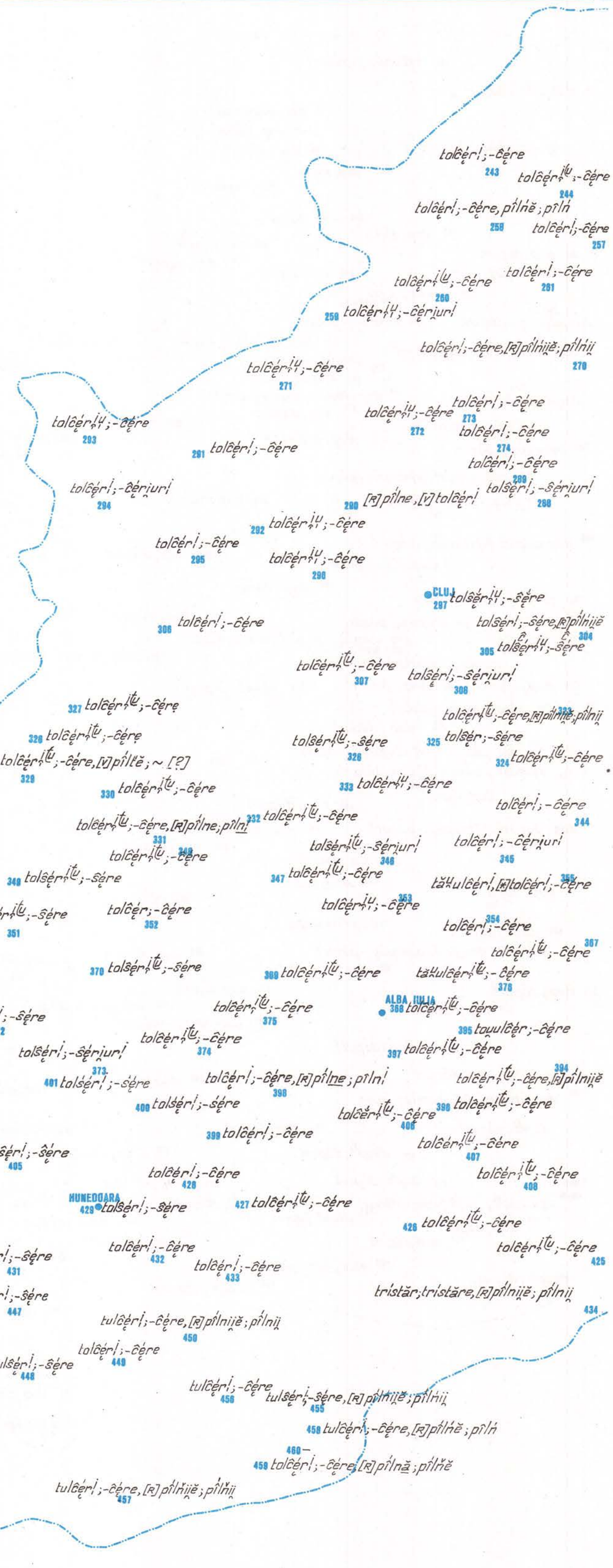
PÎLNIE, pl. „*entonnoir*”

[771]

I. *Întrebare indirectă: Ce pui în gura sticlei ca să poți turna ceva în ea?*

II. 283. *[Se spune] la pîlniiĕ.*

413. *„Nu se spune pîlniiĕ”.*

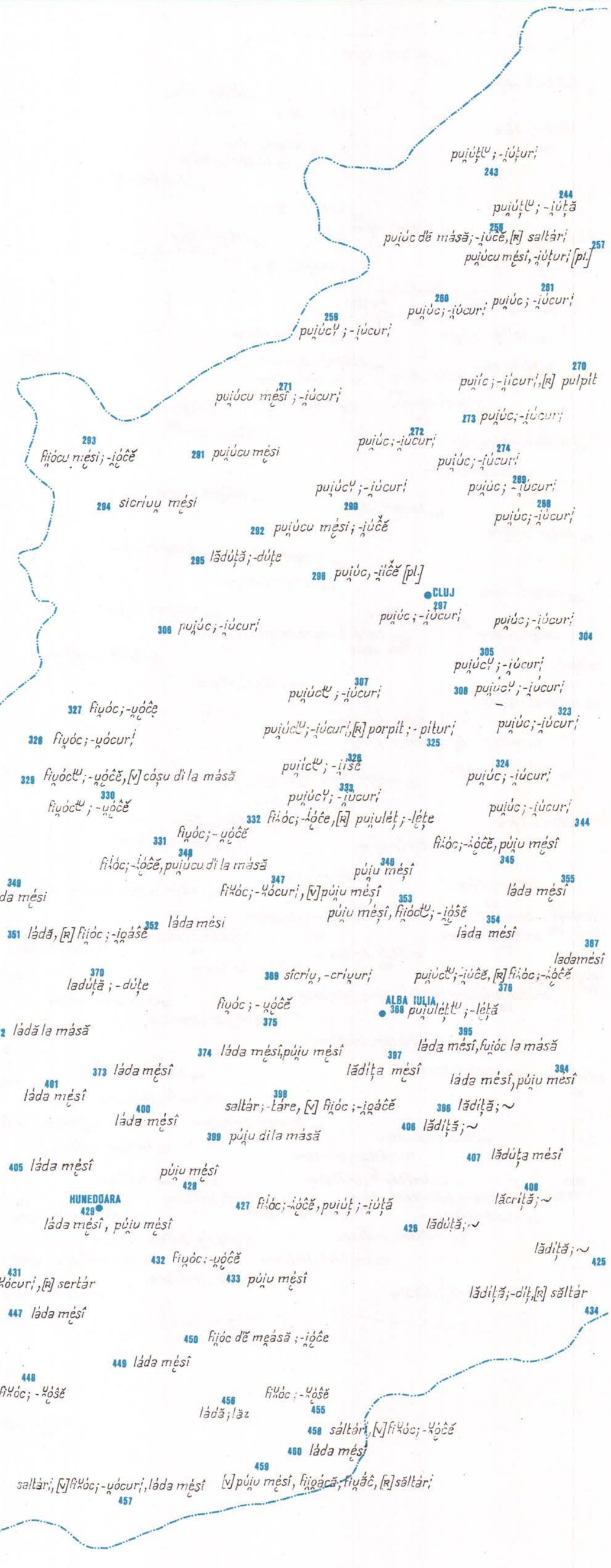


T R A N S I L V A N I A

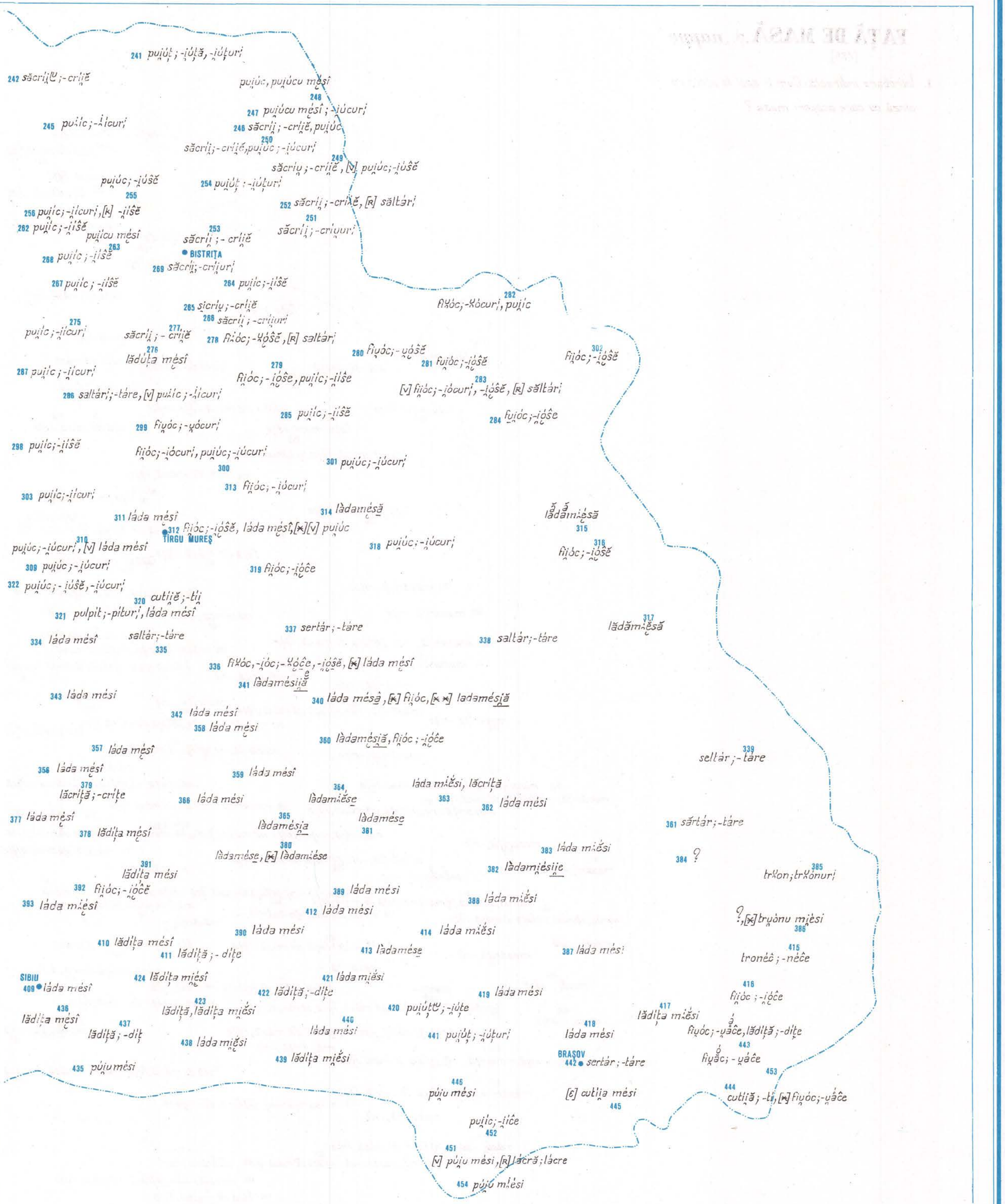
SERTAR, pl. „*tiroir*"

[774]

I. *Întrebare indirectă: Ce se află sub tăblia mesei, se trage afară (INDIC.) și ții acolo linguri, furculițe sau tot felul de mărunțișuri?*



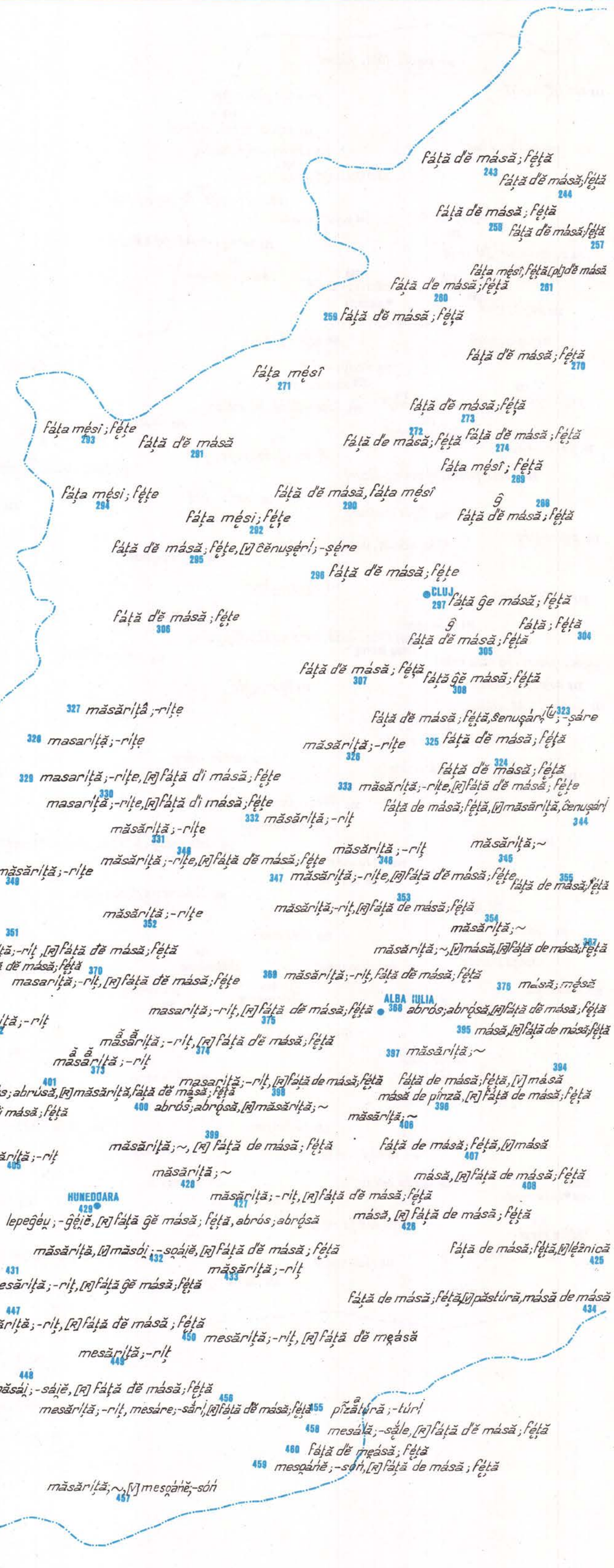
T R A N S I L V A N I A

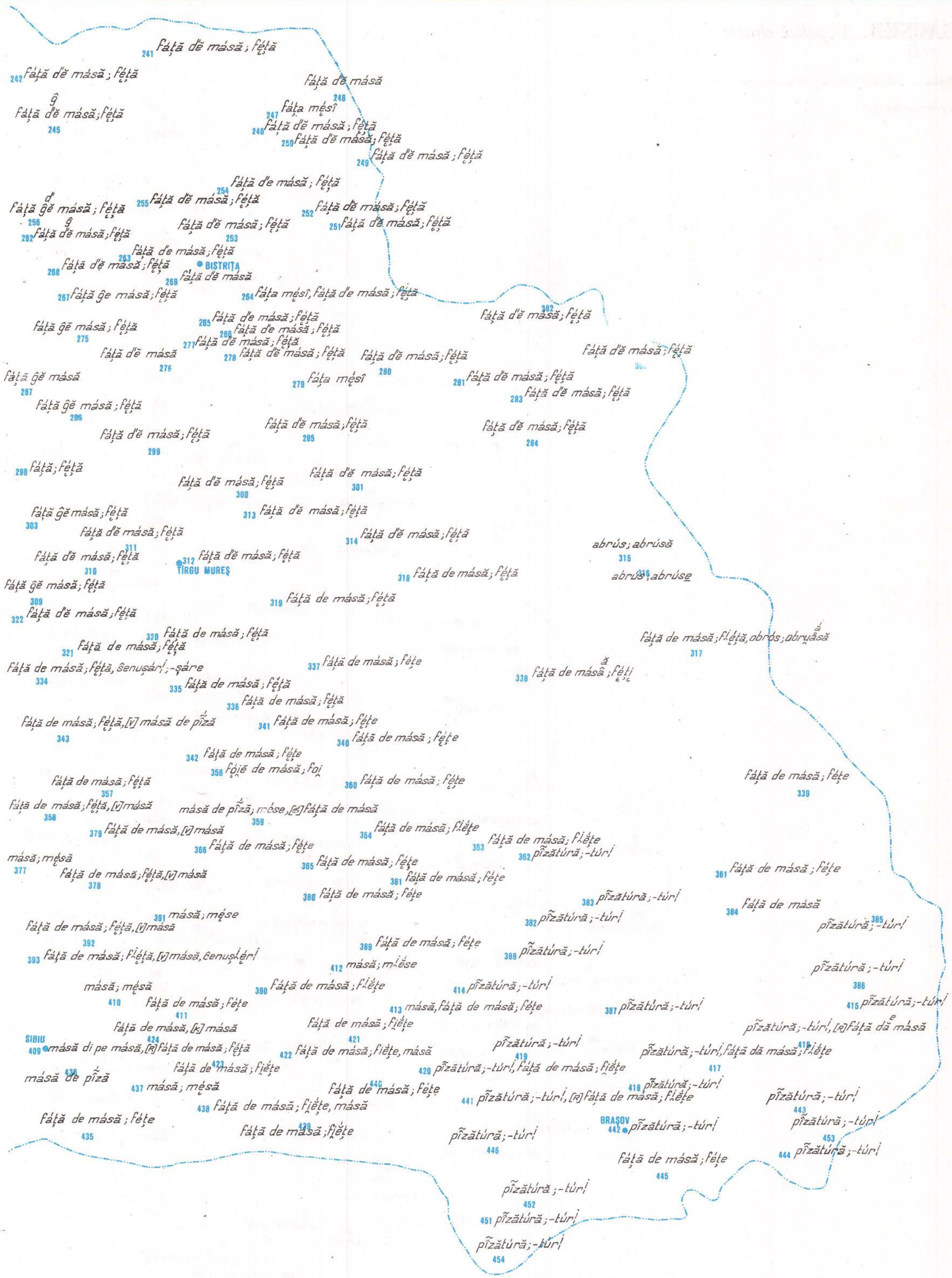


FAȚĂ DE MASĂ, pl. *„nappe”*

[775]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea de pînză cu care acoperi masa ?*

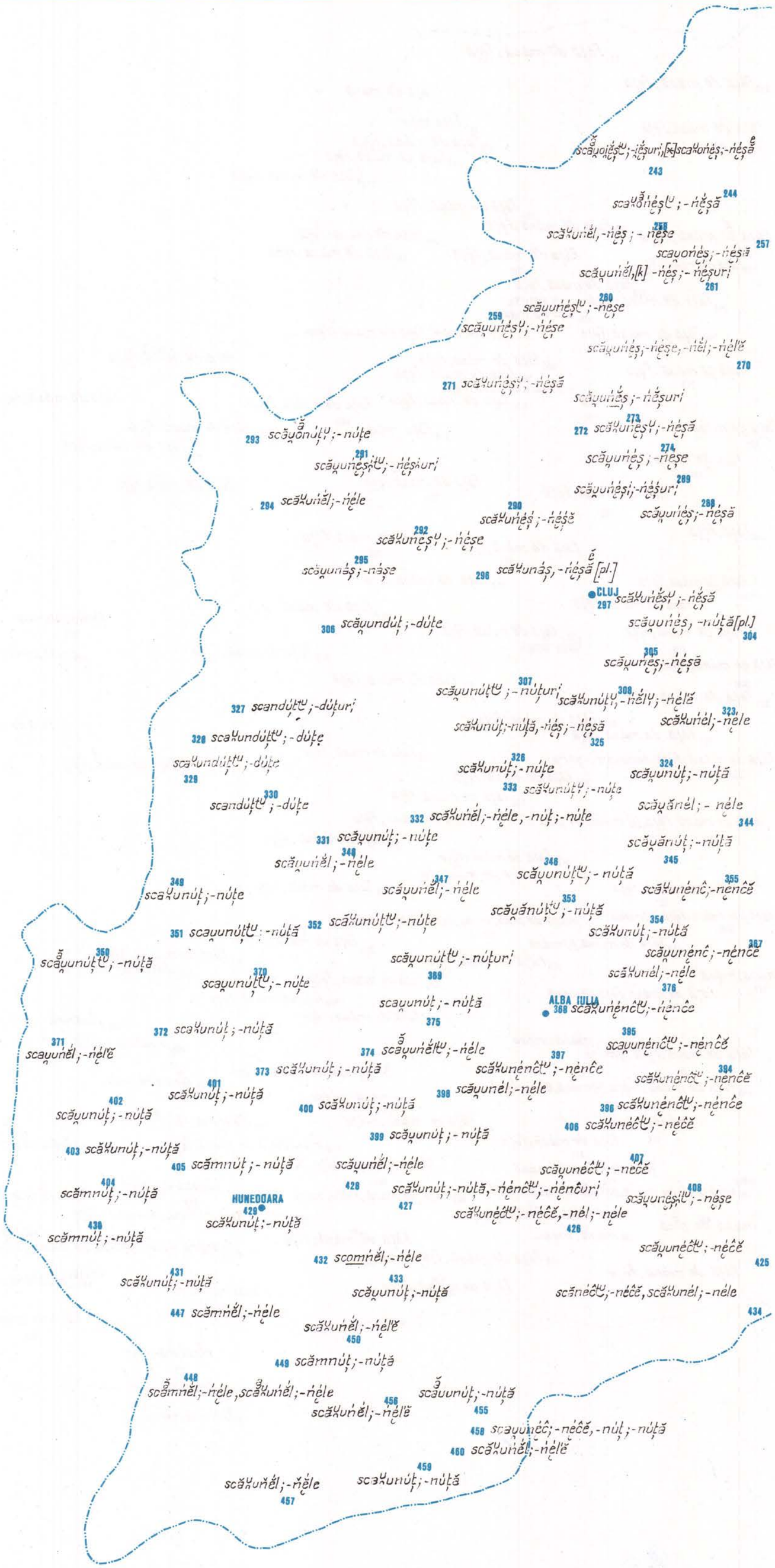



241 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
242 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
ĝ
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
245
fáţa mę́sî
247
246 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
248 fáţă dĕ másă
250 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
249 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
254 fáţă de másă ; fę́ţă
d'
fáţă ĝĕ másă ; fę́ţă
256
255 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
252 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
ĝ
262 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
253
251 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
263 fáţă de másă ; fę́ţă
268 fáţă dę́ másă ; fę́ţă
BISTRIŢA
269 fáţă dĕ másă
267 fáţă ĝe másă ; fę́ţă
264 fáţa mę́sî, fáţă de másă ; fę́ţă
282 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
fáţă ĝĕ másă ; fę́ţă
275
265 fáţă de másă ; fę́ţă
268 fáţă de másă ; fę́ţă
277 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
fáţă dĕ másă
276
278 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
280 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
30
fáţă ĝĕ másă
287
279 fáţa mę́sî
281 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
283 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
fáţă ĝĕ másă ; fę́ţă
286
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
299
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
285
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
284
298 fáţă ; fę́ţă
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
300
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
301
fáţă ĝĕ másă ; fę́ţă
303
313 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
311
314 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
fáţă dĕ másă ; fę́ţă
310
312 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
TÎRGU MUREŞ
abrús ; abrúsă
315
fáţă ĝĕ másă ; fę́ţă
309
318 fáţă de másă ; fę́ţă
abrús ; abrúse
316
322 fáţă dĕ másă ; fę́ţă
319 fáţă de másă ; fę́ţă
320 fáţă de másă ; fę́ţă
321 fáţă de másă ; fę́ţă
fáţă de másă ; fę́ţă, obrós ; obruşă
317
fáţă de másă ; fę́ţă, şenuşári ; -şáre
334
337 fáţă de másă ; fę́ţe
338 fáţă de másă ; fę́ţi
335 fáţă de másă ; fę́ţă
336 fáţă de másă ; fę́ţă
fáţă de másă ; fę́ţă, [v] másă de pîză
343
341 fáţă de másă ; fę́ţe
340 fáţă de másă ; fę́ţe
342 fáţă de másă ; fę́ţe
358 fo̯ie de másă ; foi
fáţă de másă ; fę́ţă
357
360 fáţă de másă ; fę́ţe
fáţă de másă ; fę́ţe
339
fáţă de másă ; fę́ţă, [v] másă
356
másă de pîză ; mése, [ę] fáţă de másă
359
379 fáţă de másă, [v] másă
364 fáţă de másă ; fię́ţe
363 fáţă de másă ; fię́ţe
362 pîzătúră ; -túri
másă ; mę́să
377
366 fáţă de másă ; fę́ţe
365 fáţă de másă ; fę́ţe
361 fáţă de másă ; fę́ţe
fáţă de másă ; fę́ţă, [v] másă
378
381 fáţă de másă ; fę́ţe
380 fáţă de másă ; fę́ţe
383 pîzătúră ; -túri
384 fáţă de másă
391 másă ; mę́se
fáţă de másă ; fę́ţă, [v] másă
392
382 pîzătúră ; -túri
385 pîzătúră ; -túri
393 fáţă de másă ; fię́ţă, [v] másă, ĉenuşíeri
389 fáţă de másă ; fę́ţe
388 pîzătúră ; -túri
412 másă ; mię́se
pîzătúră ; -túri
386
másă ; mę́să
390 fáţă de másă ; fię́ţe
414 pîzătúră ; -túri
410 fáţă de másă ; fę́ţe
413 másă, fáţă de másă ; fę́ţe
387 pîzătúră ; -túri
415 pîzătúră ; -túri
411
fáţă de másă, [k] másă
fáţă de másă ; fię́ţe
pîzătúră ; -túri, [ę] fáţă dă másă
SIBIU
409 másă di pe másă, [ę] fáţă de másă ; fę́ţă
424
422 fáţă de másă ; fię́ţe, másă
421
pîzătúră ; -túri
pîzătúră ; -túri, fáţă dă másă ; fię́ţe
416
419
fáţă de másă ; fię́ţe
423
420 pîzătúră ; -túri, fáţă de másă ; fię́ţe
417
436
másă de pîză
437 másă ; mę́să
440
fáţă de másă ; fę́ţe
418 pîzătúră ; -túri
pîzătúră ; -túri
441 pîzătúră ; -túri, [ę] fáţă de másă ; fię́ţe
443
fáţă de másă ; fę́ţe
438 fáţă de másă ; fię́ţe, másă
439
pîzătúră ; -túri
BRAŞOV
442 pîzătúră ; -túri
453
444 pîzătúră ; -túri
446
fáţă de másă ; fę́ţe
445
pîzătúră ; -túri
452
451 pîzătúră ; -túri
pîzătúră ; -túri
454

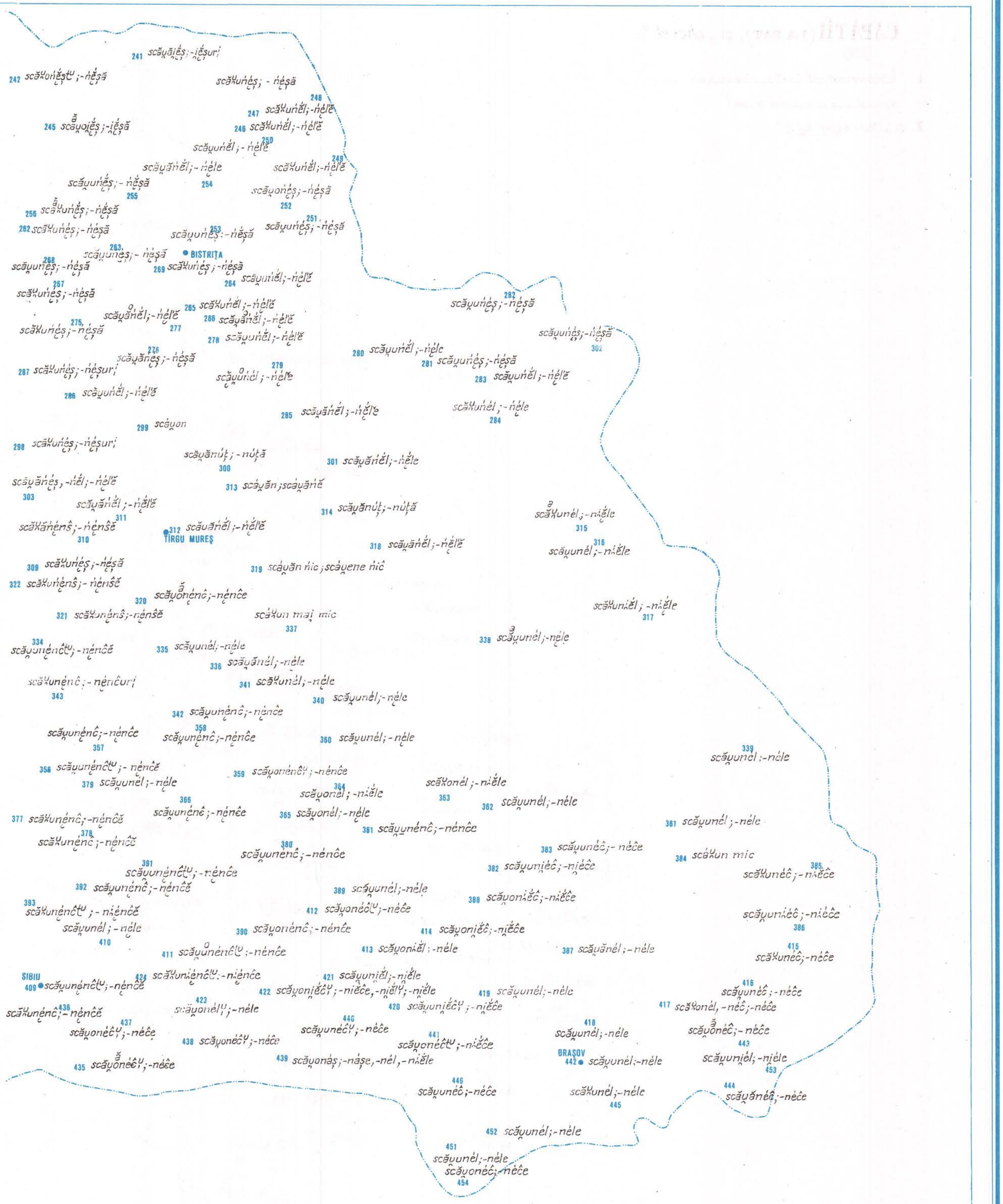
SCĂUNEL, pl. „*petite chaise*”

[778]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui unui scaun mai mic (fără spetează)?*



T R A N S I L V A N I A



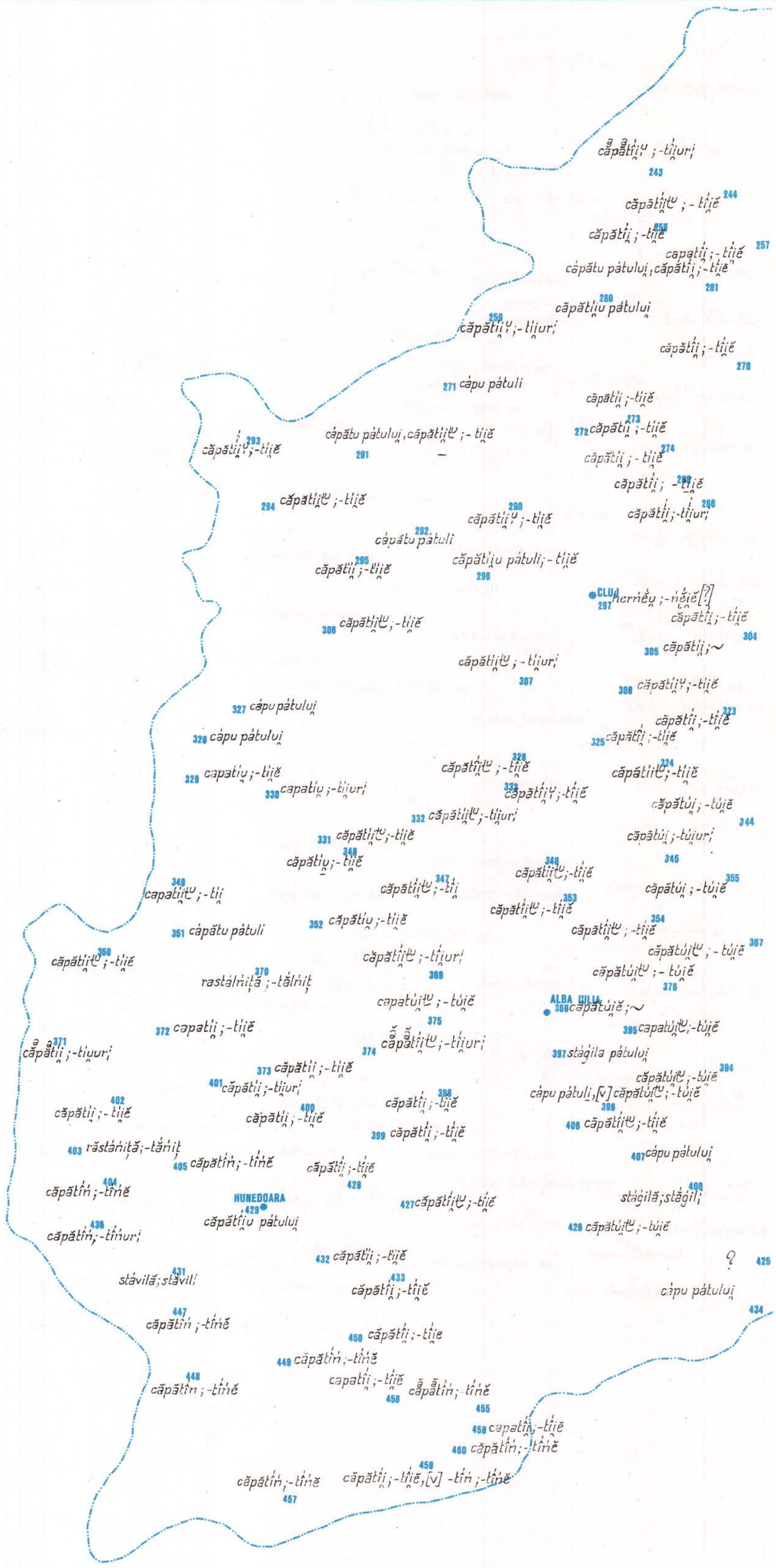
HARTA 355

CĂPĂTÎI (LA PAT), pl. „chevet"

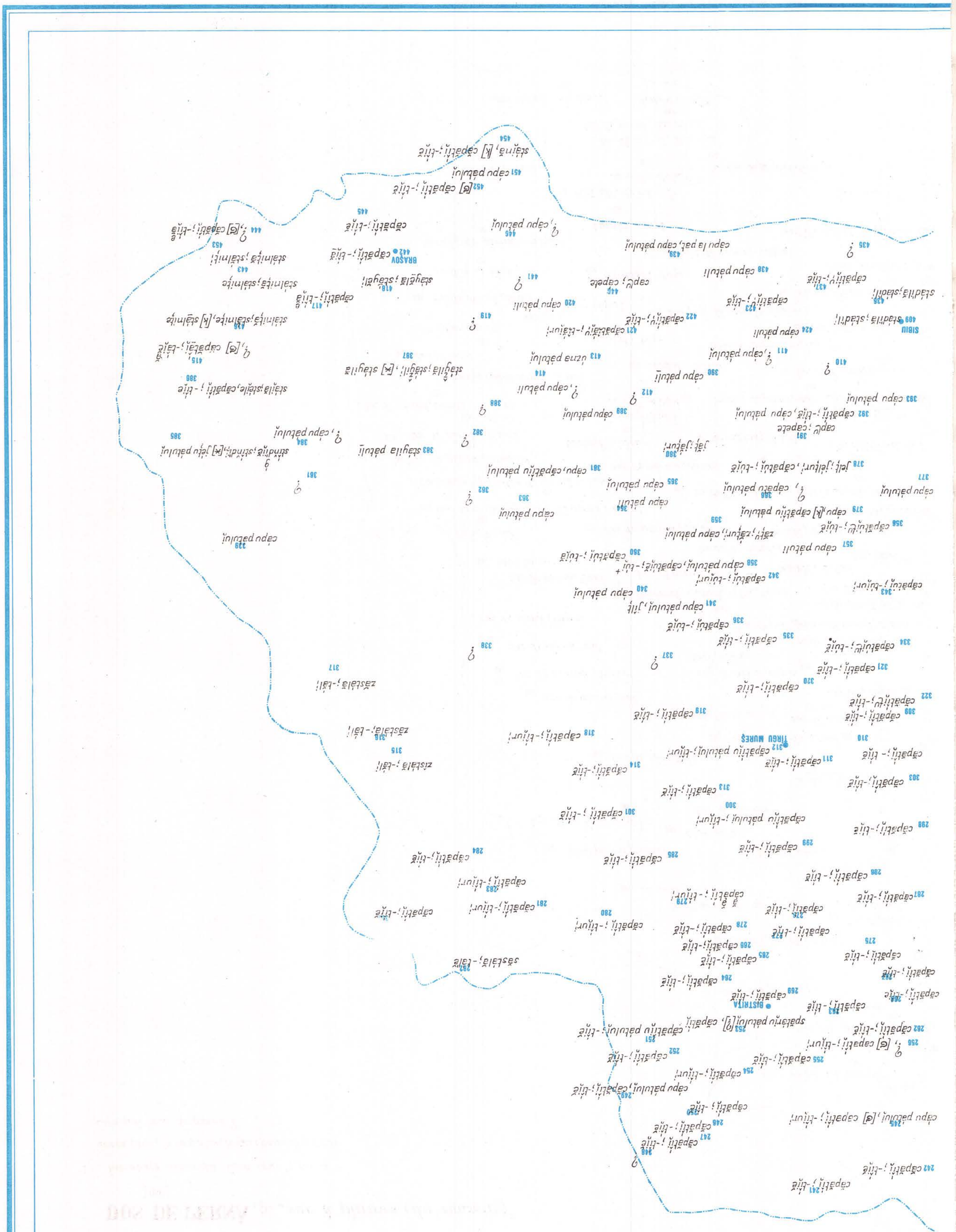
[793]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea (mai ridicată) a patului, unde pui capul când te culci?

II. 358. „Patul are dóuă căpătâi".



TRANSILVANIA



DOS DE PERNĂ, pl. „*sac à plumes (du coussin)*"

[786]

I. *Întrebare indirectă: Cum spui la pînza aceea tare, în care stau fulgii (penele) și peste care pui fața de pernă?*

buhăi̯ᵘ̯; -hăi̯uri 243

fǫle 244

coși dĕ pérină; cóșuri 258

coj◡dĕ pérină; cóșuri 257

coș, coj◡dĕ pérină; cóșuri 261

coș; cóșuri 260

țocu [a]; țócuri 259

coș; cóșuri 270

țocᵘ; țócuri, toc dĕ pérină 271

toc dĕ pérină; țócuri 293

toc dĕ pérină 273

coș; cóșuri 274

fundᵘ de pérină; fúnduri 272

conovás; -vășuri 291

coș dĕ pérină 289

țócu périni, țócuri 294

toc dĕ pérină 290

țócu périni 292

coș; cóșuri 288

toc dĕ pérină; țócuri 295

toc dĕ pérină 296

CLUJ

coșᵘ; cóșuri 297

toc dĕ pérină; țócuri 306

coș; cóșuri 304

coșᵘ, coș dĕ pérină; cóșuri 305

toc la pérină; țócuri 307

dos dĕ pérină; dósuri 308

sac di pérină; saĉ 327

coșĉúg; -ĉúguri 323

toc de pérină; țócuri 328

coș dĕ pérină; cóșuri 325

sacᵘ; saĉ 326

sac di pérnă; saĉ 329

coșțúg dĕ pérină; -țúje 324

coș di pérnă; cóșuri 330

sacᵘ; saĉ, [r]dos dĕ pérină; dósuri 333

sacᵘ; saĉ 332

coș de pérină; cóșuri 344

dos dĕ pérină; dósuri, [v]toc; țócuri 331

dos dĕ pérină; dósuri

toc dĕ pérină; țócuri 348

burdúf; -dúfuri 345

toc; țócuri 349

dos dĕ pérină; dósuri 347

burdúfᵘ; -dúfuri 353

toc; țócuri 355

butúcᵘ; -túș 351

dos de pérină; dósuri 352

burdúf; -dúfuri 354

toc dĕ pérnă, [v]butúc dĕ pérnă; -țúcuri 350

țioc de pérină; țiócuri 387

ĉoc; ĉócuri, [v]butúș dĕ pérină; -túșuri 370

burdúfᵘ; -dúfuri 389

coși la pérnă; cóșuri 376

butúș gę pérnă; -túșuri

dos dĕ pérină; dósuri

ALBA IULIA

coșțúgᵘ; -țúje 368

burdúfᵘ; -dúfuri 395

dos de pérnă; dósuri 372

burtúșᵘ; -túșuri 375

coș de pérină; cóșuri 397

dos de pérnă; dósuri 371

doc; dócuri 374

dos gę pérină; dósuri 373

burdúfᵘ; -dúfuri 394

toc di pérină; țócuri 401

burdúf; -dúfuri 398

burdúf de pérnă; -dúfuri, [r]dos de pérnă; dósuri 396

burdúșu [a] dĕ pérină; -dúșuri 400

burdúșᵘ; -dúșe 406

burdúf; -dúfuri 399

doc; dócuri 403

?

butúși; -túșe 428

coși de pérină; cóșuri 407

burdúf; -dúfuri 408

doc; dócuri 405

HUNEDOARA

butúș; -túșuri 429

burdúși dĕ pérină; -dúșuri 427

dos la pérină; dósuri 430

sácu [a] de pérină, sacᵘ; saĉ 426

burdúș; -dúșă 431

burdúși; -dúșe 432

dos de pérină; dósuri 425

burdúși dĕ pérină; -dúșe 433

burdúș dĕ pérină; -dúșuri 447

burdúf; -dúfuri, -dúș; -dúșe 434

burdúș; -dúșă 450

rîzã dĕ pérină; rîz 449

burdúș; -dúșă 448

burdúf; -dúfuri 456

[e] dos gĕ pérină; dósuri 455

toc dĕ pérină; țócuri 458

dos dĕ pérină; dósuri 460

dos de pérină; dósuri 459

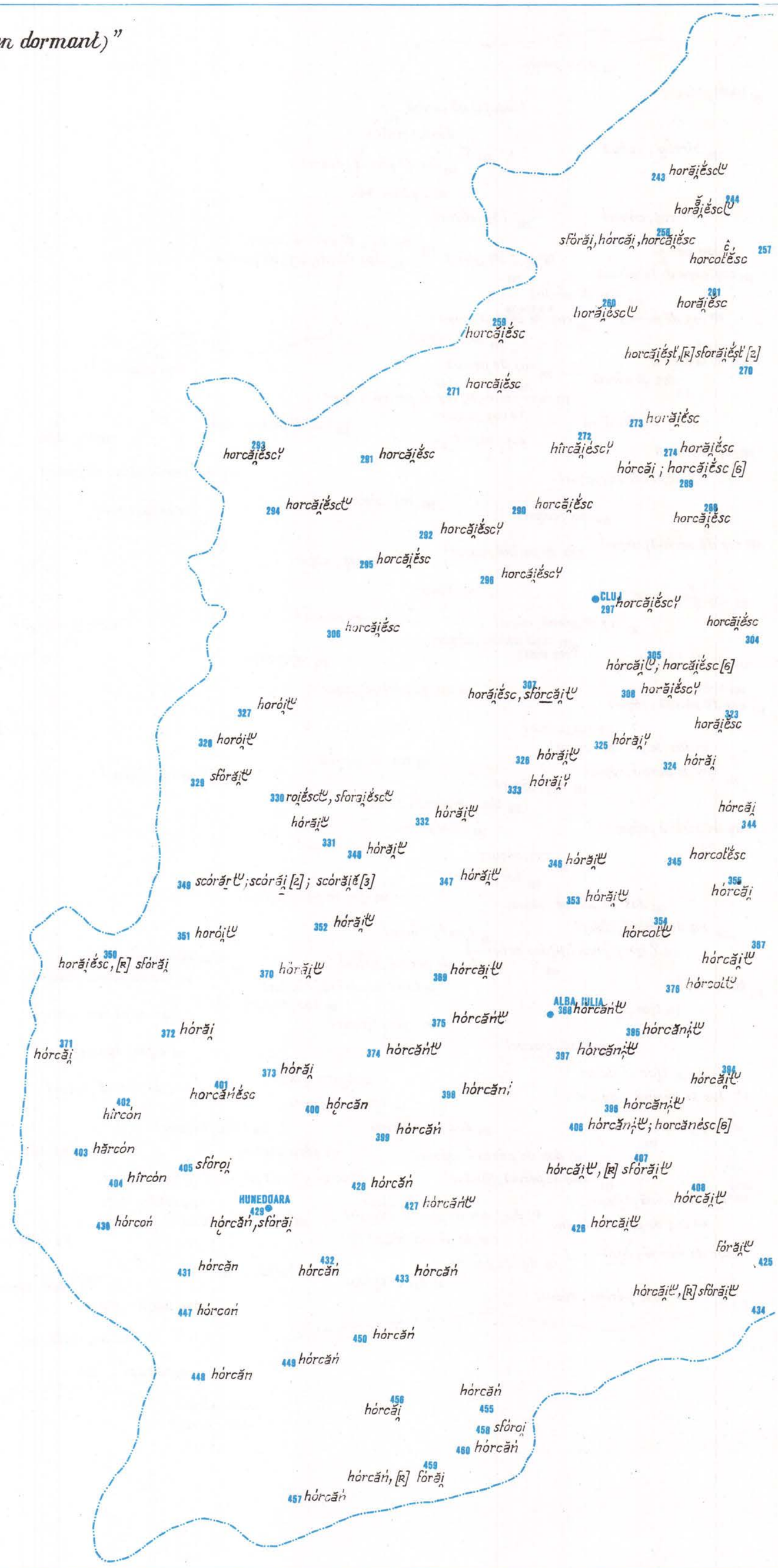
butúc; -túcĕ 457

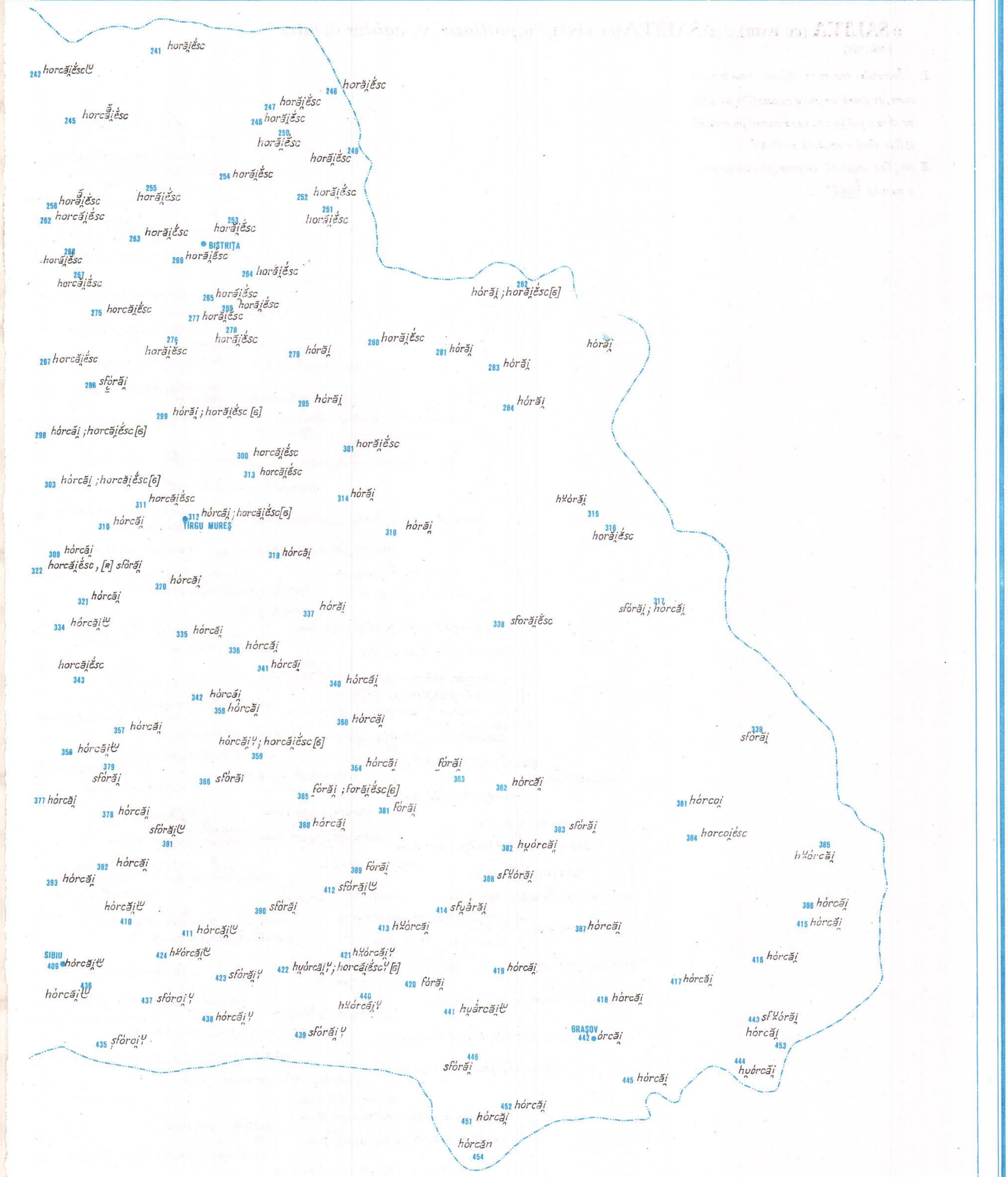
TRANSILVANIA

SFORĂI (ind. prez. 1) „*je ronfle (en dormant)*”

[787]

I. *Întrebare indirectă : (IMIT.).*




241 horăiĕsc
242 horcăiĕsc[u]
246 horăiĕsc
247 horăiĕsc
245 horcăiĕsc
246 horăiĕsc
250 horăiĕsc
249 horăiĕsc
254 horăiĕsc
255 horăiĕsc
256 horăiĕsc
252 horăiĕsc
262 horcăiĕsc
251 horăiĕsc
253 horăiĕsc
263 horăiĕsc
BISTRIŢA
268
horăiĕsc
269 horăiĕsc
264 horăiĕsc
267
horcăiĕsc
282
hórăi ;horăiĕsc[6]
265 horăiĕsc
266 horăiĕsc
275 horcăiĕsc
277 horăiĕsc
278 horăiĕsc
276 horăiĕsc
280 horăiĕsc
281 hórăi
hórăi
279 hórăi
283 hórăi
287 horcăiĕsc
286 sfórăi
285 hórăi
284 hórăi
299 hórăi ;horăiĕsc [6]
298 hórcăi ;horcăiĕsc[6]
300 horcăiĕsc
301 horăiĕsc
313 horcăiĕsc
303 hórcăi ;horcăiĕsc[6]
311 horcăiĕsc
314 hórăi
hórăi
315
312 hórcăi ;horcăiĕsc[6]
TIRGU MUREŞ
310 hórcăi
318 hórăi
316
horăiĕsc
309 hórcăi
319 hórcăi
322 horcăiĕsc , [r] sfórăi
320 hórcăi
321 hórcăi
337 hórăi
317
sfórăi ; hórcăi
334 hórcăi[u]
338 sforăiĕsc
335 hórcăi
336 hórcăi
horcăiĕsc
343
341 hórcăi
340 hórcăi
342 hórcăi
358 hórcăi
360 hórcăi
357 hórcăi
339
sfórăi
356 hórcăi[u]
hórcăi[v] ; horcăiĕsc[6]
359
379
sfórăi
364 hórcăi
fórăi
363
366 sfórăi
362 hórcăi
365 fórăi ;forăiĕsc[6]
377 hórcăi
361 hórcoi
381 fórăi
378 hórcăi
380 hórcăi
383 sfórăi
sforăi[u]
391
384 horcoiésc
382 hu̯órcăi
385
hu̯órcăi
392 hórcăi
389 fórăi
393 hórcăi
388 sfu̯órăi
412 sfórăi[u]
386 hórcăi
hórcăi[u]
410
390 sfórăi
414 sfu̯ărăi
415 hórcăi
411 hórcăi[u]
413 hu̯órcăi
387 hórcăi
SIBIU
409 hórcăi[u]
424 hu̯órcăi[u]
421 hu̯órcăi[v]
416 hórcăi
422 hu̯órcăi[v] ;horcăiĕsc[v] [6]
419 hórcăi
423 sfórăi[v]
420 fórăi
417 hórcăi
436
hórcăi[u]
437 sfóroi[v]
440
hu̯órcăi[v]
418 hórcăi
441 hu̯ărcăi[u]
443 sfu̯órăi
438 hórcăi[v]
BRAŞOV
442 órcăi
hórcăi
439 sfórăi[v]
453
435 sfóroi[v]
446
sfórăi
444
hu̯órcăi
445 hórcăi
452 hórcăi
451 hórcăi
hórcăn
454

1) SALTEA (CU PAIE), pl., 2) SALTEA (CU LÎNĂ), pl. 1) „*paillasse*", 2) „*matelas de laine*"

[788, 789]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la aceea mare, de pînză, umplută cu paie (fîn, pănuși), pe care o pui pe pat ca să dormi pe moale?, 2) Dar cînd e umplută cu lînă?*

II. 341. „*Cea umplută cu pene, pe care dormi, e numită* ţ̈ilotă".

BRAŞOV
SIBIU
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

PĂTURĂ, pl. „*couverture de laine*”

[792]

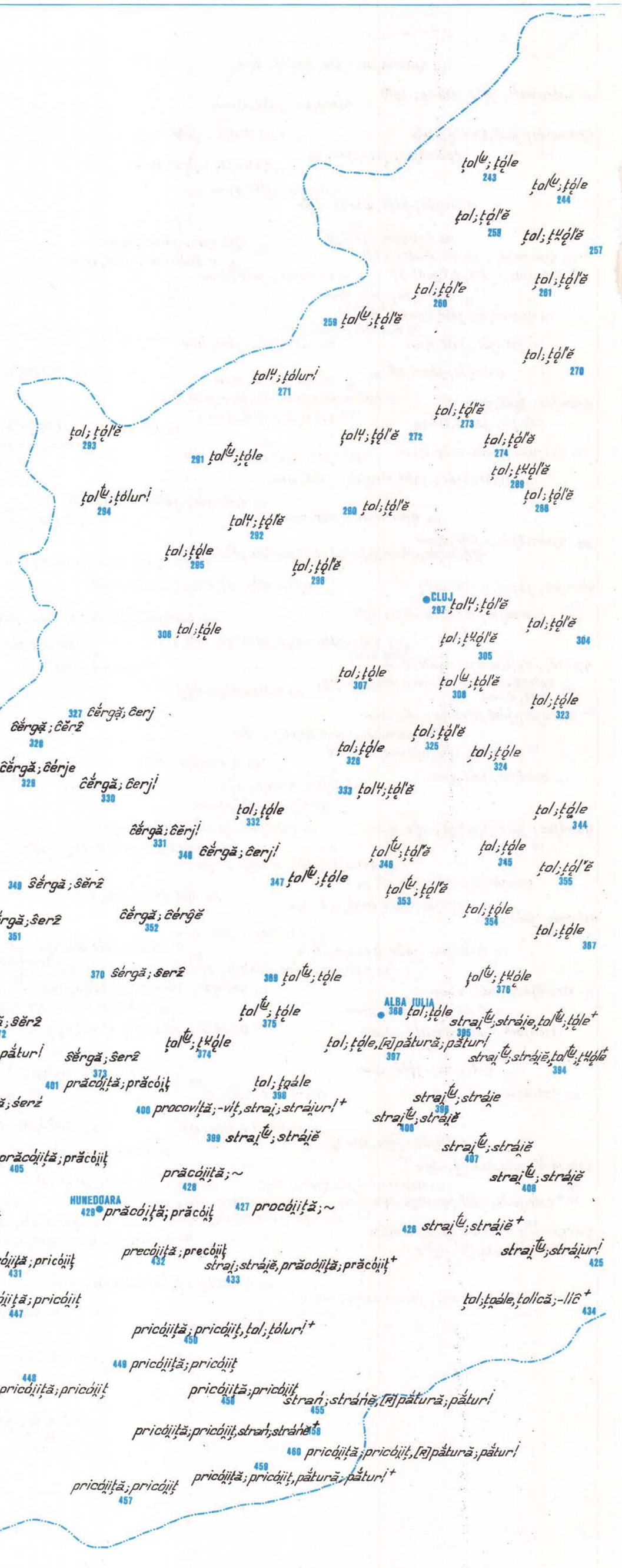
I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea foarte groasă, țesută din lînă, cu care te înveliști noaptea cînd dormi?*

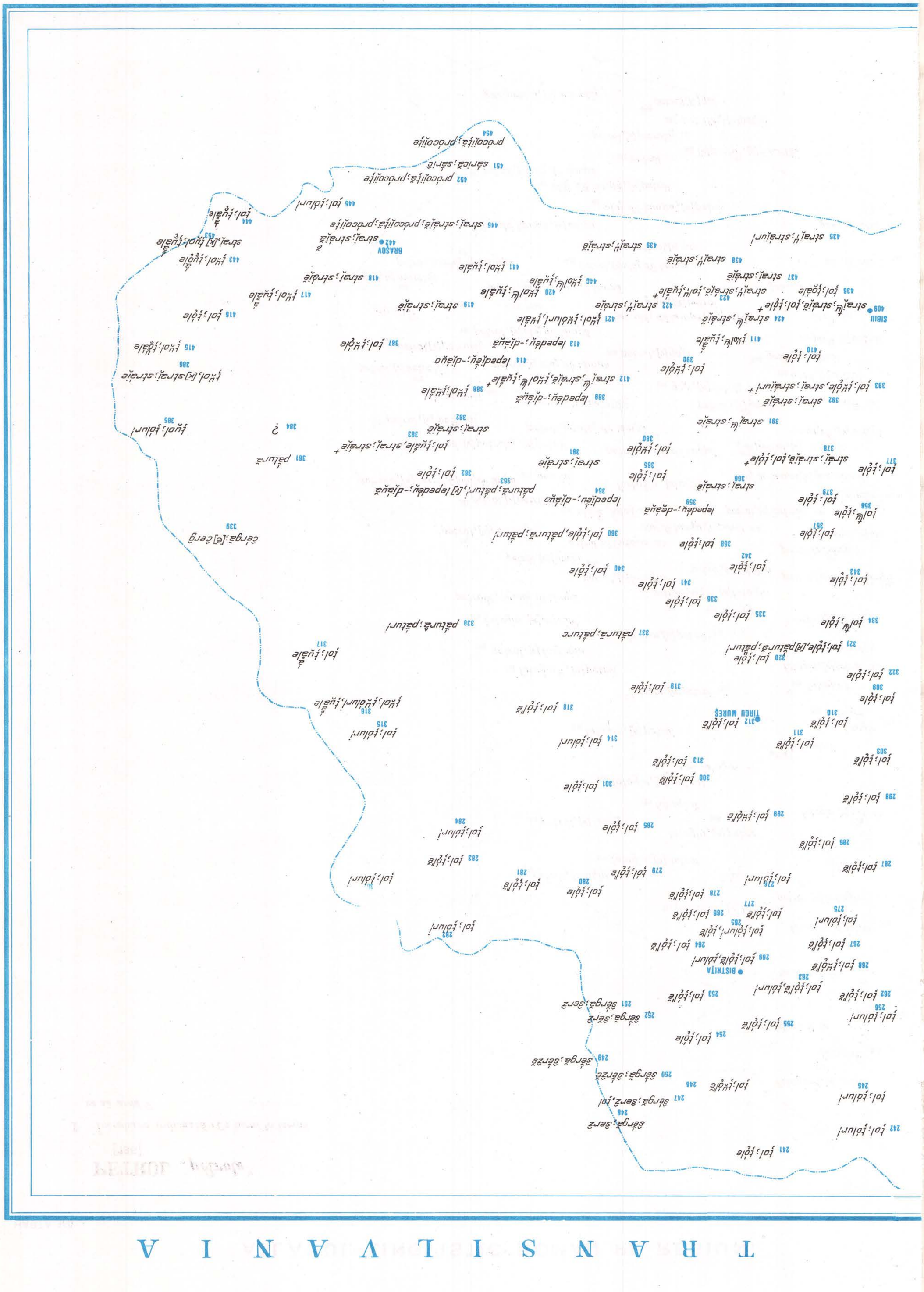
II. *Se numește* STRAI *„cel cu fire scoase, cu vițe”: 378.393.400.412, și „cel neted pe o parte, iar pe cealaltă cu lîna scoasă, vițoasă”: 383.*

*395. „*STRAIUL *e din lînă albă, cu vițe, iar* ȚOLUL *nu are vițe și e din lînă de altă culoare”.*

ȚOLUL „nu e mițos, ci cu lîna mai bătută”: 408, sau „e făcut mai subțire decît straiul și se folosește mai mult cînd e vreme rea”: 426.450.

ȚOLUL: 378.394.423, PRĂCOVIȚA *: 433,* ȚOLICA *: 434,* PRICOVIȚA*: 458,* PĂTURA *: 459 „sînt mai subțiri”.*

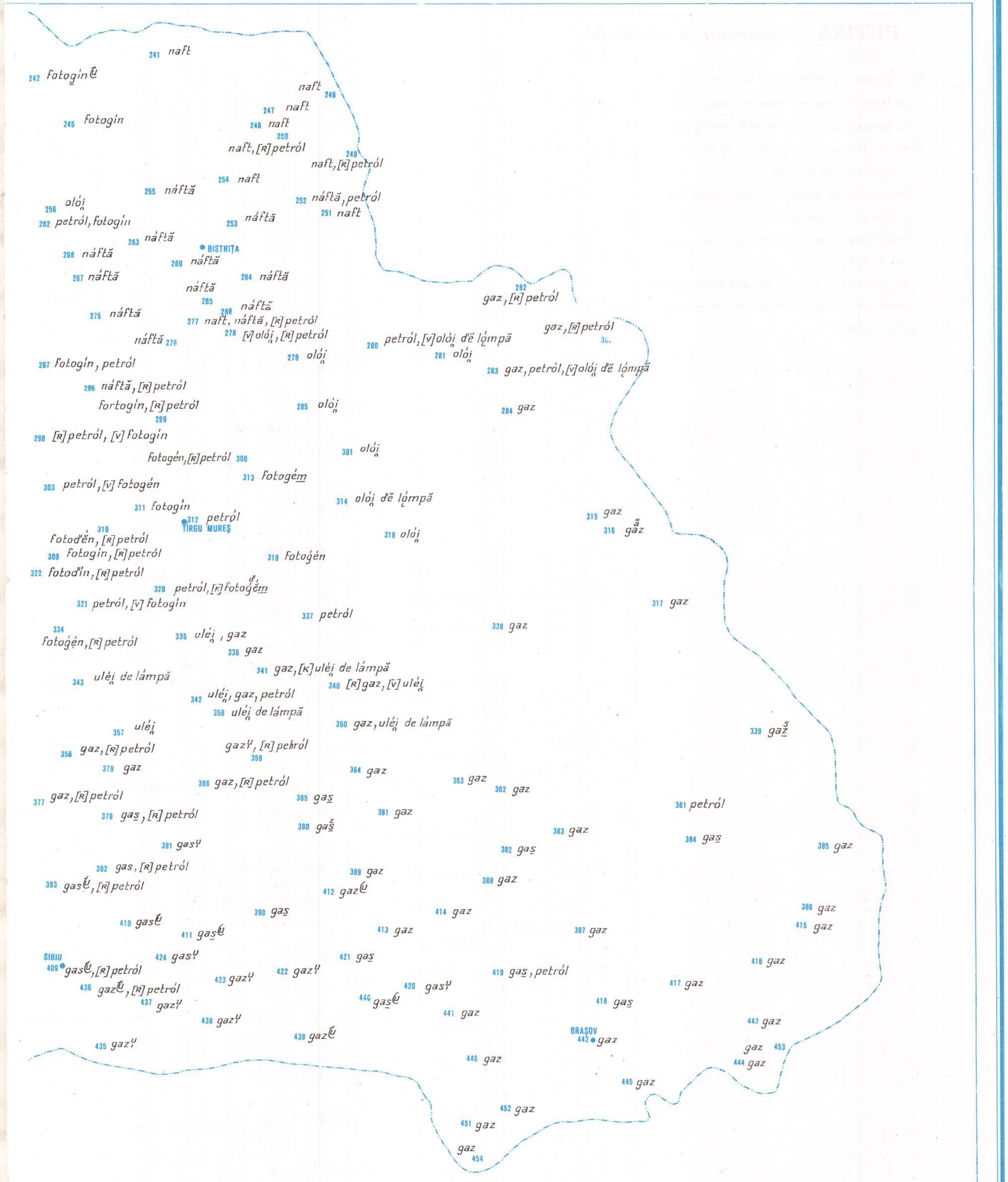



TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
DISTRITA
TIRGU MURES
409 Sibiu
442 Braşov
Bistriţa
Tîrgu Mureş
Sibiu
Braşov
Bistriţa
Tîrgu Mureş

PETROL „pétrole"

[796]

I. *Întrebare indirectă : Ce torni în lampă ca să ardă ?*


241 naft
242 fotogin
naft 248
247 naft
245 fotogin
246 naft
250
naft, [r] petról
249
naft, [r] petról
254 naft
255 náftă
252 náftă, petról
256 oló̦i
251 naft
262 petról, fotogin
253 náftă
263 náftă
BISTRIȚA
268 náftă
269 náftă
267 náftă
264 náftă
náftă
265
náftă
275 náftă
266
277 naft, náftă, [r] petról
278 [v] oló̦i, [r] petról
náftă 276
280 petról, [v] oló̦i dĕ lo̦mpă
279 oló̦i
281 oló̦i
287 fotogin, petról
286 náftă, [r] petról
fortogin, [r] petról
285 oló̦i
299
298 [r] petról, [v] fotogin
301 oló̦i
fotogén, [r] petról 300
313 fotogém
303 petról, [v] fotogén
314 oló̦i dĕ lo̦mpă
311 fotogin
312 petról
TÎRGU MUREȘ
310
fotodĕn, [r] petról
318 oló̦i
309 fotogin, [r] petról
319 fotogén
322 fotodin, [r] petról
320 petról, [r] fotogĕm
321 petról, [v] fotogin
337 petról
334
fotogén, [r] petról
335 uléi̦, gaz
336 gaz
341 gaz, [k] uléi̦ de lámpă
343 uléi̦ de lámpă
340 [r] gaz, [v] uléi̦
342 uléi̦, gaz, petról
358 uléi̦ de lámpă
357 uléi̦
360 gaz, uléi̦ de lámpă
356 gaz, [r] petról
gazu, [r] petról
359
379 gaz
364 gaz
366 gaz, [r] petról
363 gaz
377 gaz, [r] petról
365 gaș
362 gaz
378 gaș, [r] petról
381 gaz
380 gaž
391 gasu
392 gas, [r] petról
389 gaz
393 gasĕ, [r] petról
412 gazĕ
388 gaz
390 gaș
414 gaz
410 gasĕ
411 gaș
413 gaz
387 gaz
421 gaș
424 gasu
SIBIU
409 gasĕ, [r] petról
422 gazu
419 gaș, petról
423 gazu
436 gazĕ, [r] petról
420 gasu
437 gazu
440 gaș
418 gaș
441 gaz
438 gazu
439 gazĕ
BRAȘOV
442 gaz
435 gazu
446 gaz
445 gaz
452 gaz
451 gaz
gaz
454
282
gaz, [r] petról
gaz, [r] petról
283 gaz, petról, [v] oló̦i dĕ lo̦mpă
284 gaz
315 gaz
316 gaz
317 gaz
338 gaz
339 gaž
361 petról
383 gaz
384 gaș
382 gaș
385 gaz
386 gaz
415 gaz
416 gaz
417 gaz
443 gaz
gaz 453
444 gaz

PUTINĂ, pl. *„tonneau à gueule bée"*

[799]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la vasul de lemn în care pui toamna varza (curechiul) să se acrească pentru iarnă? (Vezi figura).*

II. 251. 321–323. „BUTEA e din doage de stejar, CADA, din doage de brad".

282. „POLOBOCUL e mai mic decît CADA, iar BORȘERIUL e și mai mic".

321. 325. 344. 355. 376. 377. „BUTEA are forma unui butoi fără un fund".

408. „BUTEA e mai largă la bază decît la gură".

BUTEA : 249. 372, 380, CADA : 397. 406, PUTINA : 458 sînt mai mari.

241 búĺĕ ; buţ
242 cádă ; căz
búĺĕ ; buţ 248
247 budîi̯ ; -dîi̯ĕ
245 cádă ; căţ
budîi̯ ; -dîi̯ĕ 246
250 búĺĕ ; buţ , cádă ; căţ
budîi̯ ; -dîi̯ĕ , búĺĕ ; buţ+ 249
buclán ; -cláńĕ
254 blucán ; -cáńĕ , búĺĕ ; buţ
255
252 búĺĕ ; buţ
256 búĉe ; buţ
blucán ; -cáńĕ
251 búĺĕ ; buţ , cádă ; căz+
262 búĺĕ ; buţ
253
263 búĺĕ ; buţ
BISTRIŢA
268 búĺĕ ; buţ
269 búĺĕ ; buţ
267
264 búĺĕ
búĉĕ ; buţ
búĺĕ ; buţ
265
266 búĺĕ ; buţ
275
búĺĕ ; buţ 277
búĉĕ ; buţ
278 búĺĕ ; buţ
276
búĺĕ ; buţ
279 cádă ; căţ
280 cádă ; căz
287 búĉĕ ; buţ
282
cádă , polobóc , borşăr!+
polobóc ; -bóşĕ , cádă
302
281 polobóc , cádă ; căţ
283 búĺĕ , polobóc
286 cádă ; căţ , búĉĕ ; buţ
285 cádă ; căz
284 cádă ; căz
299 cádă ; căz
298 búĉĕ ; buţ
cádă ; căţ
300
301 cádă ; căţ
313 cádă ; căţ
303 búĉĕ ; buţ
cádă ; căţ
311
314 cádă ; căz , [*] căţ
cádă ; căţ
315
312 cádă ; căţ
TIRGU MUREŞ
310 búĺĕ ; buţ , cádă ; căz
318 cádă ; căţ
316
cádă ; căz
309 cádă ; căz
319 cádă ; căz
322 búĺĕ ; buţ , cádă ; căz+
320 búte ; buţ
cádă ; căz
317
321 búte ; buţ , cádă ; căz+
337 cádă ; căz , cáde
334 búte ; buţ
335 cádă ; căz
338 cádă ; căz
336 cádă ; căz
búte ; buţ , cádă ; caz
341 cádă ; căţ
343
340 cádă ; căţ
342 cádă ; căz
358 cádă ; căz
butói̯ ; -tu̯ái̯ĕ , pútină ; pútine
339
360 búte ; buţ
357 búte ; buţ
356 cádă ; căz
cádă ; căţ
359
379
cádă ; căz
364 búte ; buţ
363 búte ; buţ!
366 cádă ; căţ
362 cádă ; căz!
377 şiroádă ; -roade , búte ; buţ+
365 cádă ; căţ
361 putină
cádă ; căz!
383
378 cádă ; căz
381 cádă ; căz!
380 butói̯ ; -tu̯ái̯ĕ , búte ; buţ+
384 butói̯
pútină ; pútini
385
391 búţe ; buţ
382 cádă ; căz!
392 búte ; buţ
389 búţe ; buţ
388 cádă ; căz!
393 búte ; buţ
412 cádă ; căz
pútină ; pútine
386
410
390 cádă ; căz
414 cádă ; căz!
415
411 cádă ; căz , búţe ; buţ
413 cádă ; căz!
387 cádă ; căz!
pútină ; pútini
SIBIU
409 búte ; buţ
424 búte ; buţ , cádă ; căz
421 cádă ; cade , căz!
416 pútină ; pútini
422 butĺĕ ; buti
419 pútină ; pútine
436 cádă ; căz
423 cádă ; căz
420 pútină ; pútini
417 pútină ; pútini
437 cádă ; căz
440
cádă ; căz!
418 pútină ; pútini
pútină ; pútini
441 pútină ; pútine
443
438 cádă ; căz
BRAŞOV
442
pútină ; pútini
439 cádă ; căz
butói̯ ; -tu̯ái̯ĕ , pútină ; pútini
453
435 cádă ; căz
pútină ; pútini
446
444 pútină ; pútini
pútină ; pútini 445
452 pútină ; pútini
451 pútină ; pútini
pútină ; pútini
454

FEDELEȘ, pl. „*barillet à eau paysan*”

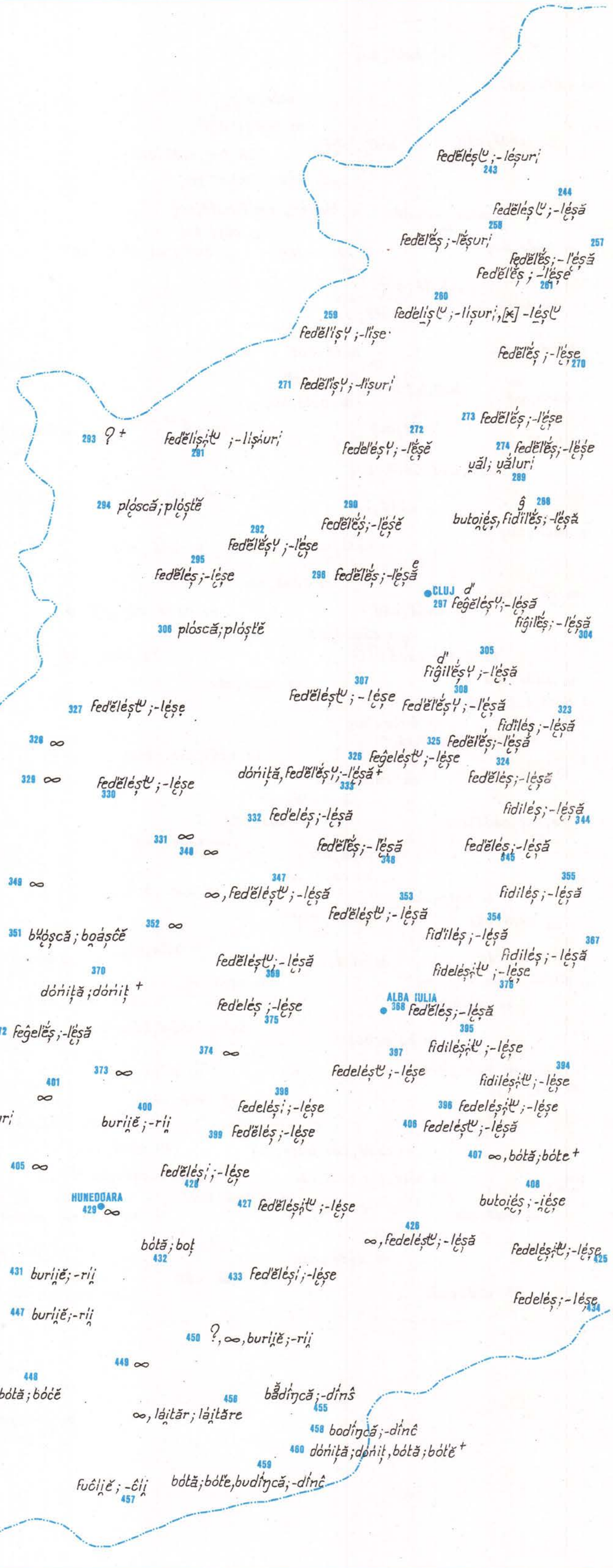
[801]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la vasul acela mic de lemn, în care se ține apa cînd lucrezi la cîmp?*

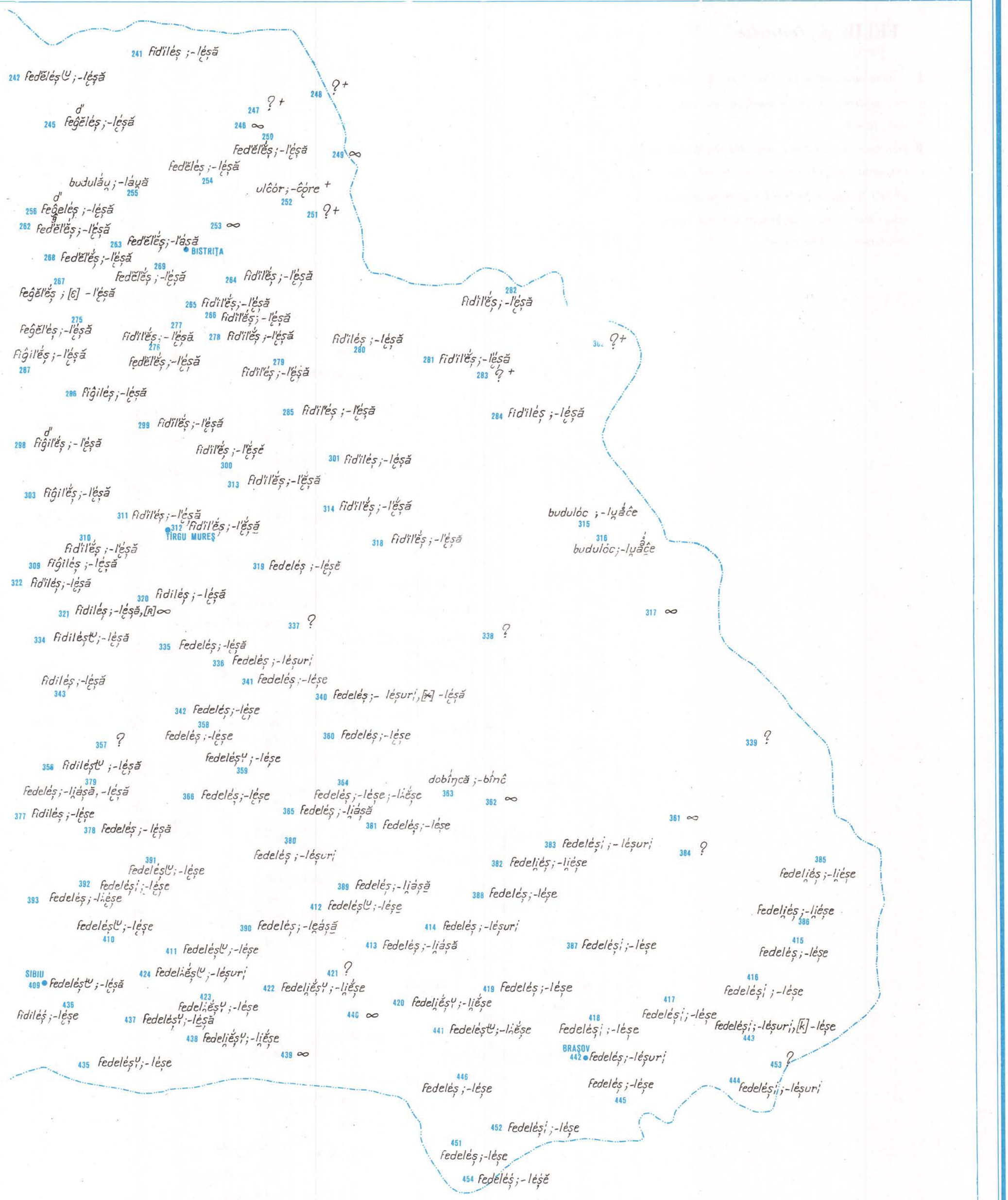
II. *fedĕlĕș*: 247, *fidilĕș*: 248, *fedĕlĕșu*: 293 e vasul de lemn în care se duce lapte.

fidilĕș: 251. 252. 283. 302 e vasul de lemn în care se face lapte acru.

DONIȚA: 333. 370. 460, BOTA: 407 este cu un singur fund, de forma unei cofe.



T R A N S I L V A N I A

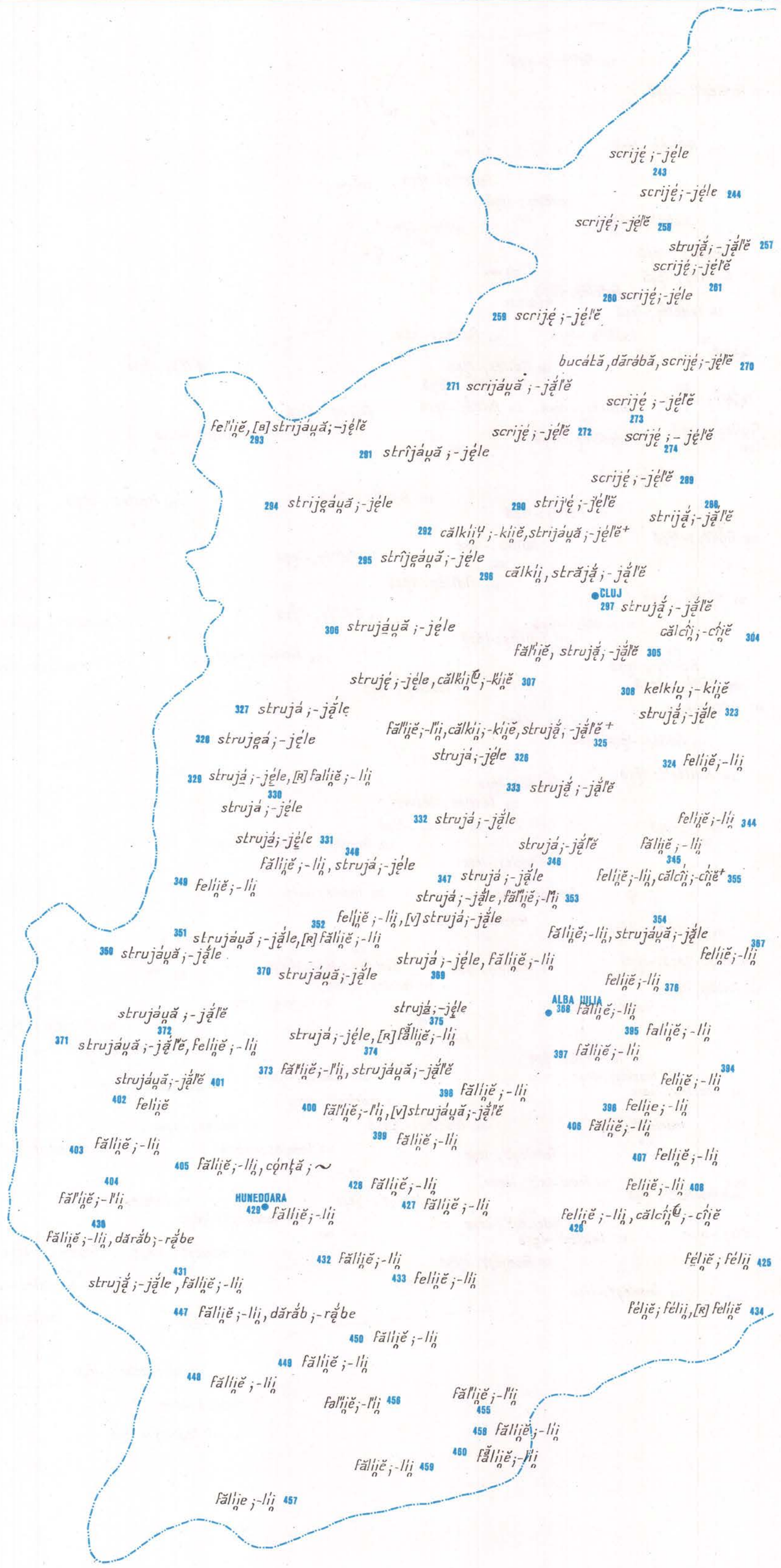


FELIE, pl. „*tranche*”

[809]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea mai subțire, cam de un deget, pe care o tai din pîine?*

II. ȘCLIVANUL: 267, CĂLCÎIUL: 355 sînt bucăți mai mari. CĂLCHIIUL: 292, CĂLCÎIUL: 315.322 se taie, din pîinea începută, pe toată suprafața secțiunii. 325. „FĂLIA e mai mică, STRUJEAUA, mai mare, iar CĂLCHIIUL, și mai mare.”



241 strujă ;-jăle
242 scrijé ;-jél'ě
dărábă 248
strujícă,-jăl'ě[pl.] 247
245 strujă ;-jăle
246 strujícă,-jăl'ě [pl.]
strujă ;-jăl'ě 259
strujă;-jăl'ě 249
strujă ;-jăl'ě 254 strujă ;-jăle
255
252 strujă ;-jăl'ě, [R] făl'iiě ;-l'ii
256 strujă ;-jăle
251 strujă ;-jăl'ě
262 strujă;-jăl'ě,-jíncă 253 strujícă,-jăl'ě [pl]
263 strujícă,jăl'ě [pl.]
BISTRIȚA
268 strujă;-jăl'ě 269 strujă ;-jăl'ě
264 strujă ;-jăl'ě
267
prăjíncă,bucățícă,șcl'ivăn+
strujíncă ;-jíș 265
Făl'iiě ;-l'ii 282
strujă;-jăl'ě 266
275 277 făl'iiě, dărábă, strujíncă ;-jíș
strujícă,-jăl'ě [pl.]
278 strujă ;-jăl'ě
strujínă,-jícă;-jíș 276
strujă ;-jăle 280
fel'iiě; fel'ii 302
făl'iiě ;-l'ii 281
279 prăjă;-jăl'e
283 [v] călcíi ;-cíiě,[R] feliiě
scrijă ;-jăl'ě 287
286 călcíi ;-cíiě
285 feliiě ;-lii, strujă ;-jăle
284 călcíi ;-cíiě
299 călcíi ;-cíiě
298 fel'iiě ;-l'ii, călcíi ;-cíiě
feliiě ;-lii 300
301 feliiě ;-lii
313 Făl'iiě ;-l'ii
303 strujă ;-jăl'ě
311 Făliiě ;-l'ii
314 fel'iiě ;-l'ii
fălliiě; făliii, călcíi ;-cíiě+ 315
312 fel'iiě ;-l'ii
TÎRGU MUREȘ
310 fălliiě;-lii, strujă ;-jăl'ě
318 fel'iiě ;-l'ii
316 călcíi ;-cíiě
309 făl'iiě ;-l'ii, strujă ;-jăl'ě
319 fălliiě ;-lii
322 strujă ;-jăle, călcíi ;-cíie+
călcíi ;-cíiě 317
320 fălliiě ;-lii
321 fălliiě ;-lii
337 feliiě ;-lii
338 feli [pl.]
334 strujă ;-jăle
335 fălliiě ;-lii
336 fălliiě ;-lii
feliiě ;-lii , călcíi ;-cíie 343
341 fălliiě ;-lii
340 feliiă ;-lii
342 feliie ;-lii
358 fălliiă ;-li
360 fălliiă ;-li
339
feliiě ;-li
357 feliiě ;-lii
feliiě ;-lii 359
356 feliiě ;-lii
364 fălliiě ;-li
379
feliiě ;-li
366 feliiě ;-lii
363
feliiě ;-lii
362 bucátă ;-căți
377 feliiě ;-lii
365 fălliiă ;-li
381 fălliiě, făliuúță ;~
361 féliie
383 fălliiě ;-li
380 fălliiě ;-lii
384 feliie
382 știuc ;știúcuri
385
corníéț ;-ríéțe ,[*] feliiě
391 feliie ;-li
392 feliiě ;-lii
389 cărigă ;-rîg
388 feliiě ;-li
386
393 feliiě ;-lii
412 feliiě ;-li
fălliiă ;-lii
feliiě ;-lii 410
390 feliiě ;-li
414 feliiě ;-li
411 feliiě ;-li
413 fălliiě ;-li
387 știuc ;știúcuri
415
feliiă ;-lii
SIBIU
409 feliiě ;-lii
424 feliiě ;-li
421 bucătúră ;-túri, bucátă,[v]știuc;-știúcuri
416 fălliiě;-lii
422 feliiě ;-li
419 fălliiě ;-lii
423 feliiě ;-li
420 fălliiě ;-li
417 fălliiă ;-lii
436 feliiě ;-lii
440 feliiě ;-lii
418 fălliiě ;-lii
fălliiě ;-li 443
437 feliiě ;-li
441 fălliiě ;-li
438 feliiě ;-li
BRAȘOV
442 fălliiă ;-lii
feliiă ;-li 453
439 feliiě ;-li
435 feliiă ;-li
446 fălliiě ;-lii
fălliiă ;-li 444
feliiě ;-lii 445
452 făliuúță ;-uúțe
451 fălliiě ;-lii
fălliiě ;-lii 454

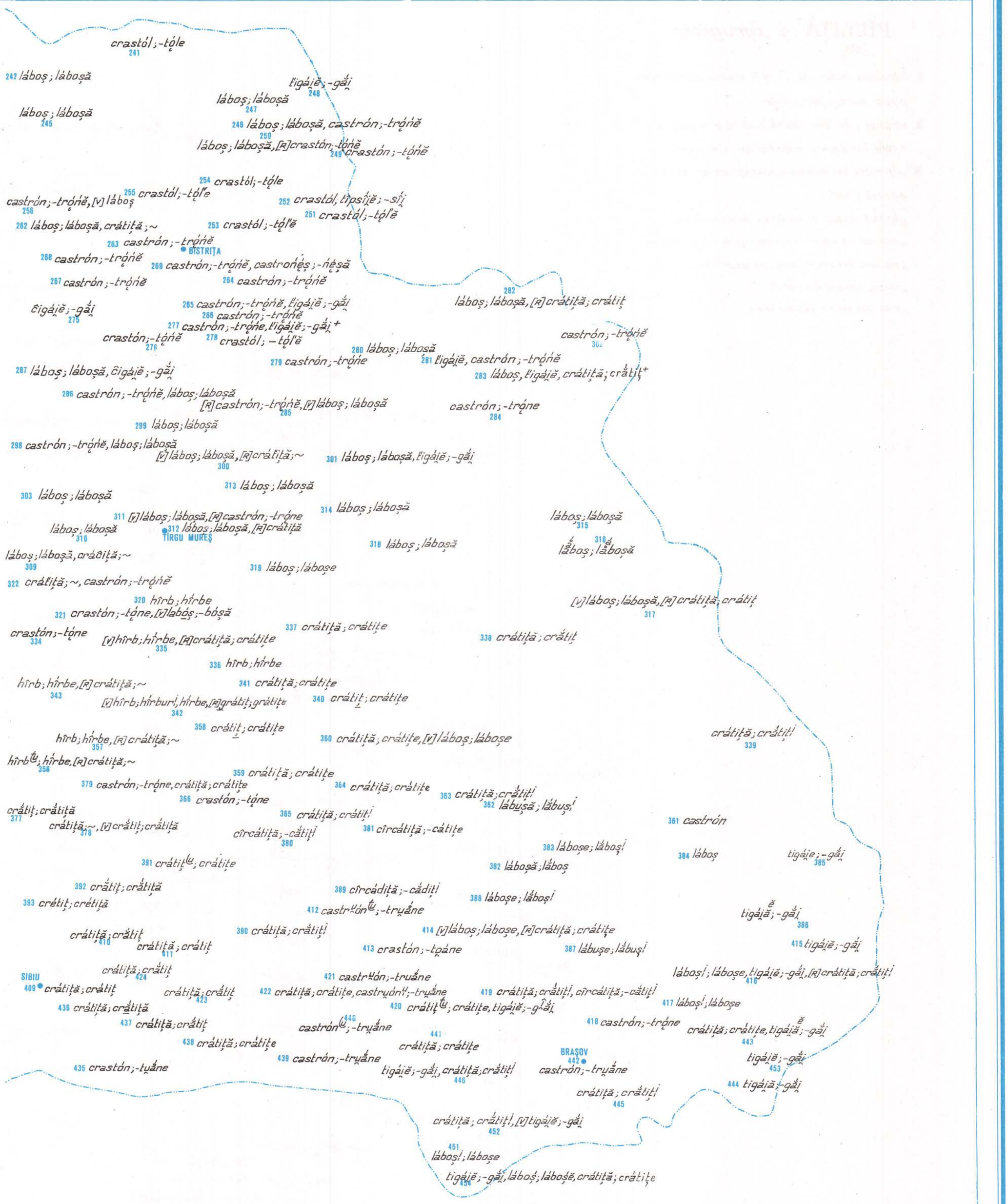
CRATIȚĂ, pl. „casserole (en métal)”

[812]

I. **Întrebare indirectă**: *Cum zici vasului mai mult larg decît înalt, cu două toarte, în care faci mîncarea?*

II. 283. „*Cea fără toarte, dar care are coadă, e numită* fândilă”.

„*Vasele numite* ţigáie: 277, hîrb: 324, láboș: 428 *sînt din tuci*”.


241 crastól;-tǫle
242 láboș;láboșă
248 țigáiĕ;-găi
247 láboș;láboșă
245 láboș;láboșă
246 láboș;láboșă,castrón;-trǫńe
250
láboș;láboșă,[R]crastón;-tǫńe
249 crastón;-tǫńe
254 crastól;-tǫle
255 crastól;-tǫľe
castrón;-trǫńe,[v]láboș
256
252 crastól,țîpsíiĕ;-síi
251 crastól;-tǫľĕ
262 láboș;láboșă,crátițǎ;~
253 crastól;-tǫľĕ
263 castrón;-trǫńe
BISTRIȚA
268 castrón;-trǫńe
269 castrón;-trǫńe,castrońęș;-ńęșă
267 castrón;-trǫńe
264 castrón;-trǫńe
282
láboș;láboșă,[R]crátițǎ;crátiț
ĉigáiĕ;-găi
275
265 castrón;-trǫńe,țigáiĕ;-găi
266 castrón;-trǫńe
277 castrón;-trǫńe,țigáiĕ;-găi+
crastón;-tǫńe
276
278 crastól;-tǫľĕ
castrón;-trǫńe
307
280 láboș;láboșă
279 castrón;-trǫńe
281 țigáiĕ,castrón;-trǫńe
283 láboș,țigáiĕ,crátițǎ;crățiț+
287 láboș;láboșă,ĉigáiĕ;-găi
286 castrón;-trǫńe,láboș;láboșă
[R]castrón;-trǫńe,[v]láboș;láboșă
285
castrón;-trǫńe
284
299 láboș;láboșă
298 castrón;-trǫńe,láboș;láboșă
[v]láboș;láboșă,[R]crátițǎ;~
300
301 láboș;láboșă,țigáiĕ;-găi
313 láboș;láboșă
303 láboș;láboșă
311 [v]láboș;láboșă,[R]castrón;-trǫne
314 láboș;láboșă
láboș;láboșă
315
láboș;láboșă
310
312 láboș;láboșă,[R]crátițǎ
TÎRGU MUREȘ
316
318 láboș;láboșă
láboș;láboșă
láboș;láboșă,crâĉițǎ;~
309
319 láboș;láboșe
322 crátțǎ;~,castrón;-trǫńe
320 hîrb;hírbe
321 crastón;-tǫne,[v]labóș;-bóșă
[v]láboș;láboșă,[R]crátițǎ;crátiț
317
crastón;-tǫne
334
337 crátițǎ;crátițe
[v]hîrb;hírbe,[R]crátițǎ;crátițe
335
338 crátițǎ;crățiț
336 hîrb;hírbe
hîrb;hírbe,[R]crátițǎ;~
343
341 crátițǎ;crátițe
[v]hîrb;hírburi,hírbe,[R]grátiț;grátițe
342
340 crátiț;crátițe
358 crátiț;crátițe
hîrb;hírbe,[R]crátițǎ;~
357
360 crátițǎ;crátițe,[v]láboș;láboșe
crátițǎ;crățiți
339
hîrbu;hírbe,[R]crátițǎ;~
356
359 crátițǎ;crátițe
379 castrón;-trǫne,crátițǎ;crátițe
364 crátițǎ;crátițe
363 crátițǎ;crățiți
366 crastón;-tǫne
362 lábușǎ;lăbuși
crățiț;crățiță
377
365 crátițǎ;crățiți
crátițǎ;~,[v]crățiț;crátițǎ
378
361 castrón
cîrcátițǎ;-cățiți
380
381 cîrcátițǎ;-cățe
383 láboșe;lăboși
384 láboș
țigáiĕ;-găi
385
391 crátiț;crátițe
382 láboșă;láboș
392 crățiț;crățiță
389 cîrcádițǎ;-căditi
388 láboșe;lăboși
393 crétiț;crétițǎ
412 castrúón;-truâne
țigáiĕ;-găi
386
390 crátițǎ;crățiți
414 [v]láboș;láboșe,[R]crátițǎ;crátițe
crátițǎ;crățiț
410
crátițǎ;crățiț
411
413 crastón;-tǫane
387 lábușe;lăbuși
415 țigáiĕ;-găi
crátițǎ;crățiț
424
421 castrúón;-truâne
láboși;láboșe,țigáiĕ;-găi,[R]crátițǎ;crățiți
416
SIBIU
409 crátițǎ;crățiț
crátițǎ;crățiț
423
422 crátițǎ;crátițe,castrǫónu;-truâne
419 crátițǎ;crățiți,cîrcátițǎ;-cățiți
436 crátițǎ;crățiță
420 crátiț;crátițe,țigáiĕ;-găi
417 láboși;láboșe
437 crátițǎ;crățiț
440
castrón;-truâne
418 castrón;-trǫne
crátițǎ;crátițe,țigáiă;-găi
443
438 crátițǎ;crátițe
441
crátițǎ;crátițe
BRAȘOV
442
țigáiĕ;-găi
453
439 castrón;-truâne
435 crastón;-tuâne
țigáiĕ;-găi,crátițǎ;crățiți
446
castrón;-truâne
444 țigáiă;-găi
crátițǎ;crățiți
445
crátițǎ;crățiți,[v]țigáiĕ;-găi
452
451
láboși;láboșe
țigáiĕ;-găi,láboș;láboșĕ,crátițǎ;crátițe
454

PIULIȚĂ[1], pl. *„égrugeoir"*

[815]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea în care pisezi sare, piper, zahăr...?*

II. 315. „PIUA e din lemn, înaltă, scobită la mijloc, ca o cofă, iar MOJARUL e din fier și-i mai scurt".

III. „În MĂJER: 252, MOJAR: 283, PIPERNIȚĂ: 305.422.441 se pisează piper".

„În PIUĂ: 281.283.391.392.422.441 se pisează sare".

„ PIUA: 281.374.392.404.428, PIPERNIȚA: 343 sînt din lemn."

„ MOJARUL: 282.290, MOJERUL: 343.352, MUJERUL: 374.392, ȘTIANDUL: 379 sînt din metal".

„ PIUA: 283.441.443 este mai mare".

mojár;-járe
242
?
241
pîĺuă;~
245
mujăr'ĺ;-jăr'e
248
măjăr'ĺ;jăr'e
247
îipérńiţă
246
mojăr'ĺ;-jăr'e
250
pîĺuă;~, mojăr'ĺ;-jăr'e
249
?, mojalău;-láuă
254
?, [k]pîisalău;-láuă
256
255 mojăr'ĺ;-jăr'e
mojalău;-láuă
262
treskeńău;-náuă
253
măjăr'ĺ;-jăr'ĺĕ+
252
mojáre;~
251
îipérńiţă
263
BISTRIŢA
mojăr'ĺ
268
mojăr'ĺ
269
mojăr'ĺ
267
mérjăl, mojăr'ĺ
264
pîĺuă, pîiuuţă
265
?
275
mojalău;láuă
277
mojăr'ĺ;-jăr'iur'ĺ
266
pîĺuă, morjalău;-lăĺĕ
278
mojalău;-láuă
276
mojár;-járur'ĺ
280
îipérńiţă;~, mojalău;-lăĺĕ
279
sólniţă, pîĺuă+
281
pîĺuă, mojár+
282
mojăr'ĺ;-jăr'e
302
pîĺuă;pîiuĺ, mojár'ĺ, [k]îipérńiţă+
283
piuă, [k]piuuliţă;~, mojár;-járur'ĺ
284
?
287
mojalău;-láuă
286
mojalău;-lăĺĕ
285
mojăr'ĺ, [k]piuul'ĺţă
299
?
298
?
300
?, [ĕ]pipérńiţă;-pérńiţ
301
zdrobĝitŏre
303
mojár;-járur'ĺ
313
kipérńiţă;~
314
?
311
[ĕ]mojăr'ĺ;-jăr'e
310
?
312
TÎRGU MUREŞ
[ĕ]mojăr'ĺ;-jăr'e
309
k
îipérniţă; kipérniţ
318
mojár;-járe, îipérńiţă;-pérńiţ
319
ĺ'iuă; ĺ'iĺ, mojár'ĺ;-járe+
315
ĺ'iuă; ĺ'iuĕ
316
mojĕr'ĺ;-jĕre
322
[v]morjalău;-láuă
320
mojăr'ĺu;-jăr'e
321
mojĕr'ĺ;-jĕre
335
mojĕr'ĺu;-jĕre
334
mojár;-járe
337
kistórnic;-tórnicĕ, [*]k îipérniţă;-pérniţ
336
măjár'ĺ;-járe, [*]mojár'ĺ
341
mojĕr'ĺ;-jĕre, k'ipérniţă;~+
343
k
ĺ'iuuliţă;-liţe
340
mojĕr'ĺ;-jĕre
342
mojalău;-láuă
357
mojár;-járe
358
mujĕr'ĺu;-jĕre
356
[r]piuuliţă;-liţe, [v]mojár;-járă
360
coponĕĉe;-néĉ
359
ştiand;ştiánduri, [*]k'iuă; k'iue+
379
366
k
îipérniţă;~
377
copenĕĉe;-néĉ
364
k'iuă;~
363
k'iuă;k'iue
365
k
iuuliţă;-liţe
361
k'iuuliţă;-liţe
362
mujăr'ĺ;-jăr'e
378
slóniţă; slóniţ'ĺ, [*]k'iuŏ
380
k'iuă; k'iue, [*]mujĕr'ĺu;-jĕre+
391
mojár;-járă
389
kipérniţă;-pérniţe
412
?
390
ĺ'iuă; ĺ'iue
410
măjĕr'ĺu;-jĕre
411
k'iuuliţă;-liţe
424
SIBIU
409
k'iuă; k'iue
436
ĺ'iuă; [ĕ]ĺ'iĕ
kipérniţă;-pérniţe
423
k
îipérniţă; kipérniţ
421
k'iuuliţă;-liţe
422
pk'iuă; pk'i, kipérniţă;-pérniţe+
k'iuuliţă;-liţe
420
piuuliţă;-liţe
419
?
440
piuă;~
437
k
pk'iuă; pk'i
438
pk'iuă; pk'iĺ
439
piuă;≃
435
k'iuă;~, k'iuĺ
446
k
îipérniţă;-pérniţe
451
sŭólniţă; sŭólniţe
454
mojár;-járă
388
copenĕĉe[f];-nĕĉ
382
k
iuuliţă;-liţe
387
k
îipérniţă;-pérniţe
452
piuuliţă;~, [k]-liţĕ
414
k
ĺ'iuă;~, k'ipérniţă;-pérniţe+
441
mijer; mijere
418
BRAŞOV
442
?, k'iuuşuără;-şuăre
piuuşuără;-şuăre
445
?
444
?
453
k
îipérniţă;-pérniţe
417
k
ĺ'iuă; k'iue, k'ipérniţă;-pérniţe+
443
kiuuliĉe;-liĉ
416
k
[ĝ]ĺ'iuuliţă;-liţe
415
?
384
k'iuă; k'i, [*]k'iue, k'isŭólniţă, [*]kipérniţă
385
?
361
mojár;-járe, piuuliţă;-liţe
339
k
ĺ'iuă; [ĕ]ĺ'iĕ
317
k
îipiérniţă;-piérniţe
386
mojăr'ĺ;-jăr'e
mojár;-járe
383
kiuuliţă;-liţe
k'iuuliţă;-liţe
kiuuliţă;-liţe
mojalău;-láuă
mojalău;-lăĺĕ
mojalău;-láuă
mojalău;-láuă
mojĕr'ĺu;-jĕre
mojĕr'ĺ;-jĕre
mojĕr'ĺ;-jĕre
mojăr'ĺu;-jăr'e
mojăr'ĺ;-jăr'e
mojăr'ĺ;-jăr'e
mojăr'ĺ

COVILTIR, pl. „*couverture du chariot (sur cerceaux)*"

[831]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți acoperișul de la căruță, făcut din rogojină sau pînză?*

II. 310. *Termenul* coveltir *l-a auzit în armată.*
313. *A văzut numai la țiganii nomazi.*
450. *Cuvîntul* coviltir *l-a auzit în armată.*

241 hernĕ̯u ; -nău̯ă, [k]-nĕ̯i̯ĕ
242 hernĕ̯u ; -nău̯ă
∞, hernĕ̯u
248
247 ∞, pĭ̯ză
245 cóbăr ; cóbere
hernĕ̯u ; -nău̯ă 246
∞, hernĕ̯u ; -nĕ̯i̯ĕ
250
∞, cóbăr ; cóbere
249
cóbăr ; cóbere
254 hernéu̯ ; -nău̯ă
255
252 hernĕ̯u ; -nău̯ă, cóbăr
256 cóbăr ; cóbere
251 hernĕ̯u ; -nău̯ă
262 cóbăr ; cóbere
253 hernĕ̯u
cóbăr ; cóbăre
263
268 cóbăr ; cóbere
BISTRIȚA
269 cóbăr ; cóbăre
264 cóbăr ; cóbere
267
cóbăr ; cóbere
cóbăr ; cóbere
cort ; córturi
265 cóbăr
275
266
277 cóbăr ; cóbere
278 cort ; córturi
276 cóbăr
cóbăr ; cóbere
280
cóbăr ; cóbere
281
cóbăr ; cóbere
283 cóbăr ; cóbăre
287 cóbăr ; cóbere
279
cóbăr ; cóbăre
286 ∞, cort ; córturi
285 cóbăr ; cóbere
284 cort ; córturi
299 ∞, cóbăr
298 ∞, covi̯ltir ; -tire
300 cóbăr ; cóbere
301 cóbără ; cóbere
313 ∞, [ɛ] cort ; córturi +
303 ∞, cóbăr ; cóbăre
∞, cort ; córturi
311
314 cóbăr ; cóbere
góbăr ; góbăre
315
cóbăr ; cóbere
312
cóbăr ; cóbăre, coveltir ; -tire
TÎRGU MUREȘ
318 cóbăr ; cóbere
cu̯óbăr ; cu̯óbăruri
309 hernéu̯ ; -nĕ̯i̯ĕ
319 ?, cóbe̯r ; cóbe̯re
322 cóbăr ; cóbăre
320 cóbăr ; cóbăre
321 cóbăr ; cóbere
317 ?, ∞
337 cóber ; cóbere
334 ernéu̯ ; -nĕ̯i̯ĕ
338 ?
cóbără ; cóbere
335
336 ∞
341 cóbără ; cóbere
343 cóbără ; cóbăre
340 cóbără ; cóbere
cóbără ; cóbere
342
358 rogoji̯nă ; -ji̯ni
360 ?, ∞
339 ∞
357 cóbără ; cóbere
356 cóbără ; cóbăre
359 cóbără ; cóbere
379 cóbără ; cóbăre, [ʁ] coviltir ; -tire
364 cu̯óbără ; cu̯óbăre
∞, coveltir ; -tire
363
366 coviltir ; -tire
362 cort ; córturi
377 cóbără ; cóbere
365 cóbără ; cóbăre
361 cóbor
378 coviltir ; -tire, [v] cóbără ; cóbere
381 coveltir ; -tire
380 coveltir ; -tire
383 covertir
384 ?
391 coveltiru̯ ; -tire
382 ∞
385 coveltir ; -tire
392 cóbără ; cóbere
389 covîrtir ; -tiri̯
388 covîltir ; -tire
393 cóbără ; cóbere
412 covîltiru̯ ; -tire
386 covîltir
390 covîltir ; -tire
414 cobîltiri̯ ; -tire
410 coviltir ; -tire
413 covîltir ; -tire
387 cóbăr ; cóbăre
416 covîrtir ; -tire
411 ∞
SIBIU
424 cu̯óbără ; cu̯óbere
421 covîltir ; -tire
409 [v] cort ; córturi
422 covîltiru̯ ; -tire
419 covîrtil ; -tile
436 cóbără ; cóbere
423 cóbără ; cu̯óbere
420 covîltiru̯ ; -tire
417 ?
437 cóbără ; cóbări
440 coviltir ; -tire
418 covirtir ; -tire
covăltir ; -tire, [*] covĕ̯ltir
441 covîltiru̯ ; -tire
438 covîltiru̯ ; -tire
443
BRAȘOV
442 covîltir ; -tire
coviltir ; -tire
439 covîltir ; -tire
435 covîltiru̯ ; -tire
446 ∞, covîltir ; -tire
453
coviltir ; -tire
444
coviltir ; -tire
445
452 covîltiri̯ ; -tire
451 covăltir ; -tire
covîltir ; -tire
454

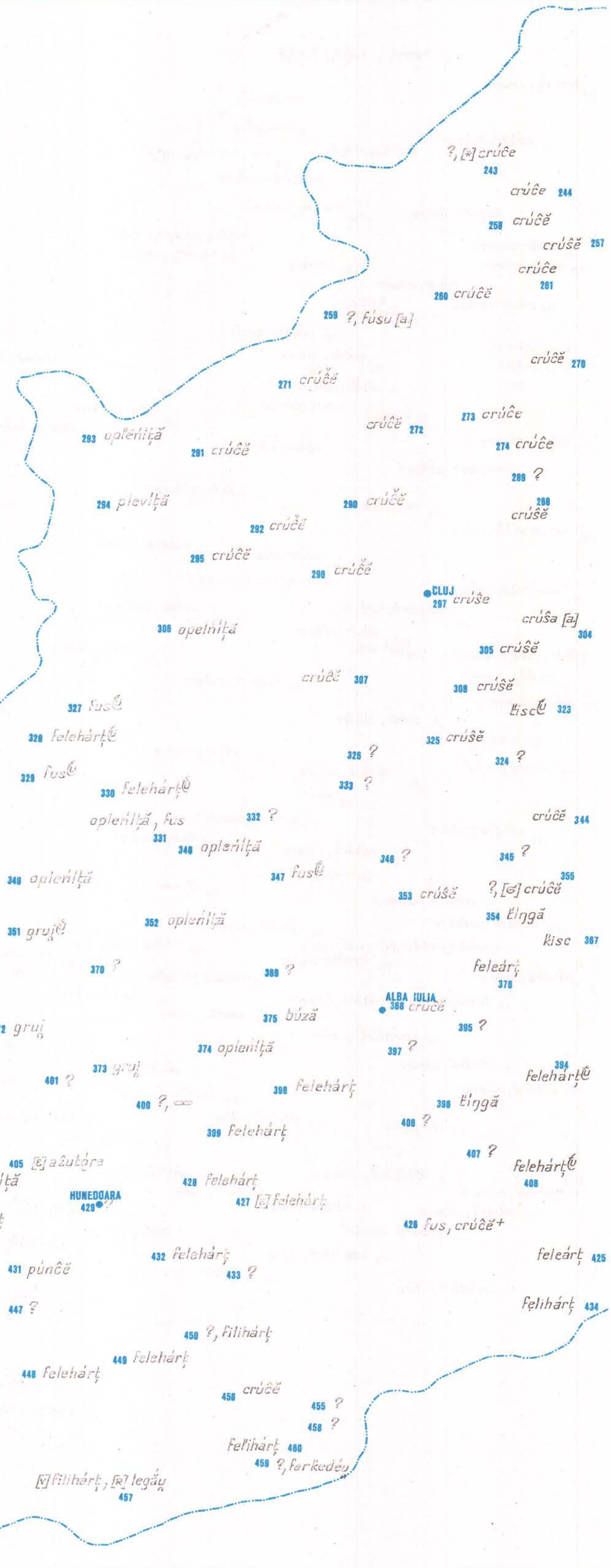
CRUCE „*traverse de l'avant d'un traîneau*"

[835]

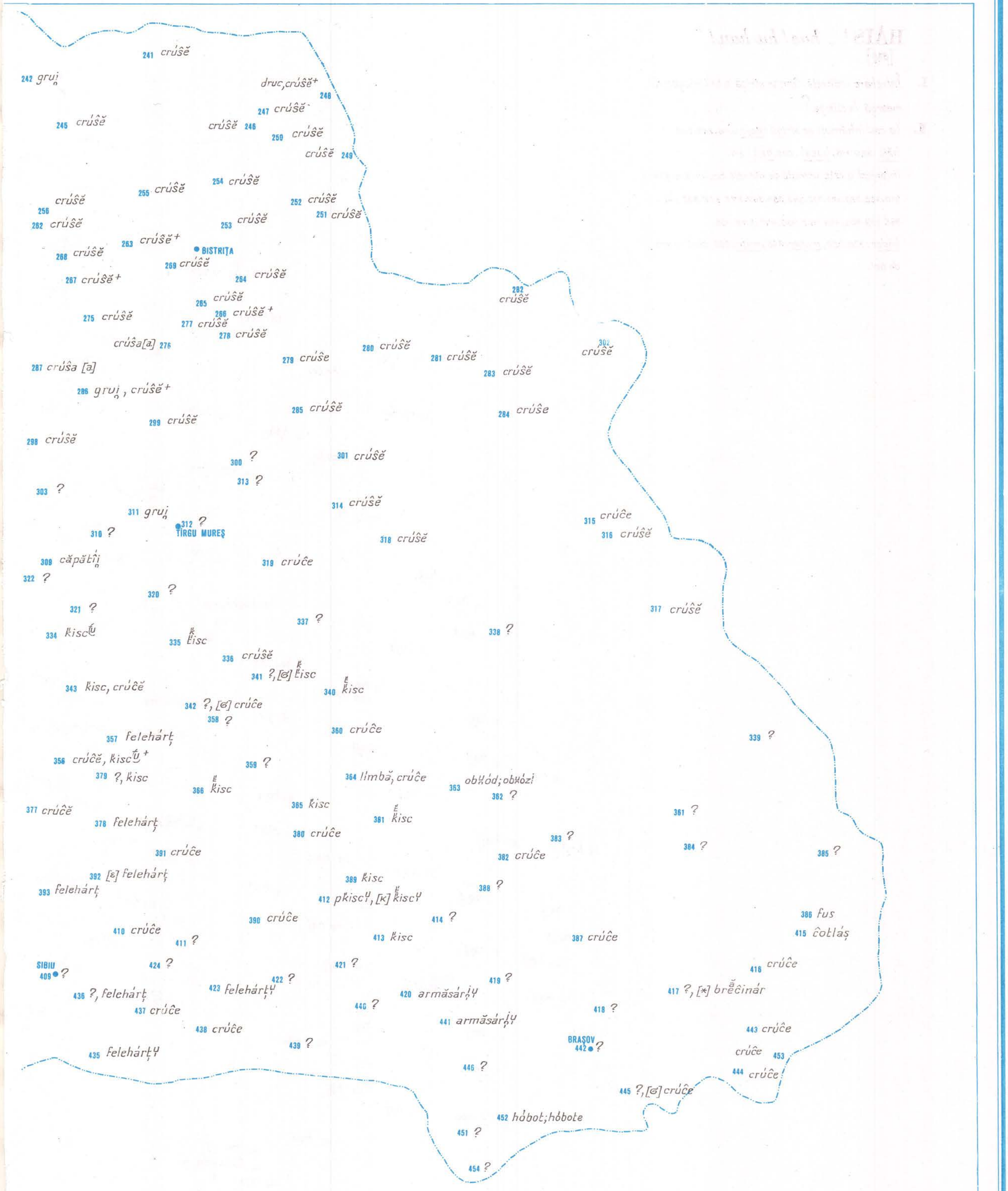
I. *Întrebare indirectă: Cum se numește bucata de lemn care leagă cele două tălpi, la capete, în partea dinainte a saniei?*

II. *druc*: 248, *grui*: 286, *kiscă*: 356, *fus*: 426 *se numește cea de la sania de boi, iar* CRUCE, *cea de la sania de cai.*

grui: 263. 266. 267 *se numește „lemnul care intră din cruce în proțap".*



T R A N S I L V A N I A

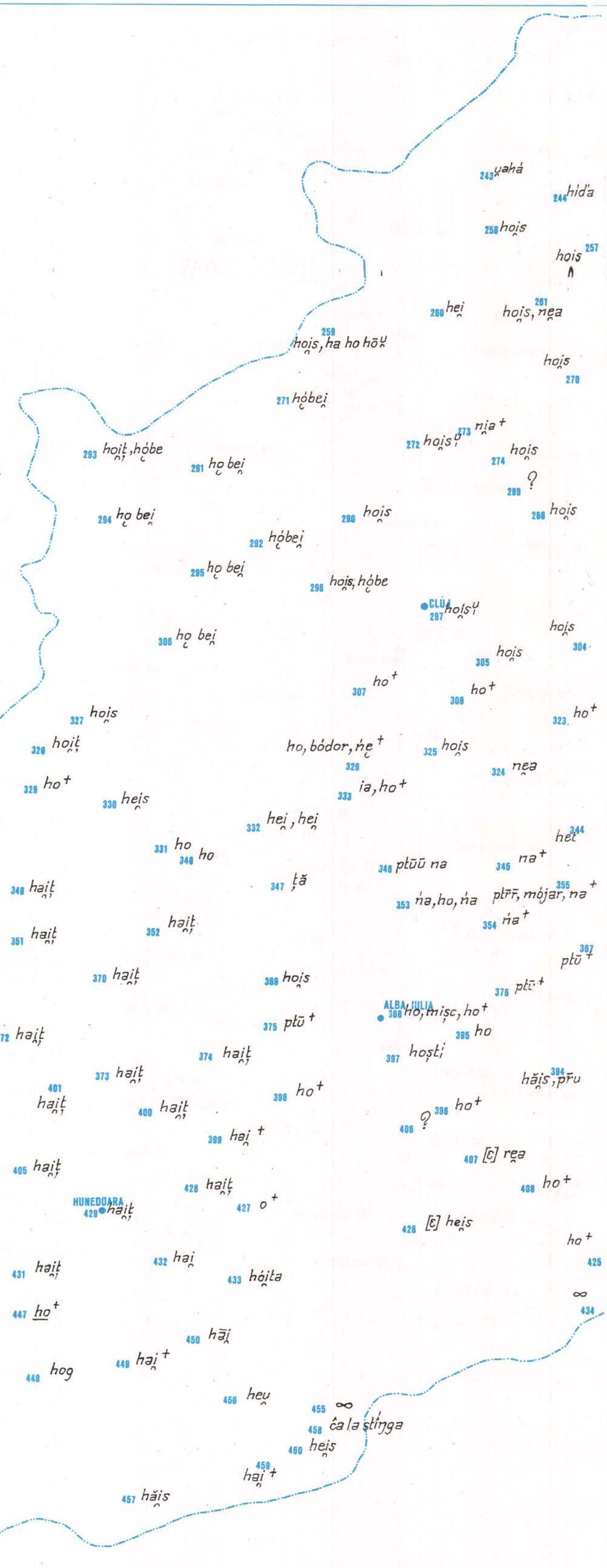


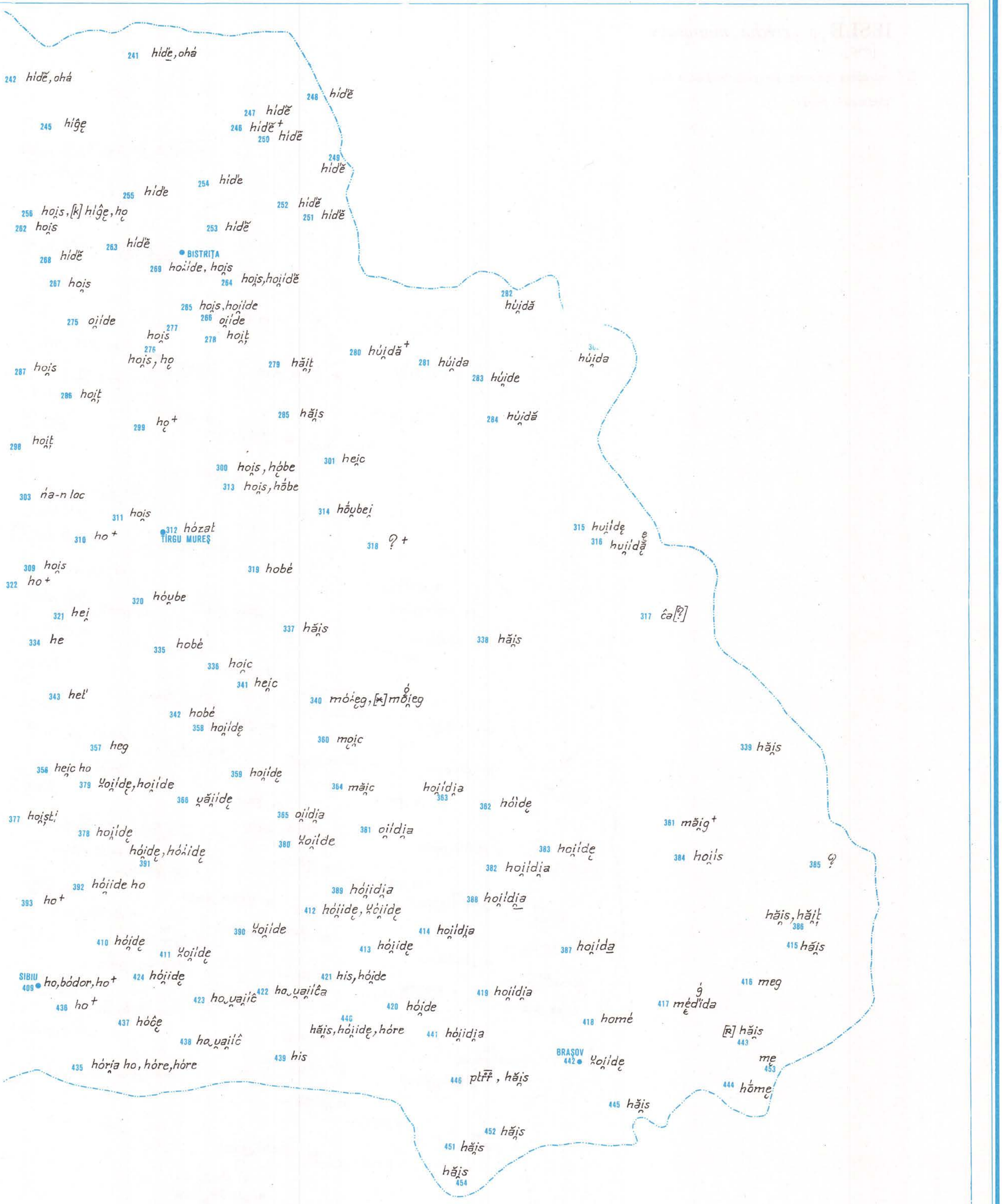
HĂIS! „ *hue! hu hau!* ”

[838]

I. *Întrebare indirectă: Cum se strigă la boii înjugați să meargă la stînga?*

II. *la caii înhămați se strigă: hoịs: 246, 273. 308, hăịc: 280. 318, hozát: 299, haịt: 361. Interjecția este urmată de numele boului: 273. 307. 310. 322. 323. 329. 333. 345. 354. 367. 375. 376. 393. 396. 398. 399. 408. 425. 427. 436. 447. 449. 459. bódor: 326. 409, mójar: 355, mișc: 368 sînt nume de boi.*

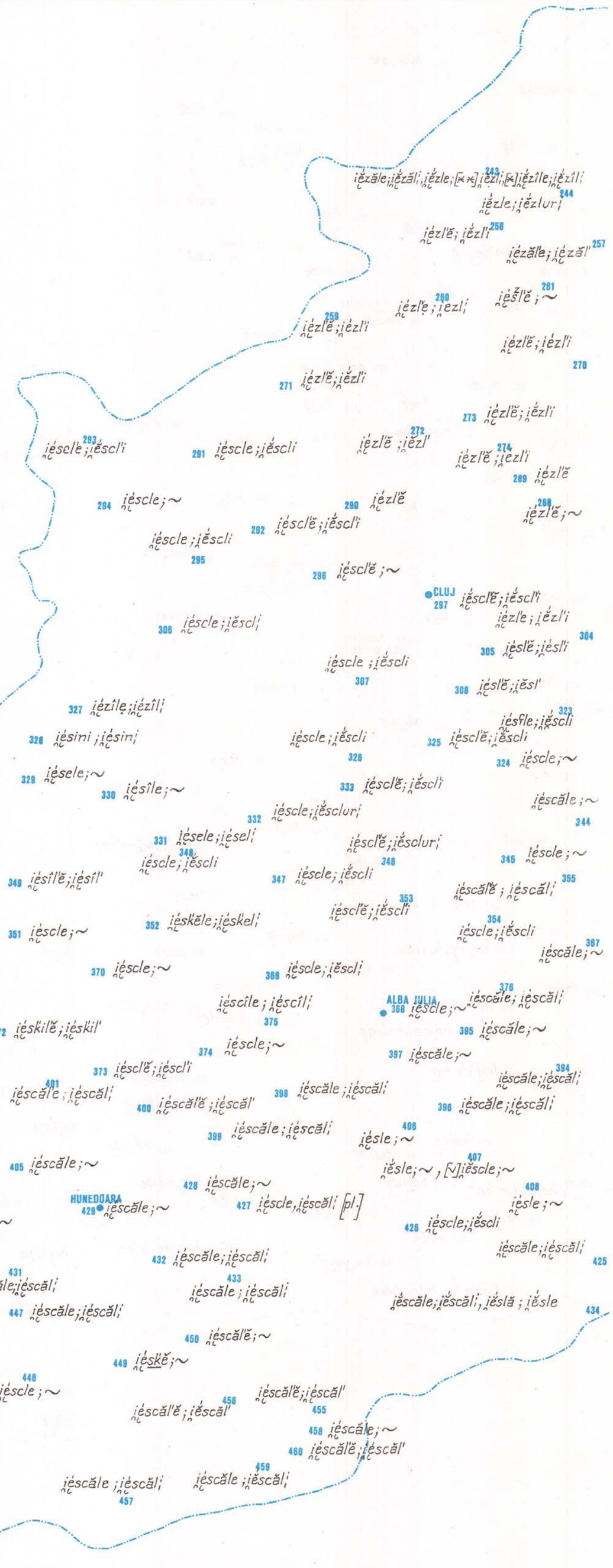



241 hidẽ,ohá
242 hidẽ,ohá
248 hidẽ
247 hidẽ
245 hiĝẹ
246 hidẽ+
250 hidẽ
249 hidẽ
254 hidẽ
255 hidẽ
252 hidẽ
256 hoịs,[k] hiĝẹ,họ
251 hidẽ
262 hoịs
253 hidẽ
263 hidẽ
268 hidẽ
BISTRIŢA
269 hoịde,hoịs
267 hoịs
264 hoịs,hoịdẽ
282 hụịdă
265 hoịs,hoịde
275 oịide
266 oịide
277
hoịs
278 hoịt
276
280 hụịdă+
hoịs,họ
279 hăịt
281 hụịda
287 hoịs
283 hụịde
286 hoịt
285 hăịs
299 họ+
284 hụịdă
298 hoịt
300 hoịs,họbe
301 heịc
313 hoịs,hōbe
303 ńa-n loc
314 họụbeị
311 hoịs
315 huịịdẹ
312 hózał
TÎRGU MUREŞ
316 huịịdă̋
310 ho+
318 ?+
309 hoịs
319 hobė
322 ho+
320 họụbe
317 ĉa[?]
321 heị
337 hăịs
334 he
338 hăịs
335 hobė
336 hoịc
341 heịc
343 heĺ
340 mọ́ịeg,[x]mọ́ịeg
342 hobė
358 hoịldẹ
339 hăịs
360 moịc
357 heg
356 heịc ho
359 hoịldẹ
379 ɣoịldẹ,hoịde
364 măịc
363 hoịldịa
366 ɣăịidẹ
362 họ́ịdẹ
377 hoịṣtị
365 oịidịa
361 măịg+
378 hoịldẹ
381 oịldịa
363 hoịldẹ
380 ɣoịde
384 hoịls
385 ?
391 họịidẹ,họ́ịidẹ
382 hoịldịa
392 họ́ịide ho
389 họịidịa
393 ho+
388 hoịldịa
412 họịidẹ,ɣọịidẹ
hăịs,hăịt
386
390 ɣoịde
414 hoịldịa
410 họịdẹ
387 hoịlda
415 hăịs
413 họịidẹ
411 ɣoịldẹ
SIBIU
409 ho,bódor,ho+
424 họịidẹ
421 his,họịde
416 meg
422 ho,ụaịiĉa
419 hoịldịa
436 ho+
423 ho,ụaịiĉ
420 họịde
417 mẹ́dïda
437 hóĉẹ
440
hăịs,họịidẹ,hóre
418 homé
441 họịidịa
[R] hăịs
443
438 ho,ụaịiĉ
BRAŞOV
442 ɣoịldẹ
me
453
439 his
435 hóịa ho,hóre,hóre
446 pt̄r̄r̄,hăịs
444 họ̄mẹ
445 hăịs
452 hăịs
451 hăịs
hăịs
454

IESLE, pl. „*crèche, mangeoire*"

[840]

I. *Întrebare indirectă: Din ce mănîncă vitele fînul cînd stau în grajd?*

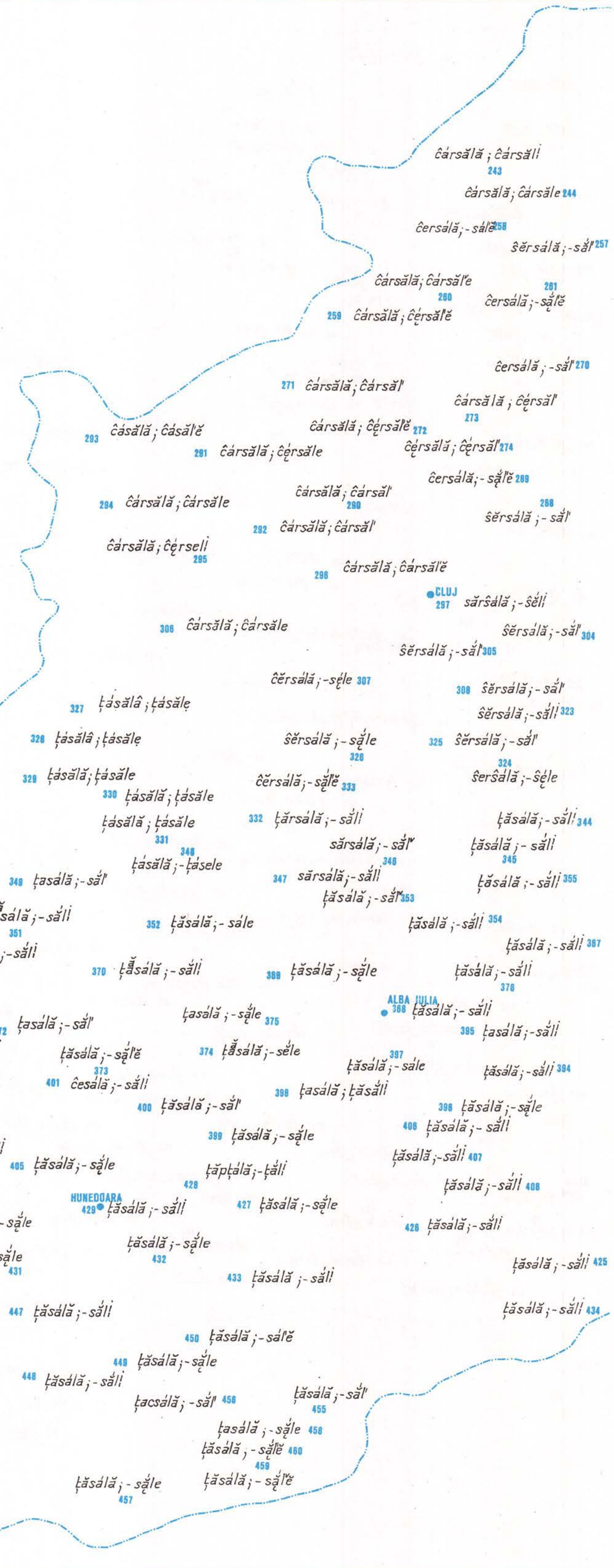


T R A N S I L V A N I A

ȚESALĂ, pl. „étrille"

[841]

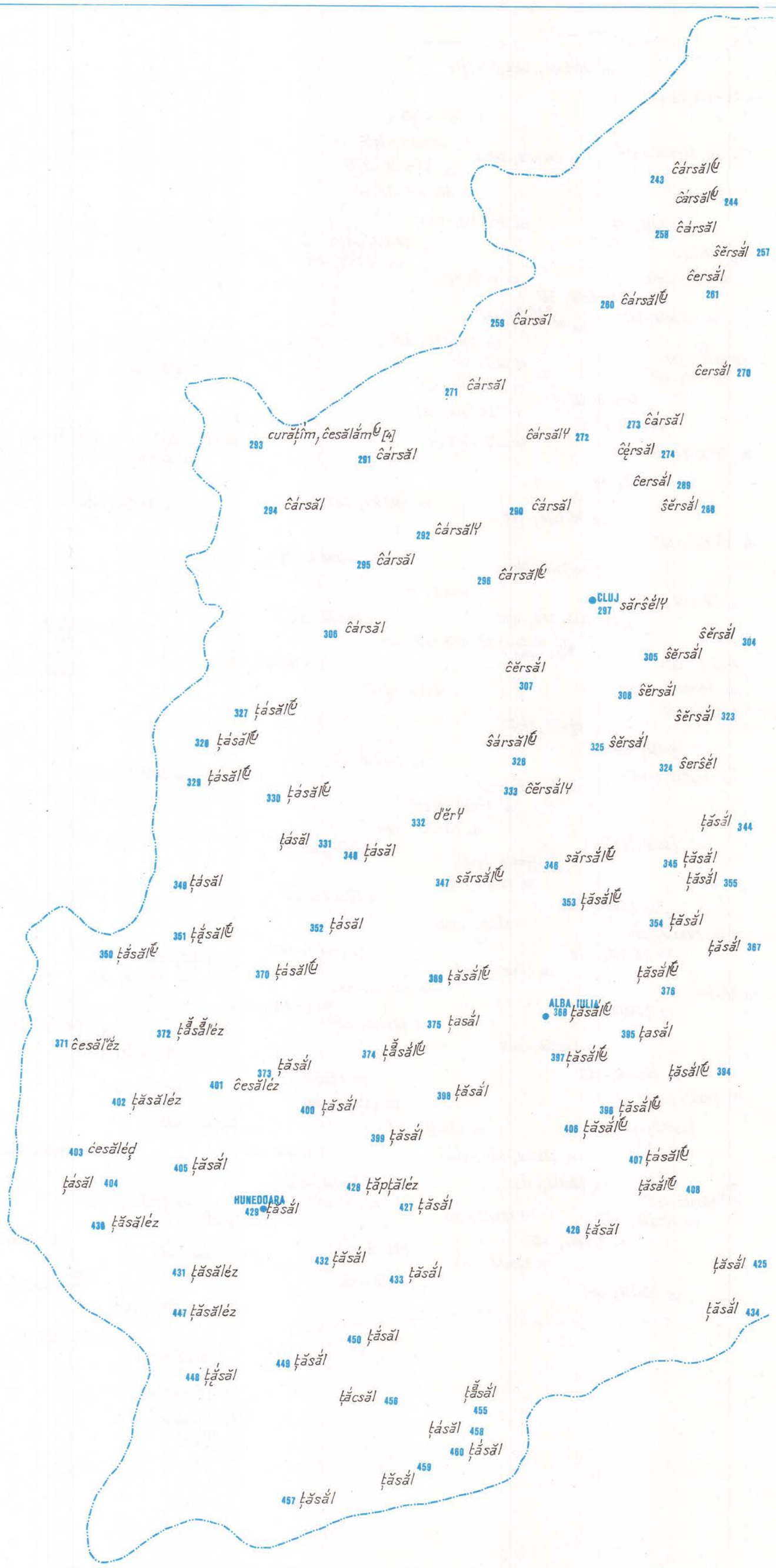
I. *Întrebare indirectă : Cu ce dai pe vită ca s-o cureți ... e de fier și cu dinți mărunți ?*



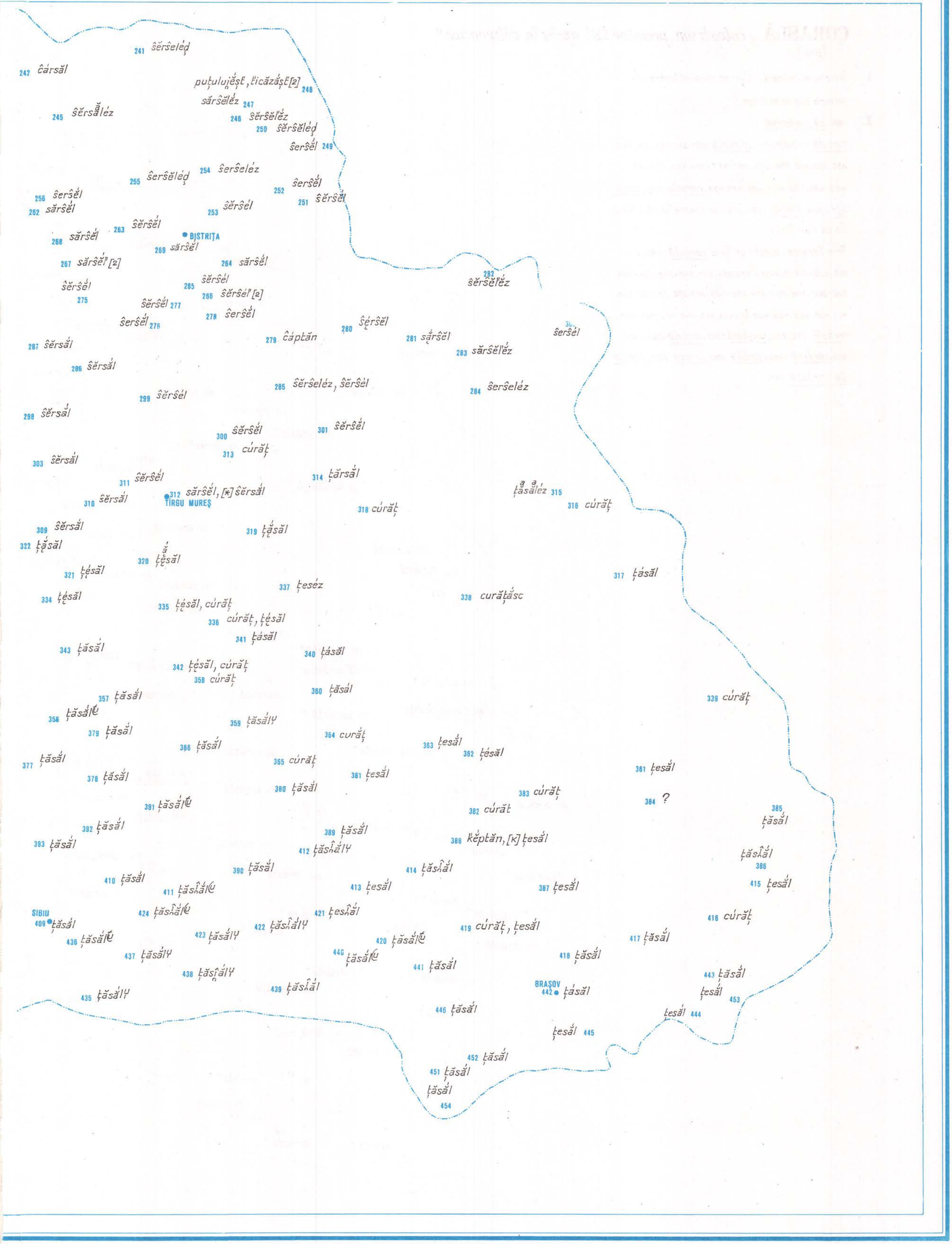
TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TIRGU MURES
BISTRITA

ȚESĂL (ind. prez. 1) „*j'étrille*”
[842]

I. *Întrebare indirectă: Ce faci cu țesala?*
(Vezi întrebarea de la harta precedentă).



T R A N S I L V A N I A



CORASLĂ „colostrum, premier lait après la délivrance"

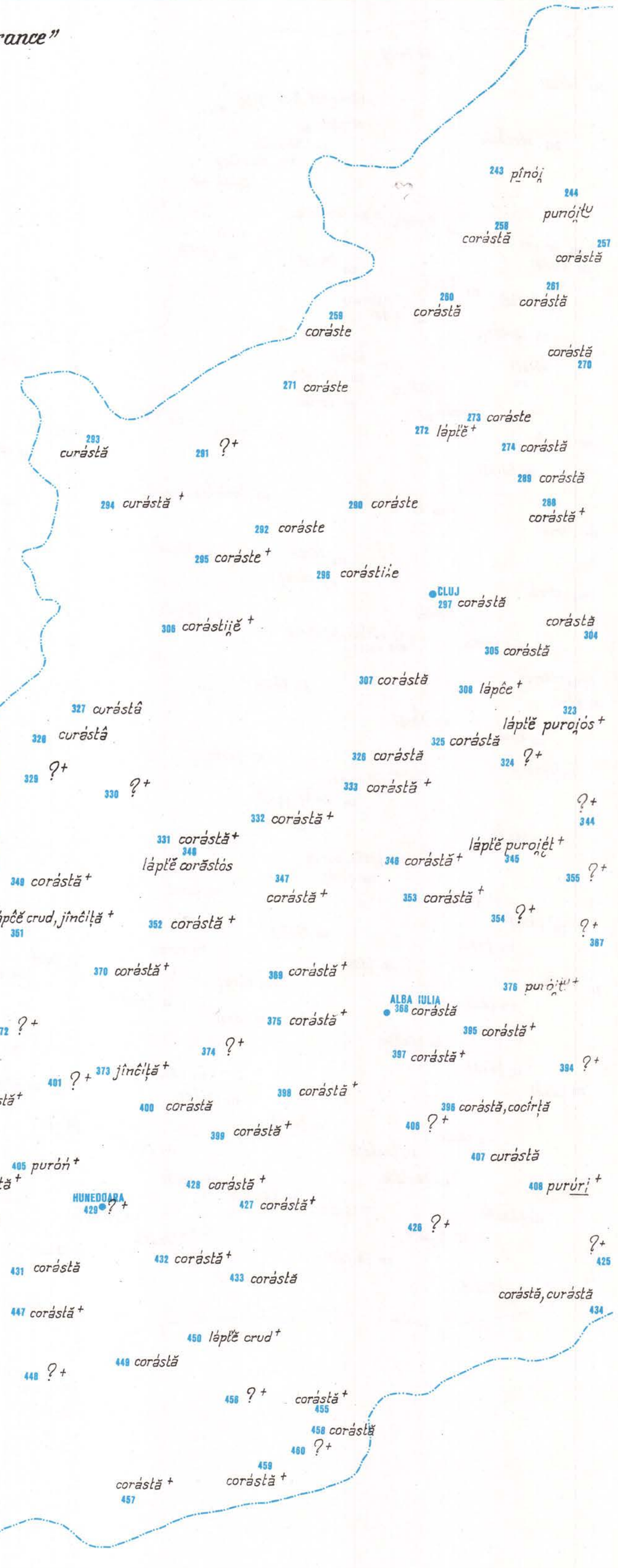
[846]

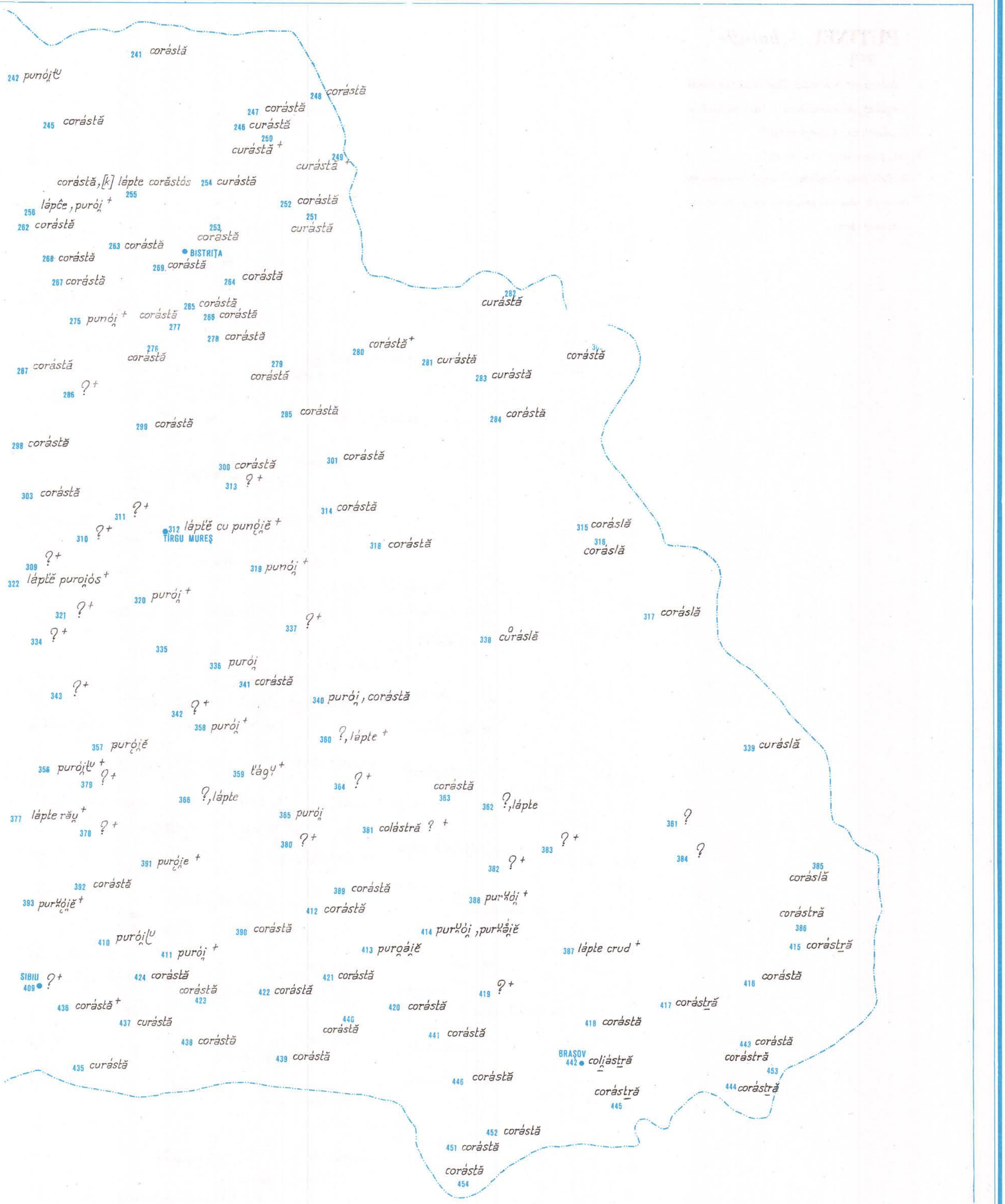
I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă laptele din primele zile de la fătare?

II. 288. să corăstéșt̬ĕ.

curástă: 249. 250. 294, corástă: 280. 331-333. 346. 347. 352. 353. 369. 370. 375. 395. 397-399. 402. 404. 427. 428. 432. 436. 447. 455. 457. 459, coráste: 295, corástiie: 306, jîncîță: 351. 373 i se spune fie că-i fiert, fie că nu-i fiert.

Prin fierbere, acesta se face corástă: 256, 275. 286. 308-312. 319-324. 330. 334. 337. 342-345. 354-356. 358-360. 364. 367. 374. 376-383. 387. 388. 391. 393. 394. 401. 403. 405. 406. 409. 411. 426. 429. 448. 450. 456: 460, corástĕ: 272, 291, corástă: 313, curástă: 329. 408. 425, corázdă: 419, jîncîță: 350, jînciță: 372, jîncîță ge corástă: 349.




241 corástă
242 punóiᵘ
248 corástă
247 corástă
245 corástă
246 curástă
250 curástă +
249 curástă +
corástă,[k] lápte corăstós 254 curástă
255
256 lápce, puróiˌ +
252 corástă
251 curástă
262 corástă
253 corástă
263 corástă
BISTRIŢA
268 corástă
269 corástă
267 corástă
264 corástă
282 curástă
265 corástă
275 punóiˌ + corástă
266 corástă
277
278 corástă
276 corástă
280 corástă +
281 curástă
corástă
287 corástă
279 corástă
283 curástă
286 ? +
285 corástă
284 corástă
299 corástă
298 corástă
300 corástă
301 corástă
313 ? +
303 corástă
314 corástă
311 ? +
315 coráslă
310 ? +
312 lápţĕ cu punóiţĕ +
TÎRGU MUREŞ
316 coráslă
318 corástă
309 ? +
319 punóiˌ +
322 lápţĕ puroiós +
320 puróiˌ +
317 coráslă
321 ? +
337 ? +
334 ? +
338 curáslă
335
336 puróiˌ
341 corástă
343 ? +
340 puróiˌ, corástă
342 ? +
358 puróiˌ +
360 ?, lápte +
339 curáslă
357 puróiţĕ
356 puróiˌᵘ +
359 lágᵘ +
379 ? +
364 ? +
corástă
366 ?, lápte
363
362 ?, lápte
377 lápte răuˌ +
365 puróiˌ
361 ?
381 colástră ? +
383 ? +
378 ? +
380 ? +
384 ?
391 puróie +
382 ? +
385 coráslă
392 corástă
389 corástă
393 purᵘóiˌ +
388 purᵘóiˌ +
412 corástă
386 corástră
390 corástă
414 purᵘóiˌ, purᵘáiˌ
410 puróiˌᵘ
387 láple crud +
415 corástră
411 puróiˌ +
413 puroáiˌ
SIBIU 409 ? +
424 corástă
421 corástă
416 corástă
corástă 423
422 corástă
419 ? +
436 corástă +
420 corástă
417 corástră
437 curástă
440 corástă
418 corástă
441 corástă
438 corástă
443 corástă
BRAŞOV 442 coliástră
corástră 453
439 corástă
435 curástă
446 corástă
444 corástră
corástră 445
452 corástă
451 corástă
corástă 454

PUTINEI, pl. „baratte"

[851]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la vasul lunguieț, de lemn, în care bați smîntîna (laptele), ca să alegi untul?*

II. 446. „ȘTEANDUL e mai mare".

Se bate (sau se bătea) în OALĂ: 272.287-289, OALĂ DE PĂMÎNT: 324, HÎRB: 292, HÎRB DE LUT: 295, BLID: 350.

241 untăriță ; ~
242 toc ; tócuri
? 248
247 pútnă ; pútnĕ
245 barbîță ; ~
buděșcúță 246
250 ∞
bărbînță dĕ alĕș unt 249
pútină ; pútini, bărbîță ; berbîț
254 pûțină ; pútini, buděșcă ; -dĕșl
255
252 budîi
256 buděșcă ; -dĕșc
251 budîrlău ; -lăuă
262 ?, ∞
253 buděșcă ; -dĕșl
263 cófă dĕ bătút unt
BISTRIȚA
268 ∞, dórniță
269 cófă d'-alĕș unt
267 ?
264 berbîșóră d'-alĕș unt
berbînță gĕ făcút unt
265 cófă dĕ alĕș unt
266 toc
282 bărbîță ; -bîț
275 budácă ; -dâș, cófă 277
278 budulău ; -lăiĕ
budîrlău ; -lăiĕ
276 budulîiĕ d'-alĕs úntu, budîcă ; -dîș
279 bodîrlău ; -lăie
280
281 budîrlău ; -lăiĕ
buduróiu ; -róiĕ
287 ∞+
283 budîrlău ; -lăiĕ
286 dórniță ; ~
285 hîrdău ; -dăiĕ
284 bărbîță ; -bîț
299 budîiĕ ; -dîi
298 ?
300 ?, ∞
301 ∞
313 budîiĕ ; -dîi
303 zmîntînitóri ; -tóre
314 budîi ; -dîiĕ
311 ?, ∞
∞, budîi ; -dîiĕ
315
312 ?, ∞
TÎRGU MUREȘ
310 ?
318 budîi ; -dîiĕ
316
kepelău ; -lăiĕ
309 cófă ; cófe
319 ?, ∞
322 șłob ; șłóbe
kipilău ; -lăiĕ
320 butói ; -tóiĕ
317
321 ∞
337 ?
334 ?
335 ∞
338 pútină ; pútini
336 ∞
341 ?, ∞
343 botoróg ; -rógĕ
340 ?, pútină ; pútine
342 ?
358 butói ; -tóiĕ
putinícă ; -nîc
339
360 ?, ∞
357 butói ; -tóiĕ
356 ∞, putinău ; -năiĕ
359 botu ; báturi
379 ∞
364 putinĕi ; -niĕiĕ
363 pútină ; pútini
362 putinéi ; -néle
366 ?
361 ?
377 ?, urdói ; -dăie
365 ?
381 butói de unt ; -tóiĕ
378 ?
383 ?
380 ∞
384 ?
391 ∞
382 putiniéi ; -néle
385
putinei ; -néiĕ
392 urdói ; -dăiĕ
389 botoróg ; -róge
388 botoruóg ; -ruăge
393 bótă ; bóte
412 ∞
putiniéi ; -niéiĕ
386
botoróg ; -róge
390 ?
414 pútină ; pútini
410
387 botoróg ; -ruóge
415
411 botoróguș ; -ruăge
413 ∞
putinĕi ; -néiĕ
SIBIU
409 hurdóiuș ; -dăiĕ
424 botoruógușă ; -ruăge
421 ∞
416 putinĕi ; -niĕiĕ
419
botoróg ; -roage
422 ?, ∞
420 botoruăgă ; -róg
botoróg ; -róge
417 putinĕi ; -niĕiă
436 hurdói ; -doaiĕ
423 ?, bădărdău ; -dăuă
418
putinei ; -néiĕ
437
bădău ; -dăuă
441 putinéi ; -néiĕ
443
putinéi ; -néiĕ
438 botoruógu ; -ruăge
440
?, ∞
BRAȘOV
442 putinél ; -néle
453
439 putinéiu ; -niĕie
435 putinĕiu ; -néiĕ
446 putinéi ; -néiĕ, știand ; știánduri
444 putinĕi ; -néiă
445
putinéi ; -nee
putinéi ; -néiĕ
452
451 putinéi ; -néiĕ
putinéi ; -néiĕ
454

1)(VACĂ) STEARPĂ[2], pl., 2) (OAIE) STEARPĂ, pl. 1)„(vache)qui ne donne plus de lait", 2)„(brebis)qui ne donne plus de lait"

[853, 907]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum spuneți că este o vacă care nu are vițel într-un an și nu dă lapte? 2) Cum ziceți că este oaia care într-o vară nu are miel și nu dă lapte?

II. 248. 1)„ō-ţărcât.stârpă i se zice pînă ce nu a fătat".

251. 1), 253. 1), 259. 1), 271. 1), 278. 1), 282. 1), 283. 1). o-nţărcât.

252. 1). mi-o stărpîit vaca.

256. 1).„Vaca care nu are vițel, dar dă puțin lapte, e numită mînzâtă; -zâce".

258. 1). uō stărlît.

262. 1) o stărlît, stârpęstĕ.

299. 1). înţârcă, o-nţărcât.

305. 1). ō-ţărcât.

308. 1).„Vacile care fată rar, dar dau puțin lapte tot timpul, sînt numite plecătore".

456. 1).„Vaca, cît timp dă lapte, e numită plecătoare; -tori".

1), 2) stârpă; stęrpe 243

1), 2) stârpă; stęrpe 244

1), 2) stârpă; stărpe 258

1), 2) stârpă; stęrpe+ 257

1), 2) stârpă; stęrpe

1), 2) stârpă; stęrpe 261

1), 2) stârpă; stęrpe, stărpe 260

1) ?, 2) stârpă; stârpe+ 259

1), 2) stârpă; stęrpe

1) vâcă-nţărcâtă, 2) stârpă; stęrpe+ 270

271

1), 2) stârpă; stărpe

1), 2) stârpă; stęrpe, stęrpe 273

293 1), 2) stârpă; stęrpe 272

291 1), 2) stârpă; stęrpe

1), 2) stârpă; stârpe, stęrpe 274

1), 2) stârpă; stârpe, stărpe 289

294 1), 2) stârpă; stęrpe 290

1), 2) stârpă; stęrpe 288

292 1), 2) stârpă; stęrpe, stărpe

295 1), 2) stârpă; stârpe, stęrpe

298 1), 2) stârpă; stęrpe

CLUJ

297 1), 2) stârpă; stârpe

1), 2) stârpă; stârpe, stęrpe

306 1), 2) stârpă; stărpe 304

305

1) îi îţărcâtă, 2) stârpă; stărpe+

1) mînzâtâ; -zâli, 2) stârpâ; stărpe 307 308 1), 2) stârpă; stârpe+

327 323

1), 2) stârpă; stęrpe

326 1) mînzâtâ; -zâli, 2) stârpâ; stęrpi 1), 2) steârpă; stęrpe 325 1), 2) stârpă; stęrpe

326

329 1) mînzâtă; -zâlĕ, 1), 2) stârpă; stęrpe 1), 2) stârpă; stârpe 324

333

330

1), 2) stârpă; stęrpe

332 1) mînzâtă; -zâlĕ, 2) stârpă; stârpe 1), 2) steârpă; stęrpe 344

331 1) mînzâtă; -zâlĕ, 2) stârpă; stęrpe 1), 2) steârpă; stęrpe

345

348

1), 2) stârpă; stęrpe

346

1), 2) steârpă; stęrpe

349 347 355

1), 2) stârpă; stărpe 1), 2) steârpă; stęrpe 1), 2) steârpă; stęrpe

1), 2) stârpă; stărpe 353

1), 2) stârpă; stęrpe

352 354

351 1) mînzâlă; -zâcĕ, 2) stârpă; stărpe 1), 2) stiârpă; stięrpe

350 1), 2) stârpă; stârpe, 2) stârpălăjică, -lăjișĕ 1), 2) steârpă; stęrpe 1), 2) steârpă; ștęrpe 367

370 369 376

1) mîzâtă; -zâcĕ, 2) stârpă; stărpe 1), 2) steârpă; ștęrpe

1), 2) steârpă; stęrpe

ALBA IULIA

368 1), 2) steârpă; ștęrpe

372 1), 2) stârpă; stărpe 385

371 375

1), 2) stârpă; stărpe

374 1), 2) steârpă; stęrpe 397

373 1), 2) stârpă; stârpe 1) mînzâlă; -zâte, 2) steârpă; ștęrpe

401 1), 2) steârpă; ștęrpe 394

1), 2) stârpă; stărpe 398

402 400 1), 2) stârpă; stărpe 1), 2) stârpă; stărpe

1), 2) steârpă; stęrpe 399 1), 2) stârpă; stărpe 406 1), 2) stârpă; stărpe

403

407 1), 2) stârpă; stârpe

405 1), 2) stârpă; stărpe

404 428 1), 2) stârpă; stărpe 408

1), 2) stârpă; stărpe

HUNEDOARA 427 1), 2) steârpă; stęrpe 1), 2) stârpă; stărpe

429

430 426 1), 2) stârpă; stęrpe, stărpe

1) mînzâlă; -zâcĕ, 1), 2) stârpă; stărpe

432 1), 2) stârpă; stărpe 425

1), 2) stârpă; stărpe

431 433 1), 2) stârpă; stęrpe

1) mînzâlă; -zâlĕ, 2) steârpă; stęrpe

447 1), 2) stârpă; stârpe 434

1), 2) stârpă; stărpe

450

449 1) mînzâlă; -zâlĕ, 2) stârpă; stărpe

448 1), 2) steârpă; stęrpe

1), 2) stârpă; stărpe 458

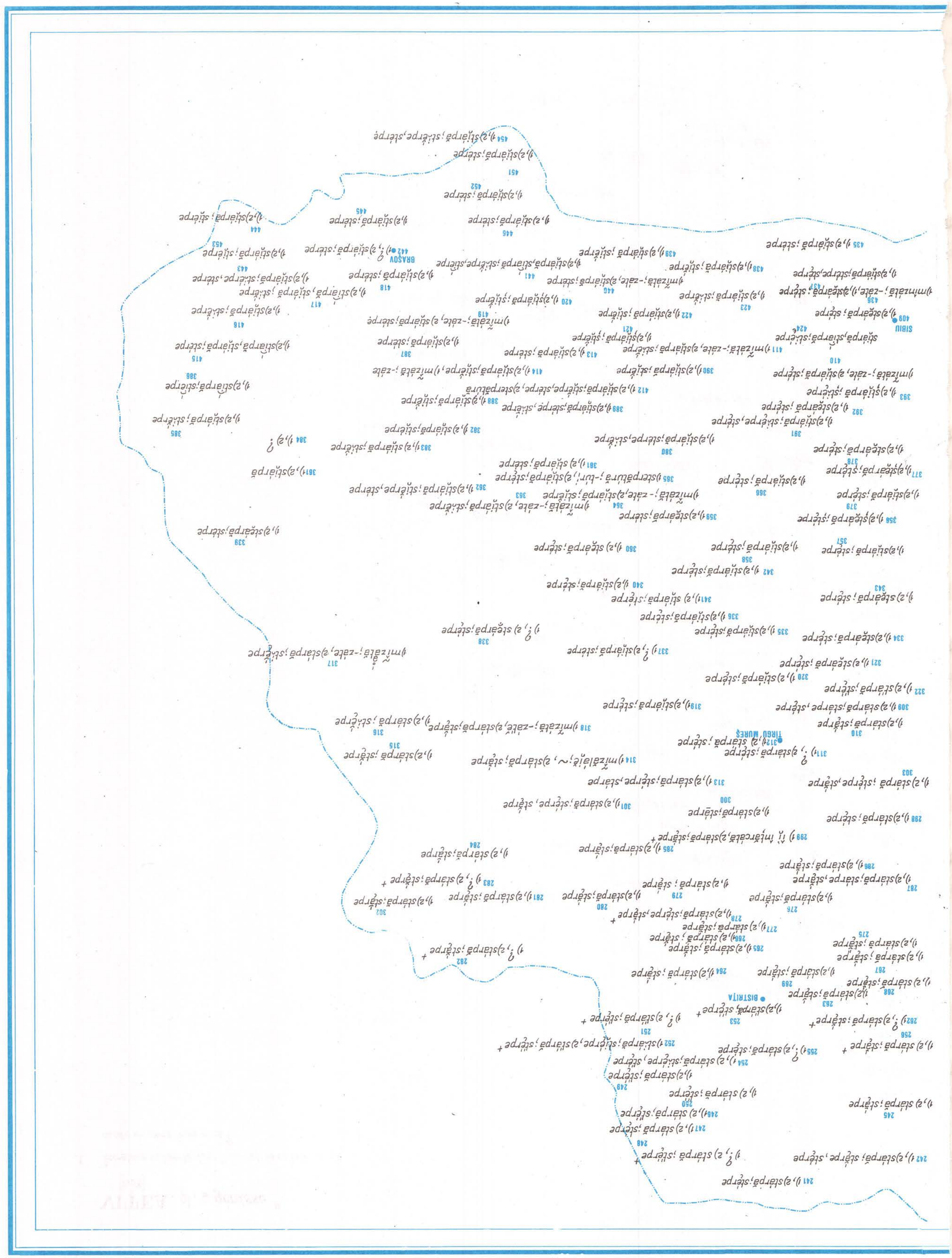
1) înţărcâlă; -câlĕ, 2) stârpă; stęrpe+ 455 1), 2) steârpă; stęrpe

458 1), 2) steârpă; stęrpe

460 1), 2) stârpă; stârpe

1), 2) stârpă; stărpe 459 1), 2) stârpă; stărpe

457

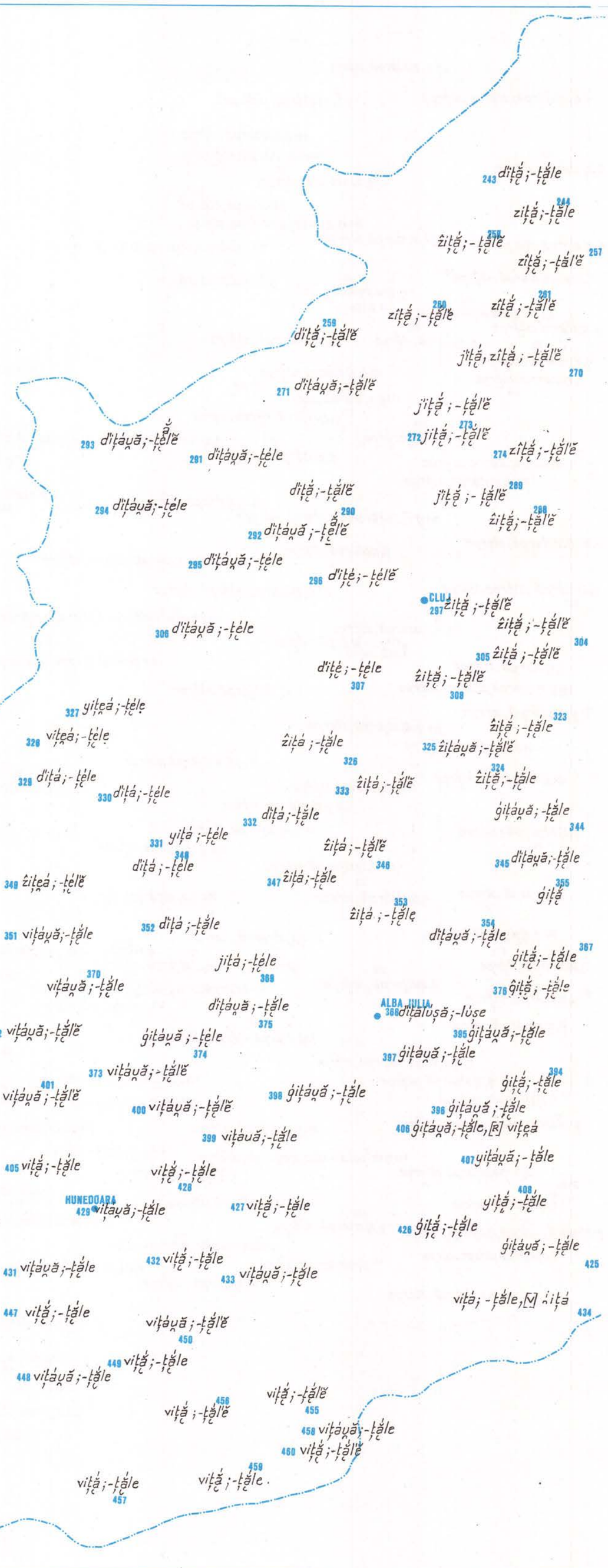


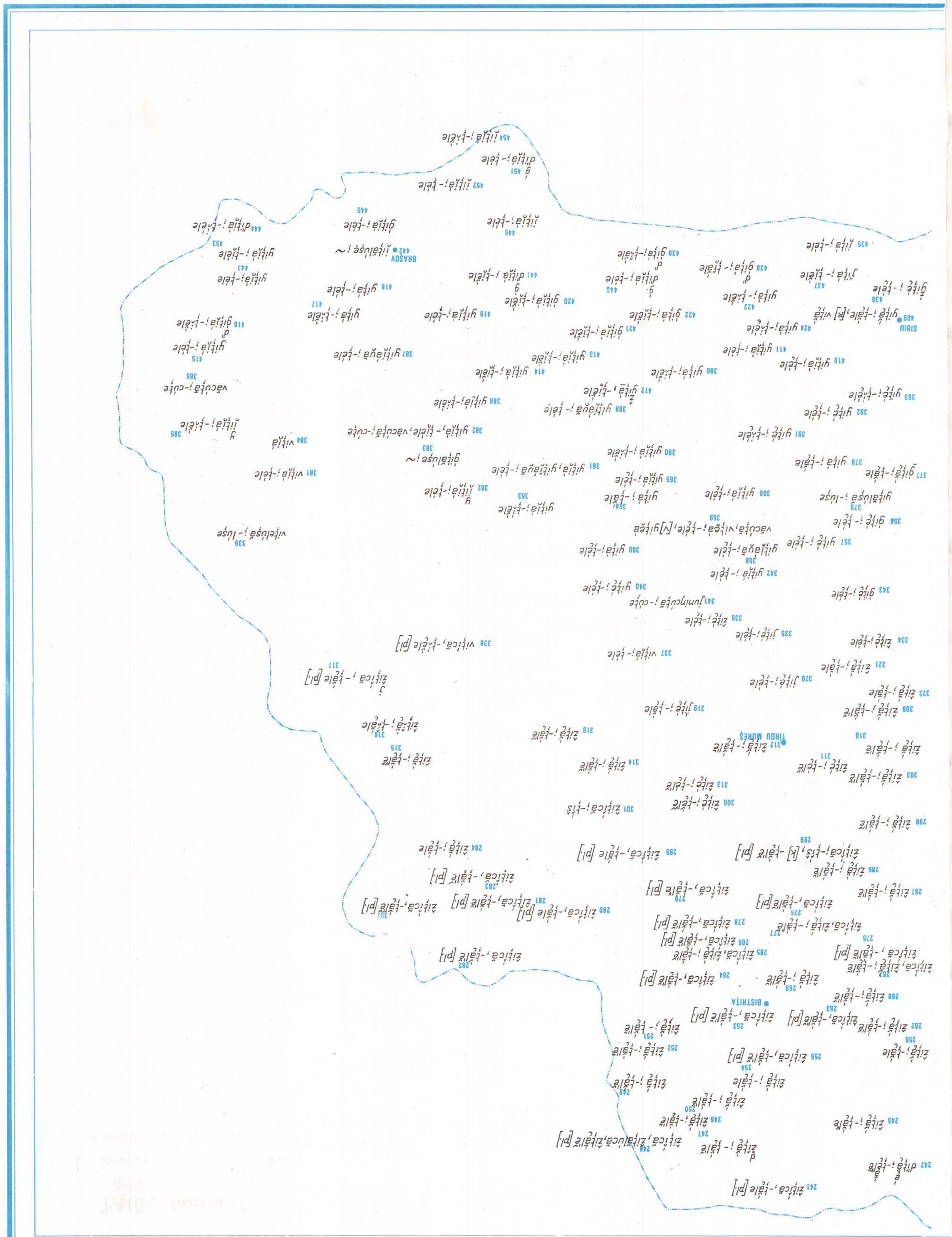
TRANSILVANIA

VIȚEA, pl. *„ génisse ”*

[855]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la ce fată vaca, dacă e de parte femeiască?*

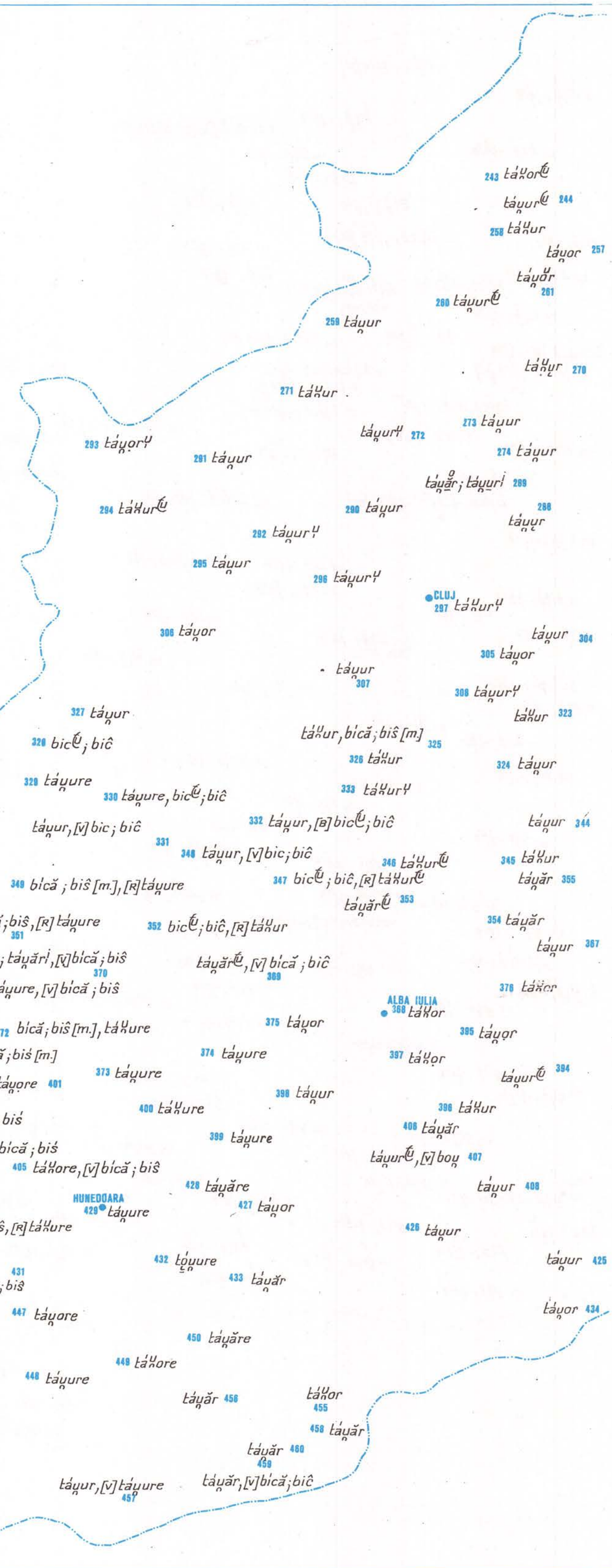


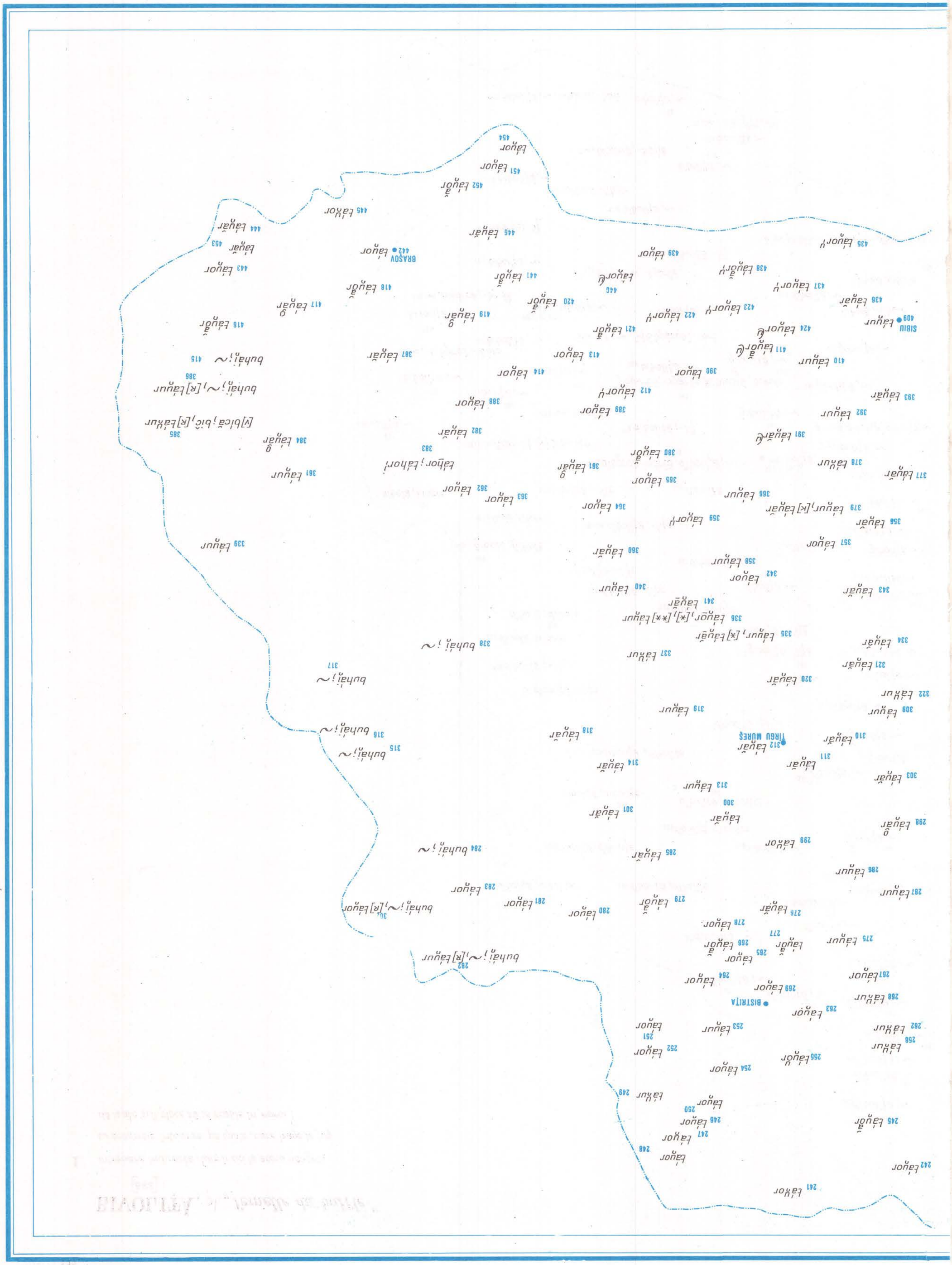

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TIRGU MUREȘ
BRAȘOV

TAUR „*taureau*”

[858]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela la care duci vaca, să aibă viţel?*

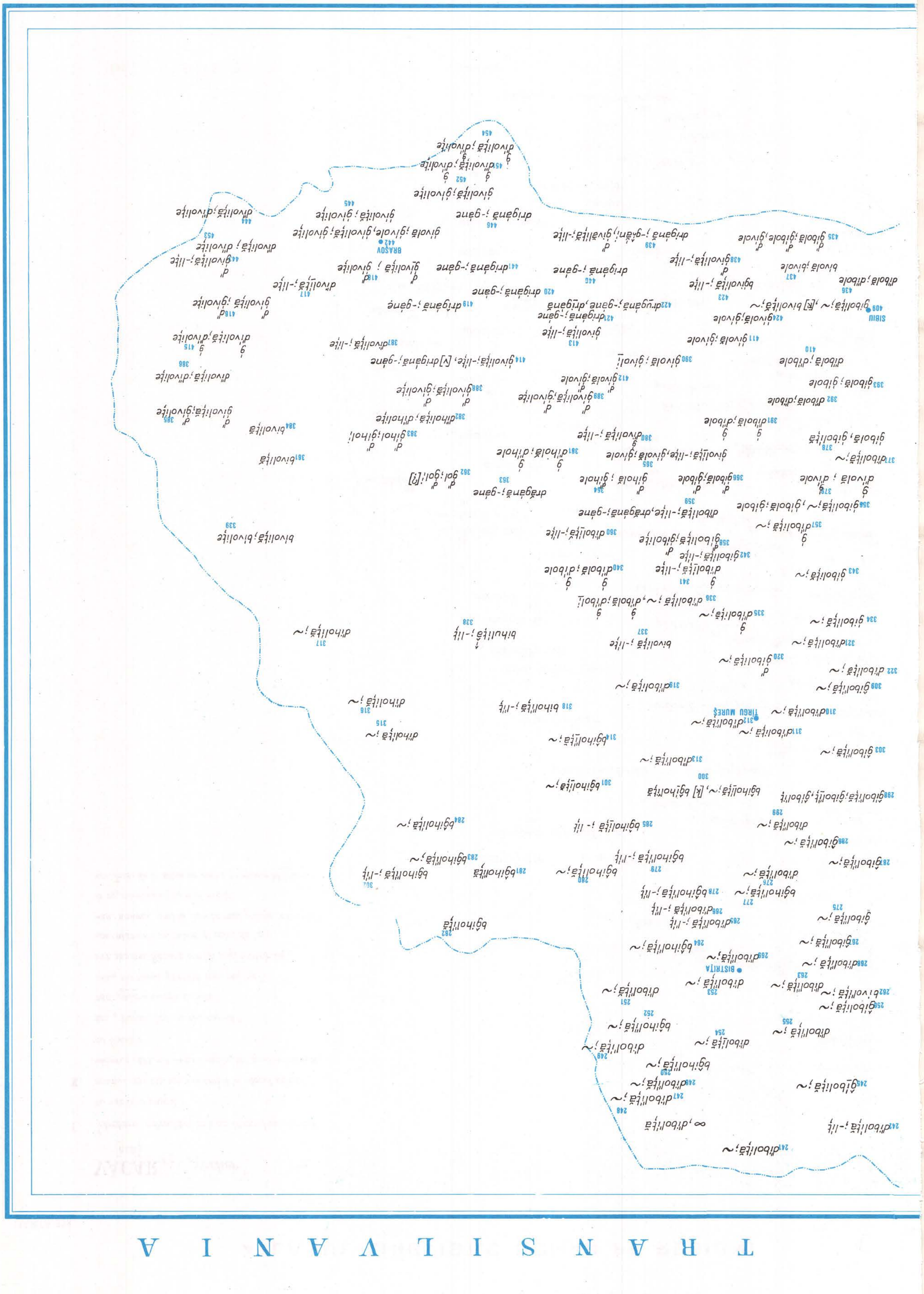



TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU

BIVOLIȚĂ, pl. „*femelle du buffle*"

[862]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea neagră, cu coarnele întoarse pe spate, care trage la jug, dă lapte și îi place să se scalde în noroi?*


BRAŞOV
BISTRIŢA
TIRGU MUREŞ

VĂCAR, pl. „*vacher*”

[863]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la omul care umblă cu vacile la păscut?*

II. BOARUL: 251. 253. 438. 447 *umblă la păscut cu boii,* VĂCARUL: 253. 438. 447, *cu vacile, iar* BIVOLARUL: 438, *cu bivolii.*

252. „*Numai boii se fac ciurdă*”.

260. „*gúle = ciurdă de vite*”.

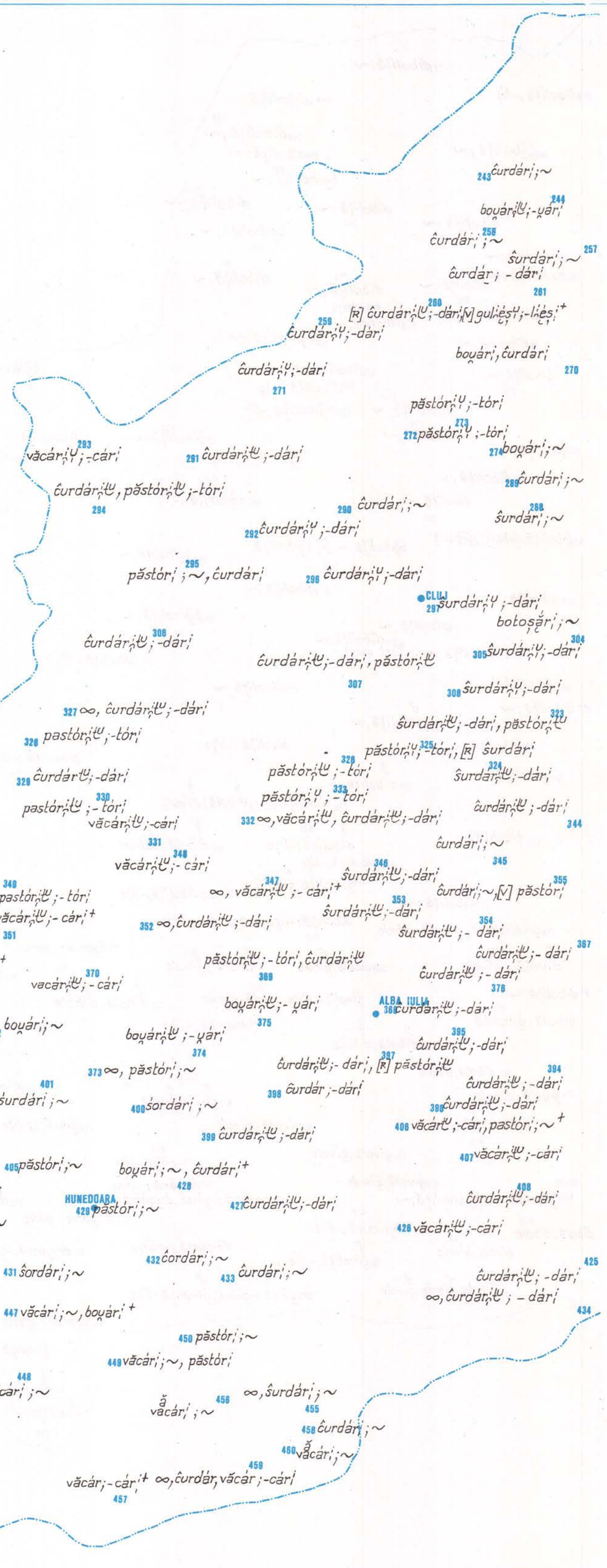
283. „PĂSTORUL *păzește mai puține*”.

347. 350. 351. *Fiecare om își paște vitele lui.*

406. PĂSTOR *i se spune și celui de la oi.*

428. BOARUL *umblă cu vite mai puține, cam până la* 20, CIURDARUL, *cu mai multe.*

457. *Fetei de la stîna de vaci i se spune* bă̂ co̯á ne.



241 boụ́ri;~
242 cûrdári;-dări
245 șurdári;~
247 păstóri;~
246 văcări, cûrdări
248 văcări;~
250
văcări;~
249
văcări;~
254
văcări;~
255 șurdări;~, văcări
252 boụ́ri+
251
păzníc de vítě, boụ́ri+
șurdări;~
256
262 șurdări;~
păstóri;~, văcări, 253 boụ́ri+
263
șurdări, păstóri
BISTRIȚA
268
păstóri;~, șurdări
269
păstóri;~
264 păstóri;~, văcări
267
păstóri
păstóri;~, șurdări
275
265 păstóri, șurdări
266 păstóri;~
277
păstóri;~
278 păstóri;~
276
șurdări;~
păstóri;~
287
279
pastụ́ri;~
286 șurdări;~, păstóri
285 păstóri;~
299 șurdări;~
298 șurdări;~
300 șurdări;~
301 păstóri;~, șurdări
șurdări;~
303
313 păstóri, șurdări;~
șurdări;~
311
314 păstóri;~
312 [V] șurdări, [R] păstóri;~
TÎRGU MUREȘ
310
șurdări, păstóri dě žítě
318 păstóri;~
păstụ́ri;~
316
309 păstóri;~
319 cûrdări;~
322 șurdări;~
320 cûrdări;~
321 șurdări;~
337 păstór;-tóri
317
cobán;-bán
334 șurdări;-dări
335 cûrdări;~
338
păzîtór;-tóri
336 cûrdări;~, [X] șurdări
341 păstór;-tóri
343 păstóri;~, [V] cûrdări
340 cûrdár;-dări, [X] păstóri;~
342 cûrdări;~
358 cûrdări;~
360 cûrdár;-dări, păstór
339
păstór;-tóri
357 cûrdări;~
356 cûrdări;-dări
359 păstóri;-tóri
379
stăvări;~
366 păstóri;~
364
păstụ́ri;~
363
păstụ́ri;~
362 păstór;-tóri
377 cûrdări;~
365 păstóri;~
361 păstụ́ri;~, [V] stăvări
361 păstór
378
cûrdări;~, păstóri
380
păstóri;~, cûrdări
383 păstụ́ri;~
384 păstór de vite
391
cûrdări;-dări
382 păstụ́ri;~
385
cûrdár;-dări
392 cûrdări;~
389 păstụ́ri;~
388 păstụ́r;-tụ́ri
393
cûrdări;-dări
412 cûrdări, păstóri;-tóri
păstụ́r;~, cûrdár, văcár
386
văcări;-cări
410
390 păstóri;~
414 păstụ́r;-tụ́ri
415
411 păstụ́ri;-tụ́ri
413 văcár;-cări
387 păstóri;~
cûrdár;-dări
păstụ́ri;-tụ́ri
424
SIBIU
409
421 cûrdár;-dări
416
cûrdări;-dări, [V] păstóri
422 păstụ́ri;-tụ́ri
419 cûrdár;-dări, păstór
văcări;~
436
423
cûrdări;-dări
păstụ́ri, văcări, cûrdări
420 văcări;-cări, păstụ́ri
417
păzîtụ́r;-tụ́ri
văcări;-cări
437
418
cûrdár;-dări
păstóri;-tóri, cûrdări
438 văcări, d'givolări, boụ́ri +
441
443
văcări;~
boụ́ri;-ụ́ri
BRAȘOV
442
văcár;-cări
văcár;-cări
453
435 păstụ́ri;-tóri
439 păstór;-tụ́ri, cûrdár
446
444
cobán;-bán, cûrdár
văcări;-cări
văcări;-cări
445
văcări;~
452
451 văcár;-cări
văcár;-cări
454

(BOU) CIMPAV, pl. „(bœuf) fourbu"

[864]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici că e boul pe care îl dor picioarele, fiindcă a umblat nepotcovit pe drumuri pietroase?*

II. *Boul o* sumpăzît: 252. 276. 277, o cumpăvît: 258. 345. 355, sumpăzéṣtĕ: 268. 282, s-o simpăzît: 283, o sumpăvîtʏ: 308, simpéṣtĕ: 325, simpăvéṣce: 326, cimpăvéṣtĕ: 332, simpajéṣce: 349, simpovéṣce: 400, scópă: 401, cîmpove: 427, simpovéṣcĕ: 429, cîmpăve: 459.

T R A N S I L V A N I A

IZLAZ, pl. „pacage communal"

[865]

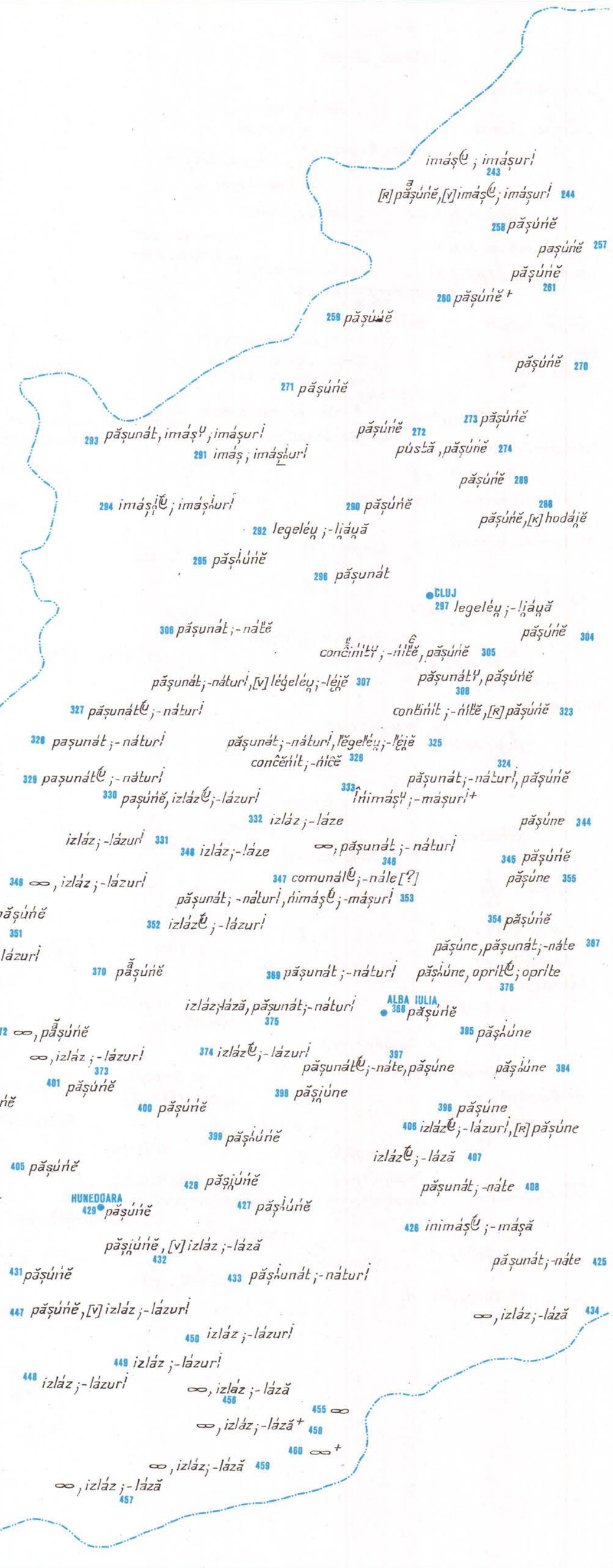
I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la locul anume lăsat de comună ca să pască vitele vara?

II. imáșᵘ; -máșe: 260, hodáie; -dăi: 286, izláz; -lázuri: 404 înseamnă „pășune pentru oi".

333. „Se lasă un an nearat, apoi se ară. Vitele se scot și la munte".

404. BOORIE „pășune pentru vaci și boi"

458. 460. Fiecare familie își paște vitele pe terenurile proprii.



TRANSILVANIA
BRAŞOV
BISTRIŢA
SIBIU
TIRGU MURES

1) MÎNZ (DE UN AN), pl., 2) MÎNZ (DE DOI ANI), pl. 1) „poulain (d'un an)", 2) „poulain (de deux ans)"

[880, 881]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui mînzului de un an?, 2) Dar celui de doi ani?*

II. *I se spune* COSTRUȘ *pînă pe la 3 ani: 252. 302, între 1 an și 2 ani și jumătate: 282;* CÎRLAN, *de la 1 la 2 ani: 436. 459, pînă pe la 3 ani: 423. 434. 455. 460, între 3 și 5 ani: 448;* NOATIN, *de la 1 la 2 ani: 445.*

243 1), 2) ?
244 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
258 1) mîz̃ală̯u, 2) ?
257 1) mîz̃úc, 2) n̥ó̯cîn
261 1), 2) ?
260 1), 2) mîz̃ʟ̯
259 1) mîz̃ d'-on an, 2) ?
1), 2) mîz̃
270
271 1), 2) mîz̃ɨ̯
273 1), 2) mîz̃
272 1) mîz̃ d'-on an, 2) mîz̃ dė doi ai
274 1), 2) mîz̃
293 1) mîz̃ɨ̯, 2) ?
291 1), 2) mînzʟ̯; mînz
289 1), 2) mîz̃
294 1), 2) mînzʟ̯; mînz
290 1) mîz̃, 2) ?
288 1), 2) ?, mîz̃
292 1), 2) mîz̃ɨ̯
295 1) mînz d'-on an, 2) mînz dĕ doi ai
296 1), 2) ?
CLUJ
297 1) mîz̃ɨ̯; mîz̃, 2) ?
1), 2) mîz̃
304
305 1) mîz̃óc; -zóș, 2) ?
1) mîz̃ d'-on anʟ̯, 2) mîz̃ ĝĕ doi ai
307 1), 2) mînzʟ̯; mînz
308
327 1) mînzúț̥ʟ̯; -zúț̥, 2) mînzʟ̯; mînz
323 1) ?, mînz d'-on an, 2) ?
328 1), 2) mînzʟ̯; mînz
1), 2) mînzóc; -zóș
325 1) mînzúț̥; ~, 2) mîz̃ mâre
326
1), 2) mînzʟ̯; mînzɨ
329
324 1), 2) mîz̃; ~
330 1) mînzʟ̯; mînzɨ, 2) mînzánʟ̯; -zán
333 1), 2) mîz̃ɨ̯; mîz̃
1), 2) mînz; mînzɨ
1), 2) mîz̃; ~
332 1) mînz; mînzɨ, 2) cal
344
331
346 1), 2) mînz; mînzɨ
1) mînz d'-on an, 2) mînz dĕ doi ai
345
348 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
347 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
355 1) mîz̃ dę-on an, 2) mîz̃ de doi anɨ
353 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
349 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
351
352 1) mîz̃úț̥ʟ̯; -zúț̥ɨ, 2) mîz̃ʟ̯
354 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
367
1), 2) cîrlán; -lánɨ
1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
376
350
1), 2) mîz̃d̥ʟ̯; mîz̃d̥
370 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
369
1) [ɛ] mînzán, 2) ~ mâre
ALBA IULIA
368 1) mînz d'-on an, 2) mînz dĕ doi ai
375
372 1), 2) mîz̃; ~
395 1), 2) mînzʟ̯; mînz
371
1), 2) ?
374 1), 2) mîz̃ánʟ̯; -zán
397 1) mîz̃; ~, 2) ~ de doi ai
394
1), 2) mîz̃; ~
373 1), 2) mîz̃; ~
1), 2) mîz̃; ~
1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
401
398
1) mînz dę-on an, 2) mînz de doi ai
402
1) mîz̃ár; -zárɨ, 2) mîz̃; mîj
400
1) mîz̃ d'-on an, 2) cîrlán; -lán
406 1) cîrlánʟ̯; -lánɨ, 2) cal
399 1) mîz̃; ~, 2) cîrlán; -lán
1) mîz̃d̥ d'-on an, 2) mîz̃d̥ dĕ doi an
403
407 1), 2) cîrlánʟ̯; -lánɨ
405 1) mînz̃; ~, 2) mînz̃ dĕ doi an
428 1) mîz̃ d'-on an, 2) cîrlán; -lán
404
1), 2) mîz̃d̥; ~
HUNEDOARA
429
427 1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
408
1), 2) mîz̃ʟ̯; mîz̃
1), 2) cîrlán; -lánɨ
426
1), 2) cîrlán; -lánɨ
1), 2) cîrlán; -lánɨ
425
430
1), 2) mîz̃; ~
431 1), 2) mîz̃óc; -zóș
432 1), 2) cîrlán; -lán
433 1), 2) cîrlán; -lán
1), 2) cîrlán; -lánɨ+
434
447 1), 2) mîz̃; ~
1), 2) cîrlán; -lán
450
449
448
1), 2) mîz̃; ~+
1), 2) cîrlán; -lán
456
1), 2) cîrlán; -lán+
455
1), 2) cîrlán; -lán
458
460 1), 2) cîrlán; -lán+
459
1), 2) cîrlán; -lăn
457
1), 2) cîrlán; -lán+

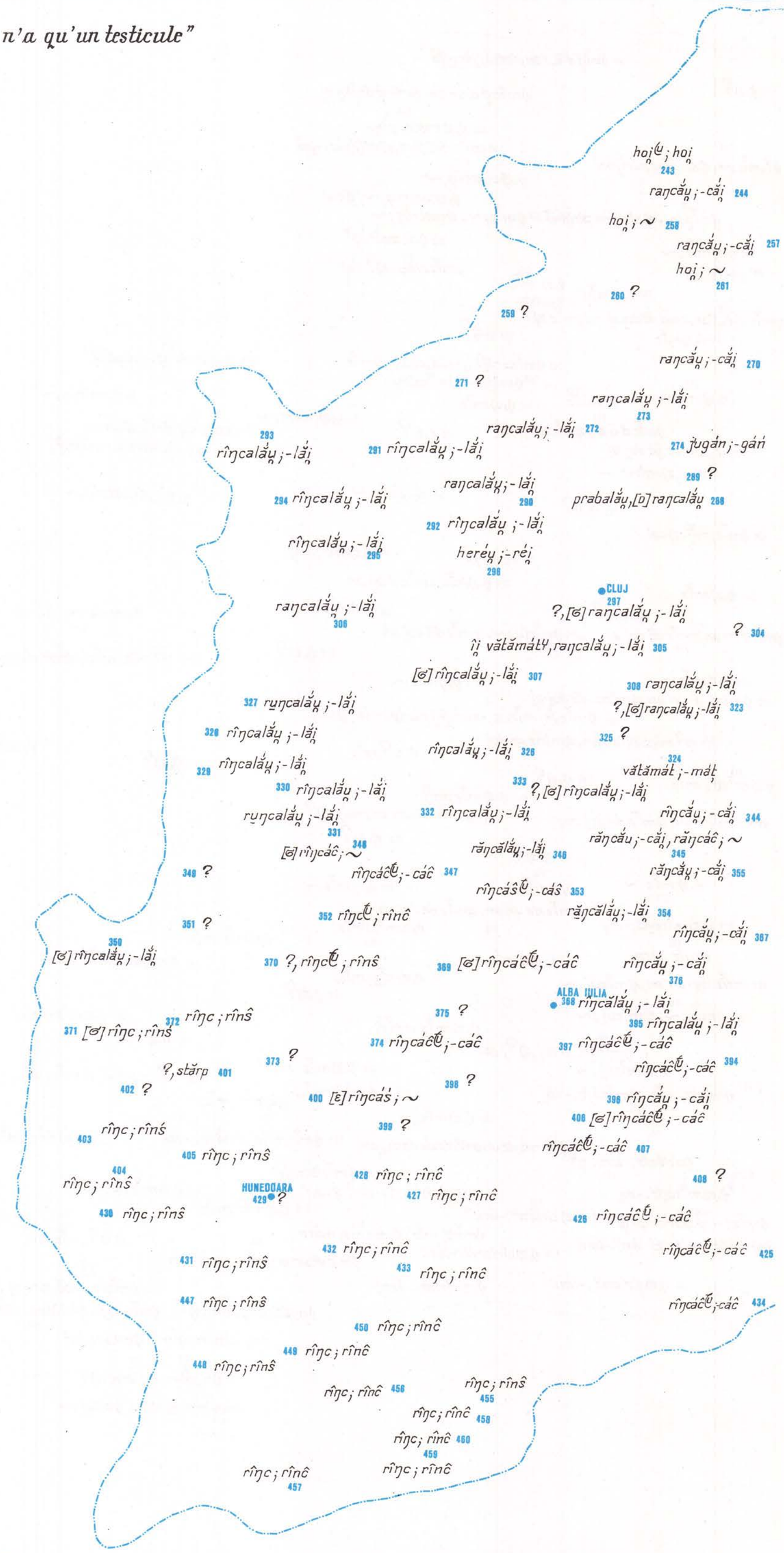
241 1)mîț d'-ő un, 2)străjițiac; -ițîș
1)mînț d'-on an, 2)mînț dě doi ai
242 1), 2) ?
247 1), 2) costúș; ~
246 1)mîz d'-ő un, 2)strîjițiac; -ițîș
245
1) ?, mîz; ~, 2)strîjnic; strîjniș
250
1), 2) costúș; ~
249
1), 2)costúș; ~, 2) cal
1)mîț; ~, 2) strîjnic; strîjniș
255
254 1)mîz; ~, 2)costúș; ~
252 1), 2)costúș +
256 1), 2) mîz; ~
251
1)mîzalău, 2)?, cal
262 1)mîz, 2)?
253
263 1), 2) mîț
1), 2) mîz
BISTRIȚA
268
1)mîz d'-ő un, 2)mîz dě doi ai
269 1)mîz, 2)?
267 1), 2)mîz
264 1), 2)?
265 1)mîzúcă[F.]; -zúș, călúț, 2)mîz
282
1)mîz, 2)costúș, -trúșă[F.] +
266 1)mîț; ~, 2) mîzalău
275
1), 2)mîz; ~
227
1), 2)mîz
278 1), 2) mîz
1)mîz d'-ő an, 2)mîzalău; -lăi
276
279 1), 2)?
280 1), 2)mînz; ~
281 1), 2)costúș, 1)mîz d'-on an
302
1), 2) costúș; ~ +
283 1), 2)costúș, -trúșă[F.]
287 1)mîz, 2) mîz gě doi ai
286 1), 2) mînz; ~
285 1), 2)mîz; ~
284 1)?, 2)costúș; ~
299 1), 2)?
298 1)mîz; mîj, 2)cal
300 1), 2)?
301 1), 2)mîz; mîj
313 1), 2)mîz, 1)mîz d'-on an
303 1), 2)mîz
314 1), 2) mîz; ~
311 1), 2)?
1)costúș; ~, 2)?, cal
315
1)mîz d'-on an, 2)mîz dě doi ai
310
312 1)mîzúț; ~, 2) mîz dě doi ai
TÎRGU MUREȘ
316
1)?, mîz; mîzi, 2)costúș; ~
318 1), 2)?
309 1), 2)mîz; ~
319 1), 2)mîz; ~
322 1)mînz d'-on an, 2)mînz dě doi ai
320 1)mîz, [k]mîzúc; -zúc, [k] parip; -rik, 2)mîz
321 1)?, mînz di-on an, 2)mînz de doi ai
317
1)costúș; ~, 2)?
337 1), 2) ?, mîz
338 1), 2) ?
334
1), 2)mîzțu; mîz
335 1), 2)?
336 1), 2) mîz; mîj
1)mîz de-on an, 2)mîz de doi ani
343
341 1)mîz di-on an; mîj, 2)?
340 1), 2)?
342 1), 2)?
339 1), 2) ?
1), 2) mîz; ~
357
358
1), 2) mîz; ~
360 1), 2) mîz; ~
1)mîz de un an, 2)mîz de doi ani
356 1), 2) mîzói țu; -zói
359
1), 2)mîz; mîzi
364
1), 2)mîz; mîzi
363
379
1)mîz, 2)cal
366 1), 2) mîz; ~
362 1), 2)?, mîz; mîzi, 2)cal
377 1)mîz de-on an, 2)mîzói; ~
365 1), 2)mîș; mîși
361 1), 2)?
378
1)mîz; ~, 2)mîzói; ~
381 1), 2)?
383 1), 2)mîz; mîzi
384 1), 2)mîș
385 á
391
1)mîzói țu; -zói, 2)?, cal
380
1), 2)mîș; mîși
382 1), 2)mîz
1)mîz; mîji, 2)nu åtin
392 1), 2)mîzói; ~
389 1), 2)mîz; mîzi
388 1) mîzóc; -zóc, 2) mîz; mîzi
393
1)mîzțu; mîz, 2)mîzói țu; -zói
412 1), 2) mîzu; mîzi
1), 2) nuátin
386
1), 2)?
410
414
1), 2) mîz; mîzi
390 1), 2)mîz; ~
1)mîz; mîzi, 2)mîzóc; -zóc
387 1), 2) mîz; mîzi
415 á
1)mîz dă un an, 2)nuåtin; nuåtini
411 1)?, mîz de un an țu, 2)mîz de doi ani
SIBIU
409
424
421 1), 2)mîz țu; mîzi
1), 2) mîzói țu; -zói
1)cîrlán țu; -lán, 2)?
422 1)cîrlán u; -lán, 2)cal u
419 1), 2) mîz; ~, mîzi
416
1), 2) mîz; mîj
420 1), 2)mîzu; mîzi
417
1), 2) mîz; mîj
436
1)mîz; ~
1), 2)cîrlán; -lán +
423
1), 2) cîrlán u; -lán +
446
1)mîzlu; mîzi, 2)mîz mai mare
418
1), 2) ?, mîz; mîj
1), 2)nuåtin; nuåtin
437
1)cîrlănúț u; -núț, 2)cîrlán u; -lán
438 1), 2)cîrlán u; -lán
441
1)mîz de un an; mîzi, 2)nuåten
443
1)mîz; mîj, 2)nuåtin; nuåtin
BRAȘOV
442
453
1)mîzóc; -zóc, 2)călúț; -lúț
444
1)?, 2)nuåtin; nuåtin
1)mîz; mîji, 2)nuåtin; nuåtin +
445
446
1)nuåtin; nuåtini, 2)?
1)nuåtin; nuåtini, 2)batác; -tác
452
451 1)nuåtin; nuåtini, 2)?
1)nuåten; nuåteni, 2)călúi; ~
454

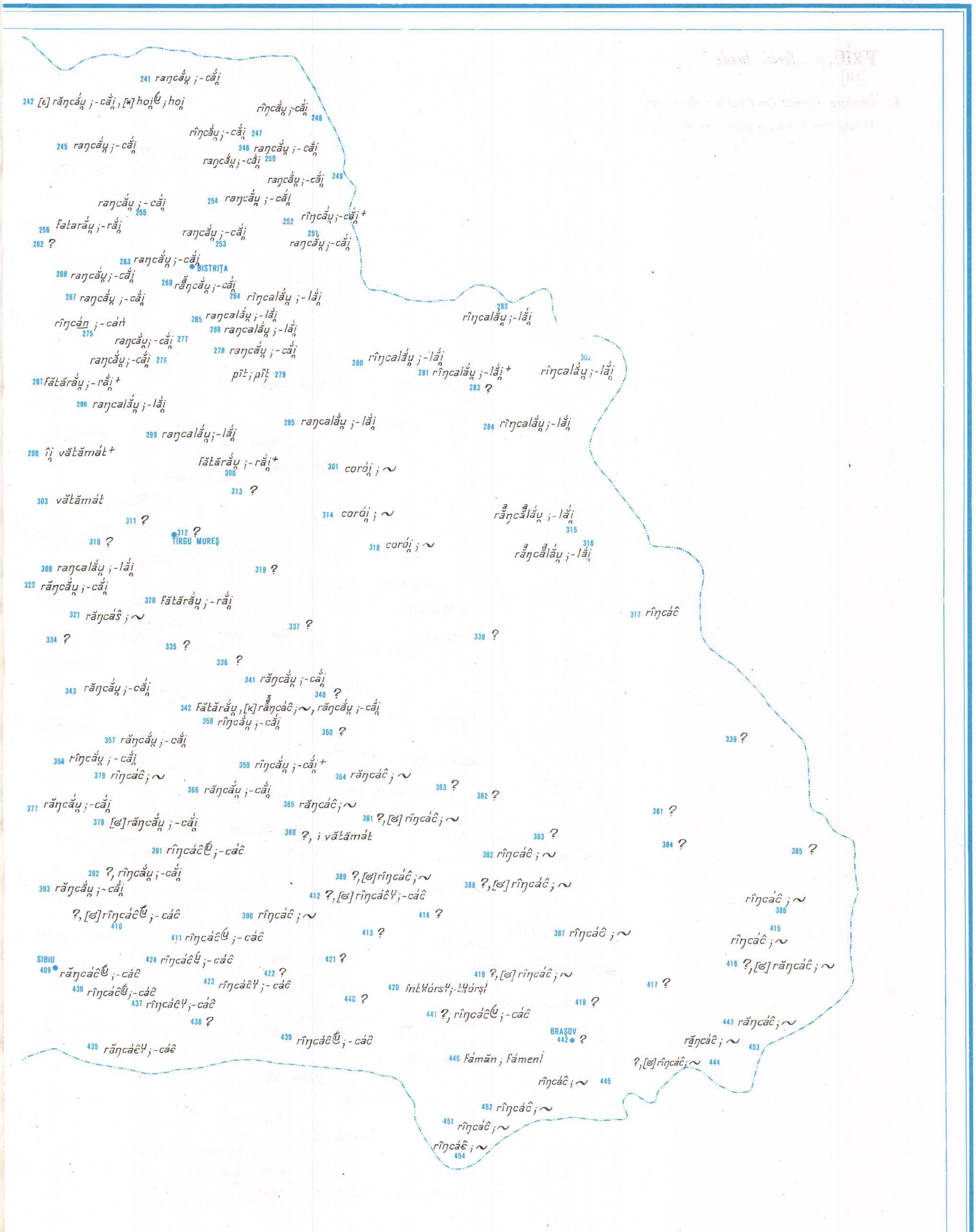
RÎNCACI, pl. „*monorchide, qui n'a qu'un testicule*"

[883]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la armăsarul care are numai un testicul (s-a întrebat popular) sau are unul (din ele) mai mic?*

II. *Se zice și despre bou: 252. 281, om: 300, vier: 359. raŋcalắu̯ se zice unui bou: 287 sau porc: 298 castrat incomplet.*




241 raŋcắu̯ ; - cắi̯
242 [ɛ] răŋcắu̯ ; - cắi̯ , [*] hoi̯ᵘ ; hoi̯
rîŋcắu̯ ;-cắi̯ 248
rîŋcắu̯ ;- cắi̯ 247
245 raŋcắu̯ ;- cắi̯
246 raŋcắu̯ ; - cắi̯
raŋcắu̯ ;- cắi̯ 250
raŋcắu̯ ;- cắi̯ 249
raŋcắu̯ ; - cắi̯ 255
254 raŋcắu̯ ; - cắi̯
252 rîŋcắu̯ ;- cắi̯ +
256 fataráu̯ ;- rắi̯
raŋcắu̯ ;- cắi̯ 253
251 raŋcắu̯ ;- cắi̯
262 ?
263 raŋcắu̯ ;- cắi̯
BISTRIȚA
268 raŋcắu̯ ;- cắi̯
269 rắŋcắu̯ ;- cắi̯
267 raŋcắu̯ ;- cắi̯
264 rîŋcalắu̯ ;- lắi̯
282 rîŋcalắu̯ ;- lắi̯
rîŋcán ;- cáń 275
265 raŋcalắu̯ ;- lắi̯
266 raŋcalắu̯ ;- lắi̯
raŋcắu̯ ;- cắi̯ 277
278 raŋcắu̯ ;- cắi̯
raŋcắu̯ ;- cắi̯ 276
280 rîŋcalắu̯ ;- lắi̯
302 rîŋcalắu̯ ;- lắi̯
pîț ; pîț 279
281 rîŋcalắu̯ ;- lắi̯ +
287 fătărắu̯ ;- rắi̯ +
283 ?
286 raŋcalắu̯ ;- lắi̯
285 raŋcalắu̯ ;- lắi̯
284 rîŋcalắu̯ ;- lắi̯
299 raŋcalắu̯ ;- lắi̯
298 îi̯ vătămát +
fătărắu̯ ;- rắi̯ + 300
301 corói̯ ; ~
313 ?
303 vătămát
314 corói̯ ; ~
rắŋcắlắu̯ ;- lắi̯ 315
311 ?
312 ?
TÎRGU MUREȘ
310 ?
318 corói̯ ; ~
316 rắŋcắlắu̯ ;- lắi̯
309 raŋcalắu̯ ;- lắi̯
319 ?
322 răŋcắu̯ ;- cắi̯
320 fătărắu̯ ;- rắi̯
321 răŋcáŝ ; ~
317 rîŋcáĉ
337 ?
334 ?
335 ?
338 ?
336 ?
341 răŋcắu̯ ;- cắi̯
343 răŋcắu̯ ;- cắi̯
340 ?
342 fătărắu̯ , [κ] rắŋcáĉ ; ~ , răŋcắu̯ ;- cắi̯
358 rîŋcắu̯ ;- cắi̯
360 ?
357 răŋcắu̯ ;- cắi̯
339 ?
356 rîŋcắu̯ ;- cắi̯
359 rîŋcắu̯ ;- cắi̯ +
379 rîŋcáĉ ; ~
364 răŋcáĉ ; ~
363 ?
366 răŋcắu̯ ;- cắi̯
362 ?
377 răŋcắu̯ ;- cắi̯
365 răŋcáĉ ; ~
361 ?
378 [ɞ] răŋcắu̯ ;- cắi̯
381 ?, [ɞ] rîŋcáĉ ; ~
380 ?, i vătămát
383 ?
384 ?
385 ?
391 rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
382 rîŋcáĉ ; ~
392 ?, rîŋcắu̯ ;- cắi̯
389 ?, [ɞ] rîŋcáĉ ; ~
388 ?, [ɞ] rîŋcáĉ ; ~
393 răŋcắu̯ ;- cắi̯
412 ?, [ɞ] rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
rîŋcáĉ ; ~ 386
?, [ɞ] rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ 410
390 rîŋcáĉ ; ~
414 ?
415 rîŋcáĉ ; ~
411 rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
413 ?
387 rîŋcáĉ ; ~
SIBIU
424 rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
421 ?
416 ?, [ɞ] răŋcáĉ ; ~
409 răŋcáĉᵘ ;- cáĉ
422 ?
419 ?, [ɞ] rîŋcáĉ ; ~
423 rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
420 înțᵘórsᵘ ;- țᵘórși
417 ?
436 rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
437 rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
440 ?
418 ?
441 ?, rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
438 ?
443 răŋcáĉ ; ~
439 rîŋcáĉᵘ ;- cáĉ
BRAȘOV
442 ?
răŋcáĉ ; ~ 453
435 răŋcáĉᵘ ;- cáĉ
446 fámăn ; fámeni
?, [ɞ] rîŋcáĉ ; ~ 444
rîŋcáĉ ; ~ 445
452 rîŋcáĉ ; ~
451 rîŋcáĉ ; ~
rîŋcáĉ ; ~ 454

FRÎU, pl. „ *frein, bride* ”

[891]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela de care ții calul cînd îl călărești (e din curea sau din funie)?*

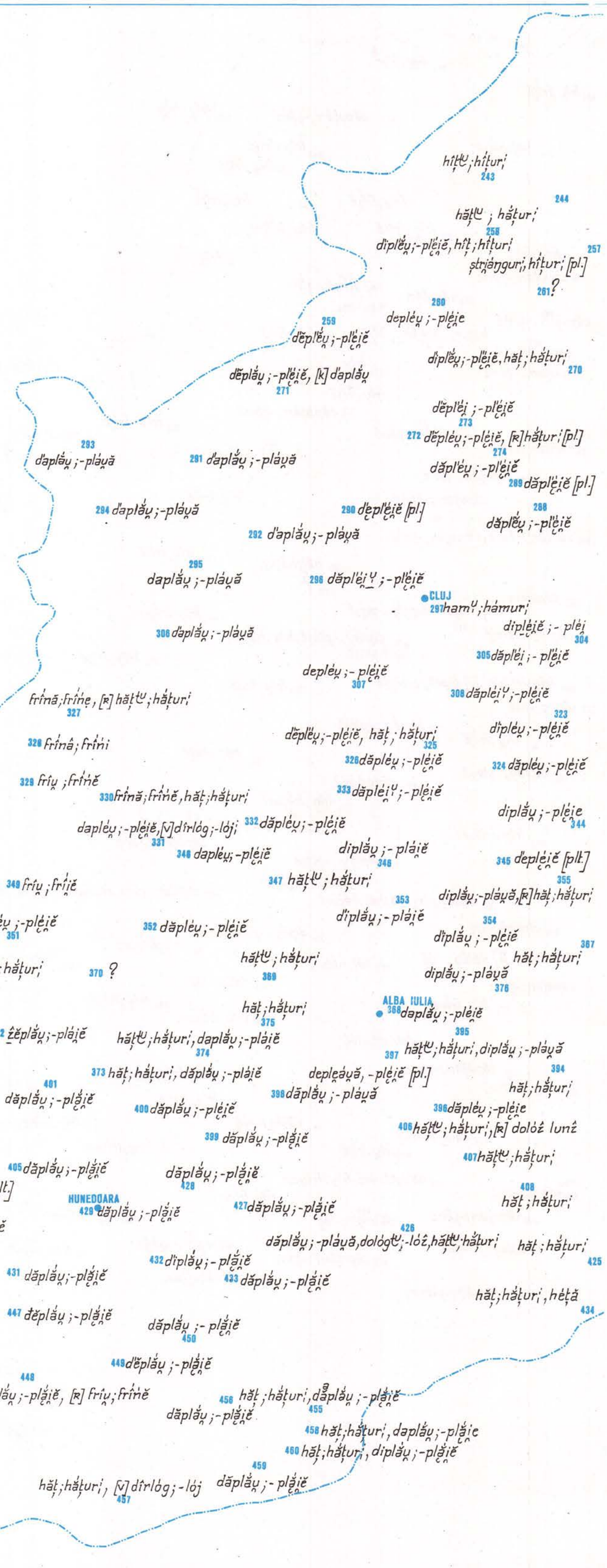
capăstru ; -péstre 243 frîu ; frîie 244 dîrlóz [pl.] 258 hîțuri [pl.] 257 259 ? ?, [x] frîu ; frîie 260 căpuțán ; -țáně 261 frîně 270 271 căpuțán căntări ; -tăre 272 d'eplęu ; -plęie 273 cântăr'u 283 ; -tăre 281 d'aplău ; -pláuă 274 frîu ; frîie 289 dăpl'ęie [pl.] 294 d'aplău ; -pláuă 290 căntări 288 căntări ; -tăre 292 căntăr'i'u ; -tăre 295 d'aplău ; -pláuă 296 căntări ; -tăre CLUJ 297 duplęu ; -plęi [?] 306 frîu ; frîie căntăr'i'u ; -tăre 304 305 căpuțán ; -țáně deplęu ; -plęie dăplęi'u ; -plęie 307 308 327 frîu ; frîuuri 328 frîu ; frîuuri 329 frîu ; frîně 330 frîu ; frîuuri frîu ; frîuuri [k] dîrlóg ; -lóz 323 căpățán ; -țáně 325 căprăst ; -préste 328 dăplęi'u ; -plęie 324 căpățînar'i'u ; -nare 333 dăplęi'u ; -plęie frîu ; frîuuri 332 331 frîu ; frîuuri 348 frîu ; frîuuri căpățán ; -țáne 344 diplău ; -pláie 346 dîrlój [pl.] 345 349 frîu ; frîie 347 diplău ; -plęie 355 353 dîrlóg'u ; -lóz căpuțán ; -țáne 354 351 daplęu ; -plęie 352 frîu ; frîně dológ ; -lózě frîu ; frîuuri 367 frîu ; frîie 350 370 căpăstru ; -péstre 369 d'iplăi'u ; -plăiuri 376 ALBA IULIA 366 frîu ; frîuuri căpățán ; -țáne 372 frîu ; frîie 375 frîu ; frîně 395 capețán ; -țáne frînă ; frîne 371 374 frîu ; frîuuri 397 căpățán cu dăplęie 373 căpățán ; -țáně dîrlóg'u ; -lóz 394 402 ? 401 căpățán ; -țáně 398 ?, căpăstru ; -păstre 400 căpățán ; -țáně frîu ; frîie 396 399 căpățán ; -țáně dológ'u ; -lóz 406 403 frîu ; frîuuri 405 frîu ; frîie 407 căpăstru ; -péstre 404 căpăstru ; -péstre, frîu ; frîuuri 428 căpățán ; -țáně 408 căpețán ; -țáne HUNEDOARA 429 427 dîrlóg ; -lóz, [k] frîu ; frîuuri 426 frîu ; frîuuri căpățán ; -țáně 430 frîu ; frîuuri, [k] frîně 432 căpățán ; -țáně 425 hățu dila căpăstru dîrlóg ; - lóg 431 dîrlóg ; -lóz 433 căpățán ; -țáně 434 442 căpățán ; -țáně 450 ?, [c] frîu ; frîuuri 449 frînă ; frîně 448 frîu ; frîuuri căpățán ; -țáně 456 455 capațán ; -țáně 458 hăț ; hățuri, daplău ; -plăie 460 căpățán ; -țáně 459 frîu ; frîuuri frîu ; frîuuri, hăț ; hățuri 457

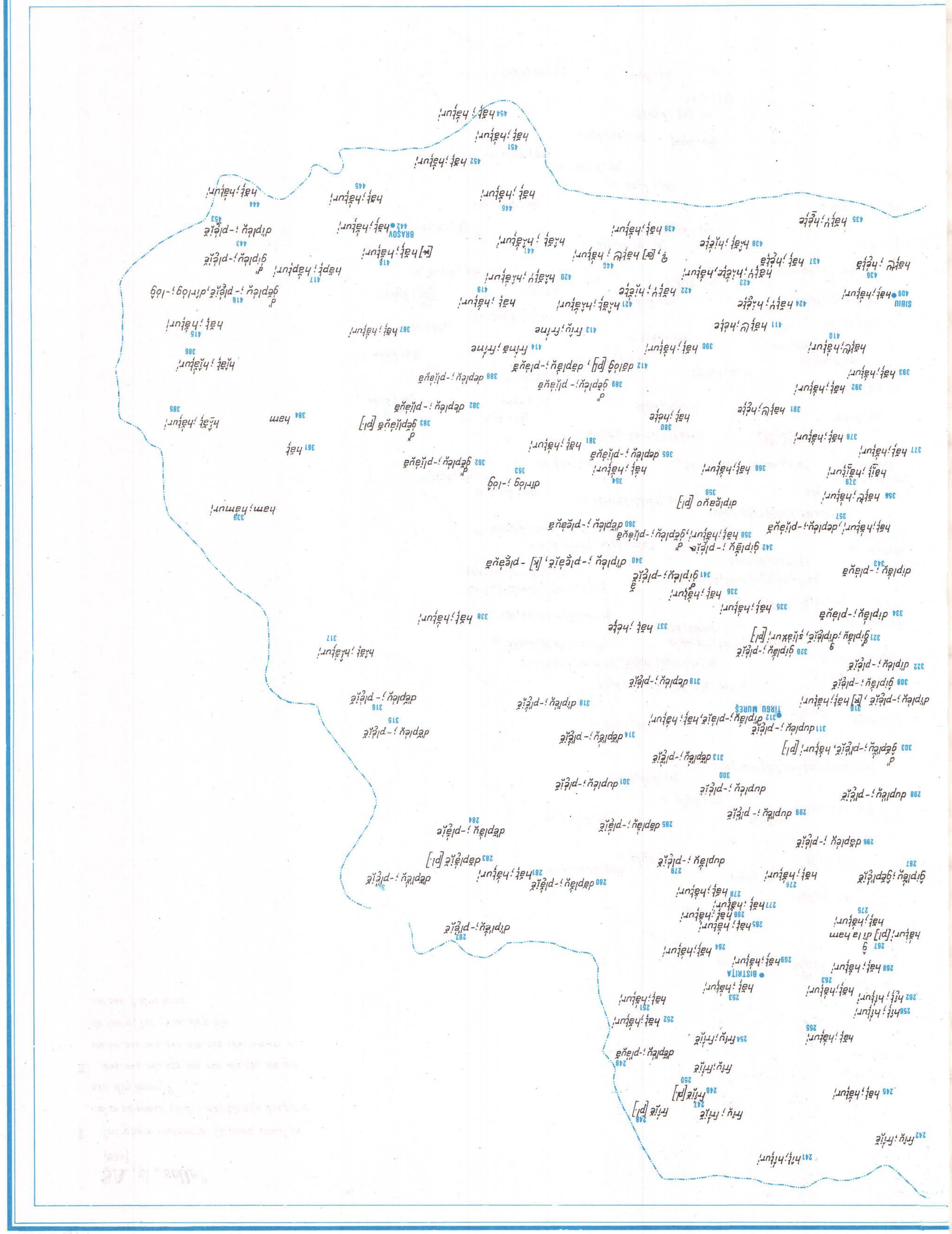
241 frîu ; frîie
242 frîu ; frîie
căpuțán ; -țắnĕ
248 frîu ; frîie
245 hắț ; hắțuri
247 frîu ; frîie
246
250 frîu ; frîie
frîu ; frîie
249 frîu ; frîie
255 frîu ; frîie
254
frîu ; frîurĭ
252
256 frîu ; frîie
251 frîu
262 căpuțán ; -țắnĕ
253
căpățînă ; -țîn
263 căpuțán
BISTRIȚA
268
căpuțán ; -țánĕ
hắțuri [pl.]
269
frîu ; frîie
264 frîu ; frîie
267
hắț ; hắțuri
căpuțán ; -țánĕ
275
frîu
265 frîu ; frîie
277 frîu ; frîie
266
278 căpățán ; -țánĕ
276
căpuțán ; -țắnĕ
287 cântár ; -tare
279
duplắu ; -plęie
280 frîu ; frîie
281 căpățînări
283 ?
frîu ; frîie
286 căpuțán ; -țánĕ
căpuțán ; -țánĕ
299
285 frîu ; frîie
284 căpắstru ; -pęstre
298 cântár ; -tare, căpuțán ; -țánĕ
300 hắț ; hắțuri
301 frîu ; frîie
313 ?
303 căpắstru
hắț ; hắțuri ; duplęu ; -plęie
311
diplęu ; -plęie
310
312 dïplắu ; -plậie, hắț ; hắțuri
TÎRGU MUREȘ
314 frîu ; frîurĭ
315 frîu ; frîie
318 frîu ; frîie
316
frîu ; frîurĭ
309 frîu ; frîurĭ ; [v] ĝiplắu ; -plęie
319 frîu ; frîie
322 dîrlóg ; -lóz
320 ġiplắu ; -plęie
321 frîu ; frîie
337 hắț ; hęțe
317 frîu ; frîie
334 diplắu ; -plậuă
335 dîrlóg [pl.]
338 frîu ; frîurĭ
336 hắț ; hắțuri
341 ĝiplęu ; -pliậuă, [k] - plęie
343 frîu ; frîurĭ
340 căpățán ; -țáne
342 ġiplắu ; -plęie
358 ĝĕplęu ; -pliậuă
357 deplęu ; -pliậuă, hắț ; hắțuri
360 căpățán ; -țáne, căpắstru ; -pęstre, fruu ; frûurĭ
339 ?
356 dîrlógu ; -lój
359 diplęu ; -plęậuo
364 frîu ; frîurĭ
363 frîu ; frîurĭ
362 frîu ; frîurĭ
379
frîu ; frîne, [k] dălóg ; -lóĝ
366 hắț ; hắțuri
377 căpățán ; -țáne
365 dológ ; -lóĝ
361 hắț
378 frîu ; frîne
381 frîu ; frîie
d'
383 ĝĕpliậuă [pl.]
380 frîu ; frîurĭ
384 ham [?]
391 dológu ; -lóĝ
382 frîu ; frîne
385
hắț ; hắțuri ; hîắțuri
392 căpățán ; -țáne
389 frîu ; frîuă
388 căpățán ; -țáne
393 frîu ; frîurĭ
412 frîu ; frîne
frîu , [x] hîắț
386
390 dălóg ; -lóĝ
414 frîu ; frîne, frîurĭ
410 dălógu ; -lóĝ
411 frîu ; frîie
413 frîu ; frîurĭ
387 hắț ; hắțuri
415
hắț ; hắțuri
SIBIU
409 dîrlóg ; -lój
424 dălógu ; -lóĝ, frîu ; frîurĭ
421 ?
422 frîu ; frîurĭ
416 dîrlóg ; -lóĝ
436 căpețán ; -țáne
423
dălógu ; -lóĝ
419 hắț ; hắțuri, [x] dălóg ; -loáĝe
420 frîu ; frîurĭ
417 hắpț ; hắpțuri
437
dălógu ; -lkǫĝę
446
dălógu ; -luắĝe
441 frîu ; frîurĭ
418 dîrlóg ; -lóĝ
d'
ĝiplęu ; -plęie, [x] frîu ; frîurĭ
443
frîu ; frîie
438 căpețánu ; -țáne
439 căpățîắl ; -țiële
BRAȘOV
442 hắț ; hắțuri
453
435 căpiêu ; -piêur
446
frîu ; frîurĭ
dîrlóg ; -lóĝ
444 hắț ; hắțuri
445
452 frîu ; frîurĭ, [x] frîie
451
frîu ; frîne
454 frîu ; frîne

HĂȚ, pl. *„guide, rêne”*

[892]

I. *Întrebare indirectă: Cum zici la curelele sau frînghiile (funiile) lungi pe care le ții în mînă cînd mîi caii înhămați la căruță?*



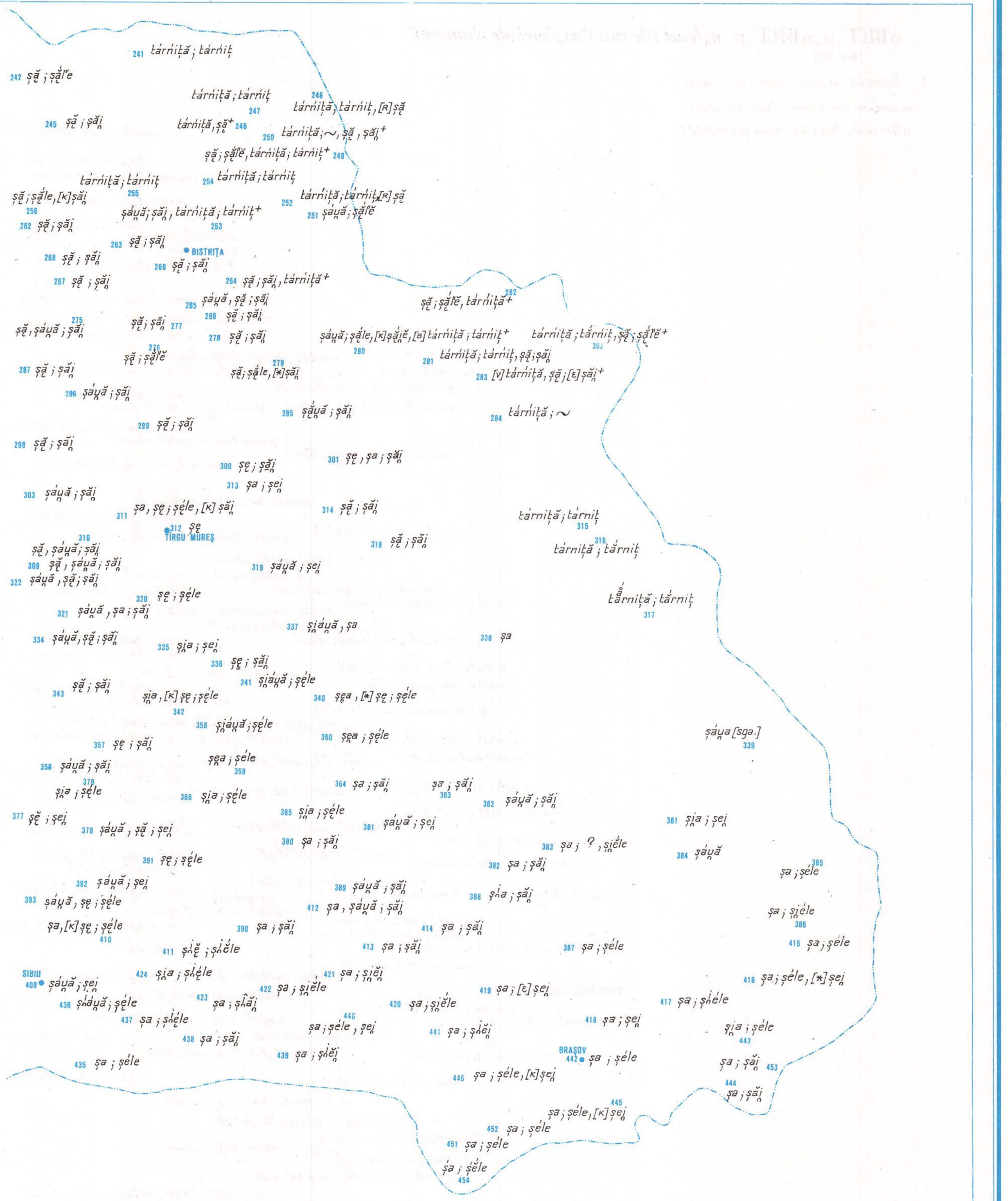

TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

ȘA, pl. *„selle”*
[894]

I. *Întrebare indirectă: Ce pune omul pe cal ca să poată călări mai bine (e din piele sau din lemn)?*

II. 246.249.250.253.264.280.282.283.302.307.329.331.333.348.349.352.353.369.TARNIȚA e *de lemn, iar* ȘAUA, *de piele.*
326.346. *E din lemn.*

T R A N S I L V A N I A



1) BICI[1], pl.[2] **BICI**[2], pl. *1) „fourchette (de cuir)”, 2) „fourchette (de chaussure)”* [896,897]

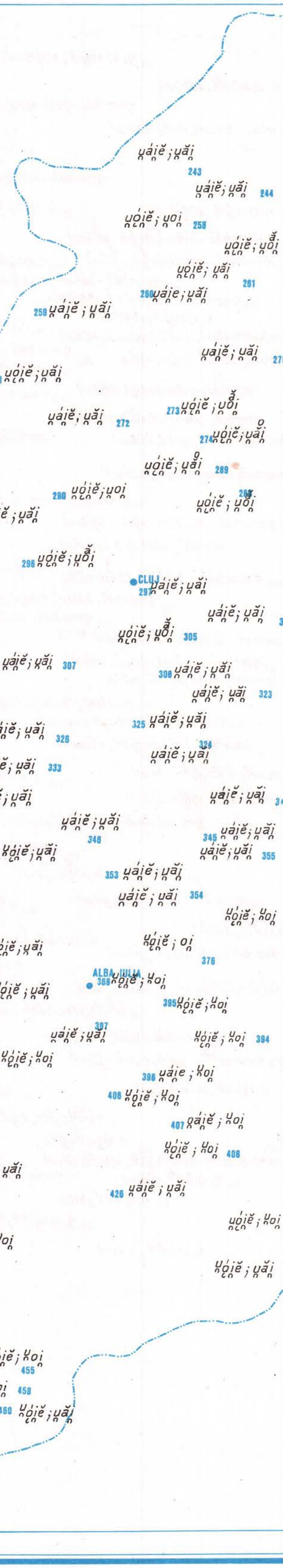
I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi zici la aceia cu care mîi cai și care e făcut din curea?, 2) Dar cînd e făcut din cinepă și-i împletit?*

241 1), 2) zbĝîs ; zbĝîsurĭ, 1)scorbâș ; -bâșĕ
242 1), 2) zd'ic͡u ; zd'îcurĭ
1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșĕ
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zd'îș ; zd'îșurĭ
245
247 1), 2) bĝîș ; bĝîșurĭ
248
246 1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
250 1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșĕ
1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșĕ
249
1), 2) zbĝîș ; zbĝîșurĭ
254 1), 2) zbĝîș ; zbĝîșĕ
1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
255
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2) zĝîș ; zd'îșurĭ
252
256
262 1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zĝîș ; zĝîșurĭ
1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
251
253 1), 2) bĝîș ; bĝîșĕ
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2) zbĝîș ; zbĝîșurĭ
263
268 1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1), 2) zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zd'îș înșcordaL ; zd'îșurĭ
264 1), 2) zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2) zĝîș ; zĝîșurĭ
265 1) scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1)zbĝîș, 2) ~ dĕ cîrĕpă ; zbĝîșe
266 1) scorbâș ; -bâșurĭ, [x]corbâș, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
275
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
278 1) scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1), 2)bĝîș ; bĝîșĕ
280 1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
302
2811)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1)corbâș ; -bâșurĭ, 2) zbîș ; zbîșurĭ
276
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zd'îș ; zd'îșurĭ
278 1)scorbâș ; -bâșe, 2) zbĝîș ; zbĝîșe
1)zbĝîș ; zbĝîșurĭ, 283 2)zbĝîș dĕ cîrĕpă
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2) zĝîș ; zĝîșurĭ
285 1)corbâș ; -bâșĕ, 2) zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1), 2) zbĝîș ; zbĝîșĕ
284
299 1)corbâș ; -bâșurĭ, 2)zbîș ; zbîșurĭ
298 1) scorbâș ; -bâșĕ, 2) zbĝîș ; zbĝîșurĭ
1)corbâș ; -bâșĕ, 2)zbîș ; zbîșurĭ
300
1)corbâc ; -bâce, 2) zbîș ; zbîșurĭ
301
303 1) scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zd'îș ; zd'îșurĭ
313 1) corbâș ; -bâșurĭ, 2) zd'îș ; zd'îșurĭ
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zbĝîș ; zbĝîșurĭ
311
314 1) corbâș ; -bâșurĭ, 2)zbîș ; zbîșurĭ
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zd'îș ; zd'îșurĭ
312
TÎRGU MUREȘ
1), 2) d'îș ; d'îșĕ
315
1)scorbâș ; -bâșurĭ, 2)zd'îș ; zd'îșurĭ
318 1) corbâș ; -bâșurĭ, 2) zbîș ; zbîșurĭ
316
1), 2) d'îș ; d'îșurĭ
309 1)corbâș ; -bâșurĭ, 2) zĝîș ; zĝîșurĭ
319 1) corbâc ; -bâcurĭ, 2) d'îc ; d'îcurĭ
322 1)corbâș ; -bâșĕ, 2)zd'îș ; zd'îșĕ
320 1)corbâc ; -bâcurĭ, 2)zĝic ; zĝîcurĭ
1), 2) d'îș ; d'îșurĭ
317
321 1)scorbâș ; -bâșĕ, 2) zgiș ; zgîșurĭ
1)scorbâș ; -bâșĕ, 2)zĝiș͡u ; zĝîșurĭ
337 1) bic ; bîce, 2) ?
338 1), 2) bic, biș ; bîșurĭ
334
1)corbâc ; -bâce, 2)d'ie ; d'îcurĭ
335
336 1) corbâș ; -bâșurĭ, 2) zd'îș ; zd'îșurĭ
1)corbâc ; -bâcĕ, 2) ĝic ; ĝîcurĭ
341 1), 2) d'ic ; d'îcurĭ
343
1)corbâc ; -bâcurĭ, 2)zbic ; zbîcurĭ
340
1)corbâc ; -bâcurĭ, [x]-bâce, 2) ĝic ; ĝîce
342
1)corbâc ; -bâce, 2)ĝic ; ĝîcurĭ
358
357 1)corbâc ; -bâce, 2)ĝic ; ĝîcurĭ
360 1)corbâc ; -bâce, 2) d'ic ; d'îcurĭ
1), 2) bic ; bîcurĭ
339
356 1)corbâc͡u ; -bâcĕ, 2)ĝic͡u ; ĝîcurĭ
359
1)d'îcușcă ; -cușlĭ, 2)bic͡u ; bîce
1), 2) d'ic ; d'îcurĭ
379
364 1) corbâc ; -bâce, 2) d'ic ; d'îce
366 1), 2)ĝie ; ĝiecurĭ
1)corbâc ; -bâce, 2)ĝic ; ĝîcurĭ, ĝîce
363
362 1), 2) ĝic ; ĝîcurĭ
377
1), 2)ĝic ; ĝîce
365
361 1), 2) bîc ; bîcurĭ
1), 2)ĝic ; ĝîcĕ, ĝîcurĭ, 1) corbâc ; -bâcĕ
381 1), 2) d'ic ; d'îce
380 1), 2) d'ic ; d'îcurĭ
383 1), 2) ĝic ; ĝîcurĭ
384 1), 2) bic
391 1)d'ic͡u, [x] corbâc͡u ; -bâce, 2) d'ic͡u ; d'îcurĭ
382 1), 2) ĝic ; ĝîce
385
1), 2) d'ic ; d'îcurĭ
1)corbâc, [x] 1), 2) ĝic, ĝîce
389
388 1)ĝicușcă ; -cușlĭ, gîrbâc ; -bâce, 2)ĝic ; ĝîce
392 1)corbâc ; -bâcĕ, 2) bic ; bîcurĭ
412 1), 2) d'ic͡u ; d'îce
1), 2) d'ic ; d'îcurĭ
393 1) corbâc͡u ; -bâcĕ, 2)ĝic͡u ; ĝîcurĭ
386
1), 2) bic͡u ; bîce, bîcurĭ
390 1), 2)ĝic ; ĝîce
414 1), 2)ĝic ; ĝîce
387 1), 2) d'ic ; d'îce
415
1)d'ic ; d'îce, 2) cîrbâc ; -bâce
410
411 1)ĝic͡u ; ĝîce, 2)ĝic de ață
413 1), 2)ĝic͡u ; ĝîce
1), 2)ĝic͡y ; ĝîce
SIBIU
424
421 1), 2)ĝic͡y ; ĝîcurĭ
416 1), 2) ĝic ; ĝîce
409 1)corbâc͡u ; -bâcĕ, 2)ĝic͡u, [x] bic͡u ; bîcurĭ
422 1), 2)bĝic͡y ; bĝîce
419 1) ĝic ; ĝîcurĭ, 2) ?
417 1), 2) ĝic ; ĝîcurĭ
436 1), 2) d'ic͡u ; d'îcurĭ
423 1), 2)bĝic͡y ; -bĝîce
420 1), 2)ĝic͡y ; ĝîce
437 1), 2) bic͡y ; bîce
440
1), 2) d'ic͡y ; d'îce
441 1), 2) d'ic͡u ; d'îce
418 1), 2) ĝic ; ĝîce
1)ĝicușcă ; -cușlĭ, 2)ĝic ; ĝîcurĭ
438 1), 2) bĝic͡y ; bĝîce
443
439 1), 2) bĝic͡y ; bĝîce
1), 2)ĝic ; ĝîce
BRAȘOV
442
1)d'icușcă ; -cușlĭ, 2) d'ic ; d'îce
435 1), 2) bic͡y ; bîcurĭ
453
446 1), 2) bĝic ; bĝîce
1), 2) ĝic ; ĝîce
444
1)ĝic ; ĝîcurĭ, 2)gîrbâc ; -bâce
445
1), 2) bĝic ; bĝîce
452
451 1), 2) d'ic ; d'îce
1)d'ic, [x] d'icușcă ; -cușc, 2) ĝic ; ĝîce
454

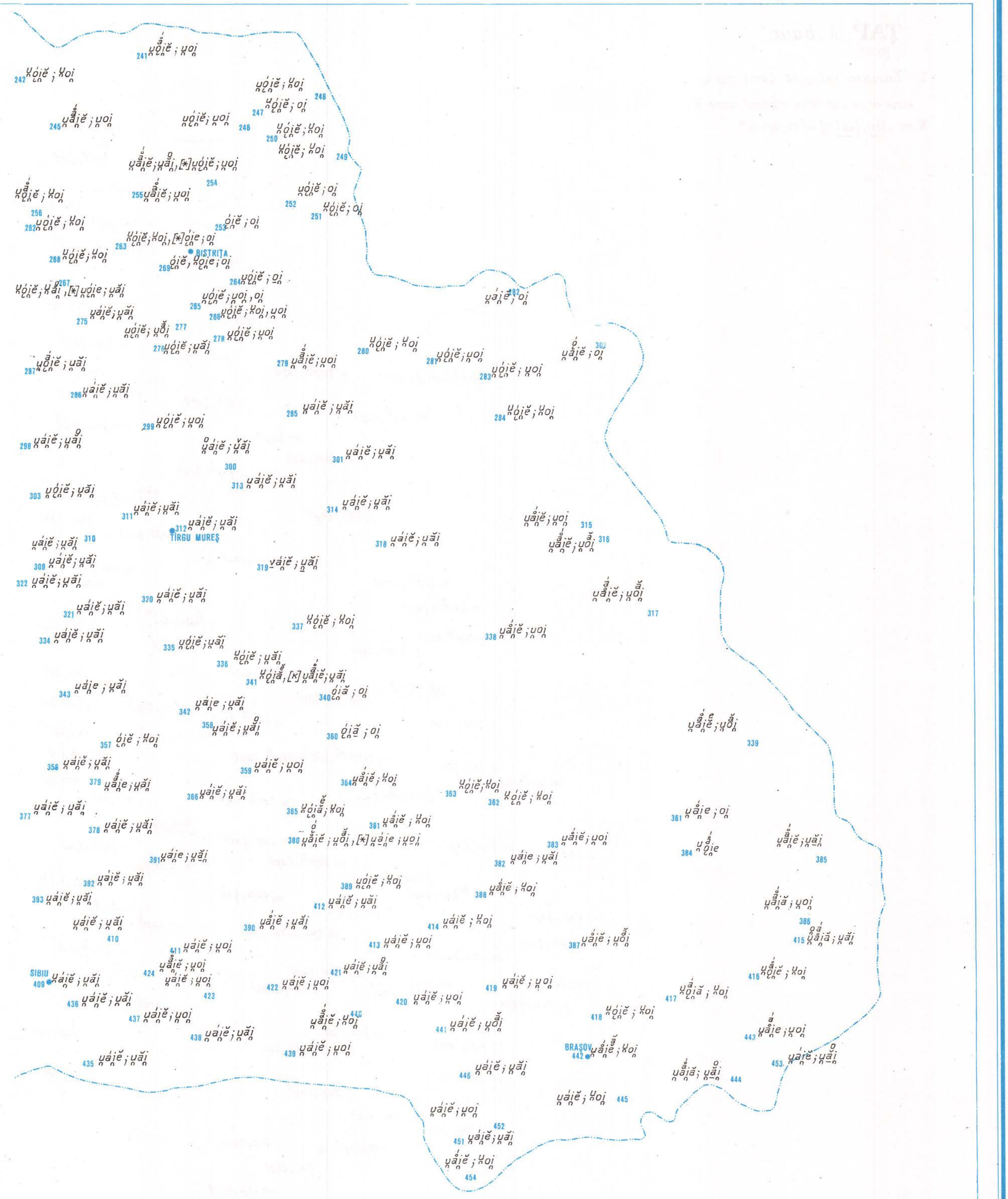
OAIE, pl. „*brebis*"

[898]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea pe care o mulgi și tunzi lîna de pe ea ?*



T R A N S I L V A N I A



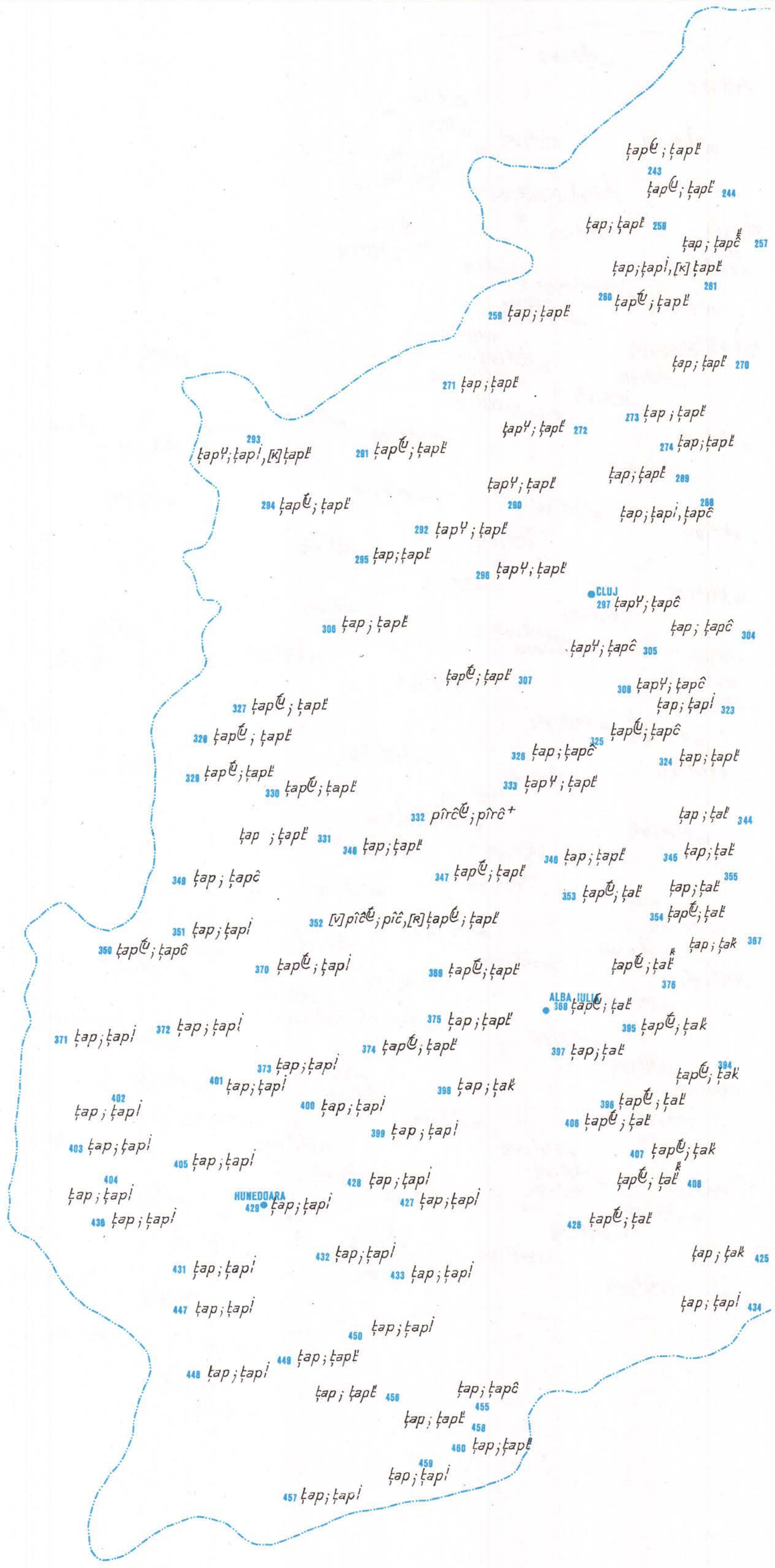
HARTA 388

ȚAP, pl. „*bouc*”

[904]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela cu care se împerechează capra ?*

II. 332. „ţap ; ţapi [e] *cel de pădure*”.

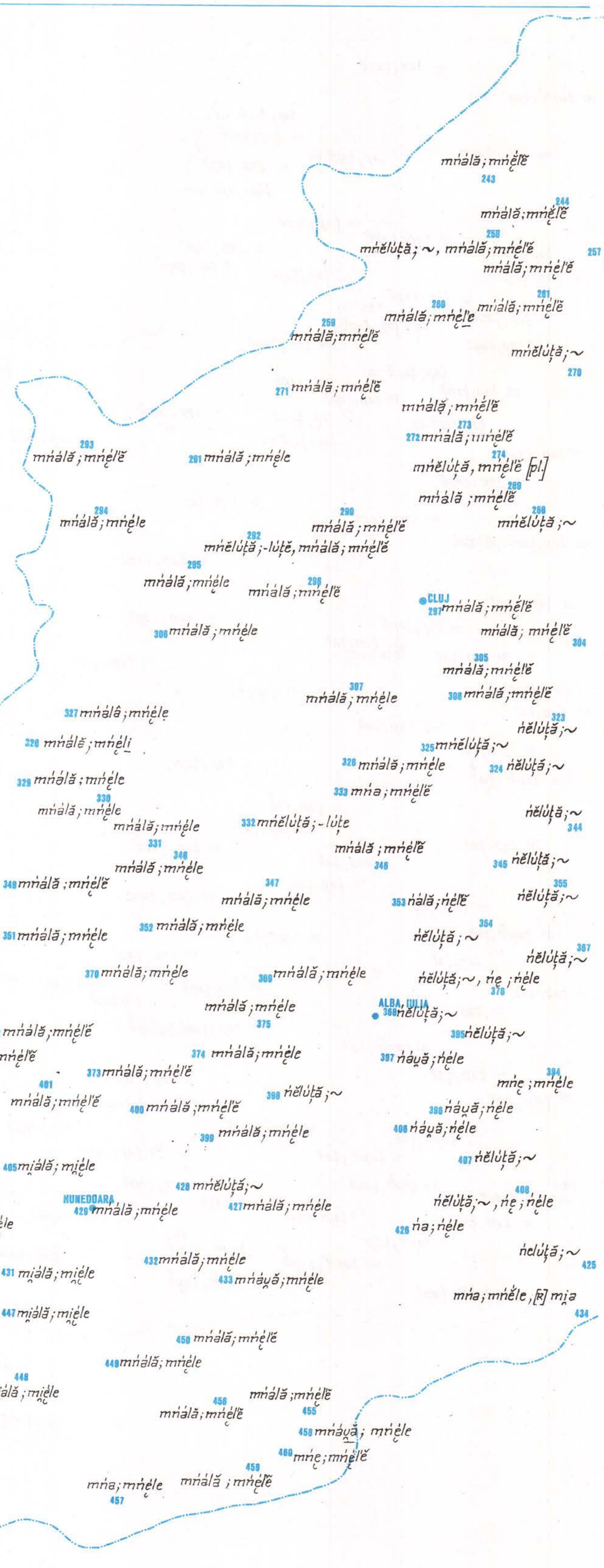


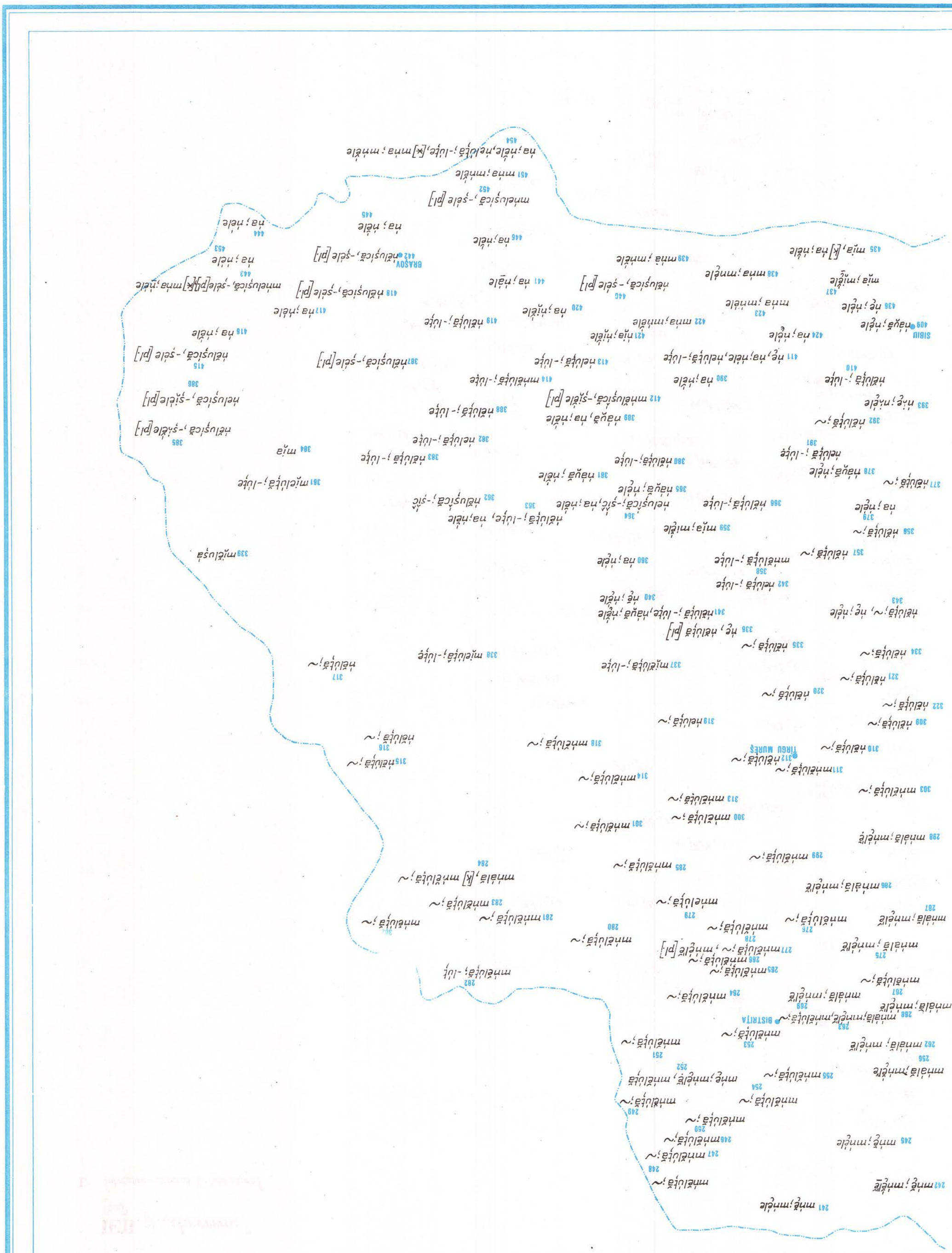
T R A N S I L V A N I A

MIA, pl. „*agnelle*”

[906]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea pe care o fată oaia?*



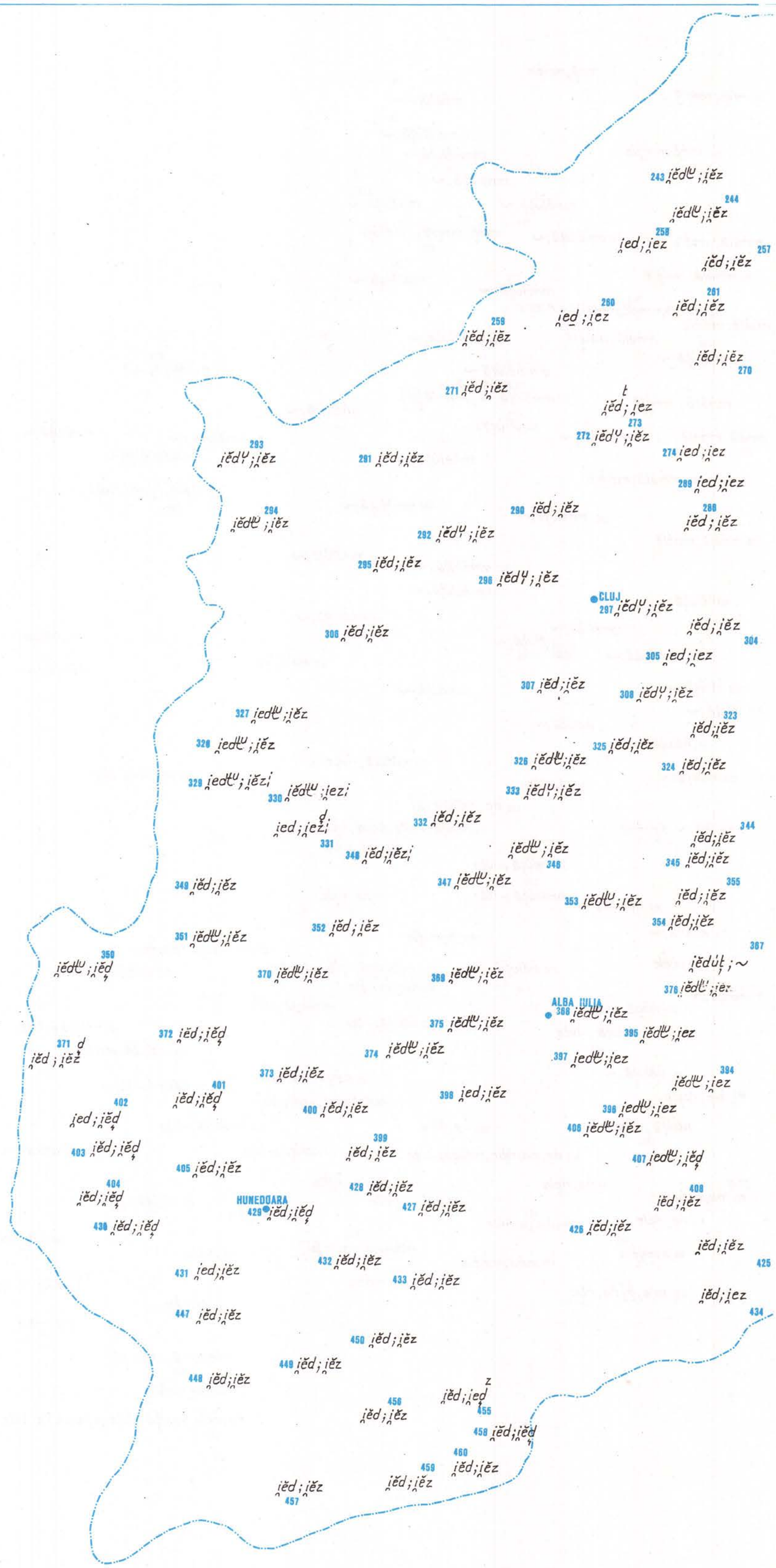

TRANSILVANIA
BISTRIA
TIRGU MURES
BRASOV
SIBIU

HARTA 390

IED, pl. „*chevreau*”

[908]

I. *Întrebare indirectă: Ce fată capra?*



TRANSILVANIA
SIBIU
409
BRAŞOV
442
TÎRGU MUREŞ
312
BISTRIŢA

CĂPUȘĂ, pl. *„tique”*

[910]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă gîngania care trăiește mai ales pe oi, se înfige în piele și suge sînge pînă se umflă?*

II. 273. CĂPUȘA *e mai mică, CÎRCELUL e mai mare.*
394. *După informator, căpușile se fac din cîrcei.*

TRANSILVANIA
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
SIBIU
DISTRITA

STAUL, pl. „*bercail*"

[914]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui locului îngrădit în cîmp sau lîngă casă, unde se adăpostesc oile sau caprele?*

II. 249. „STAURUL e mai mic, de 30-40 de oi".

311. 321. 322. 343. STRUNGA e în cîmp, OCOLUL, lîngă casă.

332. „În STAUL stau și noaptea".

356. STRUNGA e demontabilă, din porți.

În STRUNGĂ: 368. 443. 450. 456. se mulg, în ȚARC: 366, OCOL: 450. 456, STAUR: 458 dorm.

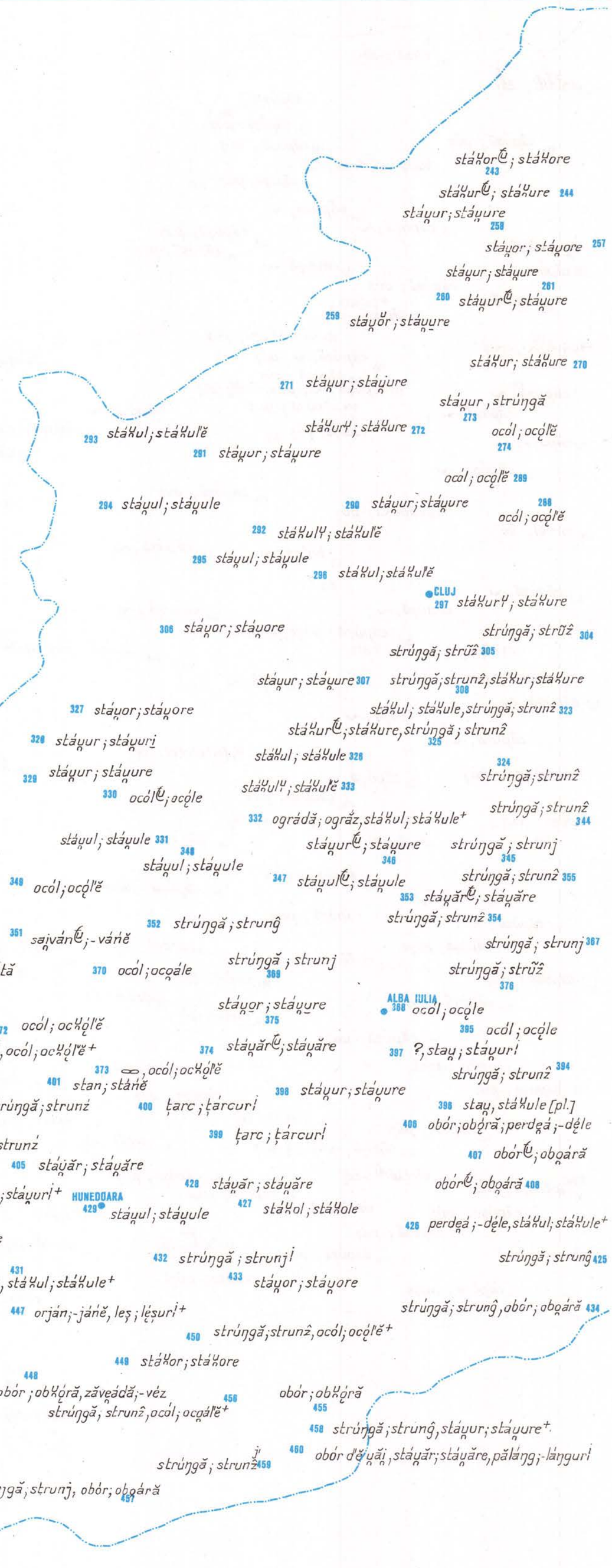
371. „OCOLUL e mai mare, și cam la cîmp".

404. „STAUL e lîngă casă, și-i mai înalt".

426. „STAULUL e în curte".

431. „MREJA e pentru vară, STAULUL e pentru iarnă, acoperit".

447. „LEȘUL e mai mic".



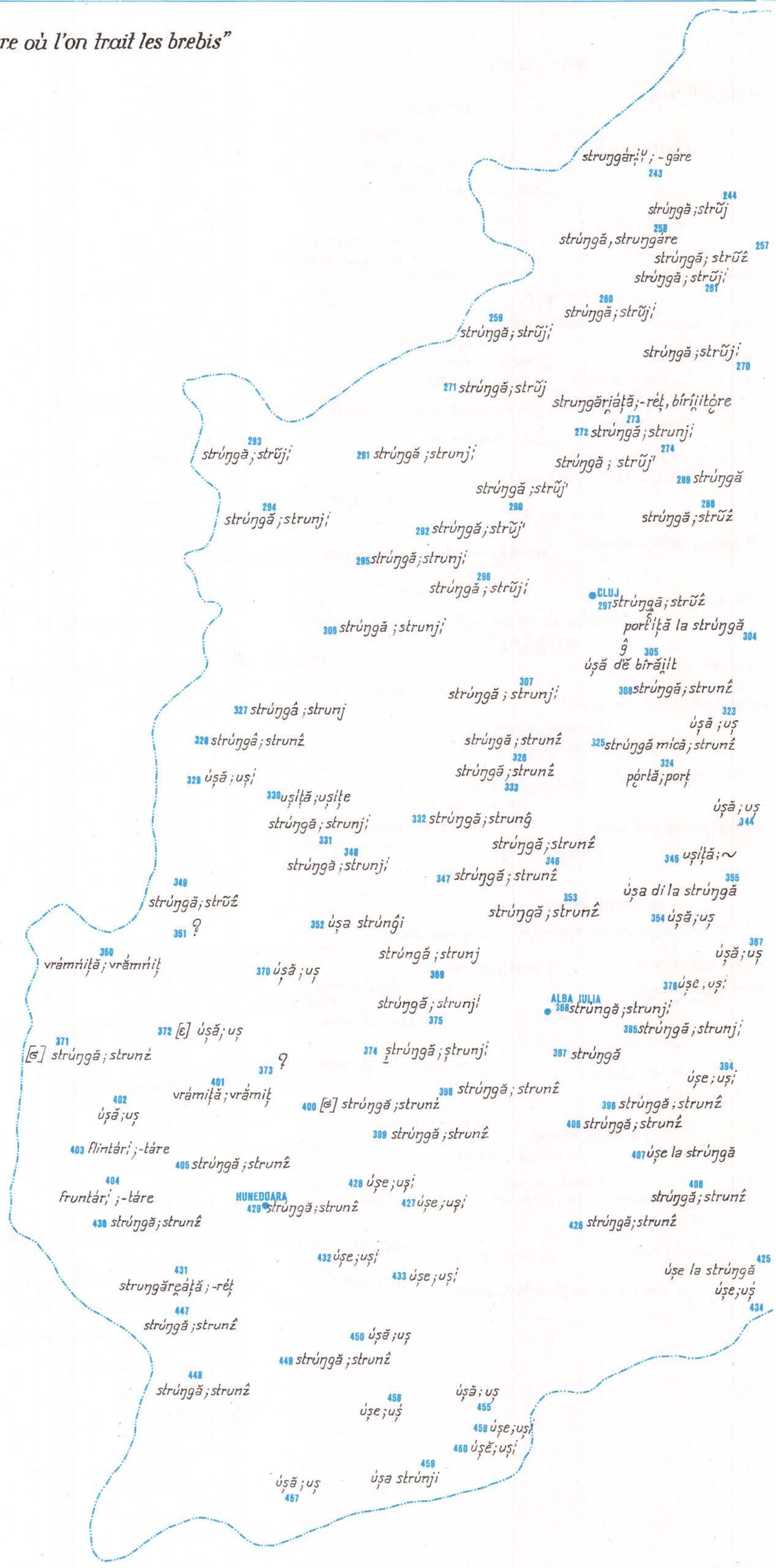
TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TIRGU MUREŞ
BISTRIŢA

(PRIN) STRUNGĂ, pl. „*ouverture où l'on trait les brebis*"

[918]

I. *Întrebare indirectă: Pe unde ies oile din îngrăditură, una cîte una, ca să le mulgi?*

II. *248.251. Se numește* STRUNGĂ *o leasă, o porțiune din staul (care se poate desface).*
413. Se numește portări/U;-tări parlea din staul în care sînt cele „două sau trei uși, după cîți ciobani mulge".



241 strúŋgă ; strũ̂ẑ
242 strúŋgă ; strũj
spătáre ; -tắri +
248
247 strúŋgă ; strũẑ
245 strúŋgă ; strũĝ
246 strúŋgă ; strũẑ
250
spătáre ; - tắri
249
strúŋgă ; strũẑ
strúŋgă ; strunẑ
254
255 strúŋgă ; strũẑ
strúŋgă ; strũẑ
strúŋgă ; strũẑ
256
252
262 strúŋgă ; strũẑ
251
spătáre ; -tắri +
253
strúŋgă ; strũẑ
263
strúŋgă ; strũẑ
BISTRIȚA
268
strúŋgă ; strũẑ
269
strúŋgă ; strũẑ
264 strúŋgă ; strũẑ
267
strúŋgă ; strũẑ
strúŋgă ; strunẑ
275
265 strúŋgă ; strũẑ
266 spătáre ; -tắri
282
spătắri [pl.]
272
strúŋgă ; strũẑ
278 spătáre
strúŋgă ; strunẑ
280
276
strúŋgă ; strũẑ
287 gáuură ĝin strúŋgă
279
strúŋgă ; strũẑ
281 săŝ
302
spătáre ; -tắri
283 strúŋgă ; strũẑ
286 gáuura ĝi la strúŋgă
285 strúŋgă ; strũẑ
284 spătári ; -táre
299 strúŋgă ; strũẑ
298 strúŋgă ; strũẑ
[ɛ] úșă ; uș
300
301 strúŋgă ; strũẑ
313 strúŋgă ; strunẑ
303 strúŋgă
311 úșa strũẑi
314 strúŋgă ; strũẑ
spatári ; -táre
315
310 úșa strúnẑi
312 strúŋgă ; strũẑ
TÎRGU MUREȘ
strúŋgă ; strũẑ
318
316
spătári ; -táre
309 úșa ĝi la strúŋgă
319 strúŋgă ; strũj
322 úșa strúnẑi
320 struŋgúță ; ~
321 strúŋgă ; strunẑ
337 ?, pórtă ; porț
317
strúŋgă ; strũẑ
334 úșă ; uș
pórtă ; porți
335
338
strúŋgă ; strunĝ
336 strũgă ; strũĝ, gáuură ; gáuuri
úșă la strúŋgă
343
341 gáuură ; gắuuri, úșă ; uș
340 strúŋgă ; strunĝ
342 ușíță ; ușíțe
358
pórta strúnĝi
357 úșă ; uș
360 strúŋgă ; strunĝ
339
?, portíță ; -tíțe
356 struŋgărẹáță ; - rẹ́ț
359 gáuura strúnĝi
379
?, úșă ; uș
366 úșă ; uș
364
gáuoră ; găuori
strúŋgă ; strunĝ
363
362 ?, úșă ; uși
365 ?
377 úșe ; uș
378 strúŋgă ; strunj
361 ușíță
381
strúŋgă, [k] liásă ; lẹ́se
380
úșă ; uș
383 strúŋgă ; strunĝ
384 gáuura coșárului
391
strúŋgă ; strunĝ
382 úșă ; uș
385
strúŋgă ; strunĝ
392 úșe ; uși
389 úșă ; uș
388 ?, liásă
393 úșe ; uș
412 úșă ; uș
strúŋgă ; strunĝ
386
fruntári ; -táre
390 úșă ; uș
414 strúŋgă ; strunĝ
410
411 ?, úșă ; uș
413 úșă ; uș +
387 úșe ; uși, [k] strúŋgă ; strunĝ
415
strúŋgă ; strunĝ
strúŋgă ; strunĝ
421
SIBIU
409 úșe ; uși
424 strúŋgă ; strunĝ
422 strúŋgă ; strunĝ
419 ?
416
strúŋgă ; strunĝ
423
strúŋgă ; strunĝ
420 úșe ; uși
417
strúŋgă ; strunĝ
436
strúŋgă ; strunẑ
437 strúŋgă
440
strúŋgă ; strunĝ
441 ?
418
strúŋgă ; strunĝ
strúŋgă ; strunĝ
443
438 strúŋgă ; strunĝ
439 strúŋgă ; strunĝ
BRAȘOV
442 struŋgăriáță ; -rẹ́țe
strúŋgă ; strunĝ
453
435 úșă ; uș
446 ?
444
strúŋgă ; strunĝ
445 úșe ; uși
452 úșe ; uși
451
úșă ; uș
454 úșe ; uș

1) STRECURĂTOARE, pl., 2) HÎRZOB, pl. *1) „passoire", 2) „clisse, tamis"*

[921, 2341]

I. *Întrebări indirecte: 1) Cum îi spuneți la pînza rară prin care treci laptele de oaie?, 2) Cum îi spuneți la pînza legată de patru bețe deasupra hîrdăului (a ciubărului) prin care se strecoară laptele de oaie?*

II. *264. 1): STRECURĂTOAREA se folosește la stînă, SITIȘCA, acasă, 268. 1): și e de tablă.*

276: STRECURĂTOAREA e de lînă, se folosește la stînă, acasă folosiniu-se o sîtișcă.

283. 1). 303: STRECURĂTOAREA era mai demult de lînă, acuma e de tifon.

295. 2). 375. 2): Se strecoară prin sită sau prin tifon, 301: prin sită.

298. 1): Acasă se folosește o sîtiță, 299: sîtiță.

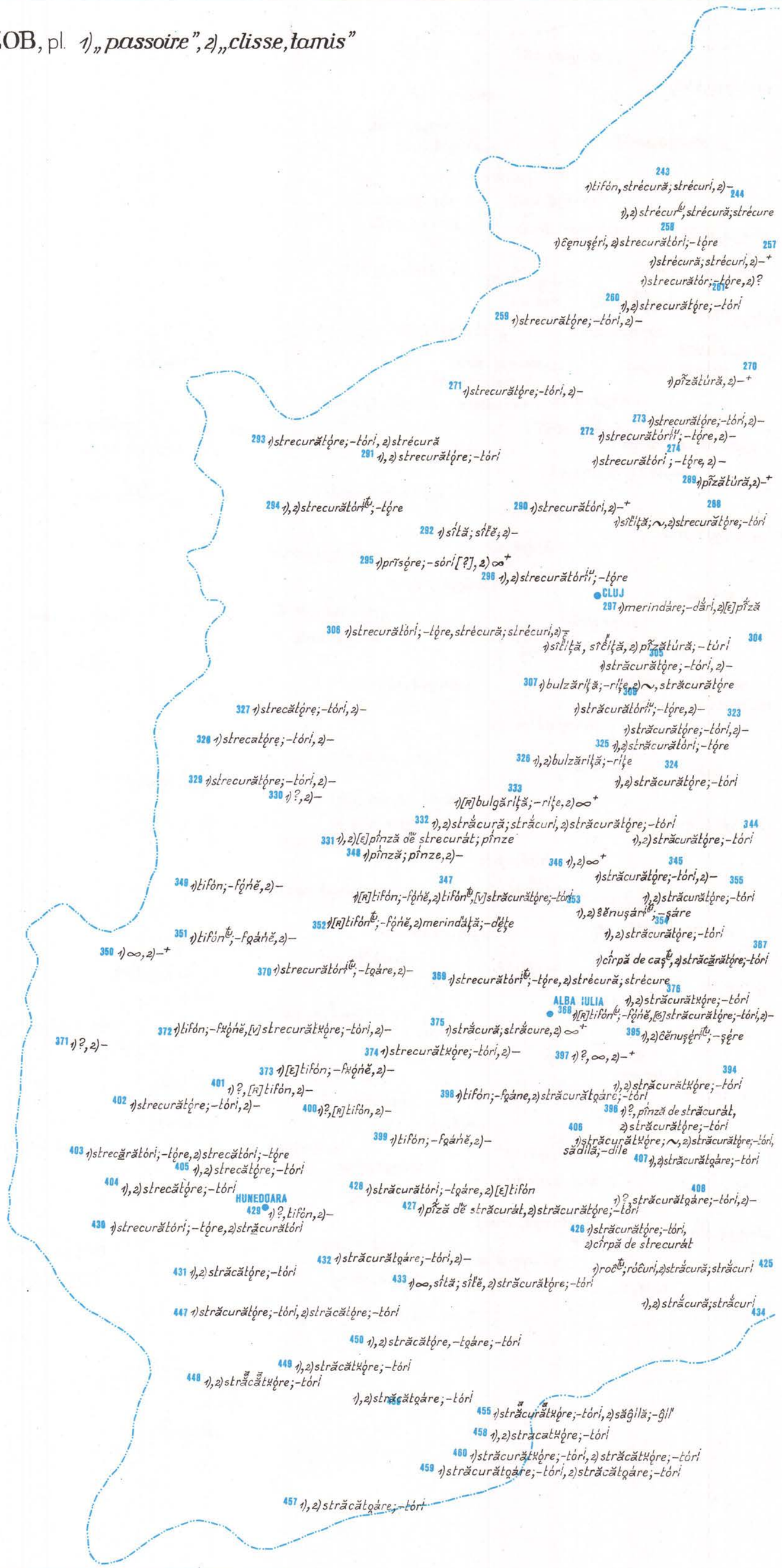
333: Înainte se strecura prin strécură, 397. 1): sîtiță, care erau de tablă.

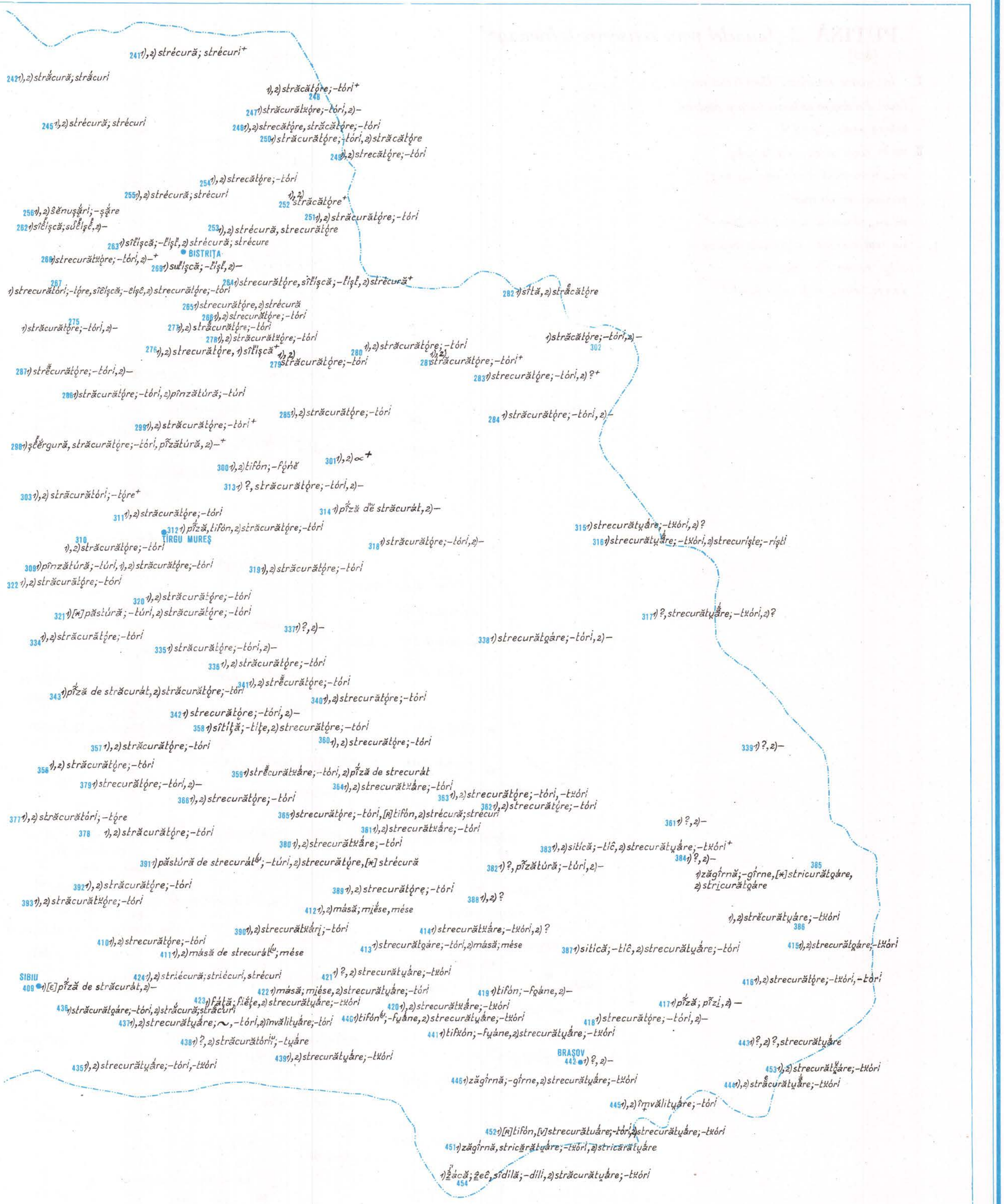
346: Au lapte puțin pe care îl strecoară prin strecurătoare de tablă.

350. 1): Se strecoară printr-o străiță (e un săculeț).

383: SITICA e țesută, de lînă.

III. *Ciubărul în care se strecoară laptele e numit hîrzób; -zóbe: 241, hîrzób: 248. 252, budácă: 281. Laptele de vacă se strecoară prin sîtișcă: 252, strecurătóri (acasă, de tablă): 257, strecurătóri: 270, sîtiță: 289. 1). 290. 1).*




241 1),2) strécură; strécuri+
242 1),2) străcură; străcuri
245 1),2) strécură; strécuri
248 1),2) străcătóre; -tóri+
247 1) străcurătóre; -tóri, 2) -
246 1),2) strecătóre, străcătóre; -tóri
250 1) străcurătóre; -tóri, 2) străcătóre
249 1),2) strecătóre; -tóri
254 1),2) strecătóre; -tóri
255 1),2) strécură; strécuri
252 1),2) străcătóre+
256 1),2) sĕnușărĭ; -șărĕ
262 1) sîcĭișcă; sucĭișcĕ, 2) -
251 1),2) străcurătóre; -tóri
253 1),2) strécură, strecurătóre
263 1) sîtĭișcă; -tĭișĕ, 2) strécură; strécure
BISTRIȚA
266 1) strecurătóre; -tóri, 2) -+
269 1) sucĭișcă; -tĭișĕ, 2) -
267 1) strecurători; -tóre, sîcîișcă; -cișcî, 2) strecurătóre; -tóri
264 1) strecurătóre, sîtĭișcă; -tĭișĕ, 2) strécură+
282 1) sîtă, 2) străcătóre
265 1) strecurătóre, 2) strécură
268 1),2) strecurătóre; -tóri
275 1) străcurătóre; -tóri, 2) -
271 1),2) străcurătóre; -tóri
278 1),2) străcurătóre; -tóri
276 1),2) strecurătóre, 1) sîtĭișcă+
1½, 2)
279 străcurătóre; -tóri
280 1),2) străcurătóre; -tóri
1½, 2)
281 străcurătóre; -tóri+
1) străcătóre; -tóri, 2) -
302
287 1) strĕcurătóre; -tóri, 2) -
283 1) strecurătóre; -tóri, 2) ?+
306 1) străcurătóre; -tóri, 2) pînzătură; -tóri
285 1),2) străcurătóre; -tóri
284 1) străcurătóre; -tóri, 2) -
299 1),2) străcurătóre; -tóri+
298 1) șĕĕrgură, străcurătóre; -tóri, pîzătură, 2) -+
300 1),2) tifón; -fóne
301 1),2) ∞+
313 1) ?, străcurătóre; -tóri, 2) -
303 1),2) străcurători; -tóre+
314 1) pîză dĕ străcurát, 2) -
311 1),2) străcurătóre; -tóri
312 1) pîză, tifón, 2) străcurătóre; -tóri
TÎRGU MUREȘ
310 1),2) străcurătóre; -tóri
315 1) strecurătură; -tóri, 2) ?
316 1) strecurătură; -tóri, 2) strecurișle; -rișli
318 1) străcurătóre; -tóri, 2) -
309 1) pînzătură; -túri, 1),2) străcurătóre; -tóri
319 1),2) străcurătóre; -tóri
322 1),2) străcurătóre; -tóri
320 1),2) străcurătóre; -tóri
321 1) [*] păstură; -túri, 2) străcurătóre; -tóri
337 1) ?, 2) -
317 1) ?, strecurătură; -tóri, 2) ?
334 1),2) străcurătóre; -tóri
338 1) strecurătóare; -tóri, 2) -
335 1) străcurătóre; -tóri, 2) -
336 1),2) străcurătóre; -tóri
343 1) pîză de străcurát, 2) străcurătóre; -tóri
341 1),2) strĕcurătóre; -tóri
340 1),2) strecurătóre; -tóri
342 1) strecurătóre; -tóri, 2) -
358 1) sîtĭță; -tĭțe, 2) strecurătóre; -tóri
357 1),2) străcurătóre; -tóri
360 1),2) strecurătóre; -tóri
339 1) ?, 2) -
356 1),2) străcurătóre; -tóri
359 1) strĕcurătură; -tóri, 2) pîză de strecurát
379 1) strecurătóre; -tóri, 2) -
364 1),2) strecurătură; -tóri
363 1),2) strecurătóre; -tóri, -tuóri
366 1),2) strecurătóre; -tóri
362 1),2) strecurătóre; -tóri
377 1),2) străcurători; -tóre
365 1) strecurătóre; -tóri, [R] tifón, 2) strécură; strécuri
378 1),2) străcurătóre; -tóri
361 1) ?, 2) -
361 1),2) strecurătură; -tóri
380 1),2) strecurătură; -tóri
383 1),2) sitică; -tîc, 2) strecurătură; -tuóri+
384 1) ?, 2) -
391 1) păstură de strecurát[u]; -túri, 2) strecurătóre, [*] strécură
382 1) ?, pîzătură; -túri, 2) -
385 1) zăgîrnă; -gîrne, [*] stricurătóare, 2) stricurătóare
392 1),2) străcurătóre; -tóri
389 1),2) strecurătóre; -tóri
388 1),2) ?
393 1),2) străcurătură; -tóri
412 1),2) másă; mĭése, mése
1),2) strĕcurătură; -tuóri
386
390 1),2) strecurătări; -tóri
414 1) strecurătură; -tuóri, 2) ?
410 1),2) strecurătóre; -tóri
413 1) strecurătóare; -tóri, 2) másă; mése
387 1) sitică; -tîc, 2) strecurătură; -tóri
415 1),2) strecurătóare; -tuóri
411 1),2) másă de strecurát[u]; mése
421 1) ?, 2) strecurătură; -tuóri
SIBIU
409 1) [ɛ] pîză de străcurát, 2) -
424 1),2) striécură; striécuri, strécuri
422 1) másă; mĭése, 2) strecurătură; -tóri
419 1) tifón; -fóane, 2) -
416 1),2) strecurătóre; -tuóri, -tóri
423 1) fáță; fĭéțe, 2) strecurătură; -tuóri
436 1) străcurătóare; -tóri, 2) străcură; străcuri
420 1),2) strecurătură; -tuóri
417 1) pîză; pîzi, 2) -
437 1),2) strecurătură; ~, -tóri, 2) învălitură; -tóri
440 1) tifón[u]; -fóane, 2) strecurătură; -tuóri
418 1) strecurătóre; -tóri, 2) -
438 1) ?, 2) străcurători[u]; -tură
441 1) tifón; -fóane, 2) strecurătură; -tuóri
443 1) ?, 2) ?, strecurătură
BRAȘOV
442 1) ?, 2) -
453 1),2) strecurătóare; -tuóri
435 1),2) strecurătură; -tóri, -tuóri
439 1),2) strecurătură; -tuóri
446 1) zăgîrnă; -gîrne, 2) strecurătură; -tuóri
444 1),2) străcurătură; -tuóri
445 1),2) învălitură; -tóri
452 1) [ɛ] tifón, [v] strecurătură; -tóri, 2) strecurătură; -tuóri
451 1) zăgîrnă, stricărătură; -tuóri, 2) stricărătură
454 1) ĭácă; ĭeĉ, sîdilă; -dili, 2) străcurătură; -tuóri

PUTINĂ, pl. „tonnelet pour conserver le fromage"

[925]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici vasului făcut din doage de lemn, în care păstrezi brînza pentru iarnă?

II. 283. În BUOI încap pînă la 10 kg.
355. „În GHIOABĂ încap cel mult 5 kg; ȘTIANDUL e mai mare".
382. 411. „În PUTINĂ se ține telemeaua".
406. TEBELEUL are o capacitate de pînă la 20 kg, PUTINA fiind mai mare.
411. 426. Brînza se ține în burduf.

SIBIU
TIRGU MUREŞ
BRAŞOV
BISTRIŢA

BACI, pl. „maître - berger, fromager"

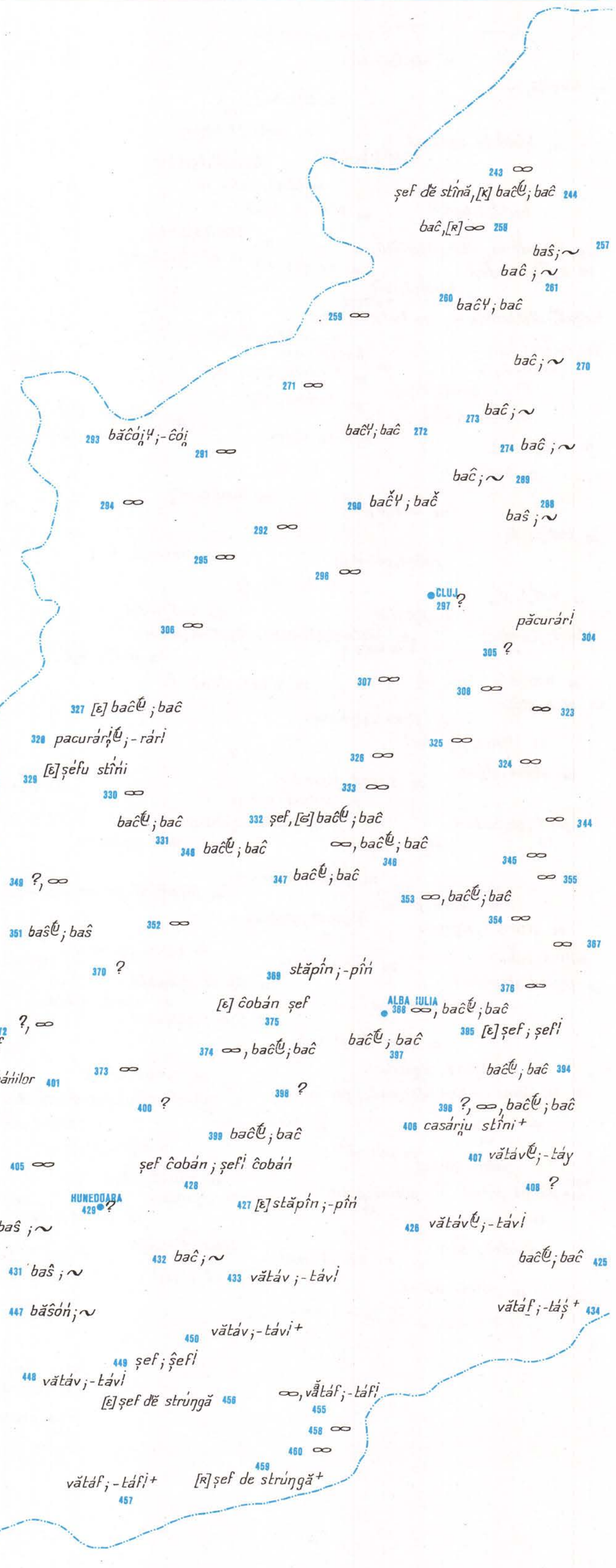
[932]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care e mai mare, la o stînă, peste ciobani?

II. 266. „cîrmáș, péntru că cîrmuiéșt'ě; e unul dintre proprietarii de oi?"

Cel care prepară cașul, brînza, e numit BACI: 366. 386. 423. 434 – 436. 440. 444. 450. 453. 457. 459.

Femeia care prepară brînza e numită báce; băc: 406.



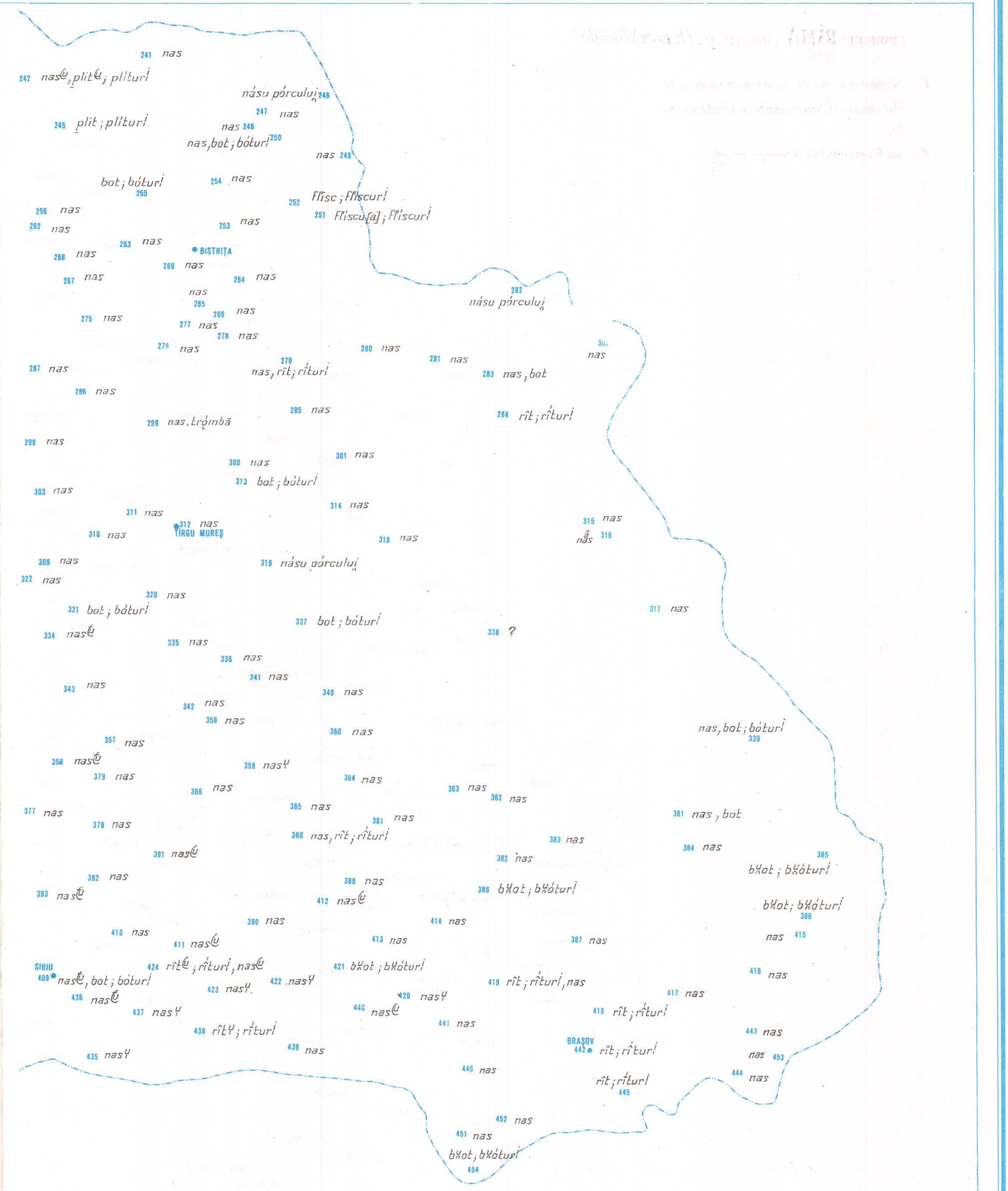
241 baș ; ~
242 vătáv(ŭ) ; -táv', [ĸ] - táy
baș ; ~ 248
247 baș ; ~
245 baș ; ~
baș ; ~ 246
250 baș ; ~
baș ; ~ 249
254 baș ; ~
255 baș ; ~
252 baș
256 șăf ĝĕ túrmă ; șăf'
251 baș ; ~
262 ∞, [ɕ] baș
253 baș ; ~
263 baș
BISTRIȚA
268 baș ; ~
269 [ɛ] baș
267 baș
264 báșu [ă] ; baș
baș
282
baș, ~, șăf dĕ tîrlă
265
∞, baș ; ~
275
266 cîrmáș+
∞, baș 277
278 ∞, baș
baș ; ~ 276
280 șăfu stîni
302
281 șăf dĕ stînă, baș ; ~
baș ; ~
287 baș ; ~
279 baș ; ~
283 baș ; ~
286 baș ; ~, răsponsábil, cobán șăf
baș ; ~, [v] zácăș ; ~
284
285 baș ; ~
299 baș ; ~
298 baș ; ~
301 bĝirău dĕ stînă ; -răi
300 baș ; ~
313 baș ; ~
303 baș ; ~
314 baș ; ~
șăfu stîni
311 baș ; ~
315
312 ?, cobán ; -bán
TÎRGU MUREȘ
316
310 baș ; ~
318 baș ; ~
șăf de stînă
309 baș ; ~
319 bac ; ~
322 baș(ŭ) ; baș
320 máĭĕr ◡ girău ; máĭĕrĭ ◡ girăĭ
317 baș ; ~
321 ∞
337 ?
334 ∞
338 bac ; ~
335 ?, [ɕ] bac ; ~
336 baș ; ~
341 cobán ; -bánĭ
343 șef ; șefĭ
340 bac ; ~
342 bac ; ~
358 máĭĕr, máĭĕr ◡ g'irău ; máĭĕrĭ ◡ g'irăĭ
stăpîn, gázdă
339
360 bac ; ~
357 ?, ∞
356 ∞
359 bac(ŭ) ; bac
379 bac ; ~
364 bac ; ~
366 ∞, vătáv ; -távĭ+
363 bac ; ~
377 bac ; ~
365 ?, șéfu cobánilor
362 bac ; ~
361 oĭér [?]
381 bac ; ~
378 bac ; ~
383 stînă ◡ g'irău ; stînă ◡ g'irăĭ
384
mocán ; -cánĭ
380 bac ; ~
385
382 bac ; ~
șéfu cobánilor
391 bac(ŭ) ; bac
392 răsponsábil ; -sábilĭ
389 șef de stînă ; șefĭ
388 stăpîn ; -pînĭ, bac ; ~
393 bac(ŭ) ; bac
412 bac(ŭ) ; bac
vătáf ; -táfĭ+
386
șef ◡ cobán ; șefĭ ◡ cobánĭ
410
390 vătáv ; -távĭ
414 șéfu stîni ; șefĭ de stînă
411 șef de cîrd(ŭ)
413 șéfu de stînă, [ĸ] șéfu stîni
387 dirăuu stîni ; -răĭ
415 bac ; ~
SIBIU
424 vătáv(ŭ) ; -táy
421 ?, bac(ŭ) ; bac
409 bac(ŭ) ; bac
416 bac ; ~
422 stăpîn de múnte
419 bac ; ~
436 stăpînu păĭilor+
423 vătáv(ŭ) ; -távĭ+
420 ?, răsponsábil, [ɕ] stăpîn de múnte
417 bac ; ~
437 vătáv(ŭ) ; -távĭ
440
stăpîn de stînă+
418 bac ; ~
441 vătáf ; -táfĭ, bac(ŭ) ; bac
443 bac ; ~
438 vătáv(ŭ) ; -távĭ
BRAȘOV
442 bac ; ~
stăpîn dă stînă+
435 ?+
439 stăpîn de múnte
453
446 administrátor, stăpîn dă múnte
vătáf ; -táfĭ+ 444
baș ; ~ 445
452 stăpîn ; -pînĭ
451 bac ; ~
baș ; ~
454

BOTUL (PORCULUI), pl. „*groin*"

[935]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela cu care dă porcul prin pământ?*

T R A N S I L V A N I A

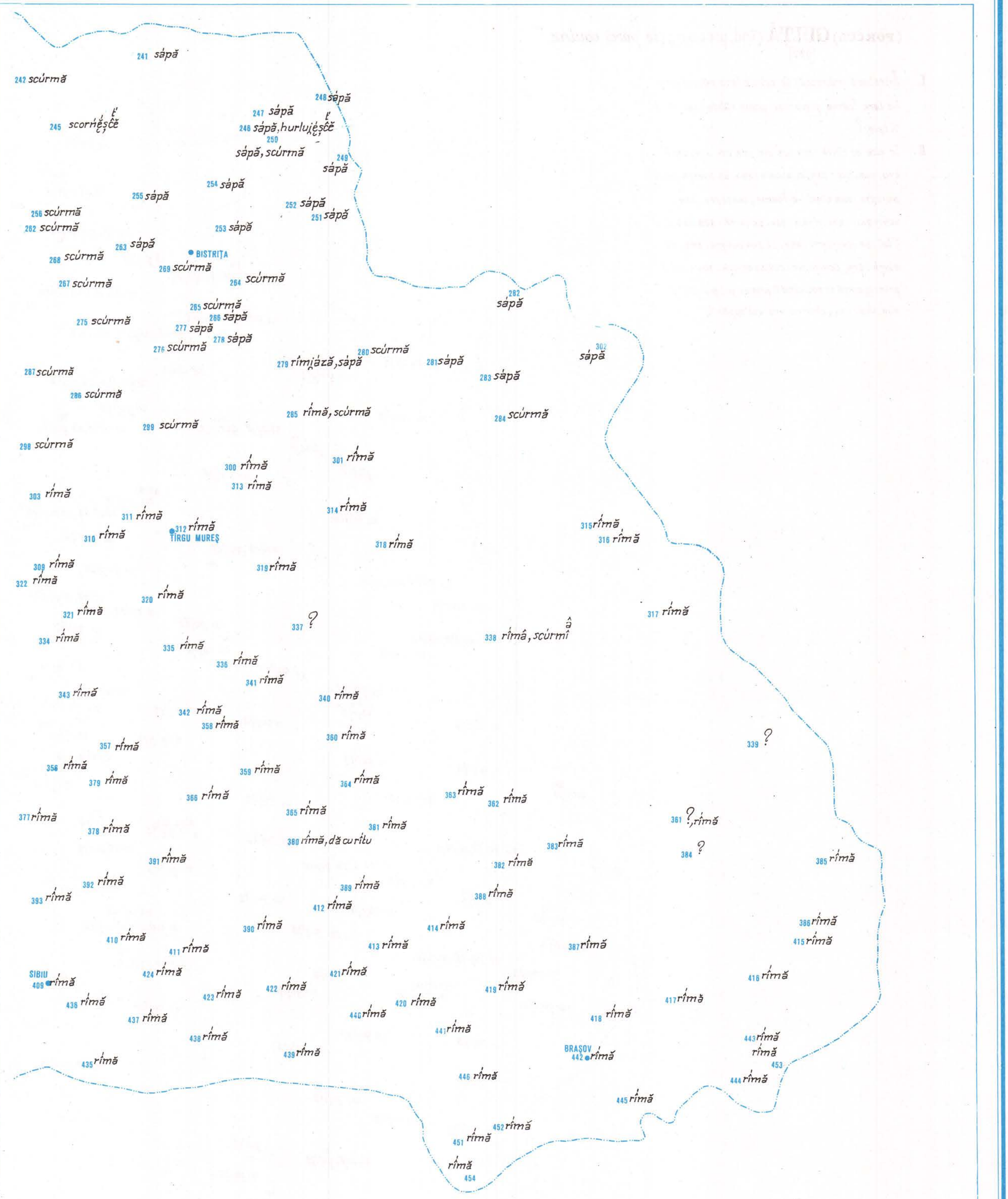


(PORCUL) RÎMĂ (ind.prez.3) „*(le porc) fouille*”

[936]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face atunci porcul cu rîtul (botul etc.)? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*

II. *350. Groapa rezultată se numește ort; órturi.*

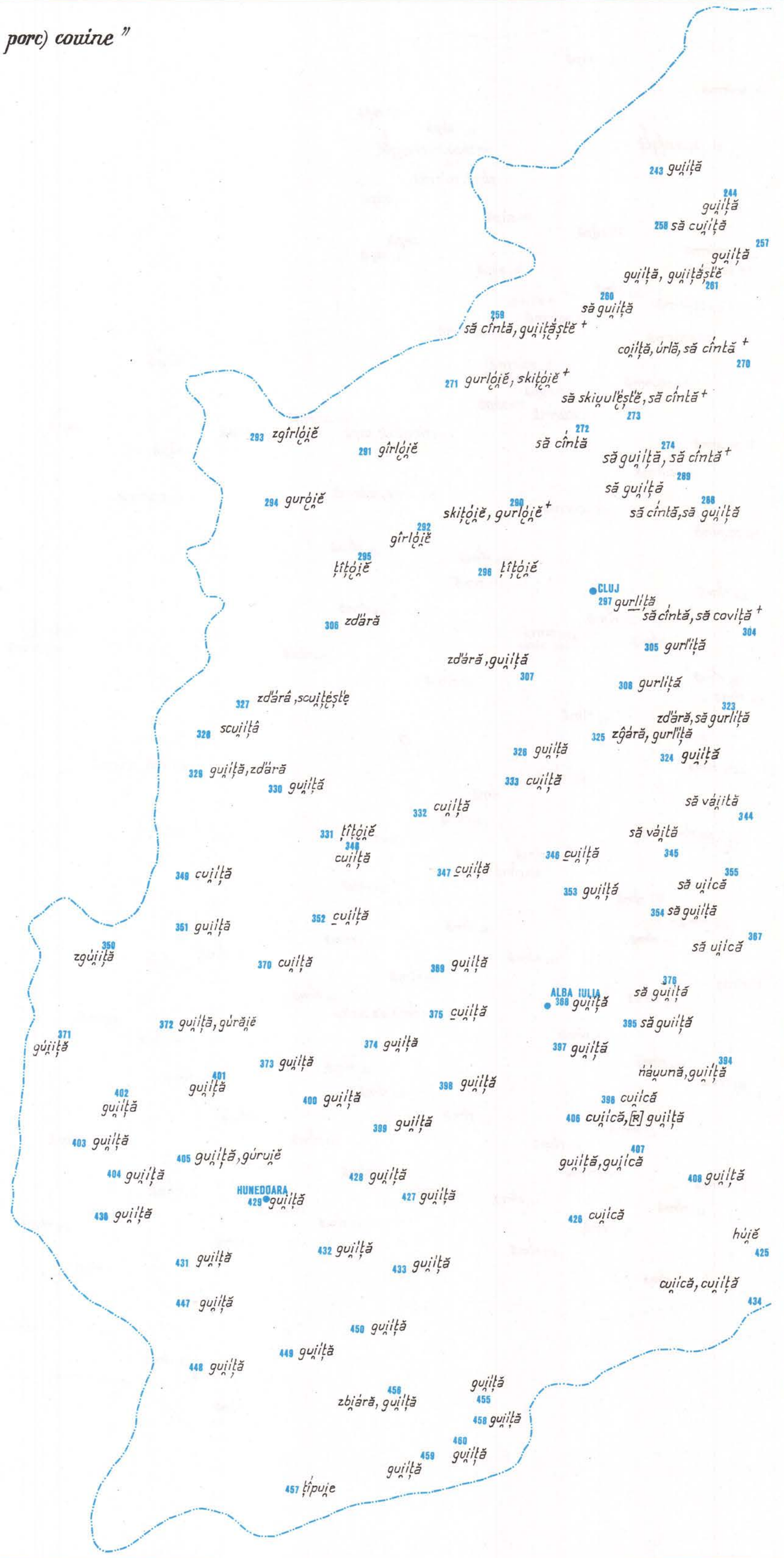

241 sápă
242 scúrmă
248 sápă
247 sápă
245 scorńĕ̦ș̦ĉĕ
246 sápă, hurluĭe̦ș̦ĉĕ
250
sápă, scúrmă
249
sápă
254 sápă
255 sápă
252 sápă
256 scúrmă
251 sápă
262 scúrmă
253 sápă
263 sápă
BISTRIȚA
268 scúrmă
269 scúrmă
267 scúrmă
264 scúrmă
282
sápă
265 scúrmă
275 scúrmă
266 sápă
277 sápă
278 sápă
276 scúrmă
280 scúrmă
279 rîmĭázăsápă
281 sápă
302
sápă
287 scúrmă
283 sápă
286 scúrmă
285 rîmă, scúrmă
284 scúrmă
299 scúrmă
298 scúrmă
300 rîmă
301 rîmă
313 rîmă
303 rîmă
314 rîmă
311 rîmă
315 rîmă
312 rîmă
TÎRGU MUREȘ
316 rîmă
310 rîmă
318 rîmă
309 rîmă
319 rîmă
322 rîmă
320 rîmă
321 rîmă
317 rîmă
337 ?
338 rîmâ, scúrmî
334 rîmă
335 rîmă
336 rîmă
341 rîmă
343 rîmă
340 rîmă
342 rîmă
358 rîmă
360 rîmă
339 ?
357 rîmă
356 rîmă
359 rîmă
379 rîmă
364 rîmă
366 rîmă
363 rîmă
362 rîmă
377 rîmă
365 rîmă
361 ?, rîmă
378 rîmă
381 rîmă
380 rîmă, dă cu rîlu
383 rîmă
384 ?
391 rîmă
382 rîmă
385 rîmă
392 rîmă
389 rîmă
393 rîmă
388 rîmă
412 rîmă
386 rîmă
390 rîmă
414 rîmă
410 rîmă
415 rîmă
411 rîmă
413 rîmă
387 rîmă
SIBIU
409 rîmă
424 rîmă
421 rîmă
416 rîmă
422 rîmă
419 rîmă
436 rîmă
423 rîmă
417 rîmă
420 rîmă
440 rîmă
418 rîmă
437 rîmă
441 rîmă
443 rîmă
438 rîmă
BRAȘOV
442 rîmă
439 rîmă
435 rîmă
453
rîmă
446 rîmă
444 rîmă
445 rîmă
452 rîmă
451 rîmă
rîmă
454

(PORCUL) GUIȚĂ (ind.prez.3) „(le porc) couine"

[937]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face porcul cînd i-e tare foame și nu mai poate răbda (sau cînd îl taie)?*

II. *Se zice* SE CÎNTĂ : 259.262.270.273.274.304, URLĂ : 270, GURLUIE : 284, GURLOAIE : 290, SE COVIȚĂ : 309, BUIEȘTE : 389 *cînd i-e foame;* GUIȚEȘTE : 259, SCHIȚOAIE : 271, ȚÎȚĂIE : 284, SE VAITĂ : 309.389 *cînd îl taie;* SE COVIȚEȘTE : 262, SE SCHIULEȘTE : 273, SE GUIȚĂ : 274, SCHIȚOAIE : 290, SE COVIȚĂ : 304 *cînd îl prinzi;* COIȚĂ : 270„ *cînd îl prinzi și-l pui jos" și* GURLUIE : 299„ *cînd nu are astîmpăr".*

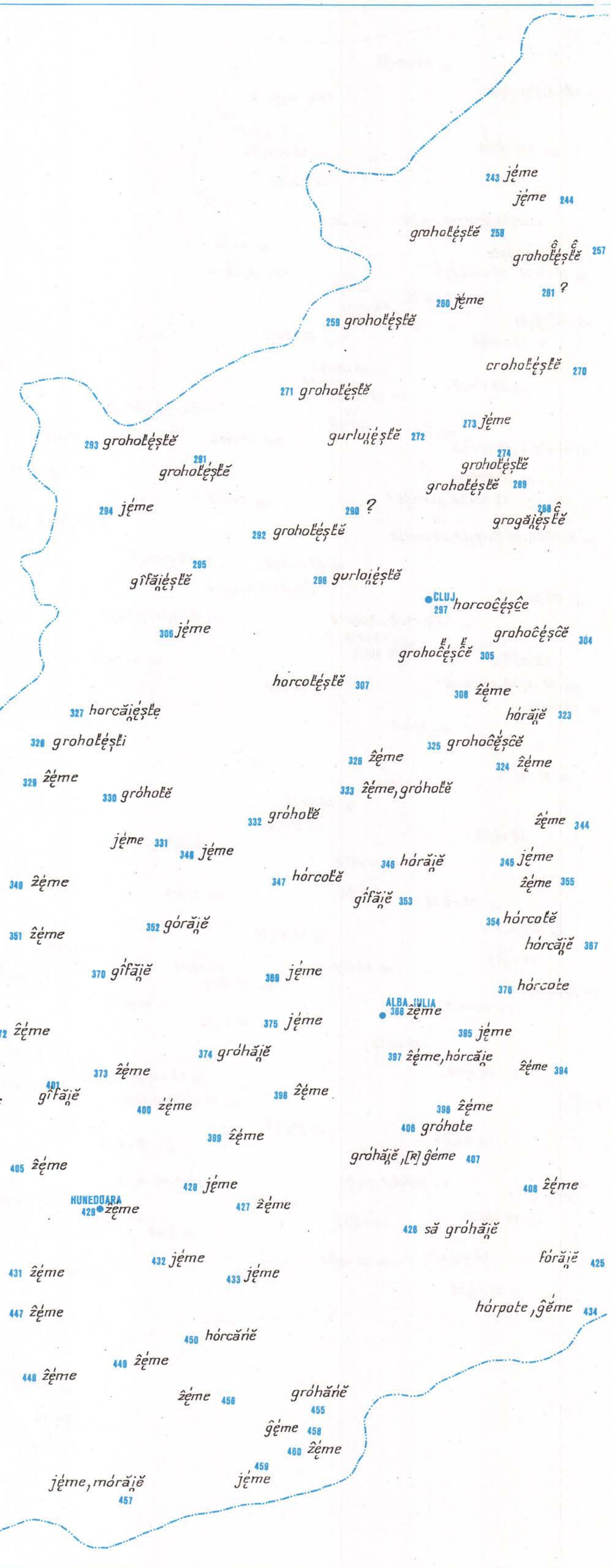


TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

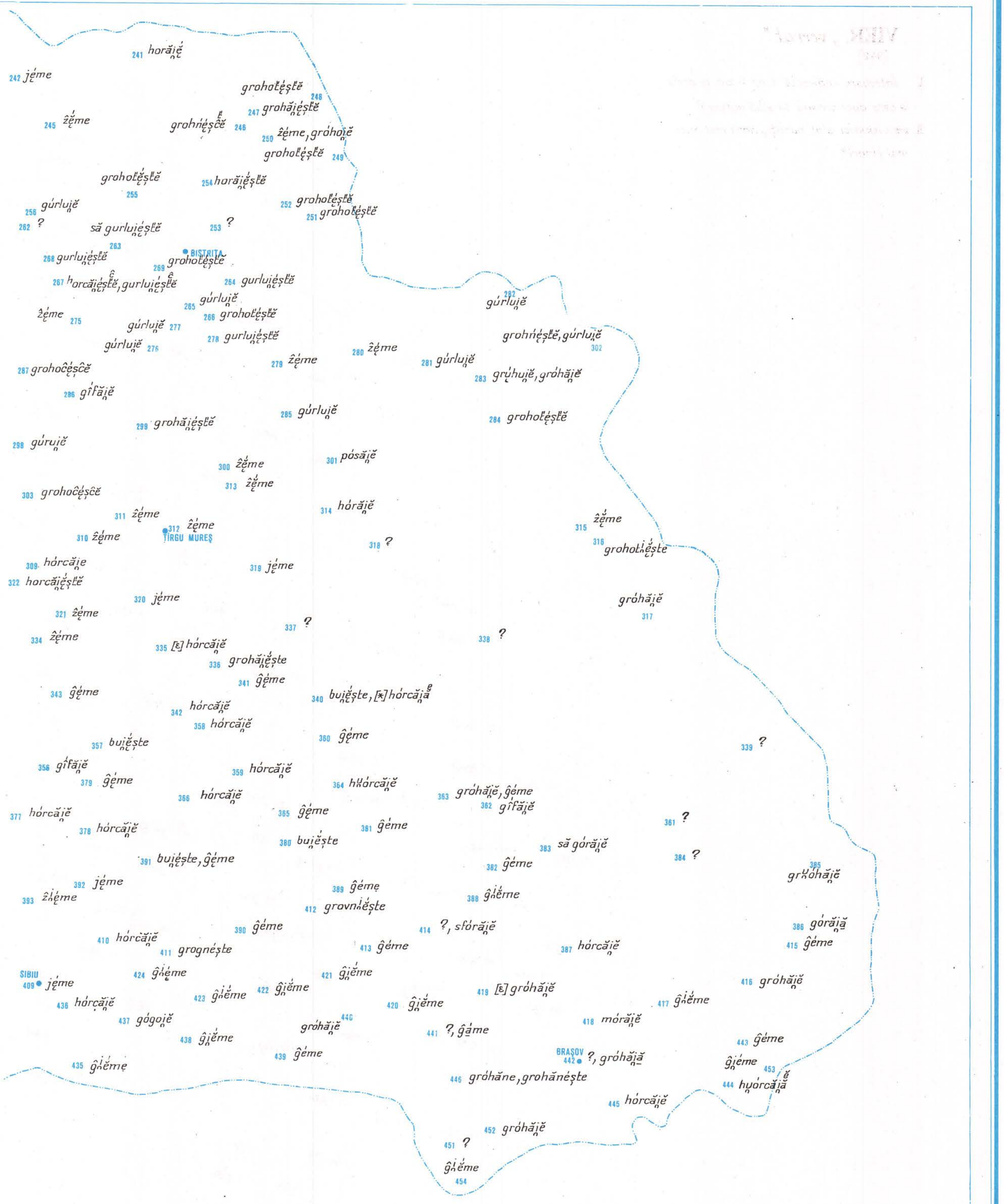
(PORCUL) GROHĂIE (IND. PREZ. 3) „(le porc) grogne"

[938]

I. *Întrebare indirectă: Dar, atunci cînd e sătul, ce zici că face? (IMIT.) (Vezi întrebarea de la harta precedentă.).*



T R A N S I L V A N I A

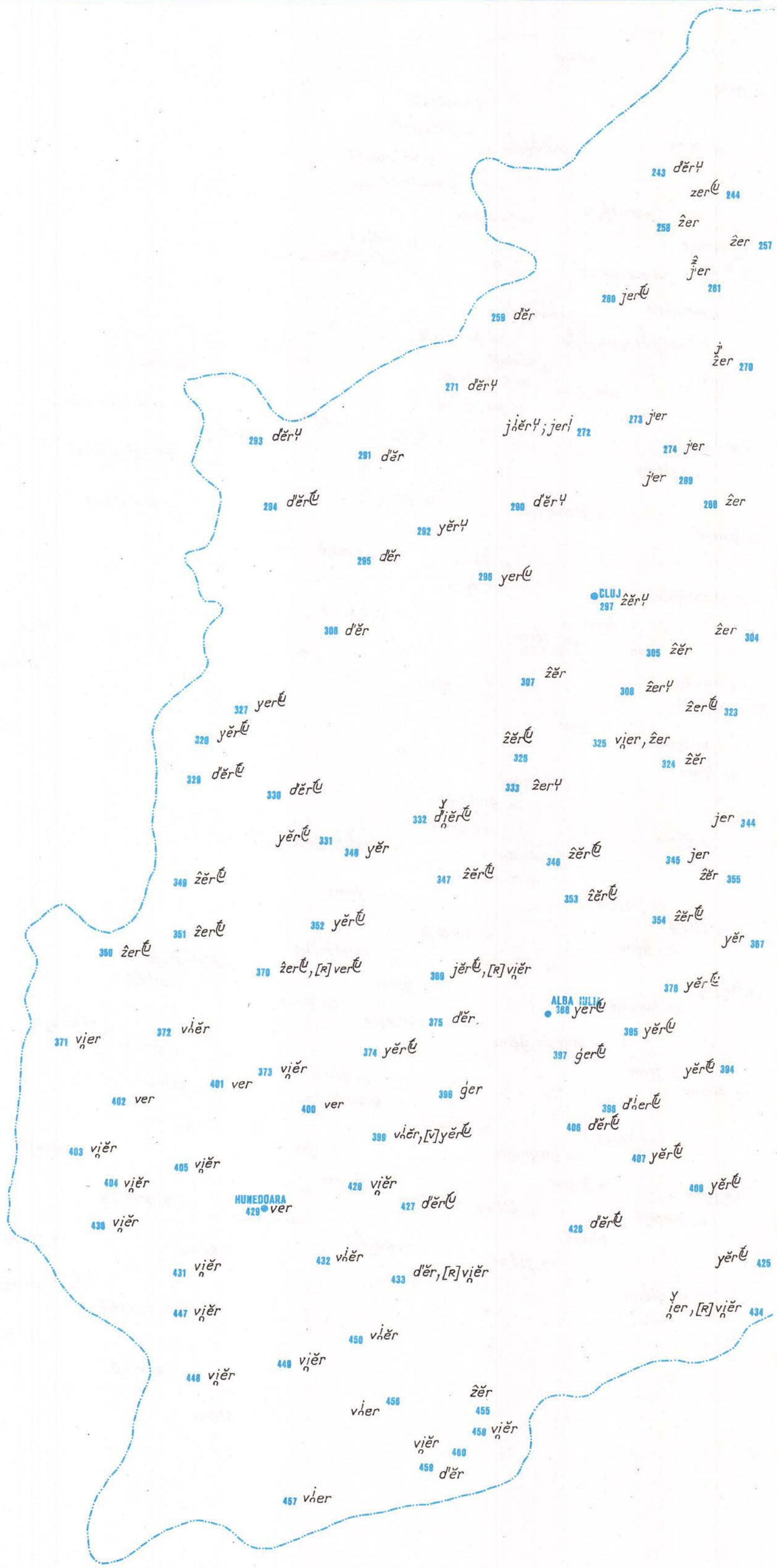


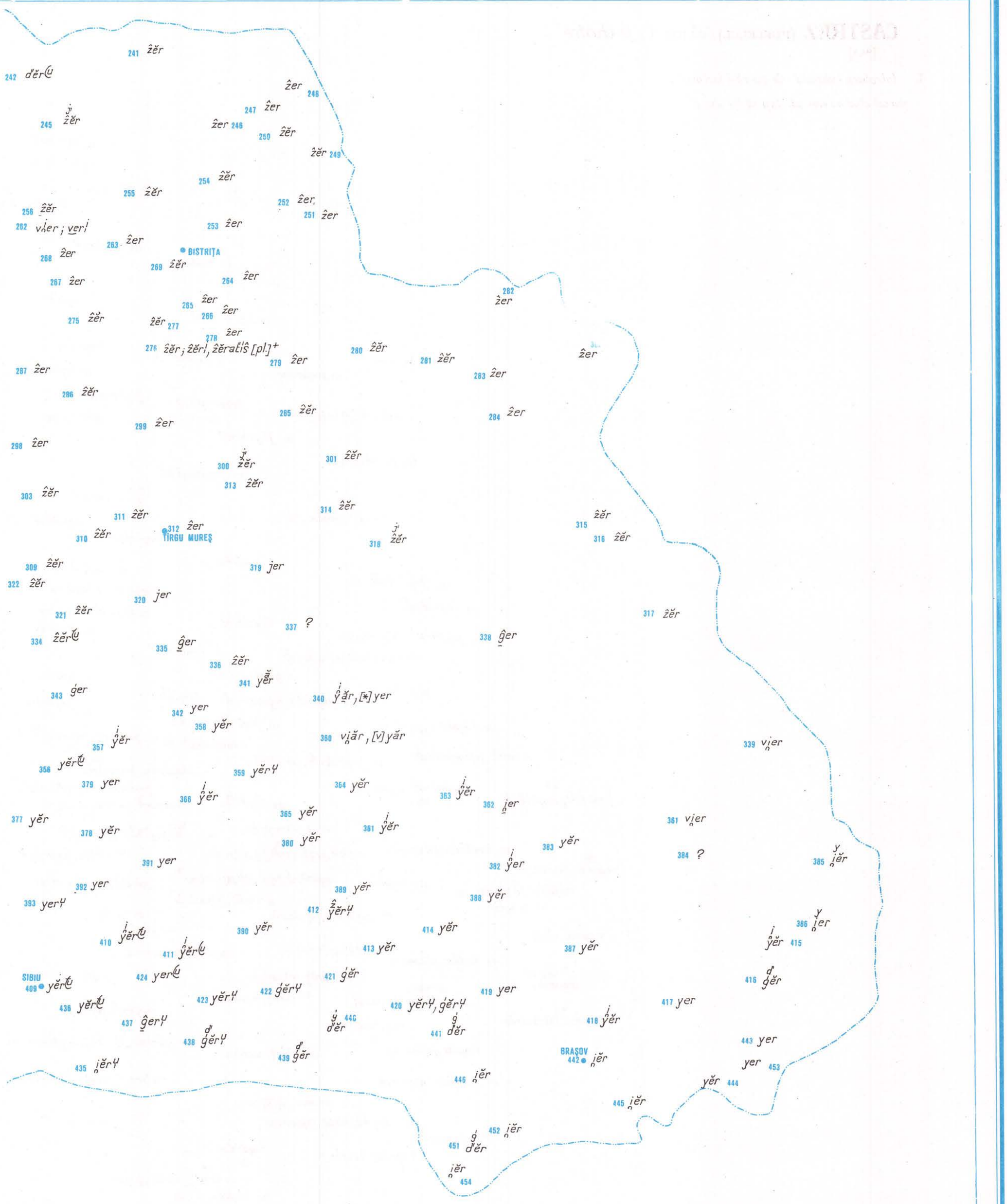
VIER „ *verrat* ”

[942]

I *Întrebare indirectă : Cum îi zici la acela la care duci scroafa să aibă purcei ?*

II. 276. VIERATICI *sînt numiți „vierii mai mici, mai tineri”.*




241 ĵer
242 ďĕr(u
245 ĵ žĕr
247 ĵer
246 žer
250 žĕr
249 žĕr
254 žĕr
255 žĕr
252 žer
256 žĕr
251 žer
262 v,ier ; ver,
253 žer
263 žer
BISTRIŢA
268 žer
269 žĕr
267 žer
264 žer
262 žer
265 žer
266 žer
275 žĕr
žĕr 277
278 žer
276 žĕr ; žĕr,, žĕraľiŝ [pl.]+
279 žer
280 žĕr
281 žĕr
žer
287 žer
283 žer
286 žĕr
285 žĕr
284 žer
299 žer
298 žer
ĵ
300 žĕr
301 žĕr
313 žĕr
303 žĕr
314 žĕr
311 žĕr
315 žĕr
312 žer
TÎRGU MUREŞ
310 žĕr
ĵ
318 žĕr
316 žĕr
309 žĕr
319 jer
322 žĕr
320 jer
317 žĕr
321 žĕr
337 ?
334 žĕr(u
335 ĝer
338 ĝer
336 žĕr
341 yĕr
343 ġer
340 ĵ ŷ ă r, [*] yer
342 yer
358 yĕr
360 v,iă r, [v] yă r
ĵ
357 ŷ ĕ r
339 v,ier
356 yĕr(u
359 yĕr ɥ
ĵ
379 yer
364 yĕr
366 ŷ ĕ r
ĵ
363 ŷ ĕ r
362 ,ier
377 yĕr
365 yĕr
361 v,ier
ĵ
381 ŷ ĕ r
383 yĕr
380 yĕr
384 ?
ĵ
382 ŷ er
385 ĵ ,ĕr
391 yer
392 yer
389 yĕr
393 yer ɥ
388 yĕr
412 ŷ ĕ r ɥ
ĵ
386 ,er
414 yĕr
ĵ
410 ŷ ĕ r(u
390 yĕr
ĵ
415 ŷ ĕ r
411 ŷ ĕ r(u
413 yĕr
387 yĕr
SIBIU
424 yer(u
421 ġ ĕ r
ď
416 ġ ĕ r
409 yĕr(u
419 yer
422 ġ ĕ r ɥ
423 yĕr ɥ
417 yer
436 yĕr(u
420 yĕr ɥ, ġ ĕ r ɥ
418 ŷ ĕ r
ĵ
437 ĝer ɥ
ġ 440
ď ĕ r
441 ď ĕ r
443 yer
ď
438 ġ ĕ r ɥ
BRAŞOV
442 ,ĕr
yer 453
439 ġ ĕ r
ď
435 ,ĕr ɥ
446 ,ĕr
yĕr 444
445 ,ĕr
ġ
452 ,ĕr
451 ď ĕ r
,ĕr
454

CASTREZ (PURCELUL) (ind. prez. 1) *„je châtre"*

[943]

I. *Întrebare indirectă : Ce zici că-i faci unui purcel cînd nu vrei să-l lași să fie vier ?*

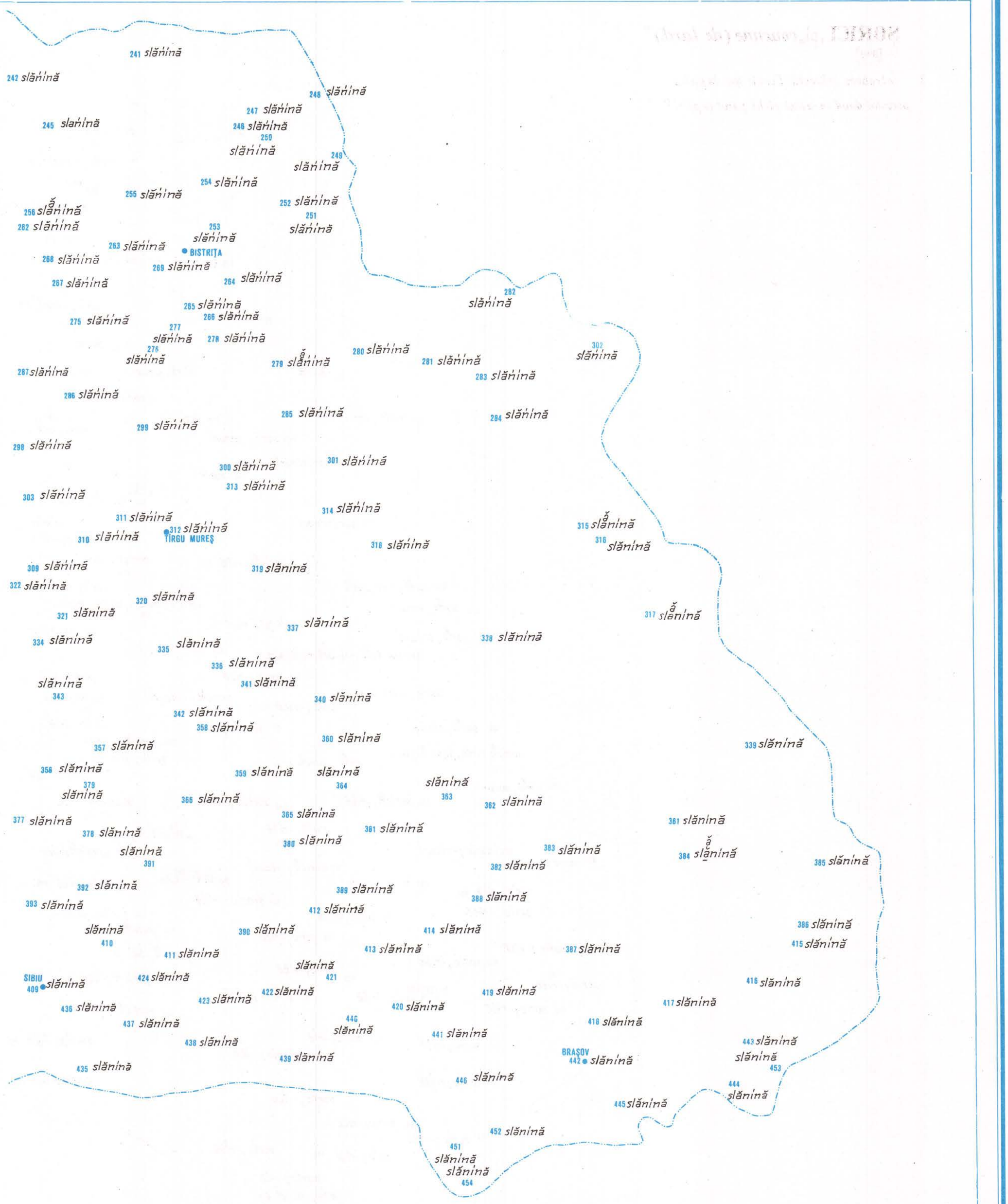
TRANSILVANIA
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ
SIBIU

SLĂNINĂ „ *lard* ”

[947]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea albă și lată pe care o iei de pe porcul gras, cînd îl tai... (se afumă, se sărează)?*

T R A N S I L V A N I A

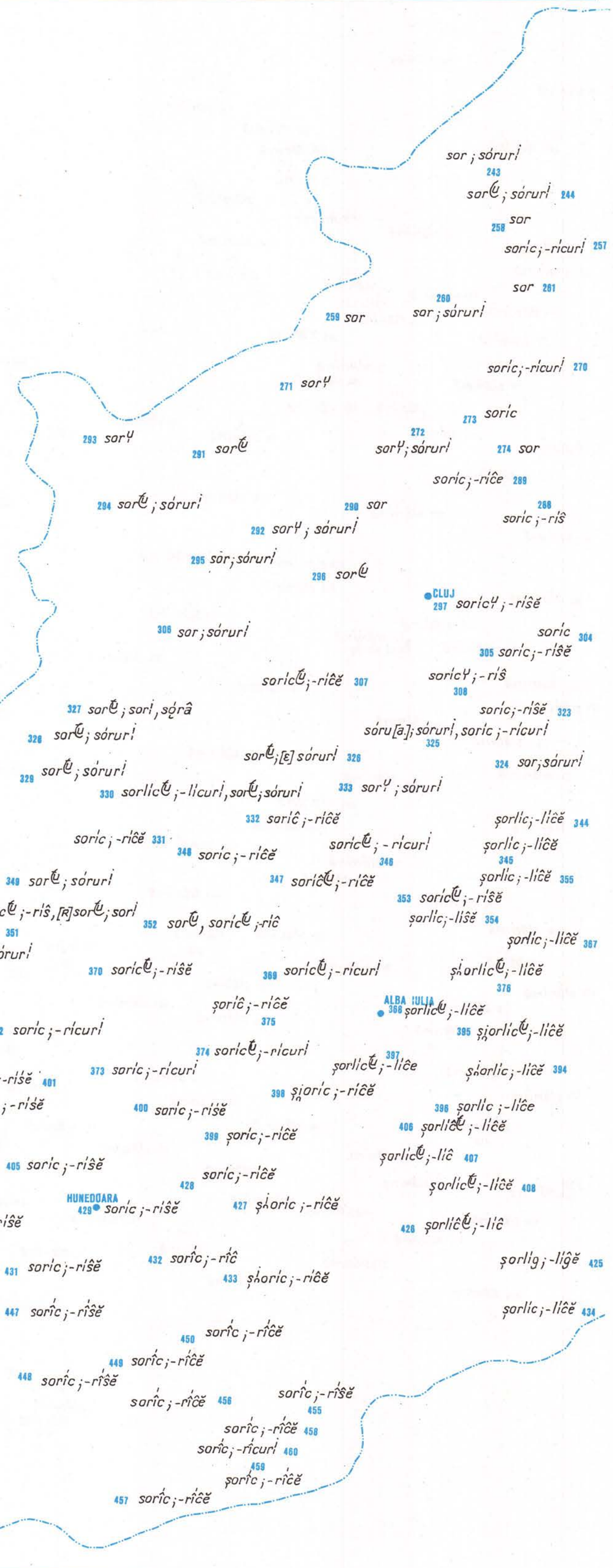


HARTA 404

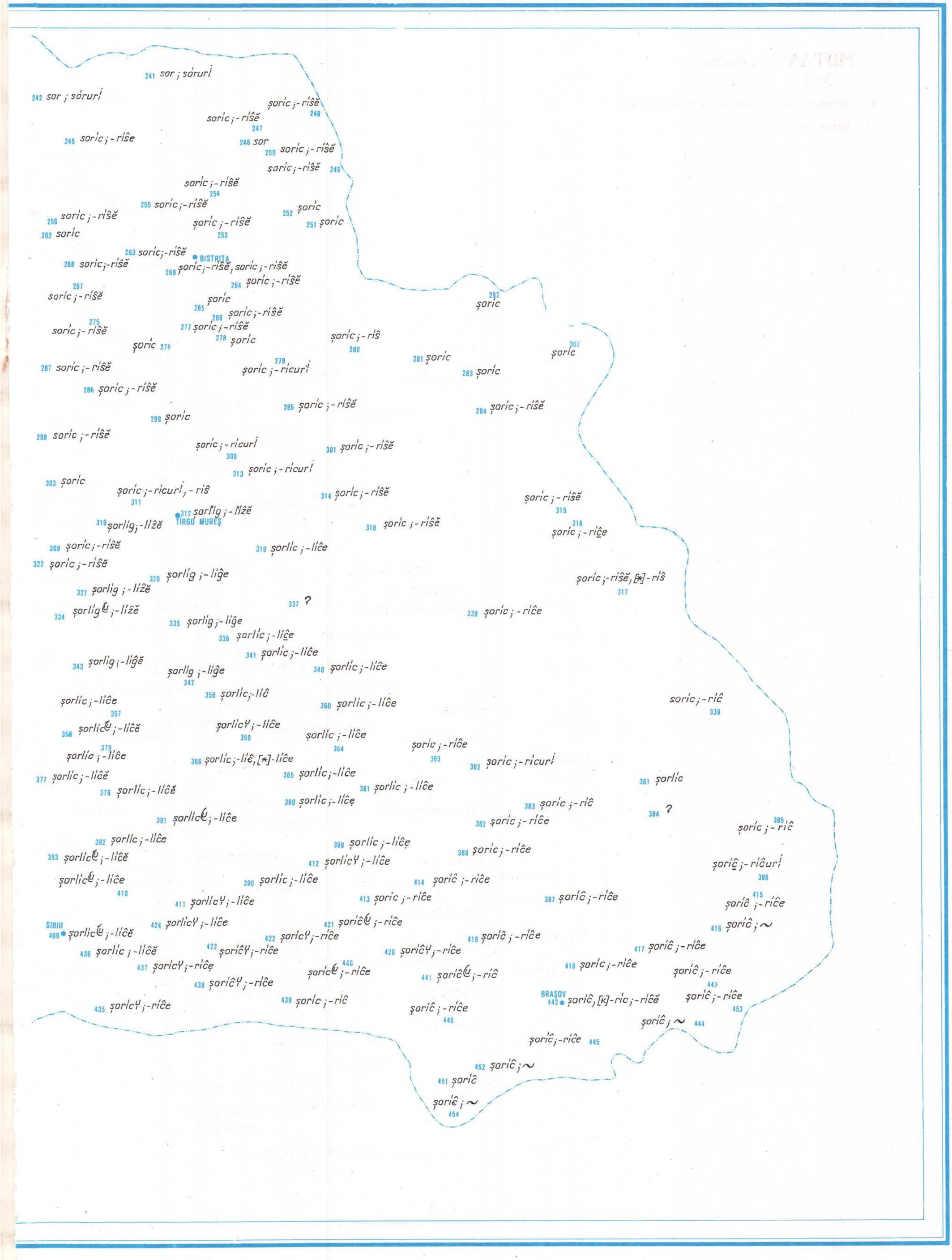
ȘORICI, pl. „couenne (de lard)"

[948]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la pielea porcului după ce-a fost pîrlit părul de pe el?*



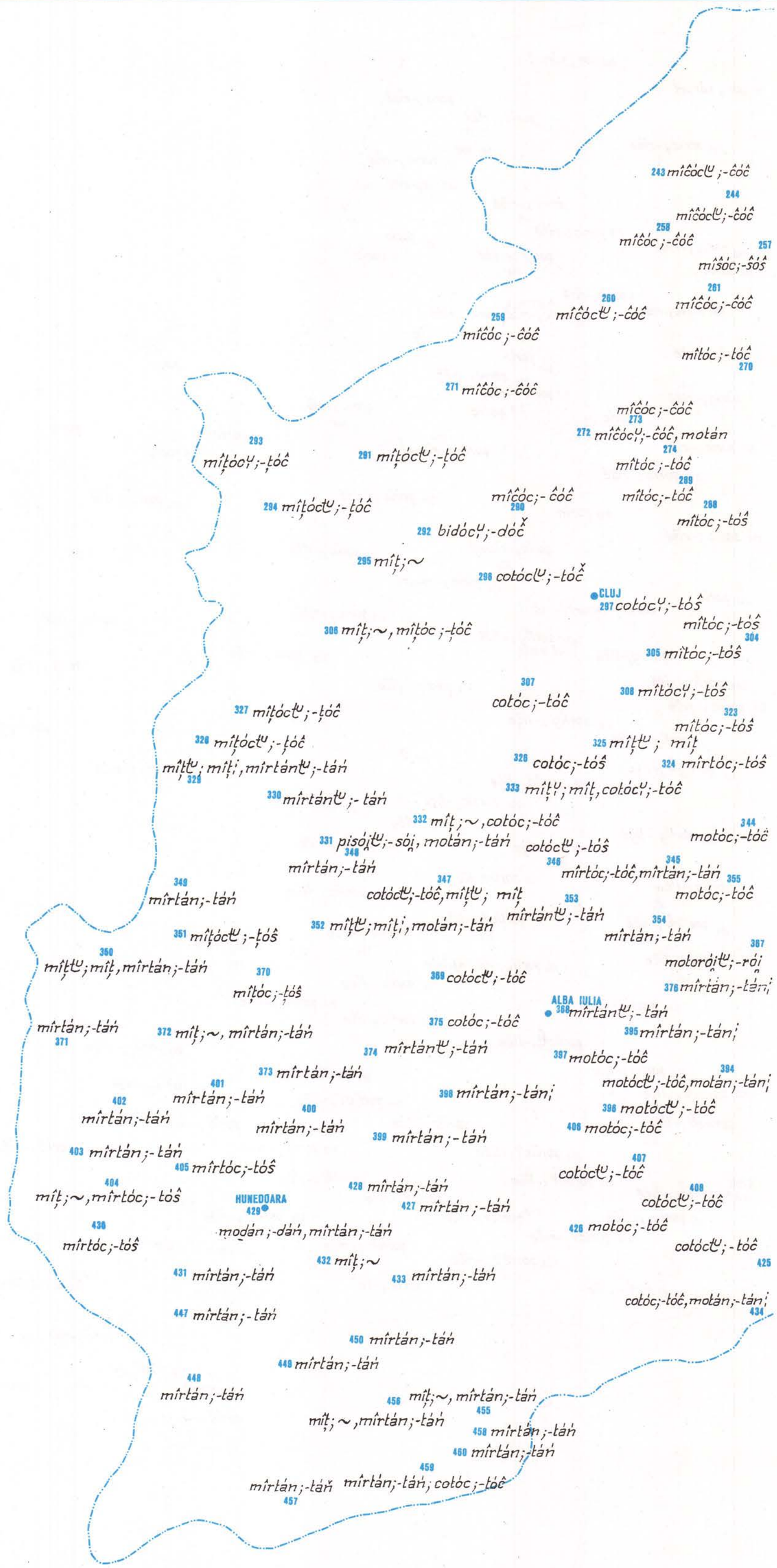
T R A N S I L V A N I A



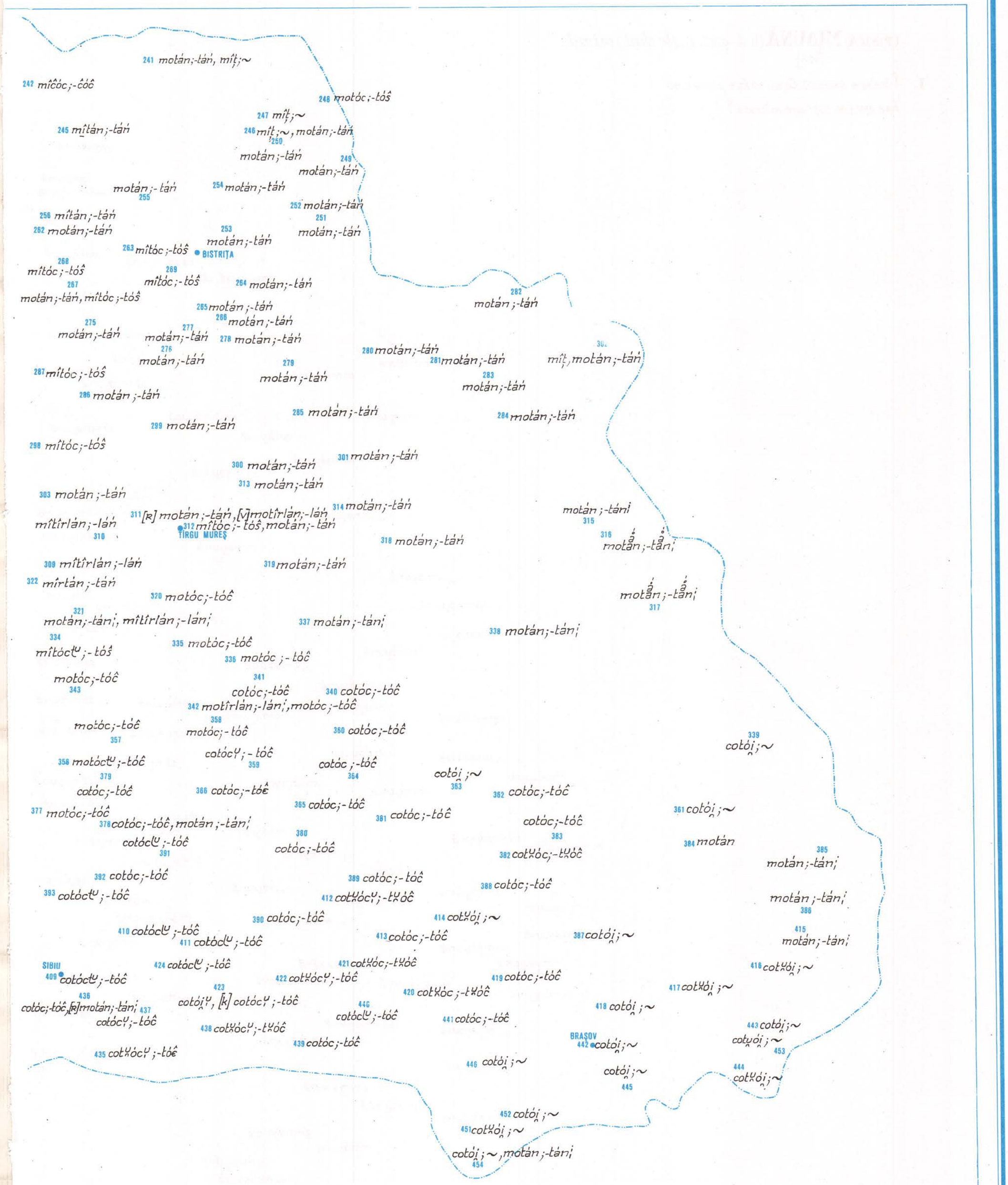
MOTAN, pl. „matou"

[952]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea bărbătească a pisicii?*



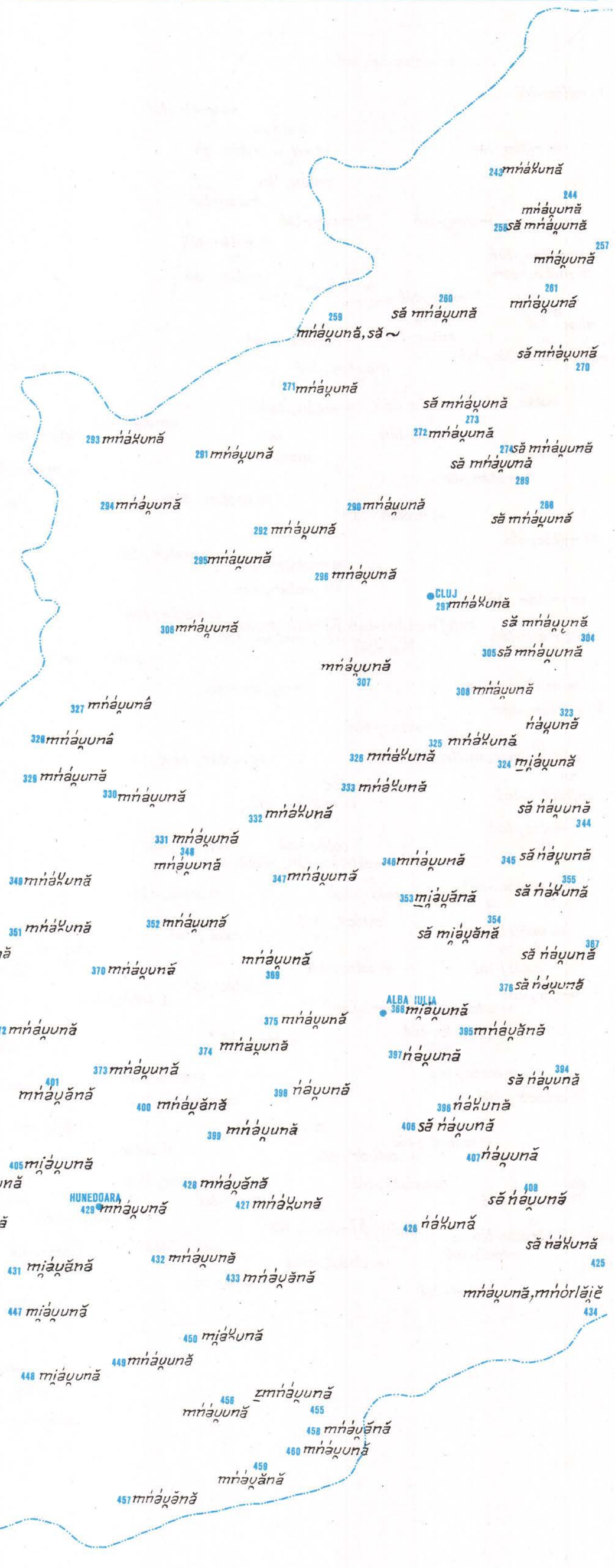
T R A N S I L V A N I A

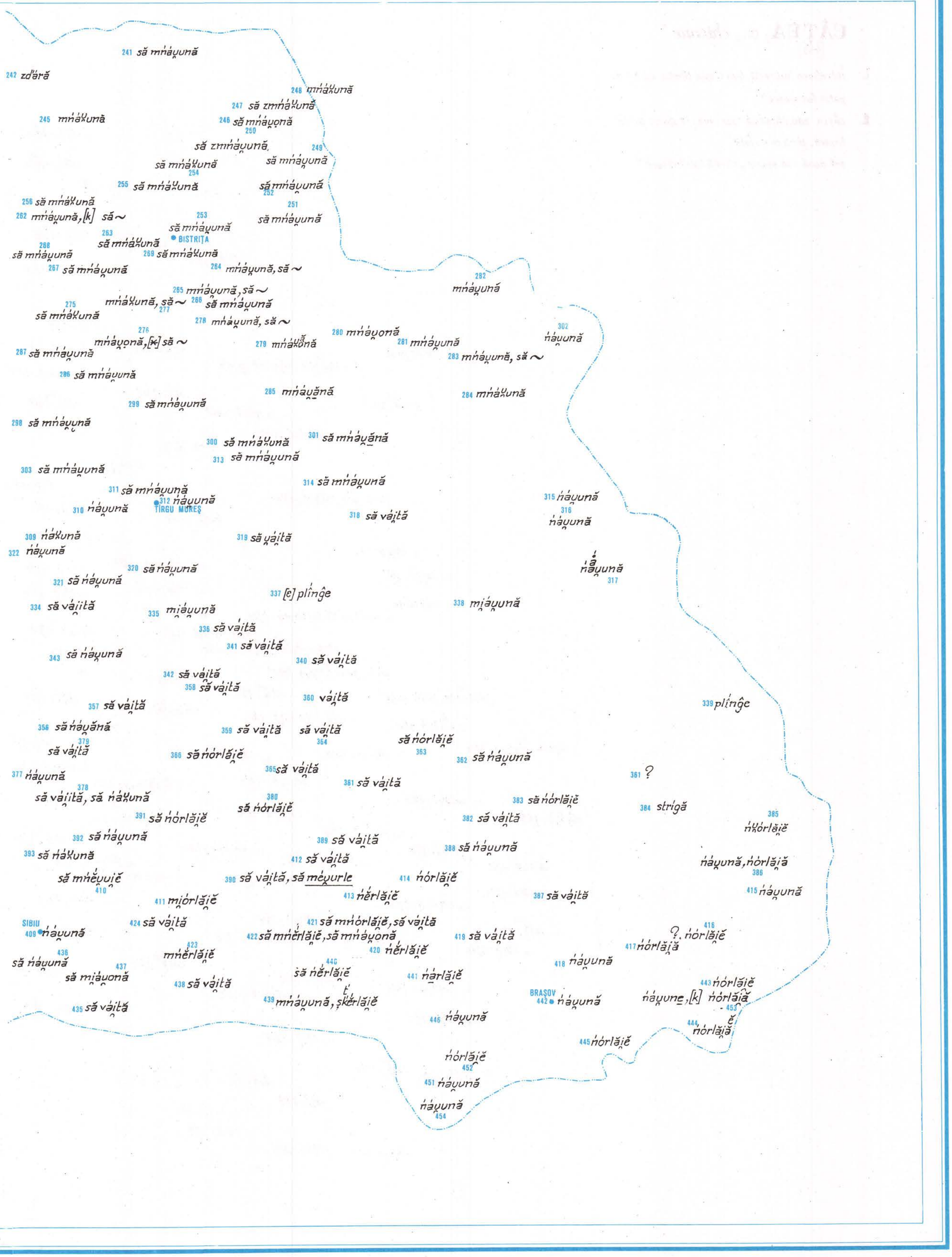


(PISICA) **MIAUNĂ** (ind. prez. 3) „*(le chat) miaule*”

[953]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face pisica cînd face așa (IMIT.) și cere mîncare?*



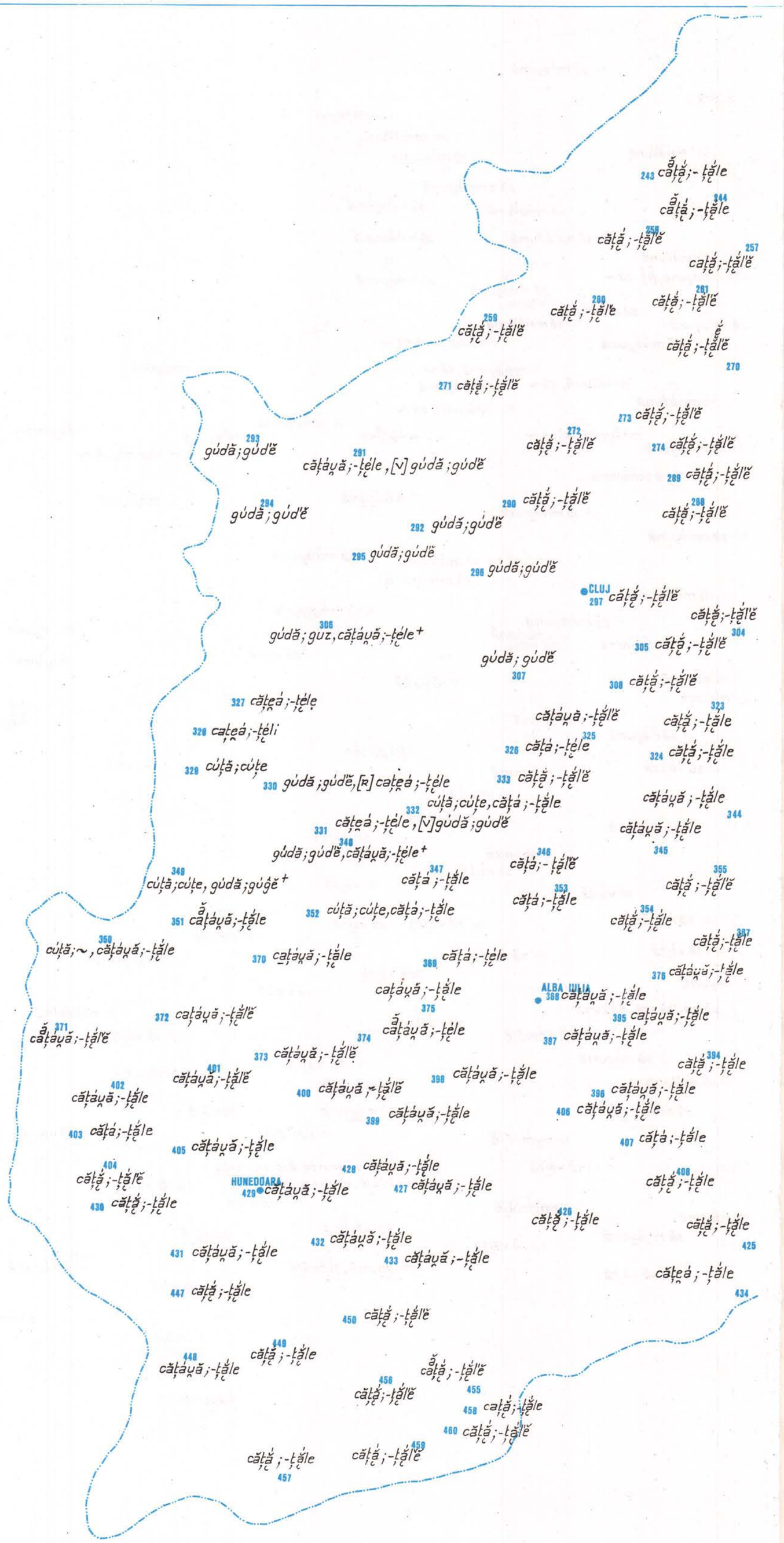

241 să mnáuună
242 zdără
248 mnáăuună
247 să zmnáăuună
245 mnáăuună
246 să mnáuonă
250
să zmnáuună
249
să mnáăuună
254
să mnáăuună
255 să mnáăuună
252
să mnáuună
256 să mnáăuună
251
262 mnáuună, [k] să ~
253
să mnáuună
263
să mnáăuună
BISTRIȚA
268
să mnáuună
269 să mnáăuună
267 să mnáuună
264 mnáuună, să ~
282
mnáuună
265 mnáuună, să ~
275
mnáăuună, să ~ 266 să mnáuună
277
să mnáăuună
278 mnáuună, să ~
276
280 mnáuonă
302
náuună
mnáuonă, [k] să ~
279 mnáăună
281 mnáuună
287 să mnáuună
283 mnáuună, să ~
286 să mnáuună
285 mnáuănă
284 mnáăuună
299 să mnáuună
298 să mnáuună
300 să mnáăuună
301 să mnáuănă
313 să mnáuună
303 să mnáuună
314 să mnáuună
311 să mnáuuną
315 náuună
312 náuună
TÎRGU MUREȘ
310 náuună
316
318 să váită
náuună
309 náăuună
319 să uáită
322 náuună
náuună
320 să náuună
317
321 să náuună
337 [e] plínge
334 să váiită
338 miáuună
335 miáuună
336 să váită
341 să váită
343 să náuună
340 să váită
342 să váită
358 să váită
339 plínge
360 váită
357 să váită
356 să náuănă
359 să váită
să váită
364
379
să váită
să nórlăiě
363
366 să nórlăiě
362 să náuună
365 să váită
377 náuună
361 ?
381 să váită
378
să váiită, să náăuună
380
383 să nórlăiě
384 strigă
385
să nórlăiě
391 să nórlăiě
382 să váită
392 să náuună
389 să váită
náuună, nórlăiă
393 să náăuună
412 să váită
388 să náuună
386
să mnéuuiě
390 să váită, să méuurle
414 nórlăiě
410
415 náuună
411 miórlăiě
413 nérlăiě
387 să váită
SIBIU
424 să váită
421 să mnórlăiě, să váită
409 náuună
422 să mnérlăiě, să mnáuonă
419 să váită
416
? nórlăiě
436
423
417 nórlăiă
mnérlăiě
420 nérlăiě
să náuună
437
440
418 náuună
443 nórlăiě
441 nárlăiě
să miáuonă
să nérlăiě
438 să váită
BRAȘOV
náuună, [k] nórlăiă
439 mnáuună, șkérlăiě
442 náuună
453
444
nórlăiă
446 náuună
445 nórlăiě
nórlăiě
452
451 náuună
náuună
454

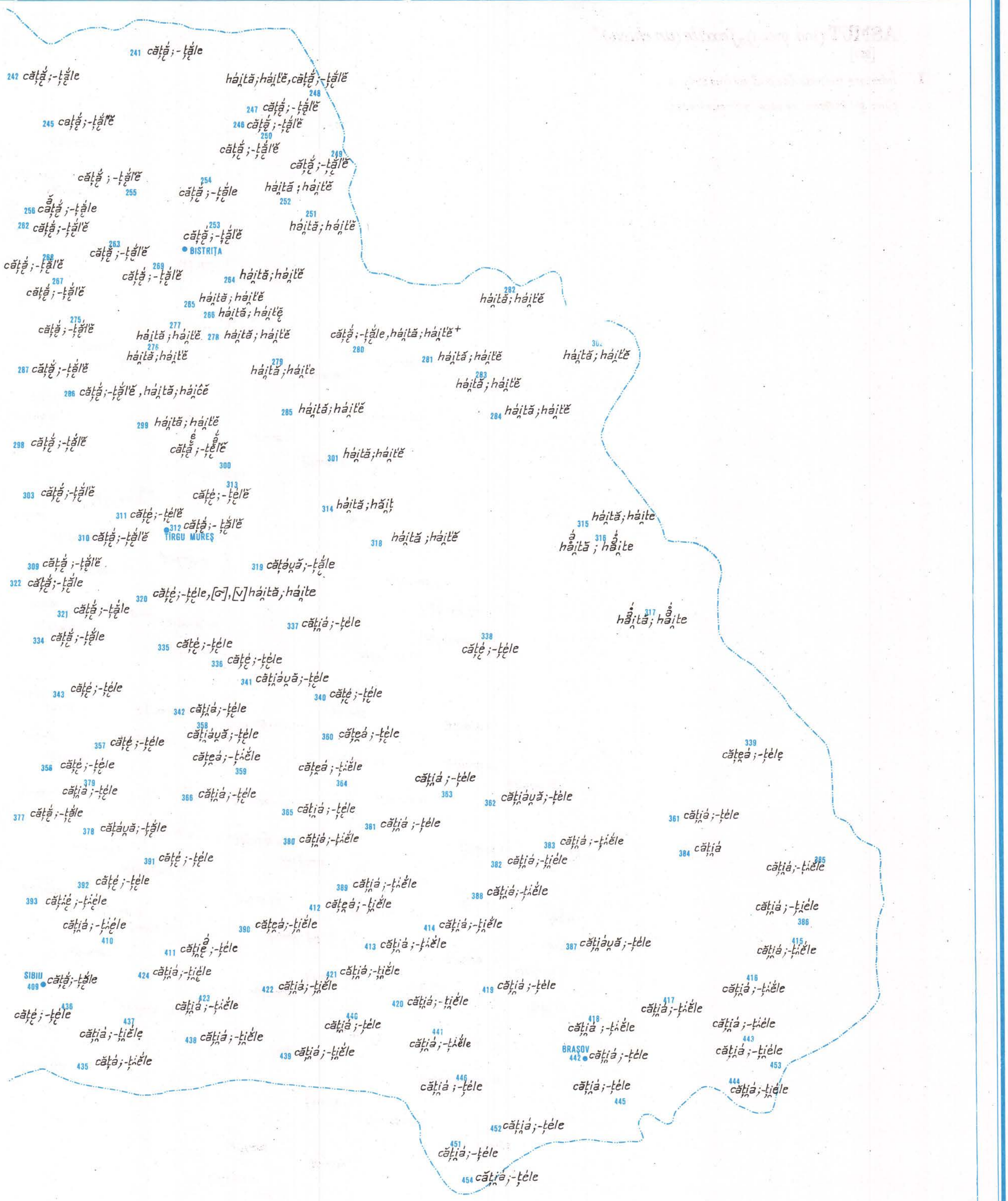
CĂȚEA, pl. „*chienne*”

[955]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui cînelui dacă-i de parte femeiască?*

II. CĂȚEA: 280, CĂȚEAUĂ: 306, 348 i se spune cînd e tînără, pînă ce nu fată.
349. GUDĂ i se spune „cînd îi bătrînă tare”.

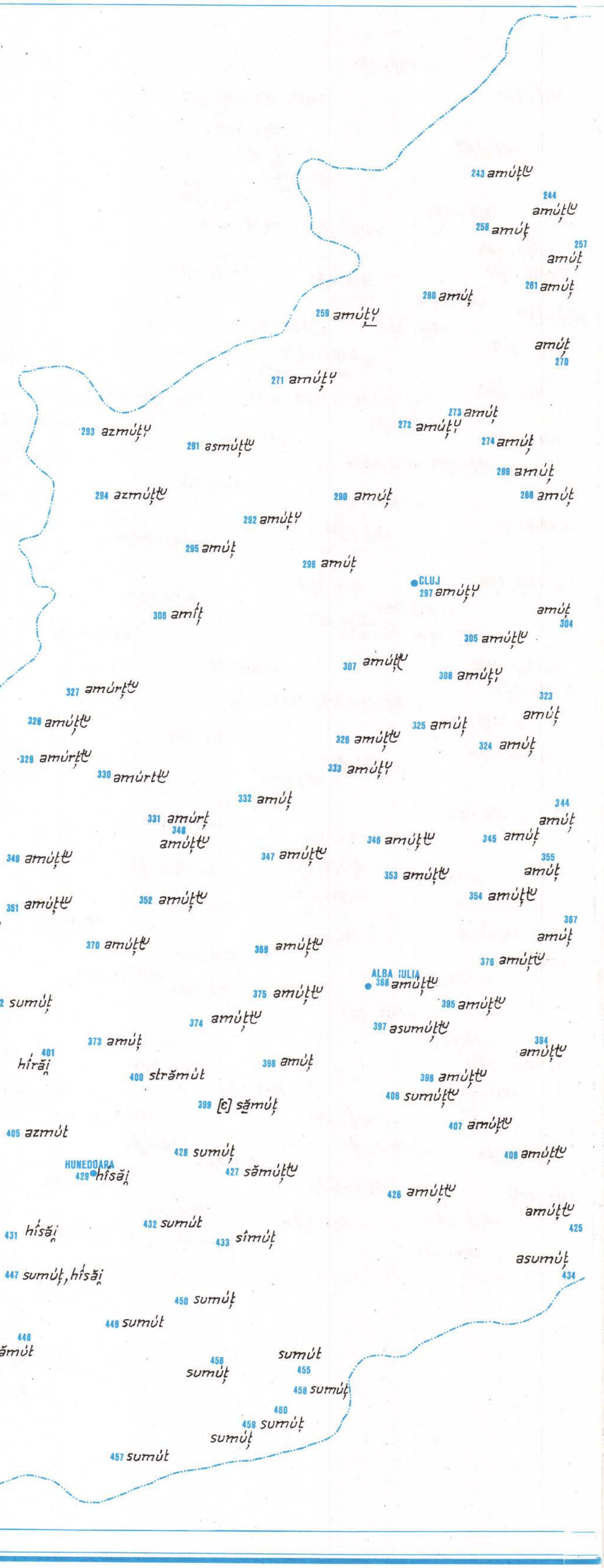



241 căţă;-ţăle
242 căţă;-ţăle
hăiţă;hăiţĕ,căţă;-ţăiĕ
248
247 căţă;-ţăiĕ
245 caţă;-ţăiĕ
246 căţă;-ţăiĕ
250
căţă;-ţăiĕ
249
căţă;-ţăiĕ
căţă;-ţăiĕ
254
255 căţă;-ţăle
hăiţă;hăiţĕ
252
256 căţă;-ţăle
251
262 căţă;-ţăiĕ
hăiţă;hăiţĕ
253
căţă;-ţăiĕ
263
căţă;-ţăiĕ
• BISTRIŢA
268
căţă;-ţăiĕ
269
căţă;-ţăiĕ
264 hăiţă;hăiţĕ
267
căţă;-ţăiĕ
282
hăiţă;hăiţĕ
hăiţă;hăiţĕ
265
266 hăiţă;hăiţĕ
275
căţă;-ţăiĕ
277
hăiţă;hăiţĕ
278 hăiţă;hăiţĕ
căţă;-ţăle,hăiţă;hăiţĕ+
280
276
hăiţă;hăiţĕ
281 hăiţă;hăiţĕ
hăiţă;hăiţĕ
287 căţă;-ţăiĕ
279
hăiţă;hăiţe
283
hăiţă;hăiţĕ
286 căţă;-ţăiĕ,hăiţă;hăiĉĕ
285 hăiţă;hăiţĕ
284 hăiţă;hăiţĕ
299 hăiţă;hăiţĕ
298 căţă;-ţăiĕ
căţă;-ţĕiĕ
301 hăiţă;hăiţĕ
300
303 căţă;-ţăiĕ
313
căţe;-ţelĕ
314 hăiţă;hăiţ
311 căţe;-ţelĕ
315
hăiţă;hăiţe
312 căţă;-ţăiĕ
TÎRGU MUREŞ
310 căţă;-ţăiĕ
318 hăiţă;hăiţĕ
316
hăiţă;hăiţe
309 căţă;-ţăiĕ
319 căţăuă;-ţăle
322 căţă;-ţăle
320 căţe;-ţele,[c],[v]hăiţă;hăiţe
321 căţă;-ţăle
317
hăiţă;hăiţe
337 căţia;-ţele
334 căţă;-ţăle
338
335 căţe;-ţele
căţe;-ţele
336 căţe;-ţele
341 căţiauă;-ţele
343 căţe;-ţele
340 căţe;-ţele
342 căţia;-ţele
358
357 căţe;-ţele
căţiauă;-ţele
360 căţea;-ţele
339
căţea;-ţele
356 căţe;-ţele
359
căţea;-ţiele
364
379
căţia;-ţele
366 căţia;-ţele
363
căţia;-ţele
362 căţiauă;-ţele
377 căţă;-ţăle
365 căţia;-ţele
361 căţia;-ţele
381 căţia;-ţele
378 căţauă;-ţăle
380 căţia;-ţiele
383 căţia;-ţiele
384 căţia
391 căţe;-ţele
382 căţia;-ţiele
385
căţia;-ţiele
392 căţe;-ţele
389 căţia;-ţiele
393 căţie;-ţiele
412 căţea;-ţiele
388 căţia;-ţiele
căţia;-ţiele
410
390 căţea;-ţiele
414 căţia;-ţiele
386
411 căţie;-ţele
413 căţia;-ţiele
387 căţiauă;-ţele
415
căţia;-ţiele
SIBIU
409 căţă;-ţăle
424 căţia;-ţiele
421 căţia;-ţiele
422 căţia;-ţiele
419 căţia;-ţele
416
căţia;-ţiele
436
căţe;-ţele
423
căţia;-ţiele
420 căţia;-ţiele
417
căţia;-ţiele
437
căţia;-ţiele
440
căţia;-ţele
418
căţia;-ţiele
căţia;-ţiele
438 căţia;-ţiele
441
căţia;-ţiele
443
căţia;-ţiele
BRAŞOV
442 căţia;-ţele
439 căţia;-ţiele
435 căţa;-ţiele
453
446
căţia;-ţele
căţia;-ţele
444 căţia;-ţiele
445
452 căţia;-ţele
451
căţia;-ţele
454 căţia;-ţele

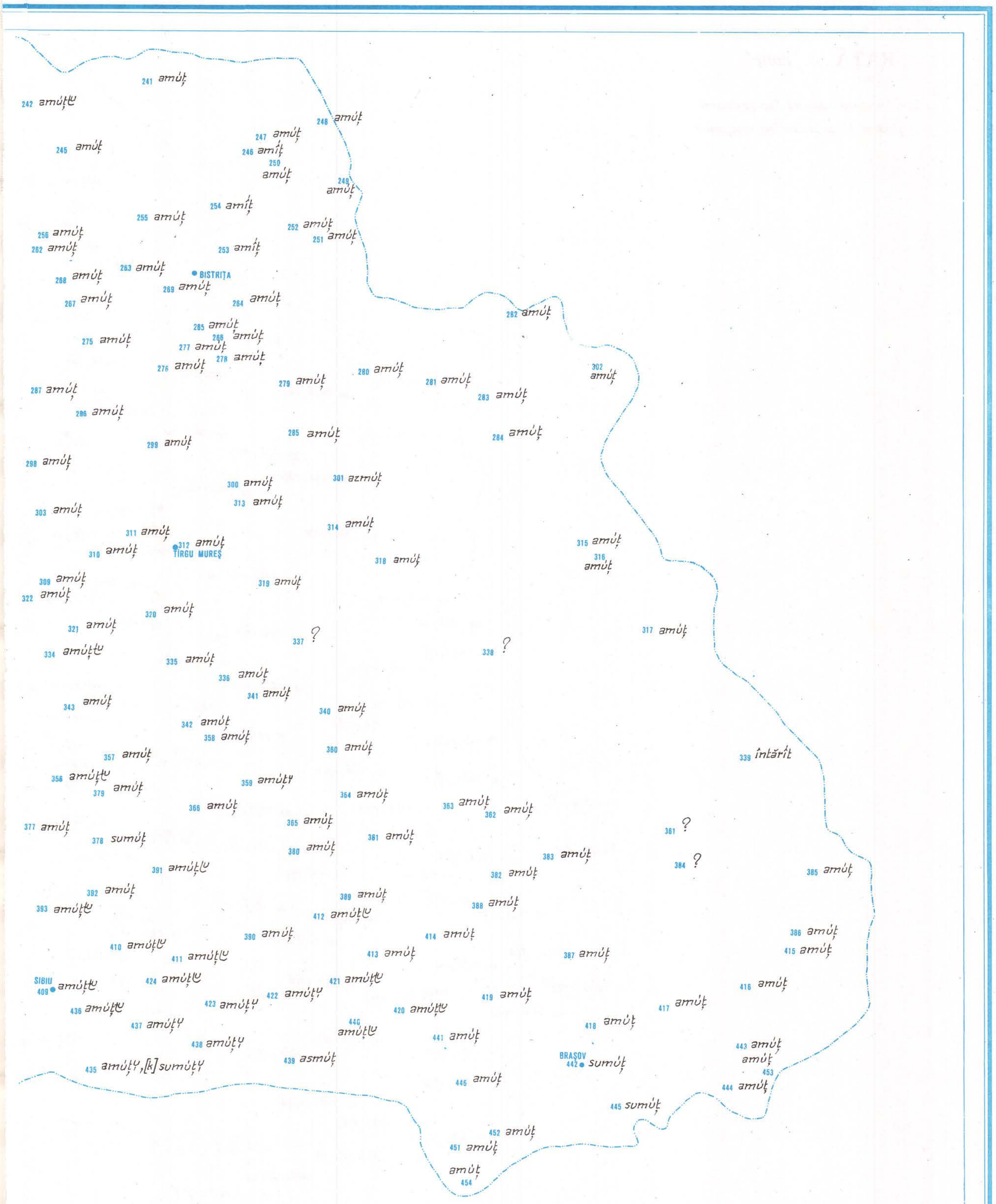
ASMUT (ind. prez.1) *„j'excite (un chien)"*

[959]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că faci cînd strigi la cîine și-l îndemni să sară la cineva?* (GEST).



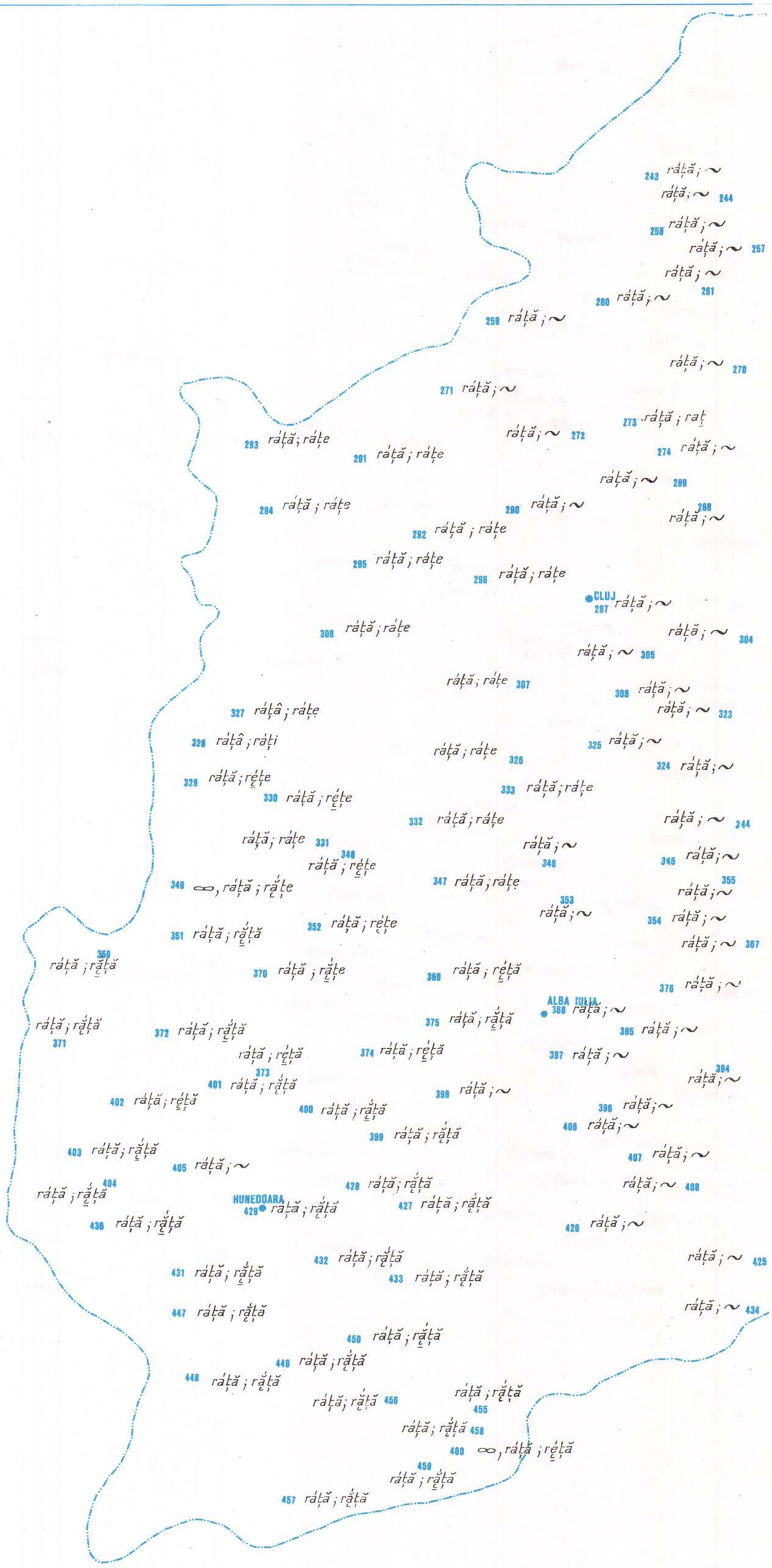
T R A N S I L V A N I A

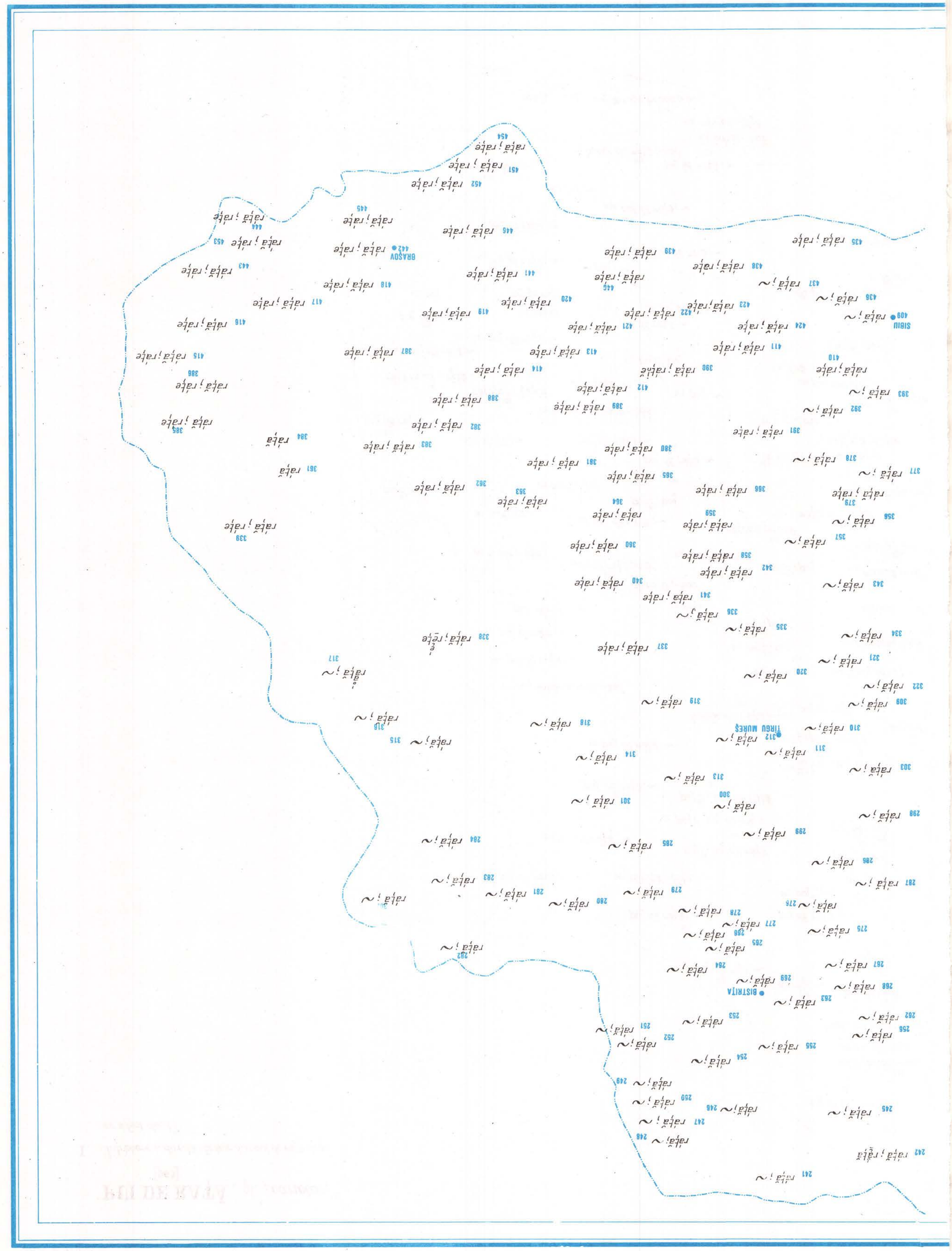


RAȚĂ, pl. „*cane*”

[961]

I. *Întrebare indirectă: Cum se cheamă pasărea din curte care face mac, mac?*

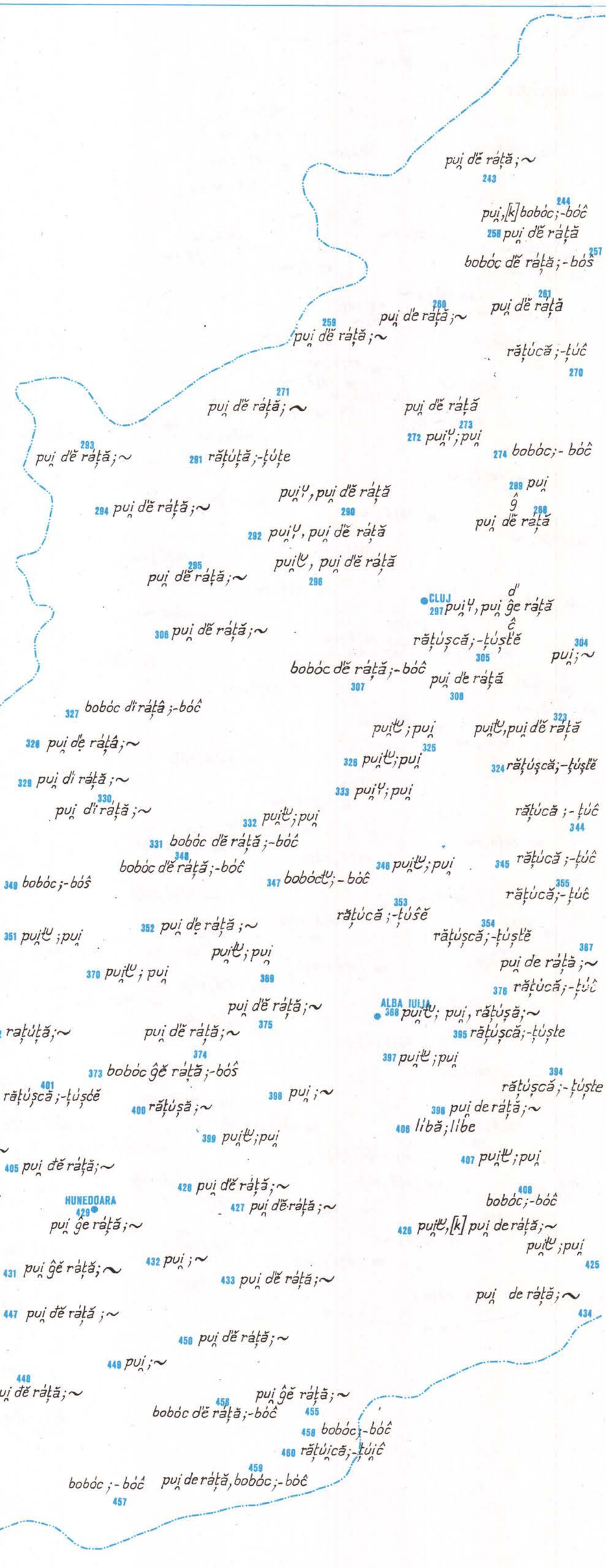


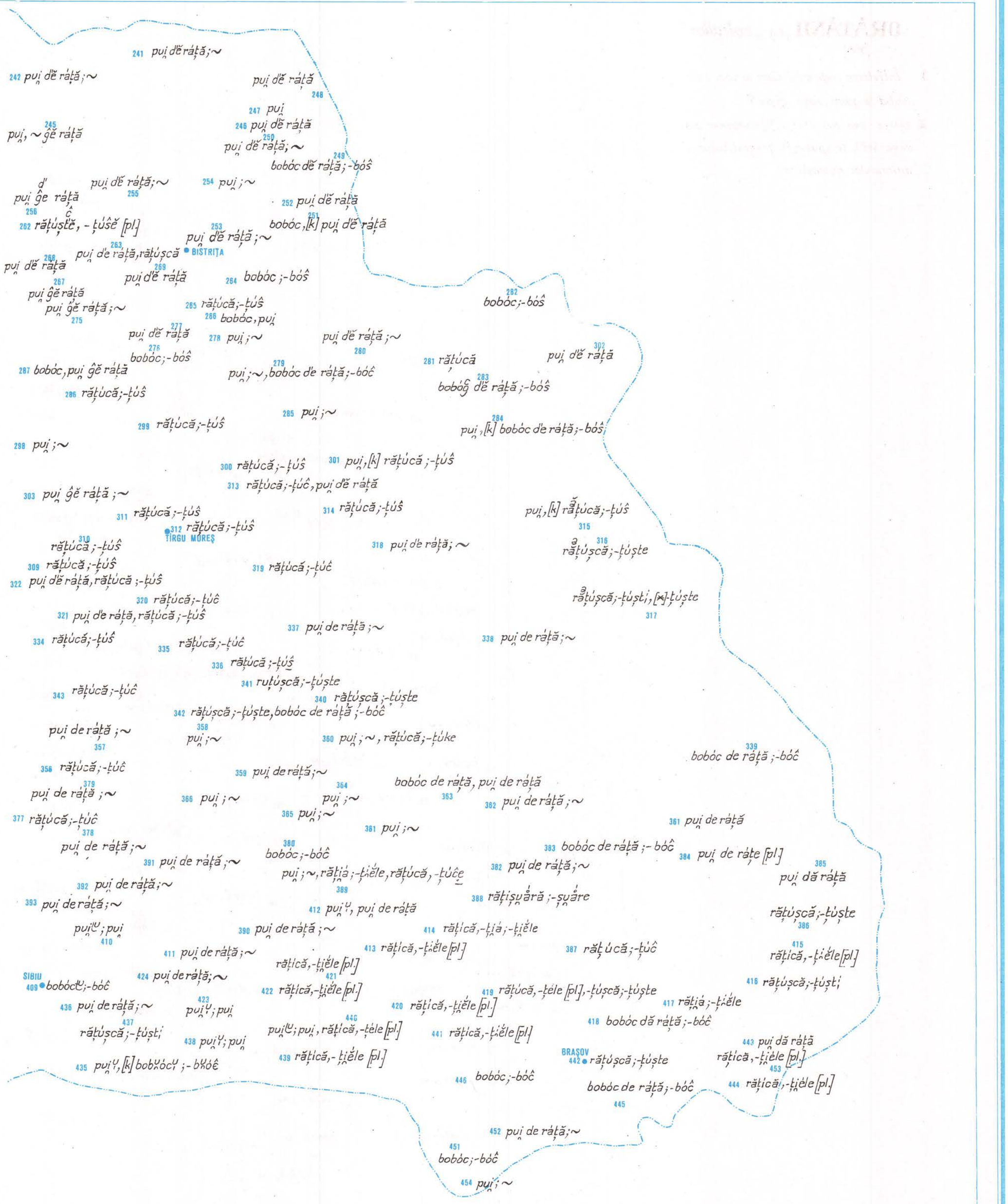

TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
TÎRGU MUREŞ
BISTRIŢA

PUI DE RAȚĂ, pl. *„canelon”*

[963]

I. *Întrebare indirectă: Ce iese din oul de rață după ce a fost clocit?*



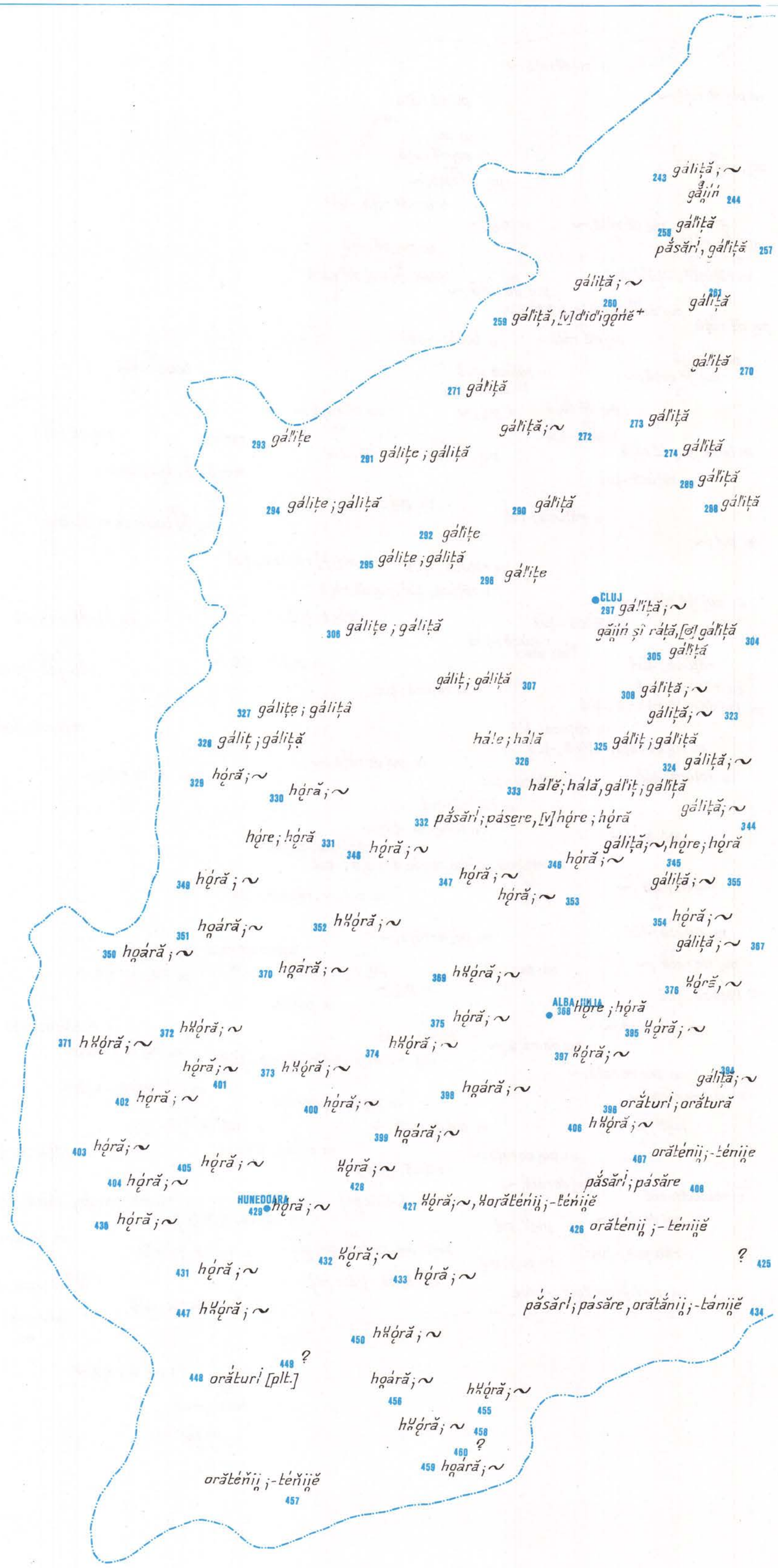

241 puị dĕ rắță;~
242 puị dĕ rắță;~
puị dĕ rắță
248
247 puị
246 puị dĕ rắță
245
puị, ~ gĕ rắță
250
puị dĕ rắță;~
249
bobóc dĕ rắță;-bóș
d'
puị dĕ rắță;~
255
254 puị;~
puị ge rắță
256
c
262 răț'úș'tĕ, -țúșĕ [pl.]
252 puị dĕ rắță
251
bobóc,[k] puị dĕ rắță
253
puị dĕ rắță;~
263
puị de rắță,răț'úșcă
BISTRIȚA
268
puị dĕ rắță
269
puị dĕ rắță
264 bobóc;-bóș
267
puị gĕ rắță
puị gĕ rắță;~
275
265 răț'úcă;-țúș
266 bobóc,puị
277
puị dĕ rắță
278 puị;~
puị dĕ rắță;~
280
276
bobóc;-bóș
287 bobóc,puị gĕ rắță
279
puị;~,bobóc de rắță;-bóc
286 răț'úcă;-țúș
285 puị;~
299 răț'úcă;-țúș
284
puị,[k] bobóc de rắță;-bóș
298 puị;~
300 răț'úcă;-țúș
301 puị,[k] răț'úcă;-țúș
313 răț'úcă;-țúc,puị dĕ rắță
303 puị gĕ rắță;~
311 răț'úcă;-țúș
314 răț'úcă;-țúș
puị,[k] răț'úcă;-țúș
315
312 răț'úcă;-țúș
TÎRGU MUREȘ
310
răț'úcă;-țúș
318 puị de rắță;~
316
răț'úșcă;-țúșțe
309 răț'úcă;-țúș
319 răț'úcă;-țúc
322 puị dĕ rắță,răț'úcă;-țúș
răț'úșcă;-țúșți,[x]-țúșțe
320 răț'úcă;-țúc
317
321 puị de rắță,răț'úcă;-țúș
337 puị de rắță;~
334 răț'úcă;-țúș
338 puị de rắță;~
335 răț'úcă;-țúc
336 răț'úcă;-țúș
341 ruț'úșcă;-țúșțe
343 răț'úcă;-țúc
340 răț'úșcă;-țúșțe
342 răț'úșcă;-țúșțe,bobóc de rắță;-bóc
358
puị de rắță;~
puị;~
360 puị;~,răț'úcă;-țúke
339
bobóc de rắță;-bóc
357
356 răț'úcă;-țúc
359 puị de rắță;~
379
bobóc de rắță, puị de rắță
puị de rắță;~
366 puị;~
364
puị;~
363
362 puị de rắță;~
377 răț'úcă;-țúc
365 puị;~
361 puị de rắță
378
361 puị;~
puị de rắță;~
380
383 bobóc de rắță;-bóc
384 puị de rắțe [pl.]
391 puị de rắță;~
bobóc;-bóc
382 puị de rắță;~
385
puị dă rắță
392 puị de rắță;~
puị;~,răț'iá;-țiĕle,răț'úcă,-țúcĕ
389
388 răț'iș'uắră;-ș'uắre
393 puị de rắță;~
412 puị',puị de rắță
răț'úșcă;-țúșțe
386
puị';puị
410
390 puị de rắță;~
414 răț'ică,-țiá;-țiĕle
411 puị de rắță;~
413 răț'ică,-țiĕle [pl.]
387 răț'úcă;-țúc
415
răț'ică,-țiĕle [pl.]
răț'ică,-țiĕle [pl.]
421
SIBIU
424 puị de rắță;~
409 bobóc';-bóc
422 răț'ică,-țiĕle [pl.]
419 răț'úcă,-țele [pl.],-țúșcă;-țúșțe
416 răț'úșcă;-țúșți
436 puị de rắță;~
423
puị';puị
420 răț'ică,-țiĕle [pl.]
417 răț'iá;-țiĕle
437
răț'úșcă;-țúșți
446
puị';puị,puị,răț'ică,-țele [pl.]
441 răț'ică,-țiĕle [pl.]
418 bobóc dă rắță;-bóc
443 puị dă rắță
438 puị';puị
BRAȘOV
442 răț'úșcă;-țúșțe
răț'ică,-țiĕle [pl.]
453
439 răț'ică,-țiĕle [pl.]
444 răț'ică,-țiĕle [pl.]
435 puị',[k] bob'óc';-b'óê
446 bobóc;-bóc
bobóc de rắță;-bóc
445
452 puị de rắță;~
451
bobóc;-bóc
454 puị;~

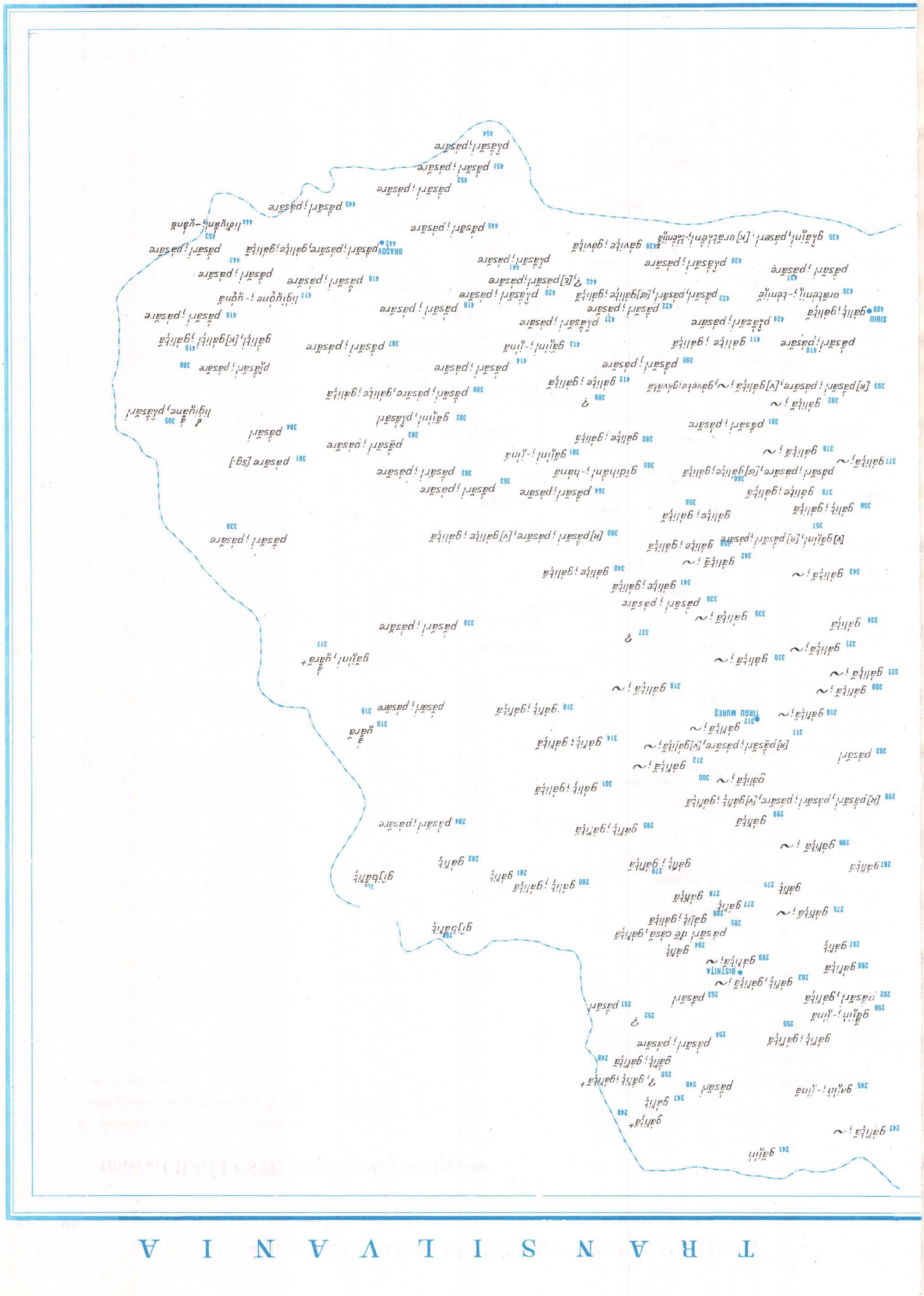
ORĂTĂNII, sg. „*volailles*”

[965]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spui cu o vorbă la găini, rațe, gîște?*

II. GALIȚE: 248. 250; GALIȚE, [v] BIDIGOANE: 259; OARE: 317 *li se spune, în general, tuturor animalelor domestice.*

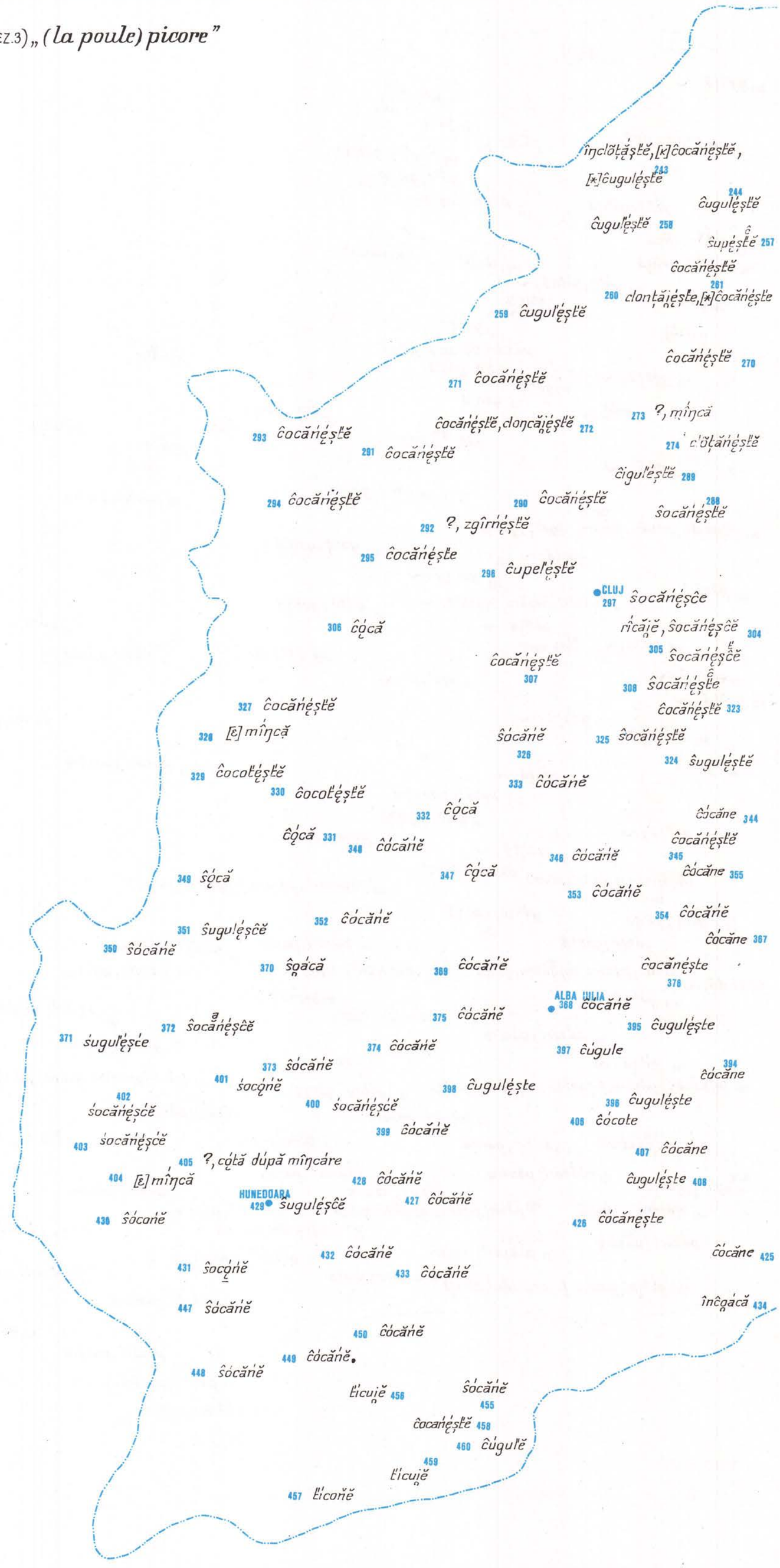



TRANSILVANIA
SIBIU
BRAŞOV
BISTRIŢA
TÎRGU MUREŞ

(GĂINA) CIUGULEȘTE (IND. PREZ. 3) „(la poule) picore"

[971]

I. *Întrebare indirectă: Ce zici că face găina cînd găsește ceva de mîncare și ia de ici și de colo cîte ceva?*



241 șocănéșteă
242 cocănéșteă
?, scormonéșteă, cátă dĕ mîncáre 248
247 cocnéșteă
245 ?
?, mînîncă 246
250 cocănéșteă
cocănéșteă 249
254 cocănéșteă
255 șocănéșteă
?, pășteă, mînîncă 252
256 cugulęșce
251 șocănéșteă
262 cufulęșteă [?]
253 ?, scoșorâșteă
263 ?, mînîncă
BISTRIȚA
268 ?, mînîncă
269 șuguléșteă
267
264 cigăléșteă
șocănéșteă
?, scoșorâsc [6]
282
?, scormonéă, rîcăieă
265
266 coconéșteă
275
[ę] șocănéșcă
277 șocănéșteă
278
cocănéșteă 276
șocănéșteă
280 cocănéșteă
302
șocănéă
279 cocănéșteă
281 ?, rîcăieă, scúrmă
287 șigiléșcă
283 clonțănéșteă
286 șocănéșcă
285 cocănéșteă
284 cocnéșteă
299 șocănéșteă
298 coconéșcă
cupéșteă, [ĸ] cognéșteă
301 pîgule
300
313 [ę] cognéșteă, [ĸ] cocănéșteă
303 cocănéșcă
cocănéșteă
314 pîguléșteă
311
cocnéșteă 315
312 cocănéșteă
TÎRGU MUREȘ
310 cocănéșteă
318 cocănéșteă
316 cognéște
309 cocănéșcă
319 cocănéște
322 cocănéșteă
cokiázăă, cuáccă, [ĸ] cocănéște
320 cocănéște
317
321 cugulęște
337 ?
334 cocănéște
338 cocănéșteă
335 cocănéște
339 mănîncă
336 cócăne
341 cócăne
343 cócăne
340 cocănéște
342 cocănéște
358 cócăne
360 cocănéște
357 cócăne
356 cócăne
359 cócăne
379 cócăne
364 cocănéște
363 cócăieă
366 cócăne
362 cugulęște
377 cócăne
365 cocănéște
361 cocănéște
381 cocănéște
378 cócăne
380 cócăne
383 cocănéște
384 cognéște
391 cócăne
382 cocănéșteă
385
cugulęște, [ĸ] cocănéște
392 cócăne
389 cócăne
388 cocănéște
393 cócăne
412 cócăieă
cocănięște
386
390 cócăne
414 cócăne
410 cócăne
387 cocănéște
cocănéște 415
411 cócăne
413 cócăieă
SIBIU
424 cócăne
421 cuguliéște
416 cócăne
409 cócăne
422 cócăieă
419 cócăne
423 cócăne
436 cócăne
420 ?, mîncă, cuguliéște
417 ?
440 cupléște
418 cugulęște
437 cócăne
441 cócăne
443 cócăne
438 cócăne
BRAȘOV
439 cúpără
442 cugulęște
cúgule 453
435 cúcăne
444
cúcăne
446 cugulęște
cugulęște
445
452 cócăne
451 cócăne
cúgule
454

COTEȚ, pl. „*poulailler*”

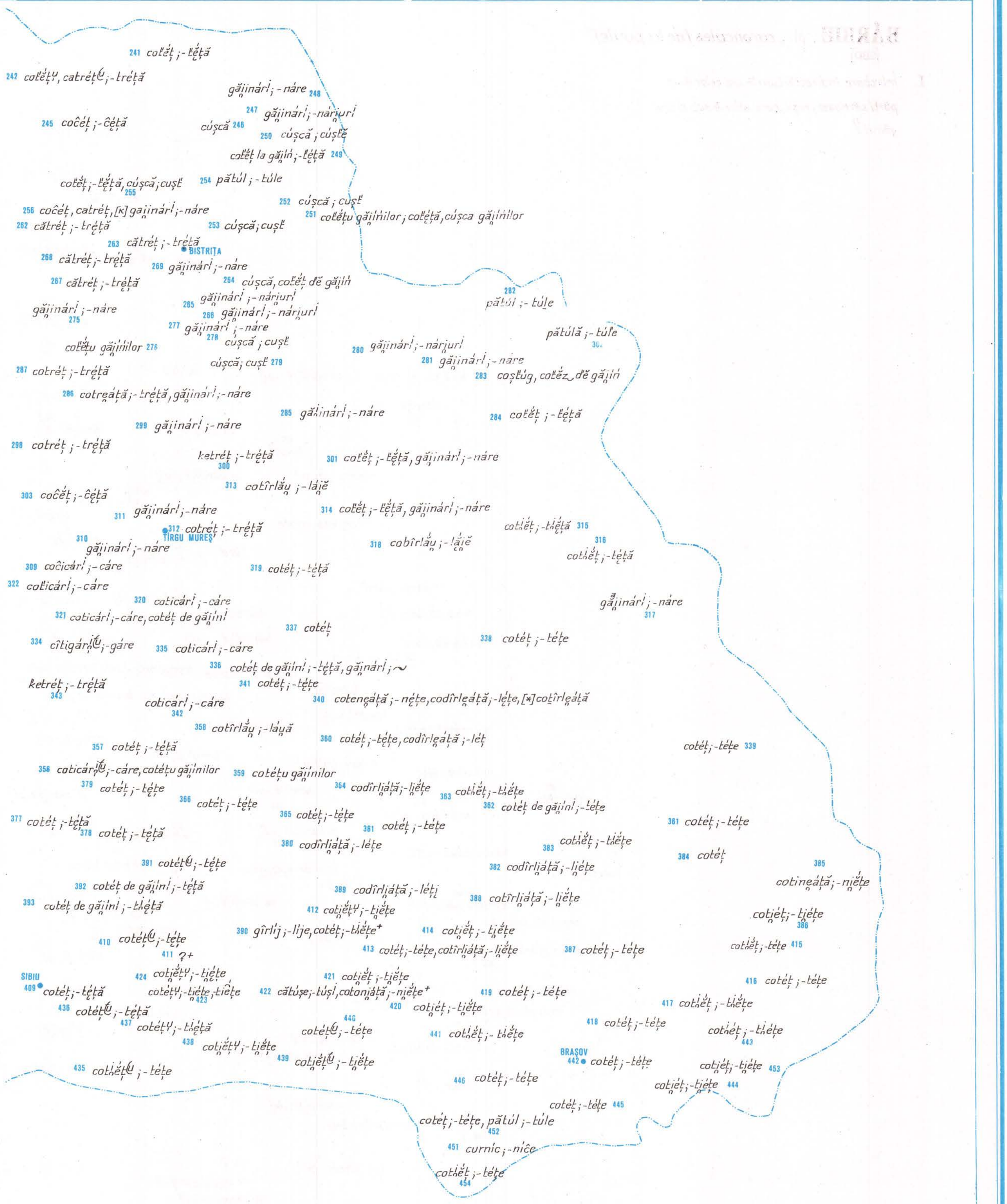
[975]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la adăpostul în care dorm găinile, gîștele, rațele?*

II. 390. GÎRLIJUL este sub trepte, COTEȚUL este în curte.

411. Dorm în șură.

422. CĂTUȘA este pentru găini, COTONEAȚA, pentru rațe, gîște.

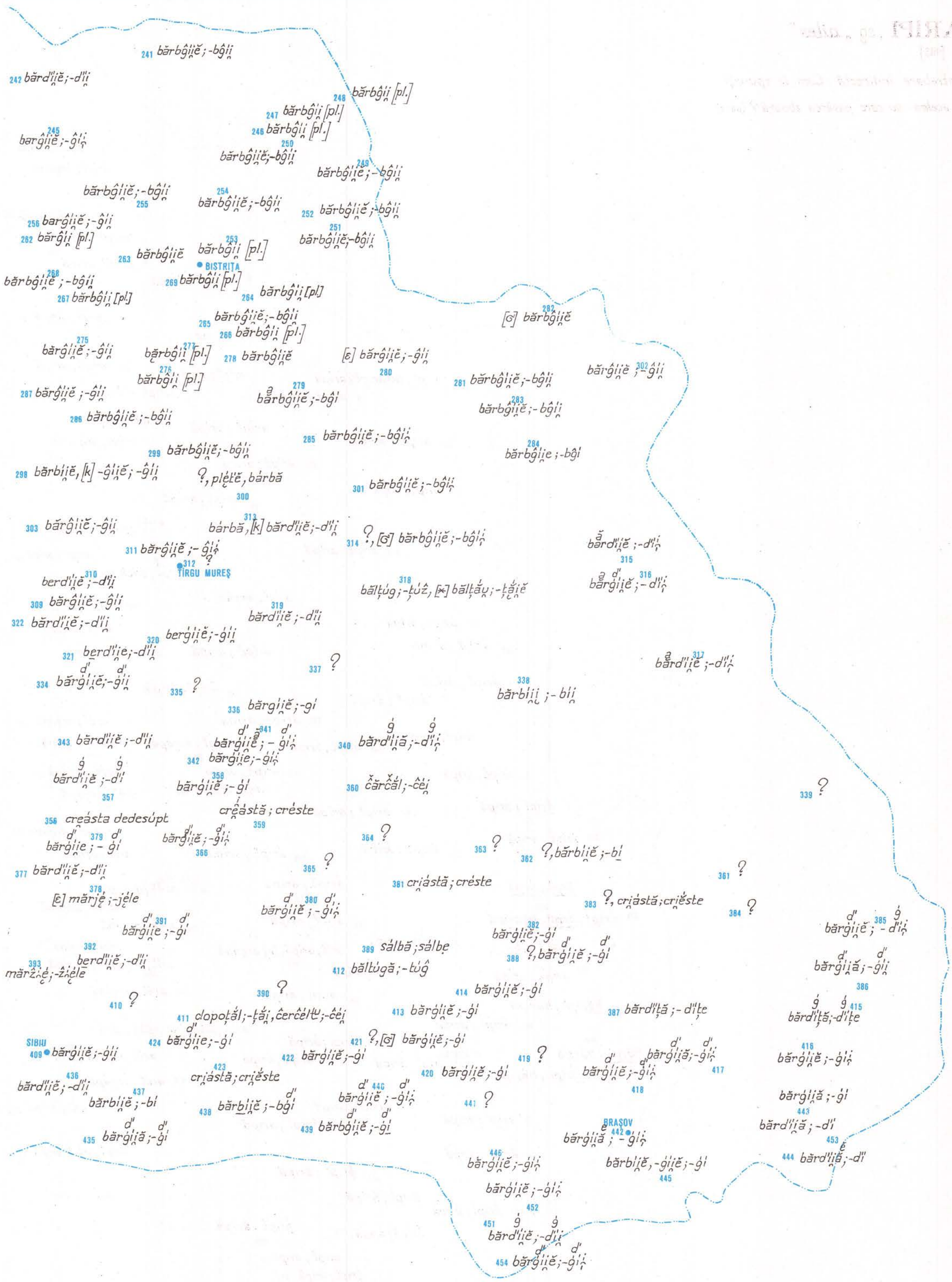

241 coʟʼĕʦ ; -ʦĕʦă
242 coʟʼĕʦʊ, catrĕʦʊ ; -trĕʦă
găiinárĭ ; -náre 248
247 găiinárĭ ; -nárĭuri
245 coĉĕʦ ; -ĉĕʦă
cúșcă 246
250 cúșcă ; cúșʦĕ
coʟʼĕʦ la găiĭń ; -ʦĕʦă 249
coʟʼĕʦ ; -ʦĕʦă, cúșcă ; cușʦ
254 pătúl ; -túle
255
252 cúșcă ; cușʦ
256 coĉĕʦ, catrĕʦ, [к] gaiinárĭ ; -náre
251 coʟʼĕʦu găiĭńilor ; coʟʼĕʦă, cúșca găiĭńilor
262 cătrĕʦ ; -trĕʦă
253 cúșcă ; cușʦ
263 cătrĕʦ ; -trĕʦă
BISTRIȚA
268 cătrĕʦ ; -trĕʦă
269 găiinárĭ ; -náre
267 cătrĕʦ ; -trĕʦă
264 cúșcă, coʟʼĕʦ dĕ găiĭń
282
găiinárĭ ; -náre
265 găiinárĭ ; -nárĭuri
275
266 găiinárĭ ; -nárĭuri
pătúl ; -túle
277 găiinárĭ ; -náre
pătúlă ; -túʟe
278 cúșcă ; cușʦ
coʟʼĕʦu găiĭńilor 276
280 găiinárĭ ; -nárĭuri
281 găiinárĭ ; -náre
cúșcă ; cușʦ 279
287 cotrĕʦ ; -trĕʦă
283 coșʦúg, coʟʼĕz dĕ găiĭń
286 cotreáță ; -trĕʦă, găiinárĭ ; -náre
285 găiinárĭ ; -náre
284 coʟʼĕʦ ; -ʦĕʦă
299 găiinárĭ ; -náre
298 cotrĕʦ ; -trĕʦă
ketrĕʦ ; -trĕʦă
300
301 coʟʼĕʦ ; -ʦĕʦă, găiinárĭ ; -náre
313 cotîrlău ; -láiĕ
303 coĉĕʦ ; -ĉĕʦă
311 găiinárĭ ; -náre
314 coʟʼĕʦ ; -ʦĕʦă, găiinárĭ ; -náre
cotĭĕʦ ; -tĭĕʦă 315
312 cotrĕʦ ; -trĕʦă
TÎRGU MUREȘ
316
310
318 cobîrlău ; -láiĕ
cotĭĕʦ ; -tĭĕʦă
găiinárĭ ; -náre
309 coĉicárĭ ; -cáre
319 cotĕʦ ; -ʦĕʦă
322 coʟʼicárĭ ; -cáre
găiinárĭ ; -náre
317
320 coticárĭ ; -cáre
321 coticárĭ ; -cáre, cotĕʦ de găiĭní
337 cotĕʦ
338 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
334 cîtigárĭʊ ; -gáre
335 coticárĭ ; -cáre
336 cotĕʦ de găiĭní ; -ʦĕʦă, găinárĭ ; ~
ketrĕʦ ; -trĕʦă
343
341 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
coticárĭ ; -cáre
342
340 cotenĕáță ; -nĕʦe, codîrlĕáță ; -lĕʦe, [*] coʟîrlĕáță
358 cotîrlău ; -láuă
360 cotĕʦ ; -ʦĕʦe, codîrlĕáță ; -lĕʦ
cotĕʦ ; -ʦĕʦe 339
357 cotĕʦ ; -ʦĕʦă
356 coticárĭʊ ; -cáre, cotĕʦu găiĭnilor
359 cotĕʦu găiĭnilor
379 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
364 codîrlĭáță ; -lĭĕʦe
363 cotĭĕʦ ; -tĭĕʦe
366 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
362 cotĕʦ de găiĭní ; -ʦĕʦe
365 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
361 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
377 cotĕʦ ; -ʦĕʦă
381 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
378 cotĕʦ ; -ʦĕʦă
383 cotĭĕʦ ; -tĭĕʦe
380 codîrlĭáță ; -lĕʦe
384 cotĕʦ
385
382 codîrlĭáță ; -lĭĕʦe
391 cotĕʦʊ ; -ʦĕʦe
cotineáță ; -nĭĕʦe
392 cotĕʦ de găiĭní ; -ʦĕʦă
389 codîrlĭáță ; -lĕʦi
388 cotîrlĭáță ; -lĭĕʦe
393 cotĕʦ de găiĭní ; -tĭĕʦă
412 coțĭĕʦʊ ; -ʦĭĕʦe
cotĭĕʦ ; -tĭĕʦe
386
390 gîrlĭj ; -lije, cotĕʦ ; -tĭĕʦe+
414 coțĭĕʦ ; -ʦĭĕʦe
410 cotĕʦʊ ; -ʦĕʦe
413 cotĕʦ ; -ʦĕʦe, cotîrlĭáță ; -lĭĕʦe
387 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
cotĭĕʦ ; -ʦĕʦe 415
411 ?+
SIBIU
424 coțĭĕʦʊ ; -ʦĭĕʦe
421 coțĭĕʦ ; -ʦĭĕʦe
416 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
409 cotĕʦ ; -ʦĕʦă
cotĕʦʊ ; -ʦĭĕʦe, -tĭĕʦe
423
422 cătușe ; -tușĭ, cotoniáță ; -nĭĕʦe+
419 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
417 cotĭĕʦ ; -tĭĕʦe
436 cotĕʦʊ ; -ʦĕʦă
420 coțĭĕʦ ; -ʦĭĕʦe
437 cotĕʦʊ ; -tĭĕʦă
440
418 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
cotĭĕʦ ; -tĭĕʦe
cotĕʦʊ ; -ʦĕʦe
441 cotĭĕʦ ; -tĭĕʦe
443
438 coțĭĕʦʊ ; -ʦĭĕʦe
BRAȘOV
439 coțĭĕʦʊ ; -ʦĭĕʦe
442 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
coțĭĕʦ ; -ʦĭĕʦe 453
435 cotĭĕʦʊ ; -ʦĕʦe
446 cotĕʦ ; -ʦĕʦe
coțĭĕʦ ; -ʦĭĕʦe 444
cotĕʦ ; -ʦĕʦe 445
cotĕʦ ; -ʦĕʦe, pătúl ; -túle
452
451 curnic ; -nîce
cotĭĕʦ ; -ʦĕʦe
454

BĂRBIE, pl. „caroncules (de la poule)"

[980]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici celor două părți cărnoase, roșii, care atîrnă sub ciocul găinii?

T R A N S I L V A N I A



ARIPI, sg. „*aile*”

[983]

I. *Întrebare indirectă : Cum le spuneți la acelea cu care pasărea zboară? (GEST)*

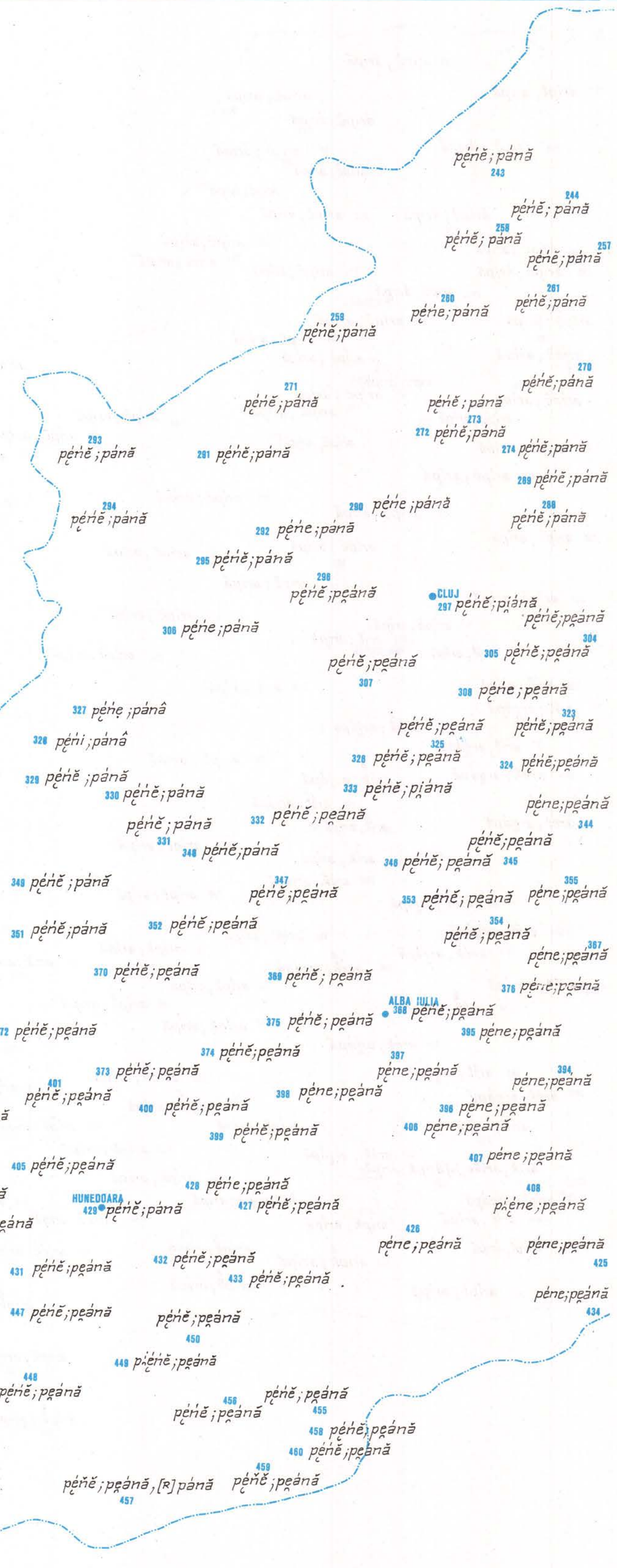
TRANSILVANIA
SIBIU
TIRGU MURES
BISTRIŢA
BRASOV

HARTA 416

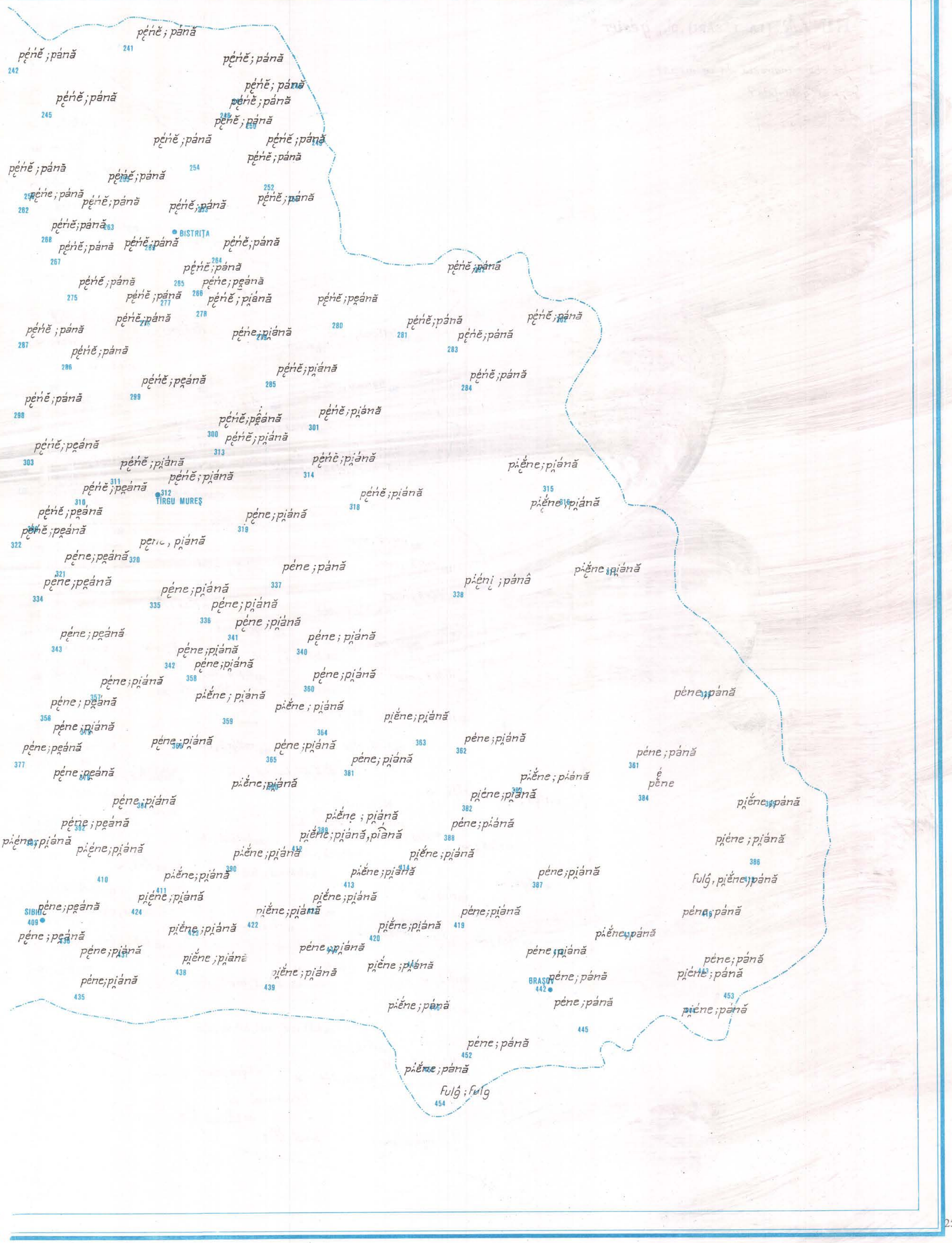
PENE, sg. „*plumes*”

[984]

I. *Întrebare indirectă: Cu ce e acoperită aripa găinii?*



T R A N S I L V A N I A



HARTA 417

RÎNZĂ (LA PĂSĂRI), pl. „*gésier*"

[985]

I. *Întrebare indirectă: În ce macină pasărea grăunțele?*

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV

II.

MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT

CASĂ, pl.

„maison”

[652]

I. Întrebare indirectă: În ce se adăpostesc și trăiesc oamenii?

II. cásă; căs: 241-243. 245-251. 253. 255. 256. 258. 259. 261-277. 279-292. 294-300. 302-305. 307-310. 312-316. 318. 319. 323-326. 333-335. 337. 342. 343. 345. 348-351. 354-356. 367. 368. 370. 374-377. 391-395. 397. 398. 400. 401. 405-408. 410. 411. 425-429. 431-433. 435-437. 448. 450. 455. 458-460.
cásă; căs, căsi: 244. 379.
cásă; ~, căs: 252. 254. 320-322. 344. 369. 409.
cásă; ~: 257. 260. 278. 311. 346. 373. 378. 396. 399.
cásă; cáse: 293. 301. 306. 332. 339. 341. 352. 357-359. 361. 362. 365. 366. 383-387. 413. 415-419. 421. 424. 438. 439. 441. 443-446. 451-453.
cắsă; cắse, [k] căs: 317.
cásâ; cáse: 327. 328. 338.
cásă; căsi: 329-331. 340. 360. 363. 364. 380. 381. 388. 390. 412. 414. 420. 422. 423. 440.
cásă; cáse, căs: 336. 347.
cásă; căș: 353. 371. 372. 402-404. 430. 447. 457.
cásă; cáse, [x] căsi: 382.
cásă; cáse: 389. 442. 454.
cásă; ~, cáse: 434.
cắsă; căs, [k] cásă: 449.
cásă; căși: 456.

CĂSUȚĂ, pl.

„maisonnette”

[653]

I. Întrebare indirectă: Dar la una mai mică, făcută tot în sat, cum îi zici? (Vezi întrebarea precedentă).

II. căsúță; ~: 241. 246. 248-254. 258. 260. 261. 263. 266-270. 272. 274. 275. 277. 286. 287. 289. 300. 301. 304. 305. 309. 310. 313. 314. 319-325. 334. 336. 343-346. 353. 354. 356. 387. 368. 373. 378-378. 393. 394. 396-401. 405-409. 425-430. 432. 433. 436. 456. 457.
căsúcă, -súț [pl.]: 242.
casúță; ~: 243. 245. 256. 375. 395. 458.
căsúță; ~: 244. 257. 316. 350. 351. 371. 372. 455.
căsúță; -súț: 247. 264. 265. 280-283. 285. 298. 302. 318. 369. 402. 431. 447-450.
cásă: 255. 278. 288. 383. 435. 437.
cásă mai mícă: 259.
cásă mícă: 262. 348. 404.
cóhe, cohiță: 271.
cásă mícă: 273. 296. 297. 299. 303.
căsúță; ~, căsul'iță: 276.
căsúță; -súț: 279. 284. 374. 460.
cásă mai mícă, căsúță; ~: 290.
căsúță; -súțe: 291. 293-295. 306. 307. 326. 331-333. 337. 339-342. 347. 352. 357. 359. 360. 362-366. 379-382. 386-388. 390. 410-413. 415-417. 419-424. 438-446. 451. 452. 454.
cásă mícă, căsúță; -súțe: 292.
cásă, căsúță; ~: 308.
cóýně; covń: 311.
cásă mai mícúță: 312.
cásă mai mícă: 315. 418.
căsúță; -súțe, -súț: 317. 361.
căsúță; -súțe: 327.
casúță; -súțe: 328. 338.
casúță; -súțe: 329. 330. 349.
?: 335.
căsúță: 355. 384.
cásă mícă: 358.
căsúță; -súțe: 370. 391.
coșcóýobă; -ôýobe, [x] căsúță: 385.
căsúță; -súțe: 389.
căsúță; ~, bócăză; ~: 392.
căsǫ́ńě; -sǫ́ń, căsúță; ~: 403.
cășcúą́ră; -cúą́re: 414.
cocǫ́ąbă; -cǫ́ąbe, căsúță: ~: 434.
gắbănáși; -náșe: 453.
cắsúță; ~, cắsqáńě; -sqáń: 459.

ZIDESC (ind. prez. 1)

„je bâtis”

[659]

I. Întrebare indirectă: Când pui piatră peste piatră sau cărămidă peste cărămidă ca să faci casă, zici că...?

II. zíd'ĕsc: 241. 242. 246-248. 253-255. 258. 261. 263-266. 268. 269. 274. 276-280. 283. 295. 302. 306. 354. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456. 460.
clădĕscu: 243.
zíd'ĕscu, clắd'ĕscu: 244.
zíd'ĕsc: 245.
zíd'ĕsc, clădésc: 249. 250. 273. 291+: „clădésc cu cărămidă, zíd'ĕsc cu piatră”. 323.
clắd'ĕsc: 251. 252. 270. 284. 289. 294. 299. 301. 311-314. 318.
zíd'ĕsc, fac zíd': 252. 285.
claǵĕsc: 256.
clắd'ĕsc, zíd'ĕsc: 257.
zíd'ĕscu, [v] clắd'ĕsc: 260.
zíd'ĕsc, zídărésc: 262.
zíǵĕsc: 267. 275. 373. 404. 429. 435.
zíd'ĕsc, fac zíd: 271. 322.
zíd'ĕscy: 272. 308.
∞: 281.
clắd'ĕșt' [2]: 282. 288.
clắǵĕsc: 286. 287. 309.
fắcem [4] zíd, zíduiĕsc: 290.
clắd'ĕscy: 292. 293. 296.
clắǵĕscy: 297.
clắǵĕsc: 298. 303.
îngắrc: 300.
clắǵĕșc [2]: 304.
zíduiĕsc: 305. 307. 310. 345. 352. 355-357. 365-367. 377. 379. 390. 392. 425.
dắd'ĕsc, grămắd'ĕsc: 315.
grắmắdésc: 316.
fac zíd, [G] zídésc: 317. 383.
zídésc: 319. 321. 335. 336. 340. 342-344. 378. 389. 398. 408-410. 419. 442. 445. 446. 451. 452. 454.
clădésc: 320. 339. 341.
zíduiĕsc, clắd'ĕsc: 324. 325.
zíǵĕscu: 326. 349.
zíd'ĕscu: 327. 346. 347. 369. 374.
zíd'ĕscu: 328-330.
zíd'ĕsc: 331.
zíduiu: 332. 353. 406. 426.
fac zíd', zíd'ĕscy: 333.
zíduiĕșcu: 334. 376. 394. 395.
zídésc: 337. 338. 362. 363. 384. 387. 415. 416. 418.
clắd'ĕsc, fac zíd: 348.
clắdésc: 350.
zíd'ĕscu: 351.
fac zíd: 358. 380.
fac zíd': 359. 423. 435. 438.
zíd'ĕște [3]: 360.
zídésc, clădésc: 361. 443. 444.
ridíc: 364.
clắd'ĕșcu, zíduiĕșcu: 368.
zíd'ĕsc: 370. 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.
zídărésc, zíǵĕsc: 372.
fac zíd: 381.
zíd'iĕsc: 382. 414.
zíd'iĕsc, clắd'iĕsc: 385.
zíd'iésc, îngárc: 386.
fac zíd, zíd'iĕsc: 388.
fac zíd, zíduiĕscu: 391.
zíduiu: 393.
zídéscu: 396. 397. 407. 436.
zíd'iĕscu: 411.
fac zídu, zídéscu: 412.
zíd'iĕște [3]: 413.
zíd'iĕsc: 417. 421.
zíd'iĕscy: 420.
zíd'iĕscy: 422. 424.
zídărésc: 431.
clădésc, zídésc: 434.
zídéscy: 437. 440.
clắd'iĕsc: 439. 453.
zíd'iĕscu: 441.
zíd'ĕsc: 457. 459.
cladésc, zíd'ĕsc: 458.

ZID, pl.

„mur”

[660]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care îl faci din cărămidă sau din piatră?

II. zíd'; zíduri: 241. 246. 247. 249. 250. 252-255. 263. 264. 266. 276-280. 282. 284. 301.
zíd; zíduri: 242. 245. 257. 258. 260-262. 267. 270-274. 286-288. 290. 291. 294. 295. 298. 300. 302-304. 306. 307. 309. 310. 313. 315-317. 320-326. 332. 334-336. 340-345. 348-350. 352. 354. 355. 357. 358. 360. 364-369. 371-373. 377-380. 383. 389-393. 395. 397-405. 409. 410. 417-419. 421. 425. 427-433. 436. 439. 440. 442. 445-452. 455-460.
zídu; zíduri: 243. 346. 347. 351. 353. 356. 370. 374-376. 394. 396. 406-408. 426.
zídu; zíduri: 244. 412. 435.
zíd'; zíduri: 248. 251. 256. 265. 283.
zídy; zíduri: 259. 292. 293. 297. 305. 333. 359. 411. 422-424. 437. 438.
zíd'; zíduri: 268.
zíd'; zíd'uri: 269.
zid; zíduri: 275. 331. 337. 338. 362. 363. 381. 382. 385. 387. 388. 413-416. 420. 443. 444. 453.
∞: 281. 289.
zíd; zíduri: 285.
zíd: 296. 312.
zid'; zíduri: 299. 311.
părécĕ; -réț, zíd; zíduri: 308+: „zíd i se spune părții de jos”.
?: 314. 319.
părécĕ; -réț: 318.
zidu; zíduri: 327-330.
?, perète, [G] zid; zíduri: 339.
zid: 361. 384. 386.
zíd; zíduri, [R] zid; zíduri: 434.
zídu; zíduri: 441.
zíd; zídę, [G] zíduri: 454.

BĂTĂTURĂ, pl.

„terrain battu devant la maison”

[674]

I. Întrebare indirectă: Cum spui la locul din fața casei?

II. ?: 241-278. 280-294. 296-299. 301-311. 313-319. 321-323. 325-332. 334. 335. 337-344. 346-358. 361-364. 366-386. 389-433. 435-450. 453. 455-460.
ocól; ocólе: 279.
ogred'iță; -d'iță: 295.
?, ográdă; ográz: 300.
ográdă; ográd: 312.
ográdă: 320.
grăd'inúță; ~: 324.
?, cúrt'ĕ; curț: 333. 345.
cúrt'e; curț: 338.
cúrte; curț: 359. 360. 434.
?, cúrte; curț: 365.
?, cúrte; curți: 387. 388.
bătătúră; -túri: 451. 454.
?, [G] bătătúră; -túri: 452.

UȘĂ, pl.

„porte”

[677]

I. Întrebare indirectă: Pe unde intri în casă?

II. úșă; uș: 241. 242. 244-257. 262-269. 271. 275-288. 297-305. 308-316. 318-326. 332-334. 336. 338. 341. 342. 344-347. 349-359. 361. 365-367. 369-373. 379. 380. 386. 389-391. 400-405. 411-413. 423. 424. 426. 429-431. 437. 438. 447. 448. 450. 455. 457. 459. 460.
úșă; uși, [x] úșe; uși: 243.
úșe; uși: 258-261. 272-274. 291. 294. 295. 306. 307. 374-377. 385. 387. 392-399. 407. 408. 414. 416. 418-422. 425. 427. 428. 432-434. 436. 439. 442. 444-446. 449. 451-453. 456.
úșe; uș: 270. 410. 440.
úșe; uș: 289. 290. 454.
úșa căsî; uși: 292.
úșe; 293. 384.
úșĕ; uși: 296.
úșă; uși: 317. 329-331. 335. 339. 343. 348. 360. 362. 363. 368. 378. 381. 406. 409. 415. 417. 443. 458.
úșâ; uș: 327.
úșe; uși: 328.
úșă; úșe: 337.
úșă; uși, [x] uș: 340.

u̯úșă ; u̯uș : 364. 435.
úșă ; uș , [*] uși : 382.
u̯úșe ; u̯uși : 383.
u̯úșă ; u̯uși : 388. 441.

LACĂT, pl.
„cadenas"
[680]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la acesta (Fig. 3 din Chestionar) pe care îl pui la o ladă (un cufăr), ca să nu umble nimeni ?*

II. lăcátă ; -cắț : 241. 242. 246. 248 - 251. 253 - 255. 258 - 261. 264 - 268. 271 - 275. 277. 278. 280 - 283. 285. 287 - 292. 294 - 298. 301. 303 - 305. 307. 308. 311. 313. 314. 325. 326.
lắcátă ; - cắț : 243. 244.
lacátă ; - cắț : 245. 256. 279.
lăcátă ; - kéț : 247.
lácăt ; lácắț̆ĕ, lăcátă ; - cắț : 252.
lácăt, [k] lacátă ; lắcắț : 257.
lácăt, [v] lăcátă ; - cắț : 262. 263. 270. 318.
lăcátă : 269.
lặcátă ; - cắț : 276.
lắcát ; - cáț̆ĕ : 284.
lácăt ; lácắĉĕ : 286. 309.
lăcátă ; - cắț̆i : 293.
lăcátă ; - cáț̆ĕ, [k] - cắț : 299.
lácăt, [k] lăcátă ; - kéț : 300.
lacátă ; lắcắț : 302.
lácăt ; lácắț̆ĕ, [v] lăcátă ; - cáț̆ĕ : 306.
lăcát ; - cáț̆ĕ : 310. 322. 324. 331. 332. 345. 348. 352. 354. 368. 369.
lăcát ; - cặț̆ĕ, lácăt ; lácăț̆ĕ : 312.
lacát ; lắcáte : 315.
lácăt ; lácăte, [k] lắcắț ; - cắte : 316.
lắcắț ; - cáte : 317.
lăcát ; - cáturi̯ : 319. 416.
lăcát ; - cáte : 320. 321. 334 - 336. 340 - 344. 355. 357. 358. 362 - 365. 367. 376 - 383. 385 - 388. 390. 392. 393. 396. 397. 408. 409. 414. 415. 417. 418. 425. 436. 442. 446. 451. 452.
lácăt ; lácăț̆ĕ : 323. 457. 458.
lăcáț̆u̯ ; - cáț̆e : 327.
lacáț̆u̯ ; - cáturi̯ : 328.
lacặț̆u̯ ; - cáț̆ĕ : 329. 374.
lacáț̆u̯ ; - cáț̆ĕ : 330.
lăcáț̆u̯ ; - cáț̆ĕ : 333.
lácăt ; lácăte : 337. 339. 361. 406. 421. 443 - 445. 453.
lácăt ; lácăț̆e : 338.
lăcáț̆u̯ ; - cáț̆ĕ : 346. 347. 353.
lacắț ; - cắturi̯ : 349.
lacắț ; - cặĉĕ : 350. 351. 370. 372.
lăcáț̆u̯ ; - cáte : 356. 394. 407. 410. 420. 424. 426. 439.
lăcáț̆u̯ ; - cáte : 359. 411. 422. 437. 438. 440.
lăcắț ; - cáte, [R] lácăte [pl.] : 360.
lácăt ; lácăte, [v] lăcắț ; - cắte : 366. 419. 434.
lacắț ; - cặ́ce : 371. 448.
lăcắț ; - cặ́ĉĕ : 373. 429. 431. 455.
lacắț ; - cặț̆ĕ : 375. 456. 460.
? : 384.
lăcắț ; - cắțe : 389.
lăcắț̆u̯ ; - cắțe : 391.
lacắț̆u̯ ; - cắțe : 395. 412.
lacắț ; - cắțe : 398.
lăcắț ; - cặț̆ĕ : 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450.
lăcắț ; - cặ́ĉĕ : 400 - 403. 405. 430. 447.
lắcắț ; lắcắĉĕ : 404.
lecắț ; - cắțe : 413.
[R] lácăț̆u̯ ; lácăte, [v] lăcắț̆u̯ ; - cắțe : 423.
lăcắț̆u̯ ; lắcắțe : 435.
lăcắț ; - cắțe, [R] lácắț ; lácăte : 441.
lắcắț ; - cắți : 454.
lacắț ; - cặț̆e : 459.

CHEIE, pl.
„clef"
[681]

I. *Întrebare indirectă : Cum zici la aceea cu care deschizi lacătul ?*

II. ĉẹ̯ié ; ĉẹ̯i : 241. 245 - 256. 263 - 269. 275 - 287. 297. 298. 302 - 305. 308. 309. 325. 326. 349 - 351. 370. 372. 373. 404. 405. 429 - 431. 447. 448. 455.
ț̆ẹ̯ié ; ț̆ẹ̯i : 242 - 244. 258 - 261. 270 - 274. 290 - 296. 306. 307. 310. 311. 316. 317. 319. 322. 323. 329 - 333. 345 - 348. 352 - 354. 368. 369. 374. 375. 410. 427. 433. 436. 449. 450. 456. 458. 460.
ĉẹ̯ié ; ĉẹ̯i : 257. 288.
kẹ̯ié ; kẹ̯i : 262. 300. 301. 313. 314. 318. 321.
ț̆ẹ̯ié ; ț̆ẹ̯i : 289. 327. 328.
kẹ̯ié ; kẹ̯i : 299. 320. 324. 334. 342 - 344. 356 - 358. 365. 367. 376 - 378. 392. 394 - 399. 406. 408. 409. 425. 426. 428. 432. 437. 459.
ț̆ẹ̯ié ; ț̆ẹi̯, kẹ̯ié ; kẹi̯ : 312.
kẹ̯ié ; ț̆ẹ̯i : 315. 335. 336. 341. 355. 359. 362. 366. 379 - 381. 383. 385. 387 - 389. 391. 412. 415. 417. 419. 435. 438 - 440. 443. 444. 446. 453.
kẹ̯ié ; kẹ̯i : 337. 363. 364. 382. 390. 407. 413. 416. 418. 420 - 423. 434. 442. 445. 452. 454.
kẹ̯ié ; kẹi̯ : 338. 339. 411.
kẹ̯iă ; ț̆ẹi̯ : 340.
ț̆ẹ̯iă ; ț̆ẹ̯i : 360.
kée ; kẹi̯ : 361.
ĉẹ̯ié ; ĉẹ̯i : 371. 400 - 403.
kée : 384.
ț̆ẹ̯iă ; ț̆ẹi̯ : 386.
— : 393.
kẹ̯ié : 414.
kẹ̯ié ; kẹi̯ : 424.
ț̆ẹ̯ié ; ț̆ẹ̯i , [R] ț̆ẹ̯ié : 441.
ț̆ẹ̯ié ; ț̆ẹ̯i : 451.
kẹ̯ié ; kẹi̯, [v] ț̆ẹ̯ié ; ț̆ẹ̯i : 457.

ÎNCUI (UȘA) (ind. prez. 1)
„je ferme (la porte) à clef"
[682]

I. *Întrebare indirectă : Când pleci de acasă și învârtești cheia în ușă (GEST), ce zici că faci ?*

II. încîd : 241. 253. 255. 256.
încúi̯ : 242. 245 - 252. 254. 257. 262 - 269. 276 - 286. 295. 298. 299. 302 - 305. 309. 310. 312 - 321. 335. 336. 340 - 342. 344. 345. 355. 357. 358. 360 - 366. 371 - 373. 377 - 390. 392. 398 - 402. 414 - 419. 428. 433. 441. 443. 444. 446. 450 - 454. 457. 459.
încúi̯ u̯ : 243. 271 - 273. 290. 292. 293. 308. 325. 333. 359. 411. 412. 420 - 424. 435. 437. 438. 440.
încúi̯ u̯ : 244. 291. 294. 306. 307. 322. 327 - 332. 334. 346 - 354. 356. 367 - 370. 374 - 376. 391. 393 - 395. 397. 407 - 410. 413. 425. 426. 434. 436. 439.
înț̆íg, încúi̯ : 258. 270. 274.
încúi̯ i̯, înț̆íg u̯ : 259.
înț̆íg, [*] încúi̯ u̯ : 260.
înț̆íg úșa : 261.
încúu̯ : 275.
încîd, încúi̯ : 287.
încîg : 288.
înț̆íg : 289.
înț̆íg i̯ : 296.
încîg i̯ : 297.
înkid, [*] încúi̯ : 300. 338.
înkíd : 301.
înț̆íd : 311.
încúi̯ úșa : 323. 326. 343. 396. 406.
încúi̯ u̯, înkíd : 324.
înkíd : 337.
îmvîrt : 339.
încún ; - cúń ; - cúńĕ : 403. 404.
încúń : 405.
înț̆íd úșia cu ț̆ẹ̯ia : 427.
încúi̯, [v] - cúń : 429.
încẹ̯i̯ : 430. 431. 447. 448. 455.
înkẹ̯i̯ : 432.
înkíz : 442. 445.
înț̆ẹ̯i̯ úșa : 449. 456. 458. 460.

DESCUI (UȘA) (ind. prez. 1)
„j'ouvre (la porte) fermée à clef"
[683]

I. *Întrebare indirectă : Când ușa casei e încuiată, ce faci cu cheia ca să poți intra înăuntru ? (GEST).*

II. dẹ̯ștíd : 241. 253. 255.
dẹ̯scúi̯ : 242. 246 - 252. 254. 257. 263 - 266. 268 - 270. 276 - 285. 295. 298. 299. 310. 312 - 314. 318. 345. 399. 428. 433. 450.
dẹ̯scúi̯ u̯ : 243. 244. 291. 294. 306. 307. 322. 327. 331. 332. 346 - 348. 352 - 354. 368. 369. 374. 375.
ĝẹ̯scúi̯ : 245. 262. 303.
ĝẹ̯scíd : 256.
dẹ̯ștíg cu ț̆ẹ̯ia, dẹ̯scúi̯ : 258.
dẹ̯scúi̯ i̯ : 259. 271 - 273. 290. 292. 293. 305. 308. 325. 333.
dẹ̯ștíg, [*] dẹ̯scúi̯ u̯ : 260.
dẹ̯ștíg : 261. 289.
ĝẹ̯scúi̯ : 267. 286. 287. 304. 309. 373.
dẹ̯ștíz [2] : 274.
ĝẹ̯scúu̯ : 275.
dẹ̯ștíz [2] : 288.
dẹ̯ștíg i̯ : 296.
dẹ̯ștíg i̯ : 297.
ḏẹ̯skíd, [*] dẹ̯scúi̯ : 300.
dẹ̯skíd : 301.
dẹ̯scúi̯ : 302.
deștíd : 311.
descúi̯ : 315. 317. 319 - 321. 335. 336. 340 - 344. 355. 357. 358. 360 - 366. 377 - 384. 387 - 390. 392. 398. 414. 419. 441.
dișcúi̯ : 316.
dẹ̯scúi̯ úșa : 323.
dẹ̯scúi̯ u̯, dẹ̯ștíd : 324.
ĝẹ̯scúi̯ úșa : 326.
dẹ̯scúi̯ u̯ : 328.
dișcúi̯ u̯ : 329. 330.
descúi̯ u̯ : 334. 356. 367. 376. 391. 393 - 397. 406 - 413. 424 - 426. 434. 436. 439.
deskíd : 337.
dișkíd, [*] dișcúi̯ : 338.
deskíd : 339.
ĝẹ̯scúi̯ u̯ : 349.
dẹ̯scúi̯ u̯ : 350. 351. 370.
descúi̯ i̯ : 359. 422. 423. 435. 437. 438. 440.
đișcúi̯ : 371. 402.
ĝișcúi̯ : 372.
dăscúi̯ : 385. 386. 415 - 418. 443. 444. 446. 451 - 454.
dẹ̯scúi̯ : 400. 401.
dẹ̯scún ; - cúń ; - cúńĕ : 403.
ĝẹ̯scún ; - cúń ; - cúńĕ : 404.
dẹ̯scúń : 405.
dẹ̯scúi̯ i̯ : 420. 421.
dẹ̯ștíd úșia cu ț̆ẹ̯ia : 427.
ĝẹ̯scúń : 429.
dẹ̯șcẹ̯i̯ : 430. 447. 448.
ĝẹ̯șcẹ̯i̯ : 431. 455.
dẹ̯șkẹ̯i̯ : 432.
deșkíz : 442. 445.
dẹ̯ștẹ̯i̯ : 449. 458.
dẹ̯ștẹ̯i̯ : 456.
dẹ̯scúi̯ : 457. 459.
dẹ̯șkẹ̯i̯ úșa : 460.

TINDĂ, pl.
„vestibule de la maison paysanne"
[686]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la prima încăpere a casei în care intri din curte sau din pridvor ?*

II. ț̆índă ; ț̆íd : 241. 249. 250. 255. 279.
ț̆índă ; ț̆íz : 242 - 244. 247. 248. 251 - 254. 259 - 261. 264. 265. 268 - 272. 276. 282 - 285. 290. 293. 296. 299. 302. 314. 333. 346. 347. 352. 353. 369. 374. 450.
ĉíndă ; ĉínd : 245. 286. 350. 402.
ĉíndă ; ĉíz : 246. 257. 304.
ĉíndă ; ĉíz : 256. 267. 297. 303. 305. 308. 455.
ț̆índă ; ț̆íz, [R] antréu̯ ; - tréu̯ri̯ : 258.
ĉíndă ; ĉíz, [R] bucătărí̯ĕ : 262.
ț̆índă ; ț̆índ : 263. 300. 301. 311 - 313.
ț̆índă ; ț̆íd : 266. 281.
coridór, [v] ț̆índă ; ț̆íz : 273.
cása d'inapói, ț̆índă : 274. 289.
ĉíndă ; ĉíd : 275.
ț̆índă : 277. 278. 292.
ț̆índă ; ț̆ínz : 280. 291. 294. 295. 307. 310. 322. 323. 331. 332. 345. 348. 354. 368. 375. 427. 428. 432. 433.
ĉíndă ; ĉínd : 287.
ț̆índă ; ț̆íz, [R] antréu̯ : 288.
ĉíndă ; ĉínd : 298.
∞ : 306. 349. 372. 373. 404. 431. 460.
ĉíndă ; ĉínz : 309. 325. 326. 351. 429.
ț̆índă ; ț̆íd : 315. 316. 340. 341.
verándă ; - răz : 317.
ț̆índă ; ț̆íd : 318.
ț̆índă ; ț̆índe, [R] bucătărí̯ĕ : 319.
ț̆índă ; ț̆íz : 320. 335. 336. 344. 357. 358. 366.

376. 377. 380. 386. 389. 390. 393. 394. 410-412. 419-422. 424. 425. 435-438. 440. 446. 451.
tíndă; tínz: 321. 334. 343. 355. 356. 395-398. 407. 426. 434.
kíndă; kíz: 324.
t'índâ; tínz: 327.
cásă; cáse: 328.
t'índă; t'índë: 329. 449.
cásă; cáș': 330.
tíndă; tínde: 337. 342. 359. 367. 378. 391. 392. 406. 408. 409. 418. 423. 439. 442. 443.
?: 338. 339. 370. 384. 401. 448. 458.
antréu, [v]tíndă; tínde: 360.
cámeră [?]: 361.
tíndă; t'íz': 362. 363. 379. 381-383. 385. 387. 388. 413-417. 441. 444. 445. 452-454.
tíndă; tínd: 364.
tíndă; t'íș: 365.
cíndă; cínd: 371. 430.
kíndă; kínz: 399.
cíndă; cíz: 400.
cásă; căș: 403.
cíndă; cínz: 405.
cásă: 456.
t'índă; t'ínz: 457.
bucătărie; -rii: 459.

UȘA CASEI (gen.)
„la porte de la maison"
[687]

I. Întrebare indirectă: Când intri de afară în casă, a cui ușă o închizi?

II. a t'íd'î: 241. 255. 279. 318.
a t'íz'î: 242-244. 284. 285. 314.
a cíndî: 245.
úșa cíz'î: 246. 304. 455.
úșa t'íz'î, úșa cășî: 247. 252. 261.
úșa t'íd'î, úșa cășî: 248.
úșa t'íd'î: 249. 250.
úșa la t'índă: 251. 253. 259. 282. 299.
a t'íz'î: 254.
a cíz'î: 256. 297.
úșa cășî: 257. 258. 262-268. 270. 271. 274. 276-278. 292. 302. 305. 308. 312. 324. 334. 338. 344-346. 349-351. 354. 356. 369. 373. 374. 393. 396. 401. 406. 426. 431. 448. 450. 459. 460.
úșa t'íz'î: 260. 269. 272. 281. 289.
úșa di la cásă: 273.
úșa cíd'î, úșa cășî: 275.
úșa t'ínzî: 280. 307. 375.
úșa di la tíndă: 283. 347. 348.
úșa cíndî: 286.
úșa la cásă: 287. 296. 353. 355. 370. 392. 404. 458.
úșa t'íz'î, úșa cășî: 288.
úșa cășî: 290.
úșia cășî: 291. 399. 407. 408. 427. 428. 432. 433. 449.
úșa cási: 293. 328.
úșea t'ínzî: 294.
úșea la cásă: 295.
úșa la cásă, úșa cíz'î: 298.
a tíndî: 300. 313. 315.
a t'índî: 301. 311.
úșa la cíndă: 303.
úșea cășî: 306.
úșa gi la cásă: 309.
úșa t'ínzî, úșa cășî, úșa di la cásă: 310.
úșa t'íd'î: 316.
a cási: 317.
úșa t'íz'î: 319. 336. 358. 378. 412. 421. 422. 436-438.
a t'íz'î: 320. 335. 341. 357. 359. 365. 366. 380. 390. 391. 410. 411. 419. 424. 433. 440. 446.
úșa di la tíndă: 321.
úșa t'ínzî, úșa cășî: 322. 323. 332. 333.
úșa cínzî: 325.
úșa cínzî, úșa cășî: 326.
úșa la t'índâ: 327.
úșa cășî: 329-331. 352. 360. 414.
a t'índeį: 337.
úșa cámereį: 339. 361.
a t'íd'î: 340.
úșa la tíndă: 342. 386.
úșa t'ínzî, úșa cășî: 343. 378. 397. 409.
úșa t'íz'i: 362. 382. 417. 453.
a t'íz'i: 363. 381. 385. 387. 389. 413. 415. 416. 418. 420. 441. 443-445. 452. 454.
a t'íz'î, úșa la tíndă: 364.
úșa t'ínzî: 367. 434.
a t'ínzî, úșa t'ínzî, úșa cășî: 368.
úșa di la cásă: 371. 400. 403.
úșa cășî: 372. 447.
úșea la tíndă: 376. 425.
úșa la tíndă, úșa cășî: 377.
úșa de la tíndă: 383. 442.
?: 384.
a cășî: 388.
úșea t'ínzî: 394. 395.
úșia t'ínzî, úșia cășî: 398.
úșa la cíndă: 402.
úșa cínzî: 405.
a privăriuli, a t'íz'î, a cășî: 423.
úșa gi la cásă: 429.
úșa cíndî: 430.
úșa cășî: 435.
a cási: 451.
úșa cășî: 456.
úșa t'ínzî, úșa cășî: 457.

FEREASTRĂ, pl.
„fenêtre"
[688]

I. Întrebare indirectă: (INDIC.).

II. ferįástă; -réșt': 241. 244. 246-253. 257. 258. 261. 263-265. 267-269. 271. 273. 274. 277. 278. 290-293. 295. 307. 460.
ferįástă; -réșt': 242. 243. 254. 259. 260. 272. 296. 297. 319. 326. 328. 363. 387. 413. 419. 422. 441.
ferįástă; -réșc: 245. 287.
ferįástă; -réșt': 255. 266. 282. 285. 289. 299-301. 305. 311. 313. 314. 318. 333.
ferįástă; -réșc: 256. 275. 286. 304. 309. 325. 349. 351. 370. 372. 404. 429. 431.
ferįástă; -réșt': 262. 298. 303. 308.
ferįástă; -réșt', [R]jam; jámuri: 270.
ferẹástă; -réșt': 276. 280. 284. 306. 310. 322-324. 329-331. 345-348. 352-354. 368. 369. 374. 375. 399. 428. 432. 433. 449. 455.
ferįástă; -réșt: 273. 288.
firįástă; -réșt': 281.
ferįástă; firéșt': 283.
ferẹástă; -réșt'ë: 294. 458.
ferįástră; -réșt': 302.
ferẹástră; -réșt', [R]âam; âámuri: 312.
ferįástă; -réșt': 315. 316. 320. 335. 340-342. 357-360. 365. 366. 379. 380. 383. 389-391. 410. 411. 414. 420. 434. 440.
ferẹástă; -réșt': 317. 334. 336. 343. 356. 367. 376-378. 392-397. 407-409. 425. 426. 436.
ferẹástă; -réșt', [R]âam; âámuri: 321. 355. 395.
ferẹástă; -réșt': 327.
ferẹástă; -réșt', [R]gâm; gâmuri: 332.
ferįástră; -réstre: 337. 361. 385. 415-418. 443. 445.
gâm; gâmuri: 338. 339.
ferẹástă; -réște: 344.
ferẹástă; -réșc, [v]obloáțe; obloáșe: 350.
ferįástă; -réstri: 362.
ferįástă; -rięșt': 364. 382. 388. 424.
ferẹástă; -réșc: 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.
ferẹástă; -réștë, -réșc: 373.
ferįástră; -réșt': 381.
gâm: 384.
ferįástră; -rięstre: 386. 453.
ferẹástă; -réșt', [R]ferẹástră: 406.
ferįástă; -réșt: 412. 423. 438.
ferįástă; -rięște: 421. 439.
ferẹástă; -réșt': 427.
ferįástă; -réstri, [R]gâam(u); gâámuri: 435.
ferįástă; -rięșt': 437.
ferįástră; -réstri: 442.
ferįástă; -réște: 444. 446. 451. 452. 454.
ferẹástă; -réșt', [R]âam; âámuri: 450.
ferẹástă; -réșt', âam; âámuri: 456.
jam; jámuri, [v]ferẹástă; -réșt': 457.
ferẹástă; -réșt', [R]jam; jámuri: 459.

SCARĂ, pl.
„échelle"
[694]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea de lemn pe care te urci în podul casei?

II. scáră; scări: 241-251. 253-265. 267-277. 286. 288-291. 293-295. 297. 298. 302. 304-308. 313. 323-325. 329-333. 338. 339. 344-360. 362-383. 385. 387. 389-410. 412. 413. 415-419. 422-434. 436. 437. 439. 440. 442-460.
scárą; scări: 252. 328.
lóitre, scáră: 266.
lóitre; ~: 278. 299. 334.
lóitră; lóitre: 279. 281. 282. 301. 303. 311. 315. 316. 319. 320. 335. 336. 340. 341.
lóitre; lóitri, [R]scáră; scări: 280.
lóitră; lóitre, [R]scáră; scări: 283. 310. 312. 317. 342. 343.
lóitră; lóitri: 284.
lóitre; lóitri: 285.
scáră: 287. 337. 361. 384. 386.
scáră; skeri: 292. 296. 326.
lóitre; ~, [R] lóitri: 300.
lóitră; lóitri, [R] scáră; scări: 309.
lóitră; ~: 314.
lóitră; ~, [R] lóitre: 318.
lóitre; ~, lóitri, [R]scáră; scări: 321.
lóitre; ~, [R] scáră; scări: 322.
scárâ; scări: 327.
scárą; scări: 388. 414. 420. 421. 438. 441.
scárą; scări, scări: 411. 435.

STREAȘINĂ, pl.
„avant-toit"
[696]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la partea de jos a acoperișului, unde se fac iarna sloiurile de gheață?

II. strę́șînă; strę́șînë: 241. 244. 248. 286. 304. 312. 350.
strę́șînă; strę́șîn: 242. 245-247. 250. 251. 253-257. 262-269. 271. 275-280. 282. 285. 287. 288. 297-303. 305. 308. 309. 311. 322-326. 332. 345. 347. 349. 352. 354. 368. 369. 400. 404. 405. 429-431. 447. 449. 450. 455. 460.
strę́șînă; strę́șîn: 243. 258. 260. 261. 270. 272-274. 289. 290. 292. 294. 306. 307. 319. 329. 331. 348. 374. 375. 427. 428. 432. 433. 456.
strę́jnă; strę́jnë: 249.
strą́șînă; strą́șîn: 252.
strę́șînă; strę́șîn: 259. 293. 296.
strę́jnă; strę́jne: 281.
strę́șînă; strę́șîn: 283. 370. 371.
strę́șînă; strę́șîn: 284. 313. 346.
strę́șînă; strę́șînë: 291. 295. 330.
strą́șînă; strą́șîn: 310.
strășînë; ~, [*] strășînă; strą́șîn: 314.
strę́șînă; strę́șîn: 315.
strę́șînă; strę́șîn: 316. 367. 378. 409.
strįáșînă; strę́șin: 317.
strășînă; strășîn: 318.
strășînă; strășîn, [*] strą́șîn: 320.
strę́șînă; strę́șîne: 321. 391. 426.
strę́șînă; strę́șîne: 327.
strę́șinə; strę́șîn: 328.
strę́șînă; strę́șîn: 333. 372. 373. 401-403.
strășînă; strą́șîn: 334. 359. 360. 363. 364. 379. 380. 382. 411. 412. 435. 438.
strășînă; strășîn: 335. 356. 357. 362. 366. 389.
strășînă; strășîne: 336. 355. 365. 390. 424.
strășînă: 337. 386. 439.
strę́șînă; strę́șîne: 338.
?: 339. 361. 384.
strășînă; strășîne, [*] strą́șîn: 340.
strășînă; strășîne: 341.
strę́șînă; strę́șin, [k] strășînă; strășîni, strășîne: 342.
strășînă; strą́șîn: 343. 387. 414-417. 420. 422. 423. 437. 443-446. 451-454.
strę́șînă; strę́șin: 344. 377. 392-394. 408. 436.
strę́șînă; strę́șînë: 351.
strășînă; strą́șîn: 353.
strășînă; strășîn: 358. 413. 419. 421. 441. 442.
ștrę́șînă; ștrę́șin: 376. 395-397.
strășînă; strășîne: 381. 383. 385. 418. 440.
strășînă; strășîn: 388.
strę́șînă; strę́șîne: 398.
strę́șînă; strę́șîne: 399. 410.
strę́șînă; strę́șîne: 406.
strę́șînă; strę́șîn: 407.
strę́șînă; strę́șîn: 425.
strę́șînă; strę́șîn, [v]picătoáre; -tóri: 434.
strę́șînë; strę́șîn: 448.
strășînă; strą́șîn: 457.

strę́șină; strę́șin: 458.
strę́șînă; strę́șîn: 459.

CĂPRIORI (LA ACOPERIȘUL CASEI), sg.
„chevrons”
[700]

I. Întrebare indirectă: I s-a arătat informatorului Fig. 6 a din CHESTIONAR.

II. corń; corn: 241-243.245-258.260-271.273-280.282.284-290.298.303-305.308.309.323.324.345.450.456.458.460.
corń; corn^{U}: 244.259.325.358.
corń; corn^{Y}: 272.237.
căpriu̯ór; -u̯ór: 281.283.302.362-365.388-390.399.414.416-419.421.427.433.442.445.451.454.
cóŕně; corn^{U}: 291.294.328-330.349.352.
cóŕně; corn^{Y}: 292.293.333.
cóŕně; corn: 295.296.306.307.326.331.332.348.400.402-404.429-431.
căpriu̯ór: 299.
căpriv̆ắr: 300.
căpriu̯ắr; -u̯ắr: 301.311.314.318-320.322.335.336.382.387.413.453.
căpriu̯ắr; -u̯ór: 310.321.383.439.
căpriu̯ắr: 312.422.
căpriu̯ór, [K] -u̯ắr; -u̯o̯ắr: 313.
căpriu̯o̯ór; -u̯ắr: 315.380.381.385.415.420.441.443.444.446.452.
căpriu̯ắr; -u̯ór: 316.
căpriu̯ór; -u̯ắr: 317.
cóŕni; corn^{U}: 327.
căpriu̯ắr; -u̯ắr^{U}: 334.
căpriu̯ór; -u̯ór: 337.340.341.
căpriu̯ắre; -u̯ór: 338.
?: 339.
cáfer; cáfăr, [R] căpriu̯ór; -u̯ór: 342.366.409.410.
cáfer; cáfăr: 343.344.355.357.367.377.378.392-394.396-398.406.408.411.425.426.434.
cîrlí̯ză; -lí̯g: 346.
cîrlí̯ză; -lí̯g^{U}, [R] có́rně; corn^{U}: 347.
cu̯áŕně; corn^{U}: 350.351.370.
cîrlí̯ză; -lí̯g^{U}: 353.
cáfer; cáfăr^{U}: 356.376.391.395.407.424.436.
cáfer; cáfăr, [R] căpriu̯ắr; -u̯ór: 358.
căpriu̯ór; -u̯ór^{Y}: 359.
căpri̯ór; -pri̯ór: 360.
căpriu̯ór [sg.]: 361.386.
cusuro̯i̯ắ; -ró̯i̯^{U}, có́rně; corn^{U}: 369.
có̯óŕně; corn: 371-373.447-449.
có̯óŕně; corn^{U}: 374.
có́rně; corn^{U}, [R] cáfer; cáfer: 375.
căpriu̯ắr; -u̯ắr, cáfer; cáfăr: 379.
căpriu̯ór [pla.]: 384.
có́rne; corn: 401.
córnuri; corn: 405.
căpriu̯ắr; -u̯ór^{Y}: 412.438.
căpriu̯ắr; -u̯ắr^{Y}: 423.
cu̯áŕně; corn: 428.432.
cáfer; cáfăr^{Y}: 435.
cáfer; cáfăr^{Y}, [R] căpriu̯ór; -u̯ór^{Y}: 437.
căpriu̯ắr; -u̯o̯ắr^{U}: 440.
căpriu̯o̯ór; -u̯ór: 455.
căpriu̯ór; -u̯ắr, [V] corń; corn: 457.
cu̯áŕně; corn, căpriu̯ắr; -u̯ắr: 459.

GRINDĂ (LA CASĂ), pl.
„poutre, solive”
[702]

I. Întrebare indirectă: Cum le zice la lemnele groase așezate de-a latul pereților casei?

II. grindă; grĭd: 241.245.246.249.250.255.263.266.275.286.287.315.318.340.341.350.357.391.401^{+}.403.404.407.430.456.
grindă; grĭz: 242-244.247.251.252.256-258.261.262.264.265.267-270.273.276-278.281-285.289.297.302-305.308.310.314.317.319.320.324.333.334^{+}.335-337.342-344.346.347.$^{+}$349.351-353.355.369.370.$^{+}$373.$^{+}$374-376.$^{+}$377-379.386.390.392-394.397.400^{+}.402.409-412.419.421-426.431.$^{+}$432.434-438.$^{+}$439.440.442.446.450.455.456.459.460.
grindă; grind^{Z}: 248.280.
bîrnă; bîrnę̆: 253.
grindă; grĭz: 254.279.299.
grĭzę̆; -zę̆ľĕ: 259.260.271.272.274.288.290.
grinzáu̯ă; -zę́le: 291.294.
grĭzáu̯ă; -zę́lĕ: 292.
grindă; grĭz, grĭzę́lĕ [pl.]: 293.
grindă; grinz: 295.306.307.309.321.$^{+}$322.323.$^{+}$325.326.$^{+}$345.354.356.$^{+}$367.368.395.396.$^{+}$398.399.405.406.427.$^{+}$428.429.433.447^{+}-449^{+}.
grĭzę́; -zę́lĕ: 296.
grindă; grind: 298.301.311.313.359.360.364.389.
grindă; grĭz^{S}: 300.361.380.
grindă; grĭd, grĭz: 312.316.358.366.
grinzeá; -zę́le: 327.
grindă; grinz: 328.
grindă; grinz^{i}: 329.330.348.
grinzeá; -zę́le: 331.
grinzá; -zą̆le: 332.
grindâ; grĭz: 338.
grindă; grĭz^{i}: 339.362.363.381-383.$^{+}$385.387.388.413-418.420.441.443-445.451-453.
grindă; grinț: 365.$^{+}$
grĭd̨áu̯ă; -d̨ą̆ľĕ: 371.
grĭzáu̯ă; -zą̆ľĕ: 372.$^{+}$
grĭš [pl.]: 384.
grindă; grinz, [V] bîrnă; bîrne: 408.
grindă; grinde, grĭzi: 454.
cunúnă; -núń [?]: 457.

III. Au fost notați și termeni pentru cunună, grindă de-a lungul peretelui: sunătóre; -tór^{i}: 321.334; sînătóre; -tór^{i}: 323; cosorâu̯; -ráie: 326, -rą̆i̯ĕ: 431.447-449; cusurău̯; -rą̆i̯ĕ: 347.370.372.373, -rą̆i̯ĕ: 400.401; custurą̆u̯; -rą̆i̯ĕ: 427; cosărâ̆u̯; -rău̯ă: 438; fundo̯i̯ĕ; -do̯i: 356; vântură; vânturi: 365; vântură; vânturi: 383; vântrotă; vântrote: 396; lăturo̯i^{U}; -ro̯i̯ĕ: 376.

LEAȚURI, sg.
„lattes, voliges”
[705]

I. Întrebare indirectă: Cum le ziceți la acelea de lemn, puse de-a curmezișul căpriorilor, pe care se așază țiglele?

II. le̯ț́uri; le̯ț: 241.245.252-254.256.260.271.272.295.306.315.316.
le̯ț́uri; le̯ț^{U}: 242-244.291.294.
i̯e̯ț́uri; l'e̯ț: 246-251.257-259.261-265.267-270.273-277.290.302.
l'e̯ț́uri; l'e̯ț: 255.
l'a̯ț́uri; l'a̯ț: 256.278.281-283.285-289.298-300.303-305.310.312-314.318.
li̯a̯ț́uri; li̯a̯ț: 279.280.284.301.309.311.319.358.
le̯ț́uri; le̯ț^{Y}: 292.
l'e̯ț́uri; l'e̯ț^{Y}: 293.
l'e̯ț́e; l'e̯ț: 296.
l'ę̆ță; l'a̯ță: 297.325.
le̯ț́ă; le̯a̯ță: 307.322.324.334.336.343-345.354.355.367.376.
l'e̯ț́ă; l'a̯ț: 308.
le̯ț́uri; le̯ț: 317.338.339.
le̯ț́ă; li̯a̯ță: 320.335.342.357.
le̯ț́ă; le̯a̯ț: 321.
le̯a̯ț́uri; le̯a̯ț^{U}: 323.
le̯ț́e; le̯a̯ță: 326.341.
la̯ț́uri; la̯ț^{U}: 327-330.332.351.352.356.369.370.374.375.396.426.427.435.
la̯ț́uri; la̯ț: 331.348.349.368.372.373.398-405.428-433.442.445.447-450.455.457.459.
l'e̯ț́e; l'a̯ță: 333.
li̯a̯ț [sg.]: 337.
la̯ț́uri, [*] la̯ț́i; la̯ț: 340.
l'ę̆ță; l'a̯ță: 346.353.
le̯ț́e; le̯a̯ță, [R] la̯ț́uri; la̯ț^{U}: 347.
le̯a̯ț́ă; le̯a̯ț: 350.
la̯ț; la̯ț^{Y}: 359.421-423.438.
la̯ț́i; la̯ț: 360.362-365.381-383.387-389.413.414.416-419.441.443.444.446.451-454.
la̯ț [sg.]: 361.
la̯ț; ~: 366.377-380.390.392.393.397.434.456.458.
l'a̯ț́uri; l'a̯ț: 371.
lę̆ț [sg.]: 384.
le̯ț́i; le̯ț, [K] li̯ę̆ț́i; li̯ę̆ț: 385.
li̯e̯ț [sg.]: 386.
la̯ț; la̯ț^{U}: 391.394.395.406-412.424.425.440.
le̯ț́i; le̯ț: 415.
la̯ț́i; la̯ț^{U}: 420.439.
la̯ț́i; la̯ț^{Y}: 435.
la̯ț́uri; la̯ț^{Y}: 437.
la̯ț́ur; la̯ț, lanț́ę̆ț́uri; -ț́ę̆ț: 460.

ȘINDRILE, sg.
„échandoles”
[706]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la scândurelele cu care se acoperă casele și care se îmbucă una într-alta?

II. șîn'd'íle; -d'ílă: 241.
șînd'íle; -d'ílă, -drílă: 242.
?, șînd'íle; -d'ílă: 243.
?: 244.300.337.383.384.390.397.398.411.419.436.438.
șîndrile; -drílă: 245.284.301.315.378.424.
drăni̯ț; drăni̯ță, ~ de horj: 246^{+}: „Nu prea se fac”.
drăni̯ț; drăni̯ță: 247^{+}. „Nu sînt cu horj”. 249.251.253.254.263.265-269.302.
șînd'íle; -d'ílă: 248.271.299.310.333.
∞: 250.256.312.342.356.357.366-368.373.391.392.395.399.401.407.410.413.414.421.428.432.450.456.
drăni̯ț; drăni̯ță, șîndílę; -d'ílă: 252^{+}: „DRANIȚELE sînt ceva mai scurte, ȘINDILELE nu se îmbucă”. 257^{+}: ȘINDILELE sînt din fag și puțin mai scurte”. 311.
șînd'íle; -d'ílă: 255.260.
șînd'íle; -d'ílă: 258.259.261.272-274.293.
șînd'íle; -d'ílă, drăni̯ță; ~: 262.
șînd'íl'; -d'ílă: 264.
șînd'íl'; -d'ílă: 270.
șîngîíle; -gîlă: 275.286.304.349.372.
șînd'íle; -d'ílă: 276^{+}: „Acum se fac numai la munte”.
șîndíl'; -d'ílă, drăni̯ț; drăni̯ță: 277.
șîndrílę; -drílă: 278.282.
drăni̯ț cu vințalaș; drăni̯ță: 279.
șfențălașuri; -laș: 280.
drăni̯ță; ~: 281.
șîndíli; -dílă: 283.353.
șînd'íl'; -d'ílă: 285.
șîngîílę; -gîlă, drăni̯ț; drăni̯ță: 287^{+}: „DRANIȚELE sînt mai mari”.
șînd'íle; -d'ílă: 288.
șînd'íle; -d'ílă: 289.290.
șînd'íle; șîndílă: 291.306.
șînd'íl'; șînd'ílă: 292.296.
șînd'íli; șîndílă: 294.295.
șîngîíl'; -gîlă: 297.308.325.404.
șîngîíl'ę; -gîlă, drăni̯ț; drăni̯ță: 298.
[V] șîngîíl'; -gîlă, [R] drăni̯ță: 303^{+}: „Cunoaște termenul drăni̯ță, dar susține că nu se întrebuințează”.
șînd'íl'; -d'ílă: 305.
șînd'íli; -d'ílă: 307.330.348.
șîngîíle; -gîlă: 309.
jînd'íl'; -d'ílă: 313.
șîndrílę; -drílă, [*] șînd'íli; -d'ílă: 314.
șîndíle; -dílă: 316.334.343.344.358.359^{+}: „Nu se mai fac”. 406.434.
șîndrile; -drílă: 317.341.361.362.374.408.409.412.440.
șîngíl'ę; -gílă: 318.
jîndíle; -dílă, drăni̯ț; drăni̯ță: 319^{+}: „DRANIȚELE sînt făcute din fag”.
jîndíli, -díle; -dílă: 320.
jîndíle; -dílă: 321.
jînd'íle; -d'ílă: 322.
șînd'íle; -d'ílă: 323.324.345.347.352.354.369.
șîngîíli; -gîlă: 326.
șînd'íle; -d'îlă: 327.328.
șînd'íle; -d'ílă: 329.331.375.
șînd'íli; -d'ílă: 332.
șîndíle; -dílă: 334.343.344.364.365.379.
șîndríli; -drílă: 335.
?, [G] șîndríli; -drílă: 336.
jîndíli; -dílă: 338.
jîndrile; -drílă: 339.
?, [G] șîndíle; -dílă: 340.
șînd'íl'ę; -d'ílă: 346.353.
șînd'íli; -d'ílă: 350.370.371.
șînd'íle; -d'ílă: 351.402.403.405.430.
∞, șîndíli; -dílă: 355.
șîndrile; -drílă: 360.
șîndíle; -dílă: 376.386.394.433.442.446.
∞, șîndríli; -drílă: 377.
∞, șîndrile; -drílă: 380.

∞, șindrile; -drilă: 381. 396.
∞, șîndrilă, [*] șindilă [sg.] : 382.
șindile; -dilă, șindrile; -drilă : 385.
scînduri sfănțuite, șindile; -dilă : 387.
șindrili; -drilă: 388. 420. 425.
sfălțuri; sfalț : 389.
șiță; ~ : 393.
prășcil'; -cilă: 400.
șindili; -dilă : 415-418. 441. 443. 444. 451. 452. 454.
?, șițe; șiță : 422.
podéli; -déli; -diálă : 423.
șindilĕ; -dilă : 426.
prășțile; -țilă : 427. 433. 449.
prășcile; -cilă: 429. 431. 447.
șiță, [k] șîse; șîsă : 435.
șîsi; șîsă : 437.
?, fédere; fédăr: 445.
prășcile; -cilă, [v] șîndrile; -drilă: 448.
șindili, -dile; -dilă : 453.
prașcîlĕ; -cîlă, șîndrilĕ; -drilă: 455.
prășțile; -țilă : 457.
prașțile; -țilă: 458.
șîndrile; -drilă, prașțile; -țilă: 459.
[v] prașțilĕ; -țilă, [R] șîndrilĕ; -drilă: 460.

ȘIȚE, sg.
„bardeaux”
[707]

I. Întrebare indirectă: Dar la aceea care stau unele peste altele ca solzii pe pești? (Vezi întrebarea precedentă).

II. drăniță; ~ : 241. 242. 244. 250. 256. 258. 281. 286. 315. 338.
drăniț; drăniță: 243. 245. 248. 255. 260. 261. 264. 270. 274. 279. 280. 282-285. 301. 313. 314. 318.
îndoiélĕ; -ié : 246. 251+: „Se pun două alături și una peste ele”. 252. 253+: Vezi nota de la 251.
drăniț : 247.
?: 249. 259. 275. 291. 297-299. 308. 310. 319. 320. 328. 329. 330. 335-337. 339. 340. 359-365. 370-372. 378. 383-385. 387-389. 393. 402. 403. 417. 419. 427. 431. 440. 443. 444. 455. 458.
drăniț; drăniță, [k] îndoiélĕ : 254.
∞: 257. 263. 266-268. 271. 276. 277. 287-289. 292. 295. 296. 303. 305. 323. 324. 342-344. 349. 351. 354-356. 366. 367. 369. 380. 382. 390-392. 404. 405. 410. 413. 414. 421. 447-449. 456. 460.
?, ∞ : 262. 269. 272. 290. 304. 311. 312. 321. 350. 357. 358. 379. 381. 386. 396. 416. 420.
șindil'; -dilă : 265.
drăniță [sg.]: 273. 302.
șindrilă [sg.] : 278.
șindilĕ dĕ fagŭ : 293.
șițe; șiță: 294. 331. 412. 422. 439. 446. 451. 452. 454.
drăniț; drăniță, jindil'; -dilă : 300.
∞, șițe; șiță : 306. 348.
fărtăi; -táie : 307.
șîngîle; -gîlă : 309.
drăniț; drăniță: 316.
drăniț; drăniță : 317.
∞, jindile : 322.
șîngîlă [sg.] : 325.
drăniițe; drăniță : 327.
prești'li; -ti'lă : 328.
șițe; șiță : 332. 347. 424. 438.
șîndilĕ; -dilă : 333. 345.
tăble; tăblă : 334.
șindrile; -drilă : 341.
șiță; ~ : 346. 353.
răzlóg; -lógu : 352.
șindile; -dilă : 368.
prășcîlĕ; -cîlă : 373.
prășțile; -țilă : 374. 399. 428. 432.
prești'le; -ti'lă : 375.
șiță; ~ : 376. 433. 457.
șîndrili; -drilă : 377.
șîsă; ~ : 394. 395. 397. 406-409. 425. 426. 436.
praștile; -tilă : 398.
atîrnîș; -nîcă : 400.
prășcili; -cilă : 401.
șițe; șiță : 411.
?, [ɛ] zdrăniți; zdrăniță, [*] drăniță [sg], [**] zdrăniță [sg.] : 415.
șindili; -dilă : 418. 441.
șițe; șîță : 423.
prășcile; -cîlă : 429.
șîndile; -dilă : 430
șișă; ~, șiță; ~ : 434.
șîse; șîsă : 435.
șîși, [k] șîș; șîsă, [R] șiță; ~ : 437.
șindile; -dilă : 442.
núduri; nud : 445.
prășțilĕ; -țilă : 450.
șindilă [sg.] mărúntă : 453.
[σ] șiță; ~ : 459.

COLIBĂ, pl.
„cabane rustique, hutte”
[708]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui adăpostului în care stau oamenii care păzesc, făcut la cîmp ori la pădure din crengi și fîn?

II. cort; córturi : 241. 255.
colibă; -libe, [k] -libd' : 242.
colibă; -libe : 243. 295. 316. 317. 319. 322. 334. 337. 339. 341. 344. 348. 353. 354. 357-360. 368. 374. 379. 381. 382. 385. 391. 395. 398. 407. 408. 410. 411. 413. 414. 416. 418. 419. 421. 423. 428. 429. 439. 440. 444. 451. 454.
colibă; -libd' : 244. 260. 291. 294. 306. 307. 315. 324. 329-332. 369. 375. 387.
colibă; -libĝ : 245. 279. 280. 284. 301. 313.
cort : 246+: „E făcut din lemne acoperite cu pămînt; pot sta și iarna”.
colíbă; -líbg : 247-249. 251-253. 257. 264-268. 276-278. 281. 283. 285. 287. 288. 297. 298. 302-305. 309. 314. 349.
colíbă; -líbe : 250. 271. 275. 282. 286. 299. 450. 455.
cort; córturi, colíbă; -libĝ : 254.
colíbă; -libĝ : 256.
colíbă; -líbd' : 258. 259. 261. 270. 272-274. 289. 292. 293. 296. 313. 456.
colíbă; -líbi : 262. 290. 312. 372. 373. 404.
colíbă; -líbe, -libĝ : 263. 269.
colíbă; -libi : 300. 323. 345. 351. 362. 364. 370. 380. 383. 388-390. 399-403. 405. 412. 415. 427. 430-433. 437. 438. 447-449. 453. 457. 459.
colíbă; -líbĝ, șópru; șópre : 308.
colíbă; -líbe : 310.
colibă; -libe, [k] -libĝ : 311.
colibă; -lid, -libe : 320.
colibă; -libe, hurúbă; -rúbe : 321.
colíbă; -líbĝ, crámbă; crámbe : 325.
crámbă; crămbĝ, colibă; -libĝ : 326+: „COLIBA e mai mare și e făcută din bîrne”.
colibâ; -libd' : 327. 328.
crámbă; crămbd', colíbă; -líbd' : 333+: „COLIBA e din bîrne și acoperită cu paie”.
colibă; -libe, [k] -lig : 335.
colibă; colid' : 336. 366. 409.
colíbâ; -líbi : 338.
colibă; -libe, -libd' : 340.
colibă; -lig : 342. 356. 367. 393. 394.
colibă; -lid' : 343. 355. 377. 378. 392. 396. 397. 406. 436.
colíbă; -líbd' : 346.
crámbă; crámbe : 347.
colibă; -libĝ : 350. 422. 452.
colibă; -libd', sălășu; -lășuri : 352+: „SĂLAȘUL e ca și casa”.
colibă; -libi, -libe : 361.
[σ] colibă; -libe, cort; córturi : 363.
colibă; -lipk' : 365.
colíbă; -líbi : 371.
colibă; -libe, [k] -lig : 376.
colibă : 384.
bordiéi; -diéie : 386.
[σ] colibă; -libi : 417.
colibă; -libe, bordiéiu; -diéie : 420.
colibă; -lig, bordiéiu; -déie : 424.
bordéiu; -déie : 425.
∞ : 426.
bojeágă; -jég : 434.
zăviádă; -viez : 435.
colibă; -libă : 441.
bordéi; -déie : 442.
colibă; -libe, súrlă; súrle : 443+: „SURLA e rotundă, ca o claie de fîn; în mijlocul ei se face foc”.
colibă; -libe : 445.
șătră; șétri : 446.
covércă; -vérc : 458.
colibă; -libd', covércă; -vérc : 460+: „COLIBA e din bîrne”.

COLIVIE, pl.
„cage”
[709]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea în care ții închise păsări cîntătoare?

II. cúșcă; cușt' : 241. 247-249. 251-253. 255. 264-266. 268. 269. 276. 278. 279. 281. 284. 285. 300-302. 306. 311. 312. 314. 318. 354. 399.
crúșcă; crușt' : 242. 244. 258. 260. 261. 270. 274. 289. 450.
caliscă; -lișt' : 243. 458.
?, ∞ : 245. 317.
cúșcă; cușt', cúștĕ : 246. 263. 283.
cúșcă; cúștĕ : 250. 277. 293. 299. 310. 459.
pătúl; -túluri : 254.
crúșcă; cruș : 256. 275. 287. 303.
crúșcă; cruștĕ : 257. 262. 288. 298. 305.
galiscă; -lișt'ĕ : 259. 295. 324. 329. 348.
cúșcă; cușĕ : 267. 454.
galiscă; -lișt' : 271. 291. 294. 307. 322. 323. 325. 330. 331. 345-347. 449.
galiscă; -lișt' : 272. 273. 290. 292. 296.
?: 280. 361. 384. 417.
cúșcă; cúștĕ : 282.
crúșcă; crúșcĕ : 286.
galiscă; -lișĕ : 297.
crúșcă; crúșcĕ : 304.
galiscă; -lișĕ : 308.
crușcurițe; -ri : 309.
galițcă; -lițke : 313.
galițcă; ? : 315.
galițcă; -litte : 316.
galițcă; -lițke : 319. 337.
galițcă; -liște : 320.
galiscă; -lișt', [R] coliviițĕ; -vii : 321. 392. 393.
galiscă; -lișĕ : 326.
galiscâ; -lișt' : 327.
galiscă; -lisk' : 328.
galiscă; -lisĕ : 332.
galiscă; -liștĕ : 333.
cúșcă; cușt' : 334. 338. 423.
galiscă; -lișt' : 335. 343. 356. 357. 377. 378. 383. 389. 394. 436.
coliviițĕ; -vi : 336. 339. 342. 362. 364. 382. 388. 390. 391. 414. 419-422. 437-439. 441.
coliviiță; -vi : 340. 360. 435. 444. 453.
galițcă; -lișt' : 341.
galiscă; -liște : 344.
caliscă; -lișĕ : 349.
caliscă; -lișĕ : 350. 370.
caliscă; -lișĕĕ : 351.
călíscă; -lișt' : 352.
găliscă; -lișt' : 353.
[v] galiscă; -lișt', [R] cúșcă; cușt' : 355.
cîrțéț; -țéțe : 358.
galiscă; -lișt', [R] coliviițĕ; -vii : 359. 367.
coliviițĕ; -yi : 363.
coliviiță; -vi, galiscă; -lișt' : 365.
coliviițĕ; -vii : 366. 380. 381. 387. 410. 413. 416. 418. 440. 452.
caliscă; -liștĕ : 368. 374. 375.
găliscă; -liștĕ : 369.
caliscă; -lișĕ : 371.
caliscă; -lișĕ : 372.
călíscă; -lișĕĕ : 373.
coliviițĕ; -vii, [σ] găliscă; -liște : 376.
grăitări; -tare : 379.
galițcă; [ɛ] -lișt', -liște : 385.
coliviiță; -vi : 386. 415.
cúșcă; cușt', galiscă; -lișt' : 395.
călíscă; -lișt' : 396. 397.
coliviițĕ; -vii, [v] caliscă; -lișt' : 398.
crúșcă; cruș : 400.
cúșcă; cușĕ : 401.
călițcă; -liștĕ, [R] coliviițĕ; -vii : 402.
∞, [σ] călíscă; -lișĕ : 403.
călíscă; -lișĕ : 404.
[ɛ] călíftă; -lifte : 405.
caliscă; -lișt' : 406.
coliviițĕ; -vii : 407. 408. 451.
galiscă; -liște, [R] coliviițĕ; -vii : 409.
cúșcă; cușt', galiscă; -lișt' : 411.
grătări; -tare, [R] coliviițĕ; -vi : 412.

galíscă; -líșt'i, [R] coliviie; -ví: 424.
căș̂uliie; -lii: 425.
calíșcă; -líș̂c: 426.
călíșcă; -líșt'e: 427.
cot'ét'; -t'ét'ă: 428. 432.
coliviie; -vii, călíptă; -lípcê: 429.
calíptă; -lípt: 430.
călítcă; -lítș, [R] coliviie; -vii: 431.
călíșcă; -líșt': 433.
cúșcă; cușt'i, [R] coliviie; -vii: 434.
kișiță; kișițe: 442.
cúșcă; cușt'i, colivliă; -ví: 443.
colivliie; -vii, kișiță; kișițe: 445.
coliviiĕ; -vii, păsărár; -rare: 446.
călíscă; -líșc: 447.
galíscă; -líșc: 448.
cúșcă; cușc̆, [v] zbíltă; ~: 455.
∞, coliviie; -vii, [v] galíșcă; -líșt': 456.
coliviie; -vii, [v] calíscă; -líșt': 457.
[ɛ], ∞, coliviie; -vii: 460.

GARD (DE NUIELE), pl.
„haie"
[711]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela din jurul unei curți sau unei grădini făcut din nuiele?

II. gard; gárduri: 241. 242. 245. 250. 255-257. 259-270. 273-278. 284-287. 289. 295. 298. 299. 303-305. 307. 309-315. 318-325. 331. 335. 340-346. 348-350. 353-355. 357. 358. 360. 362. 364. 366-369. 371-373. 375. 377. 378. 381-383. 385. 387-394. 397-399. 401-403. 408-410. 413-419. 421. 425-430. 432. 433. 436. 442. 445-453. 455. 456. 458. 460.
gard[ɯ]; gárduri: 243. 244. 411. 412. 433. 441.
gard: 246-248. 251. 253. 271. 293. 296+: tăt gárdu-ui zîcĕ. 337. 361. 384.
∞: 249. 252. 281-283. 302. 317. 338. 339.
gard de nuiéle; gárduri: 254. 280. 291. 294. 301. 332. 347.
gard de nuiélĕ; gárduri: 253.
gard[ʏ]; gárduri: 272. 297. 308. 333. 359. 420. 422. 423. 437. 438. 440.
palánt; -lánturi: 279.
gard dĕ nuiélĕ; gárduri: 288.
gard[ʏ], gard dĕ nuiélĕ: 290.
gard[ʏ]: 292.
gard; gárduri: 300. 380.
∞, gard dĕ nuiéle: 306. 386.
gârd; gârduri: 316.
gard[ɯ]; gárduri: 326. 334. 351. 352. 356. 374. 376. 395. 406. 435.
gard dĭ nuiéle; gárduri: 327. 329. 330.
gard dĕ nuiéli; gárduri: 328.
păláindru; -láindre: 336.
gardi; gárdiuri: 363.
gart; gárduri: 365.
gard dĕ nuiéle; gárduri: 370. 405.
pălán; -láne, -lánuri: 379.
gard de nuiéle; gárduri: 396. 457. 459.
gard dĕ nuiélĕ; gárduri: 400.
gard gĕ nuiélĕ; gárduri: 404.
gard de nuiélĕ; gárduri: 407.
pălán[ɯ]; -lánuri: 424.
gard gĕ nuiéle; gárduri: 431.
îngrăditurâ; -túri, gard împletit; gárduri: 434.
gard dă nuiéle; gárduri: 443. 444.
îngrădiálă; -déli, gard; gárduri: 454.

CUIE, sg.
„clous"
[712]

I. Întrebare indirectă: Cum le spui la acelea pe care le bați în scândură?

II. cúiĕ; cui: 241. 244-258. 261-263. 264-270. 274-289. 295. 298-304. 309-318. 320. 321. 335-337. 339. 342. 343. 345. 355. 357. 361-364. 366. 371-373. 377-380. 382. 383. 365-390. 392. 393. 398. 400-402. 414-416. 418. 419. 428. 432. 433. 438. 445. 446. 451. 452. 454. 459.
cúiĕ; cuiʏ: 242. 259. 271-273. 290. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 325. 333. 359. 411. 412. 420-224. 437. 440.
cúiĕ; cui[ɯ]: 243. 319. 391. 410. 439.
cúiĕ; cui[ɯ]: 260. 291. 294. 306. 307. 322-324. 326-332. 334. 344. 346-354. 356. 367-370. 374-376. 394-397. 399. 406-409. 413. 425-427. 434. 436.
cúii; cui: 338.
cúiă; cui: 340. 360. 417.
cúiă; cui: 341. 358. 365. 381. 441-444. 453.
cui [sg]: 384.
cúnĕ; cun: 403-405. 430. 431. 447. 448. 455. 456.
cúnĕ; cun, [R] cúiĕ; cui: 429. 449. 450. 457. 460.
cúiă; cuiʏ: 435.
cúnĕ; cun, [v] cúiĕ; cui: 458.

PIRON, pl.
„gros clou"
[713]

I. Întrebare indirectă: Cum numiți cuiul acela lung și gros ca degetul?

II. pîirón; -rónĕ: 241. 247-254. 275. 281-284.
pilón; -lónĕ: 242. 272.
p't'ilón[ɯ]; -lónĕ: 243. 260.
p't'ilón[ɯ]; -lónĕ: 244.
pîilón; -lónĕ: 245. 255. 256. 262-265. 267-269. 276. 286-288. 298. 303.
pirón; -rónĕ: 246. 259. 266. 271. 277. 278. 280. 285. 290. 291. 294-296. 299-301. 304-307. 309-312. 314. 318. 322-326. 331. 332. 345. 346. 348. 349. 352. 354. 368. 405. 426.
p't'ilón; -lónĕ: 257.
p't'ilón; -lónĕ: 258. 261. 270. 273. 274. 289.
pirónă, [k] pirón; -rónĕ: 279+: „Întrebat în ultima zi a anchetei, a răspuns pirónă; -rónĕ".
pirónʏ; -rónĕ: 292. 293. 297. 308. 333.
îirón; -rónĕ: 302.
?: 313. 316. 319. 339. 361.
pirʏón; -rune: 315.
t'irón; -rune: 317.
pirón; -rone: 320. 321. 334-336. 340-344. 355-358. 360. 366. 367. 377. 378. 391. 392. 395. 396. 409. 410.
piróń[ɯ]; -rónę: 327.
piróń[ɯ]; -rónĭ: 328.
piróń[ɯ]; -rónĕ: 329. 330. 347. 353.
cui; cuiĕ: 337. 384-386.
pirón, [k] kirón; -rúne: 338.
pirón; -rúnĕ: 350.
piróm[ɯ]; -rúme: 351. 370.
pirónʏ; -rʏóne: 353.
kirón; -róne: 362. 379. 381. 387. 418.
Kirón; -rone: 363. 365. 389.
pirón; -rune: 364.
piróm[ɯ]; -róme: 369.
[o] pirón; -rʏónĕ: 371.
piróm; -rʏóme: 372. 373.
piróm[ɯ]; -rʏóme: 374.
piróiĕ[ɯ]; -róiĕ: 375. 397. 427.
pirón; -rʏóne: 376. 393. 394.
kirón; -rune: 380. 383. 388. 417. 434.
kirʏón; -róne: 382.
kirúón; -rune: 390. 413. 414. 421. 443.
kiróiĕ; -roiĕ: 398.
piróiĕ[ɯ]; -roiĕ: 399.
piróm; -róme: 400-402.
cun di córnĕ; cúnĕ, [o] pirón; -rónĕ: 403.
pirónĭ; -rónĕ: 404. 430. 431. 447. 450.
piróń[ɯ]; -róne: 406.
kiróiĕ[ɯ]; -roiĕ: 407.
pirón; -roane: 408. 436.
piróń[ɯ]; -ruáne: 411.
t'irón[ɯ]; -rune: 412. 440.
cui; cuiĕ: 415.
cui; cuiĕ, [o] kirʏón; -róne: 416.
kirón; -roane: 419. 441.
kirúón[ɯ]; -rune: 420.
pkirʏónʏ; -rune: 422. 423.
cuiʏ, kirúónʏ; -ruane: 424.
kirón; -roane: 425.
piróiĕ; -roiĕ: 428. 432.
poinéglu; -négle, pirón; -róne: 429+: „piróne se numesc cele făcute de fierar, nu de fabrică".
piróiĕ; -róiĕ: 433.
t'iróiĕ[ɯ]; -roiĕ, [R] piróiĕ[ɯ]; -roiĕ, pirón; -roane: 434.
pinóiʏ; -nuiĕ: 435.
piróńʏ; -rune: 437.
pkirónʏ; -rune: 438. 439.
kirón; -rune: 442. 445.
cui dă căpriuări, [o] t'irúón; -rune: 444.
kirʏóiĕ; -ruiĕ: 446. 451. 452.
piróń; -rʏónĕ: 448. 455.
p't'irón; -rʏónĕ: 449.
cui, [k] t'irón; -rune: 453.
p't'iróń; -roáne: 456.
piróń; -roáne: 457. 459.
p't'iróń; -rʏónĕ: 458. 460.

CIOCAN (DE BĂTUT CUIELE), pl.
„marteau"
[714]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela de fier și cu coadă de lemn, cu care bați cuiele?

II. șocán; -cáne: 241. 245-257. 262-265. 267-269. 275-277. 279. 281-283. 286-288. 302. 304. 305. 325. 349. 371. 372. 404. 405. 429-431. 447-449. 455.
ĉocán; -cáne: 242. 243. 258-261. 270. 272-274. 278. 280. 284. 285. 289-291. 294-296. 299-301. 303. 306. 307. 309-314. 318. 322-324. 326. 331. 332. 345. 346. 348. 352. 354. 368. 369. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 450. 456-460.
ĉocán[ɯ]; -cáne: 244.
ĉocán; -cáne: 266.
ĉocánʏ; -cáne: 271. 292. 333.
dăpâcʏ; -pâcuri: 293.
șocánʏ; -cáne: 297. 308.
ĉocán; -cáne, [k] șocán: 298.
ĉocán; -cane: 315. 317. 319-321. 334-344. 355. 357. 358. 360-367. 377-381. 387-394. 396. 398. 408-410. 413. 414. 416-419. 421. 425. 434. 436. 439. 441-446. 451-453.
ĉocán; -cáne: 316.
ĉocán[ɯ]; -cáne: 327.
ĉocán; -canuri: 328.
ĉocán[ɯ]; -cáne: 329. 330. 347. 353. 374.
șocán[ɯ]; -cáne: 350. 351. 370.
ĉocán[ɯ]; -cane: 356. 376. 395. 397. 406. 407. 411. 412. 420. 424. 426. 440.
ĉocánʏ; -cane: 359. 422. 423. 435. 437. 438.
șocán; -canuri: 373.
ĉocăniél; -niéle: 382. 385. 386.
ĉocănél; -nêle: 383. 415.
ĉocán: 384.
șocán; -cáne: 400-403.
ĉocán; -cáne: 454.

PARI, sg.
„pieux"
[715]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la lemnele acelea lungi pe care le bați în pământ și printre care bagi nuielele, ca să faci gardul?

II. pari; par: 241. 242. 245-247. 249. 250. 252-270. 273-280. 285-291. 295. 298. 299. 301. 303-306. 308-315. 317-319. 321-325. 334-336. 340-345. 348. 354. 355. 357. 358. 360-367. 371-373. 377-383. 386-393. 397-405. 409. 410. 413. 414. 419. 428-434. 436. 439. 443. 444. 447. 448. 450-460.
pari; par[ɯ]: 243. 244. 296. 307. 326. 346. 349-353. 356. 368-370. 374-376. 394-396. 427. 441.
pari; posúmbg: 248+: „Nu se face gard de nuiele"
posúmbg; -șúmb: 251.
pari; par[ɯ]: 271. 411. 420. 424. 440.
pari; parʏ: 272. 292. 293. 297. 333. 359. 412. 422. 423. 435. 437. 438.
∞: 281-283. 302. 339.
șoș; ~: 284. 316.
șt'empț; șt'amp[ɯ]: 294.
păsúmpc̆; -șúmp: 300.
șoș; ~, [*] pari; par: 320.
șt'empț; șt'amp[ɯ]: 327. 347.
∞, țarúși; -rúș[ɯ]: 328.
șt'empți; șt'amp[ɯ]: 329. 330.
șt'empț; șt'amp, pari; par: 331.
[v] ștempț; ștęamp, pari; par: 332.
par [sg.]: 337.
pari; par, țărúș; ~: 338.
?: 384.
șoși; șoș: 385.
pocúmd'; -cúmb[ɯ], [v] pari; par: 406.
stîlk; stîlp[ɯ]: 407. 408.

șoș'i ; șoș : 415.
țăruș'i ; ~, [k] par'i ; par : 416.
stîlk', [k] par'i ; par : 417.
stîlk' ; stîlp : 418.
stîlpuiĕ ; ~ : 421.
poĉúng ; -ĉúmb : 425.
par'i ; parʷ, căpriuór'i ; -uór : 426.
șipĉ ; șipcă, par'i ; par : 442.
țăruș'i ; -rúș : 445.
stîlk' ; stîlp, [k] par'i ; par : 446.
păr'i ; păr : 449.

FÎNTÎNĂ, pl.
„puits, fontaine"
[717]

I. Întrebare indirectă : Cum numiți groapa adîncă și cu pereții căptușiți cu lemn sau cu piatră, pe care o fac oamenii și din care scot apă de băut ?

II. fințîn'ă ; -țîn : 241-275.277-310.312-314.318.319.322-326.329-333.345-354.368-375.399-404.427-433.447-450.455-460.
fințîn'ă ; -țîn, puț : 276+ : „îi mai spúnĕ și puț".
fințîn'ă ; -țîn'i, [k] -țîn : 311.
fințîn'ă ; -țîn'i : 315-317.320.321.334-336.338.340-344.355-360.362-367.376-383.387-398.406-426.434-442.444-446.451-454.
fințîn'ă ; -țîn'i : 327.328.
fințîn'ă ; -țîne : 337.339.
fințîn'ă : 361.384.386.
fințîn'ă ; -țîn'i : 385.
fințîn'ă cu stobór ; -țîn : 405.
fințîn'ă ; -țîne, [k] -țîn'i : 443.

CUMPĂNĂ (LA FÎNTÎNĂ), pl.
„boscule (d'un puits)"
[718]

I. Întrebare indirectă : Vezi fig. 9 a din Chestionar.

II. cúmpănă ; cúmpeńĕ : 241.242.244.246.249.250.254.256.262.263.267-270.275.278-280.283.285-287.291.293-295.299-301.306.309-311.313.314.322.323.326.330.332.333.346.348.350.352-354.369.371-375.399.400.402-405.427.428.447.448.450.455.456.458.
zvîrd'ínă ; -d'ín : 243.257.
cúmpănă ; cúmpeń : 245.251-253.276.298.312.318.431.432.
cúmpănă : 247.248.259.260.319.384.417.
cúmpînă ; cúmpińĕ : 255.329.351.
cúmpănă ; cúmpeń, zvîrd'ínă ; -d'ín : 258.266.
zvîrd'ínă : 261.
săzâlă : 264.265.277.
dĕrm : 271.
cúmpăn ; cúmpeńĕ : 272.307.308.324.325.345.401.
zvîrd'ínă ; zvîrd'ín, cúmpănă : 273.
zvîrd'ínă ; zvîrd'ín : 274.
cúmpănă ; cúmpeńe : 281.282.302.
cúmpănă ; cúmpińĕ : 284.370.
d'irm ; d'irmur'i : 288.
dĕrm ; dĕrmur'i : 289.
cúmpăn : 290.
cúmpănă ; cúmpăń : 292.
cúmpînă : 296.
cúmpănʸ ; cúmpeńe : 297.
gĕrman ; gĕrmańĕ : 303.304.
cúmpăn ; cúmpăńĕ : 305.
cúmpănă ; cúmpen'i : 315.335.342.415.419.437.438.444.453.
cúmpănă ; cúmpene : 316.317.320.321.334.335.337.340.341.343.344.355-367.373-383.385-388.390-398.406.407.409-415.420-426.434-436.439-441.443.445.446.451.452.
∞ : 327.328.430.
∞, cúmpănă ; cúmpeńĕ : 331.347.349.433.460.
cúmpînă ; cúmpine : 338.408.
cúmpănă ; cúmpăne : 339.418.454.
cúmpină ; cúmpińĕ : 368.
limbă de cúmpănă ; limb'i : 389.
cúmpănă ; cúmpăne : 429.449.
cúmpănă ; cúmpăn'i : 442
cúmpănă ; cúmpăń : 457.
cúmpănă ; cúmpăńĕ ; 459.

SCÎNTEI, sg.
„étincelles"
[722]

I. Întrebare indirectă : Ce sar din fierul înroșit, cînd fierarul îl bate cu ciocanul?

II. scînt'ęi ; -t'ęiĕ : 241.244.252.255.263.265.269.276.277.279.285.312.314.
skint'ęi ; -t'ęiĕ : 242.243.254.260.284.300.301.311.313.318.
scînĉęi ; -ĉęiĕ : 245.256.286.303.309.326.349.350.370.372.404.429.431.455.
skint'ęi ; -t'ęiĕ : 246.258.259.261.264.266.270.272-274.290.292.296.332.333.
scînt'ęi ; -t'ęiĕ : 247.249-251.268.278.280.293.299.302.310.322-324.329-331.345-347.352-354.368.369.374.375.399.427.428.432.433.449.456.458.460.
skint'ęi : 248.257.271.281.
scînt'ęi : 253.282.
scînt'ęi ; -t'ęiĕ : 262.
skinĉęi ; scînĉęiĕ : 267.
skinĉęi ; -ĉęiĕ : 275.351.373.
scîntęi : 283.
skinĉęi ; -ĉęiĕ : 287.297.298.304.325.
skint'ęi ; -t'ęiĕ : 288.305.
skint'ęi : 289.
skint'ęi ; -t'ęiĕ : 291.294.295.306.307.
skintęi ; -tęiĕ : 308.319.335.336.341.342.357.379.
skintęi ; -tęiĕ : 315.381.387.389.390.
scîntęi ; -tęiĕ : 316.
scîntęi ; -tęiĕ : 317.337.339.361-363.385.407.411-414.416.418-420.423.434.435.437.440.442.444-446.451.452.454.
scîntęi ; -tęiĕ : 320.321.334.343.344.355.356.358.359.366.367.376-378.391.392.394-398.406.408-410.425.426.436.450.
scînt'ęi ; -t'ęię : 327.328.
scîntęi ; -tęię : 338.
skintęi ; -tęiă : 340.
skintęi ; -tęiĕ : 348.365.
scîntęi, -tęa : 360.
skintęi ; -tiĕiĕ : 364.
scînęi ; -ęiĕ : 371.402.403.405.430.447.448.
skintęi ; -tęiĕ : 380.
skintięi ; -tięiĕ : 382.
skintęi ; -tęă : 383.
? : 384.
scînt'i ; -tiă : 386.
skintęi, -tiĕle ; -tiă : 388.
scîntęi ; -tęęie : 393.424.
skincęi ; -cęiĕ : 400.401.
scîntęi ; -tęiă : 415.
scîntęi ; -tiăiă : 417.
scîntięi ; -tięiĕ : 421.422.438.
scîntęi ; -tięiĕ : 439.443.
scîntiĕi ; -tęiĕ : 441.
scînt'i ; -tiiă : 453.
scînt'ęi ; -t'ęiĕ : 457.459.

AMNAR, pl.
„fusil de briquet"
[723]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela cu care lovești în piatră, ca să sară scîntei, cînd vrei să aprinzi o țigară ?

II. amnár'i ; -náre : 241.245-251.253.254.256-258.261-264.267-270.273-278.281-290.295.299.301-303.306.309-311.314-321.325.335.336.341.342.345.350.355.358.362-367.371.372.377-383.387.388.390.392.400-405.414.416.418.428-433.447-450.452.455-460.
amnár'ių ; -náre : 242.259.272.296.308.333.359.410-412.420.422.423.437.438.
amnár'iʷ ; -náre : 243.244.260.391.413.424.439-441.
amnár'i ; -nárę : 252.389.
amnár'i ; -nár'iur'i, [k] -náre : 255.
amnár'i ; -nár'iur'i : 265.266.279.280.304.373.
amnár'ių : 271+ : o perit ęl'a .
amnár'iʷ ; -náre : 291.294.307.322-324.326.329-332.334.344.346-349.351-354.356.368-370.374-376.393-397.399.406-409.425-427.
amnár'ų ; -náre : 292.293.435.
amnár'ių ; -nár'iur'i : 297.
?, [ę], [o] amnár'i ; -náre : 298.
?, [o] amnár'i ; -náre : 300.343.398.
amnár ; -nárĕ : 305.
? : 312.313.339.361.384.385.421.
amnár'iʷ ; -nárę : 327.328.
?, oțél : 337.
pîlă ; pîlę : 338.
amnár'i ; -nár'iur'i, [*] -nár'ă : 340.
amnár ; -náre : 357.386.415.417.419.434.436.443.445.446.451.453.
amnár'i ; -nár'ă : 369.
amnár ; -nár'ur'i : 442.444.
amnár ; -nárę : 454.

CREMENE
„silex"
[724]

I. Întrebare indirectă : În ce dai cu amnarul, ca să iasă scîntei?

II. cręmeńĕ : 241-243.245.250.256.262.268.271.275.277.279.286.288.291.294.299.308-311.322.324-326.331-333.346.348.353.354.368.369.371.399-405.427-433.447.448.450.455-458.
cręmińĕ : 244.249.251.257-259.261.263-266.269.272.274.276.280.282.287.289-290.292.296.303.307.329.330.347.350-352.370.372-375.449.460.
cręmęńĕ : 246.252.267.270.273.278.284.
∞ : 247.
crémeńĕ : 248.
bĝicáș : 253.285.301.314.318.
bĝicáș, cręmińĕ : 254.
pĉátră, cręmińĕ : 255.
pt'átră álbă : 260.
cręmeńĕ, bĝicáz : 281.
bĝicáz : 283.
bicașéu, cręmeńĕ : 293.
pátră álbă ; pt'étri : 295.
pĉátră : 297.
?, [o] cręmeńĕ : 298.
pĉátră álbă : 300.
cręmińĕ, bĝicáj : 302.
bĝicașăl ; -șăi : 304.
crămińĕ : 305.
pt'átră : 306.
t'átră : 312.313.345.
crięmene : 315.382.386.413.417.420.423.438.439.
cręmene : 316.
crémene : 317.359.364.381.407.411.412.416.418.419.437.442-445.451-454.
cręmene, [v] d'icáș : 319.
?, [o] cręmene : 320.
cręmene : 321.327.334.340.342-344.355.365-367.376.378.379.391.394-398.406.426.436.459.
∞, t'átră, crémeńĕ : 323.
crémini : 328.
t'átră : 335.336.357.362.380.385.415.440.441.
piátră álbă : 337.
crémini : 338.
?: 339.361.414.421.
t'átră álbă : 341.
boxúță : 349.
cręmine : 356.392.408-410.
k'átră, [o] cręmene : 358.
?, piátră : 360.384.435.
k'átră : 363.390.
crémine : 377.
gicáș [sg.] : 383.
d'igáși [sg.] : 387.
gicáș : 388.
crémeną : 389.
crięmene : 393.424.
pk'átră álbă : 422.
cręmere : 425.
crémene, piátră álbă : 434.
crĕmene : 446.

IASCĂ
„amadou"
[725]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la aceea pe care o pui pe cremene și se aprinde de la scîntei cînd dai

cu amnarul? (crește pe copac).
II. ¸iáscă: 241 – 251. 253 – 298. 300 – 312. 314 – 320. 322 – 326. 329 – 337. 340 – 351. 353 – 360. 362 – 383. 385 – 420. 422 – 460.
¸iáscă: 252.
feșt'ilă: 299.
?: 313. 339. 384. 421.
[o] ¸iáscă: 321. 361.
¸iáscâ: 327. 328. 338.
tăplắu, ¸iáscă: 352+: „TĂPLĂUL crește pe fag, IASCA e mai scămoasă".

SCAPĂR (ind. prez. 1)
„je bats le briquet"
[726]

I. Întrebare indirectă: Cînd dai cu amnarul pe cremene, ce zici că faci? (GEST)
II. scápăr: 241. 245 – 252. 254 – 259. 261. 263 – 271. 273. 275 – 291. 294. 295. 299. 301 – 303. 305 – 307. 309 – 311. 314. 315. 317 – 319. 321 – 326. 329. 331. 332. 334 – 336. 338 – 345. 348 – 350. 352. 354. 355. 357. 358. 360. 362 – 369. 371 – 373. 375. 377. 378. 380 – 383. 385 – 390. 392 – 406. 408 – 410. 413 – 420. 425 – 436. 439. 441 – 460.
scápărʊ: 242 – 244. 260. 296. 330. 347. 351. 353. 356. 370. 374. 376. 391. 407. 411. 412. 424. 440.
?: 253. 262. 300. 312. 313. 337. 361. 384. 421.
dau skinteiéz, [o] scápărʊ: 272.
scăpăréz: 274.
scápărʏ: 292. 293. 297. 308. 333. 359. 422. 423. 438.
lovésc: 298.
fas [z] foc: 304.
scápăr: 316.
?, [o] scápăr: 320.
scárpănʊ: 327.
fac focʊ: 328.
scápar ʊ: 346.
skinteiéz, scápăr: 379.
cíócăn¸: 437.

FOC, pl.
„feu"
[729]

I. Întrebare indirectă: Ce trebuie să faci în sobă ca să te încălzești?
II. foc; fócur¸: 241. 242. 245 – 258. 261 – 270. 273 – 290. 295. 296. 298 – 306. 309 – 314. 316 – 326. 331. 332. 335 – 345. 348. 355 – 358. 360 – 367. 371 – 373. 375. 377 – 381. 384. 387. 389 – 392. 397 – 405. 409. 410. 413. 415 – 419. 425. 428 – 434. 436. 439. 442. 443. 445 – 450. 452. 454 – 460.
focʊ; fócur¸: 243. 244. 259. 260. 368. 411. 412. 440.
focʏ; fócur¸: 271. 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 437.
focʊ; fócur¸: 291. 294. 307. 327 – 330. 334. 346. 347. 349 – 354. 369. 370. 374. 376. 393 – 396. 406 – 408. 426. 427.
foc; fyócur¸: 315. 441.
fyoc; fyócur¸: 382. 383. 385. 386. 388. 414. 420. 421. 444. 451. 453.
fyocʏ; fócur¸: 422. 423. 435.
fyocʊ; fyócur¸: 424.
focʊ; fyócur¸: 438.

LUMÎNARE, pl.
„cierge"
[731]

I. Întrebare indirectă: Ce aprinzi la capul mortului? (e făcută de obicei din ceară).
II. lumnínă; -mnín: 241 – 246. 248 – 261. 263 – 267. 269 – 282. 284 – 308. 311. 313. 314. 318. 324. 326. 329 – 333. 346 – 350. 352. 369. 372. 374. 375. 449. 455. 456. 458.
luníná; -nín: 247. 310. 312. 319. 345. 353. 354. 368.
lumínă; -mín: 262. 351. 370. 371. 373. 399 – 405. 427 – 429. 431 – 433. 447. 448. 450. 459.
lumînáre, [k] lumnínă; -mnín: 268.
lumînáre, lumnínă; -mnín: 283.
lumînáre; -nări¸, [v] luníná; -nín: 309.
lumnínă; -mnín¸: 315 – 317. 340. 362. 364. 365. 382. 383. 387 – 389. 413. 414. 416 – 423. 438 – 441. 443. 444. 446. 451 – 453.
luníná; -nín¸: 320. 321. 334 – 336. 341. 343. 344. 356 – 359. 363. 367. 376 – 381. 390 – 397. 406 – 412. 424 – 426. 436.
luníná; -nín, [R] făcliíe; -clií: 322.
lumnínă; -mnín, [k] luníná; -nín: 323.
lumnínă; -mnín, făcliíe; -clií: 325.
lumnínâ; -mnín¸: 327.
lumnínă; -mnín: 328.
lumînáre: 337. 384. 386.
lumínă, -mînări [pl.]: 338.
lumînáre; -nări¸: 339. 366. 385. 415. 445.
lumínă, [k] -nínă: 342.
luníná; -nín, [R] -mínă; -mín¸: 355.
lumnínă; -mnín¸, lumînáre; -nări¸: 360.
lumînáră: 361.
luníináre; -nări¸: 398.
lumínă; -mín, [R] lumînáre; -nări¸: 430.
lumínă; -mín¸, [R] lumînáre; -nări¸: 434.
lumínă; -mín¸: 435. 437.
făcliíă; -clií, lumînáre; -nări¸: 442.
cándelă; cándele [?], lumnínă; -mnín¸: 454.
lumínă; -mín, [R] lumînáre; -nări¸: 457.
lumnínă; -mnín, [R] lumînáre; -nări¸: 460.

JAR
„braise"
[734]

I. Întrebare indirectă: După ce ard lemnele ce rămîne roșu în sobă? (uneori îl iei ca să aprinzi focul cu el).
II. jar: 241. 242. 245 – 259. 261 – 271. 273 – 289. 295. 298 – 307. 309 – 315. 318 – 326. 331. 332. 334 – 337. 339 – 346. 348 – 352. 354. 355. 357. 358. 360 – 367. 369 – 373. 375. 377 – 393. 396. 397. 400 – 403. 406. 408 – 410. 413 – 419. 421. 426. 436. 439. 441 – 446. 451 – 453. 459.
jarʊ: 243. 291. 296. 327. 329. 330. 347. 353. 356. 368. 374. 395. 411.
jarʏ: 272. 292. 293. 308. 333. 359. 422. 423. 435. 437. 438.
j'áru [a.]: 290.
j¸iar: 294. 376. 394. 398. 399. 425. 427. 433. 434.
jăr: 316. 317.
žarʊ: 328.
jărátic: 338.
jăg: 404.
jăg, [R] jar: 405. 429 – 431. 447. 448. 455.
j¸iarʏ: 407.
jarʊ, jărăgá¸i: 412.
jeg, [R] j¸iar: 428.
jęg: 432. 456. 458.
j¸ęg, [R] jar: 449. 450. 457. 460.
j'ar: 454.

TĂCIUNE, pl.
„tison"
[735]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la lemnul care n-a ars de tot, ori care arde fără flacără?
II. tășúně; -șún: 241. 246 – 255. 262 – 269. 275 – 278. 280 – 283+: „lęmnílě tășúnăză, nu ard bíně". 285 – 288. 297 – 299. 301. 302. 305. 308. 310. 311. 313. 314. 318. 322. 324 – 326. 346. 350. 353. 354. 371. 373. 404. 405. 429 – 431. 447. 448.
tăcúně; -cún: 242. 292. 296.
tăcúně; -cún: 243. 244.
tășúně; -șún: 245. 256. 349. 370. 372.
tășúně; -șún: 257. 284. 351. 455.
tăcúně; -cún: 258 – 261. 270. 274. 289 – 291. 293. 295. 306. 307. 331 – 333. 345. 247. 248. 352. 368. 369. 374. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 459.
tăcúně: 271. 294.
cętúně; -tún: 272.
tăcúni¸; -cún: 273.
carbúne, [o] tășúne; -șún: 279.
cărbúně; -bún: 300. 304. 323.
tășúně: 303.
?: 309. 321. 338.
cărbúně; -bún, tășúně; -șún: 312+: „Se zice tășúně lemnului care, după ce a fost aprins, s-a stins, de nu-i nici jar, nici cărbune, ci e numai afumat bine".
cărbúne; -bún¸: 315.
tășúne; -șún¸: 316.
tășúne; -șún¸: 317. 334. 336.
tăcúne; -cún¸: 319. 320. 335. 339 – 341. 343. 344. 355 – 360. 362 – 367. 376 – 383. 386 – 388. 393. 394. 395 – 398. 406 – 414. 416 – 420. 422 – 426. 434 – 436. 438 – 441. 443 – 446. 451. 452. 454.
tăcúnę; -cún¸: 327. 389. 437.
tacúni; -cún¸: 328.
tacúně; -cún: 329. 330. 458.
cărbúne; -bún¸: 337. 342. 384. 390. 391. 415.
tăcúne: 361. 392. 421.
tęcúne; -cún¸: 385.
tăcúne; -cún¸: 395.
tășúně; -șún: 400 – 403.
cărbúne; -bún¸, [o] tăcúne; -cún¸: 442.
cărbúne; -bún¸, [k] tăcúne; -cún¸: 453.
calamói¸; -moáiě, tăcúně; -cún: 456.
tăcúně; -cún¸: 457.
tăcúně: 460.

CENUȘĂ
„cendre"
[738]

I. Întrebare indirectă: Ce rămîne în sobă după ce s-a stins focul?
II. șenúșă: 241. 245 – 257. 263. 264. 265 – 269. 275 – 288. 297 – 305. 308. 309. 311 – 314. 318. 321 – 326. 334. 346. 349. 351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429 – 431. 447. 448. 455.
čěnúșă: 242. 271.
cenúșă, [x] cenúșe: 243.
cenúșă: 244. 262. 295. 296. 319. 320. 329 – 333. 335. 337. 341 – 345. 347. 348. 352. 355 – 359. 361 – 369. 378 – 382. 386. 388 – 391. 406. 409. 411 – 413. 415. 417. 423. 424. 426. 435. 437. 438. 450. 457 – 459.
cenúșe: 258 – 261. 270. 272 – 274. 289. 291. 293. 294. 306. 307. 339. 375 – 377. 383 – 385. 387. 392 – 399. 407. 408. 410. 414. 416. 418 – 422. 425. 427. 428. 432 – 434. 436. 439 – 446. 449. 451 – 453. 456. 460.
čěnúșă, šěnúșă: 265.
čěnúșě: 290. 454.
čěnúșe: 292.
šěnúșă, [v] spérlă: 310.
šinúșă: 315 – 317.
čěnúșâ: 327. 338.
čěnúșe: 328.
cenúșă, [x] šěnúșă: 336.
čănúșă: 340. 360.
șanúșă: 350.
šěnúșă: 371. 400 – 403.
čánúșe: 374.

SPUZĂ
„cendre chaude"
[739]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la cenușa încă fierbinte în care mai este și jăratic?
II. ?, [o] spúdă: 241.
?: 242 – 244. 247. 254. 256. 262. 270. 289. 302. 303. 315 – 318. 320. 325. 335 – 342. 357. 358. 360 – 366. 379. 380. 382. 384 – 386. 390. 391. 410 – 412. 417. 421. 423. 435. 438. 439. 442. 444. 445.
spúză: 245. 253. 259. 264. 265. 267. 269. 273. 275. 276+: „E un fel de cenușă mai fină, albă, pe jar". 278 – 280+: „Se face deasupra jarului, e ușoară, alburie". 281. 282. 284. 286. 290. 291+. 292+: „E alboaie, pe jarul ce se stinge". 293. 294. 296. 298. 299. 304. 305. 307. 308. 310. 313. 314. 321. 324+: „E ușoară, pe jarul stins". 325. 331. 332+: „Se face pe jarul ce se stinge". 334. 343. 344. 346. 348. 349. 351 – 353. 355. 356+: „E cenușa ușoară de deasupra jarului". 369 – 375. 383. 392. 396. 398. 400 – 402. 404. 406 – 408. 414 – 416. 418. 425. 426. 429 – 431. 433. 434. 436. 437. 441. 447 – 449+: „E ușoară, albă, se ridică cînd sufli în foc". 450. 451. 454 – 456+: „E albă, pe jar". 457 – 460.
șpérlă cu foc: 246.
spúdă: 248. 277. 350. 403.

ŝĕnúșă cu jar: 249.322.
ŝĕnúșă cu jar, spúză: 250+: „spúză e ceea ușoară, alburie, de pe jar". 268.288.
spúză: 251+: „Se face cînd torni apă pe foc".
spújă, [k] spúză: 252.
spúžă: 255.263.266.
spérlă: 257.258.261.
spérlă: 260.309.376+: „E albă, pe jar". 377.378.409.
ĉĕnúșă, spúză: 271+: „spúză e cenușa neagră de la paiele care ard".
ĉenúșe căldă, [o] spúză: 272.
spúză, spérlă: 274+: „spérlă se face la foc de paie".
zgúră: 283.
?, [o] spúză: 285.297.311.381.388.422.424.427.440.452+: „E cenușa mai fină de deasupra jarului". 453.
ŝĕnúșă cu foc, ~ ŝĕrbînĉĕ: 287.
zămnálă, spúză: 295+: „Se ridică spúză din paiele care ard".
ŝĕnúșă: 300.312.
zgúră, [o] spúză: 301.
[ɛ] ĉĕnúșe cu jar: 306.397.
?, ĉenúșă cu jar: 319.
ŝenúșă căldă, spúză: 323+: „Cenușa alburie de pe jarul potolit e spúză".
spúză: 327.328.
spojárᵗᵘ, spúză: 329.
ĉĕnúșă nestinsă, spuzári: 330+: „spuzári e ceea ce rămîne după ce arde o hîrtie".
ĉenúșă cu jarʸ, [o] spúză: 333+: „Ceea ce rămîne după ce ard paie, fîn e spúză".
ĉenușă jiie, spúză: 345.
ĉenúșă cu jarᵘ: 347.368.
ŝĕnúșă cu jar, spérlă: 354+: „SPERLA se face pe jar, e ușoară".
ĉenúșă cu jarʸ: 359.
ĉenúșă: 367.389.
scrum, [o] spúză: 387.446.
spérlă, [o] spúză: 393.
ĉenúșe căldă: 394.
ĉenúșe cu jarᵘ, spérlă: 395+: „SPERLA e cenușa de paie".
spírle: 399.
ŝenúșă cu foc, [o] spúză: 405.
spi̯ĕrlă: 413+: „E mai ales cenușa din paie".
ĉenúșe, spúză: 419+: „spúză este aceea albă care sare din lemnele aprinse la cîmp".
ĉenúșe hĕrbinte: 420.
spírlă: 428.432.
ĉenúșe: 443.

FUNINGINE
„suie"
[740]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea neagră care se așază pe coș sau pe horn?

II. funížină, stĕrežíiĕ: 241.249.
funíjiné: 242.
funíjiné: 243.259.271.
stereji̯u: 244.
funížină: 245-247.251.254-256.262.263.268.269.278.279.281.285.298.299.302-305.311.312.
funížiné: 248.264-267.276.277.282.284.300.314.353.
funínžină, stereží̯ĕ: 250.
stĕreží̯ĕ, funížiné: 252+253+: „stĕreží̯ĕ se numește cea groasă, întărită pe coș".
funížină, zgúră: 257+: „zgúră se numește cea tare și groasă, prinsă pe coș".
sterejiĕ, funížiné: 258.
sterejiĕ, funíjiné: 260.
funíjiné: 261.273.
zgúră, funíjiné: 270.
funínjiné: 272.295.331.460.
funíjiné: 274.290.
funínžină: 275.280.286.309.310.322.323.349-351.355.370-373.404.405.
funížină, stirižíiĕ: 283+: „stirižíiĕ se numește cea care să prinde pe coș".
stereží̯ĕ, funížină: 287.
zgúră, funížină: 288+: zgúra di pă horn.
funíjină: 289.
furíjiné: 291-294.296.306.
zgúră, furížină: 297.
stirjíiĕ: 301.
furínjină: 307.
furínžină: 308.325.
scrum: 313.319.337.
funížĕnă: 315.
funížină: 316.
funížine: 317.
stărižíiĕ: 318.
funingine: 320.335.340-343.357-359.362-366.379-383.386-388.390.391.410-414.416-418.422-425.434.435.437-446.451-454.
funínžine: 321.344.377.392-394.396-398.406.408.436.
finínžină: 324.
furínžiné: 326.333.347.374.375.
furínžine: 327.
furínžiri: 328.
furínjire: 329.
carbunálă, furínjiné: 330.
furíngíné: 332.
funínžină: 334.368.376.
zgúră: 336.
funíngíni: 338.
funíngene: 339.385.
spérlă, funínjină: 345.
funínžiné: 346.426.427.429-431.433.447-450.455-457.459.
cărbunálă, funínjiné: 348.
funíngíné: 352.399.458.
cănálă, funínžiné: 354.
funínjine: 356.
stirigíiă, funingine: 360.
?: 361.384.
funínjine: 367.378.409.
cărbunálă, cănálă, furínjiné: 369.
funíngíne: 389.
caneálă, funínjine: 395.
funínžĕnă: 400.
funínžină: 401-403.
funíngíne, căneálă: 407.
funíngíni: 415.
stereĝíiĕ, funingine: 419.
stereĝíiĕ: 420.
spi̯ĕrlă: 421.
cănálă, funínjiné: 428.432.

SE STINGE (FOCUL) (ind. prez. 3)
„(le feu) s'éteint"
[741]

I. Întrebare indirectă: Dacă torni apă pe foc, ce se întîmplă cu el?

II. să stîŝĕ: 241.245-248.251-257.262-269.276-279.281-285.287.288.297.299-305.311-316.318.336.
să topóle, să topolęștĕ: 242.
să potolęștĕ: 243.244.
să stînzĕ: 249.250.275.280.286.308-310.321-326.333.334.344.346.347.349.350.353-355.370.372.373.376.392-394.396-399.404-406.408.426.427.429-431.447-450.455.456.
să potolęștĕ, să stîje: 258.
să potólĕ: 259.260.
să stîje: 261.270.293.296.319.
să topólĕ: 271.
să stînje: 272.273.294.306.307.327.329-331.345.374.375.377.378.395.409.428.432.433.459.460.
să stîjĕ: 274.289.290.
să stînje, [v] să potóle: 291.
să potólĕ, să potolęștĕ: 292.
să potóle: 295.
să stășună, să stîzĕ: 298+: „Se spune să stășună cînd nu e stins de tot".
să înădușă: 317.
să stîngę: 320.332.335.337.340-343.352.357-360.364-366.379.380.389-391.407.410.418.422-425.435.437.438.458.
să stînji: 328.
să stîngę: 338.
să stingę: 339.361-363.381-388.412-417.419-421.439-441.443-446.451-454.
să stînjă: 348.356.367.369.
să stînzĕ: 351.
să stînzĕ: 368.
să stînzĕ: 371.400-403.
să stingę, [k] să stîngę: 411.
să stîngĕ, [R] se stingĕ: 434.
să stînzĕ, moare: 436.
să stîngę: 442.
să stînzĕ: 457.

SĂPUN, pl.
„savon"
[747]

I. Întrebare indirectă: Cînd ești murdar, te speli pe mîini cu apă și cu ... (face clăbuc, spumă...)?

II. sopón; -pǫ́né: 241.242.245-254.256.258.259.261.263.264.266-271.273-276.279.280.282.284.285.287.289-292.295.296.298.299.301.303-307.309-311.314.318.322.325.326.332.348.353.354.368.369.400.401.403.
sopónᵘ; -pǫ́né: 243.244.327-329.
săpón, [k] sopón; -pǫ́né: 255.260.
sopón; -pᵘǫ́né: 257.278.
[R] săpún, [V] sopón: 262.283.
sopón; -pónuri: 265.291.288.302.
sopónᵘ; -pǫ́né: 272.297.308.333.
sopón: 277.
sopón; -pǫ́né, [R] săpún; -púné: 286.313.323.324.347.402.
sopónᵘ; -pᵘǫ́né: 293.
sopón; -pǫ́né, [R] săpún; -púnuri: 294.312.345.
săpún; -púnuri: 300.336.340-342.355.356.358.360.362-365.367.377.378.381-383.389-393.397-399.404.406.408-411.413.414.416-418.420.425.427-431.436.441.442.446.447.449.450.452.455.457.460.
sopón; -pu̯ăne: 315.
sopᵘón; -pu̯ăne: 316.317.
sopón; -pǫ́ne: 319-321.334.335.
sarpónᵗᵘ; -pǫ́né: 327-329.
sorpónᵗᵘ; -pǫ́né, [R] săpún; -púné: 330.331.
săpún; -púne: 337.339.343.357.361.366.376.385-388.394.396.415.419.421.443-445.451.453.454.
sopón; -pǫ̆ane: 338.
sopón; -pǫ́ne, [R] săpún; -púnuri: 344.
sopón; -pǫ́né, [R] sapún; -púné: 346.
sorpón; -pǫ́né, [R] sapún; -púnuri: 349.
sorpón; -pǫǫ́né, [R] săpún; -púné: 350.
sorpónᵗᵘ; -pǫǫ́né, [R] sapúnᵗᵘ; -púné: 351.
sorpón; -pǫ́né: 352.
săpúnᵘ; -púnuri: 359.422.423.437.
sopónᵗᵘ; -pǫǫ́né: 370.
sopón; -pónuri, [R] săpún; -púnuri: 371.
sorpón; -pǫ́né, [R] săpún; -púné: 372.
sorpón; -pǫ́né, [R] săpún; -púnuri: 373.
sopónᵗᵘ; -pᵘǫ́né: 374.
sopún; -pǫ́né: 375.
săpún; -púne, [k] -púnuri: 379.380.
săpún: 384.
sapún; -púne: 395.
săpún; -púné: 405.426.432.433.456.459.
săpúnᵗᵘ: 407.
săpúnᵘ; -púnuri: 412.424.435.440.
săpún; -púne, -púnuri: 434.439.
săpúnᵘ; -púne: 438.
săpún; -púné: 448.
sapún; -púné: 458.

LEȘIE
„lessive"
[748]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la apa fiartă, amestecată cu cenușă, cu care speli rufele cînd le...? (GEST).

II. leșíĕ: 241.242.245.249.254.256.271.275.279.280.284.300.301.309.313.315-317.320-326.332-336.341.342.344.345.347.350-359.362.364.366.367.369.370.378-380.388-391.397.400-403.405.411-413.423.424.426.429-431.437.438.447.448.450.454.459.
leșíĕ: 243.381.442.443.453.
leșíĕ: 244.338.363.
lĕșíĕ: 246-248.250.251.253.257.262-269.276-278.281-283.285-288.297-299.302-305.308.310-312.314.318.349.372.373.404.455.
lĕșíĕ: 252.255.346.371.460.
lĕșíĕ: 258.259.270.272-274.289.290.292.293.296.456.

leșiiĕ: 260.261.291.294.295.306.307.319. 329-331.339.343.348.368.374-377.383. 385.387.392-396.398.399.406-410.414 416.418-422.425.427.428.432-434.436. 439-441.445.446.449.451.452.457.458.
leșiie: 327.328.
?, [o] leșiiĕ: 337.
leșiiă: 340.360.415.417.444.
?: 361.384.
leșiiă: 365.435.
leșiie, [x] leșiie: 382.
lișiiĕ: 385.

SPĂL (ind. prez. 1)
„je lave (le linge)"
[749]

I. Întrebare indirectă: Cînd rufele sînt murdare, ce faci ca să fie curate?

II. spăl: 241-243.245.246.248-252+: l'e zol'eșt', l'ĕ șĕrbg, l'ĕ l'impezășt' [2] la apă. 254.255.258.261-267.269.270. 273.275-278+: „Întîi l'ĕ zol'eșt'ĕ [3]". 279-286.288-291.295.298-303+: „Întîi l'ĕ opărețsĉĕ [3]". 304.305.307. 309-312.314.317-325+: „Întîi le zol'eșt'ĕ [3]". 326.331.332.334-340.342-345.348-350.354.355+: „Mai întîi le zolesc și le fierb". 357.358.360-368.371-373.375.377-385.387-393. 396.398-400+: „Înainte le zolĕsc". 401-405.408-411.413.415-419.425-433.436.440-460.
lau: 244.
spală, lă [3]: 247+.274+: „l'ĕ lă cînd le bate cu maiul".
spală [3]: 253+: l'e șerbem și apoi l'ĕ bătĕm cu máiu la válĕ. 257+: „Întîi le opărețstĕ [3]". 258+: l'ĕ zol'esc, apoi l'ĕ șĕrb și apoi să spală cu máiu. 293+: l'ĕ sopon'eșt'ĕ, l'ĕ h'erbe, l'ĕ lă [3].
lau, spăl: 256.294+: „le lau la vale după ce se fierb, le spăl în casă cu apă fierbinte". 296+: le lau cînd le bat cu maiul". 306+: „Le lau la vale, după ce le spăl".
spăl[u]: 259.260.327-330.346.347.351-353.356.369.370.374.376.394.395. 397+: „Întîi le zoleșste [3]". 406.407. 412.434.435.439.
lă, [R] spălă [3]: 271.
spăl[y]: 272.292.297.308.333.359.422.423. 437.
lă [3]: 287+: „l'ĕ șerbe [3], l'ĕ lă cu máiu; cămășile de sărbători l'ĕ sopońeșcĕ [3]".
zolesc: 313.
frec, spăl: 315.341.
spîăl: 316.386.414.420.421.
spîăl[u]: 424.438.

(RUFELE) SE USUCĂ (ind. prez. 6)
„(les linges) sèchent"
[750]

I. Întrebare indirectă: După ce speli rufele, le întinzi afară la soare și ele, după ce stau mai mult...?

II. să úscă: 241-256.258-269.271-281.283-297.299.301-311.313-326.329-336. 340-356.358.359.362-371.373-383.385-387. 389.391-409.411.414.417-420.422-434.436-440.442-444.447-450.453-457.459.460.
să usúcă, [k] să úscă: 257.298.360.416.451.
să úscă, [R] să usúcă: 270.282.300.312.
să úscâ: 327.
să úscă: 328.
se usúcă: 337.
să usúcă: 338.
să usúcă: 333.361.384.415.445.446.452.
să úuscă: 357.388.390.410.412.421.441.
să úscă: 372.
se úscă: 413.
să usúcă, [k] să úuscă: 435.
să úscă: 458.

OALĂ, pl.
„pot"
[753]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici vasului de pămînt sau de tablă în care fierbi găina?

II. ụálă; ụále: 241.243-245.295.301.306.307.317. 319.322-324.326.334.335.339.342-345.348. 356.359.364.366.369.370.374.377-381. 383.385.386.390.392.393.403.409.410. 412.414.415.419.420.422-425.435.437. 438.440.441.443-445.451.453.
ọlă, ọle, [k] ụálă; ụálĕ: 242.
ụọlă; ụọlĕ: 246-250.253.254.257.258.261-268.273.274.276-278.282.283.287-290. 292.293.296.299.303.305.349.371-373. 401.450.455.456.
ọlă; ọlĕ: 251.252.269.
ụálă; ụále: 255.316.338.358.382.388.389. 391.411.418.421.439.442.446.452.454.
ụọlă; ụọle: 256.280.281.284.291.294.302. 315.329-332.337.341.347.351.352.354. 361.365.367.368.375.376.387.394-399. 402.405.406.417.427-433.447-449.458.
ụálă; ụálĕ: 259.270.272.275.279.285.286. 297.298.304.308-313.318.321.333.404. 426.
ụálă; ụálĕ: 260.271.300.314.346.353.355.
hîrb; hîrbe: 320.
ụálă; ụál'ĕ, [B] hîrbóịu; -bọịĕ: 325.
ụọlă; ụọle: 327.328.
ụọlă; ụoli: 336.
ọlă; ọle: 340.
ụọlă; ụale: 350.434.
ọlă; ọle: 357.360.362.363.416.
vas: 384.
ụọlă; ụál'ĕ: 400.460.
ọală; ọale: 407.408.457.459.
ụálă; ụoli: 413.
ụálă; ụăli: 436.

CIOB, pl.
„tesson"
[755]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la o bucată dintr-o oală sau farfurie spartă?

II. hîrb; hîrburi: 241.245-250.254-258.261-263.265-270.272-276.279.281.282.284. 286-290.298.299.301.302.314-318.332. 348.349.363.366.371-373.379.385.387. 390.413-415.417.426.441.442.452.454.
hîrbu; hîrburi: 242.243.259.260.291.327-330.350-352.370.410.440.
hîrbụ; hîrburi: 244.293.297.308.420.422.438.
dọgă; dọgĕ: 251.252.280.285.336.
hîrbẹnșuri [pl.]: 253.
șorb; șorburi: 264.283.
—: 271.
hîrbẹnc; -bẹncuri: 277.
cob; cóburi: 278.339.418.434.457-460.
cîrcu; cîrcuri: 292.307.347.
cobu; cóburi: 294.353.369.374.411.
cîrc; cîrcuri: 295.306.
kercụ; kẹrcuri: 296.
dărăb; -rábe: 300.303.309.324.345.346.
hîrb; hîrbe: 304.310.311.321.323.340.341.344 355.356.358.362.364.365.367.377.378. 380.382.383.388.389.392.393.396.400. 402.408.421.445.451.
hîrbu; hîrbe: 305.391.394.397.406.412.424.426.
?: 312.319.320.337.338.361.384.386.
cerẹp; -rẹpuri: 313.
púịĕ; ~: 322.
?, dărăbúță; ~: 325.
dărăb; -rábe, țándură; țándur: 326.
cob; cóburi, hîrb: 331.360.368.381.409.416.419. 425.439.
dărăbúțu; -búțe: 333.
hîrbă; hîrbe: 334.335.342.357.
dărábă; -rábe: 343.
bẹáŋcă; bẹnșĕ: 354.
hîrbụ; hîrbe: 359.423.437.
cọbă; cọbe: 375.
bẹáŋcă; bẹncâ: 376.
cobu; cọbe: 395.
cob; cọábe: 398.399.428.432.456.
șob; șọbe: 401.404.405.429-431.447.448.
șob; șóburi: 403.455.
cobu; cọábe, [v] hîrbu; hîrbe: 407.
cob; cọbe: 427.433.449.450.
cobụ; cụábe: 435.
țándără; țándări: 443.444.453.
țaŋc; țaŋcuri, [o] hîrb; hîrburi: 446.

CAPAC, pl.
„couvercle"
[756]

I. Întrebare indirectă: Cu ce acoperi oala cînd vrei ca mîncarea să fiarbă mai repede?

II. fedĕu; -d'ạụă: 241 243.244.246.247. 250.251.254.255.257.259.261.263. 266.268.269.271-274.277.289.292.368.
fidĕu; -d'ạụă: 242.248.249.252.253.260 276.291.293-296.306.
fegĕu; -gạụă: 245.256.267.275.
fedĕu; -d'ạụă, capác; -pâcĕ: 258.270.290.406.
fedĕu; -dẹịĕ: 262.
fidĕu; -dẹịĕ: 264.265.278.279.281-284. 299-302.310-314.318.322.323.
fund, [v] fidĕu; -dẹịĕ, [R] capác; -pâsĕ: 280.
capác; -pâse, fidĕu; -dẹịĕ: 285.
figĕu; -gạụă: 286-288.298.
fegĕu; -gẹịĕ: 297.308.326.372.373.404. 429.431.455.
figĕu; -gẹịĕ: 303-305.309.
fedĕu; -dẹịĕ, [R] capác: 307.329.348.375.
fidĕu; -dẹịĕ: 315-317.319.320.335.
fidĕu; -dẹie, [R] capác: 321.334.
fedĕu; -dẹịĕ: 324.325.327.328.331-333.345 346.353.354.369.374.399.427.428.432.433. 449.450.456.459.
fedĕu; -dẹịĕ, fundu; fúnduri: 330+ „fundu i se zice celui de lemn".
fedĕu; -dẹịĕ: 336.340-344.355.457.
capác; -pâce: 337-339.361.384.441.442.
fedĕu; -dẹịĕ, dogu; dóguri: 347+: „dogu se numește cel de lemn".
fund; fúnduri, [R] fegĕu; -gẹịĕ: 349.
fedĕu; -dẹịĕ: 350.351.370.371.400-403.430.447.448.
fund; fúnduri, fedĕu; -dẹịĕ: 352+: „FUNDUL e de lemn". 458.460.
coperemînt; -minte: 356-358.362-366.379-383. 387.389.391.392.407.408.410.412.421.
coperămînțu; -minte, -mînte: 359.
coperemînt; -minte: 360.376.390.436.
coperământ; -minte: 367.393.413.425.
coperămînt; -minte, coperiș; -rișe: 377.
coperemînt; -minte, coperiș, [R] capác: 378.
coperiș; -rișe: 385.386.415.445.446.
copărămînt; -minte: 388.
coperemîntu; -minte, [R] capácu; -pâcĕ: 394.
fedĕu, [v] coperămîntu; -mînturi: 395.
fedĕu; -dẹạụă: 396-398.426.
căpác; -pâșĕ, [o] fedĕu; -dẹịĕ: 405.
coperișu; -rișe, coperemînt; -minte: 409.
coperișu; -rișe: 411.422-424.438-440.
coperiș; -rișuri: 414.444.
fediĕu; -diịĕ: 416.
coperiși; -rișe: 417.418.452-454.
capác; -pâce, țéler; țélere: 419.
țiĕlerụ; țiĕlere: 420.
coperișiu; -rișe, acoperemînt; -minte: 434.
coperișu; -rișe, țẹlerụ; țẹlere: 435.
coperișu; -rișă: 437.
fedẹĕu; -dẹịĕ, coperiși; -rișe: 443.
țáler; țálere, [R] capác; -pâce: 451.

SARE, a.
„sel"
[763]

I. Întrebare indirectă: Ce pui în apă cînd faci mămăliga, ca să aibă gust?

II. sáre; sárịa: 241.242.245-248.251.253.255.256.258-261.263-265.267-274.276-279.281-283.285.287. 289.290.292.296.298.299.302-305.313-315.318 328.338.340.342.360.361.365.380.382.384.386. 390.391.398.411.415-417.424.435.438.443.444.453.
sáre: 243.252.257.262.266.275.286.288.293.301. 308-312.319-326.332.333.335-337.341.343. 354-358.362-364.366.368.377.378.381. 383.387-389.396.400.401.406.410.412-414.418-423.426.434.436.437.439-442. 445.446.450-452.454-459.
sáre; sárẹa: 244.249.250.254.280.284. 297.300.307.316.317.327.329-331. 334.339.344-353.359.367.369-376. 379.385.392-395.397.399.402-405. 407-409.425.427-433.447-449.460.
sáre; sárẹ: 291.294.295.306.

MASĂ, pl.
„table”
[772]

I. *Întrebare indirectă : (INDIC.).*

II. *másă ; mę́să : 241 - 251. 253 - 272. 275. 277 - 288. 290. 297 - 301. 302 - 305. 307. 309 - 314. 318. 320 - 325. 334 - 336. 343 - 345. 350. 351. 353 - 357. 367 - 369. 371 - 378. 392. 394 - 402. 406. 408. 409. 425 - 429. 431 - 433. 436. 437. 447. 448. 457. 459.*
másą̆ ; mę́są̆ : 252. 274. 289.
másă ; mę́są̂ : 273.
másă ; mę́să, [*] mę́se : 276.
másă ; mę́se : 291 - 296. 306. 308. 326. 329 - 333. 340 - 342. 347 - 349. 352. 358. 360. 365. 366. 370. 379. 391. 410.
másă ; mą́ę́să : 315.
mắsă ; mą́ę́să : 316. 317.
másă : 319. 384.
másâ ; mę́sę : 327.
másą̆ ; másę : 328.
másă ; mésę : 337.
másâ ; mę́se : 338.
másă ; mése : 339. 359. 361. 381. 387. 390. 413 - 416. 418. 419. 435. 440. 442 - 446. 451. 452.
másă ; meș : 346.
másă ; mą́ę́se : 362 - 364. 380. 382. 383. 385. 386. 388. 411. 420 - 423. 438. 439. 441. 453. 454.
másă ; mésį : 389.
másă ; mą́ę́să : 393.
mą́ásă ; mę́să : 403. 404. 449. 456.
mą́ásă ; mę́să, másă ; mę́să : 405.
másă ; mésă : 407. 434.
másă ; mą́ę́se, mése : 412.
másă ; mą́ę́se : 417. 424.
másă, [K] mą́ásă ; mę́să : 430.
mą́ásă ; mę́să, [R] másă ; mę́să : 450. 455. 458. 460.

MĂSUȚĂ, pl.
„petite table”
[773]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la o masă mai mică ?*

II. *măsúcă : 241. 384.*
măsúță, [K] - súcă : 242.
măsúcă, [K] mắsúcă ; - súc̀ : 243.
mắsúță ; ~ : 244. 256. 257. 316. 350. 351. 460.
masúță ; ~ : 245. 371. 375. 459.
măsúță ; ~ : 246 - 251. 254. 258. 260. 262 - 264. 267 - 275. 277. 282. 286 - 290. 297. 299 - 301. 303 - 305. 308 - 310. 314. 319 - 325. 334. 335. 343 - 346. 353 - 357. 367. 368. 373. 376 - 378. 392 - 401. 405 - 409. 426 - 429. 436. 457.
măsúță mnícă ; - súță : 252.
măsúță ; - súț : 253. 266. 278. 280. 281. 284. 285. 298. 302. 318. 369. 402. 431 - 433. 447. 450.
măsúcă ; - súŝ : 255.
măsúcă ; - súĉ : 259. 383.
măsúță ; - súțe : 261. 291 - 295. 306. 307. 312. 326. 331 - 333. 336. 339 - 342. 347 - 349. 352. 358 - 360. 363 - 366. 380 - 382. 386. 388. 390. 391. 410. 411. 413. 414. 416. 418 - 421. 423. 435. 438. 439. 443. 445.
măsúță ; - súț, - súcă ; - súĉ : 265.
măsúță ; - súță, - súțe : 276. 283.
mắsúță ; - súț : 279. 315. 338. 372. 374. 448.
másă mnícă : 296.
măsúță ; - súț, [K] - súță : 311.
másă nícă ; mę́să : 313.
mắsúță ; - súțe : 317.
măsúță ; - súțe : 327.
masúță ; - súțe : 328.
masúță ; - súțe : 329. 330. 370.
másă maį mícă ; mése : 337.
măsúță ; - súț, - súțe : 361.
mesĉǫ́ră ; - ĉórį : 362.
măsĉǫ́ră ; - ĉǫ́re : 379.
măsúță, [K] mișĉų̊ắră ; - ĉų̊ắre : 385.
mesĉų̊ắră ; - ĉų̊ắre : 387. 446.
măsúță ; - súțį : 389. 424. 442.
meșúță ; - súț : 403.
meșúță ; ~ : 404. 430. 455. 458.
măsúță ; - súțe, meșĉų̊ắră ; - ĉų̊ắre : 412.
meșĉų̊ắră ; - ĉórį : 415.
meșĉ^Ųắră ; - ĉ^Ųórį : 417.
măsúcă ; - súĉ, - súță ; - súțe : 422.
mesĉǫ́ără ; - ĉórį : 425.
măsúță ; ~, mesĉǫ́ără ; - ĉǫ́are : 434.
meșĉų̊ắră ; - ĉų̊ắre : 437. 451. 452. 454.
mesícă ; - síĉ : 440.
mășĉų̊ắră ; - ĉų̊ắre : 441. 444.
mesúcă ; - súĉ : 449.
mesícă, [K] mișĉų̊ắră ; - ĉ^Ųórį : 453.
mą́ásă nícă ; mę́să : 456.

LADĂ, pl.
„coffre”
[776]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea făcută din scînduri (cu capac), în care ții lucrurile bune de îmbrăcăminte ... ?*

II. *ládă ; lăz : 241. 243. 244. 247. 253. 254. 256 - 262. 264. 265. 268 - 270. 272 - 274. 276 - 278. 284. 285. 288 - 291. 293 - 297. 299. 302 - 310. 320 - 326. 332 - 334. 336 - 338. 342 - 349. 351. 353 - 356. 367 - 379. 389. 390. 392 - 401. 406. 408 - 410. 412. 419. 424 - 429. 431. 433 - 439. 442. 446 - 451. 455 - 457. 459.*
lădǫ́i, [K] ládă ; lăzî, lădǫ́i ; - dǫ́ie : 242+ : „lădǫ́i se numește cel care e mai lung, cam de 2 - 3 m.”
ládă ; lăd : 245. 246. 249. 250. 252. 255. 266. 267. 279. 280. 286. 287. 300. 301. 311 - 313. 318. 340. 357. 359. 364. 366. 391. 402. 404. 407. 430.
ládă ; lăd̂ : 248. 263. 275. 281.
ládă ; lăz, canapéi : 251+ : „Pe canapéi se și stă și este mai lung”.
lădǫ́i, ládă ; lăz : 271.
ládă ; lăz, cǫ́stăn : 282+ : „cǫ́stăn e numit cel cu fiǫ́curi ‘sertare’”. 283+ : „cǫ́stăn se numește cel cu trei fiǫ́ș̆e ‘sertare’.”
ládă ; lăz, lădúță ; - dúțe : 292.
ládă ; lăd, canapéi : 298.
ládă ; lăz, lăd : 314. 316. 335.
láiță ; laiț, ládă ; lăd : 315.
ládă ; lăzî, [V] lăz : 317.
ládă ; láde : 319.
ládă ; lăz : 327. 328.
ládă ; lăzi : 329 - 331. 339. 358. 363. 381 - 383. 385. 387. 388. 413 - 418. 420. 440. 443 - 445. 452 - 454.
ládă ; lădi : 341.
ládă ; lăd, [V] sacrii ; - criie : 350.
∞, lădǫ́ie ; ~ : 352.
cǫ́stăn ; cǫ́stene : 360 + : „Are 3 fiǫ́ce”.
ládă ; lăș : 361.
lắgiță ; lắgiți : 362.
ládă ; lăț : 365.
ládă ; lăz, lăd, [V] lădǫ́i ; - dǫ́ie : 380.
ládă : 384.
ládă ; lîăz : 386. 421.
ládă ; lăd, [V] săcrín ; - crínă : 403.
ládă ; lăz, [V] săcriu ; - criie : 405.
trun^Ų ; trúnuri : 411.
ládă ; lăz, trǫ^Ųon ; truắne : 422.
cuắstăn^Ų ; cuắstăne : 423.
ládă ; lăz, [V] sîcrii ; - criie : 432.
ládă ; lăzi, trǫon ; trónuri : 441+ : „LADA e mai lungă”.
sîcriu ; - criie : 458.
sîcrín ; - crínă : 460.

SCAUN, pl.
„chaise”
[777]

I. *Întrebare indirectă : Cînd stai la masă pe ce șezi (are speteză și pa - tru picioare) ?*

II. *scą́un ; scą́uné : 241. 245. 250. 255. 256. 258 - 262. 268. 271 - 275. 279. 281. 282. 287. 288. 290. 291. 293 - 296. 302. 305. 307. 309. 322 - 326. 331. 332. 345 - 349. 351. 352. 369 - 371. 375. 399. 426 - 429. 433. 455. 458 - 460.*
scą́ắn ; scą́ắné : 242. 276. 277.
scą́ắn^Ų ; scą́ắné, [*] scą́on^Ų ; scą́oné : 243.
scą́ắn^Ų ; scą́ắné : 244.
scą́on ; scą́oné : 246. 251 - 253. 257. 264 - 267. 269. 278. 280. 298.
scą́un ; scą́uné : 247. 248. 263. 289. 304.
scą́ắn ; scą́ắné : 249. 254. 285. 300. 303. 310 - 312. 314. 318. 350. 353. 354. 368. 372 - 374. 400 - 403.
scą́^Ųun ; scą́^Ųuné, [V] jilț ; jílțuri : 270.
scą́un ; scą́oné, [V] jîlț ; jîlțuri : 283.
scą́un ; scą́uné, jîlț ; jîlțuri : 284. 286.
scą́^Ųun^Ų ; scą́^Ųuné : 292. 308. 333.
scą́un^Ų ; scą́uné : 297.
scą́on ; scą́oné, [V] jîlț ; jîlțuri : 299.
scą́ắn ; scą́ắné, jîlț ; jîlțuri : 301.
scą́und ; scą́undé : 306. 329.
jîlț ; jîlțuri, scą́ắn ; scą́ắné : 313+ : „jîlț se numește cel cu spate, scą́ắn cel fără spate”.
scą́un ; scą́une : 315 - 317. 335. 337. 339. 340. 342. 358. 360+ : „áre răzămúș ; - múșe ‘spătar’”. 361 - 363. 367. 379. 385. 386. 389. 392. 394 - 396. 406. 408 - 410. 415. 416. 419. 425. 434. 440. 442. 445. 446. 452. 453.
scą́ắn ; scą́ắne : 320. 321. 334. 341. 343. 344. 355. 356. 366. 377. 378. 387. 393. 444.
scand^Ų ; scánd'ę : 327. 330.
scą́^Ųund^Ų ; scą́^Ųund'ę : 328.
scą́on ; scą́ắne, [*] scą́un ; scą́une : 336.
scą́un ; scą́uni : 338.
scą́on ; scą́one : 357. 364. 365. 380. 383. 388. 390. 397. 398. 413. 414. 420. 436. 439. 441. 454.
scą́on^Ų ; scą́one : 359. 422. 423. 437. 438.
scą́^Ųun^Ų ; scą́^Ųune : 376. 407. 424.
scą́ắn ; scą́ắne : 381. 382. 417. 421.
scą́un : 384.
scą́ắn^Ų ; scą́ắne : 391.
scamn ; scámné : 404. 405. 430. 447. 449.
scą́on^Ų ; scą́one : 411. 412. 435.
scą́un ; scą́une, [V] jeț ; jéțuri : 418.
scą́^Ųun ; scą́^Ųuné, [V] scamn ; scámné : 431. 450. 456. 457.
scomn ; scomné : 432.
scą́ắn ; scą́ắne : 443.
scamn ; scámné, scą́^Ųun ; scą́^Ųuné : 448.
jeț ; jéțuri : 451.

VASE, sg.
„vaisselle”
[779]

I. *Întrebare indirectă : Cum le spui cu un cuvînt la farfurii, oale, cratițe la un loc ?*

II. *vásă ; vas : 241. 245 - 252. 254 - 256. 259 - 261. 263 - 273. 275 - 290. 298 - 304. 309 - 311. 313 - 315. 318 - 325. 334 - 336. 343 - 345. 349. 350. 354 - 357. 367. 368. 371 - 373. 375. 377. 378. 392. 393. 398 - 405. 409. 427 - 430. 432 - 434. 436. 447 - 450. 455 - 460.*
vásă ; vas^Ų ; 242 - 244. 305. 307. 346. 351. 353. 369. 374. 376. 394 - 397. 406 - 408. 425. 426.
vásă : 253. 258. 262. 384.
vesélă, vásă ; vas : 257.
vắsării, vásă ; vas : 274.
váse ; vas : 291. 295. 306. 316. 317. 331. 337. 339 - 342. 348. 358. 360 - 366. 379 - 383. 387. 388. 413 - 419. 421. 424. 439. 441. 442. 444 - 446. 451 - 453.
váse ; vas^Ų : 292. 293. 333. 359. 420. 422. 438.
váse ; vas^Ų : 294. 296. 326. 329. 330. 332. 347. 352. 370. 391. 410 - 412. 440.
vásă ; vas^Ų : 297. 308. 423. 437.
vásă, váse ; vas : 312.
váse ; vas^Ų : 327. 328.
váse ; vas : 338. 389.
blíde ; blid [?] : 385. 386. 443.
vási, vắsné ; vas : 390.
blíde, blid, [*] váse, vásili [a] ; vas : 415.
vásă ; vas, [V] șúbleĉe [plț.] : 431.
blíde ; blid^Ų [?] : 435.
vắsné ; vas : 454.

OGLINDĂ, pl.
„miroir”
[780]

I. *Întrebare indirectă : Cînd te bărbierești, ce ai în față ca să te vezi ?*

II. *oglíndă ; oglĭ̆ndę : 241.*
oglíndă ; oglĭ̆z : 242. 244. 245. 254. 256. 279. 300. 308. 317. 319. 320. 324.

333 - 337. 343. 344. 346. 347. 351 - 353. 358. 359. 361. 366. 369. 370. 372 - 374. 376 - 380. 386. 393. 394. 397. 398. 402. 409 - 411. 419. 422 - 425. 436 - 439. 442. 450. 456. 460.

ʰoglíndă ; ʰoglíz : 243. 284. 390. 412. 421. 435. 446.

ogl'índă ; ogl'íz : 246. 247. 251. 253. 257 - 259. 261. 262. 264. 265. 267 - 271. 273. 274. 277. 278. 282. 283. 285. 288 - 290. 292. 296. 297. 299. 302 - 305.

ogl'índă ; ogl'íʒ : 248. 276. 281.

oglíndă ; oglínʒ : 249. 250. 255. 286. 298. 301. 311. 313. 350. 360. 389. 458.

ogl'índă ; ogl'íʒ : 252. 263. 266. 287. 318.

u̯ăglíndă ; u̯ăglíz : 260.

u̯ăgl'índă ; u̯ăgl'ínz : 272.

oglíndă ; oglíʒ : 275.

oglíndă ; oglínz : 280. 295. 306. 307. 309. 310. 321 - 323. 325. 326. 331. 332. 345. 348. 349. 354. 367. 368. 375. 395. 396. 399. 400. 405 - 408. 426 - 429. 431 - 434. 447 - 449. 457. 459.

oglíndă ; oglínz, [v] cotă'óre ; - 'órĭ : 291. 294.

ogl'índă ; ogl'íz, [B] cotă'óre : 293.

oglíndă ; ogl'íz, [*] oglínʒ : 312.

ogl'índă ; ogl'íz, [*] ogl'íʒ : 314.

ʰoglíndă ; ʰogl'íʒ : 315. 364.

ʰoglíndă ; ʰogl'íʒ, ʰogl'íz : 316.

oglíndâ ; oglínz : 327. 338.

oglíndă ; oglínd'i : 328.

oglíndă ; oglínzi, [v] cotă'óre ; - 'órĭ : 329.

oglíndă ; oglínzi : 330.

oglíndă ; ogl'ízi : 339. 362. 363. 381 - 383. 385. 387. 388. 413. 414. 416. 418. 443 - 445. 453.

oglíndă ; oglínde, [*] oglínʒi : 340.

oglíndă ; ogl'íʒ : 341. 357. 371. 391. 401. 403. 404. 430.

oglíndă ; oglínde : 342. 392. 454.

u̯ăglíndă ; u̯ăglínde, u̯ăglínz : 355.

u̯ăglíndă ; u̯ăglínz : 356.

oglíndă ; oglínʒ : 365.

oglíndă : 384.

ʰoglíndă ; ʰogl'ízi : 415. 417. 420. 440. 441. 451. 452.

[v] logríndă ; - gríz, [R] oglíndă ; ogl'íz : 455.

MĂ UIT (în oglindă) (ind prez. 1)
„je me mire"
[781]

I. Întrebare indirectă : Dacă simți că ai ceva pe față iei oglinda și ... ce faci ?

II. mă ʰu̯ít : 241 - 243. 245. 254. 255. 284. 285. 300. 301. 311. 314. 316. 318. 337. 357. 358. 391. 410. 418. 421. 424. 441. 442. 446. 451. 452. 454.

mă cat : 244. 263. 267. 276.

mă u̯ít : 246. 247. 249 - 253. 261. 268. 269. 275. 278 - 281. 286. 287. 293. 294. 298. 299. 303. 304. 306. 309. 310. 312. 313. 319. 321 - 325. 331. 332. 334. 336. 339. 342 - 346. 348. 349. 354 - 356. 361. 367. 371. 373. 375. 377. 378. 384. 392. 395. 397 - 405. 408. 409. 428 - 434. 436. 447 - 450. 453. 455. 456. 460.

m-am u̯ítát [perf.c.] : 248.

mă ʰu̯ít : 256. 338.

t'ĕ u̯íț [2] : 257. 288.

mă văd, mă cot : 258.

mă cot : 259. 260. 271. 273. 289. 290. 292. 295.

mă văd, mă u̯ít, mă cat : 262. 264.

mă u̯ít, mă cat : 265. 277. 283.

t'ĕ u̯íț [2] : 266. 282.

t'ĕ cat [2] : 270.

mă u̯ítʸ : 272. 308. 333. 359. 422. 423. 437.

t'ĕ cot [2] : 274.

mă u̯ít, [v] mă cotᵘ : 291.

mă văd : 296.

mă ʰu̯ítʸ : 297. 420. 435. 438.

mă ogl'índ : 302.

t'ĕ cot [2] : 305.

mă u̯ít, [B] mă cot : 307.

mă ʰoglínd : 315. 317. 341. 363. 364. 381. 386 - 388. 390.

mă oglíndéz : 320. 335. 362. 413.

mă u̯ítᵘ : 326. 327. 329. 330. 347. 350 - 353. 368 - 370. 376. 393. 394. 396. 406. 407. 425 - 427.

ma u̯íț : 328. 458.

m-oglínd : 340. 382. 385. 415. 416. 443.

mă oglínd : 360. 365. 366. 380. 383. 389. 414. 419.

mă u̯íț : 372. 457. 459.

mă u̯íțᵘ : 374.

mă oglíndésc : 379. 417. 444. 445.

mă oglíndézᵘ : 411.

mă ʰoglíndᵘ : 412.

mă ʰu̯íțᵘ : 439. 440.

PAT, pl.
„lit"
[782]

I. Întrebare indirectă : (INDIC.).

II. pat ; páturi : 241. 242. 245 - 271. 273 - 290. 295. 296. 298 - 306. 309 - 315. 317 - 326. 331. 332. 334 - 336. 338 - 345. 348. 349. 354 - 358. 360. 362 - 367. 371 - 373. 377 - 383. 385. 387 - 393. 397 - 405. 409. 410. 413 - 419. 421. 425. 427 - 434. 436. 441 - 460.

patᵘ ; páturi : 243. 291. 294. 307. 327 - 330. 346. 347. 350 - 353. 368 - 370. 374 - 376. 394 - 396. 406 - 408. 426. 439.

patᵘ ; páturi : 244. 411. 412. 440.

patʸ ; páturi : 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 420. 423. 424. 435. 437. 438.

pắt ; páturi : 316.

pat : 337. 361. 384. 386.

patʸ ; páturi, cănăpéi'ʸ ; - pi'éĭĕ : 422.

CĂPĂTÎI²
„les sens du mot căpătîi"
[784]

I. Întrebare directă : La ce mai ziceți căpătîi ?

II. A. Formele :

: 241. 243. 245. 247. 252. 271. 277. 278. 281. 282. 284 - 286. 288. 289. 291. 292. 294. 295. 297. 298. 300. 303. 306. 310. 311. 313. 315 - 318. 324. 327⁺. 329. 334. 336. 340. 342 - 348. 351. 353 - 355. 358. 359. 364. 368 - 370. 374 - 377. 380. 381. 383. 385 - 388. 390 - 392. 394 - 396. 398 - 400. 402 - 406. 409. 410. 413. 414. 416 - 418. 421 - 423. 427 - 429. 432. 433. 438. 440 - 443. 449. 450. 452. 453. 456 - 460.

căpătî'i : 242. 246. 248 - 251. 254. 255. 258. 260. 262 - 270. 275. 280. 287. 299. 302. 304. 309. 314. 321 - 323. 379. 444. 447. 454.

căpătî'iᵘ : 244. 326. 397. 425. 434.

căpătî'iĕ [pl.] : 253. 276.

? : 256. 259. 279. 283. 301. 312. 319. 320. 335. 337 - 339. 341. 357. 360 - 363. 365. 366. 382. 384. 389. 411. 412. 415. 419. 420. 424. 435. 436. 439. 445. 446. 451.

capatî'i : 257.

căpătîi : 272 - 274. 290. 296. 305. 325. 373. 401.

căpătîiʸ : 293. 308.

căpătîiᵘ : 307. 331. 332. 350.

capatîiᵘ : 328. 349.

capatîu : 330.

căpătîiʸ : 333. 437.

căpătîu : 352.

căpătîuᵘ : 356. 367. 393. 407. 408. 426.

căpắtîi : 371.

capatîi : 372.

căpătîi : 378.

căpătî'ĭn : 430. 431. 448.

căpắtî'ĭn : 455.

B. Sensurile :

„Bucată de lemn pusă sub ceva (ladă, butoi etc.) ca să nu tragă umezeală de la pământ" : 242. 248 - 251. 253 - 255. 258. 260. 263 - 265. 267 - 270. 272. 275. 276. 280. 287. 302. 325. 326. 331. 352. 356. 367. 371. 378. 393. 455.

„Două pietre între care se așezau lemnele în sobă (cuptor) ca să ardă mai bine" : 244. 257. 430.

Vezi sensurile de la 242 ... și de la 244 ... : 261.

„O bucată de lemn gros, lung cam de 1 m" : 262. 273. 274. 296. 305.

Vezi sensurile de la 242 ... și de la 333 ... : 266.

„Fiecare dintre cele două șipci de care sînt prinse, cu cuie, scîndurile ce formează podul carului" : 290.

„Fiecare dintre cele două lemne ce se pun pe capetele loitrelor la car cînd se încarcă fîn" : 293. 304. 308. 309. 323.

„Grindă pusă sub dușumea" : 299. 314.

„Bucată de lemn cu care se strînge lanțul ce leagă lemnele subțiri încărcate pe car : 307.

„om cu căpătî'i = om cu rost, așezat; căpătî'i de sat = margine de sat" : 321.

„om fără căpătî'i = nebunatic, fără judecată, fără cuvînt, mincinos" : 322. 379. 397.

Vezi sensurile de la 242 ... și de la 322 ... : 326.

[v] ᶜpernăᵓ : 328. 434. 437.

„Lemnul pe care se sprijină capătul grindeiului la moara de apă ... : 330. 431, la cotigă" : 333.

„Capătul unui lemn gros" : 332.

„Un fel de pernă umplută cu pleavă de ovăz : 349, ori cu paie sau fîn" : 407.

„Legătură de nuiele, de pari sau de surcele" : 350. 448.

„Podul osiei la car" : 372. 373. 401.

„Dos de pernă" : 408.

„Oplean la sanie ; un fel de pernă" : 425.

„Grindă la casă, la grajd în care se fixează capetele de jos ale căpriorilor" : 426.

„Capăt de ață, de lemn etc." : 444. 454.

III. „Săculețul umplut cu fîn, frunze etc. e numit căpătîiérî'ᵘ" : 327.

PERNĂ, pl.
„oreiller, coussin"
[785]

I. Întrebare indirectă : Pe ce pune omul capul cînd se culcă (îi umplută cu pene, fulgi, paie) ?

II. pérină ; périn' : 241 - 248. 250 - 252. 254 - 264. 266 - 282. 284 - 305. 307 - 310. 312 - 314. 318. 319. 321 - 326. 331 - 333. 345 - 349. 352. 353. 369. 370. 375. 400. 404. 405. 426. 427. 430. 431. 433. 447 - 450. 455 - 460.

pérină ; périn, [R] pérnă ; pérnĕ : 249. 283. 402. 403.

pérnă ; pern : 253. 371. 372.

pérină ; périnĕ : 265. 306. 354. 373. 374.

p'ĕ'érnă ; pern, [K] perni : 311.

p'ĕ'érnă ; p'ĕ'érne : 315. 320. 385.

p'ĕ'érină ; p'ĕ'érini : 316. 364. 383. 417. 420. 421. 424. 435. 438. 441.

pérină ; périni : 317. 342 - 344. 355 - 358. 362. 365 - 367. 377. 380. 387 - 389. 392 - 395. 397. 398. 406. 408. 409. 410. 414. 415. 416. 418. 422. 423. 425. 436. 442. 443. 446. 452.

périnâ ; périnę : 327.

pérină ; périnę, [v] capatîiᵘ ; - 'îĭ : 328.

pérnă ; pérnĕ : 329. 330. 351. 368. 399. 428. 429. 432.

pérnă ; pérne, [R] pérină ; périne : 334.

pérnă ; pérne : 335. 336. 339. 361. 376. 396. 445.

pérină ; périne : 337. 340. 341. 360. 363. 378. 379. 381. 390. 391. 407. 412. 451.

pérnă ; perni : 338.

pérnă ; pern, [R] pérină ; périn : 350. 401.

piérină ; périni : 359. 411. 444. 453.

piérină ; piérine : 382. 413.

pérnă : 384.

piérină : 386.

pérină ; périni, [R] pérnă, pérne : 419.

pérină ; périni, périne, căpătîiᵘ ; - 'îĭe : 434.

căpătî'iʸ ; - 'îĭe, pérină ; périni : 437⁺ : „Cînd sînt două, pérină se numește cea de deasupra, iar căpătî'iʸ cea de dedesubt".

p'ĕ'érină ; périne : 439. 440.

pérină ; périni, p'ĕ'érnă ; perni : 454.

PLAPUMĂ, pl.
„couverture rembourrée"
[790]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea umplută cu lînă (cu vată), cu fața colorată și cu care te acoperi noaptea ?

II. *pláponă ; plápoń̆e, [K] plopón ; -p̨ó́ń̆e : 241.*
plápomă ; plápome : 242. 244. 250. 257. 259 - 261. 271. 272. 276. 279. 280. 283 - 287. 291. 293. 294. 299 - 301. 306. 307. 309. 311 - 314. 316 - 318. 320. 324. 329 - 331. 333 - 337. 340. 343 - 349. 351 - 355. 357 - 361. 363 - 367. 370. 373. 374. 376 - 378. 380. 381. 388. 390 - 396. 398 - 402. 405 - 410. 412 - 414. 420 - 425. 427 - 429. 431 - 441. 449. 450. 452. 455. 457. 458. 460.
pláponă ; plápoń̆e, [*] plápomă : 243.
plápomă ; plápome, [*] pláponă : 245.
∞ : 246. 251. 296.
plapón ; - p̨ó́ń̆e : 247.
∞, ? : 248. 266. 341.
pláponă ; plápoń̆e : 249. 277. 281. 288. 298. 308. 332. 403. 404. 426. 456. 459.
plopón ; - p̨ó́ń̆e : 252. 290. 295.
plápomnă [?] : 253.
plápămă ; plápăme : 254.
plápîn̆ă ; plápîń̆e, [*] plápămă : 255.
plápumă ; plápume : 256. 262. 264. 268. 274. 282. 289. 302 - 304. 342. 369. 443. 446. 448. 451.
plápîn̆ă ; plápîń̆e : 258. 263. 326.
pláponă, plocúl̆ : 265.
plápumă : 267. 305.
[v] plopón, [R] plápumă : 269.
plápomă : 270.
plápună ; plăpuń̆e : 273.
plápîmă ; plápîme : 275.
plápomă ; plápomi̯ : 278. 371. 372. 447.
plopónu̯ ; - p̨ó́ń̆e : 292.
plopo̯ónă ; - p̨ó́ń̆e : 297.
plápomă ; plápome, [v] plopón ; - p̨ó́ń̆e : 310.
plápumă ; plápumi̯ : 315.
poplón ; - plo̯ne : 319.
plápoiă ; plápone, plopóń ; - p̨o̯ne : 321.
plopóń ; - p̨ó́ń̆e, [R] plápămă ; plápăme : 322.
plápămă ; plápĕ̯me : 323. 444.
plápîmă ; plápîń̆e : 325.
plápumâ ; plápume : 327.
plápună ; plápuń : 328.
pláponă ; plápene : 338.
plápomă ; plăpumi̯ : 339. 445.
plopón ; - p̨o̯áń̆e : 350.
plopón ; - p̨o̯ne : 356.
plápomă ; plăpomi̯ : 362. 382.
plăpón ; - p̨ó́ń̆e, [R] plápomă ; plápome : 368.
plápămă ; plápăń̆e : 375.
plápămă ; plápome : 379.
pláponă, [K] plápomă ; plápome : 383.
plápămă : 384.
plápumă ; plăpumi̯ : 385. 442. 453.
pláponă : 386.
plápună ; plápune : 387.
plápomă ; plápome : 389.
pláponă ; plápone : 397.
plápămă ; plápămi̯ : 411. 415.
plápomă ; plăpoń : 416.
plápomă ; plăpumń : 417.
plápună ; plăpumń : 418.
plápomă ; plăpimi̯ : 419.
plápănă ; plápăń̆e : 430.
plápămă ; plápăme : 454.

PILOTĂ, pl. *„édredon”*

[791]

I. *Întrebare indirectă : Dar la aceea umplută cu fulgi (pene) ? (Vezi întrebarea precedentă).*
II. *dricári̯ ; - cáre : 241.*
dúnă ; dúń̆e : 242 - 244. 250. 286. 294. 306. 308. 329. 349. 351 - 354. 368. 370. 373 - 375. 399. 401. 428. 432. 447. 449. 450. 455 - 459.
? : 245. 256. 285. 288. 302. 303. 314+. 318+. 339. 340. 359. 361. 384. 386. 389. 415. 420. 437. 444. 446.
∞ : 246. 248. 249. 252. 261. 272. 273. 275. 277. 280. 281. 296. 311. 324. 331. 334. 336. 342+. 343+. 346. 347. 355. 356. 358. 369. 376. 378. 380+. 393. 395 - 397. 403 - 406. 408 - 410. 424. 426. 430. 431. 433. 439. 460.
plapón : 247.
plápomă ; plápomn̆ : 251.
?, ∞ : 253. 254. 279. 366. 390. 391. 411. 416. 417. 435. 440. 451. 452. 454.
?, [*] dúnă ; dúń̆e : 255.
dricáj̨ ; - cáj̨ĭe : 257. 258.
∞, dricáj̨ : 259.
[E], ∞, dúmă ; dúmę : 260.
dúhă ; dúhe : 262.
pîlotă ; pîlol̆ĕ : 263. 265. 266. 268. 269. 276. 282. 283. 301.
pîlotă ; pîlol̆ : 264. 278.
pîlotă ; pîlocĕ : 267.
dóńhă ; dricắu̯ ; - cáu̯ă : 270.
dúnă : 271.
dúnhe [?] ; ~ : 274.
dónă ; dóne : 284.
îmvălitu̯re [?] : 287.
dúńhă ; dúńhe : 289. 295. 313. 317. 362.
∞, ndricáj̨ : 290.
dóńhă ; dóńhe : 291. 292. 385.
dúńhă : 293. 305.
dúmă ; dúme : 297.
∞, dúnă ; dúńe : 298. 307. 325. 326. 427.
pîlotă : 299.
∞, dúńhă ; dunh̲ : 300.
dricắu̯ ; - cáu̯ă : 304.
plápomă ; plápome : 309. 333. 341. 377. 423.
kilotă ; kiloc̆ĕ : 310. 312.
[E] plápumă ; plápumi̯ : 315.
c̆ilotă ; c̆ilote : 316. 357. 364. 379. 381. 387. 418. 453.
c̆ilotă ; c̆ilote : 319. 321. 360.
kilotă ; kilote : 320. 365. 367. 382. 392. 413. 414. 421.
dúńhă ; dúńhe, kilotă ; kiloc̆ĕ : 322.
∞, dúnă : 323.
dricárn̆i̯u ; - cáre : 327.
dúnâ ; duń : 328.
dúnă ; duń : 330. 348. 350. 371. 372. 400. 448.
∞, pláponă ; plápoń̆e : 332.
dúnă ; dúne : 335. 344. 388. 412. 422.
?, [E] dúńhă ; dúńhe : 337.
pilu̯tă ; pilu̯te : 338.
dricálă ; - cắlĭ : 345. 402.
∞, dúnă ; dúne : 363. 394. 407. 434. 436. 441.
dúnhă ; duńhi̯ : 383.
dricálă ; - cắlĭ, dúnă ; dúne : 398.
dúnă ; dúne, pilotă ; pilote : 419.
túhắt ; túhắte : 425.
dúnă ; dúńe, [v] dricálă ; - cắlĭ : 429.
?, [E] pk̆ilotă ; pk̆ilote : 438.
dúnă ; dúne, kilotă ; kilote : 442. 443.
∞, kilotă ; kilote, dúnă ; dúne : 445.
III. *pîlotă ; pîlote : 314. 318, kilotă ; kilote : 342. 343, kilotă : 380 se numește aceea umplută cu fulgi (pene) pe care se doarme.*

PROSOP, pl. *„essuie-mains”*

[793]

I. *Întrebare indirectă : Cum spui la bucata de pînză cu care dai pe mîini și pe față după ce te speli ?*
II. *cîn̆dĕu̯ ; - d'áu̯ă : 241. 263.*
ștĕrgură ; ștĕrguri̯ : 242 - 244. 272. 273. 291. 292. 294 - 296. 306.
ștergári̯ ; - gáre : 245. 247. 251. 252. 270. 279. 281. 290. 301. 302. 314. 318. 331. 458.
cîn̆dĕu̯ ; - d'áu̯ă, ștĕrgári̯ : 246.
cîngéu̯ ; - gáu̯ă, [R] ștĕrgári̯ : 248 - 250.
cîn̆dĕu̯ ; - d'áu̯ă : 253. 269.
cîngéu̯ ; - gáu̯ă : 254. 255. 267. 268. 275.
cîngéu̯ ; - d'áu̯ă : 256. 288.
cîn̆dĕu̯ ; - d'áu̯ă, ștergári̯ ; - gáre : 257.
ștĕrgură ; ștĕrgun̆i̯, [R] prosóp : 258. 260.
ștĕrgură ; ștĕrguri̯, [v] dosóu̯ ; - so̯ĭe : 259.
ștĕrguróu̯ ; - ro̯ĭe : 261.
ștĕrgári̯, cîn̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe : 262.
cîngĕu̯ ; - gĕĭe : 264. 276. 285. 304. 404. 431.
cîn̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe, ștĕrgári̯ : 265. 277.
cîn̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe : 266. 278.
dosóu̯ ; - so̯ĭe : 271.
c̆în̆dĕu̯ ; - d'áu̯ă : 274. 289.
ștĕrgári̯ ; - gárjuri̯ : 280.
ștĕrgári̯, [R] prosóp : 282. 283. 332. 348. 450. 456.
ștergári̯ ; - gáre : 284. 311. 315. 316. 319. 358. 364. 365. 387. 418.
cîngéu̯ ; - gáu̯ă, ștĕrgári̯ ; - gáre : 286. 287.
ștĕrgárn̆i̯u ; - gáre, [B] ștĕrgură ; ștĕrguri̯ : 293.
cîngĕu̯ ; - gĕĭe : 297. 298.
c̆în̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe, ștĕrgári̯ : 299. 432.
kîn̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe, [R] ștĕrgári̯ ; - gáre : 300. 313.
cîngĕu̯ ; - gĕĭe, [R] prosóp, ștĕrgári̯ : 303. 325.
c̆în̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe : 305.
c̆în̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe, [R] ștergárn̆i̯u ; - gáre : 307. 330. 346. 347. 353. 369.
cîngéu̯ ; - gĕĭe, [R] ștergárn̆i̯u ; - gáre : 308. 326. 350. 351.
ștergári̯ ; - gáre, [v] ștĕrgură ; ștĕrguri̯, cîngéu̯ ; - gĕĭe : 309.
c̆în̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe, [R] ștĕrgári̯, prosóp : 310.
c̆în̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe, ștergári̯ ; - gáre : 312.
ștergătu̯óru̯ ; - tu̯áre : 317. 380. 390.
kîndéu̯ ; - de̯ĭe : 320. 336.
ștergári̯ ; - gáre, [v] kîndéu̯ ; - de̯ĭe : 321.
c̆în̆dĕu̯ ; - d'e̯ĭe, [R] ștĕrgári̯ ; - gáre : 322. 345. 354. 427. 449.
ștĕrgár ; - gáre, [v] c̆în̆d'éu̯ ; - d'e̯ĭe : 323. 329.
kingéu̯ ; - ge̯ĭe, [R] ștergári̯ ; - gáre : 324.
ștĕrgárn̆i̯u ; - gáre : 327. 328.
ștergárn̆i̯u ; - gáre : 333. 359. 411. 422. 425. 435. 440.
kîndéu̯ ; - de̯ĭe, [R] ștergárn̆i̯u ; - gáre : 334. 376. 391.
kîndéu̯ ; - de̯ĭe : 335. 342.
ștergár ; - gáre : 337. 362. 384 - 386. 389. 415. 421. 439. 442. 444. 445. 453.
șervét ; - vé̯te : 338.
prosóp ; - so̯ápe : 339.
ștergári̯ ; - gáră : 340.
kîndéu̯ ; - d'áu̯ă : 341. 357. 366. 388. 410. 438.
kîndéu̯ ; - de̯ĭe, [R] ștergári̯ ; - gáre : 343. 344.
șcĕrgári̯ ; - gáre : 349. 455.
ștĕrgári̯ ; - gáre, ștĕrgătu̯óre ; ~ : 352.
kîndéu̯ ; - de̯ĭe, [R] ștergár ; - gáre : 355.
kîndéu̯ ; - de̯áu̯ă : 356. 382. 383. 392. 393. 423. 437.
ștergár ; - gáră : 360. 381. 413.
ștergár, prosóp : 361. 419. 434.
ștergári̯ ; - gáre, [R] prosóp : 363. 457. 459.
kîndéu̯ ; - de̯áu̯ă, [R] ștergári̯ ; - gáre : 367. 377 - 379. 395. 436.
c̆în̆d'éu̯ ; - d'áu̯ă, ștĕrgárn̆i̯u ; - gáre : 368. 426.
cîn̆dĕu̯ ; - de̯ĭe, [R] șcergárn̆i̯u ; - gáre : 370.
șcĕrgură ; șcĕrguri̯, [v] cîn̆dĕu̯ ; - de̯ĭe : 371.
cîngĕu̯ ; - gĕĭe, [R] șcergári̯ ; - gáre : 372. 373. 429.
cîrpă ; cîrpe, [R] ștĕrgárn̆i̯u ; - gáre : 374.
ștĕrgárn̆i̯u ; - gáre : 375.
kîndéu̯ ; - de̯áu̯ă, [R] ștergárn̆i̯u ; - gáre : 394. 396. 397.
ștergár ; - gáre, [v] kîndéu̯ ; - de̯áu̯ă : 398.
kingéu̯ ; - gĕĭe, [R] ștergár ; - gáre : 399.
șcĕrgári̯ ; - gáre, [v] cingéu̯ ; - gĕĭe : 400.
cîn̆dĕu̯ ; - de̯ĭe, [R] ștergári̯ ; - gáre : 401. 402.
cîn̆dĕu̯ ; - de̯ĭe : 403.
cîn̆dĕu̯ ; - de̯ĭe, șcergári̯ ; - gáre : 405. 430.
ștergárn̆i̯u ; - gáre, [v] kîndéu̯ ; - de̯áu̯ă : 406 - 409. 420. 424.
ștergătu̯óru̯ ; - tu̯áre : 412.
kîndu̯ĕu̯ ; - du̯áu̯o : 414. 441.
ștergătóri̯ ; - to̯re : 416.
ștergătu̯ór ; - to̯áre : 417. 443.
cîrpă dĕ șters ; cîrpe, [R] prosóp ; - so̯ápe : 428.
ștĕrgătu̯óre ; - tóri̯ : 433.
ștergătu̯áre ; - tóri̯ : 446. 452.
șcergári̯ ; - gáre, măsáj̨ dĕ șcers ; măsáj̨ĭe : 447.
măsáj̨ ; - sáj̨ĭe, scĕrgári̯ ; - gáre : 448.
ștergár ; - gáre, ștergărél ; - réle, [R] prosóp ; - so̯ápe, șervét ; - vé̯te : 451.
ștergărél ; - ré̯le : 454.
ștĕrgári̯ ; - gáre, ștĕrgătu̯óre ; - tóri̯ : 460.

FOARFECĂ, pl.
„ciseaux"
[794]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la aceea cu care tai pînza ? (GEST).

II. fo̯rfăcă ; fo̯rfiș : 241. 254.
fo̯rfică ; fo̯rfiĉ : 242. 262. 293. 300. 306. 329. 348. 352.
fo̯rfecă ; fo̯rfeĉ : 243. 260. 270. 291. 294. 295. 307. 320. 330-333. 335. 337. 340-345. 347. 355-358. 360. 362. 363. 365. 366. 368. 378. 379. 382. 391. 392. 395-397. 406. 410. 416. 418. 426. 433. 450.
fo̯rfiçă ; fo̯rfiĉ : 244. 258. 375. 389.
fo̯rfecă ; fo̯rfiș : 245. 249. 279. 285. 301. 314.
fu̯o̯rfeș [pl.] : 246.
fo̯rfiș [pl.] : 247. 251-253. 263. 266. 277. 281. 283. 287. 288. 299. 303.
fo̯rfișĕ : 248. 264. 265. 267. 269. 276.
fo̯rfecă ; fo̯rfeș : 250. 256. 257. 280. 297. 309. 310. 313. 321-326. 334. 336. 346. 353. 354. 404. 405. 429-431.
fo̯rfecă ; fo̯rfeșĕ : 255. 308.
fo̯rfiĉ [pl.] : 259. 273. 282. 290.
fo̯rfeĉ ; fo̯rfeçĕ : 261.
fo̯rfeș [pl.] : 268. 304.
fo̯rfeĉ [pl.] : 271. 272. 377. 427.
fu̯o̯rfeĉ [pl.] : 274. 289.
fo̯rfică ; fo̯rfiș : 275. 286. 311. 312. 318. 349.
fo̯rfică : 278.
fo̯rfecă ; fo̯rfeș : 284.
fo̯rfeçĉ [pl.] : 292.
fo̯rfeĉ [pl.] : 296.
fo̯rfeș [pl.] : 298. 305.
fo̯rfică, [k] fo̯rfiș [pl.] : 302.
fu̯o̯rfică ; fu̯o̯rfiș : 315.
fu̯o̯rfecă ; fu̯o̯rfeș : 316.
fo̯o̯rfică ; fu̯o̯rfiĉ : 317.
fo̯rfecă ; fo̯rfeĉe : 319. 367. 442.
fo̯rficâ ; fo̯rfiĉ : 327.
fo̯rfăcă ; fo̯rfeĉ : 328.
fu̯o̯rfecă ; fu̯o̯rfeĉe : 338. 339. 383. 386. 387. 445.
fo̯o̯rfecă ; fo̯o̯rfeș : 350. 351.
fu̯o̯rfecă ; fu̯o̯rfeĉe : 359.
fu̯o̯rfecă : 361.
fu̯o̯rfecă ; fu̯o̯rfeĉ ; 364. 380. 388. 390. 411-415. 417. 420. 421. 423. 424. 435. 437-441. 443. 444. 446. 451-454.
fu̯o̯rfică ; fu̯o̯rfiĉĕ : 369.
fo̯o̯rfică ; fo̯o̯rfiș̆ĕ : 370.
fu̯o̯rfică ; fu̯o̯rfiș : 371.
fu̯o̯rfecă, fu̯o̯rfiș : 372.
fu̯o̯rfică ; fu̯o̯rfiș : 373.
fu̯o̯rfecă ; fu̯o̯rfeĉ : 374. 376. 393. 394. 449. 458. 460.
fo̯rfeĉe ; fo̯rfeĉ : 381.
fărfeĉ [pl.] [?] : 384.
fu̯o̯rfeĉe ; fu̯o̯rfeĉ : 385.
fo̯o̯rfecă ; fo̯o̯rfeĉĕ : 398.
fo̯o̯rfecă ; fo̯o̯rfeĉ : 399. 407-409. 419. 425. 428. 432. 434. 436. 456. 457. 459.
fo̯rfecă ; fo̯rfeș : 400-403.
fu̯o̯rfeĉ ; fu̯o̯rfeĉe : 422.
fu̯o̯rfecă ; fu̯o̯rfeș : 447. 448.
fu̯o̯rfecă ; fu̯o̯rfeșĕ : 455.

LAMPĂ, pl.
„lampe"
[795]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea pe care o aprinzi seara ca să lumineze în casă ? (INDIC.).

II. lo̯mpă ; lo̯mpe : 241-244. 256. 258. 259. 261. 264. 268. 271. 272. 274-276. 279. 280. 283. 286. 288-290. 297-299. 304. 309. 311. 312. 314. 334.
lo̯mpă ; lompĉ : 245. 249. 265-267. 277. 278. 281. 287. 301. 318.
lámpă ; lămpĉ : 246-248. 250-252. 254. 285. 302. 305. 325. 349. 350. 455.
lámpă ; lámpe : 253. 255. 308. 319. 322. 323. 326. 331. 338. 343. 345. 346. 360. 365. 375. 377. 381. 390. 396. 397. 406. 421. 441.
lo̯mpă ; lămpi̯ : 257.
lo̯mpă ; lompĭ : 260. 273.
lámpă ; lămpi̯ : 262. 282. 284. 292. 300. 303. 317. 337. 339. 351. 353. 358. 359. 362. 363. 366. 368. 370-373. 380. 383. 385. 388. 389. 398-405. 411. 413. 415. 419. 423. 424. 427-435. 439. 442. 445-450. 453. 456. 457. 459.
lo̯mp ; lo̯mpuri̯ : 263.
lo̯mpă ; lo̯mpe, lompĉ : 269.
lámpă ; lámpe, [v] lo̯mpă : 270.
lámpă ; lămpĭ : 291. 293-296. 306. 316. 324. 330. 332. 333. 347. 348. 369. 374. 458. 460.
lo̯mpă ; lo̯mpe, [R] lámpă ; lámpe : 307. 310.
lámpă ; lámpe : 313.
lampáș ; -páșă : 315.
lámpă ; lăn̆ĭ : 320. 335. 336. 341. 379.
lámpă ; lănĭ : 321. 344. 354. 355. 426. 436.
lámpă ; lámpe : 327. 328.
lámpă ; lămpĭ, [v] șĭarțu̯ ; șĭárțuri̯ : 329.
lámpă ; lămpĭk : 340. 364. 387. 416. 418. 440. 444.
lámpă ; lăn̆k : 342.
lámpă ; lă̯mpe : 352.
lumpáș̯u̯ ; -páșă : 356.
lompáș ; -páșă : 357.
lámpă : 361. 384.
lámpă ; lănk : 367. 376. 395. 407.
lámpăn ; lámpăne : 378. 409.
lámpă ; lămpk : 382. 412. 414. 417. 420. 443. 452. 454.
lámpă ; lăn̆ĭ : 386.
lămpáș̯u̯ ; -pășe : 391.
lámpăn ; lámpene : 392-394. 425.
lámpîn ; lámpîne : 408.
lámpăn̯u̯ ; lámpene : 410.
lámbă ; lămbg̑ : 422. 451.
lámpăn̯u̯ ; lámpăne : 437.
lámpăn̯u̯ ; lámpene : 438.

POLIȚĂ, pl.
„tablette, étagère"
[797]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la scîndura agățată (atîrnată) de-a lungul peretelui (GEST), pe care pui tot felul de lucruri ?

II. póliță ; políț : 241. 243. 245. 254. 272. 280. 284. 300. 301. 307. 311. 319. 320. 322-324. 332. 334. 336. 343-347. 350-353. 356. 367-371. 374-376. 393. 394. 396-399. 401-403. 406. 409. 410. 425. 427-433. 458. 459.
p̯ólițĕ ; p̯ólițĭ : 242. 255. 260. 315. 386.
póliță ; ~ : 244. 321. 335. 354. 355. 357. 377. 378. 392. 395. 405. 407. 408. 434. 436.
pól'iță ; pól'iț : 246-249. 251-253. 257-259. 261-267. 269. 271. 273-279. 281-283. 286. 287. 290. 292. 296. 298. 299. 302. 305. 308. 312. 313. 318. 325. 333. 349. 372. 373. 400. 404. 426.
pól'iță ; ~ : 250. 268. 270. 288. 289. 303. 304. 310. 314.
pól'iță ; ~ : 256. 309.
pól'iță ; pól'iț : 285. 297.
póliță ; póliță : 291. 294. 295. 306. 326. 340-342. 358-360. 365. 366. 379-381. 387. 418. 419. 442. 452.
póliță ; póliță : 293.
p̯ólițĕ ; ~ : 316.
p̯ólițĕ ; políți̯ : 317.
poliță ; -liță : 327. 328.
poliță ; -liță : 329. 330. 411. 422-424. 435. 438. 439. 441. 451. 454.
póliță ; políți̯ : 331. 348. 362. 388. 445.
? : 337. 384.
póliță ; póliță : 338.
p̯ólițĕ ; póliță : 339. 363.
póliță : 361.
p̯ólițĕ ; p̯ólițe : 364. 382. 383. 391. 416. 421. 440.
p̯ólițĕ ; p̯ólițĭ : 385. 414. 415. 417. 443. 444. 453.
póliță ; póliță : 389.
p̯ólițĕ, [k] poliță ; -liță : 390.
póliță ; póliță, [*] poliță : 412.
poliță ; -liță, póliță : 413.
poliță, póliță ; p̯ólițe : 420.
blidárț̯u̯ ; -dáre : 437.
țălkiță ; -kiță : 446.
poliță ; -liț : 447-450. 457.
pol'iță ; ~ : 455.
pol'iță ; -l'iț : 456. 460.

CIUBĂR, pl.
„baquet"
[798]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la vasul mare de lemn, cu două toarte, făcut din doage ?

II. șubăr ; -bere : 241. 245-257. 262. 263. 265. 267-269. 276. 279. 281. 285-288. 298-300. 303. 304. 309. 312. 313. 321-326. 334. 349. 350. 354. 370. 404.
ĉubăr ; -bere : 242. 258. 259. 261. 270. 273. 274. 291. 294. 306. 307. 319. 329. 331. 332. 338. 344. 345. 348. 352. 355. 356. 367. 369. 375. 377. 392-394. 397-399. 408. 409. 425.
ĉubăr̯u̯ ; -bere : 243. 244. 260. 296. 328. 330. 347. 368. 376. 395. 396. 406. 411. 426.
șubăr ; -béră : 264. 266. 275. 278. 282-284. 302. 310. 311. 314-316. 318.
ĉubăr̯ ; -bere : 271. 272. 292. 293. 333.
șĕriĭe ; șĕriĭ, șubăr ; -béră : 277+ : „șubăr i se spune celui mai mare, în care se opăresc rufele" 301.
șériĭe ; șériĭ, [v] șubăr ; -bere : 280.
ĉubăráș ; -ráșe : 289.
čubăr ; -bere : 290.
ĉubăr ; -bere, ĉubáng ; -bánĉĕ : 295+ „ĉubáng i se zice celui mai mic de 10 l".
șubăr̯ ; -bere : 297. 305. 308. 351.
ĉubăr ; -bl̆ĕră : 317.
ĉubăr ; -bără : 320. 335. 336. 340-343. 357. 358. 360. 362. 363. 365. 366. 378-383. 389-391. 410. 413. 418. 419. 436. 439. 441. 442. 452.
ĉubăr ; -béră : 327.
ĉubăr ; -bere : 337. 339. 387. 434. 445.
șubăr̯u̯ ; -béră : 346. 353.
ĉubăr̯ ; -bără : 359. 412. 422. 423. 435. 437.
ĉubăr : 361. 384.
ĉubî̆ăr ; -bără : 364. 417. 421.
șaf ; șáfuri̯, șubăr ; -bere : 371. 402.
șubăr ; -béră, [R] șaf ; șáfuri̯ : 372. 405. 429-431.
șaf ; șáfuri̯, șubăr ; -bere : 373.
ĉubăr̯u̯ ; -béră : 374.
ĉubî̆ăr ; -bl̆ĕre : 385. 415. 416.
ĉuberiĕl ; -riéle, ĉubăr ; -bără : 386.
ĉubăr ; -bare : 388. 414. 420. 443. 444. 451. 453.
șaf ; șáfuri̯, șăfurél ; -réle, șubăr ; -béră : 400+ : „Cel mai mic este numit șubăr".
șaf ; șáfuri̯, șubăr ; -béră : 401.
șaf ; șáfuri̯, șofei̯ ; -féie : 403.
ĉubăr̯u̯ ; -bére, putină ; -tini̯ : 407.
ĉubî̆ăr̯u̯ ; -bără : 424. 438.
ĉubăr ; -béră : 427. 433.
ĉubăr ; -bére, șiaf ; șiáfuri̯ : 428.
ĉubăr ; -béră, șiaf ; șiáfuri̯ : 432.
vrediță ; -dițe, ĉubăr̯u̯ ; -bére, [k] -bără : 440.
vrediță ; -dițe, ĉubăr ; -bără : 446.
șaf ; șáfuri̯ : 447-450. 455. 460.
ĉubăr ; -bare, vedriță ; -driță : 454+ : „I se zice vedriță dacă e mai mic".
șaf ; șáfuri̯, ĉubăr ; -béră : 456.
șaf ; șáfuri̯, [R] hîrdău̯ ; -dăi̯ĕ : 457.
șaf ; șáfuri̯, ĉubăr ; -bére : 458. 459.

DAMIGEANĂ, pl.
„dame-jeanne"
[802]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici vasului de sticlă, mare de 5-10 kg și îmbrăcat într-o împletitură de nuiele, în care ții vin sau țuică ?

II. ștolț ; ștólțuri̯ : 241.
u̯ol ; u̯óluri̯ : 242. 245. 249. 255. 256.
u̯ol̆u̯ ; u̯óluri̯ : 243.
u̯ăl̆u̯ ; u̯ăluri̯ : 244. 260. 292.
dimîźănă, [v] coșárcă : 246. 254. 305.
ulĉór ; -ĉóre : 247.
?, [R] damîźănă : 248.
damîźănă ; -źéne : 250. 264. 331. 399.
ulĉór ; -ĉóre : 251. 253. 266. 277. 278+ : „știu și damîźănă". 285. 313. 314. 334.
dimîźănă ; -źéně, [v] ol ; óluri̯ : 252.
dimîźănă ; -źéně, [v] coș : 257. 262.

u̯ol ; u̯ăluri , damizână ; - ẑe̯ńe : 258 .
u̯ăl ; u̯ăluri : 259 . 272 . 288 .
u̯ăl ; u̯ăluri , dimijână ; - je̯ńe : 261 .
ol ; óluri : 263 . 265 . 267 - 269 .
u̯ăl dě sticlă ; u̯ăluri : 270 .
u̯ăl ◡ în ◡ coș ; u̯ăluri : 271 .
u̯ol ; u̯óluri , dimijână : 273 .
dimijână ; - je̯ńe : 274 . 290 .
u̯ăl ; u̯ăluri : 275 . 276 . 289 .
ulsór ; - ŝo̯ră : 279 .
ulsór ; - ŝo̯re , [R] dimigână ; - go̯ńe : 280 .
corșău̯ , dimizână : 281 .
dimizână ; - ẑe̯ńe : 282 . 297 . 302 . 304 . 308 . 311 . 312 . 325 . 326 . 333 . 346 . 353 . 354 . 368 . 372 . 373 . 404 . 431 .
damigână ; - go̯ńě , corșău̯ : 283 .
corșău̯ ; - șă̯i̯ě : 284 . 318 .
u̯ăl ; u̯ăluri , damizână ; - ẑe̯ńe : 286 .
u̯ăl ; u̯ăluri , dimízẽ̯ [?] ; - ẑe̯ńe : 287 .
dimijână ; - je̯ńe : 291 . 293 . 296 . 307 . 345 . 368 . 374 . 375 . 458 .
damije̯ână ; - je̯ńe : 294 .
dimije̯ână ; - je̯ńe : 295 . 306 . 329 . 330 .
u̯ăl ; u̯ăluri , [R] dimizână ; - ẑe̯ńe : 298 .
corșói ; - șo̯i̯ě , damizână : 299 .
dimizână ; - ẑe̯ńe , [V] ulcór cu coș ; - co̯ră : 300 .
ulcór ; - co̯re , [R] dimigână ; - go̯ńe : 301 .
ulcór ; - co̯ră , [R] dimizână : 303 . 323 .
ulcór ; - co̯re , [R] dimizână ; - ẑe̯ńe : 309 .
ulcór ; - co̯ră , [R] damizână ; - ẑe̯ńe : 310 .
ulcu̯ór ; - cu̯ă̆re : 315 .
ulcór ; - cu̯ă̆ră : 316 . 317 .
ulcór ; - co̯ră : 319 . 335 .
ulcór ; - co̯ră , [R] dimigână ; - go̯ńe : 320 .
dimizână ; - ẑe̯ńe , ulcór de sticlă ; - co̯ră : 321 .
damizână ; - ẑe̯ńe , [V] ulcór ; - co̯re : 322 . 324 .
u̯ol di u̯iágă ; u̯óluri : 327 .
dimizână ; - ẑe̯ńi : 328 .
dimigână ; - go̯ńe : 332 . 352 .
damizână ; - ẑe̯ńe : 336 . 397 . 436 .
damigână ; - go̯ńe : 337 . 339 . 363 . 381 . 382 . 389 . 413 . 418 . 423 . 439 . 442 . 445 .
coș ; cóșuri : 338 .
dimigână ; - go̯ńe : 340 . 358 . 424 .
damigână ; - go̯ńe : 341 . 360 . 365 . 366 . 391 . 410 .
ulcór de glájă ; - co̯ră , [R] damigână ; - go̯ńe : 342 . 356 .
ulcór îmbrăcát ; - co̯ră , [R] damigână ; - go̯ńe : 343 .
ulcór ; - co̯re , [R] damizână ; - ẑe̯ńe : 344 . 377 .
dimizână , [V] cántă ; cănț : 347 . 376 .
dimijână ; - je̯ń : 348 .
demizână ; - ẑe̯ńe : 349 . 402 .
u̯ol ; u̯óluri , [R] demizână ; - ẑe̯ńe : 350 .
dimizână ; - ẑe̯ń : 351 .
ulcór ; - co̯re , [R] dimizână ; - ẑe̯ńe : 355 .
ulcór de glájă ; - co̯ră : 357 .
dimigână ; - go̯ńe : 359 . 364 . 380 . 383 . 387 . 390 . 411 . 417 . 434 . 440 . 443 . 446 . 451 . 452 .
?, demigán : 361 .
damigână ; - go̯ńi : 362 .
dimijână ; - je̯ńi : 367 .
dimijână ; - je̯ń , cántă ; cănț : 369 .
demizână ; - ẑe̯ńe , [V] u̯iágă cu coșárcă ; u̯iẽ̯ẑ : 370 .
dimizână ; - ẑe̯ńe : 371 .
dimijână ; - je̯ńe : 378 . 393 .
urcór ; - co̯ră : 379 .
demigână : 384 .
dimigi̯ână ; - go̯ńi : 385 . 444 .
dimigi̯ână ; - go̯ńe : 386 . 453 .
dămigână ; - go̯ńe : 388 .
urcór ; - co̯ră , [R] dimizână ; - ẑe̯ńe : 392 .
dimizână ; - ẑe̯ńe : 394 . 396 . 406 . 407 . 426 .
dimije̯ână ; - je̯ńe : 395 .
timizână ; - ẑe̯ńi : 398 .
dimijână ; - jă̆ń : 400 .
dimizână ; - ẑe̯ń : 401 . 429 .
dămizână ; - ẑe̯ńě : 403 .
dămizână ; - ẑe̯ńe : 405 . 448 .
dimije̯ână ; - je̯ńi : 408 .
damijână ; - jă̆ńe : 409 .
damigână ; - go̯i̯ě̆ńe : 412 .
dimigână ; - go̯i̯ě̆ńe : 414 . 420 - 422 . 454 .
dimigână ; - go̯ńi : 415 . 419 .
dimigá , - go̯ńe [pl.] : 416 .
dimigână ; - go̯ńe , [V] urcór ; - co̯ńare : 425 .
dimizână : 427 .
demeji̯ână ; - je̯ńe : 428 . 432 .
u̯iágă ; u̯iẽ̯ẑ , [R] dimizână ; - ẑe̯ńe : 430 .
demije̯ână ; - je̯ńe : 433 .
damigi̯ână ; - go̯ńe : 435 .
dimigână ; - go̯ńi : 437 .
dimigână ; - go̯i̯ě̆ńe , ulcu̯ór ; - cu̯ă̆ră : 438 .
dimigână ; - go̯ńe : 441 .
dămizână ; - ẑe̯ń : 447 .
dămezână ; - ẑe̯ńe : 449 .
dimijână ; - jă̆ńe : 450 .
demizână ; - ẑe̯ń : 455 .
carafină ; - fiń : 456 .
dimizână ; - ẑe̯ń : 457 .
dămizână ; - ẑe̯ń : 459 .
dimijână ; - je̯ńe , carafină ; - fińe : 460 .

CUȚIT, pl.
„couteau"
[806]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela cu care tai pîinea ?*

II. *cuți̯t , - ți̯tě : 241 . 242 . 247 - 255 . 258 . 261 . 263 - 266 . 268 - 271 . 273 . 274 . 276 - 285 . 289 . 291 . 294 - 296 . 299 - 302 . 306 . 307 . 310 . 311 . 313 . 314 . 318 . 322 . 324 . 325 . 332 . 345 . 346 . 348 . 352 . 354 . 368 . 375 . 399 . 427 . 428 . 432 . 433 . 449 . 450 . 456 - 460 .*
cuți̯tu̯ ; - ți̯tě : 243 . 244 . 290 .
cuți̯t ; - ți̯ce : 245 . 256 . 267 . 275 . 286 . 287 . 303 . 304 . 309 . 349 . 370 . 372 . 373 . 404 . 429 . 431 . 455 .
cuți̯t ; - ți̯i̯ě̆ : 246 . 262 . 288 .
cuți̯t ; - ți̯cě̆ : 257 . 298 . 305 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯tě : 259 . 272 . 292 . 293 . 308 . 333 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯tě : 260 . 334 . 347 . 353 . 369 . 374 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯ce : 297 .
cuți̯t ; - ți̯i̯ě , [*] - ți̯tě : 312 .
cuți̯t ; - ți̯te : 315 - 317 . 319 - 321 . 323 . 335 . 336 . 338 . 340 - 344 . 355 - 358 . 360 . 362 - 367 . 377 - 383 . 387 . 389 . 390 . 392 . 393 . 395 . 397 . 398 . 408 - 410 . 413 . 417 - 419 . 421 . 425 . 434 . 436 . 441 . 442 . 446 . 451 . 452 . 454 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯cě : 326 . 350 . 351 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯tę : 327 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯tę : 328 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯tě : 329 . 330 .
cuți̯t ; - ți̯tě : 331 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯te : 334 . 376 . 394 . 396 . 406 . 407 . 426 . 439 .
cuți̯t ; - ți̯te : 337 . 414 . 443 .
cuți̯t ; - ți̯te : 339 . 361 . 384 - 386 . 388 . 415 . 416 . 444 . 445 . 453 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯te : 359 . 420 . 422 . 423 . 435 . 438 .
cuți̯t ; - ți̯ce : 371 . 400 - 403 . 405 . 430 . 447 . 448 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯te : 391 . 411 . 412 . 424 . 440 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯ți : 437 .

BRICEAG, pl.
„canif"
[807]

I. *Întrebare indirectă : Dar la acela mic, cu o limbă sau cu două, pe care îl porți în buzunar ? (Vezi întrebarea precedentă).*

II. *cuți̯t : 241 . 281 . 318 .*
cuți̯tăș ; - tășă : 242 . 255 . 278 .
cuți̯tu̯ ; - ți̯tě : 243 .
brișcă ; briști̯ě : 244 . 259 . 271 . 272 . 274 . 289 . 291 . 300 . 310 . 322 . 329 . 352 - 354 . 433 . 459 .
brișcă ; brișcĕ : 245 . 262 . 267 . 288 . 297 . 298 . 303 .
cuți̯t dě buzunări , brîșág : 246 .
cuți̯tăș : 247 .
brișcă , cuți̯t : 248 . 253 .
brîșág ; - șe̯ẑě : 249 . 257 . 299 . 312 - 314 .
brișcă ; briști̯ : 250 . 260 . 263 - 266 . 268 . 269 . 276 . 277 . 280 . 284 . 285 . 290 . 292 . 294 - 296 . 306 . 307 . 311 . 330 . 331 . 333 . 345 - 348 . 368 . 369 . 375 . 427 . 458 .
cuți̯t care să - ncîdi̯ě : 251 .
cuți̯d ◡ dě buzunări , [R] brîșág : 252 .
cuți̯t , [R] bricág ; - ce̯ẑě : 254 .
brișcă ; brișcî : 256 . 275 . 286 . 287 . 304 . 349 . 372 .
bricág ; - ce̯ẑě , cuți̯t dě buzdunări : 258 .
cuți̯t , cuți̯tăș ; - tășuri : 261 .
bricág ; - ce̯je : 270 . 319 .
bricág , [K] brișcă : 273 .
bricág ; - ce̯ge , cuți̯tăș ; - tășă : 279 .
bîccă ; bîcîș [?] : 282 .
bîccă ; bîcke : 283 .
bricágu̯ , brișcă ; briști̯ : 293 .
cuți̯t dě buzunări : 301 .
bîccă ; biști̯ : 302 .
brișcă ; brișcĕ : 305 . 308 .
brișcă ; brișcî : 309 . 325 . 326 . 351 . 370 . 404 . 431 .
bîccă ; bîcte : 315 . 316 .
bricág , brișcă ; briște , [*] briccă ; bricte : 317 .
bricág ; - ce̯ge : 320 . 338 . 358 . 360 . 361 . 365 . 366 . 379 .
brișcă ; briște , bricág ; - ce̯ze : 321 . 355 . 376 .
brișcă ; briști̯ , [R] bricág ; - ce̯ẑě : 323 . 324 . 399 . 450 .
brișcâ ; briști̯ : 327 . 328 .
brișcă ; briști̯ , [R] bricág : 332 . 460 .
brișcă ; briște : 334 . 335 . 344 . 356 . 357 . 367 . 393 .
bricág ; - ce̯ge̯ě , [*] brișág : 336 .
bricág ; - căguri : 337 .
bricág ; - ce̯ge : 339 . 380 . 381 . 387 . 389 . 390 . 413 . 418 . 439 . 440 . 442 . 445 .
brișcă ; briști̯ : 340 . 377 . 378 . 391 . 392 . 394 - 398 . 407 . 410 . 443 . 453 .
bricág ; - ce̯ge , [V] brișcă ; briști̯ : 341 . 416 . 425 .
brișcă ; briște , [R] bricág : 342 . 343 . 434 .
brișcă ; brișcĕ , [R] brișág ; - șe̯ẑě : 350 .
bricágu̯ ; - ce̯ge : 359 . 435 . 437 .
bricág ; - ce̯ge , bric ; bricuri : 362 .
bricág ; - ce̯ge , bric ; bricе : 363 .
bricág ; - ce̯ge̯ě : 364 .
brișcă ; brișc , [R] bricág ; - ce̯ge̯ě : 371 .
brișcă ; brișc , [R] bricág ; - ce̯ẑě : 373 .
brișcă ; briști̯ě , [R] bricágu̯ ; - ce̯je : 374 .
cuți̯tăș ; - ți̯ășă , bricág ; - ce̯ge : 382 .
bricág ; - ce̯ge : 383 . 385 . 386 . 388 . 414 . 415 . 417 . 419 . 441 . 444 . 446 . 451 . 452 . 454 .
bricág : 384 . 421 .
brișcă ; brișcĕ : 400 .
brișcă ; brișc : 401 - 403 .
brișág ; - șe̯ẑě , brișcă ; brișcĕ : 405 .
brișcă ; briști̯ , [R] bricágu̯ ; - ce̯ẑě : 406 .
brișcă ; briști̯ , [V] bricágă ; - ce̯ẑe : 408 .
bricág ; - ce̯je , [V] brișcă ; briști̯ : 409 .
bricágu̯ ; - ce̯ge : 411 . 412 .
bricágu̯ ; - ce̯ge̯ě : 420 . 423 . 424 . 438 .
bricágu̯ ; - cage : 422 .
brișcă ; briști̯ , [R] bricágu̯ ; - ce̯ẑě : 426 .
bricág ; - ce̯ẑě : 428 . 436 . 457 .
brișágă ; - șe̯ẑ , brișcă : 429 . 455 .
brișcă ; brișcĕ : 430 .
bricágă ; - ce̯ji : 432 .
brișágă ; - șe̯ẑ : 447 .
brișcágă ; - ce̯ẑ : 448 .
bricágă ; - ce̯ẑ : 449 .
bricágă ; - ce̯ẑě : 456 .

PLĂSELE, sg.
„manche (du couteau)"
[808]

I. *Întrebare indirectă : Cum le spui la bucățile de lemn sau de os de la mînerul unui cuțit sau briceag ?*

II. *plăs ; plásă : 241 . 245 . 247 . 249 .*
plăș ; plásă : 242 .
plăș ; plásă , [*] mîńe̯ri ; - ńe̯re : 243 .
ple̯ásă ; plą̆să , [K] pli̯ásă : 244 .
mănúncă dě cuți̯t : 246 .
pl'e̯ásă ; plásă : 248 . 261 . 262 . 265 . 270 .
mănúncuri ; - núnc , ple̯ásă ; ple̯ásă : 250 .
pl'e̯ásă , mănúncu cuți̯tului̯ : 251 + „pl'e̯ásă se numesc cele de la briceag".
pl'e̯ásă ; pl'ásă : 252 . 253 . 257 . 268 . 269 . 271 - 273 . 278 . 371 .
ple̯ásă ; pli̯ásă : 254 .
mănúncuri ; - núnc : 255 . 287 .
ple̯ásă ; plásă : 256 .
pl'e̯ásă ; ~ : 258 .
mînúnt'uri ; - núnt'u̯ , pl'e̯ásă : 259 + : Vezi nota de la 251 .
pl'ńe̯ásă ; pli̯ásă : 260 .

pl'ęsą́'le ; -są́ : 263. 289. 297. 305. 308.
plăsą́'lĕ ; -są́ : 264. 266. 267. 276. 302. 318. 459.
pl'ęsą́'lĕ, pl'ęsă [sg.] : 274.
prăsą́'lĕ ; -są́ : 275. 281-283. 295. 296. 298. 299. 303. 309. 310. 314. 355. 450. 460.
pl'ęsă : 277.
mănúnc̦ur' ; -núnc̦ : 279.
prăsą́le ; -są́ : 280. 284. 321. 323. 367. 377. 378. 394. 408. 409. 426. 430. 432. 433. 447. 449. 457.
presą́le, -są́'lĕ ; -są́ : 288.
pl'ęsă ; pl'ăsă, [R] pl'ęsą́'lĕ : 290.
plęse ; plăsă : 291. 295. 348.
pl'ęse ; pl'ăsă : 292. 293. 296.
plęse ; plęásă : 294. 306. 329-331.
mînęre ; -nér' : 300.
plăsą́le ; -są́ : 301. 315. 317. 334. 343.
presą́'lĕ ; -są́ : 304.
plesęle ; -sę́ : 307.
prăsę́'lĕ ; -sę́ : 311. 312.
[ɛ] cod ; cǫ́da cuț'ítului : 313.
plăsn'ĕle ; -sią : 316.
coz de cuț'ít ; cǫ́dă : 319.
coz ; cǫ́dă : 320.
prăsą́le ; -są́, mănúnt' ; -núnt'uri : 322.
prăsą́le ; -sąu̯ă : 324. 345. 354. 368. 376. 397. 425. 431.
plăsą́'lĕ ; -să : 325.
plăse ; plăsă : 326. 333.
plăsę ; plăsâ : 327.
plęsę ; plăsą́ : 328.
mănúnt' ; -núnt'ĕ, plăse ; plăsă : 332.
plăsęle ; -sę́ : 335. 338.
prăsęle ; -sę́ : 336. 340. 357. 392. 436.
? : 337. 385.
mînięre ; -nięr : 339. 415.
prăsęle ; -sią : 341. 342. 344. 360. 365. 366. 379. 410.
prăsą́'lĕ ; -să : 346.
prăsą́le ; -să : 347. 353. 369. 396. 398. 406. 434.
pl'ęse ; plăsă : 349.
plęsă ; plęásă : 350. 351. 405.
plesęle ; -sęą : 352.
prăsęle ; -sąu̯ă : 356.
plăsęle ; -sęą : 358.
mînére ; -nérîi : 359.
mînér [sg.] : 361. 384.
mînére ; -nér' : 362. 416.
prăsn'ĕle ; -sią : 363. 364.
presęle ; -să : 370. 374.
pl'ęsă ; pl'esąu̯ă : 372.
presę'lĕ ; -sęąu̯ă : 373.
prăsą́le ; -sąu̯ă : 375. 448. 458.
prăsęle ; -sią : 380. 381. 387. 389. 413. 419. 435. 440. 446. 452.
prăsięle ; -sią : 382. 383. 388. 390. 411. 420-422. 437. 438. 444. 453.
mînięre ; -nięr : 386.
prăsięle ; -sę : 391.
plăsnęle ; -snę : 393.
plasą́le ; -sąu̯ă : 395.
prăsą́le ; -sălă : 399. 428.
prăsą́'lĕ ; -sąu̯ă : 400.
mîn'ęjĕ ; -n'ęu̯, prăsą́'lĕ ; -sąu̯ă : 401.
prăsęle ; -sęąu̯ă : 402.
menúnc'ĕ ; -núnc' : 403.
mîn'ęjĕ ; -n'ęu̯ : 404.

plăsą́le ; -să : 407.
mărún'kĕ ; -rún'kŭ : 412.
prăsięle ; -sią : 414.
prîsięle ; -sią : 417.
presęle ; -sią : 418. 451. 454.
plesn'ĕle ; -sią : 423.
prăsn'ęle ; -sią : 424.
mîn'ęjĕ ; -n'ęu̯, prăsą́le ; -sąu̯ă : 427+: „mîn'ęjĕ se numesc cele de la cuțit". 429.
presięle ; -sią : 439.
mînn'ére ; -nn'ĕrŭ : 441.
prăsą́le ; -sią : 442.
măn'ére, [K] prăsięle ; -sią : 443.
mînére ; -nér, [ɕ] prăsęle ; -sią : 445.
mîn'ęi ; -n'ęjĕ, prăsą́'lĕ ; -są́ : 455. 456.

LINGURĂ, pl.
„cuiller"
[810]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea cu care mănînci supa (borșul, ciorba) din farfurie ?

II. lîngură ; lîngurî : 241-245. 255. 256. 259. 260. 284. 291. 294. 295. 306. 307. 315-317. 322. 326. 329-332. 337-341. 347-352. 356-359. 362-371. 374-380. 382. 383. 385-399. 401-403. 405-454. 457-459.
l'îngură ; l'îngurî : 246-248. 250-253. 257. 258. 261-266. 268-274. 281. 282. 289. 290. 292. 293. 296. 302. 304. 372. 400. 404. 455. 456. 460.
l'îngură ; l'îngurî : 249. 373.
lįúngură ; lįúngurî : 254. 280. 285. 297. 300. 301. 308. 311. 314. 320. 321. 324. 334. 343-345. 354.
l'úngură ; l'úngurî : 267. 275. 279. 286-288. 298. 303. 305. 309. 310. 312. 318. 319. 325. 333. 336.
l'úngură ; l'úngurî, [R] l'îngură : 283. 299.
lîngură ; l'îngurî, l'úngură : 313.
lįúngură ; lįúngurî, [R] lîngură : 323. 355.
lîngurâ ; lîngurî : 327. 328.
lîngură ; lîngurî, [ɕ] lįúngură : 335.
lîngură ; lîngurî, [K] lįúngură : 342.
l'úngură ; l'úngurî : 346. 353.
lîngură ; lîngure, lîngurî : 360.
lîngură : 361. 384.
lîngură ; lîngure : 381.

FURCULIȚĂ, pl.
„fourchette"
[811]

I. Întrebare indirectă : Dar la aceea de fier cu patru coarne ? (Vezi întrebarea precedentă).

II. furcúțĕ ; ~ : 241-245. 247-253. 255-260. 263. 264. 267-272. 274. 275. 280. 281. 286-290. 297. 299-301. 305. 308-311. 313. 314. 316. 318-325. 334. 336. 343-345. 354. 355. 357. 367. 368. 375. 376. 378. 392-395. 398. 399. 409. 427. 455. 458. 459.
furculiță ; ~ : 246. 254. 261. 335.
furculiță, furcúță ; ~ : 262.

furcúță ; -cúț : 265. 266. 273. 277-279. 283-285. 298. 302. 303. 315. 346. 353. 356. 369. 374. 433. 437. 456. 457.
furcúță : 276+: „nu-i furculiță".
furculiță ; -liț : 282. 317. 338. 386. 450.
furcúță ; -cúțe : 291-296. 306. 307. 326. 329. 330. 332. 333. 340. 342. 347. 348. 352. 358. 359. 364. 370. 379. 380. 390. 391. 410-412. 421-424. 435. 438-440.
furculiță ; ~, furcúță ; ~ : 304. 460.
furcul'iță ; ~, furcúță ; ~ : 312.
furcúță ; -cúțe : 327.
furcúță ; -cúțe, [R] furculiță ; -lițe : 328.
furcúță ; -cúțe, [R] furculiță ; -lițe : 331. 360.
furculiță ; -lițe : 337. 339. 362. 365. 381-383. 385. 387. 388. 413-420. 441. 442. 445. 446. 451. 452.
fîrcúță ; -cúțe : 341. 366.
furcul'iță ; -l'ițe, [v] furkiță ; -kițe : 349.
furkiță ; -kiț : 350. 351. 372. 373. 401-405. 432. 447. 449.
furculiță : 361. 384. 453.
furculiță ; -liț : 363. 443. 444.
furkiță ; ~ : 371. 428.
fîrcúță ; ~ : 377. 396. 397. 406-408. 425. 426. 436.
furcúță ; -cúțe : 389. 454.
furkiță ; -kiț, furculiță ; ~ : 400.
furcîță ; -cîț : 429-431. 448.
furcúță ; ~, [v] fîrcúță ; ~ : 434.

PAHAR, pl.
„verre"
[813]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la acela de sticlă în care torni vinul cînd vrei să-l bei ?

II. păhár ; -háră : 241. 242. 246. 249. 250. 253-255. 258. 259. 261. 264-267. 271. 273-276. 278. 280. 285-291. 295. 296. 298. 299. 301. 303-307. 309. 310. 312-314. 318-326. 334. 336. 340. 343-345. 348. 352. 354-358. 362. 365-369. 373. 377-379. 381. 382. 384. 385. 389. 391. 393. 398-405. 410. 418. 425-433. 436. 447. 449. 450. 457.
păhărŭ ; -háră : 243. 351.
pahárŭ ; -háră : 244. 329. 330. 351. 374. 395. 411.
pahár ; -háră : 245. 247. 256. 257. 262. 263. 268. 269. 277. 279. 283. 284. 302. 311. 315. 316. 331. 332. 338. 341. 349. 360. 363. 364. 370-372. 375. 383. 387. 396. 409. 413. 440. 441. 452. 456. 458. 460.
păhár ; -háră : 248. 270. 281. 282. 448. 455.
păhár ; păháră : 252.
păhár ; -hárę : 260.
păhárŲ ; -háră : 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 423.
păhărŭ ; -háre : 294. 420. 439.
păhár ; -.háre : 317.
păhărŭ ; -hárâ : 327.
pahár ; -hárą : 328.

pahár ; -háre : 337. 339. 388. 390. 408. 414. 416. 417. 419. 421. 435. 443. 445. 446. 451. 453. 459.
păhărŭ ; -háră : 346. 347. 350. 353. 376+: „Cana de sticlă de 1-2 l se numește módru ; módruri". 394. 397. 406. 407. 412. 424.
pahár : 361.
pahárŲ ; -háră : 422. 437. 438.
pahár ; -háră, [v] păhár ; -háră : 434.
par, paár ; paáră : 442.
paʰár, paár ; paáre, [*] păhár : 444.

PIULIȚĂ², pl.
„égrugeoir, mortier"
[816]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la aceea în care pisezi usturoiul ?

II. ? : 241-245. 248. 254-256. 275. 279. 285. 297. 300. 301. 312-318. 335. 337. 357. 361. 363. 366. 379. 384. 386. 389-391. 410. 411. 413. 417. 419. 421. 422. 424. 427+: „Îl zdrobesc într-o cîrpă curată". 435. 439. 440. 446. 451-453.
∞+ : 246. 247. 249. 250. 253. 257-259. 261-266. 268-274. 277. 280. 283. 284. 286-296. 298. 299. 303-311. 319. 321-328. 332-334. 340. 342-347. 350. 353-356. 359. 364. 370. 371. 373. 374. 376-378. 387. 392. 393. 395. 396. 399-402. 404-409. 412. 416. 420. 423. 426. 428-430. 433. 434. 436. 437. 441. 442. 444. 447-450. 455-457. „Nu au ceva anume ; se zdrobește într-o farfurie, mai rar într-o cană".
lăcriță ; ~ : 251.
cupiță ; ~ : 252.
mojalăų : 260. 267.
crintă : 276.
morjalăų : 278. 320.
sólniță : 281.
scáfă : 282. 302.
trocŭ ; trǫ́cĕ : 329. 369.
trocŭ ; trǫ́cĕ : 330.
mojęrįŭ ; -jęre, [v] troc ; trǫ́cĕ : 331.
kistornic, țîpernițĕ : 336.
piųuliță : 338. 339. 398. 414. 460.
măjár' : 341.
[v] trocúț ; -cúțur' : 348.
troc ; trócur' : 349. 372. 403.
trocúțŭ ; -cúță : 351.
trocúțŭ ; -cúțe : 352.
mojár : 358.
mojár, [R] piųuliță : 360.
k'ųuliță : 362. 381. 415. 454.
k'ųuă : 365. 394.
mujęrįŭ : 367. 397.
pt'ųuă : 375. 438.
slóniță, [*] k'ųuă : 380.
copeniéce : 382. 388.
trocúță ; -cúțe : 383.
kisk'ólniță ; -sk'ólnițe : 385.
mijer : 418.
sólniță : 425.
mojăr' : 431.
p'ųuă : 432. 459.
kipérniță : 443.
piųușuáră : 445.
mojęr' : 458.

JUG, pl.
„joug"
[817]

I. *Întrebare indirectă : În ce se bagă gîtul boilor cînd îi pui să tragă ?*

II. *jûg ; jûguri : 241. 245 - 258. 264-268. 275-288. 298-305. 309-318. 321. 322. 324. 325. 334. 354. 372. 373. 398. 404. 405. 425. 426. 429-431. 436. 447-449. 455. 456.*
jug ; júguri : 242. 243. 261. 262. 270. 273. 274. 289. 291. 295. 296. 306. 319. 320. 331. 335-345. 348. 355. 357. 358. 360. 362-364. 366. 367. 377-383. 385. 387-390. 392. 393. 399. 410. 413-419. 421. 428. 434. 439. 441-446. 451-453. 457. 459. 460.
jugᵘ ; júguri : 244. 259. 411. 412. 424. 440.
jugᵘ̈ ; júguri : 260. 307. 327-330. 347. 356. 368. 369. 374. 375. 391. 406. 409.
ûug : 263. 269.
jugʸ ; júguri : 271. 272. 292. 293. 359. 420. 422. 423. 435. 437. 438.
j'ug ; j'úguri : 290.
j̓ug ; j̓úguri : 294. 427. 432. 433.
ûugʸ ; ûúguri : 297. 308. 333.
ûugᵘ̈ ; ûúguri : 323. 326. 346. 349-351. 353. 370. 394. 396. 397.
ĝug ; ĝúguri : 332. 458.
ĝugᵘ̈ ; ĝúguri : 352.
jug : 361. 384. 386.
juc ; júguri : 365.
źug ; źúguri : 371. 400-403. 450.
j̓ugᵘ̈ ; j̓úguri : 376. 395. 407. 408.
žug ; žúguri : 454.

CAR, pl.
„chariot"
[818]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela în care încarci fînul sau grîul cînd vrei să-l aduci de la cîmp cu boii ?*

II. *car ; cără : 241. 242. 245-270. 273-291. 294. 295. 298-304. 306. 307. 309-315. 317-326. 331. 332. 334-336. 340-345. 348. 349. 354. 355. 357. 358. 360. 362-367. 370-373. 377-383. 387. 389. 390. 392. 393. 398-405. 408. 409. 411. 413. 416. 418. 419. 421. 425. 427-434. 436. 439. 441. 442. 446-450. 452. 455-460.*
carᵘ̈ ; cără : 243. 329. 330. 346. 347. 350-353. 356. 368. 369. 374-376. 391. 394-397. 406. 407. 426.
carᵘ ; cără : 244. 305. 412. 424.
carʸ ; cără : 271. 272. 292. 293. 296. 297. 308. 333. 359. 420. 422. 423. 437. 438. 440.
cor̊ ; cor̊ă : 316.
carᵘ̈ ; cără : 327.
carᵘ̈ ; căruri : 328.
car ; căre : 337. 385. 386. 388. 410. 414. 415. 417. 443-445. 451. 453. 454.
cărúță ; - rúțe : 338.
cărúță ; - rúțe : 339.
cărúță : 361. 384.
carʸ ; căruri : 435.

ROATĂ, pl.
„roue"
[819]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 din chestionar.*

II. *rǫ́tă ; roț : 241. 249. 251. 254. 255. 257. 259. 262-265. 267. 273. 277-279. 281-283. 286. 289. 292. 296. 299. 300. 302-304. 313. 319. 346. 352. 366. 369. 431. 442.*
rǫ́tă ; rǫ́ț'ĕ : 242-244. 250. 253. 258. 260. 261. 266. 268. 269. 271. 272. 274. 276. 280. 284. 285. 291. 293-295. 301. 306. 307. 310-312. 314. 318. 322-324. 329-333. 345. 347. 348. 353. 354. 368. 375. 427. 433.
rǫ́tă ; rǫ́ĉe : 245. 256. 275. 287. 308. 309. 325. 326. 349. 429.
rǫ́tă ; rǫ́c̆ĕ : 246. 288. 298.
rᵘǫ́tă ; roț : 247. 248. 373. 376.
rǫ́tă ; rǫ́ț'ĕ : 252.
rᵘǫ́tă ; rᵘǫ́ț'ĕ, roț : 270.
rᵘǫ́tă ; rᵘǫ́ț'ĕ : 290. 374. 449. 458. 460.
rǫ́tă ; rǫ́ĉe, roț : 297.
rǫ̈tă ; rᵘǫ̈ț̊ĕ : 305.
rụ̊ătă ; rụ̊ăte : 315. 364. 383. 384. 387. 411. 412. 414. 415. 419-421. 423. 424. 435. 438-441. 444-446. 451. 452. 454.
rụ̊ătă ; roț : 316. 317. 361. 422.
rǫ́tă ; rǫ́te : 320. 321. 334-337. 340-344. 355-358. 360. 362. 365. 367. 377-379. 382. 389. 391. 392. 395-397. 410. 416. 418. 426. 450.
rǫ́tâ ; roț : 327.
rǫ́tâ ; rǫ́ț'ę : 328.
rǫ̨ătă ; rǫ̨ăte : 338.
rǫ̨ătă ; roți : 339.
rǫ̨ătă ; rǫ̨ăĉĕ : 350. 351. 370.
rų̣ătă ; rų̣ăte : 359. 386. 453.
rǫ̨tă ; roți : 363.
rᵘǫ̨tă ; rᵘǫ̨će : 371. 447. 448.
rᵘǫ̨tă ; rᵘǫ̨ĉĕ : 372. 455.
rụ̄ătă ; rų̣ăte : 380.
rǫ̨tă, rᵘǫ̨tă ; roți : 381.
rǫ̨ătă ; rᵘoți : 385.
rᵘǫ̨ătă ; rᵘǫ̨ăte, rᵘoți : 388.
rᵘǫ̨tă ; rᵘǫ̨ăte : 390. 437.
rᵘǫ̨tă ; rᵘǫ̨te : 393. 394. 409. 417.
rǫ̨ătă ; roț : 398. 399. 457. 459.
rǫ̨tă ; rǫ̨ćĕ : 400-403. 405. 430.
rᵘǫ̨tă ; [AL] rǫ̨ĉĕ : 404.
rǫ̨ătă ; rǫ̨ăte : 406-408. 413. 425. 434. 436. 456.
rǫ̨ătă ; rǫ̨ăț'ĕ : 428. 432.
rų̣ătă ; roți : 443.

OBADĂ, pl.
„jante"
[820]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 a din Chestionar.*

II. *obádă ; obęd : 241. 245. 255. 286. 287. 315.*
obádă ; obęd'ĕ : 242. 247. 248. 250. 252-254. 260. 264. 266. 270. 271. 273. 276. 283. 329. 330.
obádă ; obęz : 243. 244. 249. 251. 256. 258. 259. 262. 267. 274. 282. 284. 289. 292. 296. 302. 348. 349. 402. 451.
obádă ; obęd'ĕ : 246. 288. 298. 305.
obádă ; obęz : 257. 263.
obádă ; obęz, obęd'ĕ : 261. 265. 268. 269. 277. 281. 290.
u̯ăbádă ; - będ'ĕ : 272.
obádă ; obęĝĕ : 275.
obi̯ádă ; obęz : 278. 285. 358. 419. 440.
obi̯ádă ; obęd : 279. 300. 301. 311. 340. 391.
obę̯ádă ; obęd'ĕ : 280. 307. 310. 353. 354. 369. 374. 375. 427. 428. 432. 433. 450. 458. 460.
fal ; fáluri : 291. 295. 306.
falʸ ; fáluri : 293.
falᵘ̈ ; fáluri : 294.
obi̯ádă ; obęĝĕ : 297.
obę̯ádă ; obęz : 299. 303. 308. 309. 319. 321-324. 332. 336. 344-347. 352. 355. 356. 367. 368. 373. 376-378. 392-394. 399. 406. 408. 425. 426. 429. 434. 436. 447-449. 455-457. 459.
obę̯ádă ; obęĝĕ : 304. 326. 372. 404. 431.
obi̯ádă ; obęd'ĕ, obęd : 312.
? : 313. 317. 337. 339. 361. 384. 442. 454.
obi̯ádă ; obęd'ĕ, [K] obęz, [*] obęd : 314.
obádă ; obi̯ędĕ : 316.
obi̯ádă ; obęd'ĕ : 318. 325. 333.
obi̯ádă ; obęde : 320. 335. 341. 342. 360. 365. 366.
obádâ ; obęz : 327.
obádă ; obęd'i : 328.
obádă ; obęzi : 331. 416. 417. 443-445. 452. 453.
obę̯ádă ; obęde : 334. 395-398. 409.
ĉolán ; - láne : 338.
obádă ; obęd'ĕ : 350. 351. 370.
obi̯ádă ; obęd, obęde : 357.
obi̯ádă ; obi̯ędĕ : 359. 364. 382. 383. 412. 414. 420. 421. 438. 439.
obi̯ádă ; obęde : 362. 381. 407. 435.
obi̯ádă ; obęzi : 363. 387. 388. 413. 418. 437.
obę̯ádă ; obęd'ĕ : 371. 400. 401. 405. 430.
obi̯ádă ; obęzi, obęde, [pla.] obęzîle : 379.
obi̯ádă ; obęš, [*] obi̯ędę : 380.
obádă ; obi̯ędzi : 385. 415.
obi̯ádă, obi̯ádă ; obi̯ęz : 386.
obi̯ádă ; obędę, obi̯ędi : 389.
obi̯ádă ; obi̯ęz : 390. 411.
obę̯ádă ; obęd : 403.
obi̯ádă ; obęde, obi̯ędę : 410.
obi̯ádă ; obi̯ęz, obi̯ędę : 422.
obi̯ádă ; obi̯ędę, obęz : 423.
obi̯ádă ; obi̯ędę : 424.
obi̯ádă ; obi̯ędę, obi̯ędzi : 441.
obádă ; obędę, obęzi : 446.

SPIȚĂ, pl.
„rai (d'une roue)"
[821]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 b din Chestionar.*

II. *spĉíță ; ~ : 241. 246-255. 263. 264. 266. 268. 269. 277. 279-285. 299.*
sťíță ; ~ : 242. 243. 257-261. 270-274. 289. 290. 302. 308. 310. 312. 316. 319. 322-324. 345. 353. 354. 369. 374. 375. 426. 436.
spíță ; ~ : 244. 262. 300. 301. 314. 318. 351. 371-373. 399-405. 427-433. 437. 447. 448. 450. 455. 457. 458. 460.
sĉíță ; ~ : 245. 256. 267. 288. 303. 305.
ș̊píță ; ~, spĉíță ; ~, spĉiț : 265.
sĉíță ; ~ : 267. 275. 286. 287. 297. 304. 309.
ș̊píță ; spíțe, [*] ș̊píță ; ~ : 276.
spĉíță ; spĉiț : 278.
sťíță ; sťíțe : 291. 292. 295. 307. 331. 332. 347. 352. 360. 410.
ș̊ťíță ; ș̊ťíțe : 293. 294. 296. 306. 329. 330. 359. 386. 387. 444. 453.
sț̊íță ; stiț : 298.
spĉ̊íță ; ~ : 311.
skíță ; ~ : 313. 321.
sk̊íță ; ~ : 315. 357. 381.
sk̊íță ; ~, [*] sťíță ; ~ : 317.
skíță ; ~ : 320. 334. 335. 343. 344. 355. 356. 367. 376-378. 392. 393.
[R] skíță ; ~, [v] sĉíță ; ~ : 325.
sĉíță ; sĉíțe : 326.
sťíță ; sťíțe : 327.
spíță ; spíți : 328.
spťíță ; spťíțe : 333.
ș̊kíță ; ~, [*] ș̊ťíță ; ~ : 336.
spíță ; spíțe : 337. 348. 361. 365. 370. 435.
skíță ; skíțe : 338.
? : 339. 384.
skíță ; skíțe : 340. 342. 358. 364. 379. 380. 382. 383. 411-414. 418. 424. 446. 452. 454.
sk̊íță ; sk̊íțe : 341. 362. 366. 388. 391. 419. 440. 441. 451.
spťíță ; ~ : 346. 449.
spĉíță ; spĉíțe : 349.
ș̊ĉíță ; ~ : 350.
skíță ; skíțe : 363.
ș̊ťíță ; ~ : 368. 456.
ș̊kíță ; ș̊kíțe : 385. 417. 420. 421.
skíță ; skíțe : 389. 390.
ș̊kíță ; ~ : 394-398. 406-409. 425.
ș̊k̊íță ; ș̊k̊íțe : 415. 416. 443.
spkíță ; spkíțe : 422. 423.
ș̊píță ; ș̊piț : 434.
spk̊íță ; spk̊íțe : 438. 439.
ș̊kíță ; ș̊kíțe : 442.
ș̊píță ; ș̊píțe : 445.
ș̊píță ; ~ : 459.

ȘINĂ, pl.
„cercle en fer de la roue"
[822]

I. *Întrebare indirectă : S-a arătat fig. 13 c din Chestionar.*

II. *raf ; ráfuri : 241. 245-259. 261-270. 273-291. 295. 298-304. 306. 307.*

309 - 312. 314. 315. 317 - 325. 331. 332. 335. 336. 340 - 344. 345. 348 349. 354. 355. 357. 358. 360. 362 - 367. 371 - 373. 377 - 383. 385. 387 - 390. 392. 393. 396 - 405. 409. 413 - 419. 421. 425 - 434. 436. 441 - 453. 455 - 459.

raf◡ ; ráfuri : 242. 243. 294. 326 - 330. 334. 346. 347. 350 - 353. 356. 368. 370. 374 - 376. 394. 395. 406 - 408. 410. 439.

raf◡ ; ráfuri : 244. 260. 296. 391. 411.

rafʸ ; ráfuri : 271. 272. 292. 293. 297. 305. 308. 333. 359. 412. 420. 422 - 424. 435. 437. 438. 440.

?, [ɛ] raf ; ráfuri : 313.

råf ; råfuri : 316.

? : 337. 339. 454.

șină ; șine : 338.

raf : 361. 384. 386.

raf◡ ; ráfe : 369.

raf ; ráfuri, [R] șínă ; șiń : 460

BUTUC, pl.

„moyeu (de la roue)"

[823]

I. *Întrebare indirectă : Cum zici la partea din mijloc a roții, în care sînt înfipte spițele ?*

II. butúc ; - túș : 241. 247. 249 - 254. 262. 265. 266. 275 - 288. 298 - 305. 309 - 312. 314 - 316. 318. 321 - 325. 354. 370. 455.

bután◡ ; - tán : 242. 243.

butúc◡ ; - túc : 244. 259. 411. 424. 440.

bután ; - tán : 245. 256 - 258.

butúc, butúg ◡ dě ro̯tă : 246.

butúc ; - túșě : 248.

butúg ; - túz̄ : 255. 313.

bután ; - tán : 260.

bután ; - táńě : 261.

butúcu ró̯tî : 263.

butúcu d'i la ro̯tă : 264. 269.

butúc, butúcu ĝi la ró̯tă : 267.

butúc ; - túcuri : 268. 328.

butúc ; - túc : 270. 273. 274. 295. 306. 307. 317. 319. 320. 331. 332. 335. 338 - 345. 348. 355. 357. 358. 360. 362 - 367. 375. 377 - 383. 386 - 393. 398. 399. 413 - 419. 421. 425. 427. 428. 433. 434. 436. 439. 441 - 443. 445. 446. 451 - 454. 457. 460.

butúcʸ ; - túc : 271. 272. 293. 333. 359. 412. 420. 422. 423. 435. 437. 438.

butúc ; - túce : 289.

butúc ; - túč : 290.

butúg ; - túje : 291.

butúcʸ ; - túč : 292.

butúc◡ ; - túc : 294. 327. 329. 330. 347. 352. 356. 368. 369. 374. 376. 394 - 397. 406 - 410. 426.

butúc, butúcu ró̯tî : 296.

butúc◡ ; - túș : 297.

butúcʸ ; - túș : 308.

butúc◡ ; - túș : 326. 334. 346. 349 - 351. 353.

butúc ; - túșě, [*] - túș : 336.

? : 337. 384.

cap de ru̯ắtă : 361.

butúc ; - túș : 371. 400 - 402.

búșum ; búșumi : 372. 405. 431. 447. 448.

búșum ; búșume, [R] butúc ; - túș : 373. 430.

butúc ; - túcuri, - túc : 385. 444.

búșum ; búșume : 403.

búșume ; búșumi : 404.

búșum ; búșume : 429.

búcum ; búcumi : 432. 449. 450.

búcum ; búcumn : 456.

búcum ; búcume : 458. 459.

ÎMPIEDIC (CARUL) ind. prez. 1

„j'enraye (la roue du char)"

[824]

I. *Întrebare indirectă : Ce zici că faci cu carul, cînd cobori la vale, ca să nu meargă prea repede ?*

II. împĉe̯lec : 241. 245. 254 - 256. 301.

împl'e̯d'ec : 242. 270. 307. 331. 348. 427. 428. 449. 456. 458. 460.

împl'e̯d'ec◡ : 243. 327 - 330. 332. 346. 347. 352. 369. 374. 375.

împl'e̯d'ec◡ : 244.

împĉe̯l'ic : 246. 251. 253. 263. 264. 266. 269. 299.

împĉe̯l'iș [2] : 247. 248.

împĉe̯l'ec : 249. 250. 252. 265. 267. 268. 275 - 279. 286. 300. 311. 314. 318.

înt'e̯d'ec : 257.

înt'e̯d'ec : 258. 261. 273. 310. 312. 322 - 324. 345. 354.

înt'e̯bd'ec : 259. 271. 290. 291. 296.

înt'e̯d'ec : 260.

împĉe̯l'eș [2] : 262.

înt'e̯d'ecʸ : 272.

înt'e̯d'iĉ [2] : 274. 289.

împĉe̯d'ec : 280. 284. 285. 325.

împĉe̯d'ic : 281. 282.

împĉidecăm [4] : 283.

înĉe̯ĝic : 287.

împĉe̯d'iș [2] : 288.

l'eg ro̯ta, strîng șurlắu̯u : 292.

îl◡ umpe̯d'ecʸ : 293.

împe̯d'ec◡ : 294.

înșorluje̯sc : 295.

împĉe̯ĝecʸ : 297.

împĉe̯d'ec : 298.

înĉe̯l'ic : 302.

împĉe̯ĝec : 303. 455.

împĉe̯ĝic : 304.

împe̯d'ecʸ : 305.

înt'e̯pd'ic : 306.

împĉe̯ĝecʸ : 308.

înĉe̯ĝec : 309.

tălpă'e̯sc : 313.

înt'e̯d'ic : 315.

înt'e̯d'ic : 316.

leg ru̯ắta : 317. 384.

leg ro̯ta : 319. 337.

înt'e̯d'ec : 320. 335. 336. 341. 379.

înke̯dec : 321.

împĉe̯ĝec◡ : 326.

împ'e̯d'ecʸ : 333.

înke̯dec : 334. 342. 344. 367. 377. 378. 391. 392. 398. 408. 425.

împi̯ĕdic : 338.

leg ro̯áta : 339.

înt'e̯dec : 340. 360.

pui ke̯deca : 343.

împĉe̯ĝic◡ : 349.

împe̯ĉec◡ : 350.

împe̯d'ec◡ : 351. 370.

înt'e̯d'ec◡ : 353. 368.

înt'e̯dec : 355.

înke̯dec◡ : 356. 376. 393 - 397. 406. 409.

înke̯dec : 357. 358. 362. 366.

înke̯decʸ : 359.

púnem [4] pi̯edecă : 361.

înk'e̯dec : 363 - 365. 389. 390. 413. 414. 420. 421. 442. 445. 452.

împe̯d'ec : 371. 401. 405. 430. 447. 448.

împe̯ĉic : 372.

împe̯ĝic : 373. 404.

înke̯dec : 380. 381. 383. 388. 415 - 417. 419.

înke̯dec : 382. 443. 446.

înt'e̯dic : 385. 454.

leg, înti̯edec : 386.

înt'e̯dec : 387. 444. 453.

înt'e̯dec◡ : 391.

împe̯d'ec : 399. 432. 433. 450. 459.

împe̯ĉec : 400. 402.

împe̯d'ic : 403.

înke̯dec◡ : 407.

înt'e̯d'ec◡ : 410.

înke̯dec◡ : 411. 440.

înke̯decʸ : 412.

înke̯dec : 418.

împke̯decʸ : 422. 423.

înke̯dec◡ : 424.

înt'e̯d'ec◡ : 426. 436.

împe̯ĝec : 429. 431.

împi̯ĕdic, îmfrînéz : 434.

mpédecʸ : 435.

împi̯e̯decʸ : 437.

împke̯decʸ : 438.

împke̯dec : 439. 451.

înt'ádec : 441.

împi̯i̯e̯d'ec : 457.

OSIE, pl.

„essieu"

[825]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la aceea de lemn sau mai des de fier de la căruță, care intră prin butucul roților ?*

II. ɣósi̯i̯ĕ ; ósi̯i, dric ; dricuri : 241.

ósî̯ĕ ; ósî̯ : 242. 246. 256. 264. 268. 269. 275. 282 - 284. 302. 317. 376. 397. 400. 401. 406. 450. 456.

u̯ắsî̯ĕ ; u̯ắsî̯, [*] u̯ósi̯i̯ĕ : 243.

u̯ắsi̯i̯ĕ ; u̯ắsi̯i : 244. 260. 291. 294. 295. 306 - 311. 319. 324 - 326. 333. 343 - 345. 347. 349. 352 - 354. 372. 374. 392. 403. 404.

ɣósî̯ĕ ; ɣósî̯ : 245. 259. 266. 281. 300. 338. 394. 395. 407 - 409. 425. 430. 432. 434. 447.

ósi̯i̯ĕ, dric : 247+ : „OSIA e de fier, DRICUL, de lemn".

ósťi̯ĕ ; ósťi̯i : 248.

ɣóśťĕ ; ɣóśťi̯i, dric ; dricuri : 249+ : *„ɣóśťĕ se numește cea de fier, dric, cea de lemn."*

ɣósi̯i̯ĕ ; ɣósi̯i : 250. 280. 299. 329. 331. 337. 348. 367 - 369. 371. 373. 393. 396. 398. 399. 427. 428. 431. 433. 436. 448. 449. 451. 455. 458. 460.

ósi̯i̯ĕ ; ósi : 251. 279. 336. 362.

ɣósî̯ĕ ; ɣósî̯i, dric : 252+ : *Vezi nota de la 247.*

ósi̯i̯ĕ ; ósi̯i : 253. 258. 262. 263. 277. 293. 402. 429. 457.

u̯óste ; ~, dric ; dricuri : 254+ : *Vezi nota de la 249.*

ɣósi̯ĕ ; ɣósi̯i, dric ; dricuri : 255.

ɣắsî̯ĕ ; u̯ắsî̯i : 257. 261. 270. 273. 276. 292. 296. 304. 305.

ɣósi̯i̯ĕ ; ósi̯i : 265.

u̯ắsî̯ĕ ; u̯ắsî̯i : 267. 271. 285. 286. 288. 297. 303. 312 - 314. 318. 321 - 323. 334. 346. 355. 356. 375. 378. 405. 426. 459.

u̯ắsi̯i̯ĕ ; u̯ắsi̯i : 272. 274. 289. 422.

ósî̯ĕ ; ósî̯, dric ; dricuri : 278+ : *Vezi nota de la 247.*

u̯ắsi̯i̯ĕ ; u̯ắsi̯i : 287. 301. 320. 335. 410.

u̯ắsî̯ĕ ; u̯ắsî̯i : 290. 298+ : *„Partea care intră în butucul roții se numește fus ; fúsuri".*

ósî̯ĕ : ɣósî̯i : 315.

ɣósi̯i̯ĕ : ɣósi̯i : 316. 359. 363. 380. 381. 385. 415. 435. 440. 443. 445. 446. 452. 454.

u̯ósi̯i̯ĕ ; u̯ósi : 327. 388. 390. 411. 413. 420. 438.

ɣósi̯i̯i ; ɣósi̯i : 328.

ɣósi̯ĕ ; ɣóse : 330.

u̯ắsťi̯i̯ĕ ; u̯ắsťi̯i : 332.

? : 339. 384.

ósi̯i̯ắ ; ósi : 340.

ósi̯i̯ắ, [K] u̯ắsi̯i̯ĕ ; u̯ắsi : 341.

ósî̯ĕ ; ósi̯i : 342.

ósi̯ĕ ; ósi̯i : 350.

ɣóse ; ~ : 351.

[AL] ósi̯ĕ, [L] ósi̯i̯ĕ ; ósi : 357.

u̯ắsi̯i̯ĕ ; ósi : 358.

ósi̯i̯ắ ; ósi : 360.

ósi̯e ; ~ : 361.

u̯óse ; ɣósi : 364.

ósi̯ắ ; ósi : 365.

u̯ắsi̯ĕ ; u̯ắsi : 366.

dric◡ ; dricuri, ɣóse ; u̯ósi̯i : 370+ : *Vezi nota de la 247.*

u̯ắsi̯ĕ ; u̯ắsi̯i : 377.

u̯ắse ; u̯ắsi : 379.

u̯ắsi̯i̯e ; u̯ắsi : 382. 391.

u̯ósi̯i̯ĕ ; u̯ósi : 383. 389. 414. 421. 423. 424. 437. 439. 441. 442.

u̯ósi̯i̯ắ ; u̯ósi̯i : 386.

u̯ắsi̯ĕ ; u̯ắsi̯i : 387.

ɣắsi̯i̯ĕ ; ɣắsi : 412.

ɣósi̯i̯ắ ; ɣósi : 416. 417.

ósi̯i̯ĕ ; ósi̯i : 418. 419.

u̯ắsi̯i̯ắ ; u̯ắsi, [*] ósi̯i̯ĕ ; u̯ósi : 444.

u̯ắsi̯i̯ắ ; u̯ắsi : 453.

INIMA (CARULUI)

„pièce de bois qui relie l'avant à l'arrière du char"

[826]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la*

lemnul de la car sau de la căruță care leagă osia dinainte cu cea dinapoi ?

II. *íńimă ; íńimi* : 241. 246. 248. 251. 252. 255. 257. 262. 274. 276. - 279. 287. 288. 297 - 300. 302. 304. 305. 314. 318.
íńimă ; íńimń : 242 - 245. 247. 254. 256. 258 - 261. 264. 266. 268. 270. 271. 284. 285. 290. 301. 303.
i̯íńimă : 249. 250. 280. 286. 324. 329. 330. 346 - 352. 354. 359 - 371. 373 - 375. 399. 400. 404. 427 - 433. 447 - 450. 455 - 460.
íńima cărului̯, íńimă ; íńimń : 253. 281.
íńimă : 263. 312. 325. 368.
íńimă, íńima cărului̯ : 265.
íńimă, íńima ĝi la car : 267.
íńima ďi la car : 269.
i̯íńimă ; i̯íńimń : 272. 275. 331.
íńimă, íńima ďi la car ; íńime : 273.
íńimă, íńima cărului̯ ; íńimi : 282.
íńima cărului̯ : 283. 289. 332. 345.
i̯írimă : 291.
írimă ; írimń : 292.
írimă ; írimi : 293+ : „Tot írimă se numește și cea din piept".
i̯írmă ; i̯írme : 294.
i̯ĕ́rimă : 295.
i̯írmă ; i̯írmń : 296. 306.
i̯írmă : 307.
i̯íńimă ; i̯íńimi : 308. 353. 372.
i̯íńima cărului̯ : 309. 310. 322. 323. 401. 402. 405.
íńimă ; íńimi, íńimń : 311.
?, [G] *íńima la car* : 313.
ínimă ; ínimi : 315. 319. 335. 340. 357 - 360. 362. 363. 365. 366. 379. 380. 385. 387. 389. 413. 415 - 419. 424. 437. 443. 444. 453.
i̯ínimă ; i̯ínimi : 316. 341. 382. 388. 390. 396. 397. 410 - 412. 414. 423. 435. 439. 440. 445. 446. 454.
ńut ; ńuturi, [*] ńuit ; ńuiturí : 317.
ínemă ; ínemi : 320. 336.
ínimă, ínima cărului̯ : 321.
írmă ; írme : 326.
íńnma cărului̯, [K] i̯írma ~ : 327.
i̯írmâ : 328.
írmă ; írmń : 333.
ínima cărului̯ : 334. 342.
? : 337. 339. 442.
ínimă ; ínime : 338. 391.
i̯ínima cărului̯ : 343. 356. 426.
i̯ínimă : 344. 355. 367. 377. 378. 392 - 394. 398. 406 - 409. 434. 436.
ínimă : 361. 384. 386.
i̯ínimă ; i̯ínimń : 364. 420 - 422. 441. 451.
i̯ínima la car[U] : 376.
ínimă de car ; ínime : 381.
ínima cáruli : 383.
i̯ínimă la car ; i̯ínimi : 395.
i̯íńima cáruli : 403.
i̯ínimă la car : 425.
ínimă ; i̯ínimń : 438.
ínimă ; i̯ínimi : 452.

OIȘTE, pl.
„limon (du char)"
[827]

I. Întrebare indirectă : Cum zici la lemnul lung de la căruță, la care înhami caii ?

II. *rúdă ; ruḑ* : 241. 245. 246. 248 - 250. 255. 266. 267. 275. 279. 298 - 301. 311 - 315. 318. 357. 401 - 403. 430.
rúdă ; ruz : 242 - 244. 247. 251. 254. 256. 259 - 262. 264. 265. 268 - 270. 272 - 274. 277. 278. 282 - 285. 291. 292. 295. 302. 303. 304+ : „ó̯íiș̯ĕ îi spúńĕ álłfe̯l". 305. 306. 308 - 310. 319 - 324. 333. 334. 336. 343. 349. 353 - 356. 358. 367 - 369. 373. 376 - 378. 392 - 394. 397 - 400. 405. 408. 409. 425. 429. 431. 433. 435. 448 - 450. 455. 457. 459.
ó̯íiș̯ĕ ; ó̯íiș̯ĕ : 253.
rúda cărúți ; ruz : 257.
rúdă ďĕ cărúță : 258.
rúdă ; rúďĕ : 271. 276. 280. 290. 293. 294. 296. 307. 329 - 332. 345 - 348. 352. 374. 375. 427. 428. 432. 456. 458
rúdă ; ruḑ, ó̯íiș̯ĉĕ ; ó̯íiș̯ĉ : 286.
rúdă la cărúță : 287.
rúdă : 288. 361.
rúda ďi la cărúță : 289.
rúdă ; rúĝĕ : 297.
rúdă ; ruz, ruḑ, rúde : 316.
rúdă ; rúde, [*] rud ; rúduri : 317.
rúdă ; rúĝĕ : 325. 326. 404.
rúdâ ; rúďę : 327. 328.
rúdă ; rúde : 335. 337. 340. 342. 344. 359. 360. 366. 395. 396. 406. 407. 426. 434. 445.
ruḑ ; rúde, [K] ruz : 338.
? : 339. 384.
rúdă ; ruḑi : 341.
rúdă ; rúďĕ : 350. 351. 370. 447.
rud ; rúduri : 362. 385. 386.
ӄóiște ; ӄóiști : 363. 414. 420. 438. 453.
proțáp ; - ț̯ápuri : 364. 365.
ӄóiișće ; ӄoiș̯ć, rúdă ; ruḑ : 371.
ó̯íiș̯ĉe ; ó̯íiș̯ĉ, rúdă ; rúĝĕ : 372.
proțáp de cai ; - ț̯ápe : 379.
ӄóiiște ; ӄóiiști : 380. 416 - 419. 421 - 424. 439 - 444. 446. 451. 452. 454.
proțáp ; - ț̯ápe : 381.
ӄăiștiĕ ; ӄăiști : 382.
oiiște ; ӄóiiști, [*] oiiști, [**] óiiște : 383.
óiște ; oiști : 387.
ӄóiște ; ӄoiști : 388. 410.
ӄóiștiĕ ; ӄóiști : 389. 412.
ӄóiște ; ӄóiști, ӄoiști : 390.
oiiște ; oiiști : 391.
ӄóiiște ; ӄóiști : 411.
ӄóștiĕ, ӄóștiĕ ; ӄóști : 413.
ӄóiștiĕ ; ӄóiști : 415.
hóiște ; hoiști : 436.
ӄóștiĕ ; ӄóști : 437.
rúdă ; rúďĕ, [v] ӄóșťiĕ ; ӄóșťii : 460.

PROȚAP, pl.
„timon (du cariot)"
[828]

I. Întrebare indirectă : Dar la acela de la car, tot lung și de care se prinde jugul ? (Vezi întrebarea precedentă).

II. *proțáp ; - ț̯ápe* : 241. 348. 363. 380 - 382. 387. 388. 390. 402. 415. 417. 419. 451. 453. 458. 459.
rúdă ; ruz : 242. 244. 256. 258. 260. 262. 268 - 270. 272. 285. 289. 295. 303 - 306. 308 - 310. 316. 319 - 324. 333. 334. 336. 343. 353. 354. 356. 358. 367. 368. 376 - 378. 393. 394. 397 - 400. 405. 408. 409. 429. 433. 436. 450.
fus ďĕ rúdă ; fúsuri : 243.
proțáp ; - ț̯ápuri : 245 - 247. 249 - 252. 254. 255. 281 - 284. 302. 340. 349. 352. 360. 364. 365. 371 - 373. 375. 383. 389. 392. 413. 414. 416. 418. 421. 439. 441. 443. 444. 446. 457. 460.
rúda cărului̯, proțáp : 248.
rúda cărului̯, rúdă ; ruz : 253. 263.
ťuĺ̆e̯u cărului̯ : 257.
ťĭjálă la car : 259.
rúda cărului̯, rúdă ; ruz : 261.
rúdă, rúda cărului̯ : 264. 276.
rúdă ; ruz : 265. 266. 277.
rúda ďi la car : 267.
rúdă : 271. 273. 278. 290. 292. 299. 361.
rúdă, rúda ďi la car : 274.
rúdă ; ruḑ : 275. 279. 286. 300. 301. 311 - 313. 315. 318. 357. 401. 403.
rúdă ; rúďĕ : 280. 288. 291. 294. 307. 329. 331. 332. 345 - 347. 427. 428. 432. 456.
rúdă ; rúĝĕ : 287. 325. 326. 404.
rúda cărului̯, rúdă ; rúďĕ : 293.
rúda cărului ; rúďĕ : 296.
rúdă ; rúĝĕ : 297.
rúda cărului̯, rúdă ; ruḑ : 298.
rúdă ; ruḑ, ruz : 314.
rúdă ; rúde, [*] rud ; rúduri : 317.
rúdâ ; rúďę : 327.
proțápU ; - ț̯ápuri : 328. 330. 351. 369.
rúdă ; rúde : 335. 337. 342. 344. 366. 395. 396. 406. 407. 426.
proțáp ; - ț̯ápę : 338.
? : 339. 384. 442.
rúdă ; ruḑi : 341.
proțápU ; - ț̯ápe : 350. 370.
rúdă de boi ; ruz : 355.
proțápU ; - ț̯ápe : 359. 435.
rud ; rúduri : 362. 386.
rúdă ; rúďĕ, proțápU ; - ț̯ápuri : 374.
proțáp de boi ; - ț̯ápe : 379.
rud : 384.
proțáp ; - ț̯ápe, [*] - ț̯ápuri : 385.
proțápU ; - ț̯ápe : 391. 410. 424. 440.
proțápU ; - ț̯ápuri : 411. 412.
proțápU ; - ț̯ápuri : 420. 422. 423. 437. 438.
ĝemînáre ; - năr̆i : 425.
ó̯íiș̯ćĕ ; ó̯íiș̯ć : 430.
ó̯íiș̯ĉĕ ; ó̯íiș̯ĉ : 431.
hóiiște ; hóiiști : 434.
ó̯íiș̯te ; ó̯íiș̯ti : 445.
rúdă ; rúďĕ : 447.
ӄóiișćĕ ; ӄóiș̯ć : 448.
ӄóiș̯ťĕ ; ӄoiș̯ť : 449.
proțáp ; - ț̯ápę : 454.
∞ : 455.

LOITRĂ, pl.
„ridelle"
[829]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la fiecare din cele două părți ale carului, care seamănă cu o scară ? (Fig. 14 a).

II. *ló̯itră ; ló̯itre* : 241 - 249. 251 - 254. 258. 259. 261. 264. 265. 269 - 271. 275 - 277. 279. 281 - 284. 286. 293. 295. 299. 301 - 303. 306. 309 - 312. 315 - 317. 319. 320. 322. 329 - 332. 335. 340 - 343. 348 - 350. 352. 353. 357. 360. 366. 369 - 375. 378. 381. 385. 391. 394. 397. 398. 400 - 402. 404. 405. 409 - 411. 416 - 419. 424. 425. 427 - 434. 437. 440 - 445. 448 - 450. 453. 455 - 460.
ló̯itre ; ~ : 250. 257. 272 - 274. 278. 287. 299. 313. 326. 334. 336. 403. 447.
ló̯itră ; ló̯itri : 255. 256. 321. 351. 387. 399. 415. 420. 422. 435. 438.
ló̯itră ; ló̯itre : 260.
ló̯itre ; ló̯itri : 262. 263. 266 - 268. 280. 285. 300. 323.
ĺó̯itre ; ~ : 288. 305. 325. 333.
li̯ó̯itră ; li̯ó̯itre : 289. 291. 292. 294. 307. 308. 338. 344. 347. 354 - 356. 358. 365. 367. 376. 377. 392. 393. 395. 396. 406 - 408. 426. 436.
ĺó̯itră ; ĺó̯itre : 290. 296. 304. 346.
li̯ó̯itre ; ~ : 297. 324. 368.
ló̯itră ; ~ : 314. 318.
ló̯itrâ ; ló̯itrę : 327.
ló̯itră ; ló̯itri : 328.
? : 337. 339. 361. 384.
li̯ótre ; ~ : 345.
li̯ó̯itră ; li̯ó̯itri, li̯ó̯itre : 359.
li̯ó̯itră ; li̯ó̯itri : 362. 363. 388. 421. 439.
li̯ó̯itre ; li̯ó̯itri : 364. 379. 380. 390.
li̯ótriie ; li̯ótri : 382. 383.
scără : 386.
li̯ótră ; li̯ótri : 389. 414.
li̯ó̯itriĕ ; li̯ó̯itri : 412.
li̯ótră ; li̯ótre : 413.
loi̯triță ; - triță : 423.
loi̯ĭtră ; - ĭitre : 446. 451. 454.
ló̯itră ; ló̯itre, loi̯ĭtră ; - ĭitre : 452.

LEUCĂ, pl.
„ranche, bois courbé qui soutient la ridelle"
[830]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici lemnului încovoiat peste roată, care leagă capătul osiei cu loitra ? (Fig. 14 b).

II. *lé̯uucă ; lé̯uuș* : 241. 245. 254 - 256. 279.
lé̯ucă ; le̯uĉ, lé̯uĉ : 242.
lé̯ucă ; lé̯uĉ : 243. 244. 338. 385. 387. 415. 416. 418. 419. 435. 438. 441. 442. 445. 446. 451 - 454.
ĺĕ̯ucă ; ĺĕ̯uș : 246. 249 - 251. 253. 257. 262 - 269. 275. 277. 282. 286. 302. 349. 372. 373. 455.
ĺĕ̯ucă ; ĺĕ̯uș̆ĕ : 247. 248. 252. 281. 401. 404.
ĺócă ; ĺoĉ : 258. 259. 272 - 274. 292. 319.
li̯ócă ; li̯ócĉĕ : 260. 344. 367. 368. 393. 409.
ĺĕ̯ucă ; ĺĕ̯uĉ : 261. 276. 293. 460.
ĺócă ; ĺóu̯ĉĕ : 270.
ĺóu̯că ; ĺou̯ĉ : 271.
ĺĕ̯ucă ; ĺĕ̯iș : 278.
lé̯ucă ; lé̯uș̆ĕ : 280. 283. 353. 429.

ljócă, ljoș: 284. 300. 308. 315-317. 321-324. 354. 370.
l'ĕuucă; l'ĕuuș: 285.
l'ówcă; l'oș: 287.
l'ócă; l'oș: 288. 297-299. 303-305. 309. 310. 312. 313. 325. 336.
ljócă; ljoc: 289. 295. 320. 335. 340-343. 345. 355-359. 362-366. 377-383. 386. 388-391. 410-414. 420. 421. 440.
l'ocă; l'ŏcĕ: 290. 296.
ljówcă; ljoic: 291.
léucă; leuc: 294. 306. 328. 330. 331. 347. 348. 352. 369. 375. 394. 397. 427. 433. 434. 449. 450. 457. 458.
ljóică; ljoiș: 301.
ljóică; ljoic: 307. 408. 422. 423. 436. 439.
ljócă, l'ocă; ljoș, l'oș: 311.
l'óică; l'oiș: 314.
ljóică, l'óică; ljoiș, l'oiș: 318.
ljócă; ljóșĕ: 326. 334.
léucă; leuc: 327.
léucă; léucĕ: 329. 332. 376. 395. 398. 459.
l'ĕucă; l'ĕucĕ: 333.
?: 337. 339. 384.
l'ójcă; l'ójșĕ: 346.
ljócă; ljójșĕ: 350. 351.
leócă; leoc: 360. 392.
léwucă: 361.
l'eucă; l'eus: 371.
léucă; leuc: 374. 398. 428. 432.
leóică; leoic: 396.
l'éucă; l'eus: 400.
léucă; leus: 402.
léucă; léusĕ: 403.
léucă; leuș: 405. 430. 431. 447. 448.
ljúcă; ljúcĕ: 406.
ljoácă; ljoic: 407.
rotîță; -țînți, [x] ljócă; ljoc: 417.
léwucă; léwucĕ: 424.
lóică; lóicĕ: 425.
ljóică; ljóicĕ: 426.
léucă; léuuc: 437.
léwucă; léwuc, rokînță; -kînțe, -kînțe: 443†: „rokînțe sînt cele din spate".
léucă; léuuc, rotîță; -țîțe: 444†: „rotîțe sînt numite cele din spate".
l'ĕuucă; l'ĕuc: 456.

SANIE, pl.
„traîneau"
[832]

I. Întrebare indirectă: Vara, caii trag la căruță, dar iarna, pe zăpadă, la ce trag?

II. sáńiĕ; sáńi: 241. 244. 254. 301.
sáńĕ; sáńii: 242. 249.
sáńiĕ; sáńii: 243. 246-248. 250. 258-262. 264. 266. 268. 270. 271. 273-276. 278. 281. 287-298. 303-307. 309. 323. 325-327. 332. 333. 349. 373.
sáńiĕ; sáni: 245.
sáńĕ; sáni: 251.
sáńĕ; sáńii: 252. 253. 255-257. 269. 277.
sáńiĕ; sắńii: 263. 267. 272. 286. 299. 300. 308. 310. 312. 313. 322. 324. 329-331. 345. 346. 348. 352-354. 368. 374. 375. 399. 400. 402. 403. 405. 427-433. 447-449. 455-460.
sáńĕ; sắńii: 265. 370-372.
sáńiĕ; sáni, sắneu; -nęie: 279.
sáńiĕ; sáni, sanŝęu; -ŝęie: 280.
săniuuță dĕ cai, sanŝęu; -ŝęie: 282.
sáńĕ; sáńii, sanŝęu: 283.
sáńie; sáni: 284.
sáńĕ; sáni: 285.
sáńiĕ; sắni: 302. 450.
sáńiĕ; sắńi: 311. 315. 320. 335. 359. 385. 418. 419. 440. 446. 452. 454.
sáńiĕ; sắńi: 314. 318.
sắniĕ; sắńi: 316.
sáńiĕ; sắni: 317. 336. 358. 362. 363. 382. 383. 388. 413. 414. 422-424. 437. 439. 441.
sáńiĕ; sắńii: 319. 321. 334. 342-344. 355. 356. 367. 376. 378. 392-398. 406-409. 426. 434. 436. 451.
sáńiii; sáńii: 328.
sáńiĕ; sáńii: 337.
sáńie: săni: 338. 415.
sáńiĕ; sáni: 339.
sániă; sắni: 340. 341. 365. 442.
sáńiĕ; sắńii: 347. 369. 401.
sáńĕ; săń: 350. 351.
sáńie; sắni: 357. 379. 389-391. 410-412. 420. 438.
sáńiă; sắni: 360. 435.
sáńiĕ: 361. 384.
sáne; sắni: 364. 366.
sáńiĕ; sắńii: 377. 425.
sáńie; sắńi: 380. 387.
sániiă; sắńi: 381. 416. 417.
sáńiă; sắńii: 386.
sáńĕ; sắni: 404.
sániiĕ; sắni: 421.
sániiă; sắni: 443. 444. 453.
sániĕ; sắni, bocîntă; -cînte: 445.

TALPĂ (LA SANIE), pl.
„patin (du traîneau)"
[833]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea de jos a săniei, care lunecă pe zăpadă?

I. tálpă; tălpc: 241. 246-255. 263-269. 275-285. 299-301. 314. 318. 326. 349.
tálpă; tălt': 242-244. 258. 259. 261. 272-274. 289. 291. 292. 295. 296. 306. 307. 310. 313. 321-324. 329-333. 343. 344. 347. 348. 352-355. 360. 368. 369. 374. 375. 377. 378. 386. 392. 393. 396. 397. 406. 409. 410. 426. 436. 456. 458.
tálpă; tălc: 245. 256. 287. 298. 302-305. 308. 309. 325. 350.
tálpă; tălpe, tălc: 257.
tálpă; tălk: 260. 315. 341. 357. 364. 366. 381. 383. 391. 412. 415.
tálpă; tălpi: 262. 317. 337-339. 351. 359. 362. 363. 370-373. 390. 399-405. 413. 419. 427-431. 433. 434. 442. 445. 447-450. 457. 459.
tálpă; tălpi, [k] tălt': 270. 271. 293. 312. 316.
tálpă; tălpc: 286.
tálpă; tálpe: 288. 294. 319.
tálpă; [R] tălpi, [V] tălt': 290.
tálpă; tálpe, tălc: 297.
tálpă; tălpc: 311.
tálpă; tălk: 320. 334. 340. 342. 356. 358. 365. 367. 376. 379. 382. 385. 388. 389. 394. 395. 398. 407. 408. 416.
tálpă; tălt': 327. 328.
tálpă; tălt': 335. 336. 387. 440.
tălt'ișă; ~, tálpă; tălt': 345.
tálpă; tălpt': 346. 460.
tálpă: 361. 384.
fálcă; fălc: 380. 422-424. 435. 437. 439. 441. 446.
blánă; bláne: 411.
tálpă; tălpk': 414.
?, [x] fălcă; -cĕle: 417.
tălpícĕ; -picĕ: 418.
tálpă; tălk': 420. 421.
obleánă; oblĕne, tálpă; tălk': 425.
tálpă; tálpe: 432.
fálcă; fălc: 438.
fălcă; -cĕle: 443. 444.
tălkiță; -kițe: 451.
plaz de sániiĕ; plázuri: 452.
fălcă; -cĕle: 453.
tălkigă; -kigă: 454.
tálpă; tălpt': 455.

OPLEAN, pl.
„traverse qui relie les patins d'un traîneau"
[834]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici celor două lemne, puse de-a curmezișul și care leagă tălpile săniei la mijloc și în partea dinapoi? (Fig. 15 a).

II. opleán; oplĕń: 241. 249. 250. 256. 275. 280. 286. 326. 345. 348. 351. 399. 400. 403. 404. 426-432. 447-449. 456. 458-460.
opliánu; oplĕńĕ: 242. 260. 329. 330. 347. 350. 368. 369.
opliánu; oplĕne: 243.
opleánu; oplĕń: 244. 297. 333. 353. 374.
oplián; oplĕń: 245. 254. 255. 279. 301. 311. 312. 319. 325.
opl'án; opl'ĕń: 246-248. 251-253. 257. 262-270. 273. 276-278. 287. 293. 299. 305. 308. 314.
opl'án; opl'ĕńĕ: 258. 261. 271. 272. 274. 282. 283. 288. 290. 302. 304. 313. 455.
opl'ánă; opl'ĕńĕ: 259. 289. 303.
preșt' [pl.]: 281.
oplián; oplĕńĕ: 284. 291. 300.
opleán; opl'ĕń: 285. 298. 371.
opl'ánu; oplĕńĕ: 292.
opleán; oplĕńĕ: 294. 295. 306. 307. 310. 321. 331. 332. 346. 349. 352. 370. 372. 373. 375. 433. 457.
opl'ánu; opl'ĕńĕ: 296.
căpătîiu; -țîiĕ: 309.
perinóg; -nuâže: 315.
oplián; oplĕne: 316.
oplián; oplĕń: 317. 364. 388. 390. 420. 439. 441.
oplián; oplĕń, opl'án; opl'ĕń: 318.
oplián; oplĕne: 320.
opleánă; oplĕńĕ: 322. 354. 450.
hopleán; -plĕńĕ: 323.
hopleán; -plĕń: 324.
opleánu; oplĕńe: 327. 328.
opleán; oplĕń: 334. 336. 344. 360. 367. 377. 378. 392. 398. 409.
opleán; oplĕne: 335. 338. 342. 343. 355. 406. 436.
?: 337. 339. 361. 383. 384. 402. 418. 421. 442.
oplián; oplĕni: 340. 341. 357. 358. 365. 366. 379. 391. 410.
opleánu; oplĕni: 356. 394.
opleánu; oplĕni: 359.
[d] opliánă; oplĕne: 362.
oplián; oplĕni: 363. 380-382. 387. 389. 413. 416. 417. 419. 434. 443. 444. 446. 451-453.
obleánă; oblĕne: 376.
oplián; oplĕne: 385. 386. 415. 445.
opleánă; oplĕne: 393.
opreán; oprĕne: 395.
țingă; țînz: 396.
plîmbă; plîmbe: 397.
opreánă; oprĕne, [x] opleánă; oplĕń: 401.
opleán; opleánuri: 405. 414.
opleánu; oplĕne: 407. 411.
pod; podúri: 408.
uopleánu; -plĕni: 412.
spetiază; spetiĕze: 422.
opleánu; opliĕni: 423.
opliánu; oplĕni: 424.
căpătîiu; -țîiĕ: 425.
opliánu; oplĕni: 435. 437. 438.
oblián; oblĕni: 440.
?, [d] oplián; opliáne: 454.

CĂRĂUȘ, pl.
„charroyeur"
[836]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți omului care trăiește din căratul cu căruța pentru alții?

II. cărăuș; ~: 241. 254. 255. 279. 284. 285. 300. 309. 310. 315. 317. 318. 321-323. 325. 326. 337. 345. 355. 405. 430. 431. 447. 448. 450.
cărăușu; -uș: 242. 411. 424.
cărăușu; -uși: 243. 260. 306. 331. 348. 391. 397. 406. 410. 420. 426.
sekerĕșu; -rĕș: 244. 297.
cărăuș; ~: 245. 316. 372. 455. 460.
cărăuș; ~: 246-253. 262-269. 275-278. 280. 281. 283. 286. 288. 296. 298. 299. 301-305. 311. 312. 314. 319. 320. 324. 332. 335. 336. 338. 342. 344. 357. 358. 364-367. 371. 378. 379. 382. 386. 389. 390. 400-402. 429. 457.
carauș; ~: 256.
cărăuțaș, căruțaș: 257.
cărăuși; ~: 258. 383. 387. 392. 398. 416-418. 428. 432. 433. 444. 449. 452. 454. 456.
căruțașu; -țași: 259.
cărăuși; -uși: 261. 339. 341. 343. 360. 362. 363. 377. 381. 385. 388. 413-415. 419. 421. 439. 441. 442. 445. 446. 451.
sekerĕș, cărăuș: 270.
∞, sekerĕș: 271.
sekerĕșu; -rĕși: 272.
sekerĕș; -rĕși: 273. 274.
cócîș, cărăuș: 282. 459.
sekerĕș; ~: 287.
sekerĕși; ~: 289. 295.
cărăuș, [V] sekerĕș: 290.
cărăușu; -uși: 291. 294. 376. 393. 394. 396. 399. 407. 408. 425. 427. 436.
∞: 292. 404.
cărăușu; -uși: 293. 412. 422. 440.
sekĕrĕșu; -rĕși, cărăușu; -uși: 307.
cărăușu; -uși: 308. 333. 359. 423. 435. 437. 438.

? : 313.
cărăuș̯ʷ; -uș : 327. 334. 346. 347. 352. 353. 356. 368. 409.
caraușʷ; -uș' : 328. 330.
caruțaș̯ʷ; -țaș', caraușʷ; -uș' : 329.
căruțaș; -țaș' : 340.
caraușʷ; -uș : 349.
coș'ș̯ʷ; -ș'ș : 350.
coș'ș̯ʷ; -ș'ș, [R] cărăuș̯ʷ; -uș : 351.
căruțaș̯ʷ; -țaș, cărăuș̯ʷ; -uș : 354.
căruțaș : 361. 380. 384.
cărăuș̯ʷ; -uș, [V] hăznar'ʲʷ; -nar' : 369.
caraușit'or'ʲʷ; -tor' : 370.
∞, căruțaș; ~, cărăuș; ~ : 373.
cărăuș̯ʷ; -uș' : 374. 375.
caraușʲʷ; -uș' : 395.
coș'ș : ~ : 403.
cărăuș̯ʲʷ; -uș', căruțaș̯ʲʷ; -țaș' : 434.
căruțaș' ; ~ : 443. 453.
caraușʲ; ~ : 458.

CEA !
„dia (à gauche)!"
[837]

I. Întrebare indirectă : Cum se strigă la boii înjugați să meargă la dreapta ?

II. ca : 241. 244-260. 262-287. 290-303. 306. 307. 309-316. 318-325. 327-332. 334-345. 347. 348. 352-369. 374-384. 386-399. 403. 407-415. 418-420. 422-424. 426-428. 432. 435-446. 449-454. 456. 458-460.
ca, hei : 242. 346.
hei : 243.
ca sau hei : 261.
ș̯a : 288. 304. 305. 308. 326. 349-351. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448.
? : 289. 385. 406. 434. 455.
hăida : 317.
ho, ia : 333.
ș̯a : 371. 400-402.
ĉo : 417.
ĉa, ho : 421.
ca, [V] ța : 425.

GRAJD, pl.
„écurie"
[839]

I. Întrebare indirectă : Cum îi zici la adăpostul ca o încăpere, în care stau vitele mai ales iarna ?

II. grajd'; grajduri : 241. 242. 246-255. 257. 264-266. 269. 276-283. 285. 302. 449. 450.
grajd'ʷ; grajduri : 243. 244. 369. 406.
grajd; grajduri : 245. 261. 338. 339. 349. 352. 375. 378. 392. 393. 415. 419. 434. 439. 446.
poiată; -ieț : 256. 259. 260. 271-274. 289-292. 296. 297. 301. 304. 305. 311-314. 318-320. 334-336. 340. 341. 358. 404. 433.
grajd; grajduri, poiată; -ieț : 258.
grajd'; grajduri : 262.
poiată; -ieț, [R] grajd; grajduri : 263. 275. 288. 294. 298. 307. 309. 310. 321. 322. 331. 342-344. 354. 356. 357. 367. 377. 397-399. 409. 427. 428. 432.
poiată, grajd; grajduri : 267.
grajd, poiată : 268+ : „poiată [îi vorbă] mai vechě". 287.
poiată; -ieț, grajd; grajduri : 270. 323. 325. 345. 355+ : „POIATA e cu pereții din pământ bătucit". 360. 394+ : „POIATA e mai mică".
grajd'; grajd'uri : 284. 315-317. 363-365. 379-383. 387-391. 396. 414. 416.
grajĝ; grajĝuri, [V] poiată; -ieț : 286.
grajd'ʷ, poiată : 293.
poiată; -ieț, [R] grajd; grajduri : 295. 306.
grajd'; grajduri, poiată : 299+ : „POIATA e mai mică".
grajd' ; grajduri, [V] poiată ; -ieț : 300.
poiată; -ieț, grajd' : 303+ : „POIATA e mai mică".
poiată; -ieț, [R] grajdʷ; grajduri : 308. 333. 359. 374.
grajd'ʷ; grajd'uri, [V] poiată; -ieț : 324. 346. 347.
poiată; -ieț, [R] grajĝʷ : 326.
puiată; -ieț : 327.
grajdʷ; grajduri, [B] puiată; -ieț : 328.
grajd; grajduri, [V] poiată; -ieț' : 329.
grajdʷ; grajduri, [V] puiată; -ieț' : 330.
poiată; -ieț, [R] grajdʷ; grajduri : 332.
grajd : 337. 361. 384. 386.
gri̯ajd; gri̯ajduri, [V] poiată; -ieț : 348.
grajdʷ; grajduri : 350. 370.
grajdʷ; grajduri : 351. 368. 436.
poiată; -ieț, grajdʷ; grajduri : 353.
grajd' ; grajduri : 362. 366. 385. 417. 418. 442-445. 451-453.
grajd; grajduri : 371. 400-402.
grajĝ; grajĝuri : 372.
grejĝ; grejĝuri, grajĝ; grajĝuri : 373.
grajd'ʲʷ; grajd'uri : 376. 395. 410-413. 420. 421. 424. 425. 435. 437. 438. 440. 441.
poiată; -ieț, [R] grajd; grajduri : 403. 405. 430. 447. 448+ : „POIATA e mai mică".
grajd'ʲʷ; grajd'uri, [V] coțeț'ʷ; -țeță : 407
grajdʷ; grajduri : 422. 423.
grajd; grajduri, [V] coțeț; -țeță : 426.
grajĝ; grajĝuri, poiată; -ieț : 429. 431.
odaie ; odai : 454.
cocet, -ĉeță, [R] grajd'; grajduri : 455.
grajd'; grajduri, [V] coțeț; -țeță : 456. 458. 460.
grajd'; grajd'uri, [V] coțeț; -țeță : 457. 459.

VACĂ, pl.
„vache"
[843]

I. Întrebare indirectă : Cum îi spui la aceea care fată viței ?

II. vacă; vaș : 241. 245-257. 262-269. 275-288. 297-300. 302-305. 308-316. 318. 321-326. 334. 346. 349-351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
vacă; vaĉ : 242. 271. 290. 296.
vacă; vaĉ : 243. 244. 258-261. 270. 272-274. 289. 291-295. 306. 307. 319. 320. 329-333. 335-345. 347. 348. 352. 355-369. 374-399. 406-428. 432-446. 449-454. 456-460.
vaçă : 301.
vaĉă; vaŝ : 317.
vacâ; vaĉ : 327. 328.
vacă; vaș : 371. 400-403.

(VACA) MUGEȘTE (ind. prez. 3)
„(la vache) mugit"
[844]

I. Întrebare indirectă : (IMIT.)

II. mužęșt'ě : 241. 248. 252. 254. 255. 266. 276. 278-280. 284. 285. 288. 299. 300. 302. 311-313. 318. 322-324. 346. 347. 353. 399.
răjęșt'ě : 242.
mujęșt'ě, răjęșt'ě : 243. 306.
mujęșt'ě : 244. 253+ : d'ibolu răjęșt'ě. 260. 270. 272. 289. 291. 294-296. 307.
mužęșĉě : 245. 257. 262. 298. 304. 305. 325.
rážě : 246. 247. 251. 315.
rážě, mužęșt'ě : 249. 250. 253. 281-283.
mužęșĉě : 256. 275. 286. 287. 297. 303. 308. 309. 326. 349. 372.
mujęșt'ě : 258.
mujęșt'ě : 261. 273. 274. 292.
můžě : 263-265. 267-269. 277. 370. 449. 450. 455.
răjęșt'ě : 271. 293.
răjęșt'ě, mujęșt'ě : 290+ : „răjęșt'ě cînd i-e foame, mujęșt'ě după viței".
— : 301.
mužęșt'ě, zd'ără : 310.
zbi̯ără : 314. 337. 389. 404. 432.
můžě, ráže : 316. 456. 457.
muĝęște, ráže : 317.
mujęște : 319. 395. 409.
muĝęște : 320. 360.
mužęște : 321. 396. 397. 406. 408.
mujășt'ę : 327.
mužęșt'i : 328.
mujęșt'ě, ráje : 329. 460.
můje : 330. 331.
můĝe : 332.
răzęșt'ě, mužęșt'ě : 333.
zgără : 334. 340. 342. 350. 356. 358. 365. 378. „390. 392. 393. 414. 417. 424. 446. 452.
zgără : 335. 336. 344. 357. 364. 366. 379. 380. 391. 412. 439. 443.
ráĝě : 338. 352.
muĝęște : 339. 359. 363. 381. 382. 388. 407. 411. 413. 415. 418. 419. 434-438. 440. 442. 445.
muĝęște, strígă, bóncăĭě : 341.
zgără, muĝęște : 343+ : „muĝęște cînd e bolnavă, cînd geme".
mujęșt'ě, zd'ără : 345. 374. 375.
můjă : 348. 369.
zgără, [G] mužęșĉě : 351.
zd'ără, mužęșt'ě : 354. 427.
zd'ără : 355. 377. 387. 410. 451.
? : 361.
muĝęște, zgără : 362.
zgără; mujęște : 367.
mujęșt'ě : 368.
zbi̯ără, mužęșće : 371. 400. 403. 405. 447. 448.
zbĝără, mirăi̯ě : 373.
zgără, mužęște : 376.
să vai̯ětă, zgără : 383.
[E] strigă : 384.
jd'ără : 385. 428. 444. 453.
muĝi̯ęște, jd'ără : 386.
jd'ără, mužęște : 394.
mužęște, jgără : 398.
zbi̯ără, munzęște : 401+ : „zbi̯ără după viței, munzęște cînd i-i foame".
mužęșĉě : 402.
jd'ără : 416. 443.
muĝi̯ęște : 420-422.
zbgără : 423.
ráĝe, muĝęște : 425.
ráže, murzęște : 426.
zbi̯ără, mužęșĉě : 429-431.
ráje, mujęșt'ě : 433.
múĝi̯ě, ráĝi̯ě : 435.
mulzęște : 436.
muĝi̯ęște : 437.
zd'ără, muĝęște : 441. 454.
ráĝe, zbd'ără : 458.
ráje : 459.

LAPTE
„lait"
[845]

I. Întrebare indirectă : Ce suge vițelul de la vacă ?

II. lapte : 241-244. 247-255. 258-261. 263-266. 268-274. 276-285. 289-296. 299-302. 306. 307. 310-314. 318. 322-325. 329-333. 345-348. 352-354. 368. 369. 374. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456-460.
lapĉě : 245. 246. 288. 305.
lapĉe : 256. 267. 275. 286. 287. 297. 298. 303. 304. 308. 309. 326. 349-351. 370. 372. 373. 404. 429. 431. 455.
lapťě : 257. 262.
lapte : 315. 319. 320. 334-344. 355-367. 376-388. 391-398. 406-426. 434-446. 451-454.
lăpte : 316. 317.
lapțe : 321. 389.
lapťe : 327.
lapťi : 328.
lapće : 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.
lapți : 390.

UGER, pl.
„pis (de la vache)"
[847]

I. Întrebare indirectă : În ce își ține vaca laptele ? (GEST)

II. púlpă; pulpĉ : 241. 246-251. 253-256. 263-269. 275. 277. 279-281. 285. 302.
púlpă; púlpe : 242. 316. 338.
újěrʷ; újěre : 243.
púlpă; púlpe, pulť : 244.
slin; slinuri : 245.
púlpă; pulpĉ, úžěr; úžěre : 252. 262. 282.
púlpă; pulĉ : 257. 278.
úžěr; úžěre : 258. 286-288. 298. 299. 303-305. 309-314. 318. 321-326. 336. 349. 354. 355. 372. 393. 394. 397-399. 404. 408. 426. 427. 430. 431. 436. 447. 455. 456.
újer; újere : 259. 261. 270. 289. 291. 294. 295. 306. 307. 319. 331. 344. 345. 375. 377. 378. 392. 409. 428. 432. 433. 449. 459. 460.
újerʷ; újere : 260. 329. 330. 368. 374. 395.
újăr; újăre : 271. 367. 457.
újerʲ; újere : 272. 292. 293.
újer; újere : 273. 274. 290.
púlpă : 276.
úĝer; úĝere, púlpă; pulpĉ : 283.
púlpă; pulpi : 284. 301. 315. 317.
újăr; újăre : 296.
úžerʲ; úžěre : 297. 308. 333.
ůžer; ůžere : 300. 350. 373. 405. 429. 448. 450.

úĝer; úĝere : 320. 332. 335. 337. 339-341. 343. 357. 358. 360-366. 379-383. 386-391. 410. 413-420. 425. 434. 439. 442-446. 451-454. 458.
újărᵘ; újere : 327. 369.
úzerᵘ; úzeri : 328.
úzĕrᵘ; úzĕre : 334. 346. 347. 351. 353. 370. 376. 396. 406.
úlĝer; úlĝere : 342.
újăr; újere : 348.
úĝerᵘ; úĝere : 352. 407. 411. 424. 440.
újărᵘ; újăre : 356.
úĝerʸ; úĝere : 359. 422. 423. 435. 437. 438.
úzer; úzere : 371. 400. 402.
? : 384.
úlĝer, [ĸ]úĝer: 385.
ŭzer; ŭzere : 401. 403.
ɣúĝerʸ; ɣúĝere : 412.
ɣúĝer; ɣúĝere : 421. 441.

VAS (ÎN CARE SE MULGE VACA), pl.
„vase à lait, seau à traire”
[848]

I. Întrebare indirectă: A. În ce se mulge vaca? B. Din ce e făcut?

II. A. dóniț; dóniță: 241. 247. 255. 256. dóniță; dóniț : 242-244. 248. 252. 253. 257. 281. 282. 284. 302. dóniță; ~ : 245. șuștári; -tăre : 246. 254. 262-270. 274. 278-280. 285-289. 299-301. 303. 304. 306. 310-314. 318-322. 324. 325. 335. 336. 341-343. 345. 363-366. 371-373. 379. 380. 382. 383. 387-389. 400-402. 416. 429. dóniț; dóniță, vídără; vídări : 249. dóniț; dóniță, găl'átă; -l'ĕț : 250. dóniță : 251. dóniță; dóniț, găl'átă; -l'ĕț : 258. șuștárʸ; -tăre : 259. 271-273. 292. 296. 297. 305. 308. 420. 424. șuștárᵘ; -tăre : 260. 307. 323. 326. 332. 334. 344. 346. 351. 352. 368. 370. 374. 396. 397. 410-413. 425. 426. 440. dóniță; dóniț, șuștár : 261. șuștári; -tărĭuri : 275. 276. úĝlă, șuștári; -tăre : 277. dóniță, găl'átă : 283. șuștári; -tăre : 290. șiuștári; -tăre : 291. 295. 398. 428. 433. 458. mulgătóre : 293. șiuștárᵘ; -tăre : 294. 395. 427. șuștári; -tăre, găl'átă : 298. úĝlă, șuștári; -tăre : 309. 358. 390. 414. dɣóniță; dɣóniț : 315. 316. dɣóniță; dɣóniț, șîștári; -tăre : 317. cúpă; cúpe : 327. 328. cúpă; cúpe : 329. cúpă; cúpe, șuștárᵘ; -tăre : 330. 331. 348. ĉuștárᵘ; -tăre : 333. 347. 353. 369. 375. șoĭtár; -tăre : 337. dóniță; dóniță : 338. úălă; úăle : 339. sușțári; -tără : 340. 381. 418. plev; plévuri, șuștári; -tăre : 349. mulgárᵘ; -găre, șuștárᵘ; -tăre : 350. úĝlă, șuștárᵘ; -tăre : 354. ĉuștári; -tăre : 355. úălă, șuștĕrᵘ; -tĕre : 356. ĝlă, șuștĕri; -tĕre : 357. șuștárʸ; -tăre, úălă : 359. 422. 441.
șuștár; -tără : 360.
vas : 361. 384.
șuștár; -tăre : 362. 386. 393. 415. 417. 419. 434. 443-446. 453. 459.
șuștĕrᵘ; -tĕre : 367. 376. 391. 394. 409. 436.
șuștĕri; -tĕre : 377. 378. 392. 393. 408.
șiștár; -tăre : 385. 442. 451. 454.
șîștári; -tăre : 403-405. 430. 448. 449.
șuștárᵘ; -tăre : 406.
tiniká; -kéle, úălă : 407.
úălă, șuștár; -tără : 421.
úălă; úăle : 423. 437. 438.
cart; cárturi, șîștári; -tăre : 431.
șîștári; -tăre : 432. 450. 452.
úălă, șuștárʸ; -tăre : 435.
úălă, șuștár; -tăre : 439.
cart; cárturi, bucíg; -cíță : 447.
dóniță; dóniț, șoféi; -féiță : 455.
bétă; bét'ĕ, găl'ĕtúșe; -túș, șîștári; -tăre : 456.
găleátă; -leț, găletúșă; -túș, butíc; -tíce : 457.
úĝlă; úĝl'ĕ : 460.
B. S-a precizat că : DONIȚUL : 249, ȘUȘTARUL : 331. 332. 459, CARTUL : 431, BETA : 456, GĂLEATA : 457, BUTICUL : 457 sînt făcute din lemn; DONIȚUL : 250, DONIȚA : 251. 252. 261, ȘUȘTARUL : 261. 265. 268. 272. 278. 286. 295. 298. 306-308. 310. 322. 325. 326. 330. 332. 343-346. 348. 349. 352. 368. 370. 371. 374. 395-398. 406. 412. 426-428. 433. 434. 458, CUPA : 327-331. 348, CIUȘTARUL : 333. 347. 353. 375, ȘUȘTERUL : 367. 376. 394, ȘIȘTARUL : 403-405. 430. 448. 450 sînt din lemn sau de tablă; ȘUȘTARUL : 275. 280. 291. 294. 309. 323. 324. 334. 350. 351. 354. 372. 373. 399-402. 411. 425. 429, CIUȘTARUL : 355. 369, ȘUȘTERUL : 356. 377. 378. 392. 393. 408. 409. 436, ȘIȘTARUL : 431. 432. 449. 456, ȘOFEIUL : 455 sînt din tablă.

SMÎNTÎNĂ
„crème (du lait non bouilli)”
[849]

I. Întrebare indirectă: Ce se face deasupra laptelui nefiert cînd îl lași să stea la prins mai mult?

II. groștór : 241-243. 247. 248. 251. 254. 255. 260. 263. 264. 268. 269. 273. 274. 276. 283. 284. 296. 302.
groștórᵘ : 244.
groșcór : 245. 246. 256.
zmîntînă, groștór : 249. 250. 252. 253. 258. 259. 261. 265. 270. 277. 290. 291. 293-295. 306. 329. 331. 332. 348.
zmîntînă, groșțór : 257. 262.
zmîntînă : 266. 278-282. 285. 286. 288. 289. 297-301. 303-305. 307-314. 316. 318-324. 326. 334-336. 340. 341. 343-347. 349-360. 362-383. 386-406. 408-413. 416-422. 424-440. 442-459.
groșcór : 267. 275.
spúmă : 271.
groștórʸ : 272. 292.
zmîntînă, groșcór : 287.
groștiór : 315.
smîntînă : 317. 333. 337. 338. 342. 361. 384. 385. 415. 423. 460.
smîntînă, groșcórʸ : 325.
groștórᵘ, [R] zmîntînă : 327.
zmîntînă, [V] groștór : 328.
groștórᵘ, [R] zmîntînă : 330.
caĭmác : 339.
zmîntînă, [V] zmoálă : 407.
zmuntînă : 414.
peliță : 441.

UNT
„beurre”
[850]

I. Întrebare indirectă: Cînd bați laptele sau smîntîna, ce se alege din ea?

II. unt : 241. 245-258. 261-270. 273-291. 293-296. 298-307. 309-328. 331. 332. 334-345. 348-355. 357. 358. 360-367. 369-375. 377-387. 389. 392. 393. 396-405. 408-410. 415-419. 425-434. 436. 439. 440. 442-450. 452-460.
ɣunt : 242. 388. 390. 413. 414. 421. 441. 451.
untᵘ : 243. 244. 260. 329. 330. 346. 347. 356. 368. 376. 391. 394. 395. 406. 407. 424.
untʸ : 259. 271. 272. 292. 297. 308. 333. 359. 422. 423. 437. 438.
ɣuntᵘ : 411. 420.
ɣuntʸ : 412. 435.

(VACĂ) STEARPĂ[1], pl.
„(vache) stérile”
[852]

I. Întrebare indirectă: Cum spui că este o vacă ce nu poate făta niciodată?

II. stárpă; stérpe : 241. 242. 271. 301. 312. 313. 330. 402. 456.
ștíră; ștíre : 243. 249. 250. 254. 269. 270. 274. 276. 277. 279. 280. 283. 295. 296. 306. 307. 322-324. 345. 348. 369. 426. 433. 450.
stárpă; stérpe : 244. 256. 259. 263. 282. 285. 299. 305. 314. 315. 318. 349. 351. 370-372. 396. 399. 401. 404. 405. 408. 428. 429. 431. 432. 447. 460.
ŝíră; ŝíre : 245. 275. 286. 287. 297. 304. 308. 309. 326.
ștíră : 246. 248. 265. 266. 278. 289. 302.
stárpă : 247. 262. 303.
stárpă; stérpe : 251. 253. 353.
stiárpă, ștíră : 252.
stárpă; stérpe, [G] ștíră; ștíre : 255.
stărpăšúnĕ; -šún : 257.
stárpă, stărpăĉúnĕ, ștíră : 258.
stărpăĉúne; -ĉún : 260. 261.
stărpăšúnĕ : 264. 268. 281.
ștíră : 267.
ștíriță; ștíriț : 272.
mîzaláuă, ștíriță : 273.
ștíră; ștíri : 284. 288.
ștíriță; ~ : 290.
ștíriță; ștíriże : 291-294.
ŝíră; ŝíri : 298.
stárpă; stárpe : 300. 331. 332. 373.
boușósă; ~ : 310.
?, fătăráiĕ; -răĭ : 311.
ștíre; ~ : 316.
stárpă; stérpe : 317.
stiárpă; stérpe : 319. 335. 336. 340. 342. 357. 358. 365. 366. 379. 410.
stiárpă, [k] sterpăĉúne; -ĉúni : 320.
ștíră; ștíre : 321. 355. 359. 367. 394. 395. 406. 423. 434-439. 457.
stárpă; stérpe, stărpăláiĕ; ~ : 325.
stárpă; stárpe : 327.
ștíră; ștíri : 328.
starpaláiĕ : 329.
strícată; -cát'ĕ, st'árpă; st'érpe : 333.
stéarpă; stérpe : 334. 344. 346. 360. 374. 378. 392. 409. 427. 455. 458.
stiárpă; stérpe : 337. 339. 362. 385. 389. 418. 419. 440. 442. 445. 446. 452.
?, mîzátă; -záte : 338.
sterpăĉúne; -ĉúni : 341.
fătăráuă; ~ : 343.
mînzátă; -zát'ĕ : 347.
stărpaláiĕ; -lăĭ, stárpă; stárpe : 350.
mînzátă; -zát'ĕ, stárpă; stárpe : 352.
stiárpă; stiérpe : 354. 391.
ștéarpă; stérpe : 356. 368. 376. 393. 397. 398.
stiárpă : 361.
stiárpă; stiérpe : 363. 382. 383. 388. 390. 413. 414. 416. 443. 444. 453. 454.
stiárpă; stiérpe, sterpătúră; -túri : 364.
ștíră; ștíre, stéarpă; stérpe : 375.
șterpătúră; -túri : 377.
stiárpă; stérpe, stérpătúră; -túri : 380.
sterilă; -ríle : 381.
stérpă [?] : 384.
stiárpă; stíerpe, [k] ștíră; ștíre : 386.
stiárpă; stérpe, sterlitúră; -túri : 387.
stárpă; stárpe, stărpăšúnĕ; -šún : 400.
ștíră; ștíre : 403.
stárpă; stárpe : 407.
[R] sterilă, [V] sterpătúră; -túri : 411.
sterpătúră; -túri : 412. 424.
stíarpă; stérpe, [G] ștíră; ștíri : 415.
stíarpă; stiérpe : 417.
știárpă; știérpe : 420.
știárpă; știérpe, șterpălână; -lâne : 421.
ștíră; ștíri : 422.
ștárpă; ștárpe : 425.
stárpă; stárpe, ștíță; ștíle : 430.
sterpătúră; -túri, stiárpă; stiérpe : 441.
ștíruóĭnĕ; ~ : 448.
stărpătúră; -túri, stárpă; stárpe : 449.
stiárpă; stérpe, [G] ștíră; ștíre : 451.
stárpă; stárpe, [G] ștíră; ștíre : 459.

VIȚEL, pl.
„veau”
[854]

I. Întrebare indirectă: Ce fată vaca?

II. zițắl; -țắĭ : 241. 245. 246. 248-252. 254-256. 258. 262-264. 266-269. 275-280. 282-288. 298. 299. 301-305. 309-316. 318. 321-325. 336. 347.
dițăl; -țắĭ : 242. 291. 295. 306. 307. 345. 348. 354. 375. 444.
dițălᵘ; -țắĭ : 243. 259. 294. 296. 332. 352. 368.
zițắlᵘ; -țắĭ : 244. 297.
ẑițắl; -țắĭ : 247.
vițắl; -țắĭ, zițắl; -țắĭ : 253. 265.
zîțắl; -țắĭ : 257. 260. 261. 274.
jîțắl, zîțắl; -țắĭ : 270.
dițălʸ; -țắĭ : 271. 290. 292. 293.
jițălʸ; -țắĭ : 272. 369.
jîțắl; -țắĭ : 273. 289. 319.
zițắl; -țắĭ : 281.
ẑîțắl : 300. 349.

JUNC, pl.
„bouvillon"
[856]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la un viței de 2-3 ani?

II. ʒuŋc; ʒũś: 241. 246-248. 251-253. 255. 256. 262-269. 276-278. 281-283. 285. 287. 288. 298. 304. 314. 316. 318.
ʒuŋcʸ; ʒunc̆: 242.
ʒuŋcʷ; ʒunĉ: 243. 244. 260. 291. 307. 327. 329. 330. 347. 348. 356. 368. 369. 374. 375. 391. 397. 406. 409-411. 436.
ʒuŋc; ʒunŝ: 245. 249. 250. 275. 279-280. 286. 301. 309-313. 317. 321. 322. 324. 372. 404. 405. 430. 431. 447. 448.
ʒuŋc; ʒũŝ, ʒuŋcán; -cáṅ: 254. 300. 303.
ʒuŋcán; -cáṅ: 257. 299. 429. 455.
ʒuŋc, ʒuŋcán: 258.
juŋcʸ; junĉ: 259. 272. 292. 293. 359. 412. 420. 422. 423. 438.
juŋc; junĉ: 261. 270. 273. 274. 289. 296. 306. 319. 320. 331. 335. 339. 340. 343. 344. 355. 357. 358. 361-363. 365. 367. 377. 378. 381-383. 385-390. 392. 393. 399. 413. 414. 416-419. 428. 439. 441. 443-446. 452. 453. 457.
mĩzát; -záț, juŋcʸ; junĉ: 271.
ʒuŋcán; -cáṅ, ʇulúc; -lúś: 284.
j̓uŋc; j̓unĉ: 290.
j̓uŋcʷ; j̓unĉ: 294. 395. 408.
j̓uŋc; j̓unĉ: 295. 432. 434.
ʒuŋcʸ; ʒunŝ: 297. 305. 308.
mĩzát; -záț, ʒuŋc; ʒũś: 302.
ʒuŋcúț; ~: 315.
ʒuŋcʷ; ʒunŝ: 323. 325. 326. 334. 346. 349-351. 353. 354. 370.
ʒuŋcʷ; ʒunĉ: 328. 376. 394. 425.
ĝuŋc; ĝunĉ: 332. 458.
ʒuŋcʸ; ʒunĉ: 333.
ʇăuurẹ́nś; ~, [x] juŋc; junŝ: 336.
boŭuráș; ~: 337.
boų: 338.
juŋculi̯án; -lẹ́n': 341. 360.
juŋc; junĉ, juŋcán; -cáṅ': 342. 379. 415.
juŋcán; -cáṅ, juŋc; junĉ: 345.
ĝuŋcʷ; ĝunĉ: 352.
mĩzát; -záț: 364. 451.
juŋcán; -cáṅ': 366. 384. 454.
ʒuŋc; ʒunś: 371. 400-403.
ʒuŋcătán; -tán: 373.
juŋc; junĉ, boų̯uli̯án; -lén': 380.
ʒuŋc; ʒunĉ, bicărą̆ų; -rą̆i̯: 396.
ʒuŋc; ʒunĉ: 398. 427. 449.
j̓uŋcătẹ́ų; -tẹ́i̯: 407.
?: 421.
juŋcánʷ; -cáṅ': 424. 437.
mînzát; -záț, bicărą̆ų; -rą̆i̯, [v] juŋcʷ; junĉ: 426.
j̓uŋc; j̓unĉ, mînzát; -záț: 433.
mĩzátʸ; -záț: 435.
boų̯uleán; -lén': 442.
mînzát; -záț, j̓uŋc; junĉ: 450.
mînzát; -záț, ʒuŋc; ʒunĉ: 456.
mînzát; -záț, [v] juŋc; junĉ: 459.
juŋcán; -cáṅ: 460.

BOU, pl.
„bœuf"
[857]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd crește mai mare și-l pui la jug, ce se face? (Vezi întrebarea precedentă).

II. boų; boi̯: 241-385. 387. 389-410. 413-416. 418-420. 422. 423. 425-440. 442. 444-460.
bʷoų; bʷoi̯: 386. 417. 421.
boų; bʷoi̯: 388. 412. 441.
boų; boi̯, bʷoi̯: 411. 443.
bʷoų; boi̯: 424.

JUNINCĂ, pl.
„génisse"
[859]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la o viței de 2-3 ani?

II. ʒuníŋcă; -níś: 241. 245-248. 251-257. 262-269. 276-279. 281. 284. 285. 287. 288. 298. 299. 303-305. 312-314. 318.
juníŋcă; -ríncî: 242-244. 259-261. 270. 272-274. 289. 330. 331. 345. 347. 348. 428. 460.
ʒuníŋcă; -níns: 249. 250. 275. 280. 286. 300. 301. 309-311. 321-324. 346. 349-351. 353. 354. 370. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
ʒuníŋcă; -ríncî: 258. 368. 427. 449. 456.
juríŋcă; -ríncî: 271. 290-293. 296. 306. 307. 327. 329. 374. 375.
ʒúŋcă; ʒũŝĕ: 282. 283. 302. 316.
j̓uríŋcă; -ríncî: 294. 295.
ʒuríŋcă; -ríś: 297.
ʒuríŋcă; -ríns: 308. 325. 326.
ʒuŋcúță; ~: 315.
ʒúŋcă; ʒunś: 317.
juníŋcă; -ríncî: 319. 320. 335. 336. 339-344. 355-359. 362-367. 369. 377-383. 386-393. 406. 409-414. 416. 417. 420. 421. 423. 424. 426. 435. 436. 439. 440. 442-445. 453. 459.
ʒuríŋcă; -ríncî: 328.
ĝuníŋcă; -ríncî: 332. 352. 458.
ʒuríŋcă; -ríncî: 333.
ʒuníŋcă; -ríns: 334.
juníŋcă: 337. 384.
júŋcă; junĉ: 338. 385. 415.
yițălúșă; -lúșe: 360.
junícă; -ríc̆: 361.
ʒuníŋcă; -ríns: 371. 400-403.
ʒuníŋcă; -ríncî: 376. 394. 396-398. 425.
j̓uníŋcă; -ríncî: 395. 407. 408.
j̓uníŋcă; -ríncî: 399. 432. 433.
júŋcă; junĉ, juŋcúță; -cúțe: 418.
juníncîĕ; -ríncî: 419. 438.
juníncê; -ríncî: 422. 441. 446. 451. 452.
j̓úŋcă; j̓unĉ, [v] j̓uníŋcă; -ríncî: 434.
juníŋcúță; -cúț: 437.
mînzátă; -záțĕ, ʒuníŋcă; -ríncî: 450.
juníncê; -ríncî, mĩzățícă, -țiẹ́le [pl.]: 454.
juníŋcă; -ríncî, mînzátă; -záțĕ: 457.

VITE, sg.
„bétail"
[860]

I. Întrebare indirectă: Cum spui cu o vorbă la boi, cai, vaci...?

II. vîțĕ; vîță, [v] mărhă̆i̯; -hă̆i̯ĕ: 241.
animálĕ, márhă; ~: 242.
dî'țĕ; dî'tă: 243. 330.
zîțĕ; zîță: 244.
mărhă̆i̯; -hă̆i̯ĕ: 245.
vîțĕ, [v] mărhă̆i̯: 246. 253.
mărhă̆i̯: 247. 251. 263. 268.
zîțĕ: 248. 265. 266. 276. 278. 281-283. 302.
mărhă̆i̯; -hă̆i̯ĕ, zîțĕ; zîță: 249. 269. 276. 277. 299.
mărhă̆i̯; -hă̆i̯ĕ: 250. 252. 254. 255.
zîcĕ; zîță, mărhă̆i̯; -hă̆i̯ĕ: 256.
marhă̆i̯, zîțĕ: 257.
vîțĕ; vîță: 258. 261. 332. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 456-460.
animálĕ, márhă: 259+: am atîța márhă.
jîțĕ; jîță: 260. 272. 274. 289. 307. 369.
animálĕ, vîțĕ: 262.
zîțĕ; zîță: 264. 279. 280. 284. 285. 300. 301. 311. 313. 314. 318. 322-324. 333. 346. 347. 368.
animálĕ, mărhă̆i̯: 267.
animálĕ, vîțĕ: 270.
animálĕ: 271.
animálĕ, jîțĕ: 273.
zîcĕ; zîță: 275. 286. 297. 303. 308. 309. 325.
animálĕ, zîcĕ: 287. 304.
zîțĕ; zîță: 288. 298. 305.
márhă [pl.], [R] vîțĕ: 290.
márhe; márhă: 291.
márhă [pl.]: 292. 295.
iosăguri̯: 293.
vîțĕ, márhă: 296+: am atâțe márhă.
vîțĕ; vîță, márhe; márhă: 306.
zîțĕ; zîță, [v] mărhă̆i̯, márhă: 310.
animálĕ, zîțĕ; zîță: 312.
zîțe; zîță: 315-317. 321. 334. 355.
jîțe; jîță: 319. 320. 335. 343-345. 437.
zîcĕ; zîță, márhă [pl.]: 326.
yîțe; yîtâ: 327. 328.
dî'țĕ; dî'tă, márhe; márhă: 329.
yîțĕ; yîță: 331. 348. 352.
animále, zîțe; zîtă: 336.
vîțe; vîță: 337-339. 361. 384. 434.
yîțe; yîță: 340-342. 356-360. 363-366. 377-383. 387-395. 407-415. 417-420. 423-425. 443. 444. 453.
vîcĕ; vîtă, márhe; márhă: 349.
vîcĕ; vîtă, [v] márhă; ~: 350.
márhă; ~: 351.
márhe; márhă, zîțĕ; zîță: 353.
zîțĕ; zîtă, márhă; ~: 354.
jîțe; jîță: 362. 385.
yîțe; yîtă, [v] mărhă̆i̯, márhă: 367.
vîcĕ; vîtă: 370. 455.
vîce: 371.
vîcĕ, mără: 372. 429.
vîțĕ; vîtă, mără; ~: 373.
yîțĕ; yîtă, [v] márhă; ~: 374.
dî'țĕ; dî'tă, márhă; ~: 375.
márhe; márhă, yîțe; yîță: 376.
jîțe; jîtă: 386. 435. 442. 446. 452. 454.
ĝîțe; ĝîță: 396-398. 406. 421. 422. 426. 445.
vîcĕ; vîtă: 400. 402. 447.
mără; ~: 401.
vîcĕ; vîtă, mără; ~: 403-405. 430. 431.
ĝîțe; ĝîță: 416. 438-441. 451.
ĝîțe; ĝîtă: 436.
vîcĕ; vîtă, márhă; ~: 448.

BIVOL, pl.
„buffle"
[861]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela negru, cu coarnele întoarse pe spate, care trage la jug și îi place să se scalde în noroi?

II. dî'bol; dî'boli̯: 241. 242. 254. 255. 260. 291. 295. 306. 307. 311. 313. 321-324. 328. 331. 332. 336. 344. 345. 348. 352. 354. 360. 375. 377. 392. 410. 434. 436. 449.
dî'bolʷ; dî'boli̯: 243. 244. 294. 327. 329. 330. 346. 347. 353. 368. 369. 374.
ĝî'bol; ĝî'boli̯: 245. 256. 325. 326.
dî'bol; dî'bol': 246. 247. 249. 251. 253. 257. 258. 261. 263. 266. 268. 269-271. 273. 274. 276. 289. 290. 293. 296. 299. 310. 312. 319. 426.
dî'boli̯ [pl.]: 248.
bĝîhol; bĝîhol': 250. 252. 264. 277. 278. 281. 282. 302.
dî'bolʷ; dî'bol': 259.
bi̯yol; bi̯yol': 262. 265. 373. 404.
ĝî'bol; ĝî'bol': 267. 288. 298. 305.
dî'bolʸ; dî'boli̯: 272. 359.
ĝî'bol; ĝî'bol': 275. 286. 287. 303. 304. 309. 349.
bĝîhol; bĝîhol̯i̯: 279. 280. 283-285. 300. 301. 314.
dî'bolʸ; dî'bol': 292. 333.
ĝî'bolʸ; ĝî'boli̯: 297. 308.
dî'hol; dî'hol̯i̯: 315-317. 381-383.

bíhol; bíhol': 318.
g̑íbol; g̑íbol': 320.335.340.341.357.358. 366.391.435.
g̑íbol; g̑íbol': 334.342.343.355.367.378. 393-398.407-409.425.
bívol; bívol': 337.339.371.451.
bíhul; bíhul': 338.
bíbol; bíbol': 350.399.401-403.405.427-433.447.448.450.457-459.
bíbolᵘ; bíbol': 351.370.
g̑íbolᵘ; g̑íbol': 356.376.406.
bívol: 361.384.
g̑ol; g̑ol': [?] : 362.
g̑íhol: 363.
g̑íhol; g̑íhol', [R] bívol: 364.
g̑ívol; g̑ívol': 365.390.413.414.421.442. 445.452.
bívol; bívol', [V] bíbol: 372.
d̑ívol; d̑ívol': 379.380.385.388.389.415. 416.418.441.443.446.454.
d̑ívol; d̑ívol': 386.387.417.444.453.
bíbol; bíbol': 400.455.456.460.
g̑ívolᵘ; g̑ívol': 411.412.420.424.438.
táu̯ăr de drîgănă: 419.
bg̑ívălʸ; bg̑ível': 422.
bg̑ívolʸ; bg̑ívol': 423.
bívolʸ; bívol': 437.
g̑ívăl; g̑ívăl': 439.
?, mălăcᵘ; -lăc, bou̯ de bivol: 440.

CIREADĂ, pl.
„troupeau de vaches"
[866]

I. Întrebare indirectă: Cum zici cu o vorbă la mai multe vaci care pasc la un loc?

II. șopór de vaș, șúrdă; șurd': 241.
cúrdă; curz: 242.243.258-260.270-274.283.291.292.294-296.306.307.317.319.320.333.335.343-345.348.352.355.356.358.366-368.376-378.389.390.392-399.406.408-412.420.421.423-425.427.428.434-440.446.457.
cúrdă; curz, cúrdĕ: 244.
șúrdă; șúrg̑e: 245.
șúrdă; șurž: 246.253.254.263.281.283.
șúrdă; șurz: 247.248.251.256.257.262.264.265.267-269.276-278.280.282.285.288.297.299.302.303.305.308.309.321-325.334.336.353.354.373.
șúrdă; șúrdĕ: 249.346.
șúrdă; șurd': 250.252.255.266.275.279.284.286.287.298.300.301.311-316.318.350.372.
cúrdă; cúrdĕ: 261.293.329-332.347.369.374.375.433.458.459.
cŭrdă; cŭrz: 290.
șopór; -pór̆ă: 304.
șúrdă; șúrdĕ, [v] gúlĕ; ~: 310.
șúrdă; șúrg̑ĕ: 326.455.
cúrdâ; cúrdʲe: 327.328.
cúrdă; cúrde: 337.359.384.386.407.426.441.442.445.451-454.
cúrdă; curž: 338.
cireádă; -réz: 339.
cúrdă; curd': 340.341.357.360.364.391.
cúrdă; curz, cúrde: 342.
∞: 349.351.370.405.
cúrdă: 361.
cúrdă; curz: 362.363.381-383.387.388.413. 415-418.443.444.
cúrdă; curt: 365.
șireádă; -réz, șórdă; șord': 371.
cúrdă; cúrde, curz', curz: 379.
cúrdă; curz, curd': 380.
cúrdă; curz', cúrde: 385.
șórdă; șorz: 400.
șórdă; șórdĕ: 401-403.
șórdă; șórg̑ĕ: 404.431.
cîrd; cîrdur', cúrdă; curz': 414.
cîrd; cîrdur', cúrdă; curz: 419.
șopʸór'; -pʸór̆ă: 422.
șórdă; șorz: 429.447.
șórdă; șord': 430.
córdă; corz: 432.449.
șúrdă; șúrdĕ, șopór dĕ vaș; -pʸór̆ă: 448.
c̨órdă; c̨órdĕ: 450.
c̨oárdă; c̨oárdĕ: 456.
cireádă; -réz: 460.

(CAL) ROIB, pl.
„(cheval) alezan"
[869]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici unui cal de culoare roșcată?

II. róșu; roș: 241.249.254.255.
?: 242.246.263.264.267.289.317.337-339.359-361.384.386.388.417.431.437.
róșu; róșii: 243.260.272.295.306.307.
róșu; róșiĭ: 244.273.383.416.
șorecă̯u; -căĭ: 245.
roib: 247+: cáre-i mai gălbîi. 269+: níș négru, níș róșu. 277+: róșu frumós, puțîn închís.
roș: 248.251.302.
roș; ~: 250.
róșu: 252.257.259.261.262.265.266.268.270.271.274.276.278.288.292.293.299.305.319.
róșu; roș, roșcát: 253.
róșu; róșî: 256.297.300.304.308-314.321.322.324.325.333.334.344.346.347.349-351.353-356.363.367.370.379.380.389-391.400.401.403.411.426.429.435.450.455.459.
róșu; róșii: 258.275.287.291.294.298.329-332.340.341.343.345.348.352.362.368.369.371.373-375.377.378.392.393.396.402.405.406.410.413.420.422.425.430.436.447.456.
róșu; róșîĭ: 279.280.285.286.326.372.404.409.431.460.
roșcován: 281.
roib; roibĝ: 282.284.
murg: 283.290.296.
roib; roibʲ: 301.335.342.357.358.366.381.394.408.418.419.434.439.442.444-446.448.449.453.
roșîĭe̯ĕic; 303.
roib; roibd': 315.385.415.443.
rʷoib; rʷoibʲ, rʷoibd': 316.
róșu; róșî, roib; roibĝ: 318.
focă̯u; -căĭ: 320.
roșcát: 323.
murgᵘ; murj: 327.
murg; murî: 328.
?, șargă̯u; -găĭ: 336.
murg; murĝ: 364.
roip; roipʲ: 365.
róșu; róșî: 376.395.397-399.427.428.432.433.458.
róșu; róșî, roib; roibʲ: 382.
róșu; róși, roib; roibd': 387.
roibᵘ; roig̑: 407.
murgʸ; murĝ: 412.423.
șarg; șarĝ: 414.
rʷoibᵘ; rʷoibʲ: 424.
roibʸ; roibʲ: 438.
[G] roibᵘ; roibʲ, róșu; róșî: 440.
[G] roib; roibʲ: 441.457.
róșu; róșii, roib; roibʲ: 451.
roib; roibg̑: 452.454.

(CAL) MURG, pl.
„(cheval) bai"
[870]

I. Întrebare indirectă: Dar la acela care are părul mai închis la culoare? (Vezi întrebarea indirectă).

II. murg; murî: 241.255-257.279.282.285.301.314-317.323.349.377.393.396.431.448.449.455.457.459.
?: 242.246.267.269.303.338.360.421.
murgᵘ; murj: 243.244.356.426.
négru; négri: 245.250.253.258.275.286.287.291.295.300.304.306.307-311.322.324-328.333.346-348.350-354.369-375.399.400.403-405.428-430.432.460.
murg: 247.263-266.277+: níșe-i róșu, níșe-i négru. 281.284.
négru: 248.251.259.261.268.270.271.274.276.278.283.288.293.299.305.345.
négrîĭ; ~: 249.
négru, murg: 252+: níșe róșu, níș négru. 302.
négrîĭ; ~, négru; négri: 254.
négru; négri, [G] murg; murjʲ: 260.
négrîșór: 262.
întîșʸ; -tîșʲ [?]: 272.
négrói: 273.
róșu-nchís; róșîĭ închíș: 280.
murg; murĝ: 284.318.320.335.341.342.357.358.362.363.365.366.379-383.385-390.413-419.434.441-446.451-454.458.
négrîu̯: 290.
bărnăcʸ: 292.
[G] murg; murjʲ: 294.
roib: 296.
murgʸ; murî: 297.
négru; négri, murg; murî: 298.
négru; négri, négriu̯; -grîĭ: 312.
?, [G] murg; murĝ: 313.340.439.
négru; négri: 319.321.334.336.337.339.343.344.355.367.376.392.395.397.398.406.409.425.440.
kefenîu̯; -nîĭ: 329.
murgᵘ; murjʲ: 330.
murg; murjʲ: 331.378.433.
sur; surʲ [?]: 332.401.402.450.
murgʸ; murĝ: 353.412.420.435.437.438.
négru: 361.
nîegru; nîegri: 364.422.
négriu̯; -grîĭ: 368.
murgᵘ; murĝ: 391.407.410.411.424.
murgᵘ; murî: 394.408.
múrgu nkisʸ; murĝ: 423.
négriu̯; -grîĭ: 427.
múcĕd; múcĕz [?]: 436.
róșu închis; róși închíș: 447.
sur; surʲ, négru; négri: 456.

(IAPĂ) MURGĂ, pl.
„(jument) baie"
[871]

I. Întrebare indirectă: Dar unei iepe de culoarea asta cum îi spui? (Vezi întrebarea precedentă).

II. múrgă; múrže, [k] murî: 241.
?: 242.262.267.269.271.287.289.292.296.303.304.338.360.361.421.
múrgă; múrje: 243.244.433.
négră; négre: 245.250.253.258.275.286.291.293.295.300.306-311.322.324-326.333.345-348.350-354.369-375.399.400.403-405.428-430.432.
múrgă: 246.247.264-266.281-283.290.302.384.
négră: 248.251.259.261.263.268.270.273.274.276.278.288.299.305.
négrîĭe; -grîĭ: 249.
—: 252.
négrîĭe; ~: 254.427.
múrgă; murî: 255-257.301.349.377.393.394.396.431.448.449.457.459.
négră; négre, múrgă; múrje: 260.
întîșă; ~ [?]: 272.
múrgă; múrțe: 277.279.285.297.314-317.323.408.426.455.
róșîĭe închisă; róșîĭ ~: 280.
múrgă; murĝ: 284.318.320.335.340.358.362.363.380-383.385.391.411.413-418.424.434.437.439.442.444.446.452.453.
múrgă; murjʲ: 294.330.331.378.
négră; négre, múrgă; murî: 298.
négră; négre, négriu̯; -grîĭ: 312.
?, [G] múrgă; múrge: 313.
neágră; négre: 319.321.334.336.343.344.355.367.376.392.395.397.398.406.409.425.
négrâ; négre: 327.328.
cafenîu̯; kefenîĭ: 329.
șúră; șúre: 332.401.402.450.456.
neágră; négre: 337.339.440.
múrgă; múrge: 341.342.357.359.365.366.379.407.410.412.419.420.435.438.441.443.445.451.454.458.
múrgă; murj: 356.
niágră; niégre: 364.422.
négriu̯; ~: 368.
múrgă-nkisă; murĝ închise: 423.
múcĕdă; múcĕde [?]: 436.
róșiĭe închisă; róși ~: 447.
négră; négre, múrgă; murjʲ: 460.

(CAL) ȘARG, pl.
„(cheval) isabelle"
[872]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui unui cal al cărui păr bate în galben?

II. șargă̯u; -găĭ, șarg; șarž: 241.

șargă̯u;-gă̯i: 242.245.337.342.
gălbînîi̯e̯;-nîi̯, [x]șarg;șarj: 243.
focă̯u;-că̯i: 244.284.306.
șarg: 246-248.253.263.265+: „Celui cu păr sur i se spune facă̯u”. 266.282.361.384.
gălbîi̯;~: 249.
șarg;șarz̑: 250-252.254-256.277-279. 285.301.302.314.317.351.377.394.400. 404.431.450.
gălbîi̯, șarg, șargâș: 257.
șărgâc̑;~: 258.
gălbîn: 259.261.271.274.283.289.290.
?: 260.281.323.359.360.386.397.406.414-417.420.422.439.454.
gălbinîșos: 262.276.
șarg, șargă̯u: 264.
șărgâș: 267.268.275.
șarg, șărgâș: 269.
gălbîn, șergâc̑: 270.273.
gălbîn; gălbiń: 272.291.294.350.352.371-373.
gălbăn; gălbeń, [G] șarg; șarz̑: 280.
gălbăn; gălbeń: 286.298.401.402.
gălbîn, șărgâș: 287.288.
șărgâc̑u̯; -gâc̑: 292.293.296.
focă̯u; -că̯i, șergâc̑; ~: 295.
gălbîn̯e̯; gălbiń: 297.
gălbîn, șarg: 299.
gălben; gălbeń: 300.305.375.399.403. 405.428.429.432.447-449.456.460.
gălbîn, gălbúi̯: 304.
roi̯b: 305+: la ăla gălbîn îi zîșe roi̯b.
șarg; șarj: 307.348.378.
gălbin̯e̯; gălbiń: 308.326.353.374.
gălbin; gălbiń: 309-312.319.322.324. 354.433.455.457.458.
șarg; șarg̑: 313.335.338.357.358.363. 364.366.379.381-383.385.388-390. 413.419.421.441-443.445.452.453.
roi̯b; roi̯d̯: 315.
rʸoi̯b; rʸoibd̯: 316.
roi̯b; roi̯bg̑: 318.
gălbúi̯; ~, gălbin; gălbiń: 320.
gălbin; gălbiń: 321.334.343.344.355. 362.398.418.425.426.
gălbinói̯e̯; -nói̯: 325.346.368.
șiargâ; șiărj: 327.
șiarg; șierz̑: 328.
gălbăn; gălbiń: 329.331.
gălbăn̯e̯; gălbiń: 330.370.
gălbînói̯e̯; -nói̯: 332.
gălbiń iu̯; -nîi̯: 333.
șărgă̯u; -gă̯i: 341.
gălbúi̯; ~: 339.
?, [G] șarg; șarg̑: 340.387.444.446.451.
gălbinói; ~: 345.
gălbúi̯e̯; -búi̯: 347.369.
șarg; șărz̑: 349.
șarg̑e̯; șarj: 356.
șarc; șarc̑: 365.
șarg; șarj: 367.
șiarg̑e̯; șiarz̑: 376.
gălben; gălbeń: 380.
șarg̑e̯; șarg̑: 391.411.424.440.
șarg; șerz̑: 392.393.
gălbin̯e̯; gălbiń: 395.396.407.
[G] șarg; șerz̑: 408.
șarg̑e̯; șarj: 409.
șarg̑e̯; șerg̑: 410.
șarg̑ʸ; șarg̑: 412.423.435.437.438.
șiarg; șiarz̑: 427.
gălben; gălbeń, șarg; șarz̑: 430.
șiarg̑e̯; șiérg̑: 434.
șarg̑e̯; șerz̑: 436.
gălben; gălbiń: 459.

CĂRUȚĂ, pl.
„voiture (paysanne)”
[873]

I. Întrebare indirectă: La ce înhami caii?
II. cărúță; ~: 241.243.246.248.249.251-255.258-262.264.267-272.274-277.280.283.288-290.297.299-301.303-305.308-314.319-325.334.335.343-346.353-355.367.368.373.377.396-402.404-406.409.425.426.429.436.437.450.457.459.
caȓe̯; cără: 242.
cărúță; ~: 244.256.257.263.279.315-317.369.455.460.
carúță; ~: 245.375.458.
cărúță; -rúț: 247.265.266.273.278.281. 282.284.285.298.302.318.432.
cărúță; ~, car; cără: 250+: „CARUL e pentru transporturi, CĂRUȚA, de mers la oraș”. 286+.434+: „CĂRUȚA e mai mică”.
cărúță; ~, cóșiie; cóșii: 287.
cóciiie; cócii, cărúță; -rúțe: 291+: „La cărúță se înhamă un cal, la cóciiĕ, doi”.
cărúță; -rúțe: 292.293.295.296.307.326. 331-333.336.337.341.342.347-349.352. 358-363.365.379.382.383.385-387.389. 413.415-419.423.435.440.442.443.445. 446.451-454.
cărúță; -rúțe, [V] cóciiĕ; cóciĭ: 294.306.
car; cără, cărúță; -rúțe: 295+: „CARUL are osiile de lemn, CĂRUȚA, de fier”.
cărúță; -rúțe, [V] cóciiĕ; cóciĭ: 327.328.
caȓe̯; cără, [R] carúță; -rúțe: 329.
carúță; -rúțe, cócĕ; cóciĭ: 330+: „cócĕ e cea la care se înhamă doi cai”.
cărúță; -rúț: 338.
car; cáre: 339.
cărúț; -rúțe: 340.364.366.380.381.390. 414.421.439.441.
cărúță; ~, [V] cóșĕ; ~: 350.351.
cărúț̑e̯; -rúță, caȓe̯; cără: 356+: „CARUL e mai mare”.
cărúț; -rúță: 357.378.392.427.428. 433.
cărúță; -rúțe, [V] cóșĕ; coș: 370.
cóșe; cóșii, [R] cărúță; ~: 371.
cóșiie; -șîi, [R] cărúță; ~: 372.
cărúț̑e̯; -rúță: 374.376.393.394.407.408.
cărúță: 384.
cărúță, -rúț; -rúțe: 388.
cărúț̑e̯; -rúțe: 391.410.411.420.424.
carúț̑e̯; -rúță: 395.
cóșiie; -șîi: 403.
cărúțʸ; -rúțe: 412.422.438.
cóșiie; -șîi: 430.
cărúță; ~, [V] cóșiie; -șîi: 431.447.448.
car; cáre, cărúță; -rúțe: 444.
cărúță; ~, cóciiie; -cîi: 449.
carúță; -rúț: 456.

HULUBE, sg.
„brancards”
[874]

I. Întrebare indirectă: Cum le zici la cele două prăjini între care merge calul cînd trage singur la căruță?
II. rúdĕ; rúdă: 241.250.259.270-272.280.285. 291.299.301.318.323.324.329.345.348. 352.353.369.375.427.428.432.433.450. 456-460.
ruz; rúdă: 242.260.282.283.290.295.304. 309.310.319-322.343.354.355.371. 376.400.429.431.449.
?, [ɛ] rudîță; ~: 243.
rudîță; ~: 244.246.247.249.251-255.257. 258.261.263-265.268.269.276.277.346. 368.374.399.
rugîță; ~: 245.262.
ruc̑; rúdă: 248.281.
rugîță; ~: 256.267.275.325.372.
rudî̯; -dî̯tă: 266.278.279.
rúdĕ: 273.274.289.292.293.
ruc̑; rúdă: 284.286.300.303.311.312.314. 315.401.403.430.
rúgĕ; rúdă: 287.308.349.373.404.455.
rúdĕ; rúdă: 288.297.305.
hulúbe; -lúbă: 294.385.414.415.417-420. 439.441.445.446.451-453.
rudîțe; -dîță: 296.306.307.330.333.347.
rúgĕ, ruc̑; rúdă: 298.
ruz: 302.
rúdĕ, ruc̑; rúdă: 313.
rudîță; ~: 316.335.336.342.356.357. 367.377.378.392-398.406-409.425.426.436.
rúde; rúdă: 317.334.337.344.359-361.
rugîțe; -gîță: 326.
rudĕle; -dă: 327.331.332.
rúdĕe; rúdâ: 328.
ruc̑; rud: 338.
?: 339.388.442.
rudîțe; -dîță: 340.341.358.364-366. 379-381.389-391.410-413.421-424. 435.438.440.
rúdĕ; rúdă: 350.351.370.402.405.447.448.
rúduri; rud: 362.382.383.
rúde; rúdă, hulúbe; -lúbă: 363.
rud [sg.]: 384.386.
ulúbe; ulúbă: 387.416.443.454.
rudîț; -dîță: 434.437.
ulúbe; ulúbă, [*] hulúbă: 444.

IAPĂ, pl.
„jument”
[875]

I. Întrebare indirectă: Cînd e parte bărbătească, îi zici cal, dar cînd e de parte femeiască, ce zici că e?
II. iápă; iépe: 241-251.253-259.261-272.275-297.299-326.329-336.340-360.365-379.391-406.408-410.425-433.436.437. 447-450.455-460.
iápă; iépe: 252.260.273.274.298.
iápâ; iépe: 327.328.
iápă; iépe: 337-339.361-364.380-383. 385-388.390.407.411-418.420-422. 424.434.435.438-440.442-446.451-453.
iápă: 384.423.
iápă; iépe: 389.419.454.
iápă; iépe: 441.

(CALUL) NECHEAZĂ (ind. prez. 3)
„(le cheval) hennit”
[876]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face calul cînd face așa...? (IMIT.).
II. rîncáză: 241.
rînțáză: 242.273.285.300.301.311-314.316-318.320.340.391.410.
rănțáză: 243.244.289.
rîncáză: 245.262.275.284.298.304.308.309.325. 326.346.349-351.370.404-405.429.431.447.455.
rîșáză: 246.247.253-255.263-265.268.269.276-278.281.
rîșádă: 248.252.266.
rînșáză: 249-251.280.
rîncáză: 256.288.305.
rîntáză: 257-259.270-272.274.282.287.290-296.299.302.306.307.310.319.322-324.328-333.343.345.347.348.352-355.359.368. 369.374.375.377.387.392.406.428.432. 433.436.449.450.456.459.460.
răntáză: 260.341.
nețáză, rîntáză: 261.
rîșézáză: 267.
rîșádă: 279.
rinkiáză: 283.
răncáză: 286.297.
rîncéză: 303.448.
rîntáză: 315.335.357.379.380.388.412. 437.438.
nekeáză: 321.446.453.454.
rîntáză: 327.
rînkáză: 334.342.356.367.382.393-395.397. 399.423.425.
rîntéză, rîntáză: 336.
nékeză: 337.
nikáză: 338.398.
?: 339.361.384.
rîntáză: 344.378.409.
rînkáză: 358, 362-365.389.390.424.
rîntáză, nekáză: 360.
nekáză: 365.381.415.417.418.435.440.441.
nekáză: 371.
hihereáză, [R] rîncáză: 372.
hirezeáză: 373.
rînkezáză: 376.
rînkézjáză: 383.
nihăie, [R] nekáză: 385.419.
năcáză: 386.439.451.
rîntézáză: 396.
rîncáză: 400.401.
rînsezășcĕ [?]: 402.
rincádă: 403.
nekáză: 407.408.413.414.416.420-422. 426.442.444.445.452.
rînkiáză: 411.
rîntéză: 427.
rîncéză: 430.
nekáză, [V] rîntáză: 434.457.
nihăiă: 443.
rîntádă: 458.

COPITĂ, pl.
„sabot (du cheval)”
[877]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acea

parte a piciorului cu care te lovește calul nărăvaș cînd aruncă (zvîrle)?

II. copilă; -pilĕ: 241-244.249.252.255.258-261.263-266.268-273.276-280.282-285.289-296.299-302.306.307.310-314.318.322-325.329-333.346.347.352-354.368.369.374.375.399.427.428.433.449.450.455-460.
copilă; -pilț: 245.257.281.319.349.430.432.
copîlă; -pîlce: 246.
copîlă; -pîlĕ: 247.248.250.251.254.
copilă: 253, 274.
copilă; -picĕ: 256.262.288.298.305.
copilă; -pîce: 267.275.286.287.297.303.304.308.309.326.350.351.370.372.404.429.431.
copilă; -pilțe: 315.363.389.410.418.442.
copîlă; -pîte: 316.317.321.334.335.337-341.343.344.355.356.361.362.364-367.376-384.386-388.390.393-395.398.407.409.411-414.416.417.419-423.425.434-436.438-441.444-446.451-453.
căpilă; -pîte: 320.342.357-359.
copilă; -pilțe: 327.328.
căpilă, [*] copilă; -pîte: 336.
căpîlă; -pilĕ: 345.
copĭilă; -pĭilĕ: 348.
ĭășilă; -șîțe [?]: 360.
copilă; -picĕ: 371.373.400-403.405.447.448.
cokilă; -kîte: 385.415.
căkilă; -kîte: 391.
cokîlă; -kîte: 392.397.408.424.443.
ckokilă; -kîte: 396.
cotîlă; -tîte: 406.426.
copilă; -pilț, -pîte: 437.
copkilă; -pkîte: 454.

MÎNZ, pl.
„poulain”
[878]

I. Întrebare indirectă: Ce fată iapa?

II. mîț; ~: 241.250.252.263.279.371.403.404.458.
mîzu; mîz: 242-244.260.296.334.346.347.349.351-354.356.369.370.374.376.391.393.394.406.408.409.411.424-427.436.
mîz; ~: 245.246.249.251.253.254.256-259.261.262.265.267-270.272-275.277.278.281-283.288.289.299.302-304.309.310.314.315.319.320.324.342-344.355.357.360.366.372.373.377.378.390.392.397-400.402.428-431.447-450.455.456.459.460.
mînz; ~: 247.280.286.295.306.313.322.323.345.396.405.433.
mînd; ~: 248.
mîț; ~: 255.305.318.
mîz; ~, mîzúc; -zús: 264.
mîzúc; -zús: 266.
mînzu; mînz: 271.
mîz; mîj: 276.284.285.287.300.301.311.321.335-337.341.386.401.446.457.
mîzu; mîz: 290.292.293.297.308.333.359.422.423.435.438.
mînzu; mînz: 291.294.307.325-328.367.368.375.395.
mîz; mîj, parip; -ripî: 298.
mîz; mîj, mîzúț; ~: 312.
mîz; mîz': 316.317.338-340.358.362-364.382.383.387-389.413.414.419.441.
mînzu; mînz': 329.330.332.
mînz; mînz': 331.348.
mîțu; mîț: 350.407.
mîș; miș: 361.
mîș; mîz': 365.380.
mîz; mîz', mîz: 379.
mîz; mîj': 381.385.415-418.432.434.442-445.452.453.
mîș; ~: 384.
mîzu; mîj, mîz: 410.
mîzu; mîz': 412.420.421.440.
mîzu; mîj: 437.439.
mîz; mîzi: 451.
mîz; mîj': 454.

MÎNZĂ, pl.
„pouliche”
[879]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e parte femeiască cum îi spui? (Vezi întrebarea precedentă).

II. mîdă; ~: 241.250.252.350.371.403.404.407.458.
mîză; ~: 242-247.249.251.253.254.256-262.264.266.267.269.270.272.273.275.277.282-284.287.289.290.297.298.301-304.308-311.314-316.318.324.335.343-346.353-357.369.372-374.376-378.384.392-394.396-402.406.408.409.425-432.434.436.437.447-450.455-457.459.460.
mînză; ~: 248.
mîdză; ~: 255.305.
mîdúcă, mîdă: 263.
mîzúcă; -zús, mîză; ~: 265.276.281.
mîzúcă; -zúsĕ: 268.
mîzúță; ~: 271.274.288.299.320.334.351.
mîzúcă: 278.285.313.319.360.
mîdúcă; -dús: 279.
mînză; ~: 280.286.321-323.367.368.375.405.433.
mînză; mînze: 291.294.295.306.307.326.329-332.348.
mîzúță; -zúțe: 292.312.370.379.
mîză; mîze: 293.296.333.337-342.347.352.358.359.363-366.381.387.390.391.410-417.420-424.435.438-441.443.444.446.452.453.
mîză; ~, mîze: 300.317.
mînzúță; ~: 325.395.
mînză; mînze: 327.328.
ĭepúță; ~: 336.
mîză; mîz: 349.
mîză: 361.385.442.
ĭepúță; ĭepúțe: 362.383.386.
mîzuliță; -lițe: 380.
mîză; mîze, ĭepșóră: 382.
mîză; mîze, ĭepșuâră; -șuâre: 388.
mîză; mîze: 389.
mîzócă; -zóc: 418.
mîzuliață; -lețe: 419.
mîză; mîze, ĭepúță; ĭepúțe: 445.
mîză; mîze: 451.
ĭepúță; ĭepúți: 454.

ARMĂSAR, pl.
„étalon”
[882]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela la care duci iapa ca să aibă mînz?

II. amăcsări; ~: 241.275.
armăsarîu; -sări: 242.324.332.333.344.346.347.350-352.354.356.359.367.369.374.391.396.397.399.407-409.411.413.420.422-425.427.436-441.
harmasări; ~: 243.245.
harmăsarîu; -sări: 244.368.376.406.
armăsări; ~: 246-254.264.266-269.276-278.280.282.284.285.301.313.314.318.336.363-366.377.379-383.387-390.393.400.402.405.414.416.428.429.432.433.449.450.452.456.457.459.460.
almăsări; ~: 255.392.
amacsări; ~, [*] almacsări: 256.
harmacsări; ~: 257.
hărmăsări; ~: 258.261.265.273.274.287.289.290.295.298-300.303.309-312.319-322.343.355.
hărmăsarîu; -sări: 259.260.271.272.291.292.294.296.297.305-308.323.325-327.334.426.
ăgmăsări; ~: 262.
armăcsări; ~: 263.286.
armăsări; ~, [v] hărmăcsări: 270.
armăsări; ~: 279.281.283.302.304.315-317.335.455.458.
hărmăcsări: 288.
hărmăsâru; -sări: 293.
harmasârîu; -sări: 328.395.
harmigu; -migi, harmasârîu; -sări: 329.
armasârîu; -sări: 330.370.375.412.
armăsâr; -sări: 331.338.339.341.348.360.362.378.385.398.401.415.417-419.421.434.442-446.451.453.454.
harmăsâr; -sări: 337.394.
harmăsări; ~: 340.342.358.
hărmăsâr; -sări: 345.357.
armicu; -mîs: 349.
armăcsârîu; -sări: 353.
armăsâr: 361.384.386.
armăsări; ~, armig; -mîz: 371.
armacsări; ~, [v] armig; -mîz: 372.
armăsări; ~, [v] armic; -mîs: 373.
armig; -mîz: 403.
armăsări; ~, [v] armig; -mîz: 404.430.431.447.448.
armăsâru; -sări: 410.435.

MĂGAR, pl.
„âne”
[884]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la animalul mai mic decît calul, cu urechile lungi și părul sur?

II. măgări; ~: 241.246-255.258.261-270.273-278.280-283.285-290.295.298-301.303.304.309-314.318-322.335.336.340.342.343.348.355.357.358.360.363-366.373.377-383.387.389.390.392.400-405.416.428-433.447.449.450.452.456.457.459.
măgărîu; -gări: 242.260.291.294.306.307.323.324.327.331.332.334.344.346.347.350.352-354.356.367-369.376.391.393.394.396.397.399.406-411.413.424-427.436.441.
magărîu; -gări: 243.328-330.349.351.375.395.
măgâru; -gări: 244.
măgări; ~: 245.256.257.284.315-317.338.371.448.455.460.
măgărîu; -gări: 259.271.272.292.293.296.297.305.308.325.333.359.412.420.422.423.435.437-440.
magări; ~: 279.302.372.458.
măgârîu; -gări: 326.
măgări; -gări: 337.339.341.345.362.385.388.398.414.415.417-419.421.434.442-446.451.453.454.
măgăr: 361.384.386.
măgărîu; -gări: 370.374.

MĂGĂRIȚĂ, pl.
„ânesse”
[885]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e de parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. măgăriță; ~: 241.242.244.246-254.258-261.264.267-272.274-277.281-290.297.299-301.303-305.308-314.319-325.334-336.342-345.353-357.367.368.376-378.392-394.396-402.404.405.409.427-431.433.436.450.457.
măgărriță; ~: 243.245.257.279.315.316.351.371.374.448.455.
măgăriță; -riț: 255.265.273.278.280.298.318.346.369.373.403.432.447.449.
măgăriță; ~: 256.
măgăriță: 262.361.363.384.
măgărează; -rață: 263.266.426.437.
măgăriță; -riță: 291-296.306.307.326.332.333.337.340.341.347.348.352.358-360.364.365.379-383.387.388.390.412-417.419-421.424.439-441.443.453.
magariță; -riț: 302.
măgăriță; -riț: 317.350.456.
măgăriță; -riță: 327.338.
magariță; -riți: 328.
magariță; -riță: 329.330.349.
măgărează; -rață: 331.
măgărgăică; -rgăîce: 339.
măgăriță; măgăriță: 362.385.418.442.445.
măgărească; -rășe: 366.391.410.
măgăriță; -riță: 370.
magariță; ~: 372.375.395.
măgăriață; -riețe: 386.422.423.435.438.444.454.
măgăriță; -riți: 389.
măgăriță; ~, măgărează; -rață: 406.459.
măgărează; -rață: 407.434.
măgărească; -rășă: 408.425.
măgăriasă; -rășe: 411.
măgărgață; -rață: 446.451.452.
măgărează; -rață: 458.460.

CATÎR, pl.
„mulet”
[886]

I. Întrebare indirectă: Ce fată măgărița care s-a împerechiat cu un armăsar?

II. mulói: 241.
mulóiu; -lói: 242.260.
múlă; mule: 243.245.254.280.301†.307.354.379.382.390†.
?: 244.281.319.336-338.349.380.384.419.
múlă; múlĕ: 246.248†.250.252.255.256.261†.262†.263-266.268.269†.273†.274.276.277.279.283†.285-289.297.300.303.304.311.313.314.318†.
catâri; ~: 247.
catîr; -tîri: 249.251.257-259.271.282.290.291.295.299.305.306.309.310.316.317.320.321.323-326.335.340-342.344-346.348.352.357.358.360-364.366.367.371.372.375.377.378.381.383.385-387.389.

392. 397. 398. 408. 413-418. 421. 425. 426. 429. 432. 434. 436. 442-447. 451-453. 456-460.
∞ : 253. 275.
catîr, múlă; múlĕ: 267. 270†. 293.
catîrᵘ; -tîrĭ: 272. 292. 333. 420. 422. 423. 435. 437. 438.
múlă; mul': 278. 296†. 298†.
mulăṷ; -lăĭ : 284.
catîrᵘ̯; -tîrĭ: 294. 329. 347. 351. 370. 374. 376. 391. 394. 396. 406. 407. 409-412. 424. 439-441.
cătîr; -tîrĭ : 302. 322. 350. 369. 373. 395. 399. 402. 403. 427. 428. 433. 449. 450.
múlă; múlĕ, catîrᵘ; -tîrĭ: 308.
closîtură; -turĭ, [x] parip; -ripĭ : 312.
cătîr; -tîrĭ : 315. 448. 455.
cătîrᵘ̯; -tîrĭ : 327. 330. 368.
asinᵘ̯ [?] : 328.
catîrc; -tîrș : 334.
corcîtură; -turĭ : 339. 365.
catîrc; -tîrc : 343. 355.
catîrᵘ̯; -tîrĭ : 353.
catîrcᵘ̯; -tîrc : 356. 393.
mulᵘ; mulĭ : 359.
catîr; -tîrĭ, múlă; múle : 388.
catîr; -tîrĭ : 400. 401. 405.
cătîrĭ; ~ : 404.
cătîr; -tîrĭ : 430. 431.
[ɛ] curcîtură; -turĭ : 454.

III. Din precizările informatorilor rezultă că, în următoarele puncte, MULĂ este termen generic: 248. 261. 262. 269. 270. 273. 283. 296. 298. 301. 318. 390.

CATÎRCĂ, pl.
„mule”
[887]

I. Întrebare indirectă: Dar cînd e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. múlă; múle : 241-243. 254. 280. 284. 301. 307. 354. 359. 363. 379. 382. 390.
?: 244. 245. 281. 286. 292. 302. 319-321. 323. 336-338. 340. 345. 349. 360. 380. 384. 389. 410. 412. 417. 419-421. 442.
múlă; múlĕ : 246. 248. 250. 252. 255. 256. 258. 260-271. 273. 274. 276. 277. 279. 283. 285. 287-289. 293. 297. 299. 300. 303-305. 308. 311. 313. 314. 318. 329.
catîră; -tîre : 247. 249. 251. 257. 259. 282. 290. 291. 295. 306. 309. 310. 317. 325. 329. 331-333. 335. 341. 342. 344. 346-348. 352. 358. 361. 364. 366. 367. 370-372. 374-378. 381. 383. 391. 392. 394. 396. 397. 406-409. 411. 413-415. 418. 422-429. 432. 434. 436. 439. 440. 443-447. 452. 453. 456. 458. 459.
∞ : 253. 275.
cătărîță; ~ : 272. 316. 373. 405. 457.
múlă; mul' : 278. 296. 298.
catîroĭe; -roĭ : 294.
closîtură; -turĭ : 312.
căteriță; -rîț : 315.
iapă dĕ cătîr : 322.
catîrîță; ~ : 324. 351.
catîroĭe [i] : 326.
cătîrîță; -rîțe : 327.
asină; asiníi [?] : 328.
cătîră; -tîre : 330. 350. 369. 395. 398. 399. 403. 404. 433. 448-450. 455.
catîrcă; -tîrșĕ : 334.
corcîtură; -turĭ : 339. 365.
catîrcă; -tîrce : 343. 355. 356. 393.
catîră; -tîre : 353. 401. 431.
catîrîță; ~ : 357.
catîrîță; -rîțe : 362. 385. 387. 416. 441.
catîreăsă [!]; -reșă : 368.
catîrcă; -tîrc : 386. 435.
catîră; -tîre, múlă; múle : 388.
catariță; ~ : 400.
cătărîță; -rîț : 402.
cătîră; -tîre : 430.
catîroĭcă : -roîc : 437. 438.
catîrțâ; -tîrțe : 451.
[ɛ] curcîtură; -turĭ : 454.
catarîță; ~ : 460.

HERGHELIE, pl.
„haras”
[888]

I. Întrebare indirectă: Dacă la mai multe vaci la un loc le zici cu o vorbă cireadă (ciurdă etc.), la mai mulți cai la un loc cum le zici?

II. stávă; stáve : 241. 244. 246-248. 250-255. 263-266. 268. 269. 272. 275. 276. 279. 280. 282. 285. 286. 288. 291. 293-297. 305-308. 310. 314. 320-326. 330. 332-334. 336. 341. 343. 344. 346. 353. 355. 356. 358-360. 365. 366. 368. 369. 374-378. 380. 391-393. 395. 397-400. 406. 410-412. 414. 420. 423-426. 428. 433-436. 438. 441. 448. 455. 456. 458. 459.
stávă; stáv' : 242. 267. 271. 274. 277. 278. 290. 292. 298. 299. 335. 342. 357. 394. 408. 409. 413. 427. 430. 437.
stiávă; stéve : 243.
stăvăríĕ; -rĭ : 245.
stávă; stéve : 249.
stavaríĕ; -rĭ, [x] stávă; stáve : 256.
stávă dĕ cai; stáve : 257. 281. 354.
hergelíĕ; -lĭ, [v] stávă; stáve : 258. 262.
[ɛ] ârîadă : 259.
hergelíĕ; -lĭ, [x] stávă : 260.
herdĕlíĕ; -lĭ : 261.
stávă; stéve : 270.
hergelíĕ; -lĭ : 273. 289.
stávă; stáve, stávĭ : 283.
stăvă; stáve : 284. 316.
stávă gĕ cai : 287. 303. 309.
șúrdă dĕ cai; șurd : 300. 312. 318.
stávă; stáve, hergelíĕ; -lĭ : 301.
șúrdă dĕ cai : 302.
hergelíĕ; -lĭ : 304. 347. 371. 407. 418. 445. 446. 451. 452.
ûrdă de cai; ûrd : 311. 338. 340.
?, [ɛ] stiávă, stávă; stávĭ, [k] stáz : 313.
hergelíĕ; -lĭ, stávă; stáve : 315. 450. 457. 460.
ûrdă dĭ cai : 317.
ûrdă de cai : 319. 337. 361. 362. 383. 384.
stávâ; stăvé : 327.
stávă; stávi : 328.
ûrdă dĭ cai; ûrdĕ : 329.
∞ : 331. 348-352. 370. 372. 373. 401-403. 429. 431. 440.
ĭreádă; -rézĭ : 339. 454.
ûrdă dĕ cai : 345.
ûrdă de cai, [o] stávă; stávĭ : 363.
hergelíĕ; -lĭ : 364. 382. 388. 421. 439. 443. 444. 453.
stávă; stăvĭ : 367. 379. 381.
ârîadă, [v] ûrdă; ûrzĭ : 385.
hergelíĕ; -lĭ : 386. 415. 416.
hergelíĕ; -lĭ : 387.
stávă; stáve : 389. 390.
stávă; stăve : 396. 432. 449.
șórdă gĕ cai; șórgĕ : 404.
șopór dĕ cai; -póră : 405.
ûrdă : 417.
? : 419. 442.
ûopór de cai : 422.
hărgéle; -gélĭĭ : 447.

HERGHELEGIU, pl.
„gardien des chevaux”
[889]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă cel care umblă cu caii pe cîmp și îi păzește?

II. stăvári; ~ : 241. 246-255. 263-266. 268. 269. 276. 282. 283. 287. 288. 295. 299. 303. 309. 322. 335. 342. 343. 355. 357. 358. 365. 366. 377-381. 390. 392. 400. 414. 428. 432. 433. 449. 450. 457. 459.
păstóri la cai; ~, stăvári; ~ : 242.
stăvárĭᵘ̯; -vári : 243. 274. 291. 306. 307. 323. 324. 326. 327. 332. 334. 344. 346. 353. 354. 356. 367. 369. 376. 391. 393. 394. 396. 397. 399. 406. 408-411. 413. 424. 426. 427. 436. 441.
? : 244. 259. 313. 384. 386. 407. 419. 439. 440. 442. 444. 446. 447. 453. 454. 460.
stavári; ~ : 245. 315. 458.
[ɛ] pastóri; ~ : 256.
șurdári; ~ : 257. 298. 301. 302. 311. 312.
păzitóri dĕ hergelíĕ : 258.
?, [x] păzitóri, păstóri dĕ cai : 260. 439. 440.
păzitóri dĕ cai : 261.
păstóri; ~ : 262. 267. 275. 278. 281. 340. 364. 387. 389. 430.
páznic dĕ cai : 270.
stăvárĭᵘ̯; -vári : 271. 272. 290. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 333. 359. 412. 420. 423. 435. 438.
∞ : 273. 331. 345. 347-351. 370-373. 401-403. 429. 431. 456.
păstóri la cai : 277. 314. 318.
păstóri; ~ : 279.
șurdári la cai : 280.
stăvári; ~ : 284. 316. 448. 455.
căiéri; ~ : 285. 404.
păstóri la stávă : 286.
îngrijitóri dĕ cai : 289.
îcăṷșĭᵘ̯; -ușĭ : 294.
șurdári dĕ cai : 300.
botoșări; ~ : 304.
îngrijîtóri dĕ cai : 310.
ûrdári; ~ : 317. 320. 336.
ûrdári de cai : 319. 425.
páznic de cai : 321. 417.
stavárĭᵘ̯; -vári : 328. 330. 368. 375. 395.
stăvár; -vári, [v] páznic : 325.
ûrdárĭᵘ̯; -dári : 329.
păstór; -tóri : 337. 339. 341. 360-362.
păzitóri; ~ : 338.
căiérĭᵘ̯; -iéri : 352. 374.
păstṷóri; ~ : 363. 382. 383. 388.
ûrdár; -dári : 385. 418. 421. 443.
stăvár; -vári : 398. 434.
păstóri dĕ cai : 405.
iĕpár; -pári : 415.
hărgeliĝĭṷ; -ĝĭĭ : 416. 452.
păstṷóriṷ ; -tóri : 422.
păzitóri de cai : 437.
hergíliĝĭṷ; -ĝĭ : 445.
hirgíliĝĭṷ; -ĝĭĭ : 451.

CĂPĂSTRU, pl.
„bride”
[890]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la acela făcut din curea (frînghie, funie) care se pune în capul calului (cînd vrei să-l legi la iesle)?
(S-a arătat fig. 17 din chestionar).

II. căpăstru; -péstre : 241. 242. 246-253. 255. 258. 262-270. 272-280. 282. 284. 286-288. 290. 293. 296-299. 302-305. 307-312. 319-324. 333. 335. 340-346. 350. 352. 355-358. 360. 365. 367. 369. 373. 376-379. 391. 394. 397. 399. 400. 402-406. 408-410. 425-431. 436. 447. 448. 450. 457. 460.
căpuțánᵘ̯; -țánĕ : 243.
capăstru; -péstre : 244. 245. 257. 332. 334. 347. 353. 354. 368. 371. 372. 374. 375. 395. 396.
căpuțán; -țánĕ : 254. 260. 271.
căpuțán; -țánĕ, capăstru; -péstre : 256†: „CĂPĂSTRUL e din cînepă”.
căpăstru; -păstre : 259. 283. 317. 401.
căpăstru; -păstruri, -péstre : 261.
căpăstru; -păstruri : 281. 313.
căpăstru; -péstră : 285. 314. 318. 449.
căntări; -tare, căpăstru; -péstre : 289.
căprăst; -préstĕ : 291. 295. 306. 325. 433.
căprăstᵘ; -préste : 292.
căprăstᵘ̯; -préstĕ : 294. 327.
căpățán; -țánĕ, căntări; -tare : 300.
căpățán; -țánĕ, căpăstru; -péstre : 301†: „CĂPĂȚANUL e din curea”.
căpăstru; -păstre : 315.
căpâăstru; -păstre : 316. 339.
căprăst; -préste : 326. 392.
crapăst; -péstĕ : 328.
caprăstᵘ; -prăstĕ : 329.
caprăstᵘ̯; -préstĕ : 330.
caprăst; -préstĕ : 331.
căpățán; -țáne : 336.
? : 337. 361. 384. 442.
capăstru; -păstre : 338. 351. 398. 417.
crapăst; -péstĕ : 348.
caprăst; -prăscĕ : 349.
căpăstru; -păstre : 359. 364. 382. 385. 388. 390. 423. 441. 453. 454.
căpăstru; -péstre : 362. 380. 381. 387. 389. 407. 411. 413. 415. 418. 419. 434. 435. 443-446. 451. 452.
căprăst; -préste : 363.
căpăstru, [k] căpățán; -țáne : 366.
capațînăriᵘ̯; -nare : 370.
căpăstru : 383.
căpâăstru; -péstre : 386. 437.
căpăstru; -păstre : 393. 424.
căpâăstru; -păstre : 412. 414. 420. 421. 438. 439.
căpețél; -țéle : 416.
căpățánᵘ ; -țáne : 422.
căprăstu ; -préstă : 432.
căpățál; -țéle, căpăstru; -péstre : 440.
căprăst; -prăstĕ, [k] căpăstru : 455.
caprăstru; -préstre : 456.

caprăst;-prąștĕ : 458.
caprăstu;-prąștĕ : 459.

ÎMPIEDIC (CALUL) (ind. prez.1)
„j'entrave (le cheval)"
[893]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că faci unui cal atunci cînd îi legi picioarele de dinainte sau de dinapoi ca să nu poată fugi cînd îi dai drumul la păscut?

II. leg îm,bgicáuă: 241. 254.
împţędecʸ: 242. 333.
împţędecʷ: 243. 244. 327. 329. 332. 347. 352. 369. 374. 375.
împĉęlec: 245. 256. 301.
împĉęlîš [z]: 246-248. 253.
împĉęlĭc: 249. 250. 255. 263. 265. 266. 275. 278. 300. 311. 314.
împĉęlic: 251. 252. 264. 267-269. 276. 277.
înţędĕc: 257. 258. 310. 313. 322-324. 345.
înţębdĕcăm [4]: 259.
înţędecʷ: 260.
înţędĕĉ [z]: 261. 273.
împĉęlĕš [z]: 262.
împţędĕc [z], pui [z] bdicáuă: 270.
înţębdecʸ: 271. 292.
înţędĕcʷ: 272. 353. 354. 368.
înţędîĉ [z]: 274. 289.
pripońĕsc: 279. 312. 325.
împĉędĕc: 280. 284. 285.
împĉędîš [z]: 281. 282.
l-am împĉidĕcát [perf.c.]: 283.
împĉęgĉ: 286. 298. 303. 455.
înĉęgîç: 287.
împĉędĕš [z]: 288.
înţębdĕĉ [z]: 290.
înţębdĕc: 291.
îl umpędĕcʸ: 293.
împędecʷ: 294.
înţębdĕc: 295.
îl umţębdĕc: 296.
împĉęgĕcʸ: 297. 308.
împĉęlĕcă [3]: 299.
înĉęlîš [z]: 302.
împĉęgîš [z]: 304.
împĉędîc: 305.
înţębdîc: 306.
împţędĕc: 307. 331. 348. 427. 449. 456. 458. 460.
înĉęgĕc: 309.
înţędic: 315-317.
pui în bgicáuă: 318.
înţędec: 319. 336. 340. 377. 379.
înkędec: 320. 335. 357. 366.
înkędec: 321. 392.
împĉęgecʷ: 326. 349.
împţędĕcʷ: 328. 330.
înkędecʷ: 334. 356. 376. 393-397. 406. 409. 424.
?: 337. 339. 361. 384.
împędĕdic: 338.
înkędec: 341.
înkędec: 342-344. 355. 367. 378. 398. 408. 425.
împĉędĕcʷ: 346.
împędĕcecʷ: 350.
împędĕcʷ: 351. 370.
înkędec: 358. 365.
înţędecʸ: 359. 391.
înţędec: 360.
înkędec: 362. 380. 381. 388. 418. 419. 444.
înkędec: 363. 364. 389. 413. 414. 416. 420. 421. 442. 445. 452.
împędîc: 371. 403.
împędîc: 372.
împędĕc: 373. 428. 432. 433. 450.
înkędec: 382. 390. 443.
înçęlec: 383.
înkędic: 385. 454.
înţędec: 386. 453.
împędĕdec: 387. 434.
împędec: 399.
împędĕc: 400. 402.
împędec: 401. 405. 430. 447. 448.
împędęîc: 404.
înkędecʷ: 407.
înţędecʷ: 410.
înkędecʷ: 411.
înkędecʸ: 412. 440.
înkędec: 415. 417. 446.
împkędecʸ: 422. 423. 438.
înţędecʷ: 426. 436.
împędęec: 429. 431.
împędecʸ, împędec: 435.
împędecʸ: 437.
împkędec: 439. 451.
înţędec: 441.
împędec: 457. 459.

curą, -rę; -ręle: 320.
curáua di su fóle: 321. 399.
supîntĕcări; -cáre, [v]gúrţîn; gúrţînĕ: 322.
ţîngă; ţînz: 324. 328. 346. 347. 353-355. 368. 396. 426-428. 436. 449. 450. 456. 457.
ţîngă; ţînj: 327.
ţîngă; ţîng: 332. 352. 360. 386. 410. 415. 453. 458.
curáua dĕ pă su fólĕ: 333.
kîngă; kînz: 334. 376. 393. 394. 397. 406. 408.
ţîngă; ţîng: 335. 357-359. 362. 364. 373-381. 385. 387. 389. 391. 418. 419. 435. 437. 440. 441. 443. 446. 451. 454.
ţîngă; ţîz: 336. 344.
ĉîngă; ĉîng, [x]ţîngă: 340.
curiáuă; -réle: 341.
kîngă; kîng: 342. 363. 365. 366. 382. 390. 411. 413. 414. 416. 420. 422-425. 444. 445. 452.
kîngă; kînj: 356. 367.
śîngă; śîz: 371. 400.
kîngă; kînj: 378.
?, curią; -rięle: 383.
kîngătúre; -tóri: 388.
kîngă; kînj: 395.
curáua pi su fólĕ: 401.
cîngă; cînz: 403.
ţębîncă; -bînc: 407.
kîngă; kînj: 409.
ţîngă; kînj; kîng: 412.
[ɛ] curią; -réle: 417.
curiáua de pe su búrtă: 421.
brăcînár; -nără: 434.
ţîngă; kînj: 438. 439.

CHINGĂ, pl.
„sangle"
[895]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea latĕ de la ham, făcută de obicei din pînză, care trece pe sub burta calului?

II. ĉîngă; ĉîz: 241. 245-248. 251-255. 262. 264-267. 269. 276-279. 281. 282. 284. 285. 301. 302. 304. 372.
curą; -rąle: 242-244. 309.
ĉîngă; ĉînz: 249. 250. 263. 275. 280. 298. 325. 326. 349. 350. 373. 404. 405. 430. 431. 447. 448. 455.
ĉîngă; ĉîz, frîmbĝiię; -bĝii: 256.
curáua şąli: 257.
ţîngă; ţîz: 258. 299. 310. 312. 314-318.
ĉentúră: 259. 286.
curáua di la şę: 260. 261.
curą: 268. 289.
ţîngă; ţîj: 270.
curáua di su búrtă: 271.
curą; -rąlĕ: 272. 297.
ţîngă; ţîj: 273. 274. 293. 296. 377.
ĉîngă: 283. 305.
ĉîngă ĝi la şą: 287.
frúndţię: 288.
frúndţię: 290.
curáuă: 291. 351.
ţînga di la şáuă: 292.
ţîngă; ţînj: 294. 295. 306. 307. 329-331. 343. 348. 374. 375. 392. 432. 433. 460.
?, curę látă, încîngătóre: 300.
ĉintúră: 303. 398.
curáua di pi su fólĕ: 308.
cîngătóre; -tóri: 311. 323.
?: 313. 337-339. 361. 370. 384. 402. 429. 442.
ţîngă; ţînj: 319. 345. 369. 459.

BERBEC, pl.
„bélier"
[899]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte bărbătească cum îi spui? (Vezi întrebarea precedentă).

II. berbęšĕ; -bęš: 241. 245-252. 254-257. 262-269. 275. 277-279. 281. 283. 284. 287. 288. 298. 302. 304. 305. 308-313. 315. 318. 321. 431. 455.
berbęĉĕ; -bęĉ: 242. 271. 290. 296.
berbęĉe; -bęĉ: 243. 244. 258-261. 270. 272. 274. 289. 293. 320. 331-333. 348. 355. 360. 375. 378. 392. 394. 409. 426-428. 436. 458-460.
berbęc; -bęš: 253. 276. 280. 286. 299. 300. 303. 314. 316. 322-325. 354. 372. 373. 404. 405. 429. 430. 447. 448.
berbęĉĕ; -bęĉ: 273. 359. 363. 381. 407. 442. 446.
birbęšĕ; -bęš: 282.
berbęšĕ, [k] buhąi; ~: 285.
berbęc; -bęĉ: 291. 295. 306. 335-345. 356-358. 362. 365-367. 377. 379. 380. 385. 387. 388. 390. 391. 393. 395. 398. 399. 413-419. 425. 432-434. 443. 445. 449-454. 456.
berbęcʸ; -bęĉ: 292. 412. 435. 440.
berbęcʷ; -bęĉ: 294.
berbęcʸ; -bęš: 297.
berbęc, -bęšĕ; -bęš: 301.
berbęcʷ; -bęĉ: 307. 329. 330. 347. 352. 368. 369. 374. 376. 396. 397. 406. 410. 411.
berbi̯ęšĕ; -bi̯ęš: 317.
berbęĉę, -bęc; -bęĉ: 319.
berbęcʷ; -bęš: 326. 334. 349-351. 370.
berbęçę; -bęĉ: 327. 328.
berbęącʷ; -bęš: 346.
berbęcʷ; -bęš: 353.
berbęc: 361.
berbi̯ęĉĕ; -bi̯ęĉ: 364. 383. 389.
berbęc; -bęš: 371. 400-403.
berbi̯ęc; -bi̯ęĉ: 382. 386. 421. 439. 444.
berbęc; -bęĉ: 384.
berbęcʷ; -bęĉ: 408.
berbi̯ęcʸ; -bi̯ęĉ: 420. 422. 424. 441.
berbęcʸ, -bi̯ęĉe; -bęĉ: 423.
berbęęĉe, -bęcʸ: 437.
berbi̯ęĉe, -bi̯ęcʸ; -bi̯ęĉ: 438.
berbęc, -bęĉĕ; -bęĉ: 457.

MIOARĂ, pl.
„agnelle"
[900]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la oaia ţînără de un an care încă n-a fătat?

II. cîrlánă; -lánĕ: 241. 245. 254-256. 279. 301. 311. 312. 314.
nętlinʸ; nętlin: 242. 368.
mńiuáră; -uări: 243. 259. 261. 272. 275. 285. 286. 295. 296. 298. 304. 306-308. 318. 326. 327. 333. 346. 350. 369. 373-375. 457. 460.
nętlină; nętlinĕ: 244. 450.
mńiuóră; -uóri: 246-248. 250-252. 257. 258. 262-266. 268. 273. 274. 276-278. 280-284. 288. 290. 293. 299. 300. 302. 305. 330.
mńiuóră; -uări: 249. 267. 270. 271. 287. 291. 292. 294. 303. 332. 347. 349. 352. 372. 427. 449. 456.
mńĕuóră; -uóri: 253.
cîrlán; -lán: 260.
mńiuóră; -uóre: 269. 289. 331. 348. 351. 433. 458.
nęĉînă; nęĉinĕ: 297. 325.
niuáră; -uări: 309. 310. 313. 315-317. 319. 321-324. 335. 343-345. 353. 355. 356. 378. 379. 381. 383. 390. 392. 408. 409. 411. 444.
cîrlánă; -láne: 320. 340. 341. 357-359. 386. 387. 391. 416. 417. 420. 422. 439. 443. 451. 453.
mńiuórâ; -uări: 328.
mńóră; mńori: 329.
cîrlánʷ; -láni: 334.
niuóră; -uóri: 336. 360. 365. 395.
cîrlán; -láne: 337.
miuáră; -uáre: 338.
?: 339. 380. 384. 418.
niuórĕ; -uóre: 342.
niuóră; -uări: 354. 363. 367. 376. 382. 394. 396.
miuóră: 361.
ńóră; ńʸori: 362.
cîrlán; -lán: 364. 366. 413.
nąáĉină; nąáĉinĕ: 370.
mńiuáră; -uáre: 371. 414. 423. 438. 452. 459.
niuáră; -uáre: 377. 385. 397. 398. 412. 415. 419. 421. 424. 425. 436. 440. 441. 445. 446. 454.
niuără; -uóri: 388. 389. 442.
nʸętină; nʸętini: 393.
nąátlină; nąátlinĕ: 399. 432.
nęĉină; nęĉin: 400.
meuóră; -uări: 401.
miuóră; -uări: 402. 403. 405. 429-431. 448.
miuáră; -uóri: 404.
nʸętină; nʸętine: 406.
nąátină; nąátine: 407.
nuątină; nuątine: 410. 435. 437.
nuętinĕ; nuętinĕ: 426.
nąátĕnă; nąátĕne: 428.
miuóră; -uáre: 434.
miʸoriță; -riț: 447.

n'ó̯cenă; n'ó̯ceńĕ : 455.

ÎNSEMN (O OAIE) (ind. prez. 1)

„je marque (une brebis)"

[901]

I. Întrebare indirectă: Când la o oaie îi tai o bucățică din ureche sau îi dai cu vopsea pe spate ca s-o cunoști dintre altele, ce zici că faci?

II. ĩsắmn: 241. 246. 254. 255. 257. 259. 271. 276. 279. 285. 290. 301. 313-316. 318. 320. 335.
ĩsắmn̯: 242-244. 260. 347. 353. 376.
ĩsắmńĕz: 245. 256.
lĕ-nsắmn [2]: 247. 277. 288.
õ-sắmn: 248. 266. 267. 298. 303.
însắmn: 249. 250. 265. 270. 275. 286. 291. 295. 307. 309. 310. 319. 321-324. 345. 354. 369. 398. 402. 408. 425. 455.
lĕ-nsắmn: 251. 264. 278. 281. 283. 287. 299. 302.
ĩsămńĕd, fac sămn: 252.
ĩsắmń [2]: 253. 282.
o-mpotricălĕz: 258.
fac [2] sămn: 261.
lĕ-nsămńĕz: 262.
õ-sắmń [2]: 263.
lĕ ĩsămńĕz, lĕ-sắmn: 268.
ĩsámnă [3]: 269.
însămńĕz: 272. 306. 332. 371. 404. 405. 427. 430. 431. 447-449. 456. 460.
ĩsămńĕz: 273. 311. 272. 401. 433.
le-nsémń [2]: 274.
ĩsắmn, înșĕréz: 280.
ĩsắmn, buiĕsc: 284. 355. 428. 432.
lĕ-sắmn: 289. 304.
lĕ-nsắmn̯: 292. 305.
însămn̯: 293. 438.
sămńĕz̯: 294. 351. 374.
fac [2] sămn, lĕ-sămńĕz [2]: 296.
ĩsămn̯: 297.
pui sămn: 300.
ĩsămńĕz̯: 308.
pui sămn, însắmn: 312.
cănésc: 317. 415. 443. 445. 452.
însămńéz, însắmn: 325.
însémn̯: 326. 333. 352.
ĩsămńĕz̯: 327.
ĩsamńĕz̯: 328. 329.
însămńĕz̯: 330.
sămńĕz: 331.
însămnéz: 334. 367. 377. 393. 414.
însemnéz: 336. 439.
fac semn: 337. 383. 384.
ĩsắmn, ĩsămnéz: 338.
semnéz: 339. 360. 362. 363. 382. 387. 388.
ĩsemnéz: 340. 341. 358. 364. 381. 418. 419. 442. 444. 446. 453.
ĩsămnéz: 342. 357. 379. 390.
sămnéz, feșțésc: 343.
sămnéz: 344. 378. 392.
însắmn̯: 346. 368. 394. 395. 397. 407. 409. 436.
fac sămn: 348.
samńĕz: 349.
fac sămn, însămńĕz: 350.
însămn̯, buiĕsc̯: 356. 406. 426.
sămnézy̯: 359. 396.
pun semn: 361.
?: 365.
buiĕsc: 366. 380. 413.
semńĕz̯: 370.
ĩsemńĕz: 373.
samńĕz̯: 375.
ĩsémn: 385.
ĩsemniéz: 386. 420.
ĩsemnéz, buiĕsc: 389.
ĩsămnéz̯, buiĕsc: 391.
sămńĕz: 399. 429.
fac sămn, sămńĕz: 400.
însămńĕd: 403. 458.
ĩsămnéz̯: 410.
buiĕsc̯, cănésc̯: 411.
o-nsemnéz̯: 412. 441.
fac semn, ĩsemnéz: 416.
pune [3] semn, ĩsemnéz: 417.
însemniĕzy̯: 421.
însămniĕzy̯: 422.
însămnézy̯: 423. 435. 437.
buiĕsc̯: 424.
însắmn, cănésc, buiĕsc: 434.
ĩsemnéz̯: 440.
însămńĕz, boiĕsc: 450.
însémn, cănésc: 451.
ĩsemnéz, cănésc: 454.
însắmn, boiĕsc: 457.
sămńĕz, boiĕsc: 459.
sămn̯; sắmne: 407.
sămn̯; sắmne: 411. 422. 423. 438.
sắmny̯; sắmne: 412. 414.
semn; sắmne: 417. 444.
sắmn̯; sắmne: 424.
sămn; sémne: 434.
sămn; sắmne: 442.
semn; sémnę: 454.

SEMN, pl.

„marque, signe"

[902]

I. Întrebare indirectă: Când îi legi unei oi câteva fire roșii pentru ca s-o cunoști, ce zici că i-ai pus în lână?

II. sămn; sắmńĕ: 241. 245-259. 261-269. 272. 275-285. 287. 288. 298. 299. 301-304. 309. 310. 314. 318. 322-325. 332. 345. 346. 349. 350. 371. 372. 375. 399-401. 403-405. 427-433. 447-450. 455-460.
sămn; sémńĕ: 242. 270. 273. 274. 293. 295. 296. 300. 306. 311-313. 331. 348. 354. 369. 402.
sămn̯; sắmńĕ: 243. 244. 260. 351. 353. 368.
sămn; sḗmńĕ: 271. 289. 290.
sămn: 286.
sămn̯; sémńĕ: 291. 294. 307. 327. 329. 330. 347. 374.
sămny̯; sḗmńĕ: 292.
sămny̯; sắmńĕ: 297. 305.
sămny̯; sémńĕ: 308.
sămn; sắmne: 315-317. 321. 334. 355. 367. 377. 392. 396-398. 408. 425. 426.
sămn; sémne: 319. 320. 335. 336. 342-344. 357. 358. 366. 378. 379. 436.
semn̯; sémńĕ: 326. 370.
sămn̯; sémni: 328.
semny̯; sémńĕ: 333.
semn; sémne: 337. 339. 362. 381. 387. 389. 413. 415. 418. 419. 439. 440. 443. 445. 446. 451. 452.
semn; sémne: 338. 340. 341. 360. 365.
semn; sémńĕ: 352. 373.
sămn̯; sémne: 356. 391. 410. 437.
sămny̯; sémne: 359. 435.
semn: 361. 384.
siémn; siémne: 363. 364. 380. 382. 385. 386. 388. 416. 420. 421. 441. 453.
sămn̯; sắmne: 376. 394. 395. 406. 409.
siemn; siémnuri: 383.
sămn; siémne: 390.
sămn; siémne: 393.

CAPRĂ, pl.

„chèvre"

[903]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la aceea care fată iezi?

II. căpră; căpre: 241-259. 261-326. 329-337. 339-361. 363-381. 383. 385-388. 390-395. 397. 398. 400-436. 438-460.
căpră; căprę: 260. 389.
căprá; căprę: 327.
căprắ; căpri: 328.
căpră; căpri: 338.
căpră; căpri: 362. 382.
căprắ: 384.
crápă; crápe: 396.
căprắ; cắpre: 399.
căprắ; căpre, ĉiĉe; ĉiĉ: 437.

MIEL, pl.

„agneau"

[905]

I. Întrebare indirectă: Ce fată oaia?

II. mńĕl; mńĕi: 241. 245-258. 260-271. 274-276. 278-289. 291. 295. 298-307. 311. 314. 318. 328. 348-350. 371-373. 375. 399-401. 427-429. 432. 433. 439. 449-452. 455-460.
mńĕly̯; mńĕi: 242. 259. 272. 290. 292. 293. 296. 297. 308. 333. 412. 422. 423. 438.
mńĕl̯; mńĕi: 243. 244. 294. 326. 327. 329-332. 346. 347. 351. 352. 369. 370. 374. 394.
mńĕl, mńĕlúț: 273.
mńĕl; mńĕi, mńĕlúț: 277. 325.
ńĕl; ńĕi: 309. 310. 312. 315-317. 319-324. 335. 336. 341. 342. 344. 345. 354. 355. 357. 362-367. 377-383. 385. 387-390. 392. 395. 398. 408. 409. 413-418. 425. 436. 441. 442. 444-446. 453.
mńĕlúț; ~: 313.
ńĕl̯; ńĕi: 334. 353. 356. 368. 376. 391. 393. 396. 397. 406. 407. 410. 411. 420. 424. 426. 440.
miĕl; miĕi: 337-339. 361. 384. 403-405. 431. 447. 448.
ńăl; ńĕi: 340. 360.
ńĕlúț; ~: 343. 419.
ńĕl; ńĕi: 358.
miĕly̯, [v] ńĕly̯; ńĕi: 359.
ńĕl; ńĕi, ńăi: 386.
mel; mei: 402.
ńăl; ńăi: 421.
mńĕl; mńĕi, [R] miel: 434.
ńĕly̯; ńĕi: 435.
miĕly̯; miei: 437.
mńĕlușél; -șéi, [*] mńĕl; mńĕi: 443.
ńĕl; ńĕi, [*] mńĕl: 454.

IADĂ, pl.

„chevrette"

[909]

I. Întrebare indirectă: Dar când e parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. ią́dă; ią́dĕ: 241-244. 246. 248-250. 254. 255. 257-261. 263. 268-274. 289-291. 293-296. 299. 303. 306. 307. 310. 311. 314. 318. 322-324. 329-331. 333. 346. 347. 352-354. 368. 369. 374. 375. 399. 427. 428. 432. 433. 449. 450. 455. 456. 458-460.
ią́dă; ią́gĕ: 245. 256. 267. 275. 286. 287. 309. 326. 349. 372. 373. 404. 429. 431.
ią́dă; ią́dĕ: 247.
ią́dúță; ~: 251. 264. 276. 279-281. 283-285. 288. 301. 302. 312. 319-321. 345. 398. 407.
ią́dă; ią́dĕ: 252.
ią́dúță, ią́dă: 253. 265. 266. 277. 325. 343.
ią́dă; ią́dĕ: 262. 297. 298. 305. 308.
ią́dúță; -dúț: 278. 282..
ią́dúță; -dúțe, ią́dă; ią́dĕ: 292.
∞: 300. 313.
ią́dúță: 304.
idiță; idiț: 315.
ią́diță; ~: 316. 317.
ią́dă; ią́dĭ: 327. 328.
ią́dúță; -dúțe: 332. 341. 366. 381-383. 413. 414. 418.
ią́dă; ią́de: 334-336. 344. 355-357. 359. 365. 367. 376-378. 391-397. 406. 408-410. 424-426. 436. 437. 457.
ią́dă; ią́de: 337. 361. 380. 385. 411. 415. 420-423. 434. 435. 438-440. 442. 444-446. 451-453.
?: 338. 339. 384.
ią́diță; -dițe: 340. 358. 362. 379. 386. 387. 416. 419.
ią́dă; ią́de, ią́dúță; -dúțe: 342.
ią́dă; ią́ze: 348.
ią́dă; ią́dĕ: 350. 370. 371. 400-403. 405. 430. 447. 448.
ią́dă; ią́de, ią́dúță; ~: 351.
ią́dúță; -dúțe: 360. 364.
ią́dúță; -dúțe, ią́dă; ią́dĕ: 363.
-: 388.
ią́dă; ią́dę: 389. 390.
căpriță, ią́diță; -dițe: 412.
căpriță: 417.
ią́dă; ią́de: 441. 454.
ią́dúță, -diță; -dițe: 443.

CAȘ, pl.

„fromage frais"

[911]

I. Întrebare indirectă: Ce se face din laptele de oaie, după ce ai pus cheag în el și l-ai stors?

II. caș; ~: 241. 245-258. 262-270. 275-288. 298-304. 309-316. 318-325. 332. 335. 336. 341. 342. 344. 345. 349. 355. 357. 358. 364-366. 371-373. 379. 380. 382. 386. 389. 390. 400. 401. 403-405. 429. 431. 442. 447. 448. 450. 451. 455. 457. 459. 460.
caș̯; caș: 242. 271. 326. 327. 334. 346. 347. 350-354. 356. 367. 369. 370. 391. 411. 424. 426. 441.
caș̯; caș̯i: 243. 260. 296. 307. 330. 368. 374. 375. 397. 406. 410. 439.
casy̯; caș: 244. 297. 305. 308. 333. 359. 412.

435. 437. 438.
caș^{U}; caș^{i}: 259. 272. 292. 293. 420. 422.
caș; caș^{i}: 261. 273. 295. 306. 331. 340. 343. 348. 360. 362. 363. 381. 385. 388. 413-415. 419. 445. 446.
caș; caș: 274. 377. 378.
caș; ~: 289. 454. 456.
caș^{U}; caș: 290.
caș^{i}^{U}; caș^{i}: 291. 294. 376. 393-396. 399. 407-409. 425. 427. 434. 436.
cȃș; ~: 317.
caș^{U}; căș^{u}r^{i}: 328. 329.
caș; căș^{u}r^{i}: 337-339. 402. 421.
caș: 361. 384. 430.
caș^{i}; ~: 383. 387. 392. 398. 416. 428. 432. 433. 443. 444. 449. 452. 453. 458.
caș^{i}; căș^{u}r^{i}: 417. 418.
caș^{U}: 423.
caș^{U}; căș^{u}r^{i}: 440.

BRÎNZĂ
„fromage"
[912]

I. Întrebare indirectă: Ce faci din caș cînd îi pui sare (îl frămînți) și-l pui la păstrat într-un vas?

II. brȋ́ză: 241. 246. 250. 252. 255. 263. 266. 276. 350. 371. 403. 404. 407. 458.
brȋ́ză: 242-245. 247. 249. 251. 253. 254. 256-262. 264. 265. 267-275. 277. 278. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-305. 308. 311-317. 319. 320. 324. 333-344. 346. 347. 349. 351-366. 369. 370. 372-374. 376-394. 398-402. 405. 406. 408. 410-432. 434-457. 459. 460.
brȋ́ză: 248. 279. 318.
brînză: 280. 286. 291. 294. 295. 306. 307. 309. 310. 321-323. 325. 326. 329-332. 345. 348. 367. 368. 375. 395-397. 409. 433.
brînză: 327. 328.

STÎNĂ, pl.
„bergerie (pour l'été)"
[913]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la așezarea care-i în afara satului, unde stau vara oile, unde se face brînza, cașul?

II. stînă; stîn: 241-243^{+}. 244-248. 251-254. 256-258. 260. 261. 264-270. 272-275. 278. 279^{+} „Căsuța în care stau ciobanii e numită tîrlă; tîrle". 280. 281^{+}: „Locul unde stau oile o noapte, două e numit tîrlă". 282-285. 287. 288. 291. 294. 296. 298. 300. 301. 303-305. 308^{+}. 309-314. 318. 319. 322-325. 331. 332. 345. 346. 348-353. 369. 371. 377. 400. 401. 403-405. 426. 429-431. 433. 448-450. 455-460.
mutáre dĕ ɣoi; -tắri: 249.
stînă; stîn, mutáre; -tắri: 250.
mutáre; -tắri: 255.
∞: 259^{+}: nu ieșĕ stînă, núma stăuor; brȋza o făcem acásă. 292^{+}. 354^{+}. 368. 372. 373. 375^{+}. 376.
stînă; stîně: 262. 286. 307. 329. 330. 374. 399. 402. 427. 428. 432.
stăuor, stînă: 263.
tîrlă; tîrlě: 271^{+}.
stînă: 276. 289. 290^{+}. 302. 361. 384. 386.
stînă, colibă: 277.
băsag: 293.
stăuul; stăuule: 295.
col'íbă; -l'íbĝ: 297^{+}.
tîrlă; tîrlě, stînă: 299^{+}: „STÎNA e coliba unde-și țin lucrurile".
stăuor; stăuore: 306.
stînă; stîn^{i}: 315-317. 320. 321. 334-336. 338. 340-344. 355-360. 362-367. 379-383. 385. 387-397. 406-425. 434-446. 451-454.
colíbă; -líbĝ: 326.
stînâ; stîn^{i}: 327.
stînâ; stíni: 328.
col'íbă; -l'íbd': 333.
stînă; stîne: 337. 339. 378. 398.
colíbă; -líbd': 347.
țaiván; -vánur^{i}: 370.
stînă; stîn, băsoníțiě; -níț^{i}: 447.

III. În următoarele puncte s-a precizat că laptele se aduce acasă: 243. 271. 290. 292. 297. 308. 354. 375.

CÎINE (CIOBĂNESC), pl.
„chien (de berger)"
[915]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela de pe lîngă stînă care latră și care păzește oile de lupi...?

II. cîně; cîn: 241. 243-245. 247. 249. 250. 252-257. 259. 261. 262. 270. 272. 274. 275. 278-289. 291. 293-298. 300-304. 306. 307. 309-314. 318. 319. 322-326. 329-333. 345-354. 368-375. 399-405. 426-433. 447-450. 455-460.
cîn^{i}ę; cîn: 242. 260. 273.
cîn^{i}e dĕ ɣoi; cîn: 246.
cîně dĕ ɣoi: 248. 251. 264. 265. 276.
cîně; cîn, cîně păcurărésc: 258.
cîně cobănĕsc: 263. 290. 299.
cîn cobănĕșt' [pl.]: 266. 292.
cîn^{i}e ĝĕ ɣoi: 267.
cîně dĕ oi, cîně cobănĕsc: 268.
cîně dĕ oi: 269.
cîně: 271.
cîně dĕ ɣăi: 276.
cîně dĕ ɣoĝi: 277.
cîně; cîn păcurărĕșc': 305.
cîně păcurărésc': 308.
cîn^{i}e; cîn^{i}: 315-317. 320. 321. 327. 334-336. 340-344. 355-360. 362-367. 376-383. 385. 387. 388. 390. 392-398. 406-410. 412-418. 420-425. 434. 436-441. 445. 446. 451-453.
cîn^{i}; cîn^{i}: 328.
cîi^{i}ne; cîi^{i}n^{i}: 337. 442. 443.
cîn^{i}; cîn^{i}: 338. 389. 391. 411. 419.
cîi^{i}ne cobănésc: 339.
cîi^{i}ne: 361. 384.
cîne: 386.
cîn^{i}ę; cîn^{i}: 435.
–: 444
cîn^{i}e; cîn^{i}, dulắɣ; -lắ^{i}: 454.
mulgeți laptele de la oi?

II. găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 241-244. 254. 255. 260. 284. 285. 300. 301. 316. 319-321. 335-337. 341. 342. 357. 358. 366. 379. 380. 389. 391. 410. 411. 423. 426. 435. 437. 446. 452.
gal^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 245.
găl'ắtă; -l'ĕț: 246-253. 258. 261-278. 281-283. 285-290. 293. 296-299. 303-305. 308-314. 318. 325. 401.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 256. 279. 395. 448.
găl'ắtă; -l'ĕț: 257. 302. 455. 460.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 259. 280. 291. 294. 295. 306. 307. 322-324. 334. 343-345. 354-356. 359. 364. 367-369. 374. 376-378. 390. 392-394. 399. 403. 406-409. 427-430. 432-434. 447. 459.
gel'ắtă; găl'ĕț: 292.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 315. 317.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕče: 326. 405.
găl^{i}ắtâ; -l^{i}ĕț: 327. 328.
șușt^{i}ắr^{U}; -tắre: 329.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕți, cúpă; cúpe: 330.
cúpă; cúpe: 331.
șușt^{i}ắr^{U}; -tắre: 332. 370.
cușt^{i}ắr^{U}; -tắre: 333. 347.
doni^{i}ță; doni^{i}țe: 338.
căldáre; -dắr^{i}: 339.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț, cúblă; cúble: 340.
găl'ắtă; -l'ĕț: 346. 353. 371.
cúpă; cúpe, cuberáș; -ráșe: 348.
șușt^{i}ắri; -tắre: 349.
mulgắr^{U}; -gắre: 350.
?: 351. 402. 419.
dob^{U}; dóbe: 352.
vedr^{i}ță; - dr^{i}țe: 360. 414.
găl^{i}ắtă: 361.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț^{i}: 362. 363. 381. 387. 413. 416. 417. 445. 451. 453. 454.
v^{i}ádră; v^{i}édre: 365.
∞: 372. 373. 375. 400.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț^{i}: 382. 383. 385. 415.
căldáre: 384.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 386.
cubărắș; -ráșe: 388.
?, cubărél; -réle: 396.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕțe: 397.
cúbăr nic; -bére: 398.
găl'ắtă; -l'ĕče: 404.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕțe: 412.
hîrdắu; -dắuă: 418.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț^{i}, căldáre: 420.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 421. 422. 424. 438. 439. 441.
bănicóáră; -cóare: 425.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț, strungărắță; -r^{i}ĕță: 431. 458.
vedr^{i}ță; ~: 436.
vred^{i}ță; -d^{i}țe: 440.
șișt^{i}ắr; -tắră: 442.
vádră; védre, [x] găl^{i}ắtă: 443.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț^{i}, buóță; buóte: 444.
găletúșe; -túș^{i}: 449.
găl'ĕtúșă; -túș, strungărắță; -r^{i}ĕț: 450.
strungărắță; -r^{i}ĕță: 456.
găl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț, [v] strungărắță; -r^{i}ĕț: 457.

GĂLEATĂ, pl.
„seau (en bois)"
[917]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți vasului făcut din doage, în care mulgeți laptele de la oi?

II. gắl^{i}ắtă; -l^{i}ĕț: 241. 245-256. 262-269. 275-287. 298. 301-305. 309. 325. 326. 349. 370-373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
l'ag^{U}: 242-244. 260. 327. 329. 330. 346. 347. 352. 353. 368. 369. 374. 396. 397. 406. 410. 425. 426.
ĉag: 257. 288.
l'ag: 258. 259. 261. 270. 271. 273. 274. 289-291. 294-296. 299. 300. 306. 307. 310-319. 321-324. 328. 331. 332. 340. 343-345. 348. 354. 355. 360. 375. 377. 386. 387. 409. 417. 427. 428. 432-434. 436. 444. 449-451. 453. 456-460.
l'ag^{u}: 272. 292. 293. 333. 359.
ĉag^{U}: 297. 308.
l'ag: 320. 336. 341. 357. 364. 385. 439-441. 443. 446.
ķag^{U}: 334. 376. 394. 407. 408. 411.
kag: 335. 358. 362. 366. 379. 380. 383. 388. 389. 392. 415. 416. 418. 419.
g: 337. 384.
kiag: 338.
kag: 339. 342. 356. 361. 363. 367. 378. 381. 382. 390. 393. 395. 398. 399. 413. 414. 421. 442. 445. 452. 454.
ĉag^{U}: 350. 351.
ķac, [x] kag: 365.
kag^{U}: 391.
ĉag: 400-403.
kag^{u}: 412. 435. 437. 438.
kag^{u}: 420. 422-424.

CHEAG
„présure"
[922]

I. Întrebare indirectă: Ce pui în lapte ca să faci caș?

SE ÎNCHEAGĂ (LAPTELE) (ind. prez. 3)
„(le lait) prend, se caille"
[923]

I. Întrebare indirectă: Ce face laptele cînd îi pui cheag?

II. să-nĉágă: 241. 245. 248-251. 254-256. 263. 266. 267. 275. 277. 279-281. 284-287. 297. 298. 301-303. 309. 326. 349-351. 371-373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
să-nl'ágă: 242. 243. 260. 290. 292. 293. 296. 300. 316-318. 340.
înĉágă: 244. 386.
înĉágă: 246. 252. 282.
să prindĕ, să-nĉágă: 247.
să înĉágă: 253. 264. 265. 268. 269. 276. 278. 283. 304. 308. 325.
înĉágă: 257.
să-nl'ágă: 258. 259. 270. 271. 274. 289. 291. 294. 295. 299. 306. 307. 310. 311. 321-324. 329-332. 343. 344. 346-348. 352-355. 369. 374. 375. 377. 387. 397. 406. 409. 410. 426-428. 432-434. 436. 444. 449-451. 453. 456-460.
să înl'ágă: 261. 272. 273. 319. 333. 345. 396.
să prindĕ, să-nĉágă: 262.
să-nĉágă: 288.
să înĉágă: 305.
să înl'ágă: 312. 314. 360.
să prîndĕ, să-nl'ágă: 313.
să strîcĕ, [6] să-nl'ágă: 315.
să-nl'ágă: 320. 335. 341. 399. 419.
să-nl'ágâ: 327. 328.
să-nkágă: 334. 342. 356. 363. 367. 376. 378. 381. 389. 390. 393-395. 407. 408. 411. 416. 422. 425. 442. 445. 452. 454.
să-nl'ágă: 336. 358. 362. 364. 366. 379. 380. 383. 385. 388. 391. 392. 412. 415. 435. 437-441. 443. 446.
se înkágă: 337.
să-nkiágă: 338.

să-ŋkiágă, să prinde : 339.
să înt̑ágă : 357.
înt̑ágă : 359.
să-nkágă : 361. 365. 382. 414. 420. 424.
să-nt̑ágă, să strîngă : 368.
∞ : 370.
să prinde, să strîngă : 384.
s-adúnă, să-nkágă : 398.
să-ncágă : 400-403.
să înkágă : 413.
să strîngă, să-nt̑ágă : 417.
să strîngă : 418.
să-nkágă, să strîngă : 421.
să înkágă : 423.

BURDUF, pl.
„ outre (de peau crue) ”
[924]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi spui la acela făcut din piele de miel, de viţel, în care se ţine brînza? Se mai poate ţine în el sare, făină.*

II. burdúf ; -dúfuri̯ : 241. 249. 266. 310. 311. 313. 336. 339. 341. 358. 360-365. 379. 380. 382. 383. 388-390. 398. 410. 413. 414. 416. 421. 425. 433. 436. 441.
∞ : 242. 245-248. 252. 256. 259. 263. 267. 269-272. 275. 280. 282+ : „burdúf se spune celui făcut din beşică de porc”. 283. 287. 289. 291. 292. 294. 295. 297-299. 303. 304. 309. 312. 318-321. 323. 327-329. 334. 335. 337. 343. 345. 351. 354-356. 370-373. 377. 402. 404. 432. 447.
∞, burdúfu̯ ; -dúfuri̯ : 243. 330. 333. 346. 347. 359. 374. 395.
burdúfu̯ ; -dúfuri̯ : 244. 394. 409. 411. 440.
∞, burdúf ; -dúfuri̯ : 250. 261. 286. 306. 314. 324. 326. 332. 352. 366. 367. 375. 376. 378. 392. 393. 396. 399. 403. 408. 429. 449.
∞, burdúh : 251. 260. 262. 276. 288. 348.
∞, burdúf : 253. 257. 258. 264. 265. 268. 273. 290. 296. 302. 305. 308.
burdúf ; -dúfe : 254. 279. 300. 344. 357. 369. 387. 418. 442. 443. 450. 457. 459.
burdúh ; -dúhuri̯ : 255. 277.
burdúf ; -dúvuri̯ : 274.
∞, burdúu̯ ; -dúuuri̯ : 278.
burdúj : 281.
burdúv ; -dúvuri̯ : 284. 285. 301. 316. 317.
∞, burdúfu̯ : 293.
∞, burdúv ; -dúve : 307.
burdúv ; -dúve : 315.
∞, burdúf ; -dúfe : 322. 331. 349. 368. 397. 455.
burdúş ; -dúşuri̯ : 325. 460.
burdúc ; -dúce : 338.
burdúf ; -dúfuri̯ ; [*] -dúfe : 340.
∞, burdúf ; -dúfi̯ : 342.
∞, butúşu̯ ; -túşuri̯ : 350.
∞, burdúfu̯ ; -dúfe : 353.
burdúf ; -dúfi̯ : 381.
burdú : 384.
burdúf ; -dúşi̯ : 385. 439. 444. 446. 453.
burdúf ; -dúşe : 386. 415. 445. 451. 452. 454.
burdúfu̯ ; -dúfe : 391.
∞, burdúş ; -dúşuri̯ : 400.
butúş ; -túşă : 401.
∞, burdúş ; -dúşă : 405. 430. 431.
burdúşu̯ ; -dúşuri̯ : 406.
burdúşu̯ ; -dúşi̯ : 407.
burdúfu̯ ; -dúfuri̯ : 412. 422. 435. 437.
burdúf, [k]băşică ; -şíc : 417.
burduşél ; -şéle : 419.
burdúfu̯ ; -dúşe : 420.
burdúfu̯ ; -dúş : 423. 438.
burdúfu̯ ; -dúh : 424.
burdúş ; -dúşi̯ : 426.
burdúşu̯ ; -dúşe : 427.
burdúşi̯ ; -dúşe : 428.
burdúf ; -dúş, -dúfuri̯ : 434.
burdúş ; -dúşă : 448.
∞, fulcél ; -céi : 456+ : „se ţine în el făină şi sare. În alte părţi e numit burdúf”.
∞, burdúşi̯ ; -dúşe : 458.

ZER
„ petit-lait ”
[926]

I. *Întrebare indirectă : Ce rămîne din lapte după ce s-a ales caşul, după ce faci brînza?*

II. dăr nĕu̯urdít : 241.
zăr : 242. 245. 247. 249. 251. 253. 254. 256-262. 264. 265. 267-270. 273-276. 277+ : „După ce s-a stors bine de zer, zdrobeşti caşul şi iese zăr jîntuít”. 278. 280-292. 294-296. 298-304. 306. 307. 309-324. 328. 329. 331. 332. 334-338. 340-346. 348. 349. 351-355. 357. 358. 360-362. 365-367. 369-371. 373-379. 381. 383. 387-390. 392. 394-402. 404-406. 408-410. 414. 415. 417. 418. 425-434. 436. 441-457. 459. 460.
zăru̯ : 243. 244. 272. 325-327. 330. 347. 356. 368. 391. 393. 407. 440.
zăr nĕurdít : 246.
dăr : 248. 250. 252. 255. 263. 266. 279. 350. 372. 403. 458.
zăru̯ : 271. 293. 297. 308. 333. 359. 423. 437.
zăru[a.] : 305.
zer : 339. 384. 416.
jîntiţă : 363. 380. 382+ : „După ce se fierbe JÎNTIŢA şi se scoate urda rămîne zîăr”. 413. 419.
zîăr : 364. 385. 386. 412. 421. 439.
zăru̯, zîăru̯ : 411.
zîăr : 420. 422. 424. 435. 438.

URDĂ
„ brânză ”
[927]

I. *Întrebare indirectă : Cînd fierbe zerul, ce se alege deasupra?*

II. úrdă : 241-251. 252+ : pui dăru la foc şi-l urdeşt. 253-269. 270+ : [Dacă fierbi zerul] urdiázĕ . 271-326. 329-345. 347-349. 352-363. 365-367. 369. 371. 373-382. 384-387. 389. 391-395. 397. 399-404. 406-411. 413. 415-419. 422-429. 431-434. 436-438. 440. 442-460.
úrdă : 327. 328.
∞ : 346. 370.
∞, úrdă : 350. 372. 396.
? : 351.
u̯úrdă : 364. 383. 388. 390. 412. 414. 420. 421. 435. 439. 441.
úrdă, [v]sămăt̑íşă : 368.
úrdă, [v]sămăkíşe : 398.
húrdă : 405. 430.

(OAIE) CAPIE, pl.
„ (mouton) tournis ”
[928]

I. *Întrebare indirectă : Cum îi zici la oaia bolnavă care se tot învîrteşte în loc?*

II. cápcîiĕ ; cápcîi̯ : 241. 251. 262. 285. 301. 302. 311. 314.
cápt̑iiĕ ; cápt̑ii̯ : 242. 243. 258-261. 270. 272-274. 289. 290. 292-296. 306. 307. 310. 312. 313. 323. 324. 329-333. 345. 346. 348. 352. 368. 406. 426.
cápt̑iiĕ ; cápt̑ii̯ : 244. 315-317. 386.
cápcîĕ ; ~ : 245.
cápcîiĕ ; cápcîi̯ : 246. 247. 249. 250. 266. 275-278. 281. 286. 287. 297-299. 303. 308. 309. 318. 325.
cápcîiĕ : 248. 263-265. 267. 269. 282. 283. 326.
cápcê ; cápcîi̯ : 252.
cápcĕ ; cápcî : 253.
cápcîiĕ ; ~ : 254-256. 268. 304.
cápcĕ ; cápcîi̯ : 257.
cápt̑iiĕ : 271. 291. 347. 369.
cápcîiĕ ; cápcîi̯ : 279. 280. 284.
cápcîiĕ ; cápcîi̯ : 288. 305.
cápcâşă ; ~ : 300.
cápt̑aşă ; cápt̑aşe : 319.
cákiiĕ ; cákii̯ : 320. 367. 376. 394. 395.
cát̑iiĕ ; cát̑ii̯ : 321. 322. 334. 343. 344. 353-355. 377. 378. 392. 393.
cápt̑iii̯ ; cápt̑ii̯ : 327. 328.
cákiiĕ ; cákii̯ : 335.
căpt̑éţă ; -pt̑iéţe : 336.
? : 337. 361. 384. 442.
[ε]nebunítă : 338.
?, nebunítă ; -níte, bolũzítă : 339.
căpt̑iiátă ; -iáte, [*]căpkiátă : 340.
cápt̑iiĕ ; ~, cápki : 341.
cákiiĕ ; cákii̯ : 342.
capcîiiátă ; -iácĕ : 349. 370. 372.
căpcîiéţă ; -iécĕ : 350.
căpcîiéţă ; -iéce : 351.
cát̑iiĕ ; cákii̯ : 356. 407.
cákiiĕ ; cáki : 357.
căpkátă ; -pkáte : 358. 364.
căpt̑iiátă ; -iéţe : 359.
căpt̑iiátă ; -iáte : 360. 387.
căpkiiátă ; -iáte : 362. 383. 417. 418.
cápkiiĕ, cákiiĕ ; cáki : 363.
cápkă ; cápki̯ : 365.
cápkiĕ ; cápki : 366. 381. 412. 416. 438.
căpiiátă ; -iécĕ : 371.
căpcîiátă ; -iáte : 373.
căpt̑iiátă ; -iéţe : 374. 449. 460.
căpt̑iiátă ; -iát̑ĕ : 375. 456. 458.
căpkátă ; -pkéte : 379.
cápkiiĕ ; cápkii̯ : 380. 415. 440. 446. 451. 452. 454.
căpkiiátă ; -iáte : 382. 414.
cápkiiĕ ; cápki : 385. 388. 441. 443.
căpkiátă ; -pkiéţe : 389.
cápkiĕ ; cápki : 390. 413. 420.
căkiiátă ; -iéţe, [*]cákiiĕ ; cáki : 391.
cát̑iiátă ; -iéţe : 396. 397. 408.
cákiiátă ; -iéţe : 398.
căpiiátă ; -iát̑ĕ : 399. 428. 432. 450.
căpiiátă : 400.
căpiiéţă ; -iécĕ : 401.
căpiiátă ; -iácĕ : 402-405.
cát̑iiátă ; -iáte : 409.
cát̑iiĕ ; cát̑i : 410.
cákiiĕ : aki : 411.
cápkiĕ ; cápki : 419.
cápkiiĕ ; cápki : 421-423.
căpkiiátă ; -iéţe : 424.
cákiiátă ; -iéţe : 425.
căpiiátă ; -iéţe : 427. 433. 457. 459.
căpiiátă ; -iâce : 429. 431.
căpiiátă ; -iécĕ : 430. 447.
ţoántă ; ţoánte, căpiie ; cápii : 434.
căpiiă ; cápii̯, năruádă ; -ruáde : 435.
cát̑iiĕ ; cát̑ii : 436.
căpiiĕ ; cápii̯ : 437.
cápkiĕ ; cápki, năruádă ; -ruáde : 439.
căpt̑iiă ; cápt̑i : 444. 453.
căpiiĕ : 445.
căpiiátă ; -iácĕ : 448.
căpcîiátă ; -iécĕ : 455.

(MI-)A CĂPIAT (O OAIE) (ind. perf. c. 3)
„ (une de mes brebis) a le tournis ”
[929]

I. *Întrebare indirectă : Cînd ai o oaie şi ţi se îmbolnăveşte de boala asta, ce zici c-a păţit?*

II. o căpcîiét : 241. 246-249. 251-254. 262-269. 275-278. 280-287. 298. 299. 301-304. 309. 311. 318. 350. 351.
o căpt̑iiét : 242. 258-261. 270-274. 289-291. 293-296. 307. 310. 312. 313. 319. 323. 324. 345.
o căpt̑iiétu̯ : 243. 244.
o căpcîiét : 245.
o căpcîiát : 250. 255. 325. 326. 373.
o capcîiét : 256. 279.
o căpcîiét : 257.
o căpcîiét : 288. 305. 314.
o căpt̑iiéţu̯ : 292.
o căpcîiéţu̯ : 297. 308.
[ε]s-a căpcuiít[?] : 300.
o căpt̑iiát : 306. 327. 331. 332. 346-348. 352. 369. 387. 406. 426. 449. 456. 460.
a capt̑iiét : 315.
a căpt̑iiét : 316. 317.
o căkiiét : 320.
o cát̑iiét : 321. 322. 334. 344.
s-o capt̑iiát : 328.
o capt̑iiát : 329. 330. 375. 458.
o căpt̑iiéţu̯ : 333. 359. 412.
o căkiiét : 335.
o căpt̑éţ : 336.
? : 337-339. 361. 371. 442.
o căpt̑iiát : 340. 341. 362. 380. 383. 388. 441.
o căkiiát : 342. 367. 376. 394. 398.
o cát̑iiát : 343. 353-355. 377. 378. 392. 393. 396. 397. 408. 409. 425. 436.
o capcîiát : 349. 370.
o căkiiát : 356. 357.
o căpkát : 358. 364. 366.
o căpt̑iát : 360.
o căkiát : 363.
o căpkát : 365. 389.
o căpt̑iiátu̯ : 368.
o căpcîiát : 372. 455.
o căpt̑iiátu̯ : 374.
o căpkiát : 379. 381. 419.
o căpkiiát : 382. 414. 420.
a nebunít : 384.
a îngăpkiiát : 385. 415.
a-ngăpt̑iiát : 386.
o căpkiát : 390. 413
o cát̑iiátu̯ : 391. 407. 411.

o cak̦i̯ăt : 395.
o căp̦i̯ăt : 399. 400. 402-405. 427-433. 447. 450. 459.
o căp̦i̯ĕț : 401.
o căț̦i̯ăt : 410.
o căpk̦i̯ăt : 416-418. 439. 443. 446. 451. 452. 454.
o căpk̦i̯ăț : 421.
o căpk̦i̯ăț̯ : 422-424.
o tontit, o căp̦i̯ăț : 434.
o căp̦i̯ăț̯ : 435.
o căp̦i̯ăț̯ : 437.
o căpț̦i̯ăț̯ : 438. 440.
a căpț̦i̯ăț : 444. 453.
a căp̦i̯ăț : 445. 457.
o căp̦i̯ăț : 448.

CIOBAN, pl.
„berger”
[930]

I Întrebare indirectă: Cum îi ziceți omului plătit să pască și să păzească oile?

II păcurár̦i ; ~ : 241. 246-248. 251. 255. 261. 264-269. 273-276. 287-290. 295. 298. 303. 304. 320. 336. 340. 341. 357. 364. 381. 382. 402.
păcurár̦i̯ ; -rári : 242. 260. 322. 326. 327. 332.
păcurár̦i̯ ; -rári : 243.
ĉobán̯ ; -bán : 244.
păcurári ; ~ : 245.
păcurári ; ~, [R] ĉobán ; -bán : 249. 252. 258. 278. 309. 310. 373. 404. 433.
păstóri ; ~, păcurári ; ~, [R] ĉobán : 250.
ĉobán ; -bán : 253. 279. 280. 282-285. 300. 301. 311. 313. 314. 329. 371. 428. 432. 449. 450. 456. 458-460.
ĉobán ; -bán, păcurári ; ~ : 254. 262. 263. 270. 277. 281. 318. 345.
pacurári ; ~ : 256. 257. 315.
păcurár̦i̯ ; -rári : 259. 271. 272. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 359.
ĉobán ; -bán, [V] păcurári ; ~ : 286. 323.
păcurár̦i̯ ; -rári, [R] ĉobán ; -bán : 291. 294. 306. 307. 324. 331. 346-348. 352-354. 368. 369. 399. 427.
păstóri ; ~, păcurári ; ~ : 299.
ŝobán ; -bán : 302. 372. 455.
baŝ ; ~, [R] ĉobán ; -bán : 312.
ĉobán ; -bán, păcurári ; ~ : 316.
ĉobán ; -bán : 317.
baĉ ; ~ : 319.
ĉobán ; -bán, [V] păcurári ; ~ : 321.
ŝobán ; -bán, [V] păcurári ; ~ : 325. 405. 429-431. 447.
ĉobán ; -bán, [V] păcurár̦i̯ ; -rári : 328. 374. 375.
∞, pastór̦i̯ ; -tóri : 330.
păstór̦i̯ ; -tóri, păcurár̦i̯ ; -rári : 333.
păcurár̦i̯ ; -rári, [R] ĉobán ; -bán : 334. 344. 356. 367. 376. 394. 406.
ĉobán ; -bán, păcurári ; ~ : 335. 343. 355. 377. 378.
ĉobán ; -bán : 337-339. 358. 362. 363. 365. 366. 379. 380. 383. 385. 387-390. 392. 393. 397. 408-410. 413-421. 425. 436. 439. 442-446. 451-454. 457.
baĉ, ĉobán ; -bán : 342.
ŝobán ; -bán, [V] păcurár̦i̯ ; -rári : 349. 351. 370.
ŝobán ; -bán, [V] păcurár̦i̯ ; -rári : 350.
păstór ; -tóri : 360.
ĉobán : 361. 384. 386.
ĉobán̯ ; -bán : 391. 396. 407. 411. 424. 440. 441.
ĉobán ; -bán, [V] pacurár̦i̯ ; -rári : 395.
ĉobán ; -bán, [V] păcurár ; -rári : 398.
păcurári ; ~, ŝobán ; -bán : 400.
ŝobán ; -bán : 401.
pecurári ; ~, [R] ĉobán ; -bán : 403.
ĉobán̯ ; -bán : 412. 422. 423. 435. 437. 438.
ĉobán, păstór̦i̯, păcurár̦i̯ : 426.
ĉobán ; -bán, păstór ; -tóri : 434.
ŝobán ; -bán, [V] păcurári ; ~ : 448.

PĂCURAR, pl.
„les sens du mot păcurar”
[931]

I. Întrebare directă: Ați auzit de vorba păcurar? Ce înțelegeți prin acest cuvînt?

II. A. Formele:
păcurári ; ~ : 241. 246-255. 258. 261-270. 273-278. 281. 285. 287-290. 295. 298-301. 303. 304. 309-314. 318-320. 325. 335. 336. 340. 341. 343. 345. 355. 357. 358. 363-366. 373. 377. 378. 380-383. 387-389. 400. 402. 404. 433. 449. 459.
păcurár̦i̯ ; -rári : 242. 260. 291. 294. 306. 307. 322. 324. 326. 327. 331. 332. 334. 344. 346-348. 352-354. 356. 367-369. 376. 394. 399. 406. 413. 427.
păcurár̦i̯ ; -rári : 243. 244.
păcurári ; ~ : 245. 316.
pacurári ; ~ : 256. 257. 315.
păcurár̦i̯ ; -rári : 259. 271. 272. 292. 293. 296. 297. 305. 308. 333. 359. 422. 423.
păcurári ; ~ : 279.
: 280. 282-284. 302. 317. 329. 338. 339. 342. 372. 379. 384-386. 390-393. 396. 397. 407-412. 414-418. 420. 424. 425. 428. 432. 434-443. 445. 451. 452. 454-456. 458. 460.
[V] păcurári ; ~ : 286. 321. 323. 405. 429-431. 447.
[V] păcurár̦i̯ ; -rári : 328. 330. 349. 351. 370. 374. 375.
păcurár ; -rári : 337. 360-362. 401. 444. 446. 450. 457.
[V] păcurár̦i̯ ; -rári : 350. 426.
[V] păcurári ; ~ : 371. 448.
[V] pacurár̦i̯ ; -rári : 395.
[V] păcurár ; -rári : 398. 419. 421. 453.
pecurári ; ~ : 403.

B. Sensurile:
„cioban”: 241-246. 248-279. 281. 285-299. 301. 303-310. 312-316. 318-328. 331-336. 338. 340. 341. 343-371. 373-378. 381-383. 388. 394. 395. 398-406. 413. 423. 426. 427. 429-431. 433. 447-450. 457. 459.
„cioban”; „niște bureți”: 247.
„ajutorul ciobanului”: 300. 337.
„cel care face brînza”: 311. 389.
„omul care păzește vaci sau oi”: 330.
„omul care mulge oile”: 380.
„baci”; „proprietarul oilor”: 387.
„omul care vindea păcură”: 419. 421. 422. 444. 446. 453.

PORC, pl.
„porc”
[933]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care-l îngrași și-l tai iarna?

II. porc ; porŝ : 241. 245-253. 255-257. 262-269. 275-288. 298-305. 309-315. 318. 321-324. 336. 346. 349. 354. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
porc̯ ; porč : 242.
porc̯ ; porĉ : 243. 244. 294. 327. 328. 330. 347. 352. 356. 368. 374. 376. 391. 394-396. 406-408. 410. 411. 424. 440.
p̯orc ; p̯orŝ : 254. 316. 317.
porc ; porĉ : 258. 260. 261. 270. 271. 273. 274. 289-291. 295. 306. 307. 319. 320. 329. 331. 332. 335. 337-345. 348. 355. 357. 358. 360-363. 365-367. 369. 375. 377-379. 381. 383. 387. 389. 390. 392. 393. 397-399. 409. 413. 416. 418. 419. 425-428. 432-434. 436. 439. 442. 443. 445. 446. 449. 450. 452. 456-460.
porc̯ ; porĉ : 259. 272. 292. 293. 333. 359. 435. 437.
porc ; porč : 296.
porc̯ ; porŝ : 297. 308.
porc̯ ; porŝ : 325. 326. 334. 350. 351. 353. 370.
p̯orc ; p̯orĉ : 364. 382. 385. 386. 388. 414. 415. 417. 421. 441. 444. 451. 453.
porc ; porŝ : 371. 400-403.
p̯orc ; porĉ : 380. 454.
porc : 384.
p̯orc̯ ; p̯orĉ : 412. 420. 438.
p̯orc̆ ; porĉ : 422. 423.

PORCAR, pl.
„porcher”
[934]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici omului care păzește porcii?

II. porcár̦i ; ~ : 241. 245. 247-250. 254-256. 258. 261-263. 266. 269. 273-276. 279. 280. 283-286. 288. 289. 295. 298. 300. 301. 303. 304. 309. 310. 313-319. 323. 325. 355. 363-366. 377. 379. 380. 382. 383. 387. 387. 389. 390. 392. 402. 404. 405. 428. 430. 433. 448-450. 452. 457. 459. 460.
porcár̦i̯ ; -cári : 242. 243. 260. 294. 306. 307. 322. 324. 326. 329. 332. 346. 351-353. 367. 369. 374. 391. 393. 396. 397. 407. 409. 413. 425. 426. 441.
porcár ; -cári : 244. 321. 339. 341. 398. 399. 401. 415. 417-419. 421. 434. 436. 442-446. 451. 453. 454.
∞, porcári ; ~ : 246. 251. 253. 257. 264. 265. 267. 277. 345. 371-373. 400. 403. 416. 429. 431. 447. 455. 456.
∞ : 252. 281. 282. 302. 338. 340. 370. 458.
porcár̦i̯ ; -cári : 259. 292. 296. 297. 305. 308. 333. 359. 435.
porcári, [V] gondáș : 268+ : „GONDAȘII păzeau porcii grofului”.
purcári ; ~ : 270. 312. 320. 335. 336. 342. 357. 378. 388. 414. 432.
purcár̦i̯ ; -cári : 271. 272. 412. 420. 422. 423. 437-439.
păstóri ; ~ : 278.
porcári ; ~, [V] condáș : 287+. 299+ „CONDAȘII păzeau și îngrijeau porcii grofului”.
∞, purcári ; ~ : 290.
purcár̦i̯ ; -cári : 291. 334. 344. 354. 356. 368. 376. 394. 395. 410. 411. 424. 427. 440.
∞, porcár̦i̯ : 293.
[E] ĉurdári dĕ porŝ : 311.
∞, porcár̦i̯ ; -cári : 327. 328. 330. 331. 347-349. 375. 406. 408.
? : 337.
purcár ; -cári : 343. 360. 362.
∞, purcár̦i̯ ; -cári : 350.
ĉurdári la porĉ : 358.
păstór : 361.
păznic ; păznicĉ : 381.
păstór de porĉ : 384.
∞, porcár ; -cári : 385. 386.

SCROAFĂ, pl.
„truie”
[939]

I. Întrebare indirectă: Cînd e de parte bărbătească, zici că e porc, dar cînd e de parte femeiască, ce zici că e?

II. scróf̦ă ; scróf̦e : 241-314. 318-326. 329-337. 340-349. 352-358. 360. 362. 363. 365-369. 375. 377-379. 381. 382. 389. 391. 392. 395-397. 400. 401. 403-405. 410. 418. 426. 427. 429-431. 433. 447. 450.
scruș̦ă ; scruș̦e : 315. 361. 364. 380. 383. 388. 412. 414. 414. 420-423. 435. 438. 440. 442. 443. 445. 446. 452.
scruș̦ă ; scruș̦e : 316. 317. 338. 385. 411. 415. 424. 444. 451.
scr̯óf̦ă ; scr̯óf̦e : 327. 328.
scroș̦ă ; scroș̦e : 339.
scroș̦ă ; scroș̦e : 350. 351. 370. 398. 399. 402. 406-408. 413. 419. 425. 428. 432. 434. 436. 456. 457. 459.
scr̯óf̦ă ; scr̯óf̦e : 359. 371-374. 376. 384. 387. 390. 393. 394. 409. 416. 417. 437. 439. 448. 449. 455. 458. 460.
scruș̦ă ; scruș̦e : 386. 441.
scroș̦ă ; scroș̦e : 453.
scruș̦ă ; scruș̦e, puș̦ărcă ; puș̦ărce : 454.

PURCEL, pl.
„porcelet”
[940]

I. Întrebare indirectă: Ce fată scroafa?

II. purŝél ; -ŝéi : 241. 245-257. 262-269. 275-288. 298-305. 309-318. 321-326. 336. 349. 350. 354. 372. 373. 404. 405. 429-431. 447. 448. 455.
purčél ; -čéi : 242.
purĉél̯ ; -ĉéi : 243. 259+ 307. 327-330. 347. 352. 356. 368. 369. 374. 376. 391. 395. 396. 406. 407. 411. 426. 440.
purĉél ; -ĉéi : 244 258. 260. 261. 270. 273. 274. 289. 291. 294. 295. 306. 319. 320. 331. 332. 337-339. 342+-345. 348. 355. 357. 358. 361-367. 375. 377-379. 381. 382+ 383+ 384. 387-390. 392-394. 397-399. 408-410. 413-416. 417+ 418. 419. 424. 425. 427. 428. 432-436. 439. 441-446. 449-452. 454. 456-460.
purčél ; -čéi : 271. 290. 296.
purĉél̯ ; -ĉéi : 272. 292. 293. 333. 359. 412. 422. 437. 438.
purŝél̯ ; -ŝéi : 297. 308.
purŝél̯ ; -ŝéi : 334. 346. 351. 353. 370.
— : 335+. 380+.
purčăl ; -čéi : 340. 341. 360.
purśél ; -śéi : 371. 400-403.
purĉél ; -ĉi̯éi : 385.
purĉi̯él ; -ĉi̯éi : 386. 421.
purĉi̯él ; -ĉéi : 420. 453.
purĉi̯ĕl̯ ; -ĉéi : 423.

III. În cîteva puncte s-a notat și termenul pentru purcelul-mascul:

măscur; măscuri: 259. 342; măscurénc; ~: 335; măscurénc; ~: 380. 383; măscuráș; ~: 382; máscor; máscori: 417.

PURCEA, pl.
„porcelet (femelle)"
[941]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e de parte femeiască? (Vezi întrebarea precedentă).

II. purșícă, -șéle [pl.]: 241. 280. 284. 321. 334. 429.
purcă; -căle: 242.
purcé; -céle: 243. 258-261. 270. 272. 273. 289. 290. 296.
purcé; -céle: 244. 307. 367. 391. 394. 408-410. 432. 436. 449.
pursé; -séle: 245. 257. 286. 297. 298. 305. 308. 404.
purșícă, -séle [pl.]: 246-253. 255. 263-269. 275-279. 281-283. 285. 287. 288. 299. 302. 304. 309-313. 318. 346. 455.
pursé; -séle: 254. 256. 323. 324. 430. 447. 448.
pursă; -séle: 262. 325. 349.
purcáuă; -céle: 271. 292. 293. 450.
purcícă, -céle [pl.]: 274. 406. 456. 460.
purcáuă; -céle: 291. 294. 295. 306. 428.
pursícă; -sîs: 300. 301. 314. 353. 354.
pursícă; -sîs, -séle [pl.]: 303.
pursícă, -sîséle [pl.]: 315-317.
purcícă; -cîc: 319. 320. 335. 340. 342-344. 355. 356. 360. 365. 366. 389. 397. 422. 453.
pursícă, -sé; -séle: 322.
pursă; -séle: 326.
purcá; -céle: 327. 437.
purcă; -céle: 328-331. 347. 348. 352. 369. 374. 379. 426.
purcícă, -céle [pl.]: 332. 338. 341. 345. 357. 368. 375. 376. 378. 392. 395. 396. 398. 399. 425. 427. 433. 457-459.
purcă; -céle: 333.
purcícă; -cîs: 336.
purcícă, -céle [pl.]: 337. 364. 380. 387. 413. 415. 418. 419. 435. 439. 440. 445. 446. 452. 454.
purcélușă; -luse: 339.
pursáuă; -séle: 350. 351. 370. 405. 431.
purcă, purcícă; -cîc: 358.
scrofúță; -fúțe: 359.
purcă; -céle: 361. 363. 411. 442. 443.
scrofíță; -fițe, purcáuă; -céle: 362.
pursáuă; -séle: 371. 400. 401.
pursáuă; -séle: 372. 373.
purcícă, -céle [pl.], purcé; -céle: 377.
scrofíță; -fițe: 381. 390. 451.
scrofcână; -cíene: 382.
purcícă, -cíele [pl.], scrofúță; -fúțe: 383. 386.
purcícă, -cíele [pl.], scrofíță; -fițe: 385.
purcícă, -cíele [pl.]: 388. 412. 414. 416. 417. 420. 438.
purcé; -céle: 393.
pursáuă; -séle: 402.
pursícă; -síse: 403.
purcícă, -céle [pl.], scrofíță; ~: 407.
purcă; -cíele, purcícă: 421. 423.
purcă; -céle: 424.
purcă; -céle, scrofíță; ~: 434.
purcícă, -cále [pl.], scrofcână; -cáne: 441.
purcă; -cíele: 444.

CÎRNAT, pl.
„saucisse"
[949]

I. Întrebare indirectă: Ce faci din mațele subțiri ale porcului cînd le umpli cu carne proaspătă tocată?

II. cîrnáț; ~: 241. 245. 246. 248-257. 262-266. 268-270. 275-278. 280. 282-287. 298-304. 309-314. 316. 318-326. 332. 335. 339. 342-345. 350. 355. 357. 358. 366-368. 371-373. 377-380. 390. 393. 398-405. 419. 421. 428-434. 436. 439. 447-450. 455. 458. 460.
cârnáț; ~: 242. 247. 267. 281. 288.
cărnáț(u); -náț: 243. 305.
carnáț(u); -náț: 244.
cărnáț; ~: 258. 259. 261. 272-274. 289. 290. 295. 296. 306.
cărnáț(u); -náț: 260. 271. 291. 294. 307.
cîrnáț; ~, -náță: 279.
cărnáț(u); -náț: 292. 297. 308.
cârnáț(u); -náț: 293.
cîrnáț, -náță: 315. 336. 392.
cîrnáț; -náță: 317.
cîrnáț(u); -náț: 327. 328. 334. 346. 347. 349. 351. 353. 354. 356. 369. 370. 374-376. 391. 394-397. 406-411. 424-427. 440.
cîrnáț(u); -náți: 329. 330. 348. 352. 420.
cîrnáț; -náți: 331. 340. 360. 362-365. 381-383. 387-389. 413. 414. 416-418. 441. 443. 444. 446. 451-453.
cîrnáț(u); -náț: 333. 359. 412. 423. 435. 437.
cîrnáț; -náțe: 337. 338. 386. 415.
cîrnáț; -náț; -náț: 341.
cîrnáț: 361. 384.
cărnáț; -náțe: 385.
cărnáț(u), cîrnáț(u); -náț: 412.
cîrnáț(u); -náțe: 438.
cîrnáț; -náț: 442.
cîrnáț; -náți: 445. 454.
cîrnáț; ~, [v]sînzĕrĕțĕ; -rĕț: 456. 457.
cîrnáț; ~, [v]sînzĕrĕțĕ; -rĕț: 459.

OSÎNZĂ
„panne, saindoux"
[950]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la grăsimea de pe burta (foalele etc.) porcului?

II. untúră: 241-283. 285-296. 298-324. 326. 329-331. 333-337. 340-359. 361. 362. 364-379. 382-384. 387-406. 408-412. 413*: „Dacă se topește e ŭsóare". 414. 416-418. 420. 421. 423-425. 427-441. 443. 444. 446-451. 453-459.
osîză: 284. 338. 339. 363. 385. 415. 419. 442.
ŭsóre: 297.
untúră, [R]osínză: 325.
untúră: 327.
untúră: 328.
unsóre: 332.
osîză, untúră: 360. 386.
untúră, unsĭáre: 380. 422.
[o]untúră: 381.
osínză: 407.
bezăr: 426 [?].
unturíce: 445.
osínză: 452 [?]
ŭsĭóre: 460.

PISICĂ, pl.
„chat"
[951]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la aceea care prinde șoarecii și-i mănîncă?

II. miță; ~: 241-248. 250-265. 267-272. 274-277. 279-281. 284-289. 297-304. 308. 311. 313-320. 324. 325. 335. 336. 345. 346. 350. 351. 353. 356. 357. 367. 369. 375. 377. 378. 393. 395-397. 400. 401. 403. 406-408. 425. 428. 432. 433. 436. 437. 450. 455. 456. 458.
miță; ~, [R]pisică; -sîs: 249. 309. 310. 312. 321-323. 334. 354. 372. 373. 405. 429. 431. 447. 448.
miță; miț: 266. 273. 278. 282.
miță; ~, pisică: 283.
miț(u), miță: 290.
miță; mițe: 291-295. 306. 326. 329. 330. 332. 333. 339-342. 348. 358. 359. 361. 363-366. 370. 379-382. 388. 390. 410-414. 419-421. 423. 424. 435. 438-441.
miț(u); miț, miță; mițe: 296. 307.
miț(u); miț, miță; ~: 305.
mițâ; mițe: 327. 328.
miță; mițe, [R]pisică; -sîc: 331. 347. 352. 360. 362. 383. 385. 387. 418. 422. 442.
pisică; -sîc: 337. 339. 386. 415-417. 443-446. 451-453.
miță; ~, [R]pisică; -sîc: 343. 344. 355. 368. 374. 376. 392. 394. 398. 399. 409. 426. 427. 434. 457. 459. 460.
miță; mițe, [R]pisică; -sîs: 349.
miță; ~, [R]pisică; -sîs: 371. 402.
pisică: 384.
miță; mițe: 389. 391.
miț; ~, miță; ~: 404. 430. 449.
miță; mițe, pisică; -sîc: 454.

CÎINE, pl.
„chien"
[954]

I. Întrebare indirectă: Ce ține omul pe lîngă casă ca să-i apere curtea (ograda)? Îl ții legat ca să nu muște.

II. cíně; cîn: 241-267. 269-314. 318. 322-326. 329-333. 345-354. 368-375. 399-405. 427-433. 447-450. 455-460.
cîńě; cîń, cíně: 268.
cíne; cîni: 315. 389. 445. 454.
cíne; cîni: 316. 317. 319-321. 327. 334-336. 340-344. 355-359. 362-367. 376-383. 385. 387. 388. 390-398. 406-426. 435-441. 444. 446. 452. 453.
cíni; cîni: 328. 338.
cîíne; cîíni: 337. 339. 361. 442. 443. 451.
cíne; cîíni: 360.
cîíne: 384.
cíne: 386.
dulău; -lăi, cíne; cîni, [R]cîíne; cîíni: 434.

(CÎINELE) LATRĂ (ind. prez. 3)
„(le chien) aboie"
[956]

I. Întrebare indirectă: Cînd cîinele face așa (IMIT.) zici că el...?

II. báĭĕ: 241. 242. 247. 248. 251-255. 259. 264. 266. 271. 277-279. 281. 284. 292. 293. 296. 302.
să țípă, látră: 243. 273.
[V] să țípă, [R] látră: 244.
báĉĕ: 245. 404.
báĭĕ, [R] látră: 246.
báĭĕ, [R] látră: 249. 250. 265. 280. 282. 283. 290. 291. 294. 306. 329-333. 348. 352. 353. 374. 432. 433. 449. 450. 456-458. 460.
gîrdĕșcĕ: 256.
să țípă: 257. 258. 260. 261.
látră, gîrbĕșcĕ: 262.
gîrbĕșcĕ: 263. 268. 269. 276.
gîrbĕșcĕ: 267.
gîrdĕșcĕ: 270.
látră: 272. 274. 285. 287-289. 297-301. 303-305. 307-314. 318-325. 334-337. 339-347. 354-369. 375-402. 406-429. 434-446. 451-454. 459.
gîrĝĕșcĕ: 275.
látră, báĉĕ: 286. 326. 349-351. 370. 372. 373. 431. 455.
báuună, báĭe, [R] látră: 295.
báțe: 315. 338.
bâțe: 316.
báțe: 317.
báțe, [R] leátră: 327.
látră, [V] báți: 328.
látră, báĉĕ: 371. 405. 430. 447. 448.
báĉĕ: 403.

CĂȚEL, pl.
„chiot"
[957]

I. Întrebare indirectă: Ce fată căței?

II. cățắl; -țắi: 241. 242. 246-255. 258. 261-271. 273-278. 280-289. 291. 295. 296. 298-301. 303-306. 309-314. 318-324. 326. 334-336. 338. 340-345. 354. 355. 357. 358. 360-363. 365-367. 373. 377-381. 383. 387-394. 396. 398-400. 401+: „Nu fată, púiĕ". 402-405. 408-410. 413. 417-419. 425. 427-434. 439-442. 444. 446-452. 454. 457. 458. 460.
cățắl(u); -țắi: 243. 244. 351. 374.
cațắl; -țắi: 245. 256. 257. 279. 372. 375. 395. 456. 458.
cățắl(u); -țắi: 259. 260. 272. 290. 292-294. 297. 307. 308. 325. 332. 333. 346. 347. 350+: „Căței și iapa nu fată, ci púiĕ". 352. 353. 356. 359. 368. 369. 376. 397. 406. 407. 411. 422-424. 426. 435. 436.
cățắlu; -țắi: 272. 292. 293. 297. 308. 333. 359. 422. 423.
cățắl; cățắi: 302.
cățắl; -țắi: 315. 317. 370. 371. 455.
cățắâl; -țắâi: 316.
cățắl(u); -țắi: 327. 412.
cațắl(u); -țắi: 328-330.
cățắl; -țắi: 331. 337. 385. 415. 445. 453.
cățelúș; -lúși: 339.
cățắl; -țắi: 348. 443.
cațắl; -țắi: 349.
cățắâl; -țắâi: 364.
cățắl; -țắâi: 382. 414.
cățắlúș: 384.
cățắiél; -țắiéi: 386. 416.
cățắâl; -țắâi: 420. 421.
cățắâlu; -țắâi: 437.
cățắâlu; -țắâi: 438.

CĂȚELUȘ, pl.
„petit chiot"
[958]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui unui cățel mic de tot?

II. cățắl; -țắi, cățălúș; ~: 241. 269. 285.
cățắl; -țắi: 242. 246-248. 251-254. 258. 261-266. 268. 270. 271. 274. 276-278. 287.

289.296.298-301.305.306.312.318.319.336.338.340.357.358.360.361.366.381.390.394.401.402.410.417.451.459.
cățălúș(u);-lúși: 243.374.375.
cățălu; -ță: 244.
cățál;-ță: 245.257.279.458.
cățăl mnic: 249.288.291.302.
cățălúș; ~: 250.255.275.281.283.284.286.303.304.309-311.313.314.316.320-324.332.335.344.345.355.364.365.373.379.380.382.386.389.391.400.403.424.426.429.431.442.447.450.457.460.
cățălúș; ~: 256.
cățălu(u); -ță: 259.290.
cățălășu(u); -lași: 260.272.
țînc: 267.282.
cățălăj mnic: 273.
cățăl mnic, cățălúș; ~: 280.
cățălu; -ță: 292.293.297.308.333.423.435.
cățălúșu(u); -lúși: 294.376.393.396.399.407.408.425.427.434.436.
cățălășu; -lași: 295.
cățălúș(u); -lúși: 307.348.397.406.
cățál; -ță: 315.
cățălúș; ~: 317.371.372.455.
cățălúț; ~: 325.
cățălúțu(u); -lúț: 326.350.351.
cățăl mnic(u); -țe: 327.
cățălu; -țe: 328.
cățălúțu(u); -lúț: 329.330.
cățél; -țe: 331.445.
cățălúș(u); -lúș: 334.346.347.353.354.356.359.367.369.409.411.412.437.438.440.
cățelúș; ~: 337.
cățelúș; -lúși: 339.
cățălúș; -lúși: 341-343.362.363.368.377.378.413-415.419.421.441.446.
cățál; -țe: 349.
cățălúțu(u); -lúț: 352.
cățălúțu(u); -lúț: 370.
cățălúș; ~: 383.387.392.398.416.418.428.432.433.444.449.452.
cățălúș: 384.
cățelúși; ~: 385.443.453.
cățăl mic, cățălúș; -lúși: 388.
cățăl mic(u); -ță: 395.
cățăl mic; -ță: 404.405.430.448.
cățîl; -țî: 420.
cățîlu, cățălúșu; -lúși: 422.
cățălúși; ~, cățăl'ndru; -l'ndri: 454.
cățălúși; ~: 456.

RĂȚOI, pl.
„canard”
[962]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă pasărea din curte care face mac, mac dacă e de parte bărbătească?

II. răț'ói; ~: 241.246-255.258.261-270.274-278.280-289.295.298-304.306.309-314.318-321.335.336.338.340-343.345.355.357.358.360-363.365.366.373.377-380.384.387.390.392.398.400-402.413.418.419.428.432.433.442.445.446.451.452.459.
răț'óiu(u); -ț'ói: 242.260.291.294.307.322-327.331.332.334.344.346-348.350.352-354.356.367-369.376.391.393.394.396.397.399.406-410.425-427.434.436.440.
răț'ói; ~: 243.256.257.279.315.317.371.
răț'óiu(u); -ț'ói: 244.251.370.374.
rați'ói; ~: 245.372.458.
răț'óiu; -ț'ói: 259.271-273.290.292.293.296.297.305.308.333.437.
răț'uói; ~: 316.
rați'óiu(u); -ț'ói: 328-330.349.375.395.
răț'uói; ~: 337.339.364.381-383.385.386.388.389.414-417.439.441.443.444.453.454.
răț'óiu; -ț'uói: 359.
răț'ón; ~: 403-405.429-431.447.449.450.456.457.460.
răț'uóiu(u); -ț'uói: 411.424.
răț'uóiu; -ț'uói: 412.420-423.435.438.
răț'ón; ~: 448.455.

GĂINĂ, pl.
„poule”
[964]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la „nevasta” cocoșului?

II. găi'nă; -i'n: 241-243.246-255.258-278.280-314.318.319.322-326.331-333.345-348.350.352-354.368.369.373.399-405.427-433.447.449.450.456.457.459.
găi'nă; -i'n: 244.256.257.279.351.370-372.374.448.455.460.
gai'nă; -i'n: 245.329.330.349.458.
găi'nă; -i'n: 315.317.
găi'nă; -i'n: 316.320.321.334-344.355-367.376-394.396-398.406-425.434.436-446.451-454.
găi'nă; -i'n: 327.328.
gai'nă: 375.
gai'nă; -i'n: 395.
găi'nă, [k] gâi'nă; găi'n: 435.

OU, pl.
„œuf”
[966]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela pe care îl face găina și-l mănînci?

II. ou; ou̯ă: 241.242.244-246.254.255.259-261.266.273.276.279-281.283-285.288-292.296.297.299-306.308.311-318.320.335.336.338.342.358.365.366.381.382.410.411.437.443.445.453.
ou; ou̯ă: 243.379.383.412.440.457.459.
ou; ou̯ă: 247.257.258.267.271.272.278.298.
ou; ou̯ă: 248-250.256.275.293-295.307.309.310.321-326.329-334.341.343-356.367-378.389-409.435-434.436.447-450.455.456.458.460.
ou; ou̯ă: 251.262.282.359.
ou; ou̯ă: 252.268.269.339.387.
ou; ou̯ă: 253.263-265.340.357.360-363.416.
ou̯ă; ou̯ă: 270.
ou; ou̯ă: 274.
ou̯ă; ou̯ă: 277.287.
ou̯ă; ou̯ă: 286.
ou; ou: 319.386.415.
ou; ou̯ă: 327.328.
ou; ou̯ă: 337.384.
ou; ou̯ă: 364.
ou; ou̯ă: 380.388.413.435.439.441.451.
ou; ou̯ă: 385.417-419.444.
ou; ou̯ă: 414.420-423.438.
ou; ou̯ă: 424.
ou; ou̯ă: 442.
ou; ou̯ă: 446.452.454.

PUI (DE GĂINĂ), pl.
„poulet, poussin”
[967]

I. Întrebare indirectă: Ce iese din ou de găină după ce a fost clocit?

II. pui; ~: 241.245-250.254-258.261.266-270.275-282.284-289.295.298-301.303.304.309-320.335.336.338-343.355.357.358.360-366.371-373.377-384.386-390.392.398.400-405.414-419.428-433.441-460.
pui(u); pui: 242-244.291.294.306.307.322-332.334.344.346-354.356.367.369.370.374-376.391.393-397.399.406-411.413.425-427.434.436.439.440.
pui dĕ găi'nă: 251-253.260.263.264.283.290.292.302.345.
pui(u); pui: 259.271-274.293.296.297.305.308.333.359.368.412.420-424.435.437.438.
pui dĕ găi'nă: 262.
pui'uț; ~, pui; ~: 265.
pui de găi'nă: 321.337.
pui dă găi'nă: 385.

GĂLBENUȘ, pl.
„jaune d'œuf”
[968]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la partea aceea galbenă din mijlocul ouălui?

II. gălbinúș; -núșuri: 241.247.255.258.261.263.264.267-270.275.287.288.295.304-306.
gălbănúș(u); -núșuri: 242.350.
gălbînúș(u); -núșuri: 243.244.
galbînúș; -núșuri: 245.257.
gălbînúș; -núșă: 246.262.332.349.402.
gălbănúș; -núșuri: 248.250.251.253.254.265.266.276.278.283.284.298.299.302.303.316.373.400.401.
gălbănúș; -núșă: 249.252.277.331.
gălbînúș; -núșuri: 256.
gălbînúșu; -núșuri: 259.271.272.274.292.297.
gălbînúș(u); -núșuri: 260.296.
gălbînúș; -núșe: 273.352.451.
galbinúș; -núșuri: 279.375.
gălbenúș; -núșuri: 280.286.337.364.365.380.382.390.405.430.442.457.460.
gălbenúș; -núșă: 281.403.404.429.431.447.448.450.
gălbinúș; -núșuri: 282.300.301.309-311.314.318-321.323.324.335.336.340.342-345.354.362.379.381.
gălbînúș; -núșă: 285.322.355.357.367.378.
gălbînúș; -núșuri: 289.
gălbînúșu; -núșuri: 290.
gălbînúș; -núșuri: 291.
gălbănúșu; -núșuri: 293.
gălbenúș; -núșuri: 294.
gălbinúș(u); -núșuri: 307.334.346.353.368.369.
gălbinúșu; -núșuri: 308.333.
gălbinúș; -núșă, -núșuri: 312.313.
galbanúș; -núșă: 315.372.
gălbănúș; -núșă; -núșuri: 317.
gălbinúșu ou̯ului: 325.
gălbinúș(u); -núșe: 326.374.391.397.409-411.424.426.
gălbănúș(u); -núșe: 327.
galbanúș(u); -núșuri: 328.
galbanúș(u); -núșe: 329.330.
gălbănúș; -núșe: 338.446.
gălbenúș; -núșe: 339.360.386.389.413.414.419.439.445.
gălbinúș; -núșe: 341.358.363.366.377.385.388.396.415.420.441.459.
gălbenúș(u); -núșuri: 347.359.
gălbănúș(u); -núșă: 348.351.
gălbinúș(u); -núșă: 356.412.
? : 361.
gălbănúș(u); -núșuri: 370.
gălbănúș; -núșuri: 371.
gălbinúșu(u); -núșe: 376.393.394.407.408.425.436.
gălbinúși; -núșe: 383.387.392.443.452.453.
gălbănúș: 384.
galbinúșu(u); -núșuri: 395.
gălbenúși; -núșuri: 398.399.
gălbînúș(u); -núșă: 406.
gălbenúși; -núșuri: 416.417.444.
gălbenúși: 418.428.432.433.449.
gălbenúș(u); -núșe: 421-423.438.440.
gălbenúșu(u); -núșe: 427.434.
gălbenare; -năr'i: 435.
gălbenúșu; -núșă: 437.
gălbănúș; -núșe, -nare; -năr'i: 454.
galbenúș; -núșă: 455.
galbinúș; -núșe: 456.
galbinúși; -núșe: 458.

ALBUȘ, pl.
„blanc d'œuf”
[969]

I. Întrebare indirectă: Dar la partea albă a oului cum îi spui?

II. albúș; -búșuri: 241.245.247-251.253-258.261.263-270.273.275.276.278-288.295.298-304.306.309-314.316-324.326.335-337.339.340.342-345.354.355.358.360.362.364.365.371.373.379-382.385.386.390.400.401.405.442.451.456.457.
albúș(u); -búșuri: 242-244.260.296.305.307.325.328.329.334.346.347.350.352.353.368-370.374.375.
albúș; -búșă: 246.252.277.315.331.332.349.357.367.372.378.402-404.429-431.447.448.450.455.
albúșu; -búșuri: 259.271.272.274.293.297.308.333.359.422.423.438.
albúș; -búșă, -búșuri: 262.
albúși; -búșuri: 289.
albúșu; -búșuri: 290.
albúșu(u); -búșuri: 291.294.395.399.
albúșu; -búșe: 292.435.
albúș(u); -búșe: 327.330.391.397.410.411.420.421.424.440.
albúș; -búșe: 338.341.363.366.377.388.413-415.439.441.446.459.
albúș(u); -búșă: 348.351.356.406.409.426.
? : 361.
albúșu(u); -búșe: 376.393.394.396.407.408.425.427.434.436.
albúși; -búșe: 383.387.392.398.428.432.433.452-454.
albúș: 384.
albúș; -búșe: 389.419.445.
albúșu; -búșă, [*] -búșuri: 412.

albúș¦;-búșuri¦: 416-418.443.444.
albúșᵘ;-búșă: 437.
albúș¦;-búș¦uri¦: 449.458.460.

(GĂINA SE) OUĂ (ind. prez. 3)
„(la poule) pond"
[970]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face găina cînd, în fiecare zi, se așază în cuib?

II. să u̯o̯u̯ă: 241.245-248.251.252.257.258.260.261.263-269.272-285.287-289.292.297-308.311.313-315.318-320.322-325.332-336.342-345.358.359.
u̯o̯u̯ă: 242.244.291.294.295.309.321.326.347-353.371-378.387.392-403.407.408.425-433.436.447-450.455-460.
u̯o̯u̯ă: 243.379.
să u̯o̯u̯ă: 249.250.262.286.310.341.354.355.367.368.389.404.406.
să o̯u̯ă: 253.365.
u̯o̯u̯ă: 254.256.271.290.293.296.312.331.346.356.366.369.370.381.390.391.405.409.437.443.453.
să u̯o̯u̯ă: 255.270.316.317.
să u̯o̯u̯ă, u̯o̯u̯ă: 259.415.445.
u̯ou̯ázâ: 327.328.
u̯ou̯ázâ: 329.330.
se u̯o̯u̯ă: 337.
să u̯o̯u̯ă: 338.
o̯u̯ă: 339.361.418.
o̯u̯ă: 340.357.360.362.363.416.
u̯o̯u̯o: 364.
să u̯o̯u̯o: 380.
fáce u̯o̯u̯ă: 382.
să u̯o̯u̯ă: 383.
se o̯u̯ă: 384.
să u̯o̯u̯ă: 385.
u̯o̯u̯ă, să ~: 386.
u̯o̯u̯ă: 388.441.
u̯o̯u̯ă: 410.412.
u̯o̯u̯ă: 411.413.417.419.434.444.446.
u̯o̯u̯o: 414.420.421.423.438.451.454.
să u̯o̯u̯o: 422.
u̯o̯u̯ă: 424.440.
u̯o̯u̯o: 435.439.442.452.

CLOȘCĂ, pl.
„couveuse"
[972]

I. Întrebare indirectă: Cum îi zici la găina pe care o pui pe ouă ca să scoată pui?

II. clóșcă; clóș¦tĕ: 241-244.247-255.258-261.263.264.266.268-272.274.276.277.279-283.285.289-296.299-302.306.307.310.311.313.314.318.322-324.330-333.348.352.
clóșcă; clóș¦cĕ: 245.246.256.257.262.288.297.298.305.308.
clóșcă; cloș¦, clóș¦tĕ: 265.
clóșcă; cloș¦: 267.
clóșcă; cloș¦: 273.
clóșcă; clóș¦cĕ: 275.287.303.304.309.325.326.349.350.370.
clóșcă; cloș¦: 278.284.312.
clóșcă; cloș¦: 286.
clóșcă; clóș¦te: 315.317.319-321.334.339.
clʷóșcă; clʷóș¦te: 316.
clóșcâ; clóș¦tę: 327.
clóșcâ; cloș¦: 328.
clóșcă; clóș¦tĕ, [R] clóț¦ă; clóț¦e: 329.
clócă; cloc: 335.337.340-343.347.357-360.362-366.369.378-383.387-392.407.411-414.418-420.427.438-440.443.444.446.450-452.454.456.457.460.
clócă, clóș¦te [pl.]: 336.
clóșcă; cloș¦¡: 338.385.415.442.445.453.
clócă; clóc̆ĕ: 344.355.356.367.368.374-376.393-399.406.408-410.425.426.428.433.435-437.458.
clócă, clóș¦tĕ [pl.]: 345.353.354.
clócă; clóș¦e: 346.404.405.429.431.447.455.
cl̥oáș¦că; cl̥oáș¦cĕ: 351.
clóșcă: 361.384.
clóșcă; clóș¦ce, clócă, clóș¦ce [pl.]: 371.
clócă, cloș¦c [pl.]: 372.
clócă, clóș¦cĕ [pl.]: 373.
clócă: 377.
cl̥u̯ócc̆ă: 386.
clócă; clóș¦e: 400.403.
clócă; cloș: 401.
clócă, cloș¦cĕ [pl.]: 402.
clócă, cloș¦¡ [pl.]: 416.
clʷócă; cloc: 417.422.423.
clʷócă; clʷoc: 421.
clʷócă; clóc̆e: 424.
clócă; cloș: 430.448.
clócă, clóț¦ă [pl.]: 432.449.
clócă; clóc̆e, [R] clóș¦că; clóș¦tę: 434.
cl̥u̯ácă; clʷoc: 441.
clóș¦că; clóș¦tĕ, [v] clócă; clóc̆ĕ: 459.

(GĂINA) CLOCEȘTE (ind. prez. 3)
„(la poule) couve"
[973]

I. Întrebare indirectă: Ce zici că face găina cînd stă pe ouă ca să scoată pui?

II. clo§ę§¦tĕ: 241.247-255.263-266.268.269.276-285.299.300.302.310-312.314.318.322-325.346.353.354.
clo§ę§¦tĕ: 242-244.258-261.270-274.289.291-296.301.306.307.313.329-333.345.347.348.352.368.369.374.375.399.427.428.432.433.449.450.456-460.
clo§ę§cĕ: 245.246.257.262.288.298.304.305.308.
clo§ę§cĕ: 256.267.275.286.287.297.303.309.326.349-351.370.372.373.404.429.431.455.
clo§ę§¦tĕ: 290.
clo§¡ę§te: 315.317.
clo§ę§te: 316.321.334.
clo§ę§te: 319.320.335.336.340-344.355-360.365-367.376-379.391-398.406.408-410.425.426.436.
clo§ę§¦te: 327.328.
clo§ę§te: 337.339.361-364.381.383.384.387.407.411.413.415-419.434.435.440.442-446.451.452.
clo§ę§te: 338.
clo§ę§¦e: 371.400-403.
clo§¡ę§te: 380.382.385.386.388.390.412.414.420-423.438.439.453.
clo§ę§te: 389.437.454.
clo§ę§cĕ: 405.430.447.448.
clo§¡ę§te: 424.
clo§ą§¦tĕ: 441.

PUICĂ, pl.
„poulette"
[974]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți găinii tinere care n-a început încă să (se) ouă?

II. pu̯ícă; pu̯íș¦ĕ: 241.245-247.250-252.254-257.262.263.266.268.275.277.279-281.287.288.297.302.304.308.324-326.334.346.350.351.353.354.370.373.404.431.447.
pu̯ícă; pu̯ic̆: 242.271.
pu̯ícă; pu̯íc̆ĕ: 243.244.258-260.272.274.290.307.329.330.332.343.344.352.355.357.366-368.374-378.391-394.397-399.406.408.424-426.428.433.436.458.459.
pu̯ícă; pu̯iș: 248.249.264.265.267.269.278.282.284.286.298.300.301.305.309-311.314.315.318.321-323.349.372.405.430.448.455.
pu̯icúț¦ă; ~: 253.276.303.313.317.319.320.336.407.429.
pu̯ícă; pu̯ic̆: 261.289.291-295.306.331.333.335.338.340-342.345.347.348.356.358.363.369.381.385.386.396.409-411.415-418.420-423.427.432.434.435.437-439.441-446.449-454.456.460.
pu̯ícă; pu̯íc̆ĕ: 270.296.
pu̯ícă; pu̯íc̆ę: 273.
pu̯ícă; pu̯íș¦ĕ, pu̯icúț¦ă; ~: 283.
pu̯ícă; pu̯iș, pu̯íș¦ĕ: 285.
pu̯ícă, pu̯icúț¦ă: 299.
pu̯ícă; pu̯iș, pu̯icúț¦ă; ~: 312.316.
pu̯ícâ; pu̯ic̆: 327.328.
?, pu̯i; ~: 337.339.384.
pu̯icúț¦ă; -cúț¦e: 359.360.362.364.365.379.380.382.383.387.388.390.412-414.440.
pu̯ícă; pu̯ic̆, pu̯íc̆ĕ: 361.
pu̯ícă; pu̯iș: 371.400.
pu̯icúț¦ă; -cúț¦ę: 389.419.
pu̯ícă; pu̯íc̆ĕ, pu̯icúț¦ă; ~: 395.
pu̯ícă; pu̯íș¦ĕ: 401-403.
pu̯ícă: 457.

CUIBAR[1], pl.
„nid (de poule), pondoir"
[976]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui locului unde (se) ouă găina?

II. cu̯ibár¦; -báre: 241.245.246.248-250.252-258.261-264.268.269.274.277.284.285.289.300.302-304.306.315.335.338.349.357.371.372.387.388.398-400.402-405.416.418.428-433.447.449.450.455.456.458-460.
cu̯ibár¦ᵘ; -báre, cu̯ibᵘ; cúi̯bur¦: 242.
cu̯ibár¦ᵘ; -báre: 243.291.294.307.324.326.329-332.334.347.348.350-354.368.370.374.375.394-397.406-408.425.427.440.
cu̯ibᵘ; cúi̯bur¦: 244.327.356.376.391.403-411.424.426.
culcúș; -cúșur¦: 247.
cu̯ibár¦; -bár¡uri¦: 251.266.267.279-281.373.
cu̯ibár¦ᵘ; -báre: 259.271.296.297.420.422.
cu̯ib; cúi̯bur¦: 260.265.270.273.275.278.282.286-288.290.298.299.301.309-314.316-322.336.340.342-345.355.358.360.362-367.377-379.382.383.389.390.392.393.389.390.392.393.414.417.434.436.441.444.451.452.
cu̯ibᵘ; cúi̯bur¦: 272.292.308.359.412.437.438.
cu̯ib: 276.337.361.
cu̯ibár¦; -báre, cu̯ib; cúi̯bur¦: 283.457.
cu̯ibár¦ᵘ; -bár¡ur¦: 293.333.346.369.
?: 295.384.
cu̯ibár, cúi̯bur¦ [pl.]: 305.
culcúș; -cúșur¦, cu̯ib; cúi̯bur¦: 323.
cu̯ibár¦; -bárur¦: 325.
cu̯ibár¦ᵘ; -bári: 328.
cu̯ibár; -báre: 339.385.386.401.415.419.421.439.443.445.446.453.
cu̯ibár; -bără: 341.442.
cu̯ip; cúi̯bur¦: 380.
cu̯ibár¦; -bără: 381.
ș cu̯ib; ș cúi̯bur¦: 413.
culcúșᵘ; -cúșur¦: 423.
cu̯ibár¦ᵘ; -báre: 435.
cu̯ib; cúi̯bę: 448.
cu̯ibár; -bárę: 454.

CUIBAR[2], pl.
„nichet"
[977]

I. Întrebare indirectă: Cum se cheamă oul pe care îl lași tot timpul în cuib ca găina să nu-și mute locul la ouat?

II. u̯ou dĕ cu̯ibár¦: 241.280.306.433.450.456.458.
cu̯ibár¦ᵘ; -báre: 242-244.260.274.291.294.307.323.324.326.327.329-332.334.344.347.350-354.356.367.368.370.374-376.391.393-395.399.407.409-411.413.424.425.427.436.441.
cu̯ibár¦; -báre: 245.246.248-250.252-258.261.268-270.275.282-289.295.298-302.309-316.318-322.335.336.342.343.345.349.355.357.358.363-366.372.377-379.382.383.387.388.392.398.402.414.416.428.430-432.448.449.452.455.460.
cu̯ibár¦; -bár¡uri¦: 247.251.266.267.278.279.281.340.373.400.
cu̯ibár¦ᵘ, u̯ou dĕ ~: 259.
cu̯ibár¦, ou dĕ ~: 262.
ou dĕ cu̯ibár¦: 263.264.
cu̯ibár¦: 265.276.325.404.
cu̯ibár¦ᵘ; -báre: 271.272.292.296.297.308.333.359.412.420.422.423.437.438.440.
cu̯ibár¦; -báre: 273.389.
u̯ou dĕ cu̯ibár¦: 277.
cu̯ibár¦ᵘ: 290.305.
ou dĕ cu̯ibár¦ᵘ: 293.
cu̯ibár¦, u̯ou ĝĕ ~: 303.304.
cu̯ibár¦; -báre: 317.
cu̯ibár¦ᵘ; -bári: 328.
?: 337-339.361.384.426.442.
cu̯ibár¦; -bără: 341.381.
cu̯ibár¦ᵘ; -bár¡uri¦: 346.369.
ʷou dĕ cu̯ibár¦ᵘ: 348.
cu̯ibár; -bără: 360.
cu̯ibár; -báre: 362.386.401.415.417-419.421.439.443.444.453.
ʷou dĕ cu̯ibár¦: 371.403.405.447.
cu̯ip; cúi̯bur¦: 380.
cu̯ib; cúi̯bur¦: 385.390.434.445.446.451.454.
ʷou de cu̯ibár¦ᵘ: 396.397.406.408.
ʷou ĝĕ cu̯ibár¦: 429.
cu̯ibár¦ᵘ; -bár¡uri¦, cu̯ibᵘ; cúi̯bur¦: 435.
ʷou de cu̯ibár¦: 457.

ʸou pintru cuibări: 459.

COCOȘ, pl.
„coq"
[978]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la acela care cîntă „cucurigu!"?

II. cocóș; ~: 241.245.247.248.255-257.262-270.275-280.285-288.298-301.303.304.309-315.317-325.332.335-337.339-342.344.345.355.357.358.361.364-366.371-373.379-381.384.389.390.400-405.429-431.442.447.448.450.455.457.459.
cocóșʷ; -cóș: 242.244.326.327.334.346.347.349-354.356.359.367.369.370.391.
cocóș; -cóșĭ: 243.260.261.273.295.306.331.343.360.362.413.415.419.439.445.460.
cucóș; ~: 246.249-254.281.282.284.302.338.
cocóșĭ; ~: 258.387.392.398.416-418.428.432.433.449.452.458.
cocóșʸ; -cóșĭ: 259.272.292.293.
cocóșʸ; -cóș: 271.297.305.308.333.437.
cocóș; -cóș: 274.377.378.
cucóș; ~, cocóș: 283.
cocóș; ~: 289.454.456.
cocóșʸ; -cóș: 290.
cocoșĭʷ; -cóșĭ: 291.294.376.393-397.399.407-409.425.427.434.436.
cocóșʷ; -cóșĭ: 296.307.328-330.348.368.374.375.406.410.426.
cocʷóș; ~: 316.382.386.
cocʷóș; -cʷóșĭ: 363.385.388.414.420.421.441.451.
cocʷóșĭ; ~: 383.443.444.453.
cocʷóșʷ; -cʷóș: 411.424.
cocʷóșʸ; -cʷóș: 412.423.435.
cocʷóșʸ; -cʷóșĭ: 422.438.440.
cʷocʷóș; -cʷóșĭ: 446.

CIOC, pl.
„bec"
[979]

I. Întrebare indirectă: Cum zici la acela cu care ciugulește găina?

II. clõț; clõțur: 241.243.245.265.268.273.285.287.288.305.
clonțʷ; clónțur: 242.244.259.291.294.327.328.347.
clonț; clónțur: 246.
clonț; clónțur: 247-249.256.258.260.261.266.267.269.274.275.279.281.286.289.290.295.299-301.304.314.318.332.338.405.
clonț; clónțur, ĉoc; ĉócur: 250.251.280.283.298.306.331.
ĉoc; ĉócur: 252-254.257.264.276.278.282.284.302.303.309-313.315-317.319-322.324.335-337.339-345.354.355.357.358.360.362-367.377-383.385.387-390.392.398.399.413.415-419.421.427.428.434.439.441-446.448.449.451.452.454.460.
clonț; clónță, [V] clónțur: 255.
ĉoc: 262.361.384.
clonț; clónță: 263.
ĉoc; ĉócur, clõnț; clõțur: 270.
clonțʸ; clónțur: 271.293.297.308.333.
clõțʸ; clõțur: 272.292.
clonț; clónță, clónțur: 277.
clõț; clõțe: 296.
ĉocʷ; ĉócur, clonțʷ; clónțur: 307.352.369.
ĉocʷ; ĉócur: 323.329.334.346.353.356.368.374.376.391.393-397.406-411.420.424-426.436.440.
șoc; șócur: 325.372.373.404.455.
șocʷ; șócur, clonțʷ; clónțur: 326.350.
clonțʷ; clonț: 330.
clonț; clónțe, ĉoc; ĉócur: 348.
șocʷ; șócur: 349.351.370.
ĉocʸ; ĉócur: 353.422.423.437.
clonț; clónțur, șoc; șócur: 371.
ĉort; ĉórtur: 375.432.433.
ĉʷoc: 386.
șoc; șócur: 400-403.
ĉʷocʸ; ĉʷócur: 412.435.438.
ĉʷoc; ĉʷócur: 414.453.
șoc; șócur, șort; șórtur: 429.430.
șort; șórtur: 431.
șort; șórtur, [R] ĉoc; ĉócur: 447.
ʽic; ʽicĕ, [R] ĉoc; ĉócur: 450.
ʽic; ʽicur: 456.459.
ʽic; ʽicur, coc; cócur: 457.458.

CREASTĂ, pl.
„crête"
[981]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea cărnoasă și roșie care se află deasupra capului, la cocoș?

II. crĕástă; crĕșʽĕ: 241.249.250.252.267.269.281.282.284.291.294.295.299.310.312.322.324.330-332.345-349.352-354.369.374.399.427.455-460.
crĭástă; crĕșʽĕ: 242.246-248.251.253.255.257.261.264-266.268.272.276-278.283.289.290.302.303.311.314.323.325.333.
crĭástă; crĕște: 243.254.258-260.270.271.274.288.292.293.296.298.300.304.305.308.313.320.321.335.336.341.342.357.358.360.365.366.379.391.410.
crĕástă; crĕște: 244.297.306.307.316.319.326.329.334.340.343.344.355.356.359.367.370.373.375.377.378.392.394.396.398.400.403.404.409.425.426.433.436.447.
crĭástă; crĕșcĕ: 245.256.287.
crĭástă: 262.361.418.438.
crĕástă: 263.450.
crĭástă; crĕște: 273.437.
crĕástă; crĕścĕ: 275.286.309.
crĭástă; crĕstă: 279.301.
crĕástă; crĕstă: 280.285.318.405.428-432.448.449.
crĭástă; crĭĕște: 315.317.393.
crĕástă; crĕșʽi: 327.
crĕástă; crĕști: 328.
crĭástă; crĕște: 337.362.364.380.381.387.413-416.419.440.442.443.445.446.451.452.454.
crĕástă; crĕște: 338.339.385.434.
crĕáznă; crĕznur: 350.
crĕáznă; crĕzně: 351.371.372.402.
crĭástă; crĭĕște: 363.382.383.386.388.390.422.439.444.453.
crĕástă; crĕșʽĕ: 368.
crĕástă; crĕște: 376.395.397.406.408.
?: 384.
crĭástă: crĕște: 389.
crĕástă; crĕścе: 401.
crĕástă; crĕște: 407.
crĭástă; crĕște: 411.412.435.
crĭástă; crĭĕște: 417.420.421.423.424.441.

CREASTA COCOȘULUI (gen.)
„la crête du coq"
[982]

I. Întrebare indirectă: Iarna cînd e tare frig și creasta se face vînătă, cum spui nevestei dumitale? - Uite... a înghețat!

II. crĭásta la cocóș: 241.245.248.257.261.267.273.274.287.298.301.303.304.311.313.314.318.320.323.325.335.342.357.358.360.364.366.390.391.415.446.
crĭásta la cocóșʷ: 242.
crĭásta cocóșuli: 243.292.296.410.413.421.424.439.441.
crĕásta la cocóșʷ: 244.326.328.329.334.346.348.349.352-354.356.367-370.374.375.426.
crĭásta cucóșului: 246.284.302.
crĭásta cocóșului: 247.255.256.260.262-266.270-272.276-279.288.293.300.305.308.315.317.336.337.341.361-363.365.379-382.387-389.417-419.422.440.442.443.445.452.453.
crĕásta la cucóș: 249.250.
crĭásta la cucóș: 251.254.283.
crĕásta cucóșului: 252.281.282.
îi dĕzĕră crĭásta: 253.
crĭásta cocóșului, ~ la cocóș: 258.268.269.321.
crĭásta cocóșuli, ~ la cocóș: 259.
crĕásta la cocóș: 275.280.285.286.295.299.306.309.310.331.340.343.344.355.377.401.403.405.429.430.436.447.448.450.455.459.
i-o dĕjĕrát crĭásta: 289.
crĭásta la cocóșʸ: 290.
crĕásta cocóșuluĭ: 291.294.394.407.408.425.454.
crĕásta cocóșului: 297.312.319.322.324.332.338.339.345.373.400.404.406.431.457.
crĕásta cocóșuli: 307.347.359.
crĭásta cocʷóșului: 316.386.414.451.
crĕásta la găĭínă: 327.
crĕásta la găĭínă: 330.460.
crĭásta la cocóșʸ: 333.
crĕázna la cocóșʷ: 350.351.
crĕázna la cocóș: 371.402.
crĕázna la găĭínă: 372.
crĕásta la cocóșĭʷ: 376.393.395.397.399.409.427.434.
crĕásta la cocóș: 378.398.456.
crĕásta la cocóșĭ: 383.392.416.428.432.449.458.
?: 384.
crĭásta la cocʷóș: 385.444.
crĕásta cocóșuli, ~ la cocóșĭʷ: 396.
crĭásta la cocʷóșʷ: 411.438.
crĭâsta cocʷóșuli: 412.
crĭâsta la cocʷóș: 420.
crĭásta la cocóșʸ: 423.437.
crĕásta găĭíni: 433.
crĭâsta cocóșului: 435.

GÎSCĂ, pl.
„oie"
[986]

I. Întrebare indirectă: Cum îi spui păsării mai mari decît rața, care face ga, ga, ga și înoată pe apă?

II. gîscă; gîșʽĕ: 241.242.248.250.269.277.285.330.331.
gîscă; gîșʽĕ: 243.244.246.247.249.253-255.258-261.263.264.268.270-272.274.276.279-284.289-294.296.299-302.306.307.310-314.318.322-324.329.332.333.345-347.352-354.368.369.374.375.399.427.428.432.433.449.455-460.
gîscă; gîșĉĕ: 245.267.275.286.287.297.303.325.326.349.370.373.404.429.431.
gîscă; gîșʽĕ, [V] gîșcă: 251.266.
gîscă; gîșʽĕ, [R] gîscă; gîșʽĕ: 252.
gîșcă; gîșĉĕ: 256.
gîscă; gîșʽĕ: 257.262.288.298.304.305.308.
gîscă; gîșʽ: 265.273.348.450.
gîșcă; gîșʽ: 278.
lîbă; lîbe, gîscă; gîșʽĕ: 295.
gîscă; gîșĉ: 309.
gîscă; gîșʽe: 315.316.319-321.334-337.339-344.355-367.376-379.381-383.385.386.388.390-398.406-410.412.414-422.424-426.434-442.444-446.451.453.
gîscă; gîșʽe: 317.389.411.452.454.
gîșcâ; gînșʽ: 327.
gîșcâ; gîșʽ: 328.
gîșcă; gîșʽĭ: 338.
gîșcă; gîșĉe: 350.
gîșcă; gînșĉĕ: 351.372.
gîșcă; gîșce: 371.
gîșcă; gîșʽe, gîșʽĭ: 380.
gîscă: 384.
gîșcă; gîșʽe, gîșʽĭ: 387.
gîscă; gîșʽĉĕ: 400-403.405.430.447.448.
lîbă; lîbe: 413.
gînscă; gînșʽe: 423.
gîscă; gîșʽĭ: 443.

GÎSCAN, pl.
„jars"
[987]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte bărbătească? (Vezi întrebarea precedentă).

II. gîsác; -sáș, gîscói; ~: 241.
gîscánʷ; -cáń: 242.330.
gîscóiʷ; gîscói: 243.291.294.306.324.334.344.346.356.367.394.396.397.406.409.426.
gîscánʷ; -cáń, gîsácʷ; -sáĉ: 244.
gîscán; -cáń: 245.254.255.257.286.290.326.348.354.431.448.450.455-457.459.460.
gîscán, gîsác: 246.
gîsác; -sáș: 247-253.256.262-269.275-285.287.288.298-305.309-318.372.373.429.447.
gîscói; ~: 258.261.320.335-337.340.342.343.345.355.357.358.365.366.377.379.380.389.392.410.
gîscán, gîscóiʸ: 259.
gîsácʷ; -sáĉ: 260.307.374.
gîsác; -sáĉ: 270.273.274.289.319.331.338.347.375.383.399.427.428.432.433.441.449.458.
gîscóiʸ; gîscói: 271.292.293.296.359.
gîsácʸ; -sáĉ: 272.
gîscói; ~, lîbói; ~: 295.
gîsácʸ; -sáș: 297.308.
gînsác; -sáș: 321-323.
gîscóiʷ, [R] gînsácʷ; -sáș: 325.
gîscóiʷ; gîscói: 327.423.
gîscánʷ; -cáń: 328.329.332.352.353.368.369.
gîscánʸ; -cáń: 333.
gîscán; -cáńĭ: 339.341.360-363.378.381.382.385-387.390.414-416.418.419.425.436.442-446.451-454.

gîsăcʟ̯;-sâș: 349-351. 370.
gîscʟ̯ói̯;~: 364. 388. 417.
gîsác;-sáș: 371. 400-403.
gîscánʟ̯;-cán̡: 376. 391. 393. 395. 407. 408. 435. 437.
?: 384.
gîscói̯, [R] gîsác;-sâc: 398.
gîscóń;~; gîsác;-sâș: 404.
gîscóń;~: 405. 430.
gîscʟ̯óiʟ̯: 411. 424.
gîscʟ̯óiᵛ: 412. 422. 438.
libói̯;~: 413.
gîscʟ̯óiᵛ, gîscán;-cán̡: 420. 421.
gîscán;-cán̡, gîscóiʟ̯: 434.
gîscán;-cán̡, gîscói̯;~: 439.
gîscánʟ̯;-cán̡, gîscóiᵛ: 440.

CURCAN, pl.
„dindon"
[988]

I. Întrebare indirectă: Cum zici păsării care are mărgele roșii la gît și care, cînd fluieri, își umflă penele și coada?

II. curcán;-cáń: 241. 245-257. 259. 260. 262-271. 273-291. 294. 298-304. 306. 307. 309-314. 318. 319. 322. 323. 325. 332. 345. 346. 348. 349. 352. 354. 375. 399. 404. 433. 455-460.
curcánʟ̯;-cáń: 242. 244. 305. 326-330. 347. 353. 369. 426.
curcóiʟ̯; curcói̯: 243. 324. 334. 344. 356.
curcói̯;~: 258. 261. 295. 336. 343. 355. 357. 358.
curcóiᵛ; curcói̯: 272. 359.
curcánᵛ;-cáń: 292. 293. 296. 297. 333.
curcánᵛ;-cáń, curcói̯: 308.
curcán;-cán̡: 315-317. 320. 321. 337-342. 360-367. 378-390. 392. 393. 396-398. 406. 408. 413-421. 425. 434. 436. 439. 441-446. 451-453.
corcodán;-dáń: 331. 350. 372. 400-403. 428. 432. 449. 450.
curcói̯;~, curcán;-cán̡: 335. 377.
corcodánʟ̯;-dáń, [R] curcánʟ̯: 351. 368. 374.
corcodánʟ̯;-dáń: 370.
curcán;-cáń, [V] corcodán;-dáń, tutcán;-cáń: 371.
corcodán;-dáń, [R] curcán: 373. 405. 427. 429. 431. 447. 448.
curcánʟ̯;-cán̡: 376. 391. 394. 395. 407. 409-411. 435.
curcánᵛ;-cán̡: 412. 422. 423. 437. 438.
curcʟ̯óiʟ̯: 424. 440.
cȯrcán;-cáń: 430.
cȯrcán;-cán̡: 454.

CURCĂ, pl.
„dinde"
[989]

I. Întrebare indirectă: Dar dacă e parte femeiască? (vezi întrebarea precedentă).

II. cúrcă; curș: 241. 245. 247-253. 256. 262-269. 275. 277-280. 283-288. 298. 300-305. 308-315. 318. 321-326. 336. 349. 430. 455.
cúrcă; curĉ: 242. 244. 270. 272. 274. 289. 291. 292. 294. 295. 306. 307. 319. 320. 329. 330. 333. 335. 337-345. 347. 348. 352. 355-366. 369. 377-383. 385-393. 396-399. 407-425. 433-435. 437-446. 451-454. 456-460.
cúrcă; cúrĉe, [x] curĉ: 243. 260. 317.
cúrcă; cúrșĕ: 246. 254. 257. 297. 316. 334. 353. 354. 404.
cúrcă; cúrșe, [x] curș: 255.
cúrcă; cúrĉe: 258. 259. 367. 368. 375. 376. 394. 395. 406. 426. 436.
cúrcă: 261. 276. 281. 282. 293. 299. 384.
cúrcă; curĉ: 271. 290. 296.
cúrcă̭; curĉ: 273. 327. 328.
corcodîná; -dîńĕ: 331. 428. 432.
cúrcă; curĉ, curcánă; -cáńĕ: 332.
curcánă; -cáńĕ: 346.
corcođîná; -đîń: 350. 370. 400-403.
corcođîná; -đîń, [R] cúrcă; curș: 351. 447. 448.
cúrcă, curś, [V] corcođîná; -đîń, tútcă; tútśĕ: 371.
corcoĝîná; -ĝîń: 372.
corcoĝîná; -ĝîńĕ, [R] cúrcă; cúrșĕ: 373.
corcodîná; -dîńĕ, [R] cúrcă; curĉ: 374.
corcođîná; -đîńĕ, [R] cúrcă; curș: 405.
corcodîná; -dîń, [R] cúrcă; curĉ: 427.
corcoĝîná; -ĝîń, [R] cúrcă; curș: 429. 431.
corcodîná; -dîń: 449. 450.

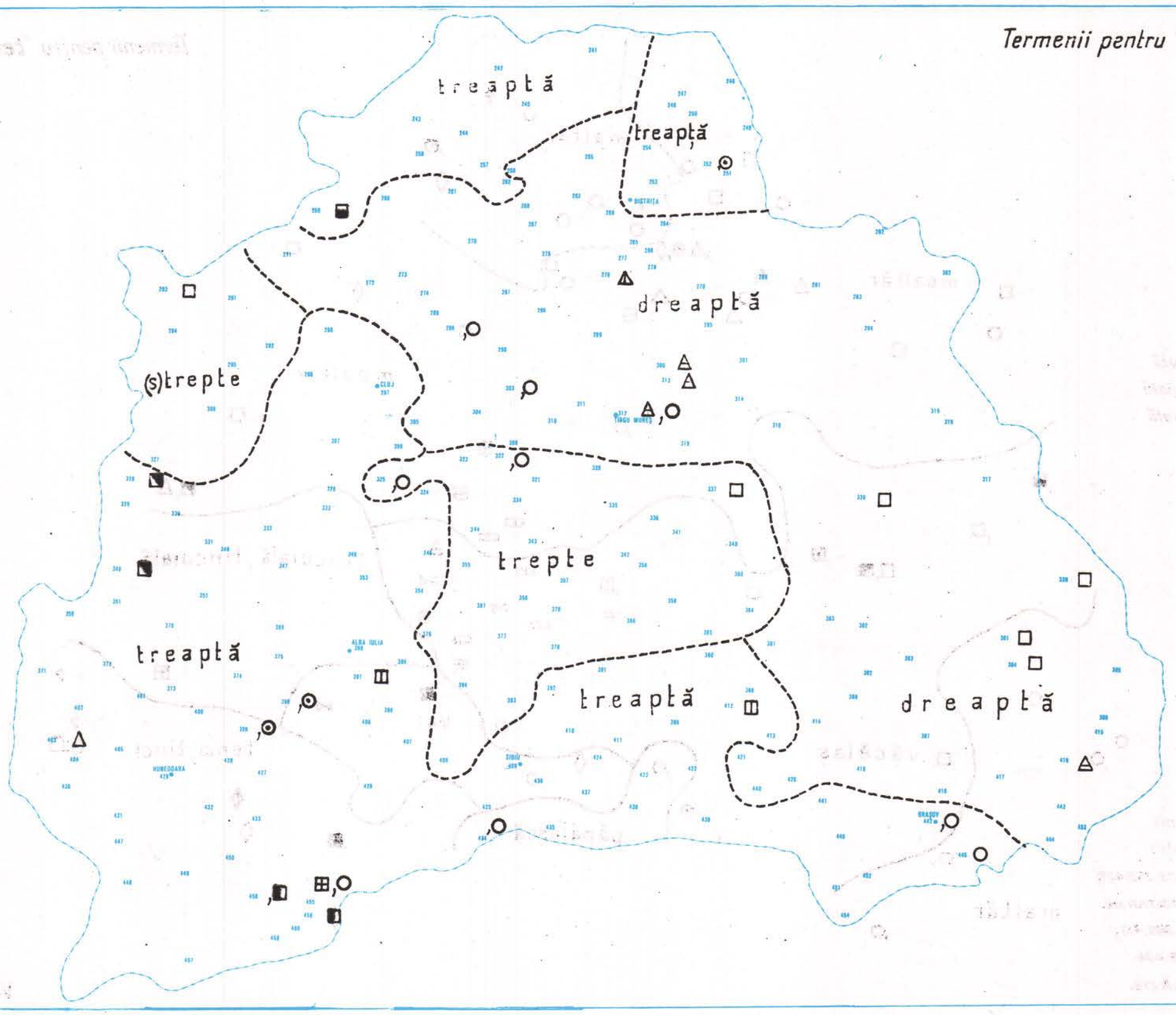
III.

HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE

LXXXI

Termenii pentru 'treaptă'

○ scară
◎ [R] scară
□ treaptă
◫ trepte
⊞ treaptă
◪ trepț
◧ treapsă
■ treptie
△ dreaptă
◬ dreptă
◬ drepte

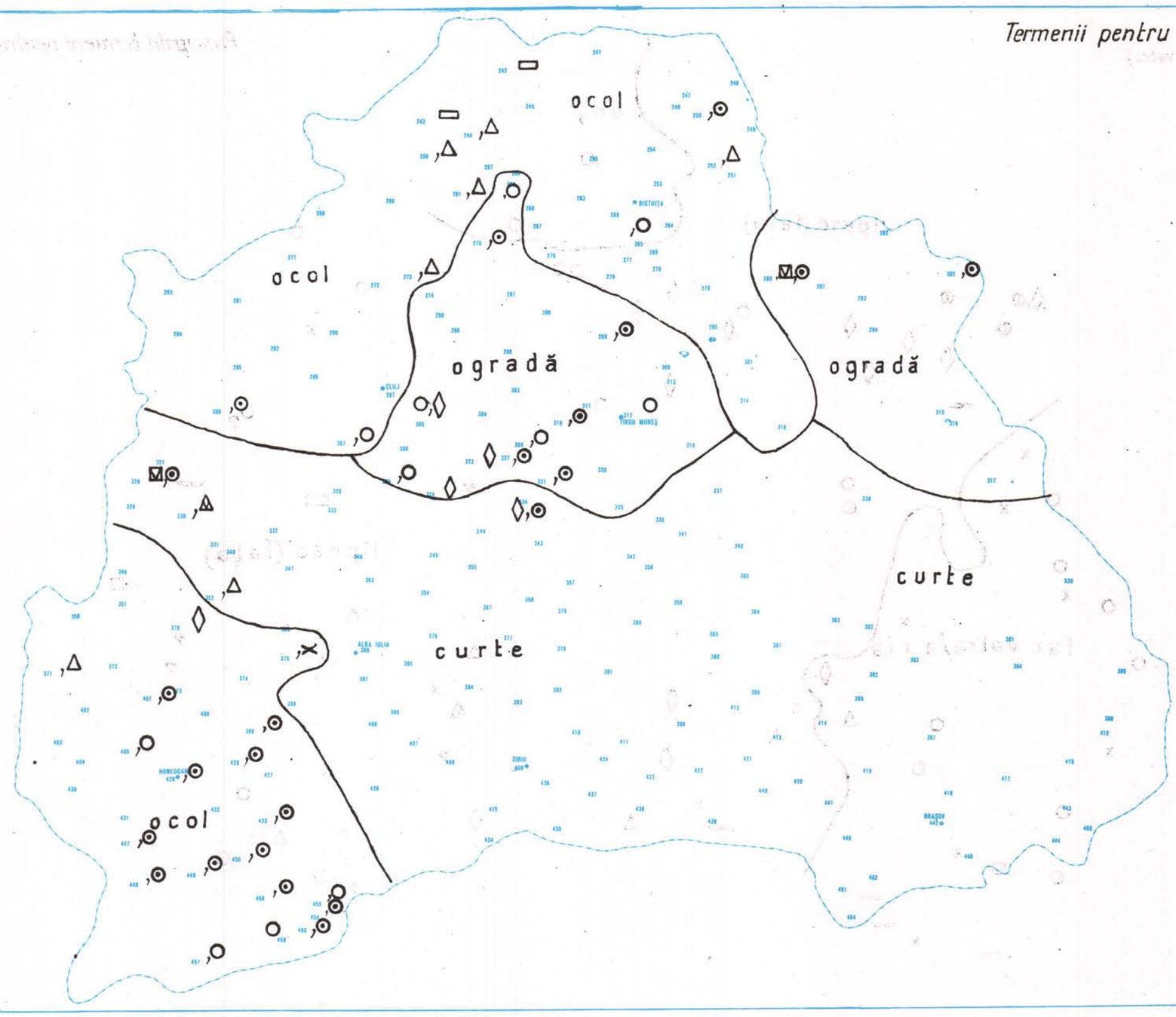


Vezi h. 298.

LXXXII

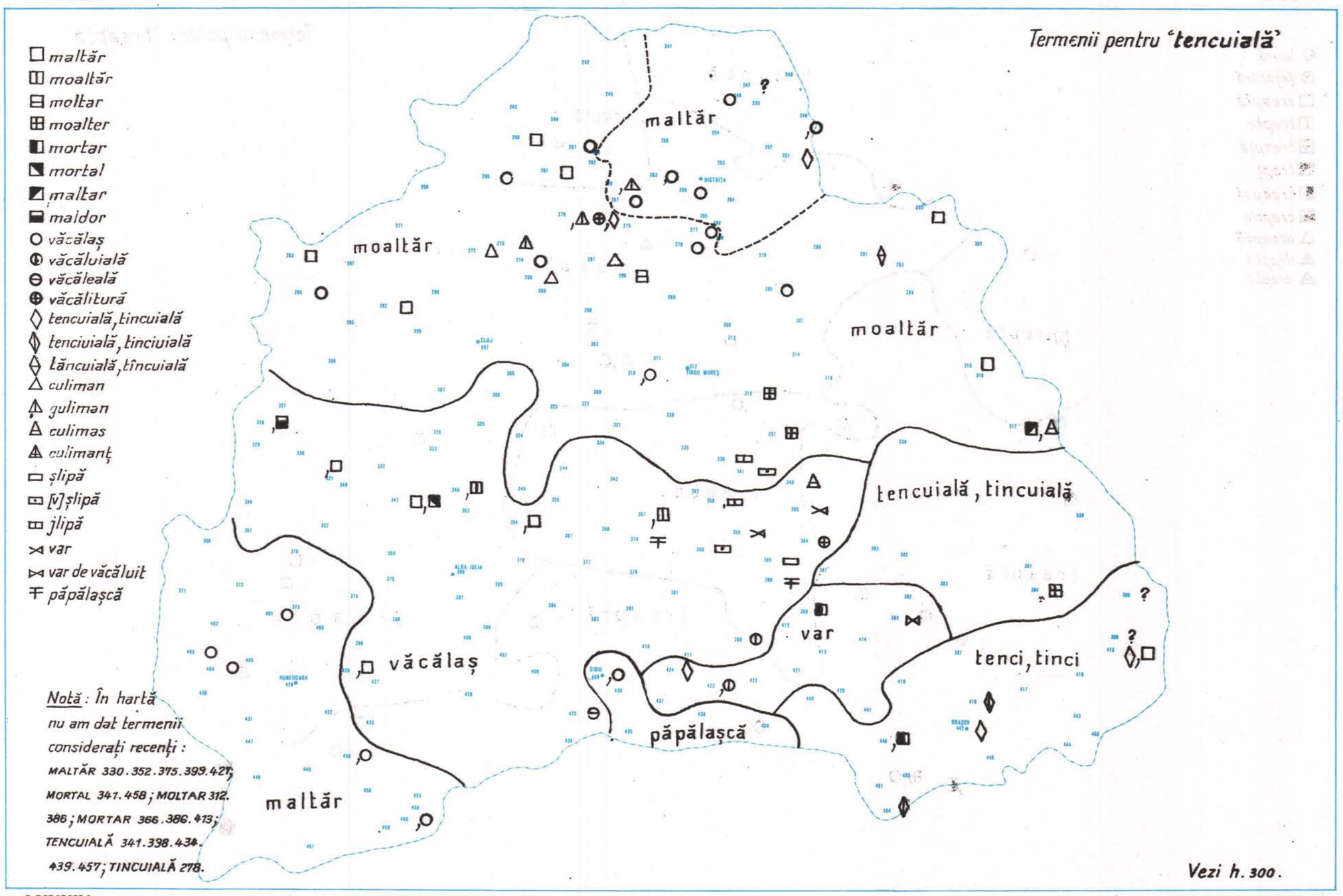
Termenii pentru 'curte'

○ curte
◎ [R] curte
□ ocol
▣ [v] ocol
△ ogradă
◬ [v] ogradă
◇ grădină
▭ odor
✕ [v] țarc



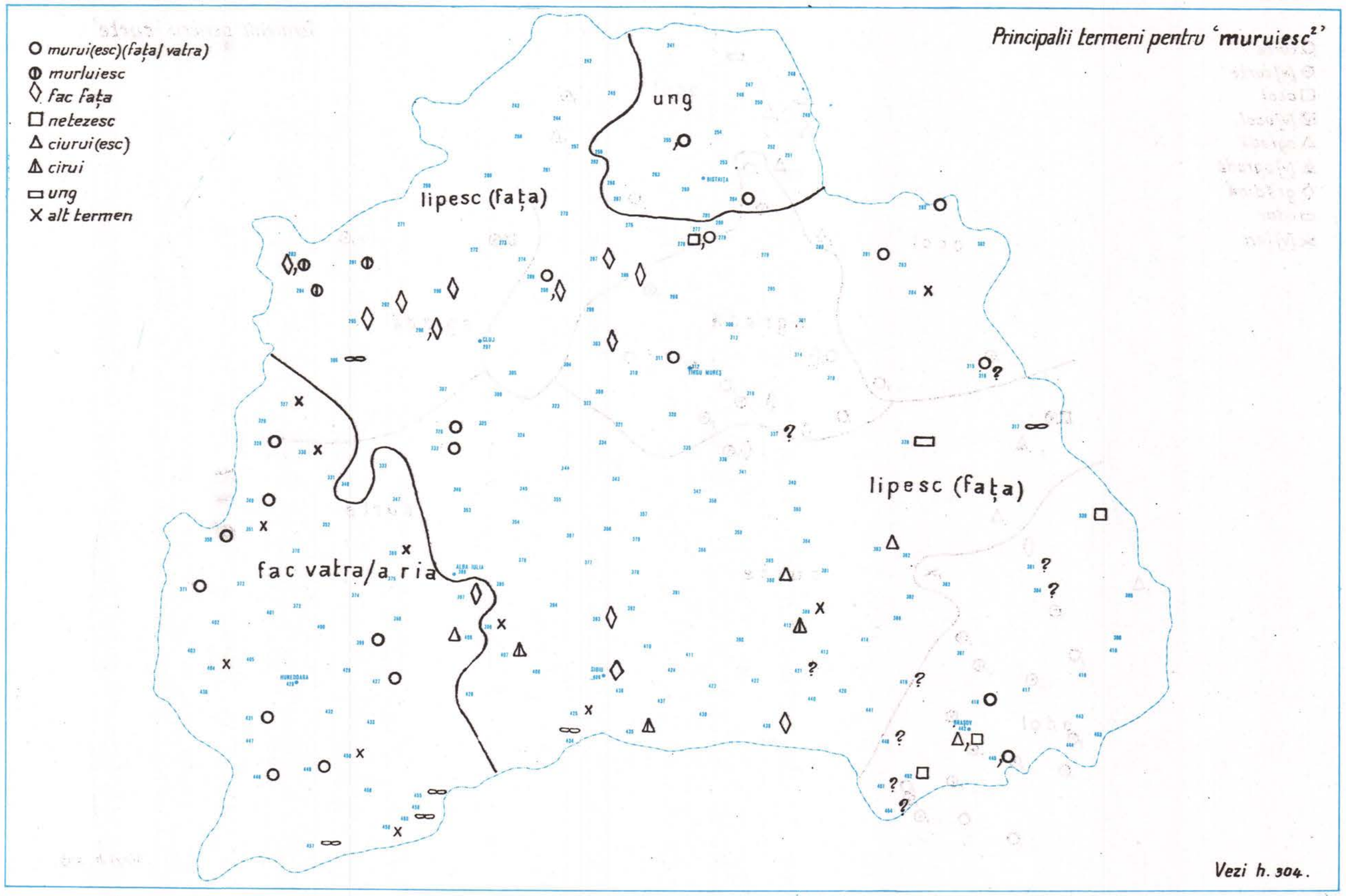
Vezi h. 305.

LXXXIII



Vezi h. 300.

LXXXIV

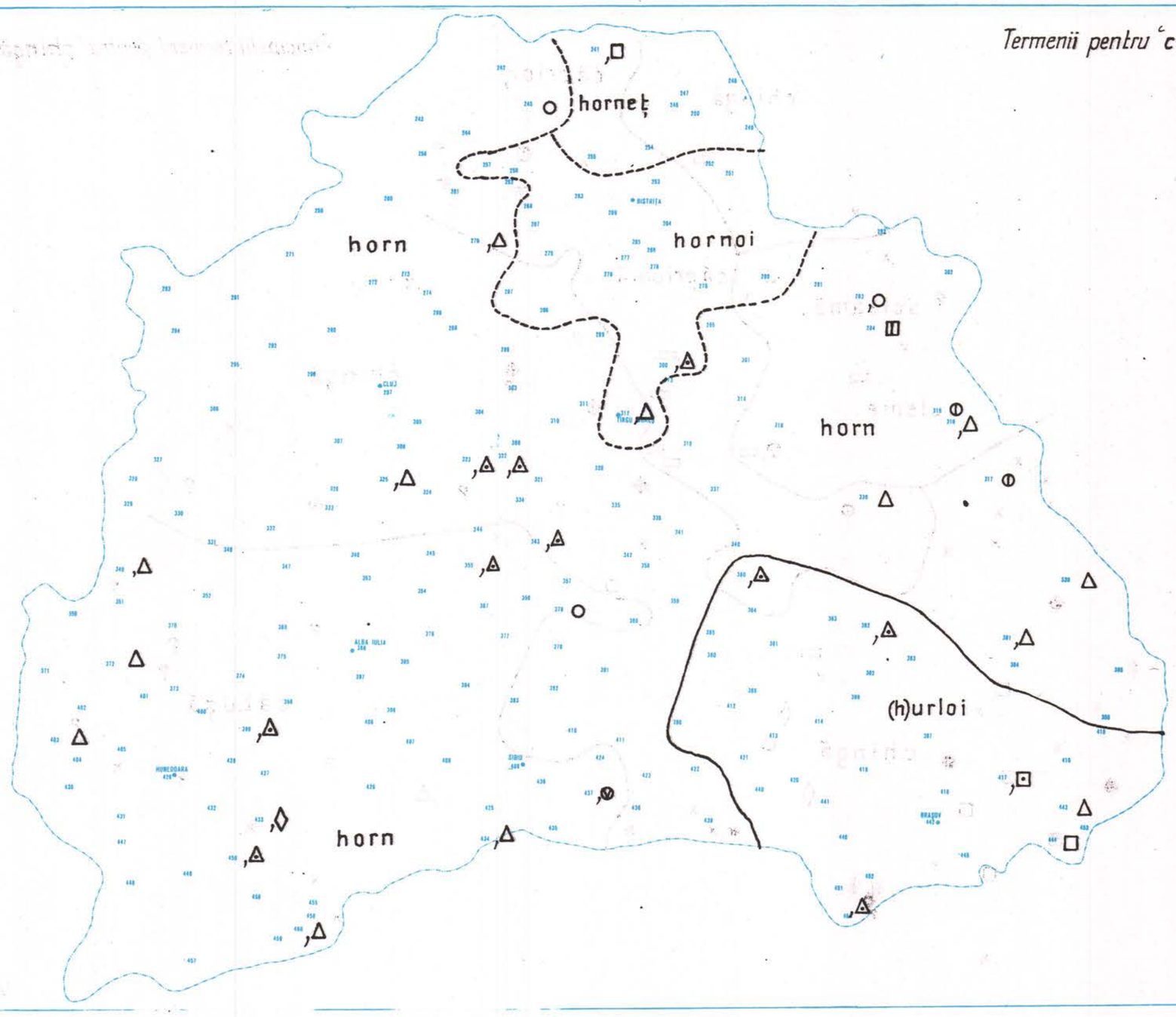


Vezi h. 304.

LXXXV

Termenii pentru 'coş (de fum)'

- *horn*
- *[R] horn*
- *hurnoaie*
- *(h)urloi*
- *[V] hurloi*
- *hurloaie*
- *coş*
- *[R] coş*
- *[V] căloi*

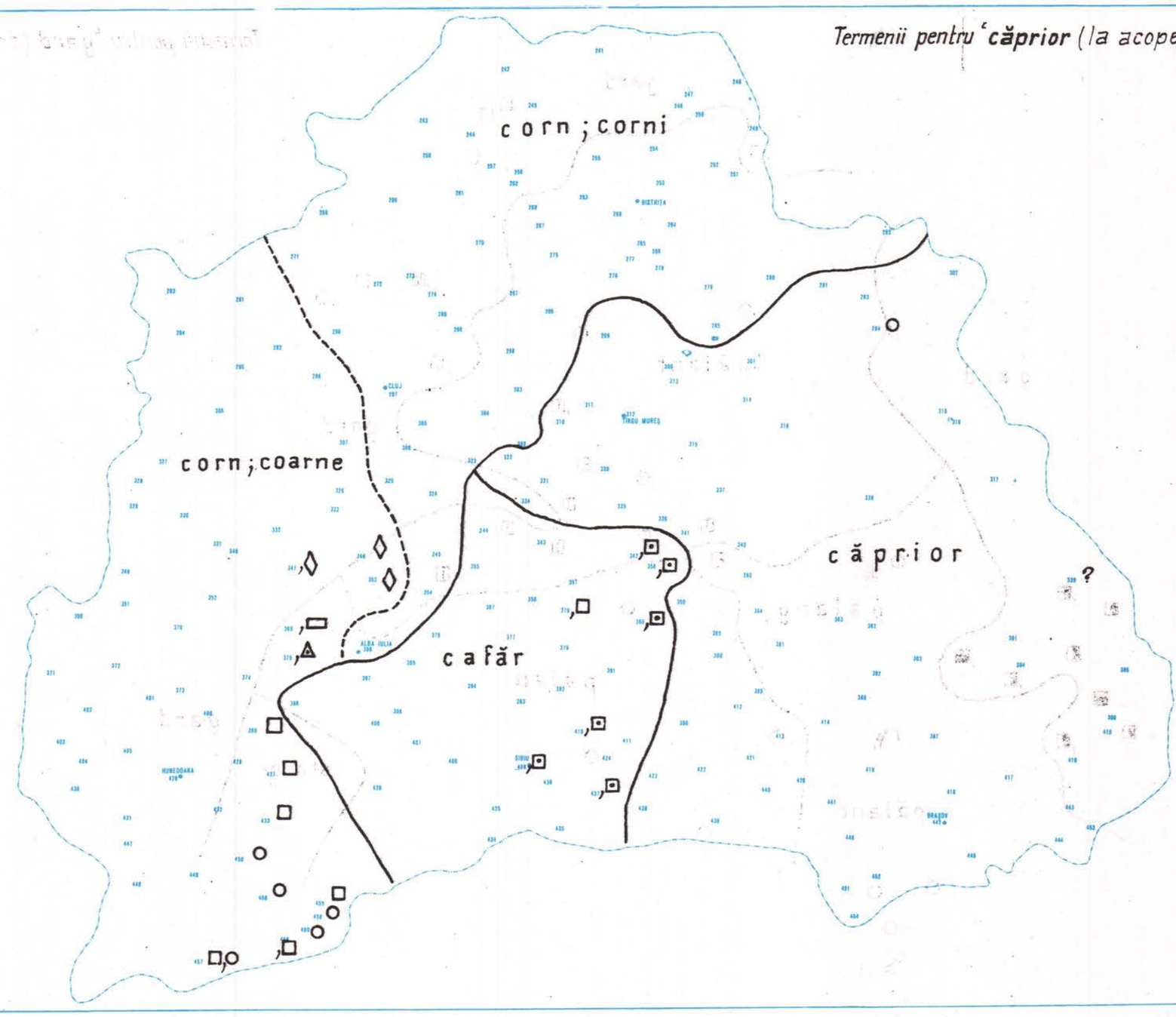


Vezi h. 319.

LXXXVI

Termenii pentru 'căprior (la acoperişul casei)'

- *corn; corni*
- *căprior*
- *[R] căprior*
- *[R] cafăr*
- *cîrlig*
- *cusuroi*

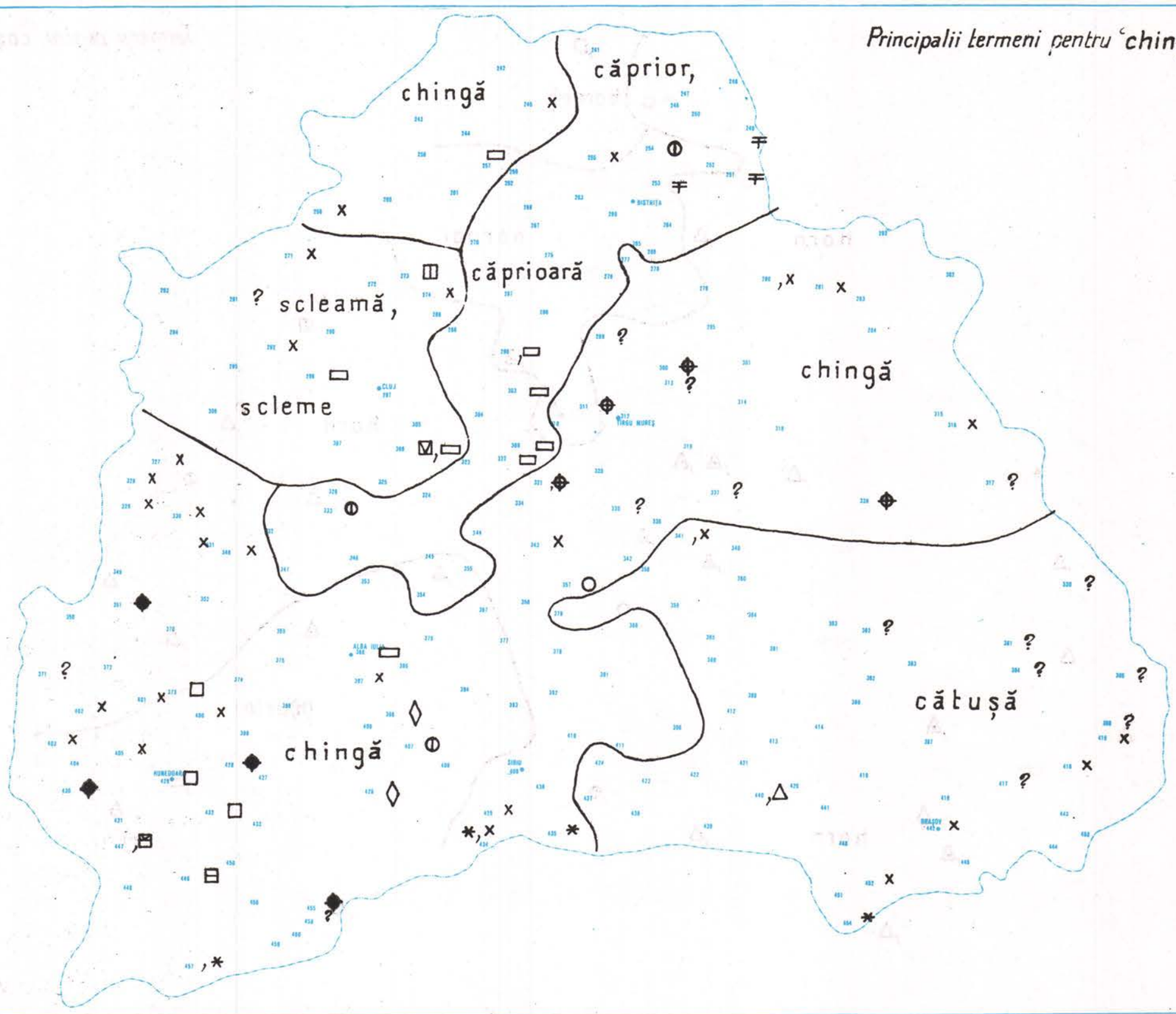


Vezi pş. 26.

LXXXVII

*Principalii termeni pentru '**chingă** (la căpriori)'*

○ *căprior*
◐ *capră*
△ *chingă*
◇ *cătușă*
□ *scleme*
▣ *[v]sclamă*
▥ *zgleamă*
▤ *sleamă*
▦ *[v]sleamă*
▭ *prinsoare*
⊕ *legătură*
◆ *cal*
✳ *stinghie*
∓ *cocleț*
× *alt termen*

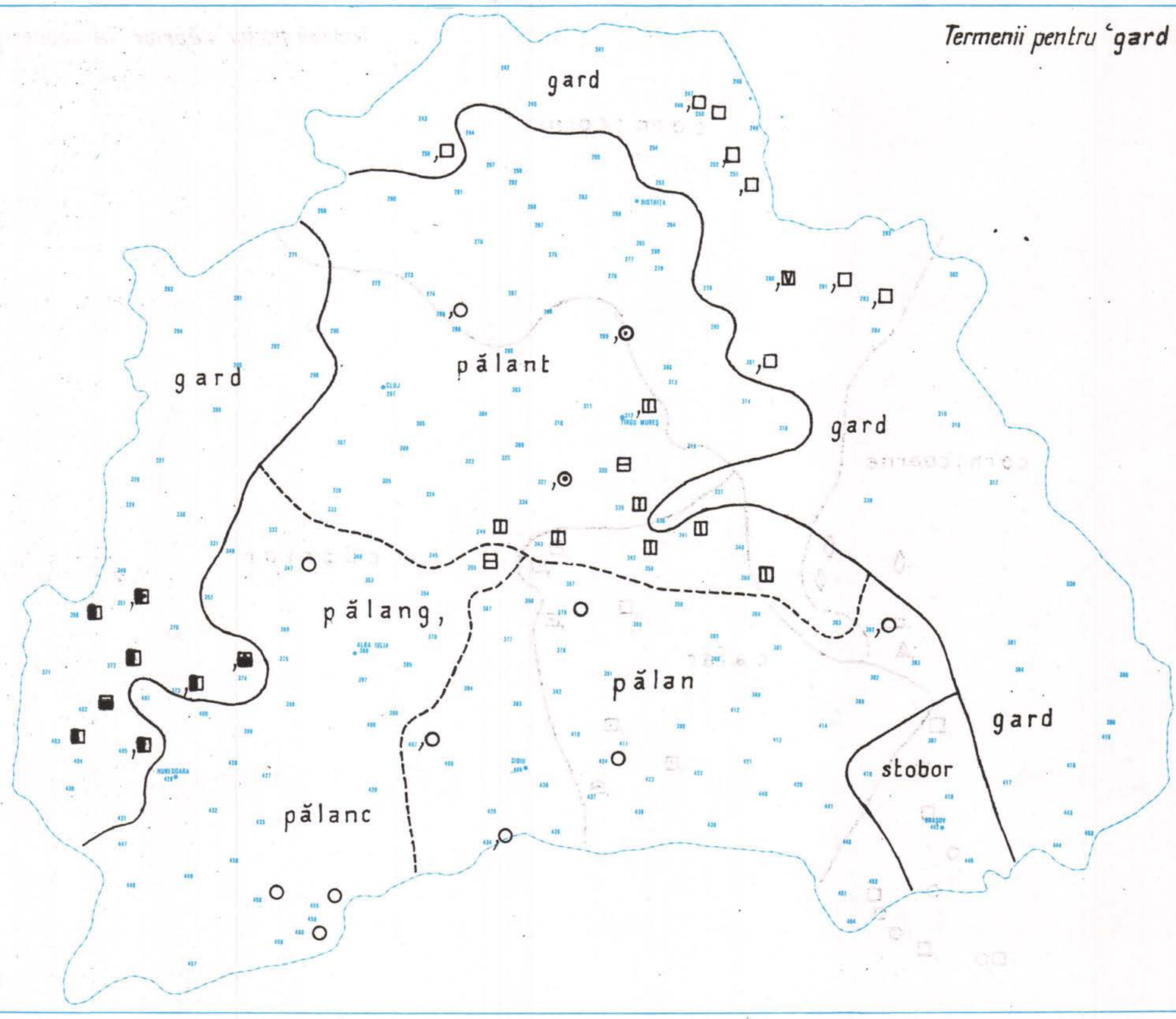


Vezi h. 320.

LXXXVIII

*Termenii pentru '**gard** (de scînduri)'*

○ *gard*
◉ *[R]gard*
□ *pălant*
▣ *[v]pălant*
▥ *pălană*
▤ *pălandru*
◧ *pălanc*
◨ *[R]pălanc*
▬ *pălang*
▬ *[R]pălang*



Vezi h. 323.

LXXXIX

Principalii termeni pentru 'lumînare (la fîntînă)'

○ rudă
◐ rud
□ cîrlig
△ săgeată
◊ prăjină
▭ limbă
✕ par
x alt termen

rudă
cîrlig
șubă
rudă
limbă
rudă
par
prăjină
par

Vezi h. 326.

XC

Termenii pentru 'mă uit (în oglindă)'

○ mă cat
△ mă uit
□ mă văd
◊ mă oglindez

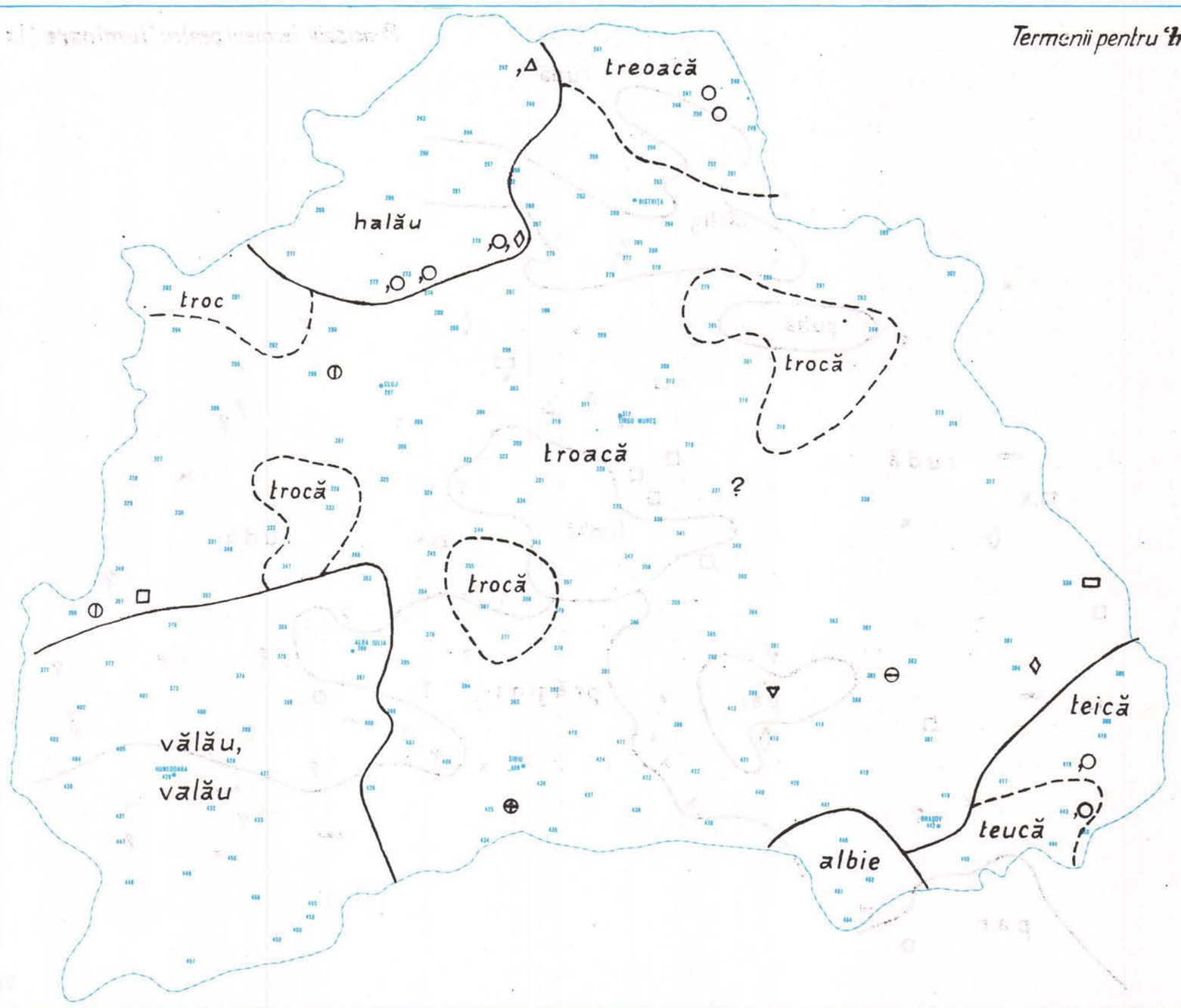
mă cot/cat
mă uit
mă oglind(-ez/-esc)
mă uit

Vezi p. 34.

XCI

O troacă
◐ trocă
⊖ trocuță
⊕ trocan
△ teucă
◇ jgheab
▭ albie
□ lăturar
▽ piuă

Termenii pentru '**troacă** (la porci)'

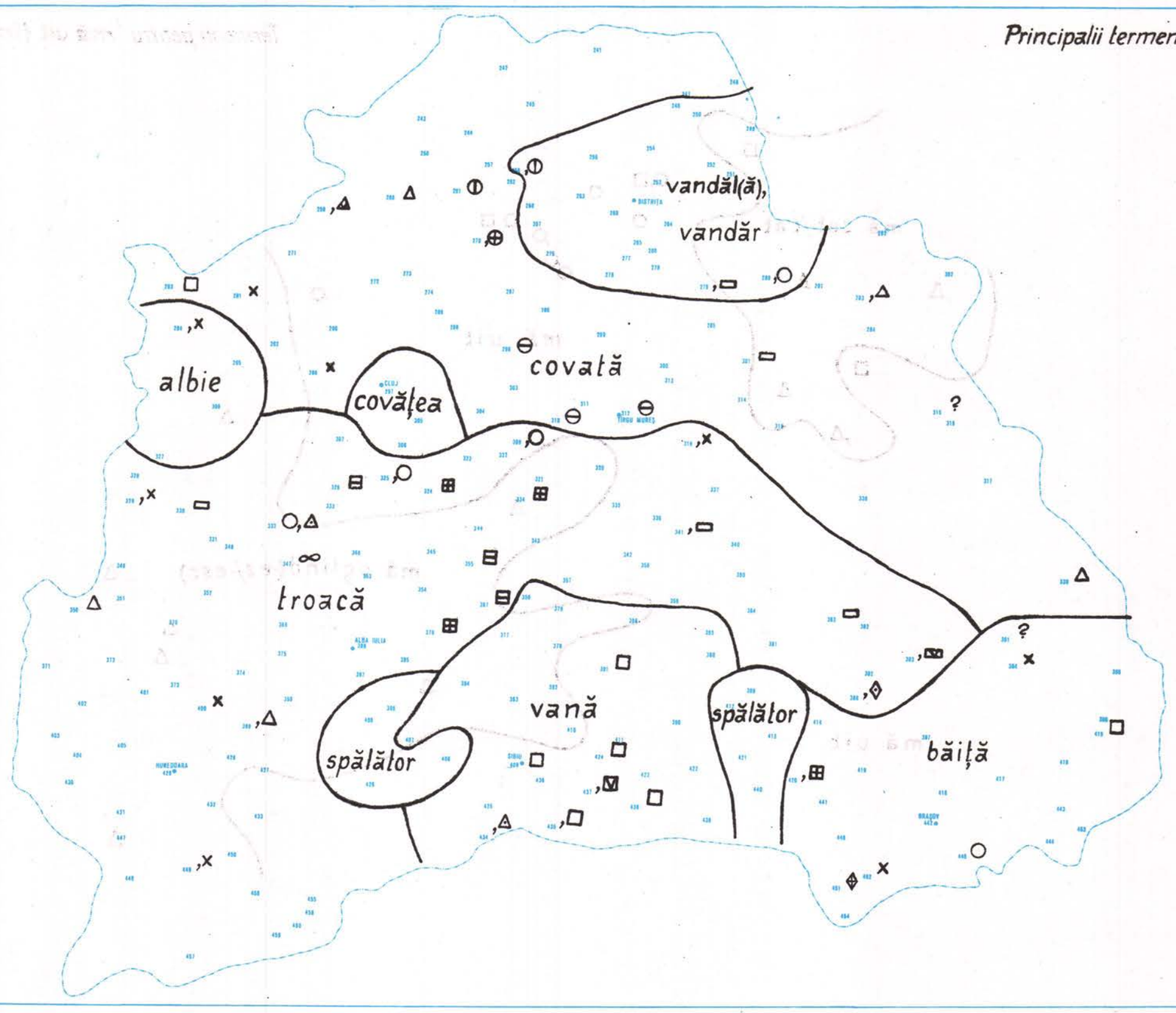


Vezi h. 335

XCII

○ covată
⊙ [R]covată
◐ covățea
⊖ covățică
⊕ [v]covătar
△ albie
△ [R]albie
△ [v]albie
□ troacă
⊠ [v]troacă
⊟ trocă
⊞ trocuță
◇ [R]băiță
◈ baie
▭ vană
⊠ [v]vană
× alt termen

Principalii termeni pentru '**albie**'

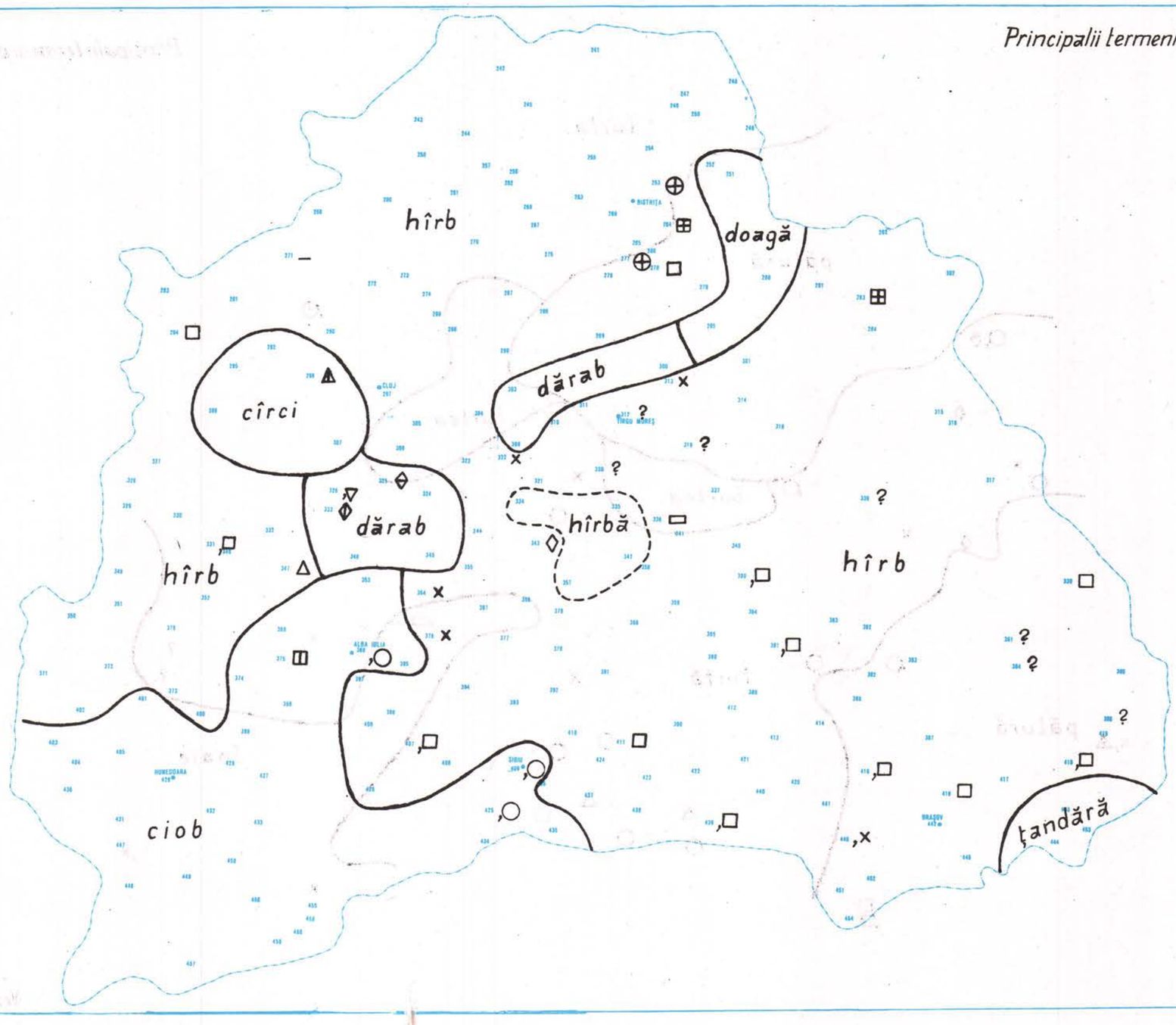


Vezi h. 336

XCIII

Principalii termeni pentru **'ciob'**

- hîrb
- hîrbenci
- ciob
- cioabă
- ciorb
- cîrci
- cherci
- doagă
- dărabă
- dărăbuţ
- dărăbuţă
- ţandură
- alt termen

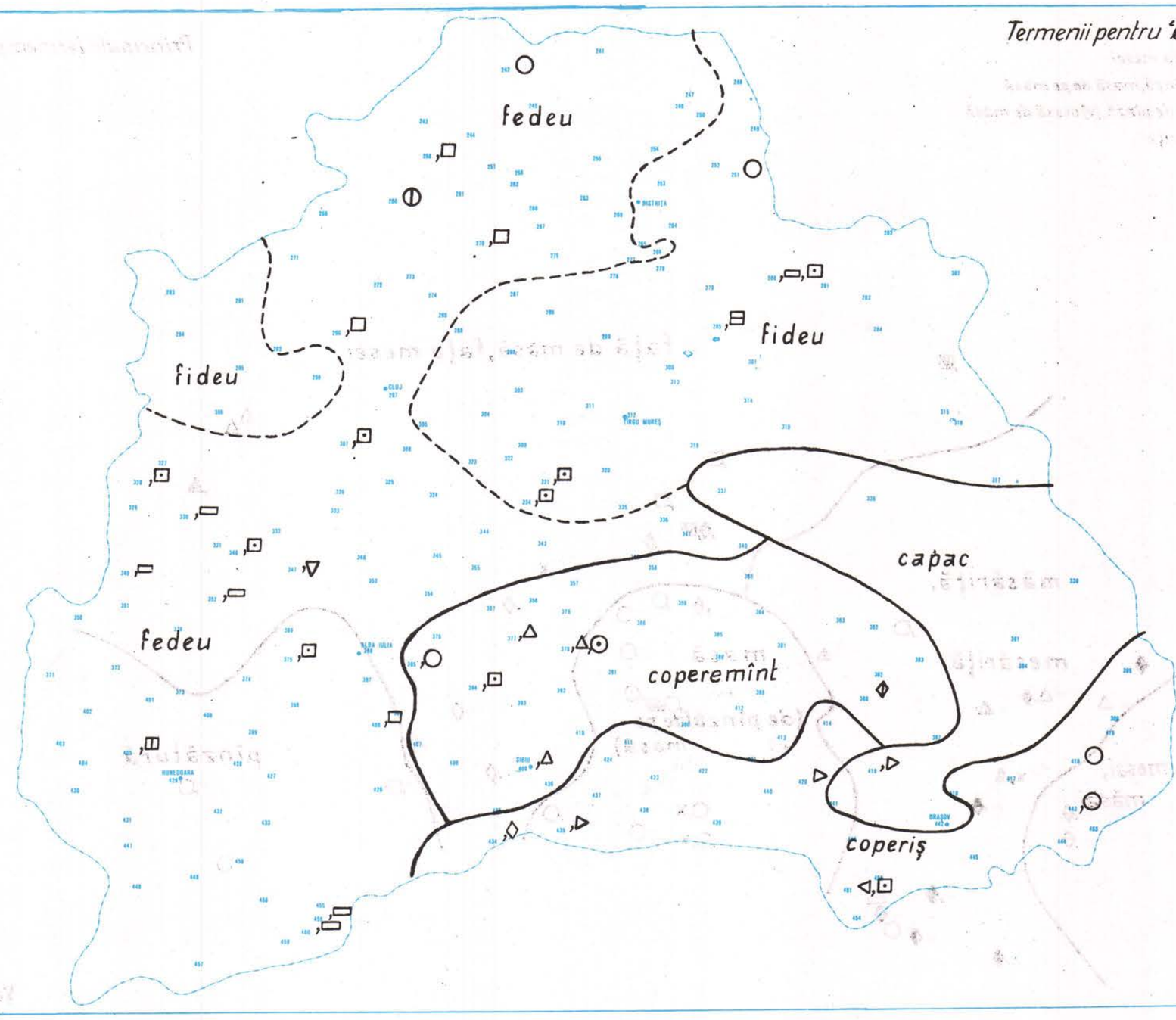


Vezi pş. 32

XCIV

Termenii pentru **'capac'**

- fedeu
- [R]fedeu
- fideu
- capac
- [R]capac
- căpac
- copac
- acoperemînt
- coperemînt
- copăremînt
- coperiş
- fund
- dog
- teler
- taler

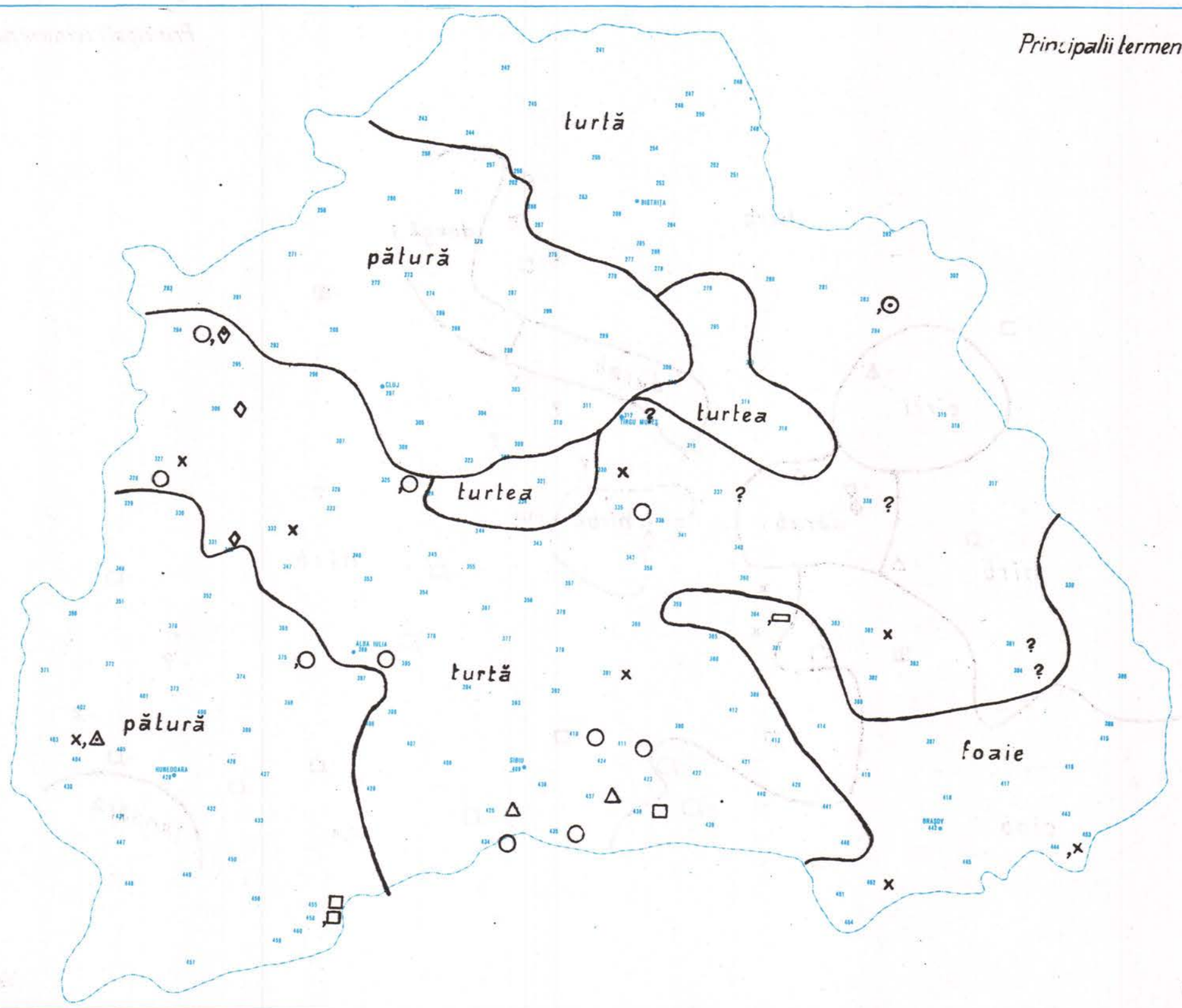


Vezi pş. 32

XCV

○ foaie
⊙ [R]foaie
△ pătură
△ [R]pătură
□ pînză
◇ laşcă
◈ [v]lască
▭ turlă
X alt termen

Principalii termeni pentru **'foaie'**



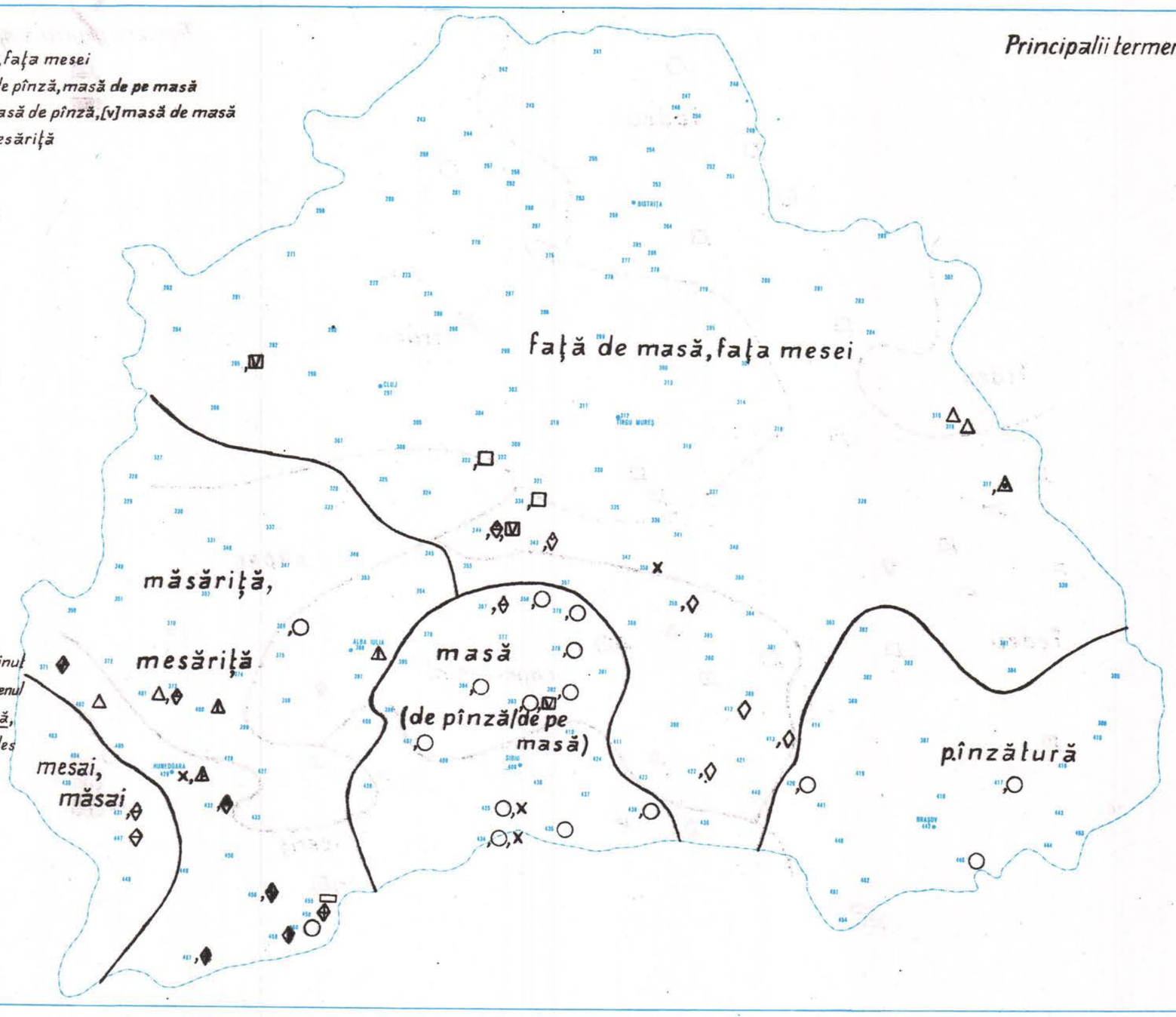
Vezi h. 342

XCVI

○ faţă de masă, faţa mesei
◇ masă, masă de pînză, masă de pe masă
◈ [v]masă, [v]masă de pînză, [v]masă de masă
⟐ măsăriţă, mesăriţă
⟐ [R]măsăriţă
⟐ [v]măsăriţă
◈ mesai, măsai
◈ mesoaie
◈ [v]mesoaie
◈ [v]măsoi
⟐ mesală
◈ măsar
◈ mesare
▭ pînzătură
□ cenuşar
▽ [v]cenuşar
△ abrus
⚠ abros
⚠ [R]abros
△ obros
X alt termen

Notă: Nu s-a ţinut seama de termenul [R]faţă de masă, frecvent mai ales în sud-vest.

Principalii termeni pentru **'faţă de masă'**



Vezi h. 353

XCVII

Termenii pentru '**saltea** (cu paie)'

△ saltea
△ sălțea
△ sarlea
□ strujac
⊡ [R]strujac
Ⓥ [v]strujac
Ⓖ strujag
⊙ strojac
▥ strijac, strîjac
▥ strijoac
▥ strîjoc
▦ străgeac
▨ stîrjac
◧ ştrijac
◨ ştrejac
◇ părnăjac
◈ pîrnăjac
▭ solmojac

<u>Notă</u>: S-a renunțat la [R]<u>saltea, sălțea</u>

părnăjac
strujac
solmojac, sormojac etc.
părnăjac
surdeu
strujac
strijac
strijac, strîjac
străjac, strejac
?

Vezi h. 358

XCVIII

Termenii pentru '**pătură**'

○ ţol
◑ ţolică
△ cergă
□ pătură
⊡ [R]pătură
◇ strai
▭ procoviţă
▽ sarică

ţol
cergă
cergă
strai
lepedeu
?
pricoviţă, procoviţă etc.

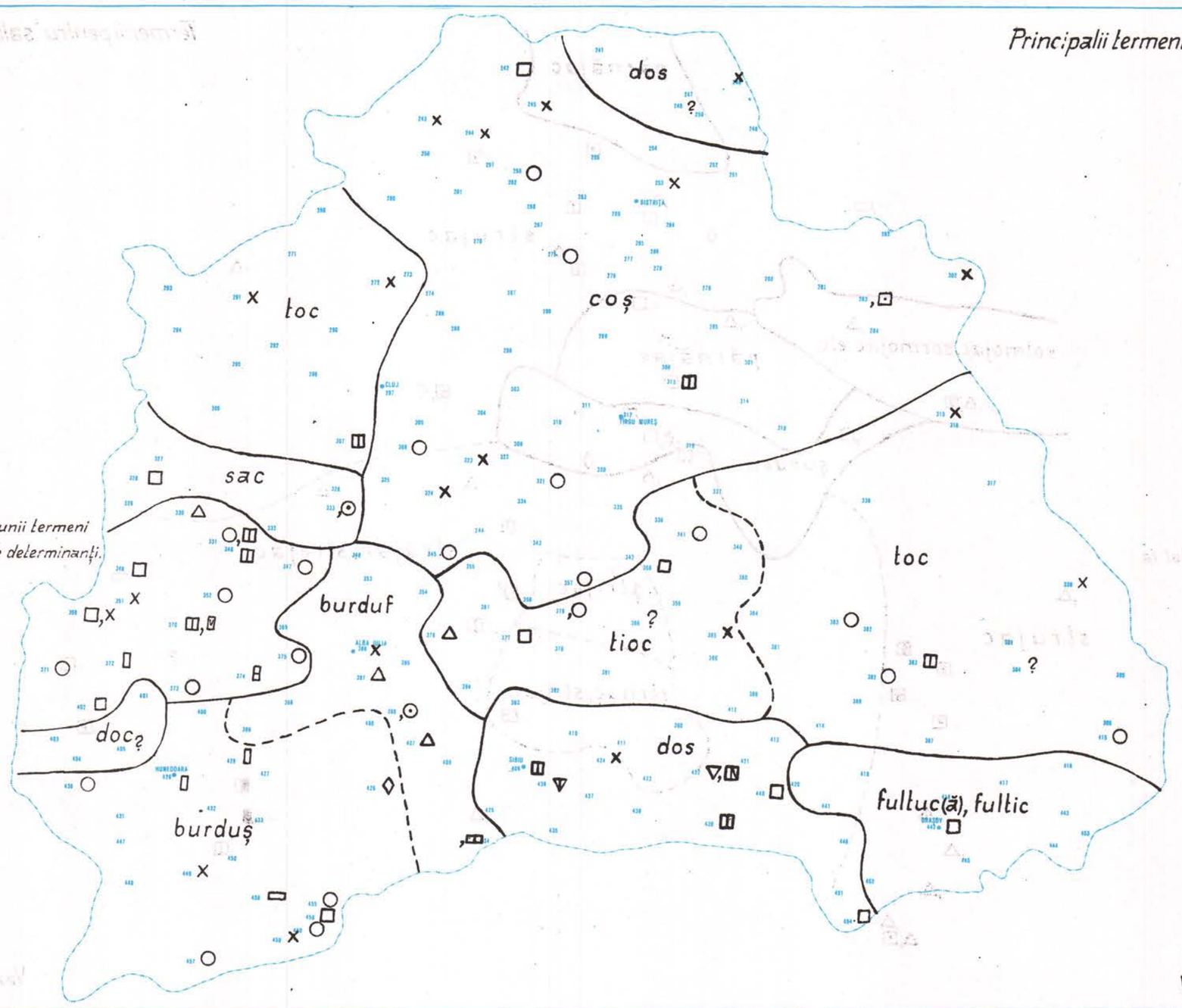
Vezi h. 359

XCIX

Principalii termeni pentru '**dos de pernă**'

- dos
- [R] dos
- ţoc
- [R] ţoc
- ţioc
- [v] ţioc
- coş
- burduf
- burduş
- sac
- doc
- dog
- buţuş
- [v] buţuş
- burţuş
- X alt termen

Notă: Adesea, unii termeni sînt însoţiţi de determinanţi.



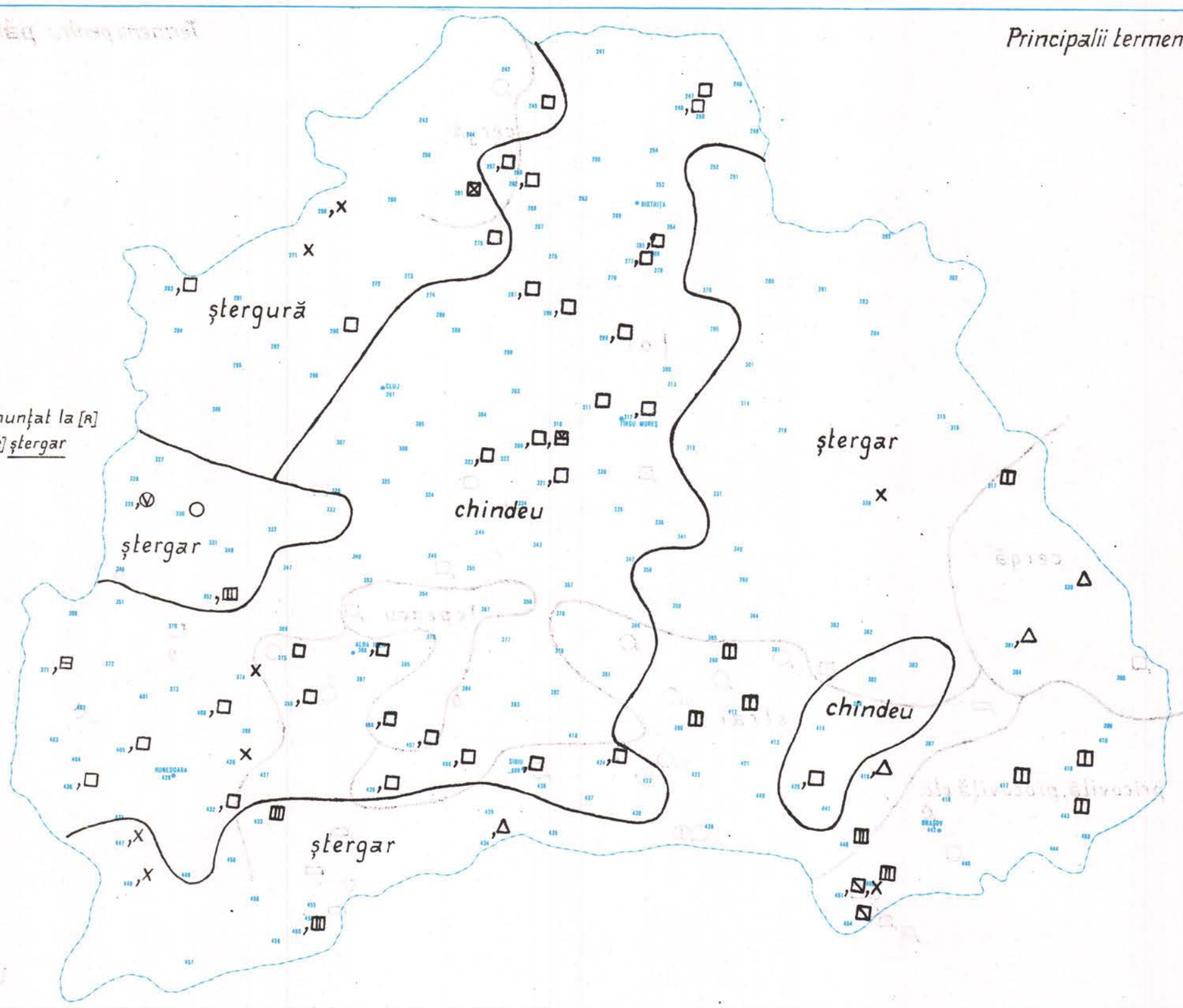
Vezi h. 356

C

Principalii termeni pentru '**prosop**'

- prosop
- ştergar
- ştergură
- [v] ştergură
- ştergăţor
- ştergăţoare
- ştergărel
- şterguroi
- chindeu
- [v] chindeu
- X alt termen

Notă: S-a renunţat la [R] prosop şi la [R] ştergar

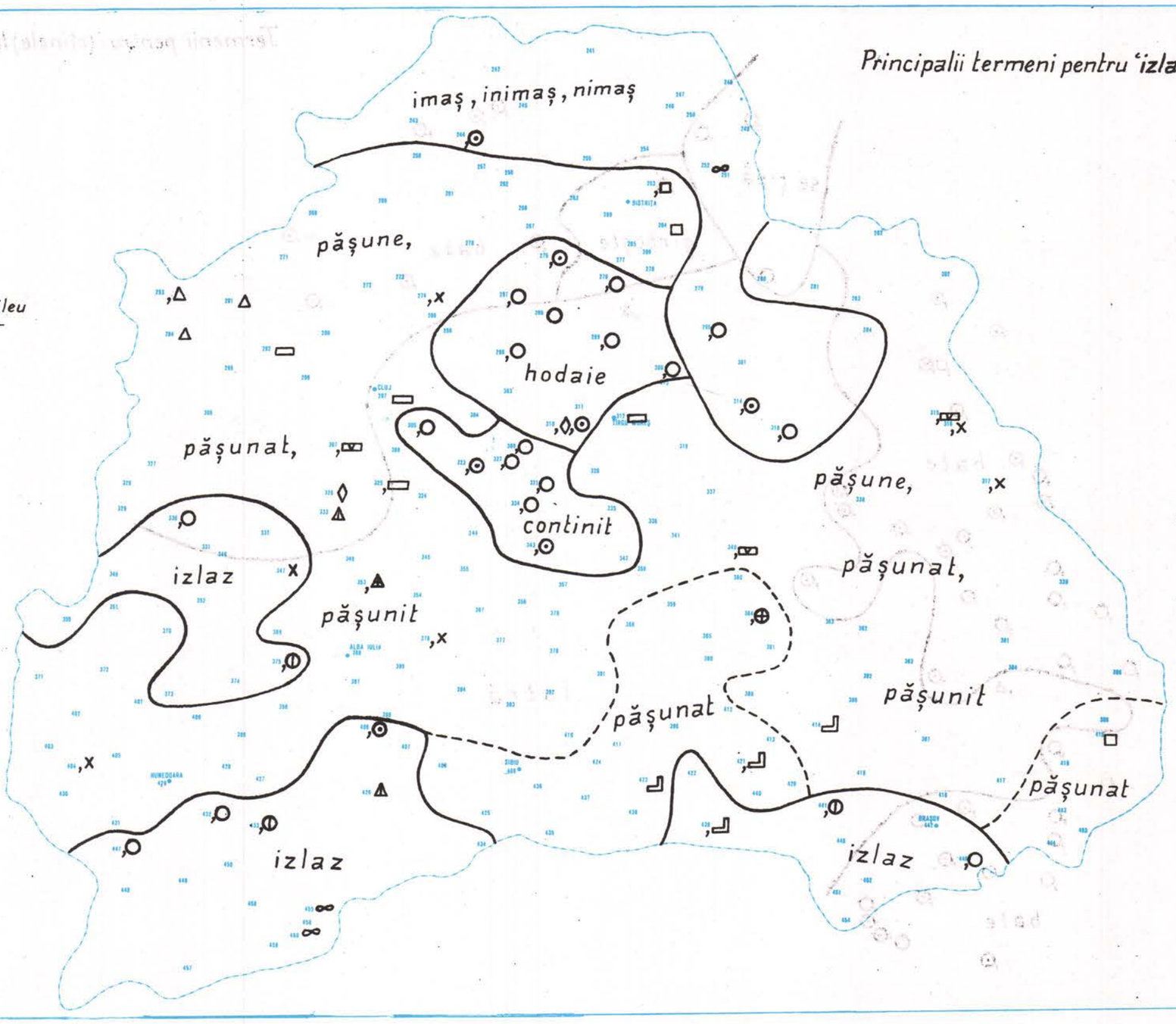


Vezi pş. 35

CI

△ imaș
⩓ inimaș
▲ nimaș
○ pășune
⊙ [R] pășune
◐ pășunat
⊕ pășunit
□ izlaz
◇ continit
▭ legheleu, reghileu
▭ [V] -"- -"-
⌐ ogor
× alt termen

Principalii termeni pentru 'izlaz'

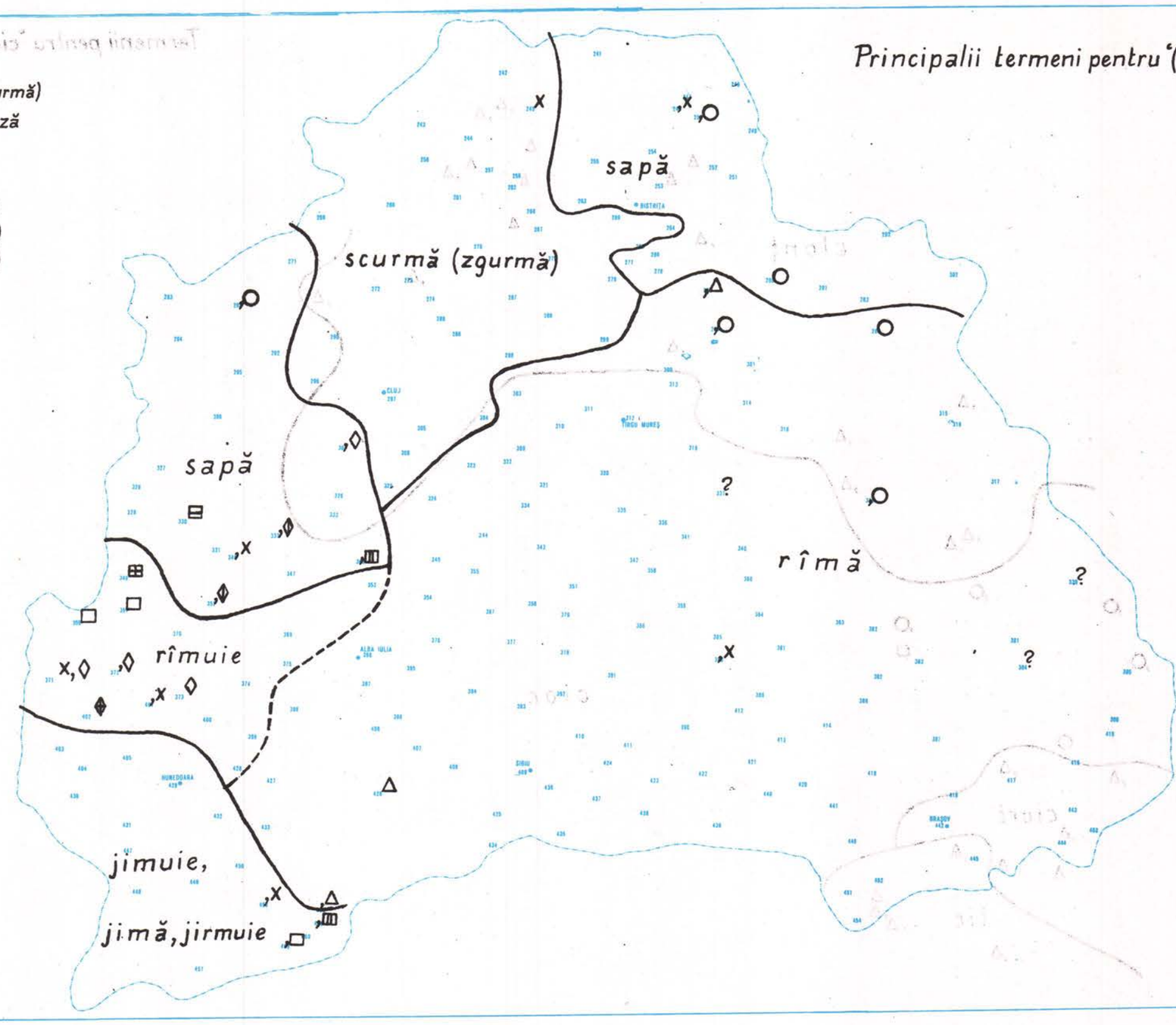


Vezi h. 380

CII

△ sapă
○ scurmă (zgurmă)
□ rîmă, rîmează
▥ rîmuie
⊟ rîmălește
⊞ rîmăluiește
◇ jumurle(ște)
◈ jurmule(ște)
◈ jumulește
× alt termen

Principalii termeni pentru '(porcul) rîmă'



Vezi h. 398